C 026

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 3 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Conflicto chileno- argentino lo ser arbritra pa G.B.

LONDRES--UPI--E tribunal di arbitrahe di e conflicto fronterizo chileno-argentino riba e region di Rio Palena, ta cuminsa awe su audiencianan publico bao di presidencia di Lord McNair.
A pedido di Chile y Argentina Gran Bretaña a acepta dia promer di april ultimo arbitra e disputa entre e dos paisnan riba un region fronterizo entre e provincia argentino di Chubut y e region chileno di Rio Palena.
Lord McNair ta e autoridad mas destaca di Gran Bretaña den derecho internacional cu un experiencia amplio den arbitrahe internacional.
Na 1930 Lord McNair tabata varios biaha presidente di e comisionnan di conciliacion danes-noruega, suizo-norteamericano y franco-hulandes.
E tabata tambe presidente di e instituto di derecho internacional di 1948 pa 1950, miembro britanico di e tribunal di Den haag for di 1945, presidente di corte internacional di e tribunal europeo di derechonan humano.
Lo asisti Lord McNair, L.P. Kirwa, director y secretario di e sociedad real geografico y e general di brigada K.M. Papworth, ex director di e direccion di cartologia di Gran Bretaña.
E secretario di e tribunal ta e profesor D.H.N. Johnson, profesor di derecho internacional y derecho aereo di e universidad di Londres.
Dr. Jose Maria Ruda lo representa Argentina den e procedimientonan di e tribunal y Chile lo ta representa pa e embahador di e pais ei na Londres, Victor Santa Cruz y pa Jose Miguel Barros.
Argentina a pone Maurice Bathurts, Mervyn Heald y profesor R.Y. Jennings na conocimento di su caso. Bathurst tabata hues di Corte Supremo di e zona britanico di Alemania for di 1953 te 1955, y a representa gobierno britanico na hopi reunionnan internacional.
Pa su parti e chilenonan a laga conoce nan caso na Sir Humphrey Waldock y Elihu Lauerpacht.
Waldock tabata profesor di derecho internacional publico na Oxford for di 1947. E tabata comisionado britanico di e comision frontera italo-yugoslavo na 1946, y tabata miembro di numeroso comisionnan di conciliacion di paisnan europeo. Lauerpacht geografico spacial di Chile ta Eric Shipton, e famoso montanista y hefe di varios expedicion na Everest y Patagonia durante e anjanan 1958 pa 1964.
E disputa fronterizo a cuminsa na 1963 riba un region di 60.ooo hectar den valle di Palena, cu tabata ser usa pa e ganaderonan chileno.
Argentina ta sostena cu e zona a ser concede pa e comision conjunto di 1955. Pero Chile a afirma cu e comision ei tabata faculta solamente pa restaura cierto problema fronterizo y no pa tuma decisionnan di substancia, y cu e arbitrahe di 1902 a duna Chile e territorio ei.
Na 1896 Argentina y Chile a firma un tratado acordonado cu e disputanan fronterizo cu lo surgi entre e dos paisnan mester ser somete na arbitrahe di gobierno britanico.
Den otro tratado di 28 di mei 1902 e dos nacionnan a dicidi di regla tur nan problemanan entre nan mes y cu gobierno britanico lo actua como arbitro.
Gran Bretaña a acepta na arbitra den e disputa actual bao e terminonan di e tratado di 1902, ya cu e conflicto ta bai riba un zona di e frontera entre dos puesto cu a ser coloca pa e comision di demarcacion britanico como resultado di un disputa anterior, na 1902.

ORANJESTAD - Pa un cuarto pa sa di diez, diahuebs anochi, un auto di famia a pega riba un palu di luz den Zoutmanstraat. E chauffeur a declara cu e tabatin un sacu cu cos aden banda di dje, y ora cu e sacu tabata bai cai el a tira man pa want'e. Door di esaki e auto a kita for di caminda y a dal contra e palu. E danjo total a monta na Fls. 515.--.



Bau di gran interes a tuma lugar diabierne atardi, e entrega di premionan di e concurso bombacional di Esperanza Supermarkets. E premionan na e diezun ganadornan a worde entrega na e ganadornan pa e director di Esperanza N.V., sr. Eulogio Wever. E foto ta mustra e momento cu sr. Wever (na drechi) ta entregando e jabinan di e auto convertible "Fiat" na e ganador sr. C. Richardson y senjora, di Congoweg 7, San Nicolas. E auto aki tabata e premio gordo di e concurso bombacional cu a worde bombardea cu e participación di miles y miles di cliente.

ACTIVIDAD ANTILLANO NA HULANDA

ORANJESTAD - Dia 14 di december ultimo e autora Miep Diekman a entrega e prome ehemplar di e buki "Marijn bij de Lorredraaiers" na e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe. E presentacion aki a tuma lugar den e "Antillenhuis" na Den Haag.

Dia 15 di december srs. Kleinmoedig y Voges, na nomber di e directiva di e "Antilliaanse Studentenraad", a duna di conoce e plannan di e raad pa ex anja 1966.

Pa e proximo anja e directiva di e "Tilburgse Antilliaanse Kring" a worde forma den e siguiente forma: Presidente, M.J. de Castro; secretario; V. Bareno; segundo secretario, E.J. Profeet; tesorero, J. Th. Bart.

OTRO VICTIMA DI KLAP

ORANJESTAD - Tiramentu di klapchi a trece basta movecion na Dakota diahuebs anochi ultimo. Hobennan majoria, segun e bisinjanan, tabata tira klapchi casi den porta di e casnan. Ora cu un di e tironan a cai pega cu un homber cu tabata pasando den auto, esaki a baha un ratu y a duna e tirado di klapchi un bon sagudi te cu e mester a worde hospitaliza.

PREMIONAN NA "DE WIT STORES"

ORANJESTAD - E sorteo di concurso organiza pa "De Wit Stores" na Aruba cu a tuma lugar diabierne ultimo, a trece e siguiente ganadornan.
1. Arnold James, Arendstraat 63, a gana e mesa di kwihi.
2. Sr. Helmink, Rasmijnstraat 4, a gana e portable typewriter.
3. L.H. Bijl, Pob. 466, un stainless steel tafelbestek flatware.
4. R.J.Th. Remme, Ponton 45 B, un transistor radio.
5. Bertha Geerman, Bernhardstraat 3B, un certificado di regalo.

Placa a disparce for di carson

ORANJESTAD - Fin di siman pasa un mecanico a duna cuenta na recherche cu durante horanan di trabau un suma di diezcinco florin a disparce for di su sacu di carson.

Destruccion y robo

SAN NICOLAS - Diabierne marduga pa tres'or y diez un tipo bau di su bitter a dal e glas di un vitrina di un negoshi kibra. Na mes momento cu obra aki a keda cumpli, tres otro tipo cu parce tabata spera cu ansha riba esaki, a pasa man pa algun articulo cu tabatin den e vitrina. No muchu rato despues di e suceso, recherche a logra pone man riba e cuarteto y proces-verbaal a worde traha.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

NOS IDIOMA, NOS PAPIAMENTO TA ALGO INTERESANTE, hasta tin un cierto ley basta bunita cu ta duna nos un orgullo di esaki. Poco hende kizas a yega di tende di dje. Aki ta trata di Derechonan Material di Ambtenaar", articulo 14., sub., 1, 2, 3. E ta bisa lo siguiente:

1. Un ambtenaar mester comprонde Hulandes
2. Un ambtenaar, kende como tal, regularmente ta bin den contacto cu publico, alavez ta obliga pa comprònde e idioma di e pais, dentro di un anja cu e ta encarga cu tal puesto.
3. Como idioma di pais (landstaal) ta worde comprонde na Islanan Aruba, Corsow y Bonaire papiamento y Islnan Ariba, Ingles. Mi pregunta awor ta: Cuanto di e ambtenaarnan Hulandes y Surnameo ta cumpli cu e ley aki na Aruba? Lectores, pa boso informacion, masha poco. Pesei laga nos nota lo siguiente:

Hopi maestronan di school na Aruba, ȇspecialmente e macambanan, no tin conocemento di papiamento, ni scirbi, lesa of papia. Esaki ta algo cu por worde constata facilmente ora cu tin un "atardi pa majornan" na un di e schoolnan na Aruba. Bo ta ripara con major y maestro no ta comprонde otro, pasobra uno no por papia of comprонde Hulandes y e otro no por papia of comprонde papiamento (y no kier sinjȇ tampoco). Con por ta cu ta worde permiti cu maestronan na Antillas no sabi e idioma di nos pais?

Na Antillas e educacion escolar ta worde duna den un idioma stranjo, esta Hulandes, un idioma cu nos yuinan kizas pa promer biaha ta tende di dje ora cu nan yega school promer dia.

Ultimamente sinembargo ta worde trata di trece un cambio den e situacion absurdo y ridiculo aki. Un situacion cu nos a hereda for di nos kolonialistanan. Door di pone e maestronan Antillano den e klasnan mas abao, ta worde trata na resolve e problema aki un poco. Pero esaki segun mi no ta e solucion apropiado, pasobra e maestronan Antillano awor ta keda "condena" pa semper tin di keda sinja e klasnan mas abao, pasobra nan colleganan di tera friu nokier sinja papiamento.

Ta di comprонde cu e contacto entre un maestro macamba cu no sabi papiamento, cu e alumno of e maestro cu e major di e alumno no por ta locual e mester ta si nan no por comprонde otro. Pakiko mester exihi for di nos Antillanonan cu for di nos cinco of seis anja nos mester hanja nos educacion diariamente na Hulandes y no exihi for di e maestronan macamba y surnameo pa nan comprонde nos nos yuinan oranan bisa "mi tin pishi", mientras cu e hendenan aki ta biba den un comunidad caminda 80 porciento di nos hendenan ta papia papiamento for di dia nan nace te dia nan muri?

E motibo segun mi pakiko e hendenan aki no ta sinja papiamento ta pasobra nan ta sinti nan mes superior ariba esnan cu no sabi Hulandes. Pero lagami bisa aserca cu esey no tasina, pero net lo contrario. Nan ta inferior, ora cu nan no ta domina e idioma di e comunidad den cual nan ta biba. Ora cu nan tin cinco pa diez anja cu nan ta biba aki y gana nan pan y manteca ainda nan no por ni sikiera tene un combersacion drechi na papiamento, anto ta duel mi masha, pero mi ta hanja cu sea nan ta estupido of nan tin un compleho peligroso.

Si nan ta comprонde nan deber berdadero den nos comunidad (y no gorda nan mes unicamente pa bai biba despues na grandi) nan lo percura pa nan por comprонde e comunidad y promer exihencia pa esey ta sinja e idioma di e comunidad. Y esaki ta conta mescos pa e ambtenaarnan cu ta bin traha akinan cu cuatro of cinco anja di contract y ora nan bai di aki, tur loke nan por bisa majan ta: "Mi a gana bon placa na Aruba", pero papiamento.... nada "meneer"!?

Pesei ta tristo pa mira cuanto biaha senjor Nicolaas Piña Lampe hefe di Servicio di Informacion di gobierno ta haci su esfuerzo pa trece informacion di gobierno den su programma di television, pero debi cu e tin di presenta cu un macamba cu no por papia papiamento drechi, e pueblo Arubiano cu ta orgulloso di su propio idioma hopi biaha no ta interesa pa tende e informacionnan, pasobra e ta worde duna na un idioma stranjo. Hopi di nos hendenan asina ta keda sin hanja e informacion ariba cual nan tambe tin derecho.

Mi ultimo pregunta awor ta, nos Antillianonan ta inferior na nos ex-kolonialistanan ainda. Pakiko anto tin asina hopi cu tin miedo of ta berguenza pa papia, scirbi y lesa nan propio idioma?

"LA ESPERANZA" Supermarkets, e Centro di Econ̥omia Popular, tin e honor di anuncia e siguiente ganadornan di e fantástico "Concurso Bombacional":

Premio No. 1: AUTO FIAT CONVERTIBLE - C.D. Richardson, Congoweg No. 7
" " 2: AUTOMATIC WASHINGMACHINE - Maria Roozenberg, Paradera No. 6
" " 3: UN BAR PA CAS - Frenki Hellement, Madiki 32
" " 4: PASASHI PA COLOMBIA - Ellis Patrick, Cura Cabai 102
" " 5: UN CARTON DI WHISKY "WALLACE" - R. Thiel, Paradera 98 C
" " 6: UN CARTON DI "BOLS" - Irma Henriquez Macuarina 101
" " 7: UN CAHA DI "REY DE COPAS - Teresita Soliano, Arendstraat 79
" " 8: UN CAHA DI "GUINNESS" Stout - Lucio Millan, Savaneta 310 A
" " 9: UN CAHA DI CUCUI "TURISTA" - Magdalena de Kort, Savaneta 238
" " 10: DOS CAHA DI CERBES "AMSTEL " - Eugenio Paesch, Congoweg 19
" " 11: UN CAHA DI LECHI "NESTLE" - Maria J. Quevedo, Cura Cabai

Bo Supermercado di Confianza "LA ESPERANZA" ta extende su felicitacion na tur e ganadornan y ta gradici tur e personanan cu a tuma parti den e sensacional Concurso Bombacional, cu a resulta un exito jamas visto aki na Aruba, gracias na nan cooperacion y nan confianza demostrá na e potente cadena Supermercado "LA ESPERANZA"

DE WAARNEMEND GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN EN MEVROUW SMEETS ZULLEN TER GELEGENHEID VAN DE JAARWISSELING GAARNE ONTVANGEN OP DONDERDAG 6 JANUARI 1966 VAN 8.30 TOT 10.30 UUR DES AVONDS IN DE PAPIAMENTO ROOM VAN HET ARUBA CARIBBEAN HOTEL.

AVONDKLEDING.

De Directeur van het Kabinet,

Resultado loteria Amical, cu a tuma lugar Diabierna 31 Dec. 1965.
Premio: Televisor.
Numero ganador:
0 9 2 6
E ganador por pasa busca premio na Huize de la Salle.

GANADORNAN CONCURSO

WARENHUIS V.D. REE/LA VICTORIA

1o PREMIO: UN NEVERA
Sr. W.C. Winklaar
Bellisimastraat 19

2o PREMIO: UN WASMACHIN AUTOMATICO
Sr. Frans Jozef Croes
Meiveld No. 1

3o PREMIO: UN DINETT SET
Audrey Ellis
Balashi no. 8.

4o PREMIO: UN DOUBLE BED COMPLETO
Sr. F.B. Meyers
Sabana Verde No. 12

5o PREMIO: UN STOEL DI SOSIEGO
Imeldahof, Noord No. 2.

REUNION GENERAL DI AVB DIA 30

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa medio di un circulario e directiva di AVB a convoca e reunion general anual di miembrona pa diadomingo dia 30 di januai den sala di reunion di Wilhelmi nastadion pa 10.30 di mainta. agenda ta menciona e acostumbrado puntonan pa un total di 1

Na turno di baha for di directiva ta S.J. "Tommy" Croes, Mateo Reyes, Asinto Franken y Damian Tromp, kende a tuma su retiro ya ta algun tempo.

Croes y Reyes te reeligibel. T cu dia 16 di januari 1966 e miembronan por nomina candidato p e directiva nobo. Esaki tin di sosode por escrito door di por l menos tres miembro comun, mientras cu e candidato meste duna un declaracion por escrit cu e lo acepta un eventual eleccion. Tambe pa e Comision d Finanzas y di Apelacion e miembronan por nomina candidato te c dia 16 di januari 1966.

Si pa 10.30 di mainta no tin quorum, e reunion lo worde aplas pa mei ora mas laat di e me mainta.

E campeonato local cu debi na dianan di fiesta di december worde para, lo worde reanuda ma jan anochi den Wilhelminastadion cu e wega di hoofdklasse entre RCA y Tropicaal.

AVB ta confirma rechazamento decision di beroepscommisie

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Arubaanse Voetbal Bond fin di siman pasa a informa tur e comisionnan di AVB y e clubnan afilia di su rechazamento di e decision di Beroepscommissie tocante di e castigo imponi door di e Comision aki ariba e hungador dakotenjo Yubi Richardson. E decision aki di e directiva a worde poni den forma di un resolucion mencionando tur e consideracionnan cu e directiva a tene cuenta cune promer cu yega na rechaza e decision di e Beroepscommissie. Manera ta conoci ariba un apelacion di e club di Dakota tocante di castigonan imponi door di directiva di AVB na tres hungador dakotenjo, e Beroepscommissie a confirma e castigonan di Guerrero y di Jimmy Richardson, pero a cambia e decision tocante Yubi Richardson den un castigo di un anja.

E cambio drastico aki no a ser acepta door di e directiva di AVB y ora cu e directiva a informa Dakota di esaki, e hungador Yubi Richardson por a ser utilisa atrobe. Den tres wega el a actua y como tur tres wega a resulta den triunfo pa Dakota, a bin aden protest di parti di RCA, Jong Aruba y Tropicaal. Y ta aki ta caminda e problema a cuminsa ta hanja proporcionnan peligroso.

Mientras cu e asunto tabata un diferencia di opinion entre e directiva di AVB y e Beroepscommissie, no tabata tin mucho peligerdi un conflicto. Pero cu tres otro club mas envolvi den loke pa nan ta importante den nan lucha pa e titulo di campeon di Aruba, ya e problema a crece mucho mas. E clubnan menciona pues a entrega protest cerca directiva di AVB y a base di cu e hungador Yubi Richardson lo ta illegal. Awor cu su decision di rechaza e decision di Beroepscommissie, e directiva di AVB a informa e tres clubnan concerniente cu nan protest ta worde rechasatambe ya cu e hungador en cuestion no ta illegal.

Te na momento di redacta e articulo aki, no tabata conoci ainda kiko lo ta e reaccion di parti di e tres clubnan,ta depende cu si e rechazamento awor di directiva di AVB ta algo correcto y legal di acuerdo cu e statutonan di AVB. E diesshete consideracionnan di e directiva di AVB ta menciona principalmente lo siguiente.

Cu el à yega na e decision di 19 di oktober (di rechaza e decision di Beroepscommissie) como cu e actuacion di e referi tabata demasiado debil ya cu e no a ordena e hungador Yubi Richardson for di tereno despues di e incidente y cu pa e motibo aki a opina cu no mester worde imponi un castigo di mas di cuater wega di schorsing. E otro motibo pa rechazamento di e decision di Beroepscommissie tabata como cu e Beroepscommissie, aunke cu no tin stipula un limite di tempo den cual nan mester tuma decisionnan, a dicidi na momento cu ya e castigo originalmente duna a vence.

Cu e Beroepscommissie no a cumpli cu e stipulacion den Huishoudelijk Reglement pa fiha un suma di garantia pa cada caso cu e tin di trata separadamente, loke ta pa evita pa no worde apela pa e minimo problema.

A base di esaki caba e directiva di AVB por considera e decision di Beroepscommissie nulo.

Cu e directiva ta di opinion ainda cu ta e ta e unico organo den seno di AVB cu por impone un castigo y cu nan no ta di acuerdo cu e Beroepscommissie tocante esaki su opinion di cu "cambiamento" di un castigo ta implica tambe cu e Beroepscommissie por impone un castigo tambe.

Cu e nificacion cu e Beroepscommissie ta duna na e palabra "mas halto apelacion" ta menos correcto y no di acuerdo cu e Huishoudelijk Reglement ta intenta di duna y cu pa e motibo ey haciendo uso di art. 59 lid 3 di e H.R. e directiva ta declara cu "Mas halto apelacion" ta nifica cu e apelante despues di a hiba su caso na e instancia ey, no tin otro medio di husticia comun mas cerca otro instancia pa bolbe laga su caso worde trata, y cu esaki pues no ta nifica e decision di un semehante instancia tur ora mester worde ehecuta door di e directiva di AVB of cu e directiva no ta autoriza pa rechasa e decision. Cu den e caso concerniente, e Beroepscommissie, aunke no ta fila asina, pero actuando "como hombernan di buena fe", mester a tuma un decision promer cu e castigo imponi door di e directiva a vence. Y como cu e Beroepscommissie tambe a considera cu e actuacion di e referi tabata debil, esaki no mester a sirbi pa aumento e castigo mas ainda como cu ya e directiva a usa esey como motibo pa duna menos castigo cu den otro casonan similar.

Cu e Comision door di tuma su decision ariba dia 15 di oktober 1965, na un momento cu ya e castigo originalmente imponi a vence, ta causa e impresion di cu ora un decision tarda pa cai, esaki pa e apelante di antemano ta nifica cu e ta destina na hanja un castigo mas severo, mientras cu por tin motibonan pa e por a hanja un castigo menos pisa cu esun original apela.

Cu ta duel nos di tin di husga cada decision di cada instancia promer cu ehecut'e; siendo cu e directiva ta encarga cu e aplicacion di e reglamentonan di statutonan y Huishoudelijk Reglement loke ta implica cu no ta posibel pa e directiva simplemente si husga tin di ehecuta decisionnan di otro instancia. Si esaki ta e caso anto lo ta posibel cu e directiva hanja su mes, sea door di un decision intencional of no, dilanti di un hecho door di cual e lo tin di actua en contra di su propio beleid of en contra di e debido cuidao cu e tin di tene cuenta cune en relacion cu e deporte di futbol en general.

Cu ta duel e un biaha mas di e controversia aki, pero cu e tin e obligacion di mantene e Statutonan y Reglamentonan meskos cu e decisionnan di e Reunion General actuando den forma husto di acuerdo cu nan.

Cu di acuerdo cu lo ante mencionа no ta mira motibo pa cambia e decision di dia 19 di oktober y ta declara un biaha mas cu enfasis di lo no ehecuta e decision di Beroepscommissie.

E resolucion aki di e directiva di AVB ta firma door di e president J.W. Merryweather y e secretario J.M. Lacle.

Claramente pues e directiva a duna su opinion y decision tocante e asunto aki y entre e y e Comision di Apelacion a surgi pues un serio diferencia di opinion tocante e poder di e dos instancianan aki.

Kiko e Beroepscommissie lo haci awor? Nan lo baha en bloc of nan lo warda e reunion general anual cu tin di worde teni e anja aki pa ey den trece e problema adilanti obligando un decision di e reunion general. Den seno di e Beroepscommissie no a cai un decision ainda tocante esaki.



Bispu di anja tabatin varios negoshi cu a tene sorteo di nan cayonazo concursonan di fin di anja. Na warenhuis van der Ree/La Victoria, e sorteo di e cinco premionan a tuma lugar pa cuat' or di atardi. E foto ta duna un bista di e cantidad grandi di formularionan cu a ser manda aden y for di cual masa, dos senjora cliente a scoge e cinco nombernan ganador. E prome premio (un nevera), a bai pa W.C. Winklaar di Bellisimastraat 19, premio numero dos (un wasmachine automatico pa Frans Jozef Croes di Meiveld 1, premio numero tres (un dinette set) pa Audrey Ellis, Balashi 8, premio numero cuatro (un double bedstead completo) pa F.B. Meyers, Sabana Verde 12, y premio numero cinco (un Easy-chair) pa Imeldahof, Noord. Contestacion di e tres preguntanan tabata: 1. Warenhuis van der Ree a worde estableci na 1950. 2. Autonan Austin ta equipa cu tirenan di calidad, marca "Dunlop". 3. Austin 1800 a worde proclama como "Car of the year", e anja aki na Hulanda.

AWE SOFTBALL TA CONTINUA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelminastadion e campeonato local di softball ta worde reanuda awe nochi. E prome wega, di e division femenino, lo ta entre e lidernan y ya practicamente campeon Los Vets contra di Dano Milk. E partido masculino lo ta entre Casa Halme y Oasis.

SAVANETA - Diahuebs anochi e pantaya di cine den teatro di Savanta (aire libre) a ser bombardea cu piedra y botter, cu e consecuencia cu e panja blanco a worde danja na varios parti. Hobennan sin responsabilidad muy probablemente tabata e autornan di e hecho aki.

DC-9 POR HANJA HISTORIAL MES FAMOSO CU DC-3

Recientemente e avion nobo di Douglas, e jet DC-9 a realisa su promer vuelo comercial bulando for di Atlanta pa Memphis y Kansas City. E avion aki ta di e compania Delta Air Lines, cual compania asina tabatin e primicia di a laga e promer jet DC-9 bula un ruta comercial.

E avion aki ta pa rutanan mediano y corticu y den futuro lo e forma base di e proceso mediant cual centenares di ciudad chikitu na Merca lo por ser inclui den e servicio di avionnan jet.

No solamente cu centenares di ciudad lo beneficia di esaki sino qu ademas expertonan ta di opinion qu e avion aki talbes lo resulta e avion mas eficiente den aire pa e proximo añanan.

E avion aki tin dos motor jet, y e ta alcansa un velocidad di 560 milla pa ora. Tur loque e mester pa aterriza y lanta ta un pista di 1275 meter. Un DC-8 of Boeing 707 mester di 2100 meter pa por subi y baha.

E ta costa menos qu un milion dollar pa explota pa aña, loque ta menos qu mitar di loque ta costa pa mantene un DC-8 y ta gana placa riba cada vuelo cu solamente 23 pasahero den dje.

Sinembargo e por carga entre 56 y 90 pasahero, esaki ta depende di e version qu ser orgená, mientras qu e ta bini equipo cu su

propio trappie pa pasaheronan, su propio sistema di airconditioning ora e ta pará na terra y su propio sistema di airconditioning ora e ta para na terra y su propio unidadnan di bateria pa start.

Un serie nobo di e avionnan aki qu lo ser construi otro aña lo por carga 115 pasahero. E distancia qu e avion aki por bula ta 1500 milla.

Cu e avion aki Douglas a hasi un comebàck den venta di avionnan comercial, despues qu durante mas qu binti aña nan DC-3, DC-4 y Dc-7 a domina den aire, den servicio di mayoria di e companianan di aviacion mundial.

Tempu qu promer jetnan a cuminsa bula, Douglas a haña balente slá serca Boeing. Despues qu jetnan pa transporte di pasahero a ser desarrollá y tabata ser produci en cadena, Boeing a bende 1029 avion jet mientras qu Douglas a logra bende solamente 323 DC-8.

Mientras qu Boeing tabata hasiendo ventanan fantastico cu nan version di 707, Douglas tabata buscando e oportunidad pa bolbe pone su ventanan na nivel y a cuminsa explora di reemplaza e avionnan chikitu y mediano qu tabata mantene e servicio entre ciudadnan chikitu na Merca.

Asina nan a cuminsa traha riba un jet mas chikitu pa hopnan chikitu, sperando cu nan lo por a traha un avion adecuado mas rapido cu tur otro compania.

Aunque dia qu nan a cuminsa diseñá y construi e avion aki, nan no tabatin ni un pedido pa avion, nan a logra nan obhetivo: nan a traha e avion comercial jet pa rutanan corticu qu ta bula caba mientras qu te na final di aki dos aña. Boeing lo por pone di nan bula pa un compania comercial.

Te awor aki, 24 compania di aviacion a cumpra 230 di e DC-9 mientras qu nan tin opcion riba 144 mas. E avion ta costa mas o menos 3,5 milion dollar.

Directiva di e compania ta calcula qu si nan bende entre 200 y 400 di e avionnan aki, nan a saca e placa qu nan a hinka den e proyecto realisando asina e maravilla di a cubri tur gastu promer qu e avionnan ta bulando.

Recientemente un alto ehecutivo di e compania a compara Dc-9 cu loque un tempu DC-3 tabata nifica pa nan y pa aviacion comercial.

Si e ventanan continua manera nan ta bai Douglas lo no tin problema economico y comercial te por lo menos aki cincu aña.

Refiriendo na e similaridad comercial entre e Dc-3 y Dc-9 e ehecutivo di Douglas kier a mustra riba e importancia qu e avion Dc-3 di dos motor tabatin pa aviacion en general for di 1936 te 1947.

Ta ser calcula qu den e proximo dies añanan, companianan di aviacion lo cumpra 2000 avion jet di tur tipo, y Douglas ta calcula qu nan lo obtene 40 porciento di cantidad aki cu nan DC-9.

Bulgaria a clasifica pa campeonato mundial di futbol

FLORENCIA--UPI--Bulgaria a clasifica ayera pa disputa den e serie final mundial di futbol despues di a derrota Belgica cu score di dos-uno den e partido di desempate cu a ser efectua na e ciudad italiano aki.

E prome tempu tabata dos-cero. E bulgaronan tabatin dos magnifico oportunidad den termino di un minuut y nan centrodelantero Asparouchov a probecha di esakinan pa marca e dos golnan pa e seleccion vencedor.

E gol di Belgica a ser registra despues di trinta minuut di e segundo periodo, ora cu e defensa Voutvon a vence su propio gol.

Ambos equipo a yega na e encuentro decisivo di ayera cu igualacion di punto, pues nan tabatin victoria como equiponan local. Bulgaria tres-cero na Sofia y Belgica cincu-cero na Bruselas.

E virtud di tal antecedentenan, e expertonan tabata considera Belgica favorito pa hasi e biahe pa Inglaterra, caminda anja proximo lo tin realiacion di e campeonato mundial, pero tabata e bulgaronan cu a brinda e mihor espectaculo.

E partido a cuminsa cu precision belgo, pues e bulgaronan a permiti dos corner consecutivo y poco minuut despues e puntero derecho Thio a perde un excelente oportunidad pa remata desvia, na un distancia corticu. Sin embargo e vencedor a reacciona y asina a conquista e derecho pa participa den e torneo cu lo ser efectua na Juli na Inglaterra.

WILLEMSTAD--Pa decreto gubernamental di 10 di december Mr. F. Hartong a ser destitui como Landsbemiddelaar pa territorio insular di Corsow mientras qu señor L.E. van der Jagt a ser re-nombra como tal.

Otro mutacion qu tabatin den comisionnan gubernamental ta qu señor J.A. Brouwer a haña su retiro honroso como secretario den e Raad van Beroep den asuntonan di Belasting mientras qu señor J.R. van Geffen a ser nombrá como tal.



—MERCA TA TRAHANDO DURU PA LOGRA FIN DI E GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Gobierno norteamericano ta hanje awe den su esfuerzo mas ambioso pa logra e fin di e batalla sangriente na Vietnam.

Pero ningun di e bandanan den lucha a cambia nan posicion militar basicamente y cualque arreglo di e situacion mester ser busca al parecer, den e negociacionnan secreto.

E funcionarionan norteamericano a revela un serie di reunionnan priva cu e periodistanan e sumario mas completo conoci te awor riba e obhetivonan di Merca na Asia sudoriental.

E embahador viajero W. Averell Harriman y e delegado estadounidense ante Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, ta splicando e puntonan cu den nan misionnan di paz na Varsovia y Vaticano.

No obstante nan a afirma den circulonan di Washington cu aunque e dos diplomaticonan a reuni un serie di propuestanan y declaracionnan cu a ser hasi pa presidente, Lyndon B. Johnson y varios otro funcionario haltu den pasado, nan no por ofrece camindanan nobo ni concesionnan dramatico pa logra e fin di e lucha.

E posicion basico di Merca ta cu e ta dispuesta na acepta un Vietnam "neutral", pero jamas el lo admiti cu e nacion ei lo keda bao di dominacion di China Comunista.

E funcionarionan ta afirma cu ne esaki nan no por a nota algun indicio ainda di cu Vietnam del Norte lo ta dispuesto na interrumpi su intervencion den e zona sur di e pais y po lo tanto, na cualque negociacion den e ambiente aki lo ta dificil pa yega na un acuerdo.

Aunque oficialmete nan no a bisa nada ainda, ta keda e amenasa a menos cu nan obtene paz, nan lo hiba na practica e advertencia di presidente Johnson, cu den un discurso di nuebe di december el a bisa "cu nan lo tuma otro medidanan severo" na Vietnam.

E funcionarionan ta keda ketu tocante naturaleza di e medidanan militar ei. Ta casi sigur cu nan lo intensifica e ataquenan aereo riba Vietnam del Norte, incluso cu posibel incursionnan contra Hanoi, e capital. Mescos tambe ta probable cu nan lo aumenta e presion di e guerra terrestre contra e guerilleronan comunista.

Poderio aereo a mustre particularmente ineficaz, por ser bisa, pa interrumpi e afluencia di e trupanan comunista na Sur. Na mes momento e capacidad norteamericano di manda mas trupa ne lucha ta den cierto modo limita pa falta di facilidadnan portuario.

Entretanto, radio di Hanoi, a reitira na varios ocasion su demanda familiar di "cuater punto", cu te ainda a ser declara inaceptabel pa Merca. Entre nan ta inclui e exigencia di un arreglo di e guerra "di acuerdo cu e programa" di Viet Cong.

E presidente di Norvietnam, Ho Chi Minh, a ripiti e puntonan ei ayera acusando Johnson atrobe di ofrece e conversacionnan "incondicional".

E cargonan di Ho a ser expresa den un mensahe cu a ser manda pa Papa Paulo VI y transmiti pa radio norvietnames.

Apesar di e atmosfera ei nan a bisa den circulonan di gobierno cu Goldberg y Harriman por explora camindanan nobo pa paz.

Goldberg a reuni auera cu e Santo Padre na Vaticano gradiciendo e Sumo Pontifice na nomber di Johnson "pa su gestionnan continuo en pro di paz na Vietnam".

oriental.

7. Nan lo apoya e eleccionnan liber na Vietnam del Sur, si gobierno di e pais ei dicidi na realisa nan den condicionnan di paz.

8. Reunificacion di e pais ta un cuestion cu mester ser determina pa e vietnamesnan.

9. Merca lo acepta un Suvietnam "no alinea" of "neutral", mescos cu Laos of Camboya.

10. E norteamericanonan ta prefera di gasta nan placa den desarrollo economico di Asia Sud oriental, y si nan concerta paz, Norvietnam por tuma parti den e programanan di desarrollo.

11- Merca lo interrumpi e bombardeonan contra Vietnam del Norte si nan considera un paso pa paz.

E funcionario ta sostene cu e lista aki ta representa tur loque nan por ofrece den e negociacionnan, cu excepcion di e cuestion basico di cu nan lo laga Surveitnam liber di tur agresion.

FANFANI A RECHAZA PETICION DI ALDO MORO PA KEDA NA SU CARGO DI MINISTRO DI R.E.

Pa Rufus S. Goodwin.

ROMA -- UPI -- Amintore Fanfani a rechaza awe e peticion di prome minister Aldo Moro pa e permanece den su cargo di minister di relacionnan exterior, precipitando asina un crisis politico di gran proporcion.

Fanfani a confirma su renuncia den un telegram manda na Moro, den cual e ta gradici elogionan di e prome minister riba su labor, pero e ta reitera su dimision.

"E maestro", cabez limpi, manera nan ta jama Fanfani, ta presidente tambe di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Su renuncia cu a ser presenta ayera, a ser produci como consecuencia di su participacion den un intento frustra di logra paz na Vietnam, cu a complica mas ainda debi na e entrevista cu su esposa a gestiona cu Giorgio La Pira, ex-alcalde di Florencia, e otro personaje di e iniciativa fracasa di paz.

Renuncia di e minister di relacionnan exterior ta parce di hiba e gobierno di coalicion cu ta vacilante caba, na un crisi. Aunke caida di e gabinete no a ser produci, su efecto indudable lo ta di intensifica e desunion entre e partidarionan di Moro y Fanfani den partido Democrata Cristiano, esun mas numeroso di Italia, y por tin consecuencianan desfavorable pa e gran "experimento politico". Apertura hacia izquierda".

E asociacion di e democrata-cristianonan cu e socialistanan, e social-democratanan y e republicanonan, cu a ser inicia pa Fanfani, na 1962 tempu e tabata prome minister, a mantene control di e Parlamento durante e ultimo tres añanan, largando e comunistanan cirtualmente aisla.

"Danki pa e telegram cu bo a manda pa mi en respuesta di mi carta di ayera", Fanfani ta bisa den su mensaje di awe.

"Ta bo reconocimiento di cu e programa politico exterior di gobierno a ser ejecuta pa e labor cu mi a realisa, largando mi duda cu lo e sigui duna Italia meritonan nobo y mayor, pa progreso liber y pacifico di mundu, loke ta aumenta mi serenidad na e momento cu mi ta confirma bo mi renuncia".

No ta conoci si e posicion insistente di Fanfani, di no retira su renuncia, ta afecta su deseo di ta presente dia cincu di Januari, den e debate cu e comision di relacionnan exterior di Parlamento lo sostene riba e iniciativa gestion pacificadora na Vietnam.

Den e carta den cual el a presenta su renuncia, Fanfani a manifesta su deseo di permanencia den e cargo te e ora ey, a fin di evita cu su criticonan lo acuse di evita su responsabilidad.

Moro lo hanja su mes den dificultad pa hanja otro titular pa e cartera di relacionnan exterior cu lo ta aceptable, tantu pa su asociadonan izquierdista den e coalicion di gobierno, manera pa e democrata-cristianonan di e linea modera, segun e observadornan politico ta manifesta.

Sin embargo, ya ta ser menciona e nomber di Emilio Colombo, actual minister di hacienda, como e homber cu lo pasa na ocupa e cancilleria.

Un di e crisinan politica mas stranjo di Italia, a cuminsa desarrolla ora e ex-alcalde di Florencia, Giorgio La Pira, a regresa di su entrevista cu Ho Chi Minh, na Hanoi. El a declara na su amigu intimo, Fanfani, cu lo e no a celebra conversacionnan di paz pronto, sin exigi, como condicion previa retiro di e fuerzanan norteamericana na Vietnam.

Fanfani a revela e informacion di La Pira na presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pero gobierno di Hanoi a apresura na desconoce tur gestion hasi pa intermedio di La Pira, of pa cualkier otro personaje. E ira cu a los na Roma, a pone cu Fanfani y La Pira a ser acusa di a "deshonra" Italia pa nan participacion den e hechonan.

Despues, den curso di e siman aki, un revista derechista a publica un entrevista concede pa La Pira, den cual e ex-alcalde di Florencia a expresa su mes den forma hopi ligero di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk di Moro y di otro personanan.

Y pa corona e obra, a ser conoci despues cu Bianca Rosa Fanfani, esposa di e minister di relacionnan exterior, a concerta e entrevista den su propio sidencia.



CIUDAD DE MEXICO--Radiophoto UPI--E hungador brasileño Arlindos Dos Santos Cruz, estrella di e equipo cu a caba di corona campeon di e capital aki "America", ta ser examina cu rayonan x prome di worde somete na un operacion quirurgica na su cabes pa aliviele di e efectonan di un reconcimiento medico, a dispone e intervencion, ya cu e su cara ta parcialmente paralisa.

Dialuna lo tin un conferencia tricontinental na La Habana

LA HABANA--UPI--For di dialuna proximo Cuba lo sirbi di anfitrion di un conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan, patrociná pa comunistanan, cual nan organisadornan ta spera di conta cu asistencia di mas o menos 500 delegado di 100 pais.

E tema principal di e conferencia--cu lo dura un siman y tabata den preparacion for di cuater aña pasá lo ta "imperialismo norteamericano".

E patrocinador tecnico ta e organizacion di solidaridad di e pueblonan afro-asiatico, pero tur gastu, libre esnan di viahe di e delegadonan, lo corre pa cuenta di e regimen comunista cubano.

E conferencia tin como obheto propaga e movimiento di solidaridad afro-asiatico na America Latina, a base di un organizacion permanente. Sin embargo, nan ta kere cu en realidad lo ta un tribuna pa e debate ideologico entre Union Sovietica y China Comunista.

Lo asisti na e congreso e ministernan di algun gobierno africano, pero den su mayor parti e delegadonan lo ta representantenan di e partidonan politico y exiliadonan. Ta ser calculá cu hopi di e delegadonan latinoamericano lo ta elementonan di oposicion na e regimennnan importante na nan respectivo paisnan.

Youseff El Sibai, secretario general di e organizacion patrocinadora, ta califica e reunion di Habana como, "congregacion di e organizacionnan di lucha progresiva".

"E problemanan candente" di e temario ta inclui e crisis di Vietnam y e situacion dominicana. Tambe ta ser contemplá e lucha di e norteamericanonan neger pa nan derechonan civil, y nan lo menciona intensificacion di e lucha armá of di otro caracter, contra "imperialismo norteamericano "den otro zonanan.

Otro asuntunan ta referi na Congo, e territorionan colonial di Portugal, Rhodesia, Estadonan Arabe y Palestina.

No obstante den e ultimo tres añanan, e cisma chino-sovietico a contribui na kibra e naturaleza di solidaridad di e conferencia. Otro guerranan di famia cu lo ser tratá -y cu lo tin otro aspectonan ta figura e disputanan entre Malasia e Indonesia, Pakistan y India y esun di India cu China Comunista.

Tur e sesionnan di e conferencia lo ser realisá den privá na Hotel Habana Libre (antes Habana Hilton Hotel)

Mientras e conferencia ta ser efectuá e hotel a ser declará zona prohibí, cu acceso pa e delegado nan so.

BERKELEY, CALIFORNIA -- UPI -- Dr. Charles A. Berry, hefe di operacionnan medico di Centro Espacial di Houston (Texas) a dictamina ayera nochi cu no ta existi algun razon di caracter medico cu lo impedi e astronautanan di bula pa luna of keda un luna den orbita.

Berry a informa esaki riba e estado fisico den cual e astronautanan Frank Borman y James Lovell ta den e reunion anual di e asociacion norteamericano pa e "progreso di ciencia, den e universidad di California.

Borman y Lovell a logra establece un record mundial di permanencia den espacio di vuelo di 14 dia den e capsula Geminis-7 cu a realisa 206 circulacion rond di mundu, cu un total di 330 ora y 35 minuut, entre e dianan cuater y 18 di december.

Berry a hasi e declaracionnan ei den un conferencia di prensa na cual a asisti e teniente coronel Edward H. White cu a hasi e famoso paseo den espacio durante e mision cu a ser cumpli pa e nave espacial Geminis-4, dia tres pa shete di juni ultimo.



MALBUN, LIECHTENSTEIN--Princesa Anne y su ruman homber Prins Charles di Gran Bretaña por ser mira riba e foto aki durante nan vacation. Nan dos ta pasando nan vacantie huntu. Radiophoto UPI.

RESULTADO CONCURSO DI DE WIT

Mas cu 100 premios a worde rifá dia 31 di december 1965 entre e miles di participantenan.

E contesta correcto ta: Aruba Boekhandel a habri na anja 1948.

E afortunado ganadornan di e 4 premionan mayor ta:

1) Ph. James, Arendstraat 63
2) Helmink, Rasmijnstraat 4
3) L.H. Bijl, Postbus 466
4) J. Th. Remmé, Ponton 45 B.

Tur e otro ganadornan lo worde poni na altura pa medio di carta. Nos ta gradici nos amigo y relacionnan pa e confianza depositá den nos durante e anja cu a termina y ta desea nan un prospero anja 1966.

PAGINA FEMENINA

LOKE NOS TA BISA Y LOKE NOS TA MEEN



Algun cos cu frecuentemente nos ta bisa -- pero masha poco nos ta meen:

"No ta importa mi" (Esaki hopi bez ta nifica exactamente contrario na loke nos ta sinti, pero nos no kier admiti esaki).

Bo ser franco cu mi libremente, lo bo no herida mi sentimentonan" (Y si e persona hasi loke nos a bisa, nos ta keda resentido cu su franquesa)

No tabata ninguntiki molester". (Un frase cortes y simpatico, pero masha poco verdadero).

"Mi tin sigur cu bo no ta corda mi". (Pero nos lo keda defrauda si en verdad e persona no ta corda nos).

"Si ta mi ta abo, lo mi no a preocupa". (probablemente lo a interesa nos).

"No preocupa bo cu mi ..." (Si e persona aki mester worry cu nos y e no hasi esaki, nos lo hanja cu e no tin sentimento).

"Corregi mi si mi ta fout". (Pero si bo hasi esaki, lo mi no keda contentu tampoco).

"Wel, a lo menos den hospital lo bo po sosega bon". (Kende por drumi mihor na hospital, cu na su propio cas?)

"Pasa ki ora cu bo kier; semper bo ta bonbini". (Ningun hende ta bonbini tur ora).

"Stop mi si bo a tende esaki caba". (Kende verdaderamente kier ser interrumpi ora e cumninsa conta un historia caba?)

NO TIN MESTER DI TENE MIEDO DI EDAD



Pa señora Muriel Lawrence.

Estimada señora Lawrence: Poco dia pasa despues di mi di 71 aniversario mi a sufri un ataque ligero. Actualmente mi ta casi totalmente recupera y lo mi ta masha contentu cu mi apartamentu di tres kamber caminda mi por drumi mihor. Mi no por larga di pensa kiko lo ta di mi si mi bolbe hanja un ataque, quizas mas fuerte, E ora ei lo mi ta un carga pa mi yiunan. Tur dos tin nan propio famia. Y mi no kier ta un molester pa mi yiunan.....

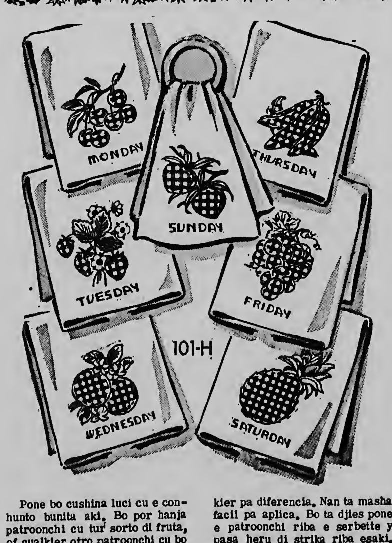
CONTESTA: Pakiko no?

Dia nan tabata chikitu seguramente nan tabata un lidia pa bo. Pero bo no tabata preocupa, no ta berdad? Y e PAKIKO di esaki ta un asuntu masha importante pa bo pensa riba dje.

Nos no ta preocupa pa e lidia di baby y muchanan chikitu pasobra nan no ta odia nan hulpeloos heid. Al contrario, nan ta gusta pa nos cuida nan.

Pero e ora ey, e muchanan no ta sufri di orgullo den pobreza y independencia. Pues nan no ta cu e miedu di ta un molester pa nos, manera abo ta hasiendo. Ora nan cansa, nan ta habri man pa nos carga nan. Pero ora nos si cansa, nos no kier pidi nos yiunan yudanza. Nos ta odia e acto aki. Y door cu nos ta odia esaki, nos ta bira vervelend y nos ta culpa nos mes. Mi a tende un yiu muher bisa su mama anciana y malu, cu ta biba cerca dje: "Ta un placer pa mi hasie pa bo, mama".

Asina ta señora, bo no mester pensa cu bo ta un lidia pa bo yiunan, pasobra esaki ta un deber di nan. Mescos cu nan a ricibi di nos, nan tambe mester por duna nos awor cu nan ta grandi.



Pone bo cushina luci cu e conhunto bunita aki. Bo por hanja patroonchi cu tur sorto di fruta, of cualkier otro patroonchi cu bo kier pa diferencia. Nan ta masha facil pa aplica. Bo ta djies pone e patroonchi riba e serbette y pasa heru di strika riba esaki.

Cantante Baker tambe lo participa den e conferencia na La Habana

LA HABANA -- UPI -- E cantante y bailarina norteamericano Josephine Baker, a jega awe mainta huntu cu e dirigente socialista di Guayana Britanica Cheddi Jagan y 90 persona mas cu lo asisti como delegado of observadornan na e conferencia "Tricontinental" cu lo ser hibá a cabo na e capital aki.

Entre e viaheronan tabata figura 13 chines cu lo uni na e shete delegadonan di Pekin cu ya ta na Habana.

Di Argentina a jega e dirigente comunista Alcira De La Pena, Ruben Jorge Quoero y John William Cook, e ultimo aki conocidó ex-dirigente di e movimiento peronista, Carlos Laforgue, di movimiento di hubentudnan politica argentina, Juan Antonio Sander, ex miembro destacá di e federacion universitario argentino, Miguel Angel Ruiz, ex-dirigente hubenil comunista y Miguel Angel Rubinisch, cu a viaha den calidad di observador.

Tambe a jega delegadonan di El Salvador, Nicaragua, Brasil, Colombia, Paraguay, Uruguay, Republica Dominicana, Peru, UGANDA, Siria , Congo (Brazza. Uganda, Siria, Congo (Brazza - ville), Angola, Mozambique, Indonesia, Senegal , Nigeria y Martinica.

VILLE--SUR-AUZON-FRANCIA --UPI--Tur cos a keda den famia, pero berdad ta cu ta unicamente e contrayentenan ta constitui un famia nobo.
Señorita Nicole Jean a contrae enlace cu Aime Jean. Testigunan tabata Maxime Jean y Francois Jean, y e alcalde di e localidad, Marcel Jean, a oficia e matrimonio. Ningun di e Jean nan aki ta famia di otro. Pa mayor alegria, di e contrayentenan, e boda a ser realisá dia St. Jean Lapotre (San Juan Apostol).



1474
12-20

E bisti aki por ser usa na ocasion. E ta simpel, pero masha elegante y ta duna bo un bon figura, ademas. E garganta ta cai un poco riba schouder y ta masha facil pa cose.

Ta aconsejable pa cose e bisti aki di un tela color effen. Di tal manera e ta mustra muchu mas elegante.

No. 1474 ta bini den sizenan 12-14-16-18-20. Busto 32 pa 40.

Pa pedido manda 50 ct. (mericano) pa cada patroonchi na: CREATIVE WOMAN, Box, 438, Midtown Station, New York 18, New York. Incluso 25 ct. pa stampia. Manda nomber, adres, number di patroonchi y size.

DELEGACION SOVIETICO LO BISHITA NORVIETNAM

MOSCU -- UPI -- Un importante delegacion sovietica, encabeza pa Alexander Shelepin, secretario di e comite central di Partido comunista sovietico, lo viaha proximamente pa Vietnam del Norte segun a ser anuncia ayera nochi.

Agencia di noticia Tass, hasiendo e anuncio a señala cu e delegacion tabata bai Hanoi "riba invitacion di e comite central di e partido obrero vietnames y di gobierno" di Vietnam Septentrional.

Shelepin ta miembro di e presidium y secretario den e comite central di partido sovietico. E ta ser considera un di e figuranan mas poderoso na Moscu, despues di su ascenso den e reciente reorganizacion di e alto rangonan di e aparato gubernamental.

E despacho di Tass, cu no ta ofrece ningun fecha pa e bishita, ta bisa cu "un delegacion sovietica encabeza pa Alexander Shelepin, miembro di presidium y secretario di e comite central di partido Comunista di Union Sovietica, lo viaha pa Hanoi proximamente, segun a ser anuncia oficialmente aki".

PLANNAN COMUNISTA PA LANZA OLA DI TERRORISMO

Pa Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Awe a circula den e capital dominicana rumornan riba plannan comunista pa los un ola di terrorismo prome cu fin di aña, a menos cu e informe gubernamental riba e choke cu tabatin dies dia pasa na Santiago de los Caballeros lo ta favorable na e causa titulá "Consitucionalista".

Segun e informantenan ta bisa, e brote terrorista lo ser dirigí contra e trupanan di fuerza interamericano di paz, den su mayoria norteamericano, y tambe contra e dirigentenan derechista y militar.

E informe gubernamental riba e choke na Santiago --den cual a muri por lo menos 28 persona- ta ser sperá cu lo e ser hasí publico den curso di e proximo dianan , pa presidente provisional di e republica, Hector Garcia-Godoy.

Ta ser afirmá cu dos organizacion comunista extremista-Movimiento Popular Dominicano, lo ta e promotornan di e campaña di terror. E dos organizacionnan ta mantene den interior, ya ta tres luna caba, campamentonan pa adiestramiento di guerrilleronan. Ta ser bisá cu " e ultimo promocion " guerrillera a ricibi orden siman pasa pa "prepara pa drenta den accion".

Entre tanto, a ser registra un pausa den e actonan di violencia di e ultimo dies dianan, pues unicamente por a tende tiroteonan aislá y algun explosion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Vaya en busca de la informacion que necesita para que tenga tiempo mas tarde de discutir los asuntus importantes y llegue a las decisiones correctas. Haga la tarea temprano. Despues descanse en su casa.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trabaje para convertirse en mas acomodada durante el nuevo año y hable de los negocios con sus asociados para que logre la aprobacion que necesita. Prepare un presupuesto flexible.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que tome los tratamientos de salud adecuados pàra eventos sociales, antes de ocuparse de los negocios. Exponga-le sus anhelos a individuos que pueden ayudarle.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cualquier preocupacion privada puede ser solucionada muy facilmente antes de tratar de lograr sus metas. Algun experto puede darle una informacion confidencialmente. Despues usela inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Averigue lo que pueden ayudarle sus aliados y compañeros para que puede lograr mas en sus empresas. Despues trabaje con entusiasmo. Ponga esas ideas de magnitud en operacion. Obtenga los resultados que desea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de terminar cualquier trabajo civico o de negocios para que mas tarde pueda reunirse con sus amigos y divertirse. Atienda ese asunto vital de credito. No se demore mas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) A usted se lo ocurren ideas excelentes, de modo que haga todo lo posible para ponerlas en operacion exitosamente, consiga el apoyo de los financieros. Vendra una misiva distante que le ayudara mucho.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Siga sus corazonadas y sabra lo que debe hacer en cualquier desacuerdo que tenga con uno que es impulsivo. Despues todo andara a pedir de boca. Organice bien sus asuntos financieros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Haga los contratos que requiere con sus asociados temprano en el dia y despues ocupese del trabajo que eso comprende. Las situaciones se desarrollaran de modo que sabra cual es su posicion verdadera.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene muchas obligaciones que hacer. Terminelas lo antes posible de la manera mas eficiente, para que puede reunirse despues con sus asociados. Sus compañeros cooperan tambien.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea inteligente y organice sus actividades temprano para terminarlas como es debido. La sociedad es excelente para usted en estos momentos, necesita estar mas con la gente. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dejar su casa en buen, orden es importante antes de salir por el dia en alguna aventura interesante o trabajo productivo. Pero - analicelo bien antes de comenzar. Diviertase esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos muy ansiosos de adquirir la mayor cantidad de conocimientos posibles. Hara su marca temprano en los negocios.

EXPLOSION DI GAS A CAUSA BIDA DI NUEBE PERSONA

REDSTONE, COLORADO--UPI-- Nuebe homber a muri na ultimo ora di ayera nochi, victima di un explosion di gas den un mina di carbon di e serrunan di Colorado.

E explosion a sosode den un bolson di gas centenares di meter bao di superficie, y e compania administradora di e mina, Mid-Continent Coal and Coke Company, di Chicago, a bisa cu te ainda nan no por a determina causa di e desaster.

E accidente a tuma lugar 11.45 di anochi. E mineronan tabata traha un ora extra pa anochi e siman aki a fin di hanja bispu di Anja Nobo liber.

Otro mineronan a drenta den e lugar mes ora cu equiponan di auxilio, y nan a hanja ocho di e cadavernan. Nan ta supone, segun e compania, cu tin un otro morto. E mineronan a muri aparentemente mes ora, victima di kimadura y contusion.

Robert Delaney, vice presidente y asesor legal di Mid-Continet a bisa cu un descarga di electricidad estatico, un obheto di metal chocando cu un barranca, of "casi cualque cos " por a causa e chispa cu a sende e gas.

"Ne momentonan aki simplemente nos no por ofrece un explicacion", el a bisa. Nos no sa con e acumulacion di gas a tuma lugar. Esaki tin un efecto tremendo pa e compania".

Investigadornan di e gobiernonan estatal y federal a bai ne mira mes ora, cu a keda serra. E danjonan ne mina mes ta chikitu.

Delaney a manifesta cu un otro cuadrilla cu tabata traha den otro seccion di e mina a resulta ileso.

EMBAHADOR HARRIMAN A YEGA VARSOVIA

VARSOVIA--UPI--Averell Harriman, embahador viajero di Merca, a yega e capital aki ayera den un mision masha reserva, aparentemente vincula cu e guerra di Vietnam.

Harriman, veterano diplomatico, cu a distingui den misionnnan "dificil" tabata acompaña pa tecniconan di e departamento di estado especialista den cuestionnan chino ora cu el a yega Varsovia a bordo di un avion presidencial espacial.

Varsovia ta e unico lugar di mundo den cual tin contacto oficial entre China comunista y Merca, ya cu e embahadornan di ambos nacion a celebra sesionnan secreto den forma regular for di poco despues di e guerra di Corea. Sin embargo, nan ta bisa cu e embahador chino ta di vacacion na Pekin actualmente.

Mes ora a surgi conjeturanan di cu Harriman lo bai na un conferencia destina pa hiba e problema di Vietnam na e mesa di negociacionnan.

Gobierno polaco no a sconde su disposicion pa desempeña como intermediario pa logra un solucion den e conflicto vietnames. Nan ta kere tambe cu e por hasi un escala breve aki nan pa pone na dia di e ultimo reunion efectua entre e embahadornan di Mer ca, John A. Gronouski, y di China Comunista, Wang Kuo Chuan, dia 15 di e luna venidero.

E embahada norteamericanao a limita na bisa cu Harriman ta na Varsovia "pa asuntunan oficial" Un vocero a agrega cu "ni siquiera ta sigur cu el lo keda aki nan".

Gronouski a anuncia un bishita oficial na Poznan, na unda e unico consulado norteamericano na Polonia ta, pa hasi e viaje di 320 kilometer di regreso pa Varsovia y entrevista cu Harriman. Den e comitiva di Harriman tin David Dea, perito di e departamento di estado den asuntunan chino. Dean regularmente ta bao Varsovia cada biaha cu nan efectua un consulta entre China y Merca.

DELEGACION RUSO A SALI PA CUBA

MOSCU -- UPI -- Un delegacion sovietico a sali ayera den avion pa La Habana na unda nan lo participa den e "conferencia di solidaridad" afro-asiatico-latinoamericano, e agencia di noticianan "Tass" a informa.

Tass ta señala cu e delegacion ta encabeza pa Sharaf Rashivod, miembro alterno di e presidium di e comite central di Partido comunista, promer secretario di e comite central di e partido, na Uzbek, y diputado di Soviet Supremo (Parlamento) di Rusia.

PEPITA



CISCO KID



E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy su abuela a keda masha satisfecho cu loke Evy a cumpra. Tabata diasabra y net un or tur tabata sintá juntu na mesa. Evy sinembargo tin dificultad pa comé. Su mama a ripara esey y despues ora cu nan dos tabata so, e ta puntré: "Bo ta sintibo malo, dushi?" "No," Evy ta contesta spantá. "Dicon bo ta pensa asina?" Mi ta hayabo manera un hende nervioso y den bo wowonan tin un brillo stranjo. Y ademas bo no a come casi nada. Bo sa masha bon, cu mi no ta gusta pa laga cos worry bo. Un famia manera di nos, mester sa comporta su mes na e manerá adecuado, bou ki sorto di circumstancia cu presenta." Casi Evy su wowonan a jena cu awa. y e ta cuminza sintié poco confuso. "Mi sa esey mama." E Condesa ta lanta para. "Bou di ningun circumstancia lo mi bay di acuerdo pa un senjorita van Stauffen permitie un flirt di mas chikito cu ta existi, y cu ta keda bou di nos dignidad. Un miembro di famia van Stauffen cu ta lubida kiko e ta, no ta haya lugar mas den nos famia." "Si mama, mi sa esey naturalmente." E Condesa ta laga Evy lanta para. Evy ta keda miré. Nunca antes el a jega di mira su mama asina: asina orgulloso y negativo. Semper e tabata masha complaciente y semper el a demostrá comprension pa e deseonan di su jiunan. Pakiko di repente e ta actua asina ?

xxxxxxx

Su diahuebs Evy a bolbe bay hací compras. Su abuela tabata tin intencion pa bay cu né, pero gracias na Dios, awe a cuminza jobe. Ora cu Evy a parkeer su auto na e lugar di custumber, Andreas ta para bandi dje, manera un hende cu a sali fe bou terra. "Gracias na Dios. Ya mi a kere cu bo no ta bin mas. For di diasabra pasá mi ta bibando unicamente pa e momento aki." Evy ta baha di e auto. E ta pensa riba e palabranan di su mama. Esta carinjoso Andreas ta.... y esta rabia su mama lo bira, si e haya sa algo di e historia aki. Un poco insegur e ta keda mira rond.

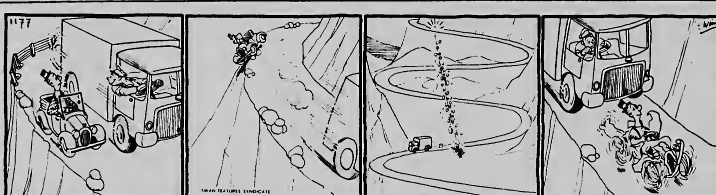
"Mi no tin mucho tempo," e ta bisa porfin. "Mi tin hopi cos di cumpra." "Excelente," e ta bisa sonriendo. "E ora ami lo carga e tasnan." Un poco violente Evy ta sacudi su cabes.

"Por Dios no hacie. Si un hende mirami...." Andreas su cara ta mustra asombrá. "Dicon?" Mi no ta bon bisti? Y mi no ta cortés. Of bo ta haya cu mi ta mucho persistente?" E por a ripara cu Andreas a keda desilusioná. "No pero....Naturalmente bo ta bon bisti. Pero e henden ta gusta papia mucho lihe, y me ora nan ta cuminza papia ma sin busca drechi. Y mi fam ta hendenan masha streng." A dreas ta hala rosea pisá. "Si, asina anto mi ta dispuesto pa b presenta mi mes na bo fam Nos tin custumber asina na M ca tambe. Ora cu bo present mes, nan ta considerabo com migo di cas." "Na Mercal" ta bisa tristo. "Pero nos no t Merca y mi famia a worde ec segun tradicion bjeeuw."

E ta sigui







GUATEMALA--UPI--Prensa local a informa cu for di dia 8 di e luna aki nan a detene e periodista mexicano David Aguilar, redactor di e revista " Economia" cu ta ser publica den e capital di Mexico.

E corantnan ta añadi cu Jorge Aguilar, ruman di e periodista, cu a bini for di Mexico pa averigua su paradero, a presenta un recurso di Habeas Corpus , a fin di mira su ruman, pero te ainda, segun el a declara, ni siquiera nan a bise unda e ta.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 4 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WELGA DI TRANSPORTE TIN NEW YORK 3 DIA PARALISA



NEW YORK--E dianan aki tin un welga general di treinnan na New York. Hopi trahador no por bai nan oficina of otro trabaunan pa motibu cu no tin transporte. Autoridadnan ta teme violencia den e proximo oranan. Radiophoto UPI.

NEW YORK -- UPI -- Pa promer biaha den su historia, e ciudad di New York ta cuminsa awe un jornada normal di trabao, sin tin servicio di transporte pa 6.100.000 viajero diario.

E welga di empleadonan di trein subterraneo y bus ta drenta su tercer dia, sin cu tin solucion pa e conflicto cu ta afecta e poblacion neoyorquino asina grave.

Durante anochi, representantenan di autoridadnan municipal di transporte y di e gremio di e sector a mantene reunionnan, sin yega na un acuerdo cu lo duna speranza di pone fin ne paro general di e medionan di locomocion.

Michael J. Quill, presidente di e gremio di trahadornan di transporte cu tin 36.000 afiliado, a propone ayera nochi di reduci e demandanan cu a presenta e 80 porciento pa realisa e firma di un convenio colectivo pa dos anja cu e empresa Urbana. Pero su demanda nobo a ser rechaza pa no ajusta e posibilidadnan economico real, segun e representantenan di Transit Authorithy a bisa.

E demanda original di Quill a eleva na un costo di 680.000.000 dollar pa e autoridad cu ta opera e servicio di bus y treinnan subterraneo di New York.

Pa otro parto, Quill mester comparece awe tardi dilanti tribunal pa demostra pa kico e no mester ta obheto di un citacion judicial pa contumacia, delito pa cual e por ser sanciona cu boet of prison.

Diahuebs, Transit Authority a logra pa laga yena na Quill un mandamiento judicial contra e welga, cu a cuminsa diasabra cinc' or di mainta tal manera nan a anuncia. Quill a bisa cu e ta dispuesto na "pudri den e carcel" si e ser detene.

Mientras tanto, e habitantenan di e ciudad ta afronta e promer dia di labor di 1966 cu miedo.

E alcalde nobo John V. Lindsay, a insisti den su exhortacion ne ciudadania pa nan realisa e viaje ne distrito comercial mas centrico di e ciudad, esnan cu ta bai realisa un labor den e parti di e ciudad ei cu lo resulta esencial pa bienestar comun.

Lindsay a splica cu solamente e cuarto parti di e 3.300.000 personanan cu normalmente ta viaja pa Manhattan, por yega nan lugarnan respectivo cu auto, taxi of canando.

Sin embargo, Quill a opina cu "e empleadonan y trahadornan no por keda cas riba un dia di trabao".

Ya diadomingo anochi, e number di vehiculonan cu tabata avanza den direccion pa Manhattan a cuminsa bira apreciable. E autonan di huur, cu autorizacion oficial tabata aceptando mas di un persona den e mesun viaje, mientras cu hopi persona a cuminsa cana na pia pa yega nan oficina.

E schoolnan publico y parroquial lo ta serra awe, y nan ta supone cu e tiendanan lo perde 40 millon dollar pa dia mientras e welga dura.

Polisnan ta traha na razon di 12 ora pa cada agente. Nan ta teme pa otro parti, cu e bomberonan no por yega na tempo na lugar cu tin candela si e transito bloquea nan marcha den e ciudad.

E negociacionnan entre Transit Authorithy y e gremio di e transporte a cuminsa dos luna pasa pero nan no a logra ningun progreso pa firma un contract di trabao nobo.

E sindicato ta exigi un aumento di 30 por ciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion ne sueldonan, y seis siman di verlof tur anja. E salarionan actual ta corre entre 2.75 y 3.50 dollar pa ora.

Pa: Loren Jenkins

NEW YORK -- UPI -- E welga general di transporte a sigui ayera sin mayor, variacion, plantando e problema grave pa millones di personanan cu ta traha den e metropoli aki, con nan mester bai nan trabao awe.

E paro, cu a cuminsa antayera cinc' or di mainta, ta e promer di caracter general cu a afecta New York den e 300 anjanan di su historia. Su defenctonan, sin embargo, lo ser sinti, awe, ora cu un masa humano grandi lo trata di yega e isla di Manhattan, curazon di e ciudad.

E speranzanan di cu e gigantesco problema cu lo surgi ne promer ora por ser soluciona promer cu e yega ta parse masha poco.

Michael. J. Quill, e presidente di e sindicato di obreronan di transporte, cu a dispone e welga, a resisti tur presionnan desafiante, incluso e juridico, pa e baha su exigencianan y resolve e conflicto.

E sindicato, cu ta representa 35.000 obrero, ta exigi un aumento di 30 porciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion di salario, y seis siman di verlof pa tur e empleadonan cu tin un anja caba. E salarionan actual ta corre entre 2,75 y 3,50 dollar pa ora.

E administracion municipal di transporte ta afirma cu e exigencianan aki, uni nesun di e otro sindicato na welga, Union Amalagamada di transito, lo costa mas o menos 40 millon dollar anual.

E negociacionnan a keda paralisa ayera. E comision especial di mediacion a celebra reunionnan separa cu representantenan di e sindicatonan y di administracion di transporte, pero no tabatin conbersacionnan direct entre e partinan den conflicto.

Entretanto e gobierno municipal,

ta continua preparando un serie di medidanan di emergencia, pa enfrenta e crisis,

E alcalde flamente di New York, John V. Lindsay, cu a jura su cargo algun ora promer cu e paro a cuminsa, a recomenda tur e residentenan di e ciudad pa nan keda nan cas, a menos cu nan no mester cumpli funcionnan "esencial".

Ora cu el a formula e yamamento ei, Lindsay a señala cu un candela of cualque otro accidente cu lo tin den un zona bloquea pa e transito, por constitui un "catastrofe".

Como cu e movimiento ta afecta e inmenso sistema di treinnan subterraneo di New York y tur e lineanan di bus, cu masha poco excepcion, esnan cu ta desea di bai trabao manjan mester usa autonan priva, congestionando e cayanan di e ciudad y e vianan di acceso na dje.

E pesar di e afirmacionnan di e alcalde, Quill, cu tin biaha ta parse di considera e conflicto como un entredicho personal cu Lindsay, a rechaza e posibilidad

Continua riba pag 2

Prome baby den San Pedro Hospital

ORANJESTAD - E prome baby di anja 1966 na Aruba a nace pa un diez minuut pasa di ocho, diasabra mainta, 1 di januari. Ta un mucha muher, yiu di sr. Eusebio Croes y sra. Rica Croes-Quandt. cu ta biba na Guyabastraat 21, na Dakota.

E prime baby den Lago Hospital a nace ayera, dialuna, mainta pa diez minuut psa di diez. Aki ta trata di un mucha homber, yui di famia Gregorio y Brigida Tromp di Seroe Pretoe 42.

NEW YORK HERALD TRIBUNE A PUBLICA ARTICULO RIBA CUBA

NEW YORK -- UPI -- New York Herald Tribune den un articulo "sancionnan di Mao pa Castro" ta bisa awe cu ora e lazonan economico a kibra entre Cuba y Merca, e promer ministro Fidel Castro no a preocupa mucho pa e perdida di e mercado norteamericano pa sucu, e principal articulo di exportacion cubano.

Ernesto Guevara, cu e tempo ei tabata e consejero economico di Castro y director di e economia di e pais, a asegure cu na China Comunista Cuba lo hanja un mercado muchu mas grandi cu esun di Merca, e articulo ta bisa, y ta añadi:

"Awor e ta resulta un di e ironianan mas grandi di e revolucion castrista cu net na ocasion di e septimo aniversario di e toma di poder pa Castro, e mester a anuncia cu Cuba a perde su mercado cu China Comunista y cu Mao Tze-Tung a kibra e acuerdo comercial".

E diario ta afirma cu Cuba no a perde solamente un otro mercado pa su sucu; el a perde tambe e suministronan grandi di arroz cu e tabata hanja di China Comunista, den truegue. Consecuentemente, Castro a anuncia: Awor nos tin solamente mitar di e arroz cu nos tabatin na 1964.

Finalmente el a expresa:

"Ta dificil pa lubida y sospecha di cu e berdadero proposito di Mao ta pa castiga Castro pa a mata Guevara y pa a uni ne banda di Moscu den su conflicto cu Pekin.

"Esaki lo coloca Castro den e situacion curioso di mester enfrenta sancionnan economico tanto di China Comunista como di Merca.

New York Times a comenta tambe e aniversario castrista, declarando cu e hefe cubano lo celebra e fecha den forma "mas sensacional", como consecuencia di e conferencia "tricontinental" cu lo inaugura awe nochi.

E ta agrega cu riba terreno economico, "nan no por afirma cu e revolucion a fracasa, paso-

continuacion riba pag 6

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La mañana es el mejor momento para hacer lo que desea, pero no se olvide de investigar en los asuntos monetarios más tarde en el día. Préstele atención también a los asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Descanse en la mañana, pero no deje de ocuparse de asuntos importantes que están pendientes. Esté dispuesto a prestar ayuda donde se necesite. Sea considerado.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20-Escuche atentamente a los que le pueden ofrecer un consejo valioso pero llegue a sus propias conclusiones en sus asuntos personales. Haga su trabajo bien y rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide hoy la diversión y concéntracion en los negocios que tenga a mano. Esta noche salga a divertirse. Mejore su crédito sin falta lo antes posible. Sus amigos tienen buenas ideas que ofrecerle.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que adoptar una actitud diferente en su modo de pensar. Recoja toda la informacion que pueda para que le quede la noche libre para hacer visitas. Siga su propia intuición.

VIRGO- agto. 23 a sept.22-Escuche la voz de su intuición y más tarde podrá investigar en las actividades que más le convengan. Trate de avanzar rápidamente. Mantengase ocupado en su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que coopere con su asociado y entonces podrá planear mejor para el futuro y ponerlo todo en orden como usted desea. Es de la mayor importancia que cumpla las promesas que ha hecho. Establezca más armonía.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de hacer todo el trabajo tedioso lo antes posible, para que más tarde puede hacer los contactos adecuados y exponer sus anhelos. Tome los tratamientos de salud apropiados. Conferencie con sus socios.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Haga planes temprano para su entretenimiento y después cerciórese de hacer esas resoluciones que realmente pueda cumplir. Termine el trabajo que sea necesario. Sea bondadoso con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Cerciórese de concentrarse en poner su hogar en buen orden y después salga a divertirse con sus amigos. Su talento creativo tiene una calificación alta. Haga planes para el futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted está pensando muy claramente hoy y debe solucionar los asuntos más importantes lo antes posible. Este es particularmente verdad en las condiciones del hogar. Busque la información que necesite.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- Sus asuntos monetarios necesitan ser organizados como es debido. Más tarde podrá reunirse con personas de su agrado. Pero no sea extravagante. Reúnase con quienes pueda planear el futuro, más inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos individuos fascinantes que querrá siempre explorar en campos nuevos. Debe darle alguna oportunidad para que viaje.

Svetozar Glicoric lider den torneo Hasting

HASTINGS--UPI--E gran maestro yugoslavo Svetozar Glicoric a keda ayera como puntero di e torneo di ajedrez diHasting ora el a derrota e representante britanico Norman Littlewood den su partido di quinta buelta.

Gligoric awor a suma e total di 4,5 punto y e ta ser sigi pa Boris Spassky y Eugeny Vasukov di Union Sovietica cu 4, Wolfgang Uhlman di Alemania Oriental cu 3,5; Helmuth Peleger di Alemania Occidental 3, Florin Gheorghiu di Rumania 2, Peter Lee di Inglaterra 1,5; Littlewood 1, Werner Nicolai di Alemania Occidental 1/2 y Williams Hardson di Gran Bretaña cero.

Den un partido di e cuarta buelta cu a ser defini ayera Spassky cu a gana e torneo di Candidatura conquistando e derrecho di desafia e campeon mundial Tigram Petrosjan a derrota Gheorghui den 54 movida despues di un defensa Nimzovitch.

Den e quinta buelta cu tambe a ser disputa ayera tabatin e siguiente resultadonan:

Nicolai y Gheorghui a tabla, Gligoric a derrota Littlewood, Uhlman a derrota Lee, Spassky y Vasukov a tabla. Peleger y Hardson a suspende.

Continuacion di pag 1

di cu e welga lo tin consecuencianan grave declarando:

"Mi no ta kere cu lo tin algun catastrofe. Corda cu Londres a soporta Blitz" aleman durante e guerra.

Quill por ser condena na prison, huntu cu otro dirigentenan sindical, salva cu a demostra awe dilanti justicia cu ta existi razonnan pa e orden di welga, a pesar ne prohibicion judicial cu a ser dicta e siman anterior.

Sin embargo, den un programa di television el a bisa ayera: "Mi ta preveni henter mundo cu nos lo no pone fin ne welga aki cu mandamiento judicial.

Aunque nos tur pudri den prison. Nos lo no stuur ningun trein ni bus cu mandamientonan judicial".

Lindsay, cu tabata dedicando casi tur su tempo ne conflicto di transporte, "a descansa" ayera cu un paseo for di hotel Roosevelt, den centro di e ciudad, te ne sede di e municipalidad situa den extremo sur di Manhattan, mas o menos seis kilometer y mei di distancia. E alcalde a señala cu el a hasi e paseo ei a fin di brinda un ehempel ne neoyorquinonan pa esnan cu nan planan ta constitui awendia e unico medio di transporte.

JOY-RIDING NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Anja nobo mainta un homber a informa polis cu joy-riding a ser cometi cu su auto. E auto a disparce e anochi anterior for di dilanti su porta y e mainta siguiente el a hanja e auto na un otro sitio. E wayanan di contacto di e auto tabata kibra.

HOMBER Y MUHER A CORTA OTRO

SAN NICOLAS - Durante un pelea na Noord Curacabai, diadomingo anochi cuarto pa nuebe, uso di cuchu a ser haci pa tur dos partido. E homber a hanja cortanan leve y e dama kende a hanja un corta na su man, a worde sera pa buracheria.

AUTORNAN DI ROBO DETENI

SAN NICOLAS - En relacion c'un robo cu a tuma lugar algun dia pasa den un cas na San Nicolas, recherche a detene y e sera dos tipo. Na e ocasion ey e duo a bai cu un suma di ochocien florin. Recherche te ainda no a logra na obtene e suma cu falta.

PELEA ENTRE TATA Y YIU

SANTA CRUZ - Na Santa Cruz tabatin riba prome dia di anja un pelea entre un tata y su yiu. E yiu a hanja un piedra contra su cabez y e tata kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

CHOKE DI AUTO A LAGA CASNAN SIN CORRIENTE

POS CHIQUITO - E choke diadomingo marduga entre un auto y un palo di luz na Pos Chiquito, a haci cu e vicendario ey a keda sin coriente pa mas o menos mei hora. E choke aki tabata debi na velocidad hopi haltu den e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar. E danjo material a monta na Fls. 2500.-.

16 POLIS NOBO A YEGA ARUBA

ORANJESTAD - Den curso di ayera a yega nos isla un total di diezseis polis nobo cu lo presta servicio na e diferente distritonan di e isla. Ta trata aki di un grupo cu a caba di slaag pa nan examen di polis na Corsow, y entre cualnan ta figura varios cu a nace aki. Ademas a bini Aruba tambe e conocido Erwin Martinez, ex-locutor di Radio Caribe, pa presta servicio di polis aki. E nombernan di e diezseis miembronan nobo di e cuerpo policial lo worde publica mayan.

RADIO ANTILLANA TA HABRI TE UN'OR DI MARDUGA

SAN NICOLAS - Na ocasion di e dianan di fiesta cu entretanto ya ta tras di lomba caba, Radio Antiliana situa awor den Bernhardstraat na San Nicolas, a transmiti no menos cu tres dia tras di otro, sin stop. E emisora aki a bai normalmente den aire libre diabierne 31 di december pa cinc'or y mei di mainta y a bolbe sera te dia 2 di januari pa diezdos'or di anochi.

Ademas ta bini acerca cu Radio Antiliana desde ayera a extende su programanan di tal forma cu e emisora ta habri for di cinc'or y mei di mainta y ta serte un'or di marduga. Te cu diadomingo ultimo e emisora tabata sera diezdos'or di anochi.

Tambe nos a ser informa cu cuminzando diasabra awor Radio Antiliana lo sera te cuat'or di marduga, en vez di dos'or manera tabata e caso den ultimo tempo.

Door di prolongacion di su programa, Radio Antiliana awor ta keda mei hora mas largo den aire cu Radio Hoyer na Corsow, cual emisora te cu diadomingo ultimo tabata transmita mas hora pa dia.

OTRO INCIDENTE CU KLAP

ORANJESTAD - Un candela cu a cuminza diabierne atardi seis'or y mei den Nieuwstraat a worde domina na tempo, evitando cu e lo a bira mas grandi. Aparentemente muchanan baldadi a tira klapchi dilanti porta di un cas y e klapchi a cai den poco cos sushi y esaki a pega candela. Algun emchi di awa a paga e candela na tempo.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diabierne atardi dos auto a dal den otro na e skina Luxemburgstraat-L.G. Smithboulevard. Un di e autonan aki tabata para y ora cu e chauffeur a cuminza corre atrobe el a haci esaki di tal forma cu e auto a bai dal contra e otro. E danjo material a monta na Fls. 1050.-.

Na Lago Heights un auto no a duna preferencia na un otro y e consecuencia tabata un choke entre nan dos. E danjo total a monta na Fls. 450.-.

Pa cinc'or diasabra atardi a bolbe surgi un choke debi na negligencia den dunamento di preferencia. E biaha e dos autonan a dal e skina Emmastraat-Koningstraat na Oranjestad. E danjo total tabata basta hopi: Fls. 1050.-.

Chauffeur herida den choke

POS CHIQUITO - E segundo choke fuerte na Pos Chiquito a tuma lugar diadomingo anochi pa un cinco pa diezun. Un di e autonan tabata corre muchu na su man robez y esaki loke a causa e choke. Un di e chauffeurnan a ser transporta pa hospital cu un fractura na su heup. E danjo material un biaha mas tabata fls. 2500.-.

Dama maltrata seriamente na cara

ORANJESTAD - Un dama di 54 anja, diadomingo anochi shet'or a worde maltrata seriamente pa e homber cu kende e ta biba. E homber a usa e hichi di un sapatu di homber pa bati riba cara di e muher.

Un wowo y un gran parti di e cara di e muher a keda completamente tapa y hincha. E homber, kende a comete e acto aki bao di influencia di alcohol, a worde sera pa buracheria.

CANDELA DEN SABASTRAAT

SAN NICOLAS - Un danjo di mil florin - segun e habitante - candela a causa diasabra marduga pa un diez pa cuatro den un cas den Sabastraat, village Noord. E habitante kende no tabata na cas na momento di candela, a declara ademas cu e cas no tabata sigura. Brandspuit di San Nicolas a paga e candela.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO.-9

PRESÈNTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo permitibel

1613 n/N. 1637 p e sueldo di obreronan, cual no ta biba serca e patron no por worde stipula otro manera cu na:

1. Placa;
2. Uso di cuminda, ademas uso di e medionan di iluminacion na e lugar caminda nan ta worde facilita;
3. Panja cu e obrero ta bisti ora e ta interino den un empleo;
4. Un sierto cantidad di e productonan di e empresa, unda e sueldo ta worde gana of di e materianan prima of di ayudo, sigun nan naturalesa y cantidad, ta pertenece na e prome necesidadnan di bida pa un obrero y su famia, of como materianan prima of di ayudo, machinan of hermentnan cu ta worde usa den e impresa di e obreronan y en todo caso cu exclusion di bibidanan cu ta contene alcohol;
5. Uso di un cas indica of cuarto, di un sierto pida tereno of caminda pa pone un sierto cantidad sigun sorto di animalnan indica, perteneciendo na e obrero of na un di e miembronan di su famia, uso di machinan of hermentnan, ademas nan mantenecion;
6. Sierto trabaonan of servicionan cu e obrero mester haci pa e patron of pa gastu di e patron;
7. Enseyanza cu e patron of pa medio di dje ta worde duna na e obrero.

Explicacion:

Ley ta haci diferencia entre un obrero cu ta biba serca su patron y un cu no ta biba serca su patron.

Pa e obrero cu ta biba serca su patron, ley no ta bisa nada tocante e sueldo, ni e no ta limita e maneranan tampoco pa stipula esey. Alcontrario, pa e obrero cu no ta biba serca su patron, ley a hanja bon pa pone algun dam. Esaki ta concecuencianan di e desareglonan cu tabata tuma lugar antes. Un di e desareglonan aki tabata, cu sueldo di un obrero tabata worde stipula na productonan di fabrica di e patron y e prijs di e productonan aki intencionalmente tabata exorbitante halto, cu otro palabra: en bez di e obrero ricibi un sueldo e tabata ricibi productonan di e fabrica di su patron como sueldo y e productonan ey e patronan ey sa cai den tentacion pa pone nan prijs mas halto cu ningun caminda.

E articulo aki pues, ta mara man di e patron, de la manera cu e no por stipula e sueldo di un obrero-cu no ta biba serca dje-completamente manera e ta hanja ta bon. E tin di tene cuenta cu e articulo aki. Obreronan cu ta biba serca e patron ta, esnan cu ta biba permanente serca dje y cu ta forma parti di su famia. Pues un obrero cu ta keda algun dia serca e patron, no ta worde considera di ta biba serca dje,

Pa obreronan y obreranan cu a caba school tecnico of esnan cu ta bende den pacus of tienda y pa panaderonan, tin un decreto di Gobierno Central cu ta bisa cuanto ta e sueldo minimo stiupla na placa cu nan por gana.

ATL DE MADRID A PERDE RIBA SU PROPIO TERRENO CONTRA ZARAGOZA

Pa Manuel Sanz.

MADRID--UP--Anja a cuminsa, y e segunda buelta di campeonato spanjo di futbol a cuminsa y tur dos tabata algo malu pa Atletico de Madrid, e lider, cu ayera a perde riba su propio terreno contra Zaragoza.

Cu e derrota di e minimo score di uno-cero e clasificacion entre e prome equiponan no ta muchu distancia for di otro ya cu Atletico a keda 23 punto, solamente uno riba Pontevedra y dos riba Real Madrid.

Asina e campeonato ta hanja mas interes y faltando 14 siman ningun hende no por papia di un favorito destaca.

E victoria di Zaragoza na Madrid a causa pa Atletico nan segunda derrota den liga y e prome cu nan a sufri riba nan propio terreno. E resultado aki ta constitui e sorpresa mas grandi di ayera. Si esaki tabata esun mayor, e otronan ta di poco importancia, manera esun cu Valencia a sufri cu score di 1-0 riba su propio terreno contra Sevilla, loke ta nifica cu e valencianonan a perde un bunita oportunidad di hasi e ventaha di Atletico de Madrid mas chikitu, esun di Mallorca cu a ser derrota 2-1 contra Barcelona y e empate di un gol cu Sabadell por a logra contra un di e gran rivalnan cu ta Real Madrid.

E otro encuentronan por ser considera normal, incluso e empate cu e equipo Canario "Las Palmas" a logra riba terreno di Español na un gol, y e victorianan di Cordoba cu score di 1-0 contra Elche, y di Betis contra Atletico de Bilboa 2-0 loke ta parce cu e beticonan ta hungando malu y no ta sufri nada otro cu derrotanan.

Den un wega mainta, Español y Las Palmas cu un wega duru di ambos banda a empate cu anotacion di un gol. Den e segundo periodo e españolistanan a ser perhudica cu e lesion cu nan interior derecho Millares a sufri. Pero apesar di esaki e españolistanan a drenta un ataque di masha brio cu a ser masha bon conduci pa e argentino di Stefano, loke tabata motibu cu e liñea di defensa di e rivalnan tabatin man yen di trabao.

E hungadornan di Las Palmas a aprobecha un oportunidad pa tuma ventaha den anotacion pa medio di e extremo izquierdo Leon, na di 33 minuut di wega. Cincu minuut despues Español ta empate pa obra di Di Stefano cu un tiru di hopi forsa, pero te na final e ataquenan local a ser cambia cu e wega defensivo di e canarionan.

Na Sevilla, Betis ta recuperando poco poco y ayera nan a triunfa merecido amente riba Atletico de Bilbao . E golnan a ser marca den e segundo tempo pa e centroadelantero Ansola na di 25 minuut y e interior derecho Quino na di 40. Den un prome periodo di intenso dominio betico, infructuoso pa e defensa cerra, a sigi un otro di amplia ventaha local.

Na Valencia e equipo local, a bolbe ofrece su sigidornan otro desastroso actuacion consecutivo. E biaha aki contra Sevilla, cu sí no a hasi gran cos. Nan tabata suficientemente habil pa aprobecha e fallonan di nan rival y subi pa un victoria mereci.

Den Valencia tur e liñanan defensivo a falla, sin duna ningun di su hungadornan un chens. E gol di e equipo bishitante a ser marca na di dies minuut di e segundo periodo pa e centrodelantero suplente Lizasralde. Na Sabadell Real Madrid a logra un merecido empate di un gol cu a permitiele no perde contacto cu e lider, y cu na e mesun tempu el a hundi e Sabadellensenan na e ultimo lugar di e clasificacion cu poco speransa di bolbe bin ariba.

Esaki tabata un encuentro di factura masha bunita, hunga pa ambos banda den ataque y di constante presion di e dos delanteronan mas superior na e defensanan.

Real Madrid a marca e prome gol ora cu su centrodelantero Grosso a manda un fuerte tiru na di 35 minuut cu a registra e gol madrileño .

E gol di empate local no a bini sino te cu dos minuut di a reanuda e etapa complementaria, cual tabata obra di e interior derecho Noya.

Na Cordoba, e equipo local a vence Elche cu e minimo score di uno-cero den un encuentro cu suerte no a acompaña e bishitantenan, superior na tur momento riba e cordobesnan.

A pesar di e resultado Elche a domina cu frecuencia , pero su delantero nan no a hasi nada den remate.

Pa contrario Cordoba, hungando den contra-ataque a sa di probecha e unico rosea cu e rivalnan a duna nan. Marcando nan gol na di 26 minuut di e segundo tempu pa mediacion di e interior derecho Jara.

E sorpresa di e atardi a ser registra na Madrid, caminda Atletico de Madrid a ser vence merecidamente pa Zaragoza cu score 1-0.

E mannan a cuminsa bati den tribunanan for di cuminsamentu ya cu e desarollo tabata yen di ataque cu a descontrola e localnan. E ataquenan di e bishitantnan tabata sosode cu frecuencia y ainda mas cu hopi recision pa parti di e liña delantero.

E gol a ser marca pa e centro delantero Marcelino na di 24 minuut di e segundo tempu, y for di e momento aki e atleticonan a hasi tur clase di esfuerso pa yega na un gol di empate, pero loke nan no por a logra.

Na Mallorca e equipo mallorquino tambe a sufri un segundo derrota consecutivo riba su terreno, y e biaha aki contra Barcelona cu anotacion di dos-uno , den un wega di cual e golnan di e equipo vencedor a bini di parti di e defensanan cu a comete fallonan.

Tur e dos equiponan a ofrece un wega mediocre, cu hopi fallo mas no table tabata esnan di Mallorca pasobra esaki a costa dos gol. E wega generalmente a desarolla meimei di terreno y tabata di un calidad abao. E golnan barcelones a ser registra na di 34 minuut pa Rife extremo derecho cu a probecha un fallo di un defensa, pa e otro extremo Zaballa na cuminsamento di e segundo periodo ora cu e bala a sali for di man di keeper.

E gol di Mallorca a ser marca den cuminsamento di wega.

Finalmente na Pontevedra e equipo gallego no tabatin enemigo den Malaga cual el a vence 3-0. E terreno a converti den un mal wega pa Malaga mientras cu Pontevedra a domina durante henter e nobenta minuut nan di wega. E prome gol a ser marca pa e interior izquierdo Neme na di cuater minuut, e segundo pa e mesun hungador na di binti y finalmente e tercer na di 21 minuut, di e segundo periodo, cual tabata obra di e extremo derecho Fuertes.

ALF RAMSEY A BISA:

CAMPEONATO INGLES DI 1966 LO SER HUNGA CU ACCENTO RIBA DEFENSA

Pa Henry W. Thornberry.

LONDRES,--UPI--E dirigente di futbol ingles Alf Ramsey den un "mensahe" di anja nobo na e fanaticonan a bisa cu e campeonato mundial di 1966 lo ser hunga defensivamente".

El a señala cu esaki lo bira un campeonato cu lo ser disputa cu e defensanan, mescos cu na Chile na 1962. Pa gana, bo mester traha hopi, cu disciplina y entendimiento".

El a agrega cu 1966 lo no ta conoci como " e anja di Ramsey" sino como e anja di Inglaterra. Anja nobo a habri pa Ramsey y dirigentenan futbolistico di 15 otro pais, un periodo di siete luna di tension creciente.

Pero Ramsey no tin miedu di ningun hende: "Tur ta bon, nan mester ta bon pa clasifica pa e ultimo dieseisnan. Nos por derrota tur, y no lubida cu nos tin mester di solamente seis victoria pa bai cu e Copa.

El a agrega cu e sorteo cu ta bini (6 di januari) lo pone nos den contacto. Mi tin e presentimiento cu nos ta estableciendo un sistema di wega, cu por ser perfecciona den e partidonan cu ser efectua".

Ramsey a bisa cu e tabata biba wega pa wegate ora cu nos a enfrenta Polonia na Liverpool dia 5 di januari y e proximo luna Alemania Occidental na Wembley. Mi ke pa Inglaterra derrota Alemania bon, pasobra Wembley lo ta e terreno caminda nos lo hunga na juli.

Mientras tanto, e presidente di Asosiacion di futbol Joe Maers y e presidente di e Liga di futbol Joe Richards a pidi cooperacion total di tur e organisacionnan, e clubnan y e fanaticonan pa haci 1966 e anja futbolistico mas grandi di Inglaterra.

Mears a declara cu "un di mi deseonan ta cu Inglaterra mester gana e Copa Mundial. Pero quende cu ganele, mi ta sigur cu e espectador britanico lo brinda e 15 otronacionan un caluroso y amistoso bonbini.

Mi ta solicita tambe e mehoramiento di e modalnan di e espectadornan quendenan su expresionnan brutu y manifestacionnan violento, a hasi 1965 un anja dimala suerte.

Di su parti, Richars a bisa cu esaki por bira un di e anjanan mas extraordinaria den historia di futbol y mi ta sigur cu tur e hungadonan, bao di mando di Alf Ramsey lo hasi tur loke nan por pa gana e Copa.

Cuba no a mustra armanan nobo durante parada militar

LA HABANA -- UPI -- Cuba no a mustra armamentonan nobo den e parada militar cu a ser realisa ayera conmemorando e septimo aniversario di e triunfo di e revolucion comunista riba e isla.

E desfile -- unico acontecimiento publico cu ta cuminsa ne ora figa na Cuba -- a ser presencia pa e promer minister Fidel Castro, dirigentenan di gobierno comunista y delegadonan ne "conferencia tricontinental di solidaridad popular" cu awe lo cuminsa su trabaonan na La Habana.

E despliegue belico a ser precedi pa un reunion oficial na unda e presidente Osvaldo Dorticos, Fidel y Raul Castro, y otro autoridadnan a ricibi Cuerpo diplomatico y hefenan di e delegacionnan acredita ne conferencia.

E ceremonia aki a ser realisa den e palacio presidencial nobo, cu antes tabata sede ne palacio di justicia, ubica ne lugar conoci awor pa e habaneronan como "Plaza Roja", ya cu einan tin e residencia presidencial, oficinanan di e promer ministro, di e comite central di e partido comunista y varios otro ministerionan.

E parada di 30 minuut di duracion a cuminsa cu e ejecucion di e cancion nacional cubano, y e disparo di salva di honor di 21 cañon. Posteriormente a desfila companianan di cadetenan di marina, cu a ser sigui pa dos compania di ambos sexo di "defensa popular".

Avionnan a reaccion Migs, tipo 15, 16 y 21 di procedecia ruso a bula riba e zona, dunando paso despues ne desfile di piezanan di artilleria, equiponan di lanzamiento multiple di cohete, cañonnan antiaereo autopropulsa, y cohetenan di marina, di tipo antiaereo y di superficie.

Miles di cubano a ser tres ayera mainta for di ciudadnan bisinja di interior di e isla pa presencia e parada y ademas scucha e discurso di Fidel Castro, mas despues.

Muher mericano a hanja pasaporte britanico

LONDRES -- UPI -- Fuentenan autorisa a bisa ayera cu nan a duna señora Eleanor Philby, nace na Merca, y esposa di "tercer homber" den "Affaire" di e defeccion di Guy Burgess y Donald MacClean pasaporte britanico.

Señora Philby, cu a laga su esposo, Harold "Kim" Philby na Moscu y a radica na Dublin, tin derechi di ser considera tanto ciudadano britanica como norteamericana. Na 1964 el a uni cu su esposo na Moscu, pero poco despues el a regresa.

Philby, cu tabata funcionario di e ministerio di relacionnan exterior, a desaparece di Beirut tres anja pasa y despues el a aparece den e capital sovietico. Na mes momento nan a revela den Parlamento cu tabata e homber cu tabata visa Burgess y MaClean cu nan ta sospecha ta spiona pa e comunistanan.

Burgess y MaClean a hui for di Gran Bretaña na 1951 y a refugia na Moscu, na unda Burgess a muri na 1963.

TERREMOTO A AZOTA DUSHAMBE

MOSCU--UPI--Un terremoto a azota awe marduga Dushambe, capital di Tadjikistan, sin a causa danjonan grandi ni victima. Solamente e glasnan di e bentanan di varios cas a kibra, segun e agencia oficial di noticianan Tass a informa.

Tass a bisa cu e temblor a marca ocho den intensidad den un escala di 12.

AVION A CAI NA AEROPUERTO

VANCOUVER -- UPI -- Dos persona a resulta morto awe ora un avion anfibio Grumman "Goose" di e aerolinea British Columbia, cu nuebe persona a bordo, a cai en medio di un tormenta di sneeuw na aeropuerto internacional di e ciudad aki.

E anfibio a cai den algun pantano situa na final di e pista, despues di a mira su mes obliga di regresa di un vuelo pa e comunidad di Tahsis, na e costa oriental di e isla di Vancouver.

Cincu persona cu mester a lucha cu e marea altu pa yega te na e restunan di e aparto, a bisa cu shete adulto y un mucha tabata forma e pasaje, ademas di e piloto.



MANILA--Presidente Ferdinand Marcos di Filipinas ta duna un "V" pa victoria na e pueblo ora e jega pa su nombramiento. Marcos, di 48 aña di edad, a bira di seis presidente di Filipinas. Radiophoto UPI.

Muraya comunista na Berlin a bolbe serra

Pa: Joseph B. Fleming.

BERLIN--UPI--E muraya comunista di e ciudad aki, a bolbe serra ayera, hibando atrobe e angustia ne famianan residente den e ex capital aleman, cu awendia ta separa.

Ningun no sa ki dia nan lo bolbe mira otro. Por ta aki algun luna, of quizas nunca mas.

Tata y yiu, rumannan a bisa ayo cu awa na nan wowo, ora cu antayera nochi, e vigencia di pasenan di Pascu y Anja Nobo a caba.

Riba e ultimo dia di bishita, mas o menos 75.000 berlines di e zona occidental a cruza e cincu puntonan di acceso di e muraya, cu a ser construi dia 13 di augustus di 1961 y cu ta constantemente vigila pa guardianan comunista armá.

Teoricamente e porta a serra mei anochi, pero den practica e guardianan a mantene e puntonan di acceso den funcion, pa permiti paso ne retrasadonan, te hasta poco despues.

E muraya a keda habri pa e berlinesnan occidental durante di e periodo navideño di 18 di december, pero awor ta necesario pa scirbi un acuerdo nobo entre e gobiernonan di ambos zona pa e puntonan di acceso ser habri atrobe.

E gestionnan pa un acuerdo nobo tin segun e entendidonan 50 por ciento di posibilidad. E anterior a costa negociacionnan largu y paciente, pa vence masha hopi obstaculo.

Mas di 800.000 berlines occidental a hanja permit di Alemania Oriental pa bishita durante e dos simannan di festividad, nan parientenan di Berlin Oriental.

E acuerdo na e contempla e viaje for di e zona oriental pe zona occidental, di moda cu e residentenan na Berlin Oriental a keda tras di e muraya bao di custodia permanente di e guardianan comunista, cu lo tira riba esnan cu lo trata di hui.

E berlinesnan a keda pa pena pa e serramentu di e muraya. "Quizas lo mi no bolbe mira mi yiu nunca mas" Gabriele Reich a bisa. "Ningun hende no por bisa si lo tin un acuerdo nobo", Horst Krueger, cu awa na su wowo, a brasa su ruman muher, quizas pa delaster biaha.

"Ta cruel cu nan lo no permiti nos mira nos parientenan mes tantu cu nos kier", Krueger a expresa. "E Muraya ta un crueldad."

Algun ta kere cu e autoridadnan di Alemania Oriental no tin interes pa nan yega na un acuerdo nobo.

"No ta importa e comunista si e famianan cu ta separa for di otro reuni"? Udo Dress a bisa. "Nan ta interesa solamente pa explota e occidentalnan, y pidi nan prijs pa un acuerdo."

E animonan den e ciudad, despues cu e periodo di bishita a caba, no a keda ketu. Mientras e occidentalnan tabata mustra nan aira pa e disparonan proveniente di e muraya, e comunistanan tabata acusa e berlinesnan di e zona occidental di "provocacionnan".



REDSTONE--COLO--Un cuerpo di rescate ta recoge cadavernan di e nuebe hombernan cu a muri durante un explosion di gas den un mina di carbon aki. Radiophoto UPI.

MERCA TA DESEA DI EVITA CONFLICTO MAS SANGRIENTE DURANTE E ANJA AKI

WASHINGTON -- UPI -- Gobierno norteamericano, deseando di evita e anja aki un conflicto mas sangriente y peligroso na Vietnam, ta busca señalnan di un contesta comunista na su campaña mundial di paz.

Emisarionan di Merca a hiba e mensahe di paz ne gobernantenan di Nueva Delhi, Argel, Addis Abeba y otro capitalnan di mundu, pero el a hasi e advertencia tambe di cu si Vietnam del Norte comunista no sinta na mesa di conferencia, por desarrolla na Vietnam un guerra mas peligroso pa henter mundo.

Autoridadnan norteamericano ta enclina na descarta e declaracionnan, relativamente breve, di Hanoi y Moscu, formula den dia pasa. Nan ta señala cu no ta constitui en realidad un contesta ne gestion estadounidense y cu, aunque di tono aspero, ta bon pa ripiti formulanan bieuw di propaganda ya gasta.

Asina ta cu e bombardeonan aereo riba Vietnam del Norte ta sigui suspende pa e undecimo dia consecutivo, e gobernantenan norteamericano tin e speranza di cu e comunistanan no a bisa ainda nan palabra final riba e campaña di paz.

Ta parse cu Washington ta dunando Hanoi tempo pa e duna un contesta ne ofrecimientonan di paz.

HARRIMAN A BAI PAKISTAN PA CONFERENCIA CU KHAN

ESHAWAR, Pakistan -- UPI -- . Averell Harriman, emisario paz di presidente di Merca, yndon B. Johnson a yega aki nan ve den un otro etapa di su mi-on pa caba e guerra di Viet-am.
uentenan extraoficial a informa Harriman ta proyecta di con-rencia aki nan cu a presidente kistan Ayub Khan, kende a sali Tashkent (Rusia) pa reuni, cu promer ministro indio Lal Baha-r Shastri.
ntretanto na Addis Abeba nan ta pera yegada di e secretario ad-nto di estado norteamericano pa suntunan africano G. Mennon illiams , kende a bin gestiona apoyo africano ne ofensiva di z pa Vietnam di Johnson. in entendi cu Williams lo con-rencia cu e dirigentenan di e rganizacion d i unidad africano -que---riba un arreglo pacifico e conflicto di Vietnam.
illiams a entrevita ayera na unez cu presidente Habib Bour-iiba, na kende nan a entrega mensahe di Johnson den cual perfila e proposicionnan di z norteamericano.
a su parti, Harriman a entre-sta ayera c u Shastri na Nue-Delhi, pero tin entendi cu e a hiba ningun nota personal presidente Johnson.
romer di papia cu Shastri, Har-man a reuni na Nueva Delhi cu hefe di oposicion britanico, Ed-ard Heath, papiando cu ne un a riba e situacion di Vietnam. arriman a reuni cu Heath, des-pues di a yega for di Belgrado, Yugoslaviam na unda el a confe-rencia siman pasa cu presidente Josip Broz Tito.
Heath, den su promer gira asia-tico for di dia cu el a bira hefe di partido conservador britanico ta proyecta di bishita Siagon e siman aki mes.
Harriman, pa su parti, ta ser spera na El Cairo manjan, na unda e embahada di Merca lo trata cu presidente Gamal Abdel Nasser a posibilidadnan di paz pa Vietnam.

Durante e ultimo 48 oranan, prensa sovietico a tira emberan di awa frieuw riba e mision cu Arthur J. Goldberg, Hubert Hum-phrey y W. Averell Harriman, enviadonan den sondeonan di paz pa presidente Johnson ta cumpli.
" Pravda" corant di partido co-munista, a anuncia ayera cu Mer-ca ta trata di extende e hostili-dadnan na Camboya, y Laos, agre-gando:

"E wega criminal cu Merca ta efectua cu e destinonan di e pueblonan di Asia Sudoriental ta cargando consecuencianan peli-groso. Tur e peso di responsa-bilidad ta cal riba e sectornan gobernante norteamericano".
E promer ministro, Alexei Ko-sygin, a realisa un bishita simi-lar na Hanoi, un anja pasa, den luna di februari.
E viaje di Brezhnev na Mon-golia no ta parse di tin conexion direct cu e mision di Shelepin.



ROMA--UPI--Embahador norteamericano na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg (robes) ta na camin-da aki pa un conferencia di prensa. Embahador norteamericano, oficial Peter Heller ta acompañando Goldberg. Goldberg a bisa periodistanan cu el a priminti Papa Paulo VI, den su conversacion di dia 29 di December cu e Pontifice, cu Estados Unidos lo hasi tur posible pa logra paz honorable y duradero" na Vietnam. Radiophoto UPI.

ENVIADO SPECIAL A REUNI CU BOUMEDIENNE

RGEL--UPI--G. Mennen Wil-ams, subsecretario di e estado Merca a cargo di e relacion-n africano di estado di Merca cargo di e relacionnan africa-y enviado special di presiden-Lyndon B. Johnson a entrevis-ayera cu e presidente argeli-, Houari Boumedienne.
an a menciona Boumedienne, iado politico di Viet Cong co-e posibel mediador pa e cu-insamento di conversacionnan paz riba Vietnam.
espues William a viaha pa Tu-ez, na unda probablemente el ser ricibi mas mehor, ya cu bierno di Tunez ta respalda stura di Merca na Vietnam ge-ralmente.
ntayera Williams a empeña e se africano di e creciente "o-nsiva di paz di presidente John-on, un bishita breve na Mar-iecos na unda el a combersa rante un ora cu Rey Hassan
.
l a yega aki mei anochi y a en-evista diezun' or di mainta cu ministro di relacionnan exterior bdelaziz Bouteflika, y diezdos' stura cu presidente Boumedienne. rgelia a ser menciona anja pasa omo posibel" puente" entre ietnam y e conversacionnan di z debi na cu den e capital aki n representantenan diplomatico Merca, China Comunista, Viet-nam del Norte y e Frente Na-cional di Liberacion vietnames, cu ta e ramo politico di e mo-vimiento vietcong comunista.

OTAL DI MORTO URANTE FIN DI SIMAN

HICAGO--UPI--E total di mor-nan den accidentenan di transito rante e feriado di fin di anja a ubi na 538 pa señala un maximo in precedente pa e fiesta tradi-ional.
imando e monto aki e victimanan tal di otro tiponan di accidente, gran total di e periodo ta lo iguiente:
en transito : 538, Den candela 52, Den avion : 12, Den diver-o accidente: 54, Gran total :656.

Paracaidistanan mericano a mata III guerrillero Vietcong

SAIGON -- UPI -- Paracaidis-tanan di Merca, ta avansa a tra-ves di e delta di Mekong, a mata 111 guerrillero Vietcong den un ba-talla recio di un dia, mientras trupanan comunista tabata ataca un forsa combina di sudvietnames y sudcoreano na norte, cu grana-danan, segun un vocero militar a bisa awe.

E soldanan di Merca, cu ta pertenene ne brigada number 173, nan tabata realisa un operacion contra no menos cu dos batallon vietcong, den cual ta participa tambe forsanan di Vietnam del Sur. E accion aki ta desarrolla 46 kilometer na noroeste di Sai-gon, banda di e frontera cu Cam-boya.

Den e bataya cu a ser libra ayera, e paracaidistanan a ser transporta cu helikopter pa un zona cu anteriormente a ser so-mete na fuego di artilleria y bom-bardeonan aereo intenso, ainda asina, e guerrilleronan a tira riba e paracaidistanan hopi.

E paracaidistanan a sali agil-mente for di e helikopternan y a asalta e posicionnan di Viet cong mes ora, corriendo riba e lodo di e region. E guerrillero-nan a ser mata na gran canti-dad.

Durante henter e dia di ayera nan a mantene contacto cu forsa Vietcong cu tabatin un magnitud di batallon, por lo menos. Un uni-dad blinda a uni ne paracaidista-nan den persecucion di e comu-nistanan.

Atardi, e trupanan norteameri-cano a reagrupa pa efectua un golpe decisivo ne enemigo. Nan a ataca e guerrilleronan y a o-bliga nan na retrocede te ne rieuw.
Artilleria a ser manda pe zo-na di e lucha y a medida cu nan tabata laga nan poderio sinti, e comunistanan a dispera y a hui segun nan a bisa.
Ademas di e 111 cadavernan cu a ser conta, Vietcong a laga slete homber den man di e norteameri-canonan. Pa nan parti e guerri-lleronan a tumba un avion di For-sa Aerea di Merca durante e dia. Den e batalla di comunistanan y forsanan combina di sudvietna-mes y norteamericano , 360 ki-lometer na nordeste di Saigon, Vietcong a perde por lo menos mas di 160 homber.

E guerrilleronan a ataca awe mainta tempran e puesto di co-mando alla den e zona aki, cu granadanan. E total di comunis-tanan cu a ser mata den comba-te durante fin di siman a subi na mes o menos 500.
E guerra aereo ta continua riba Vietnam del Sur na momento cu nan ta mantene e tregua extra-oficial riba Vietnam del Norte pa di diezun dia consecutivo.

E superbombarderonan di Mer-ca B-52 cu base na Guam a ata-ca awe atrobe concentracionnan di Vietcong, den e provincia Binh Dung, na nordeste di Saigon y avionnan sudvietnames a realisa 401 mision, entre diadomingo y awe mainta tempran, pa respalda e operacionnan di nan forsanan riba terra.

REGIMEN MILITAR A APODERA DI BANGUI

BANGUI--UPI--E regimen mi-litar nobo, cu antayera a apodera di gobierno di e nacion africano aki mediante un golpe masha li-her, tabata busca ayera pa resta-blece tranquilidad y forma un ga-binete stabil.
Varios persona a resulta morto of herida ora cu e paracaidista-nan di coronel Jean Bedel Bo-kassa, di train na Franciam a ataca palacio presidencial ofici-nanan di gobierno , edificio di correo y e estacion di radio. Bokassa a ordena tur e emplea-donan di gobierno cu presenta na trabao awe, bao di e amenasa di destitucion, den un intento di cal-ma e animonan.
Na mes momento el a bisa cu te ta studia expulsion di e tecnico y diplomaticonan comunista. An-tayera el a duna e chinonan 48 ora pa bandona e pais, situa estrategicamente den curazon di Africa.

Bokassa, cu ta hefe di estado ma-yor general, a reuni ayera main ta cu Antoine guimali, Jean Ar-thur Bandio y Dominique Gueret ministronan di relacionnan ex-terior y educacion den e gobier-no derroca di su primo, e ex-presidente David Dacko.

Nan ta spera cu Bosakka lo desig na su gabinete diamars pa mas tarda. Ayera, durante un confe-rencia di prensa, a anuncia dis-olucion di Asamblea Nacional.

Ademas, Bosakka a manifesta cu e ta lamenta cu Dacko a cai bao di e influencia diabolico " di cierto conseleronan, loque a hasi su destitucion peor.

Bokassa a promete di mantene e movimiento di evolucion social, funda pa su tio Barthelemy Bo-ganda, e promer presidente di Republica Africano Central.

Nan a hanja sa cu Maurice De-jean, ex embahador na Israel, a ser mata den e combatenan callejero di antayera. Dejean ta-bata wardando su traslado pa A-tenas, como embahador na Gre-cia y Libano.

Clement Hassen, secretario ge-neral di e presidencia, a resulta gravemente herida pero e no a ser mata, manera nan a informa na principio.

Ayera e capital tabata tranquil y solamente e estacion di radio propiedad di gobierno, ta custodia pa paracaidistanan.

Castro a cuminsa su di ocho anja na poder

MIAMI -- UPI -- E promer ministro di Cuba, Fidel Castro, a anuncia pueblo cubano cu na 1966 lo tin escasez di arroz y mayor volumen di e equipo militar riba e isla, den e discurso cu el a pronuncia riba Plaza Civica di La Habana pa celebra e inicio di su octavo anja na poder.

E acto a ser celebra ayera, manera ta tradicion tur Anja Nobo na La Habana for di dia cuta-batin e triunfo di e revolucion castrista dia promer di januari 1959.

Castro a bisa tambe cu e cubanonan opositor di su regimen comunista cu a expresa nan deseo di bandona e pais, pa via di e acuerdo concerta entre Merca y Cuba, mester traha riba e granjanan estatal pa gana e sustento mientras nan ta warda e turno di e avionnan cu ta hibando a cabo traslado di e refugiadonan na MIAMI.

Den su discurso, cu a dura dos ora, Castro a desmenti ademas di modo energico e informenan relativo na cual nan tabata reconcilia cu Merca, señalando cu Cuba "lo ta e ultimo pais di terra na hasi paznan cu imperialismo norteaemricano. "El a splica cu e escasez di arroz ta debi na un "malentendido" cu China Comunista, cu ta suministra Cuba e grano ei, ya cu e arreglo comercial pertinente a laga di tin vigencia di modo inespera. Pekin a manda Cuba un ton di arroz pa dos di sucu cu e regimen di La Habana a manda pe.

"Mi a kere sinseramente cu e acuerdo tabata pa plazo largo, sin embargo e tabata un acuerdo excepcional pa un anja so", e promer ministro a apunta.

Pekin a bisa, segun Castro a indica, cu e no por manda mas arroz pasobra ta necesario di mantene reservanan den caso di un ataque norteamericano, ademas, e mester abastece e vietnamesnan del norte y bende den exterior pa obtene divisanan cu cual nan por cumpra trigo," Castro a añadi cu e ta acepta e razonnan ei pasobra e ta consisti pa yuda Vietnam.

E discurso transmiti pa radio y television na henter e pais y capta na Miami, a ser precedi pa un desfile militar riba e Plaza Civica habanero.

Castro a sugeri cu pueblo cubano mester busca sustitutonan pa arroz, cu ta e articulo mas importante di e pais.

Riba e armanan cu a ser exhibi den e desfile el a comenta cu esaki ta representa solamente un parti chikitu di e arsenal di gobierno.

Tocante e cubanonan cu kier bandona e isla, el a anuncia cu nan ta riska di ser retira for di nan trabao y nan mester warda quizas dos anja den algun caso pa hanja asiento den e avionnan cu ta realisa e viaje pa Miami diariamente. "Pero esei no ta nos culpa", el a aclara. "Nos ta sugiri cu entre 10 y 20.000 refugiado lo hanja autorizacion pa drenta Merca pa luna".

E cuota mensual no ta mas di 4.000 persona, di acuerdo cu e convenio cu a ser suscribi entre Washington y La Habana.

Castro a manifesta cu si "tin cu warda, mester culpa su amiguitonan yanqui. Mientras nan ta spera nan mester traha riba e granjanan di e estado, si no tin otro medionan pa mantene nan".

Ocho kilometer na norte di e capital provincial di Guang Ngai, e guerrilleronan a ocupa y a pega un puesto di gobierno na candela.

E pausa den e bombardeonan na Vietnam del Norte a drenta ayeranochi den su decimo dia consecutivo, pero e avionnan norteamericano y survietnames a continua, e operacionnan contra Vietcong na Vietnam del Sur.

BONN -- UPI -- E embahador di Alemania Occidental, ante e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), Wilhelm Grewe, a bisa ayera cu su pais nunca a pensa na converti den potencia nuclear independiente.

Grewe, den un entrevista pa e radio aleman, a señala cu e principal preocupacion di Bonn ta cu e mester keda lo mas serca posibel di su frontera oriental, un forsa convencional poderoso.

El a agrega cu Alemania Occidental "ni pa un seconde" a pensa na posee armanan nuclear y cu nunca a pone na duda e autoridad di e presidente di Merca riba e uso di e artefactonan ei.

Pero Grewe a bisa tambe cu si e pais tin cu confia den otronan pa su proteccion, e no por ta indiferente na ki ora, con y na unda e den cual condicionnan e armanan nuclear mester ser usa.

MILES DI SOLDA TA PERSIGUI DOS BATALLON DI VIETCONG

Pa Michael T. Malloy.

SAIGON -- UPI -- Miles di solda norteamericano, survietnames, australiano y neocelandes tabata avansa awe den e zona arrocera di delta di Mekong, na oestde di Saigon, persiguiento e restunan di dos batallon castiga di Vietcong, cu a perde por lo menos 125 morto den un batalla cu trupanan di gobierno.

E operacion tin lugar den e pantanoso llanura di e junconan cerca di e frontera camboyano.

E paracaidistanan di e di 173RA brigada aerotransporta di Estados Unidos a hanja ligera resistencia comunista, ora nan a baha di nan helicopternan, pero e guerrilleronan a desaparece rapidamente, ora e aliadonan a ataca un posicion na unda tabatin entre 60 y 70 comunista.

E ataquenan aereo y e bombardeonan di artilleria a tira e soldanan di Vietcong for di nan tunnelnan, di manera cu e paracaidistanan por a penetra den e campamento destruyendo 20 edificio, un red di fortificacion capturando 248 sospechoso den e prome 24 oranan di e operacion.

Un ganada di man cu a ser tira pa un terrorista a traves di e dak di un edificio den e cuartel di fuerzanan norteamericana na Nha Trang, a herida cincu norteamericano y cuater vietnames.

Pa nan parti trupanan di prome division di infanteria a descubri un campamento base y un enfermeria di Vietcong cerca di Di An, na 22 kilometer na noroeste di Saigon.

E comunistanan a huy ante aproximidad di e infantenan norteamericano, abandonando, ademas di nan cuminda cayente, 39 mina y mas di 10.000 carga di municion.

Na e costa central mas o menos 400 kilometer na noreste di Saigon, trupanan surcoreano y survietnames a mata 150 guerrilleronan den dos batalla, cu apoyo di artilleria di barcunan di guerra di Estados Unidos.

W.C. Westmoreland a ser eligi "Homber di Anja 1965"

NEW YORK -- UPI -- E revista Time a anuncia ayera cu general William C. Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a ser eligi "homber di Anja 1965".

E revista ta bisa cu Westmoreland a ser eligi pasobra "El a dirigi e concentracion historico, el a prepara e plannan di batalla y a infundi e 190.000 hombernan bao di su mando, su propio punto di vista idealista di e propositonan y e responsabilidad di Merca" na Vietnam.

E ta agrega cu "general Westmoreland tabata e personificacion perfecto di combatiente norteamericano na 1965, kende a traves di e serrunan el a sirbi como e instrumento di e politico norteamricano, soportando cu calma e terror y incomodidad di un conflicto cu te ainda no ta un guerra, den un campo di batalla cu ta un gran terra di ningun hende".

Westmoreland ta e di 39 persona cu Time ta eligi como "Homber di Anja". E mester ta segun e normanan di e revista, e individuo, homber of muher, cu "domina e noticianan di anja y cu a laga un marca impresionante, den historia." Presidente Lyndon B. Johnson a ser eligi na 1964.

Westmoreland lo sali den e tapa di e edicion di Time dia shete di januari. E revista ta bisa cu el a ser selecciona entre "un gran cantidad di posibilidad cu ta corre entre Los Beatles te ne astronautanan".

QUIZAS DOS SANTOS CRUZ LO CANA AWE SEGUN DECLARACION DI DOKTER

MEXICO,--UPI--Dokternan cu ta atende e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz a manifesta cu ta masha posibel cu e futbolista por lanta for di cama awe y dal dos pas.

E dokter Aurelio Perez Teuffer a indica cu ya no ta existi peliger di morto pa e hungador brasileño cu mester a ser somete na un operacion den Sanatorio Español di e ciudad aki, debi na un desviacion di e arteria cerebral.

Arlindo, mientras tanto, repetidamente tabata manifesta su deseo di regresa Brasil.

E dokter Perez Teuffer a bisa cu te ainda ta muchu trempan pa asegura cu si e por bolbe hunga bala of no, pero ta ser bisa tambe cu te ainda tin speranza.

E parti medico cu a ser informa ayera nochi ta indica cu e hungador ta sigi bon. Recuperacion total y tambe su papiamento. Sin embargo, ora cu nan a permiti hendenan di prensa drenta pa intrevistele e tabatin dificultad pa papia. Casi den tur su palabranan e tabata pega.

E resto di e parti medico ta lo siguiente;" E movimientonan voluntario ta posibel den cuater miembro. Presion, pulso y temperatura ta perfecto."

Guillermo Canedo, presidente di e Club America, den cual Arlindo ta hunga actualmente den e campeonato profesional mexicano a bisa cu e ta spera resolucion di e mama di Arlindo, quende el a invita cu gastunan pagá, pa bini Mexico pa permanece aya huntu cu su ylu te ora cu e bira bon.

Dokter Perez Teuffer a indica cu awe Arlindo lo lanta sinta. como parti di e tratamento y cu posiblemente lo e por hasi algun paso.

Den e hospital caminda e ta interna a ser informa cu e futbolista ya a pasa e periodo critico di su enfermedad.

Diamars ultimo Arlindo a ser somete na un operacion den su cabes como consecuencia di e presencia di dos "bena hopi hincha na parti drechi di su cabez. Un portavoz di e hospital a bisa cu e deportista, gracias na su hubentud y condicion fisico a hasi posibel cu ya e ta for di peliger, di manera cu e atencion principal awor ta keda na su rehabilitacion fisico.

E vocero ta agrega cu e ta come bon y cu ta existi un optimismo modera riba e posibilidad di cu e por bolbe cuminsa practica futbol.

Den 18 luna cu e hungador ta na Mexico, e futbolista brasileño a conquista e admiracion di e fanaticonan local pa su actuacion den e equipo America, cu a caba di logra e campeonato mexicano di futbol.



MEXICO CITY--Radiophoto UPI--Despues di varios ora di estudionan clinica e equipo medico di e Sanatorio Español a realisa un exitoso operacion cerebral riba e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz.

CANETE A VENCE LEYBA

BAHIA BLANCA, Argentina,--UPI--E campeon sudamericano di peso pluma Carlos Canete ayera nochi a derrota Belindo Leyba pa abandono di su rival den quinto round di un pelea cu tabata señala na dies.

Canete di 61,1 kilo tabata amplio dominador di e situacion. Leyba a registra e mesun peso cu su adversario. Tur dos ta boxdonan argentino.

NEW YORK HERALD

continuacion di pag 1

bra te ainda e no a conclui, pero ciertamente e no tabata un exito tampoco. Economia cubano a mehora algo den 1965, pero e meta azucarero lo no worde cumpli".

"Politicamente -- el a expresa---e revolucion (cubano) ta comunista den su forma y un dictadura personal den sustancia. Semper e tabata -- y ta sigui ta -- revolucion di Fidel Castro".

El a señala cu aunque nan pretende organisa e Partido Comunista cubano, "si algo pasa Castro nan lo desploma tur estructura, aunque no ta posibel pa regresa ne condicionnan pre-revolucionario.

E ta comenta finalmente e reunion di e conferencia "tricontinental", opinando cu e temor di un choque habri entre partidarionan di Rusia y China Comunista a induci gobierno cubano pa excluí e periodistanan estranhero cu ta desea di informa riba e deliberacionnan.

PRESIDENTE PAKISTANO A YEGA RUSIA

SKENT, RUSIA--UPI--E presidente di Pakistan Mohammed yub Khan, a yega e ciudad aki e cu e proposito di realisa conrsacionnan cu e promer minis- o di INDIA, Lal Bahadur Shasi riba e conflicto cu ambos pais mantene tocante Cachemira. hastri lo yega aki mas den dia. n delegacion sovietico, encabe- pa e promer ministro Alexei Kosygin, a duna Ayub bon bi- ne aeropuerto.
usia a trata di interpone su bon icionan entre India y Pakistan busca un solucion ne disputa i Cachemira cu na september ltimo a duna lugar na un guerra tres siman entre e dos nacion- n.
reunion di conciliacion entre yub y Shastri cu lo ser publi-, lo ser realisa manjan atardi en e sala di conferencianan di consejo di ministronan di Uzekistan, Republica sovietico di al Tashkent ta capital, Kosygin encabeza e reunion.
osygin, sirbiendo di componeor entre e dos estadonan anti- omunista, lo ricibi e mandata- ionan indio y pakistano na nan egada ne ciudad aki.
observadornan diplomatico ta da cu nan lo logra algun acuer-, positivo pa pone fin ne pleitu onterizo bieuw di 18 anja entre dia y Pakistan, pero nan ta re cu e rusonan lo sali mas gana.
Nan ta kere cu Moscu lo hanja muchu mas prestigio como resultado di e reunion ya cu esaki lo ta e promer biaha cu e sovieticonan ta sirbi como intermediario of pacificador entre e dos paisnan "burguese" cu ta na pleitu.
E delegacion di Kosygin ta compone pa e ministro di defensa, Rodion Malinvosky, e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, e mariscal Vasily Sokolovsky, e embahadornan sovietico acredita na India y Pakistan y un numeroso grupo di periodista.
E hefe di e seccion di prensa di e ministerio sovietico di relacionnan exterior, Leonid Zamyatin, a anuncia cu diariamente nan lo expedi comunicadonan di prensa.



TASHKENT--Presidente di Pakistan Ayub Kyan y promer ministro ruso Alexei Kosygin (na man drechi) ta saluda publico despues cu nan a encontra otro ne aeropuerto di Tashkent. Khan y Lal Bahadur lo conferencia cu otro, pa discuti e pleitu fronterizo cu ta existi for di 18 anja pasa. Radiophoto UPI.

PEPITA



4 EXPLORADOR A SER RESCATA

AMUR -- UPI -- Cuater exploador cu caverna cu a keda atrama pa e awanan den e grotnan i "Trou Bernard", a ser resata awe marduga.
Nan cuater, cu ta frances, a ali huntu cu dos espeleologo elgo cu a baha ayera nochi na 0 meter di profundidad pa guia an den exterior.
E exploradornan a baha dia 29 i december pa spera Anja Nobo en e cavernanan y nan tabatin proposito di sali ayera, pero an a hanja e salida bloquea pa n rooy cu a ser traha pa awaeru.

CISCO KID



E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta hiza su mannan cu n gesto resigna. "Okay, si ta aina, mi no por cambia nada, tampoco. Lo mi sinta sperabo den restaurant-café. Pero por fabor o tarda mucho". Cu un cara rillante Evy ta keda miré.

"Lo mi haci lihe, di esey bo or ta sigur". Mey ora despues ta cana drenta den e café. tin su cabes mará cu un lenso Andreas ta sintá na e mesun nesa cu biaha pasá.
"Nunca antes ora a parcemi a- ina largo", e ta bisa, mientras ta coy Evy su mantel tene. "Bo ier bolo di crema?", e ta punra. Evy ta admiti. Andreas ta intié sumamente contento. Esta oven y nervioso Evy ta. Parce u e no a jega di salu su so, cu n mucha homber. E ta coy Evy u man tene y ta primié duro.

"Mi tin gana di sali un dia cu o. Nos por bay keiro den auto andi Salzburg. Bandi dos or nos or ta eynan. Mi auto ta corre uro... y Salzburg ta masha encantador den primavera".
Yen di entrega Eva ta scuchanlo. "Nunca mi a jega di bay eynan". "Evy! Bo por imaginabo, cu mi ta hanja bo compania masha agradabel? Bo no por imaginabo, con felis lo mi sintimi, si bo mester admiti pa bay? Pero naturalmente, si bo por..". Evy ta vacila un poco, pero despues e ta dominá su mes. "Okay, otro mayan. Mi ta pidi Eberhard pa yudami". Ya el a conta su ruman homber caba di su encuentro cu Andreas.

"Mi tin deseo di conoce bo ruman homber". Evy ta drey mira su holoshi. Awe e tin un holoshi sencillo bisti. "Aki algun minuut mas ta nan ora liber. Mi por jamé na telefoon...." Berhard ta bin. Ademas e tabata masha curioso pa sera conoci cu e homber, kende a haci tanto influencia riba Evy. Andreas ta lanta para y nan ta duna otro un fuerte apreton di man. Nan tur dos tin e mesun haltura, mesun hanchura di lomba y deportista. Solamente Eberhard su cabey ta mas clá y e ta mas jong tambe, E ta cay sinta y ta pidi un koppie di koffie.

"Ami cu bo ruman muhe kier haci un apelacion riba bo generosidad. Segun Evy ta bisami, su hendenan lo no admiti, pa nos dos bay dal un keiro juntu".
Asina Andreas ta splica Eberhard su plan y Evy ta sinta scucha cu un caja corrá. "Berhard, mi por bisa, cu mi kier sali un dia cu bo. Por ehemplo pa nos ban Salzbury of algo por estilo. Mi no conoce Salzburg ainda... "Evy bisa Eberhard ta mustra pensativo, mientras e ta hungando cu un palo di swafel.

"Mi ta compronde..." Un poco nervioso Evy ta keda miré. "Pero esey ta posibel solamente, si abo ta bay di acuerdo Eberhard. Sino, no por, bo sa esey masha bon". Eberhard ta joven,y e no por bay di acuerdo cu e severidad ouderwets den su famia. E ta hanja Andreas un terco masha simpatico y ta pesey cu el a admiti. "Lagué pa mi cuenta, Evy.

Mi por haci un afspraak cualkier otro caminda. Nos lo regla e asunto ey". Ora cu nan a despedi di otro, e dos jovennan ta duna otro man atrobe. "Mi ta confia riba bo", Eberhard ta bisa, mientras e ta keda mira Andreas cu un cara serio. "Evy no ta cualkier mucha muhe. Y pena lo bida bo bay hunga wega sushi cu né".

Andreas tambe ta keda miré serio. "Mi ta haya Evy masha encantador. Ta un pica pa bo admira un senjorita joven? Mi no ta un Don Juan..." Evy cu Andreas a haci un afspraak pa diasabra. Pa e dia ey e lo haya sa, si e por sali. Ta pa prome biaha cu e ta pidi algo asina, y e no por imaginé, kik lo hanja como contesta.

XXXXXX

E anochi ey Evy ta pará dilanti e bentana habri di su kamber. E ta sinti e holo fresco di tera. Andreas tambe lo ta su so na e momento aki? Of kizas e ta trahando? Of serca un amigo? E ta sinti su deseo bira cada rato mas grandi. E ta hala rosea pisá. Di repente no tabata importé si su antepasadonan, kendenan tin tanto tempo morto caba, lo keda satisfecho cu ne. Evy kier bira felis.

Y felicidad no ta exihi ni posicion y ni clasa social. Un poco terco e ta cay sinta den un stoel y ta pone sumannan riba su rudia. E ta keda mira pafó. Esta bunita lo ta, si na e momento aki, e por ta juntu cu Andreas pa nan bay keiro... y pa Andreas sunché....".

Mientras e ta pensando riba esey, su cara ta cuminza bira cayente di emocion. E ta joven y e tin derecho riba stimacion. Y no riba un stimacion cu su famia lo escohé pé, pero un sentimiento propio di dje. E ta stima Andreas? E no tabata sa. Tur loke e sa, ta cu e tin un deseo enorme pa sali di akinan y pa e por ta juntu cu né.

XXXXXXXXX

E siguiente dia Eberhard ta papia cu su ruman muhe. "Mi mester papia cu bo un rato...". Nan a cana bay den e park. "Ayera nochi mi a topa cu Hubert van Mansfeld. Y mi a haya tende poco cos masha interesante di dje. En coneccion cu nos famia". "Kiko bo kier meen?" Un poco spantá Evy ta keda miré. "Wel, parce cu e asunto ta masha serio. Conde Leopold, e jui mas chikito di amiga di nos wela Condesa Wengern........ tin diferente cas na Wenen, y un castillo na Spanje. Ademas nos wela ta stimé masa hopi. Wel, otro siman nan ta sperá akibanda. E tabata na exterior pa motibo politico. Y .... e kier casa cu bo!"

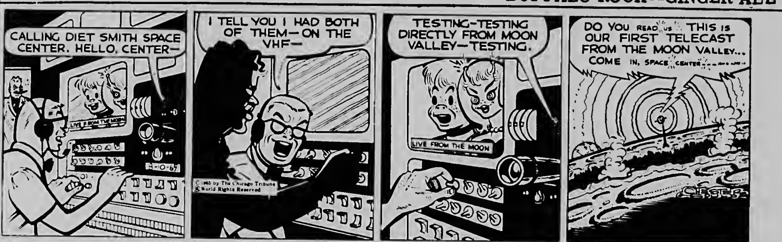
"Cu mi?" Evy ta puntra, mientras cu cara tabira pálido. "Pero mi no conocé mes". "Esey no ta importante", Eberhard ta contesta sonriendo. "Su mama cu nos wela ta masha amiga y ta nan deseo pa e enlaso aki tuna lugar".

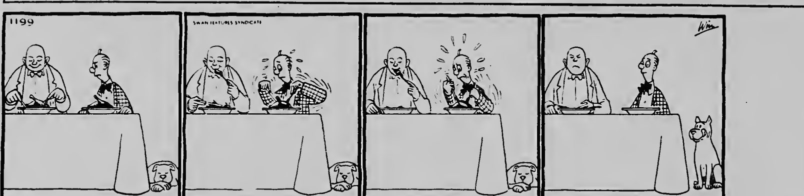
XXXXXX

Condesa van Stauffe a pone un cara masha asombrá, ora cu Evy a bisé, cu e ta bay sali cu Eberhard, pa nan bishita un amiga. Condesa Marie-Louise ta sacudi su cabes. "Ken ta e amiga ey? Bo no por sera amistad cu cualkier hende? Bo a presenté na nos caba?" Eberhard tambe ta interveni den e combersacion.
"Un amiga di school mama. Mi ta hiba Evy ayanan, y mi ta bay buské bek tambe". Un poco sospechoso e mama ta keda mira Evy.

E ta sigui







MILAN -- UPI -- E actor y compositor italiano Renato Rascel, autor di e cancion "Arrivederci Roma" a contrae enlace matrimonial cu su secretaria frances, Huguette Cartier, den un ceremonia cu a ser celebra awe den salon di e matrimonionan di e alcaldia local.

Pa ambos esaki ta e segundo experiencia matrimonial. Ya Huguette ta mama di dos yiu, Pierre di 13 anja y Catharine, di 15, cu tabata presente ne ceremonia tambe.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 5 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TRINTA HEFE MILITAR LO SER EXPULSA FOR DI STO. DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Dos avion cu a ser di huur ta awe ne aeropuerto di Santo Domingo, custodia pa un guardia poderoso. E aparatonan ta wardando orden di gobierno pa traslada pafor di e pais un grupo di trinta hefe militar expulsa for di Republica Dominicana "pa bien di e nacion". E capital ta tranquil, aunque yen di tension mientras cu polisnan dominicano y paracaidistanan estadounidense ta patruya e cayanan. Den circulonan informa nan a bisa cu publicacion di e nombernan di e desterradonan pa gobierno por provoca un estallido di violencia nobo awe.

Ta corre rumornan cu no tabata posibel di confirma, cu ta afirma cu e lista di expulsadonan ta inclui oficialnan di ehercito den servicio activo y otronan qu a sali for di filanan di Forsanan Arma pa uni cu e rebeldenan den e revolucion di april di anja pasa.

E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy a anuncia ayera deu un discurso di binti minuut pa radio y television cu e hombernan a ser expulsa for di e pais pa e papel cu nan a desempeña den e lucha di 19 di december na Santiago de Los Caballeros na unda den un choque entre Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde a muri por lo menos 28 persona.

Garcia-Godoy a bisa cu algun di e exiliadonan "a ser invita pa bai Israel pa bai studia" Otronan el a añadi "lo ser asigna na cargonan diplomatico den exterior". E presidente a señala despues cu e lider di e forsanan rebelde di e alzamiento di april, coronel Francisco Caamaño Deño no ta entre e desterradonan. Sin embargo nan a nenga na bisa si e ministro di Forsanan Arma Francisco J. Ribero Caminero ta forma parti di e grupo.

Rivero Caminerc tabata comandante en hefe di Forsanan Arma dominicano for di dia cu e general di brigada Elias Wessin y Wessin a ser expulsa for di e pais na luna di september ultimo. Gobierno a ofrece Wessin y Wessin e cargo di consul na Miami, peor esaki a rechaza.

Garcia-Godoy a declara cu nan no por culpa ningun di e dos bandonan exclusivamente di e choque di Santiago. Sin embargo el a agrega cu e gobierno ta kere cu e ta obliga na impedi cu tal incidentenan lo ser ripiti den futu··ɔ.

Tripulacion di e dos avionnan cu a ser di huur a hanja orden ayera nochi di ta cla pa sali, pero poco promer di diezun' or di anochi nan a laga e tripulantenan sa cu e avion lo no sali y cu nan por bai descansa. Trupanan di forsa interamericano di paz (FIP) lo custodia e aparatonan.

E choque di Santiago de Los Caballeros a provoca un ola di violencia y terrorismo na Santo Domindo, a consecuencia di cual por lo menos nan a mata diezcincu persona. E cadavernan di e dos victimanan mas reciente, aparentemente asesina pa e terroristanan -- a ser hanja ayera nochi banda di un aeropuerto bandona den centro di e ciudad.



NEW YORK -- Neoyorquinonan ta usa baiskel, rolschaats y tur sorto di manera di transporte pa nan bai trabao. Awe tabata e di tres dia, y e promer dia regular di trabao, for di dia cu e welga subterraneo a cuminsa. E welga general aki a laga mas di dos millon trahador keda sin bai nan trabao. Awe school si a habri nan portanan pa e alumnonan. Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI WATERLEIDING LO MUDA PA BALASHI

ORANJESTAD- Entrante dia 10 di januari proximo e oficinanan di Administracion y Distribucion di awa na Oranjestad y San Nicolas, lo muda pa e oficina nobo na Balashi, segun un informacion di e hefe di Water- en Energiebedrijf.

E numbernan di telefon na e oficina nobo ta e siguientenan: Administracion General 3328, Contabilidad 1114, Recibo di Awa 1113 y Distribucion di Awa (tecnico) 1891.

Pa facilita e poblacion, a keda dicidi cu fuera di e oficina nobo na Balashi, aplicacionnan pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci tambe pa burgerlijke stand en bevolking (oficina di censo) den Emanstraat na Oranjestad y tambe na San Nicolas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

Actividadnan antillano na Hulanda

ORANJESTAD - E "Sociedad Antilliana" cu a worde funda dia 15 di september na Rotterdam, ta conta actualmente cu 337 miembro.

Ta existi plannan pa tene un reunion massal pa tur Antiyanonan cu ta biba na Hulanda, e reunion ta worde organiza pa tur e sociedadnan antiyano conhunto.

Na e exhibicion conmemorativo di e cuerpo di mariniers den e museo historico na Rotterdam, nan a cologa fotonan grandi cu ta mustra un ensayo di desembarque di e mariniernan na Eagle Beach di Aruba.

Actualmente tin mas o menos dos mil antiyano ta biba na Hulanda, di cual mas o menos un mil ta estudiantenan.

E corant "De Telegraaf" a informa cu zuster Inez kende ta traha actualmente den e burgerziekenhuis na Amsterdam y kende ta procendente di Corsow, lo sali dia 7 di januari pa Israel pa un periodo di training y cu despues lo bai traha 21 luna na Persia como verpleegster.

Dia 2 di januari tabatin un reunion di ex-alumnonan di St. Antonius College na Santa Cruz. E reunion a worde teni na Asten.

Ademas di e ex-alumnonan, tabata presente tambe zuster Cecilia, cabezante di e scool kende ta cu verlof na Hulanda, zuster Benigna, ex-maestra na e scool y pader Vismans kende ta duna lesnan religioso y kende ta actualmente cu verlof cerca su mayornan na Rotterdam.

Humphrey a bisa cu Merca a ofrece tur cos pa negosha paz

Pa Merriman Smith.

WASHINGTON--UPI--Vicepresidente Hubert H. Humphrey a afirma awe cu Estados Unidos a ofrece tur cos, "excepto entrega di Vietnam del Sur" den un esfuerso pa pone fin na e guerra den e nacion asiatica aki.

Humphrey a formula tal declaracion na periodistanan inmediatamente despues di a informa presidente Lyndon B. Johnson riba e gestion di paz cu el a cumpli ante e gobiernonan alif di cincu nacion asiastica.

Johnson , cu awe a reanuda su actividadnan na Casa Blanca, despues di a pasa e fiestanan di fin di aña na su hacienda di Texas, a reuni despues cu su principal asesornan riba politica exterior , examinando e ofensiva di paz cu a ser emprendé den e ultimo dianan di eaña recien terminá.

E vicepresidente cu a regresa Washington awe a bisa periodistanan cu el a informa funcionarionan di e cincu nacionnan cu Estados Unidos ta empeña pa saca e conflicto di Vietnam di e campo di batalla pa hiba esaki na e mesa di conferencia.

El a agrega cu el a entrega nan tambe un memorandum di tres pagina, den cual ta ser examina e gestionnan cumplí te awor y ta ser reiterá cu Estados Unidos a ofrece tur loke ta posibel, excepto entrega di Vietnam del Sur pa logra paz.

Humphrery a bishita Japon, Filipinas , China Nacionalista y Corea del Sur. Ademas, na Manila na unda el a asisti na e asuncion di mando pa epresidente filipino, Ferdinando Marcos, el a conferencia cu e minister di relacionnan exterior di Tailan dia.

Johnson a presenta Humphrey personalmente na e periodistanan afirmando cu e vicepresidente a demostra un bez mas su capacidad, señalando e nacionnan bishitá "nos deseo di participa den un mundu pacifico y na orden".

E prome mandatario a conferencia despues cu e secretarionan di estado, Dean rusk di defensa Robert S. McNamara, y McGeorge Bundy, su asesor den cuestionnan di seguridad nacional. Den e reunionnan ey tambe Humphrey tabata presente.

Tambe Johnson a considera awe e situacion creá pa algun empresa siderurgica aumentando precio di algun tipo di heru y el a sigi traha den preparacion di e presupuesto federal. Pa dispocision legal, e presupuesto mester ser hibá congreso prome cu dia 25 di januari pero e aña aki e poder ejecutivo a sugeri un demora, debí na e problemanan relacioná cu e gastunan fiscal interno y nan relacion cu e ocasionadonan pa e guerra di Vietnam.

BONN---UPI---E ex canciller Konrad Adenauer a bisa cu e ta convenci di cu Rusia e Merca a yega na un entendimiento secreto den perjuicio di Alemania. Den un entrevista cu e corant di Hamburg a hasie, cu motibo di cumpli 90 anja di edad, Adenauer a reitira su preocupacion di cu e acontecimientonan di Asia lo alenta e asilacionismo pa Merca y lo hasi cu esaki lo stop di interesa pa Europa.

DIANAN DI FIESTA A PASA TRANKIL

ORANJESTAD - Basta trankil e dianan di fiesta a pasa pa edepartamento di trafico di polis.

Tabatin un total di ocho dalmento cu danjonan material cu a varia for di diezcinco pa dos mil cincocien florin. E total danjo material cu e chokenan a produci tabata Fls. 4540.--.

E chokenan mas fuerte a tuma lugar ayera marduga pa tres' or ora cu un auto di famia a sali for di e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar, y dal contra un palo di luz. E danjo na e auto tabata Fls. 2000.- y na e palu di luz Fls. 500.--. E chauffeur kende a worde herida levemente na su rudia, tabata maneha na velocidad mucho haltu.

E otro choke a tuma lugar diasabra atardi cinc' or na e skina Emma-Koningstraat entre dos auto di famia. Un di e autonan no a duna preferencia y e danjo material a monta na Fls. 1050.-

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "LA COMMA RE SECA"

ORANJESTAD - E prome programa di anja di filmliga Aruba lo ta diadomingo awor nuebe di januari pa och' or y mei di anochi den Centro Cultural.

Lo worde presenta entre otro noticianan Hulandes, un pelicula corto "L' histoire du cinema" y despues di intermedio e pelicula principal "La Commare Seca".

Ta trata aki di un pelicula bau direccion di e hoben productor Bernardo Bertolucci, filma na Italia na 1962 y e ta relaciona cu un interogacion policial di algun sospechoso en relacion cu e asesinato riba un prostituta. E actitud di e sospechadonan ta worde observa atentamente pa e productor, y esaki no ta mescos cu loke ta ser conta na polis.

E principal figuranan den e pelicula aki, nan tur ta amateur, ta: Francesco Riui, Ciancarlo de Rosa, Vincenzo Ciccora, Alvaro d' Ecrole, Romano Labate, Lorenzo Benediti y Emy Rocci.

E pelicula tin un duracion di un hora y mei.

Ge za ghebber Henrigue z dies a nja ca sa

ORANJESTAD - Dia 28 di e luna aki sr. y sra. O.S. Henriquez lo celebra nan diez anja di boda matrimonial. E fecha di e matrimonio tabata 28 di januari 1956.

Los Vets ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di softball dialuna anochi e novena femenino di Los Vets a continua cu su invicto ora cu nan a gana di Dano Milk un interesante partido cu e score di cuater carrera pa uno.

Cu e triunfo aki Los Vets a situa su mes na un triunfo mas di completa e campeonato sin a ser supera , loke ta sin duda algun un gran forma di conkista un titulo. Dialuna anochi atrobe nan a conta cu e pitcher duro di Wina Francisca pa guia nan pa e triunfo.

Habriendo e segundo inning Vets a bai adilanti anotando un carrera aumentando nan ventaha cu uno mas den e tercer inning.

Cerrando e quinto Dano Milk ta kibra e ceronan cu e pitcher di Los Vets tabata cologa. Pa sigura nan triunfa Los Vets a anota dos carrera mas den nan ultimo oportunidad na bate pa yega na nan total di cuater carrera. Di esun den e quinto inning Dano Milk no a pasa.

Los Vets tabata tin cinco hit conectando y cuater error cometi. Dano Milks a conecta cuater hit y comete cinco error. Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora Mavis Jacobina.

Enfrentando Dano Milk awe nochi den Wilhelminastadion Los Vets lo hunga su ultimo wega di e campeonato.

E partido masculino di dialuna anochi a tene Casa Halme como fuerte aspirante di bira ganador den su liga. Nan a supera Oasis cu score di 6 carrera pa 3 despues di ta perdiendo den e promer dos inningnan.

E gavilannan di Casa Halme a conecta ocho hit y comete dos error, mientras cu Oasis tabata tin 7 hit y a comete cuater error. Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor E. Maduro.

Casa Halme ta den accion awe nochi atrobe ora cu nan enfrenta Dakota Teeners.

RELATO ANUAL "DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD - Recientemente e grupo cultural arubano "De Trupialen" a publica su relato di anja 1965.

Den e relato por mira na un manera cla con e trabau ta worde haci cerca Trupialnan. Tin hopi cantamento y comedia, pero tambe otro actividadnan ta worde brinda na e diferente seccionnan di "De Trupialen". Na un manera rapido menciona ta worde haci tocante e trabau durante e anja cu a pasa, tocante e hopi actividadnan, comedia,- y reunionnan. Con e asistencia na e actividadnan tabata y kiko tabata e resultado directo di nan. Tambe un palabra di gradicimento ta worde dirigi na cada un cu a apoya "De Trupialen" durante e anja cu a pasa.

REPRESENTE CLASC ARUBA PA COLOMBIA

ORANJESTAD - Pa asisti na un congreso di e confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC) cual lo worde teni na Medellin (Colombia), a sali ayera nochi pa e ciudad menciona e representante di CLASC na Aruba, sr. Edgar (Eddy) Maduro. E congreso lo dura dos siman.

E congreso aki - segun informacionnan- ta worde teni como preparacion pa un congreso internacional di CLASC cual lo worde teni e anja aki ainda na Mexico.

Diplomatico ruso Shelepin ta bai Hanoi dia seis awor

Pa: Jay Axelbank.

MOSCU--UPI--Fuentenan sovietico autorisa a informa ayera cu Alexander Shelepin, diplomatico experto di Kremlin lo sali pa Hanoi dia seis proximo, den un mision destina pa duna mayor impulso ne ayuda militar y economico na Vietnam del Norte.

Na mes momento nan a revela cu e hefe di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, lo viaja pa Mongolia cu avion, den e promer quicena di luna, iniciando un mision , pa trata e conocimiento cu e gobernantenan comunista di henter mundu segun nan a declara den e mesun fuentenan.

Ta casi sigur cu e viajenan di Shelepin y Brenhnez lo soluciona e conflicto chino-sovietico y nan lo ser interpreta pa Pekin como un "interferencia" den su esfera di accion den e comunismo asiatico.

E viaje di Shelepin a ser duna na conoce mientras prensa sovietico tabata continua calificando Merca como "agresor" na Vietnam, y tabata tira un ember di awa frieuw riba e diplomaciapacificador di presidente Lyndon B. Johnson.

E mision di Shelepin na Hanoi, cu a ser revela dia 30 di december den un anuncio oficial ta nifica---segun observadornan diplomatico--cu nan lo reforsa Vietnam del norte pa e por enfrenta cualque ataque nobo den e hostilidadnan.

E anuncio no a menciona razon di e viaje, bisando simplemente cu esaki lo cuminsa aki "poco tempo".

E informantenan sovietico a nenga e rumornan y conjeturanan di cu e mision di Shelepin lo consisti na persuadi Vietnam del Norte pa acepta un solucion pacifico. Ora nan a interroga nan riba su Shelepin lo consulta na Hanoi riba un plan pa duna mayor impulso y coordinacion ne ayuda comunista na Vietnam del Norte, un di nan a responde: "Esei lo ta casi sigur."

Ta keda sin contesta e intrigante cu a ser hasi di cu e mision di Shelepin na Hanoi lo no tuma mehor ruta cu ta pasa a traves di China Comunista, pero si e hasie el lo trese problemanan grave, ya cu e comunistanan chino ta denuncia continuamente cu Rusia ta "conspirando " y colaborando cu Merca pa hiba paz na Vietnam cu lo procura dominacion di Washington y Moscu riba tur e territorio el.

HAROLD WILSON A COMBERSA CU ENVIADA RUSO

LONDRES -- UPI -- E promer ministro, Harold Wilson, a entrevista awe cu e encargado di negoshinan sovietico, Vladillen Vasev, como consecuencia directo di nan conversacionnan di fin di siman cu Arthur J. Goldberg, enviado special di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, riba e posibilidadnan di paz na Vietnam, segun fuentenan diplomatico a bisa.

E mesun fuentenan a bisa cu ta casi sigur cu Wilson lo manda un mensahe priva na promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, pa conducto di Vasev.

Gran Bretaña y Rusia a encabeza conjuntamente e conferencia di Ginebra, pero Rusia te ainda no a mustre dispuesto pa convoque atrobe a pesar di e ansiedad britanico pa esaki ser hasi.

E fuentenan menciona a señala cu nan no mester spera pasonan dramatico nobo mes ora.

Vasev a bishita Wilson den su residencia oficial di Downing Street 10. E entrevista concerta a pedido di Wilson, a dura mas o menos 20 minuut.

Vasev a actua den representacion di e embahador sovietico, Alexander Solsatov, ausente na Moscu.



Awor qu no tin subway ni bus ta corre den ciudad di New York, e habitantenan di e gigantesco ciudad ta improvisa di tur sorto di manera pa nan yega Manhattan si nan ta biba na Brooklyn. Aki por mira dos trahdor ta crusa Brooklyn. UPI Radiophoto.

DANGELO A PRONOSTICA CU KRUSCHEV LO BOLBE NA PODER

ROMA -- UPI -- Achille Dangelo, e conocido "mago di Napoles", adivino y "psico-analista", ta predeci pa 1966 cu Nikita Kruschev lo bolbe na poder, cu gobierno italiano lo autorisa funcionamiento di lugarnan di prostitucion, y cu Los Angeles lo sufri un terremoto cu esun di San Francisco na 1906.

Dangelo a duna su pronosticonan di conoce for di e capital aki, señalando cu Kruschev lo baha e actual prome minister sovietico, y e otronan cu tabata un desastre pa mundu, lo e retorna na "coexistencia pacifica" y lo logra "concerta un acuerdo anti-Pekin cu Estados Unidos".

Segun Dangelo, parlamento Italiano lo aboli e ley cu na aña 1958 a prohibi funcionamiento di e casnan di tolerencia, y lo aproba un "divorcio chikitu", legalizando pa prome bez na e pais disulocion di e vinculo matrimonial.

E aña aki tambe lo ta yen di catastrofe natural, Dangelo a adverti. Lo tin hopi terremoto, y Los Angeles lo ta "e centro di un movimiento sismico muchu mas fuerte cu esun cu San Francisco a sufri na aña 1966.

"E italianonan no por mira solo durante dos dia, y lo keda den tiniebla". Lo tin tempestadnan violento, inundacion y tornado provoca pa e constante lanzamiento di proyectilnan". Pero, en cambio lo ta un aña excelente pa e cosecha di aceituna, druif y maishi.

Prome minister italiano, -"homber honesto", lo perde su cargo y si Estados Unidos no tuma medidanan inmediata pa evita e guerra di Vietnam di extende na henter mundu. "E chinesnan lo yega Roma".

"Mi ta mira un gobernante chino ocupando un cargo importante den bida publica, pero cu e ta un observador y asesor secreto di Pekin", e profeta italiano ta bisa.

Segun e, cuater astronauta norteamericano lo yega luna," dos lo keda aya y e otro dosnan lo regresa pa informa". Dangelo no ta predeci kiko lo pasa esnan cu lo keda riba luna, pero e ta afirma cu e "sovieticonan lo no gusta masha" di a perde a carrera.

E "brujo" ta calcula, sin embargo, cu ta culpa di e sovieticonan: "Si nan no a baha Kruschev, ningun hende lo a detene nan", e ta bisa rotundamente.

En general, e perspectivanan di paz mundial pa e aña aki, ta hopi "scur". "Mi tin aprehensionnan", el a admiti, pero despues el a expresando: "No obstante, Dios, Papa y presidente Lyndon B. Johnson lo mira paz. E palabranan di Papa lo ser scucha.

CACHEMIRA TA YUDANDO E VICTIMANAN CIVIL DI E CONFLICTO PAKISTANO-HINDU

JAMMU, Cachemira -- UPI -- Gobierno di Cachemira a cuminsa destribui ayuda awe na e victimanan civil di e conflicto pakistano hindu desencadena entre e lunanan di Augustus y September pasa.

Autoridadnan a otorga un cifra equivalente na 210 dollar na cada un di e familiarnan di e civilnan morto of permanentemente inhabilita pa guerra y 210 dollar mas como compension na e personanan cual nan cas a ser destrui durante e hostilidadnan.

E ultimo cifranan oficial ta bisa cu 140 civil a muri y otro 30 a keda permanentemente inhabilita den e distritonan di Samba, Ranbirsinghpura, Jammu y Akhnoor, como consecuencia di e ataquenan aereo y terrestre realisa pa e pakistanonan. Na Samba, Ranbirgsinghpura y Jammu 244 cas a ser destrui.

E numero exacto di e perdidanan registra den e sector fronterizo di Akhnoor no por a ser establece ainda, pasobra 172 di su 268 aldeanan ta bau di ocupacion pakistano ainda y 197 poblador ta ser considera desapareci den e zona.

Te awor, autoridadnan pakistano a rechaza un sugestion di e observadornan di Nacionnan Uni, cu a ser manda e sector, pidiendo repatriacion di e civilnan hindu cu a ser captura pa Pakistan durante nan ataquenan en masa cu tankinan na Augustus, contra e zona ey.

VICE PRESIDENTE MERICANO A REGRESA MERCA BEK

HONOLULU -- UPI -- Hubert H. Humphrey, vice-presidente di Estados Unidos a regresa su pais ayera despues di a cumpli un mision di cincu dia na Lejano Oriente.

El a califica su viahe di "hopi interesante y hopi emocionante".

El a ninga sin embargo, di trata riba naturaleza di su conversacionnan cu e gobernantenan di Filipinas, Japon, Formosa, y Corea del Sur.

Humphrey a baha na aeropuerto internacional di Honolulu despues di ocho ora di vuelo for di Seul.

Durante su estadia di 13 ora na Honolulu, Humphrey lo ser informa riba e situacion belica na Vietnam pa almirante Grant Sharp, comandante di fuerzanan di Pacifico. Lo e bishita e soldanan herida y lo e pronuncia un discurso den centro di Oriente y Occidente, cu departamento di estado ta patrocina.

Na su yegada el a ser ricibi pa gobernador John. A. Burns, un delegacion di parlamentarionan y un conhunto di bailenan autoctono.

"Nos a bishita hopi amigu na e paisnan cu nos a bishita", Humphrey a bisa sin menciona loke a ser trata cu e gobernantenan afro asiatico.

Prome di a bandona Seul, Humphrey a declara di ta sinti su mes mas optimista riba solucion di e problemanan di Asia Suroriental despues di a entrevista e hefenan di gobierno di e nacionnan asiatico.



Mary Reszka y su yiu Peter di 8 aña di edad ta mirando door di un bentanilla di e bapor Polaco "Batory" qu a yega Boston dia 29 di luna pasa. Nan tabata sperando pa por a baha for di e bapor. Como 540 emigrante y 200 turista a yega a bordo di e bapor Merca. UPI Radiophoto.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Zaandam ta hopi gustá como ciudad

Na Zaandam, e "capital" di Zaanstreek, ta biba un numero di obreronan antillano cu ta traha na "Nederlandse Dok-en Scheepbouw Maatschappij". Den nos articulo anterior nos a papia cu diferente antillano di N.D.S.M., cu ta biba na Amsterdam. E antillanonan di Zaandam ta mas contentu cu nan lugar di biba cu esnan cu ta biba na Amsterdam. E damitanan di Zaandam ta hanja tur atencion di e antillanonan cu ta gusta baila.

E obreronan antillano di N.D.S.M. , cu a ser alohá den kosthuis despues di nan jegada na Zaandam, no tin duele absoluto cu nan lugar di biba no ta Amsterdam. Nan ta sinti nan na cas entre e habitantenan di Zaandam. lo cual , sabiendo cu e conocido Toffie Hofland tambe ta habitante di Zaandam, no ta stranjo. E habitantenan di Zaandam ta hendenan abierto y cariñoso. For di hopi aña caba un lucha ta ser librá pa progreso di e obreronan. Esaki a duna e habitante di Zaandam un cara propio na manera di bisa. E antillanonan cu ta gusta baila ta diverti nan mes den nan tempu liber y principalmente durante fin di siman riba e dansvloernan di Zaandam. Nan ta un partner masha apreciá pa e bellezanan di Zaandam.

REORGANIZACION:

Ta di spera cu e noticia cu a ser publica algun dia pasa tocante reorganizacion den e compania di N.D.S.M. no a causa preocupacion respecto na e obreronan antillano. Ningun di e trahadornan lo sufri di e medida. En coneccion cu e hecho cu e reconstruccion di barcunan den e ultimo añanan ya no ta bentajoso, pa motibu di e concurrencia di doknan japones, cuater di e cincu doknan japones, cuater di e cincu doknan caminda normalmente barcunan nobo ta ser construi, lo worde serra. Un dok lo ser utilisa pa no laga e conocimiento y experiencia cu a ser logra den curso di añanan, bai perdi, di manera cu , si circunstancia nan den futuro bolbe bira favorable, lo por dispone di un nucleo fijo di personal di ofishi, pa duna e ramo di e compania aki bida nobo.

E obreronan cu ta traha riba e cuater doknan cu lo ser serra, lo hanja colocacion den e sectornan productivo di e compania. E medidanan pa reconstruccion particularmente no tin consecuencianan pa e trahadornan antillano.



Durante un paseo na Zaandam un bishita mester a worde hasí na e local di baile popular, na unda e Antillanonan di Zaandam ta pasa algun ora liber bailando.
Di robes pa drechi : Richard Lak, Allyne Medina, Edgard Zijlstra, Ronald Ignacia y Augusto Maduro.

FRIU

Na e adres Poelenburg 56, un barrio di flat recien construi den Zaandam cu dia pa dia ta bira mas extenso, ta biba serca famia Visser, Ronald Ignacia di Otrabanda, Edgard Zijlstra di Brievengat y Allyne Medina di Parera.

Nan tur tres ta gusta nan kosthuis. Ronald ta traha na e slijperij Zaandam pa su trabao. Ronald ta gusta su trabao masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling " aki y futbolista di "Atlectico Curacao" ta hanja cu pa



Aki ta biba na Zaandam Ronal Medina. Nan ta gusta Hulanda ho

school di N.D.S.M. E tabata hunga volley na un club di Zaandam. E ta hanja cu na Hulanda, e tin un bida bastante placentero. Allyn Medina, un di esnan cu a slaag pa e curso di lasser di N.D.S.M. ta hanja cu Hulanda a cai masha den su smaak.

E ta custumbra masha liher na un lugar. E ta lasser y ta studian-

perij di N.D.S.M. na Amsterdam Noord . Mescos cu su dos amigunan mainta e ta bai cu bus di Zaandam pa su trabau. Ronald ta gusta su trabau masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling" aki y futbolista di "Atletico Curacao" ta hanja cu pa sport Hulanda ta demasiado friu. Al menos den e lunanan di invierno.

E ta studia den su tempu liber y na e avondschool di e compania pa basis-werktuigkunde. E ta diverti su mes hopi na Zaandam. y principalmente cu e bailamentu cu e bellazanan di Zaandam.

BAILE

Tur Antillano ta entusiasmá cu e dancingnan na Zaandam. Experiencianan, manera otronan na Amersfoort, nan no tin. Cerca e bellezanan nan ta partnernan masha aprecia. Mayoria parti por mira e antillanonan fin di siman na un local di baile popular den un di e cayanan principal di Zaandam.

Nos a ser hibá aya especialmente, pa saca un portret. Edgard Zijlstra ta afscrijver . E ta sigi un curso pa radio-monteur. Na mes tempu e ta bishita e avond-



Edgard Zijlstra, cu ta masha contentu na Zaandam, fotografía aki den un caya principal di Zaandam.



Allyne Medina y Richard Lak discutí di un escultor Yugoslavo, bestuur di Zaandam.

a biba



Edgard Zijlstra y Allyne

tualmente pa gronddiploma
niek. E ta hanja Zaandam
dad bunita y ketu, cual lo
ier a cambia pa Amster-

anja cu ta un ventaha, cu
tin chens pa por studia.
ta gusta e awaceru y e
qu e tin cu sali mainta
ur pa bai su trabau. Den



teres pa e standbeeld tan
r rechazá pa e gemeente-



Un bista di e enorme werf- y dokcomplex di "Nederlandse Dok en Scheepsbouw Maatschappij" na Amsterdam.



Un paseo pa e mercado di Zaandam tambe ta un pasatiempo tur diasabra pa e Antillianonan. Di robes pa drechi : Ronald Ignacia, Allyne Medina y Augusto Maduro.

invierno ta te despues di och'or ta cuminsa bira cla.

BUNITA BROMFIETS

Clemencio Nicia di De Savaan, cu huntu cu Richard Lak y e posible Nestor entre e trahadornan Antillano na Hulanda, Augusto Maduro di 35 aña, tin un bon kosthuis na adres Zuidervaart.

65, ta propietario di un magnifico bromfiets "Magneet" un modelo cu no ta ser mirá na Corsow. Clemencio ta hunga voetbal y baseball den e club di Zaandam "Odis". E terrenonan di sport di e club aki ta keda 100 meter for di su kosthuis. Poco tem pu pasá tambe el a slaag pa o curso di lasser di N.D.S.M. y ta traha como lasser tambe na e compania.

BATATA CU SAUS

Richard Lake, cu tambe a slaag ta traha como lasser. E ta gusta su trabau hasta tanto. Actualmente e ta sigi e curso pa gronddi-loma. E ta un excelente homber di ofishi. E cuminda y e clima di Hulanda si e ta hanja malu. Demasiado awaceru y huntu cu cuminda demasiado batata cu saus. E ta anhela na haña un chens di come un bon plato Antillano pa variacion.

Bokassa a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar

BANGUI -- UPI -- E "Homber fuerte" di e nacion estrategico aki, coronel Jean Bedel Bokassa, a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar, cu e mes lo encabeza. Bokassa, cu a tuma poder na frente di e paracaidistanan di ehercito, a anuncia personalmente constitucion di e regimen nobo, incluso den gabinete tres miembro di e gobierno cu e presidente derroca David Dacko tabata encabeza.

E nomina cu a ser duna na conoce pa e comandante en hefe di e ehercito ta lo siguiente:
Presidente di e republica, promer ministro di defensa, ministro di justicia y guardasello di e nacion: coronel Jean Bedel Bokassa.
Ministro di estado di hacienda y veteranonan; capitan Alexandre Banza.

Interior: Jean-Arthur Bandio (e mesun puesto cu e tabatin den e gabinete di Dacko.)
Relacionnen exterior: Antoine Guimali (secretario di estado pa justicia den gobierno di Dacko.)
Economia nacional: teniente Timothee Maledoma (ex oficial administrativo di ehercito).

Desarrollo: Ange Patasse (ex director di agricultura).
Educacion: Dominique Gueret (e mesun puesto qu e tabatin cu Dacko).
Salud y asuntunan social: Teniente di gendarmeria Andre Magale.
Trabao y funcionnan publico: Antoine Kezza (ex director di funcionnan publico).

Obras publicas, correo y telecomunicacion: Maurice Gamana Leggos.
Bokasse a anuncia e regimen nobo 48 ora despues di tuma poder y impone e renuncia di Dacko, cu ta su primo, afirmando cu e presidente tabata conduci e nacion pa ruina.

Esaki tabata e tercer golpe di estado cu a ser registra na Africa occidental den e ultimo dos lunanan, peroloque a pasa cu Congo y Damohey, e victoria di e hefe militar di e republica central a ser precedi di combatenan intenso.

MAESTRO A DESAPARECE

ATENAS--UPI--Embahada sovietico ta presionando gobierno griego pa nan establece paradero di un maestro di school sovietico, cu a desaparece misteriosamente, dia 17 di december ultimo segun fuentenan autorisa a revela ayera.

Ta existi numeroso versionnan inconfirma riba e suerte cu a toca profesor Nikolai Maslokovic, kende a desaparece mientras e tabata bishita e capital aki como turista. Algun ta afirma cu ta trata realmente di un cientifico, di cual el a ser detene pa agentenan di e Direccion Central di Investigacionnan di Merca (CIA) Y otronan ta kere cu e ta den embahada di algun pais comunista.

Maslokovic tabata un di e 250 turistanan cu tabata viaja den e barcu sovietico "Adjaria".

Dia 17 di december el a bai cine cu otro compatriotanan den e capital aki. Durante e funcion el a avisa su compañeronan cu el lo sali for di e sala, y for di e dia ei nan no a mire mas.

Trabaonan ta ser hasi pa converti San Luis den un centro di entrenamento olimpico

ALAMOSA, COLORADO--UPI-- E localidad montañoso y friu na sud di Colorado ta tratando di resolve un problema serio di e weganan olimpico di 1966, cu lo ser realisa na Mexico.
E dirigentenan civico y comercialnan di Almosa ta despliega un intensa actividad pa converti e comunidad di San Luis den un centro di entrenamento olimpico y e idea tin e apoyo di un di e principal fisiologonan di Estados Unidos.
E proyecto ta stimula cu e atletanan lo train na Alamosa ya cu e ciudad aki ta situa na 3000 meter riba nivel di laman cu ta 200 meter mas haltu cu Ciudad di Mexico.
E dokter C.B. Favour hefe di fisiologia di e hospital nacional judio di Denver a apoya e proyecto.
Favour a finalisa su estudio den dos anja, financiando pa e ejercito di Estados Unidos pa hanja sistemanan nobo di adaptacion pa e cambionan grandi di haltura.
E ejercito a patrocina e estudio pa descubri, entre otro cosnan, pa motibu cu e soldanan di ejercito indio no a lucha cu efectividad ora nan a ser manda den e cerunan di Himalaya pa enfrenta e invasornan chino, un par di anja pasá.
E trupanan indio cu no ta custumbra na e alturanan aki a sufri dolor di cabes, mareamento y confusion mental. Algun di e soldanan a muri.
Favour a conclui den su estudio cu curpa humano mester ser adapta previamente pa viahenen di altura grandi, caminda tin menos zuurstof den aire. Ta ser bisa cu e cambio por afecta algun di e atletanan na Mexico.
E pruebanan cu ta requeri un esfuerso breve, manera e lansamento di disco y bala o e carredanan di velocidad, lo no afecta pa e aire raro cu tin.
Pero Favour ta señala cu lo ta necesario pa e corredornan di distancia largu y landadonan biba na e altura aki, pa adapta e cambio.
E gobernador di Colorado John A. Love a califica e proyecto di entrenamento olimpico di Alamosa como un idea excelente y cu ta hanja tur su apoyo.
George T. Eastment presidente di e Comite di Atletismo masculino pa e weganan olimpico di 1964 a scirbi e organisadornan. Nos Comite a analisa e problema aki y a recomenda e asociacion olimpico di Estados Unidos cu ta train e equipo di 1968 den nos zona".

FUTBOL CANCELA PA DIASABRA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E anunciado reanudacion di e campeonato di futbol pa ayera nochi a worde cancela pa diasabra awor. Motibo di e aplazamento aki ta cu e yamada na e clubnan cu mester a hunga ayera nochi esta RCA y Tropicaal no a ser manda dentro di e termino di tempo cu tin stipula den e reglamentonan. Tambe e wega di A klasse pa majan anochi a ser aplaza. Asina ta cu e promer wega di anja lo ta entre RCA y Tropicaal pero diasabra dia 8 di januari.

VARSOVIA--UPI--David Halberstan, corresponsal di "The New York Times" cu a hanja orden pa bandona Polonia siman pasa, a sali cu avion ayera pa Londres. E expulsion di Halberstan ta e octavo corresponsal occidental y e segundo di e personal di "The New York Times" cu ta ser expulsa for di Polonia den anjanan reciente.



BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- Actor Anthony Quinn, di 50 anja di edad, ta ser mustra riba e foto aki huntu cu su esposa nobo, Yolanda Addolori di 31 anja durante e recepcion cu tabatin na ocasion di nan boda. Nan dos tin planea pa bai biba na Roma. Radiophoto UPI.

PROMER MINISTRO INDIO A CUMINSA CONFERENCIA CU MINISTRO SHASTRI

TASHKENT, U.R.S.S.--UPI--Awe India a inicia su conferencia cu Pakistan exigiendo cu e trupanan pakistano lo respeta nan "integridad territorial soberania".
E promer ministro hindu, Lal Bahadur Shastri, den su discurso di apertura di e conferencia historico, no a menciona Cachemira, pero ya el a bisa cu soberania indio riba e provincia disputa no ta negoshabel.
Shastri a reuni ante un "Mesa Redonda" di e consejo di ministronan di Uzbek cu e presidente pakistano Mohammed Ayub Khan.
E reunion, concerta pa e promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, ta marca pa promer biaha cu nan dos ta reuni pa trata riba Cachemira.
Prensa sovietico a predici cu e reunion lo mehora e cuestion di Cachemira cu a bira un guerra no declara na september.
Shastri a cuminsa e conferencia cu e advertencia di cu no tur acuerdo mester ser basa den e reconocimiento di derechonan indio na Cachemira.
India y Pakistan mester "renuncia e idea di resolve cualque problema recurriendo armanan" e promer ministro indio a bisa.
"Nos seguridadnan mutuo di no usa forsa lo nifica cu cada cual ta conveni na respeta e integridad territorial di otro--Shastri a bisa---Nos lo acepta sin reserva e soberania y integridad territorial di Pakistan.
El a añadi tambe cu nos tin cu preserva nos propio integridad territorial y soberania."
E reunion a cuminsa ante un numeroso grupo di delegadonan oficial, periodistanan y fotografonan cu a ser invita especialmente ne ceremonia inaugural.
Restu di e conferencia cu lo dura henter e siman aki lo ta priva.
Kosygin no a referi tampoco na Cachemira, pero el a bisa cu "solamente e enemigonan di India y Pakistan por interesa nan den un choque entre ambos".
E promer ministro sovietico a predici cu optimismo cu e reunion "por marca un punto di partida den e relacionnan indo-pakistano".

Corant norvietnames a bisa cu Merca lo intensifica su guerra na Vietnam

TOKIO--UPI--Vietnam del Norte a denuncia ayera cu e campaña na fabor di paz na Vietnam, hasi pa diplomaticonan norteamericano den escala mundial, tabata engañoso y hipocrito".
E corant oficial norvietnames, Nhan Dan ta bisa cu Merca lo intensifica e guerra na Vietnam, si e comunistanan nenga na negosha paz.
"E designionan malvado di e agresornan di Merca por ser aprecia, claramente den su declaracionnan lo cual tin caracter di ultimatum, e articulo ta afirma.
E ta añadi cu e compaña en cuestion ta un "artimana encamina pa sconde su plannan di propaga e guerra....esaki ta resulta negociacionnan di paz na estilo di hampones".
E corant ta referi ne viaje di Thomas, C. Mann , subsecretario di estado norteamericano, na Mexico, y esun di G. Mennen Williams, secretario di estado adjunto pa asuntunan africano ne continente pretu.
Pa otro parti, e corant popular, di Pekin, Organo oficial di China Comunista, a denuncia tambe cu Merca tabata tratando di "sconde" tras di un cortina di huma, su plannan na fabor di e expansion di e guerra".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Nunca bo a jega di papia di e-sey, mi jiu. Di unda bo a saca e amiga ey?" Evy a hayé obligá di sigui ganja. "Mi a topa cu né na mercado, mama. Nos tabata tin hopi tempo sin mira otro".
E conde tambe ta hinca su boca aden. "Marli, e muchanan ta bira grandi. Bo no por keda wanta nan bou di bo halanan. Y ademas, tempo tambe a cambia. "Lastimamente", e Condesa ta contesta suspirando. "Y segun mi, nunca lo sali algo bon di djel"
E Conde y e Condesa ta bay den park pa bay sosegá un poco. Poco rato despues Evy ta bin pafó y ta duna su mama un sunchi. "Hasta la vista mam....."
E wela ta bin pafo, net ora e dos rumannan ta drentando den auto. Satisfecho e ta constata, cu Evy ta bisti masha bunita. "Cuidé bon", e ta bisa Eberhard. E mester bay scirbi su amiga un carta mesora, esta e Condesa van Wengern. Leopold mester bin pa caba, esta si e matrimonio mester tuma lugar. Eberhard ta corriendo mas duro posibel. "Bandi 9'or mi ta spera riba bo senjal anto", e ta ripiti atrobe.
"Bo ta laga e telefoon ring dos biaha. Si no pasa nada mas, anto mi ta bin akinan. Y no lagami keda warda hopi!" Nunca lo mi lubida esey...."
"Okay, Evy. Pero tene cuidao. ata un auto Merino ta bin eynan. Ta é esey lo ta?"
"Si, té mes", Evy ta bisa, mientras su cara ta bira corra.
"Wel, wel mi auto no por para bandi un auto asina", Eberhard ta bisa suspirando. "Pasa bon Evy". Evy ta baha. Eberhard ta sigui corre un poco mas y despues e ta bira e auto bek. E auto grandi ta asercando. Andreas Kanstantin Peterson ta baha y ta pasa na e otro banda di e auto.
"Mi no kier a spera mes cu bo ta bini", e ta bisa, mientras e ta coy Evy su man tene. Evy kier a bisa algo, pero e ta sinti falta di rosea. Andreas ta primi un konopi, y e porta di e auto ta habri. E ta yuda Evy subi den e sienta moll di e auto. "Mi a cumpra e auto aki di un Mericano, cu a bay Merca bek. Masha barato, sino lo mi no por a cumpré". Evy por dominé atrobe y e no kier mustra, cu el a keda impresioná. "Na unda nos tabay?" "Na Salzburg, mi'n bisabo caba. Mi conoce un café masha atractivo y bjeeuw ayanan. Despues mi ta bay mustrabo e cuidad y despues..."
Ora ta bula. Dos ora despues nan a jega Salzburg. "Okay. Awor nos ta bay haci manera cu tur cos akinan ta di nos y manera cu no dos so ta existi riba henter mundo". Man den man, nan ta canando den e callanan chikito y bjeeuw. "Aha, ata e café akinan". Ora cu nan a drenta nan por tende musica di diferente bel. Nan ta cay sinta den un sofá, cu ta keda den un hoeki no mucho ilumná.
Den e cafe tin un holo di koffie, chuculati y amandel. Riba e mesa tin un lampi cu un kap corra. Cuanto pareha a yega di sinta akinan caba? Pero pa Evy tabata mescos cu un mundo nobo. Andreas ta pone su braza riba Evy su schouder. "Ya ta varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios dia caba, mi ta sperando riba e momento cu mi por ta cu bo so. Y a mi por papia cu bo, di tur loke ta toca nos dos so". Casi Evy no por hiza su cara.
"Mi tambe a jega di pensa riba e momento aki pero mi no por a imaginami". Andreas ta sinti Evy su cara pegá cu esun di dje. Su djentenan blanco ta brilla memey di su lipnan y su wownan ta bira mas scur". Evy..... mi ta stimabo! Masha hopi! Mi kier a bisabo esey for di bastadia caba". Como contesta Evy ta sera su wowonan y ta admiti cu su cabes. Cu cuidao Andreas ta sunché riba su boca. Evy ta spierta for di un sonjo profundo. Esaki ta amor antol Despues nan dos ta bay keiro den e park. Man den man, nan ta sigui cana y si nan tin algo di bisa otro, nan ta papia asina poco poco, cu ta parce manera ta un secreto nan ta conta otro. Nan ta sigui corre den direccion di Wolfgangmeer y ta keda admira e montanjanan y e matanan. Ora cu porfin nan ta bay bek, Andreas ta stop dilanti un bar-restaurant.
"Nos ta bay como akinan y despues mi ta hibabo cas. Ta bon?" Evy ta haya tur cos bon y fantástico. Mi tabata tin mucho hende den e bar. Promé nan ta bebe algo y nan dos ta mira huntu kiko nan kier come. "Mi kier pa bo gusta e cuminda dushi. Pa bo keda cu un grato recuerdo di dje". Evy ta cana cu seguridad y elegancia door di e sala. Andreas ta keda miré cu admiracion. Ora cu nan a jega na caminda grandi, Andreas ta cohé den su braza. "Bo ta encantador. Bo ta actua asina sigur di bo mes tur caminda. Mi ta admirabo Evy, y .... mi ta stimabo. Loke aparentemente a parce wega Evy, a bira seriedad. Mi ta stimabo, cu henter mi curazon".
Evy ta spanta. Tin solamente un cos, cu hamas e por pordoné y esey ta: E mentira ey. E ta pone su mannan contra Andreas su pecho. "Andy, mi tin algo di bisabo. Mi mester..." Andreas ta sintié sumamente felis. "Awor no, dushi awor no. Pensa riba nos so na e momento aki, riba nos amor. Bisami cu bo ta stimami".
Ya Evy no por pensa mas. Andreas ta tené duro na su schouder. "Mi ta stimabo, Andy". Andreas ta sunché, casi pa pone perde rosea.. E ta sunchi su wowonan, su cabes, su cabey, tur su cara.
Evy ta spanta un rato. Den nomber di D.os. E mentira ey! Y e mayornan! Su welal E dificultadnan ey no por worde kita foy caminda asina lihé. "Bisami unda bo mayornan ta. Mi ta bay serca nan....." Andreas ta hayé den un mareo di conquista. Awor numa el a sinja conoce Evy, y e no ta equivocá. Evy ta muhe, di kende el a sonja asina tanto. E ta pushé atras. "Mi mester bay cas. Eberhard ta spera riba mi", Andreas ta lagué los. Na caminda nan ta para bandi un telefoon publico y Evy ta duna Eberhard e sinjal palabrá. Eberhard su auto chikito tabata pará caba ta spera Evy, y e mes ta sinta riba un piedra grandi humando un sigaria. Andy ta bolbe duna Evy un sunchi den e sombra di su auto. "Hasta la vista dushi. Otro mayan 7'or. No lagami keda spera".

E ta sigui

Chile no ta prepara pa logra hopi exito den torneo mundial

RAUL DUQUE.
SANTIAGO DE CHILE --UPI- Chile lo bai e finalnan di campeonato mundial di futbol na juli 1966 confiando mas den suerte cu den e capacidad di nan equipo.

Ta considera masha dificil cu e pais aki cu na America del Sur ta ocupa e tercer o cuarto puesto como potencia futbolistica, ta ripiti e excelente reputacion cu nan tabatin den e campeonato mundial di 1962 cu a ser realisa na e capital aki.

Mas o menos cuater anja pasa Chile a logra e mas grandi satisfaccion den su 52 anja historial futbolistico, finalisando tercer despues di a derrota Suiza 3-1, Italia 2-0 , Rusia 2-1 y Yugoslavia 1-0. E titulo a ser gana pa Brasil cu a vence Checoslovaquia den final.

Tambe nan lo ta e gran ausente na Inglaterra pa motibo di no a clasifica den e grupo eliminatorio cu a ser gana pa Rumania y Portugal.

Tin falta di placa y tempo pa prepara un equipo. Ademas e veteranonan di 1962 ta den decadencia y e hungadornan nobo ta carece di actitudnan tecnico sobresaliente.

E perspectivanan ta sombrio y esaki ta ser compara cu e situacion cu nan tabatin na 1962, asina e entrenador Luis Alamos a comenta. Alamos ta preparando e equipo Chileno pa e gran final na Inglaterra.

El a agrega: " Esaki no kier meen cu nos posibilidadnan ta desastroso. Nos lo hasi un extra esfuerso pa evita cu Chile lo hasi un papel ridiculo contra e mihor equiponan futbolistico di mundo.

"Sin embargo el a considera dificil aunke no imposibel cu nan lo aserca e tercer puesto manera na anja 1962.

Den ultimo instância gran parti di esaki lo depende di e serie cu lo toca nos den octavo final na Inglaterra y di e suerte cu nos lo tin den esaki ".

E trayectoria di e chilenonan den e anterior campeonato mundial tabata debi, principalmente na e prolongado y completo preparacion. Esaki tabata e saldo positivo di cuater anja di training bao di direccion di e entrenador chileno Fernando Riera, cu a ser trece for di Lisboa caminda e tabata cu e club Benfica y e inversion di un gran suma di placa.

E situacion di awor ta diametral mente contrario. E seleccion ta train ora e hungadornan hanja permit di nan clubnan cu ta lucha pa e mihor recaudacionnan den e competencia di prome division cu lo termina na fin di februari;

Riera lo ta ausente pa su propio decision di e equipo y e heroenan di 1962 ta cansa.

Alamos cu tabata ayudante di Riera den e preparacion di e equipo chileno cuater anja pasa tin un preseleccion di 26 hungador.

Den e grupo no ta figura e veteranonan Raul Sanchez, Alberto Fouilloux, Eladio Rojas, Leonel Sanchez, Jaime Ramirez y Jorge Toro. Ramirez ta den hospital di Barcelona y Toro den Sampdoria di Italia.

Nan ta bisa cu Sampdoria ta dispuesto pa autoriza Toro cu tabata e mihor fordward chileno na 1962 pa e hunga pa su pais na Inglaterra.

E fanaticonan chileno parce di a acepta e idea di loke ta poco loke nan por pretende na Inglaterra.

Ya den e eliminatorionan den e cual Chile tabatin un trayectoria facil contra Ecuador y Colombia Chile tabata a punto di worde elimina den un serie den cual segun a ser bisa, teoreticamente tabata facil.

Tabata dramatico, ya cu e pais mester a hanja derecho den e final di Inglaterra realisando un wega extra dia 12 di october na Lima Peru, pero cu nan a gana 2-1.

Alamos ta partidario di cu Chile lo hunga cu Argentina, Brasil Uruguay y Mexico, cu ta e otro equiponan latinoamericano clasifica pa e final.

Ademas e ta desea cu e equipo lo realisa un gira pa Europa y establece su campamento di preparacion na Inglaterra, 50 dia prome cu e cuminsamento di e torneo.

"Nos mester bai den e mundo bieu, cueste lo que cueste, asina Alamos a bisa . E dirigentenan tin un estudio abao na e sombra di e dos problemanan--falta di placa y tempu--e iniciativanan di e entrenador.

DI STEFANO A DESTACA MAS DEN HUNGADORNAN SUDAMERICANO

MADRID--UPI--Alfredo di Stefano tabata e hungador di origen sudamericano cu mas a destaca den e jornada futbolistico di diadomingo, apesar cu su equipo Español a empate cu Las Palmas cu anotacion di un gol.

Di Stefano a demostra di ta den bon forma, el a conduci cu habilidad den ataque y a logra e gol di empte cu un tiru perfecto. Den e equipo di Las Palmas no a actua ningun sudamericano. Den e encuentro Atletico de Madrid-Zaragoza cu a termina 0-1. E defensornan argentino Madinabeytia-keeper y Griffa back, tur dos di Atletico a actua bon, especialmente e segundo cu a hunga cu seguridad y a emplea su caracteristica entusiasma. E rechtsbuiten di Zaragoza Canario di Brasil tabata e mihor delantero di su equipo, creando hopi situacion di peliger.

Na Valencia den e partido Valencia-Sevilla 0-1 a alinea den e delantero local e brasileño Waldo, centro delantero cu un regular rendimiento y e argentino Sanchez Lage rechtsbinnen cu a hunga e prome mitar masha bon pero a cai den e etapa complementaria. Den Sevilla e paraguayo Achuvarro , linksbinnen cu tabata masha efectivo.

Su compatriota Elche-Cordoba 0-1 di parti cordobes a interveni e linksbuiten cu a hunga te meimei den e liña delantero. El a ser detene bon pa e defensanan pa cual motibu e no por a hasi muchu cos, mientras su compatriota Jara centro delantero tabata mas liber el a crea hopi peliger y tabata autor di e unico gol di e atardi.

Di Elche solamente a hunga e linksbuiten paraguayo Casco tabata den su labor. Finalmente den e encuentro Mallorca-Barcelona 1-2 di parti di Mallorca a alinea e uruguayo Hector Nuñez rechtsbuiten y su compatriota Bergara, centro-delantero quendenan no a hasi nada sobresaliente. Di parti di Barcelona a interveni solamente e uruguayo Benitez rechtsback cu tabata generalmente bon.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magníficas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste. ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- --spués de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19- Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si siga actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magnificas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Conferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

PEPITA

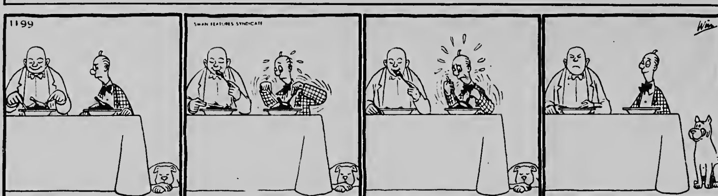


CISCO KID









POLISNAN NOBO

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e nombernan di e agentenan nobo di polis cu a yega Aruba den curso di dialuna ultimo, ta e siguientenan.
E.W. Martinez, V.P. Coffie, J.R. Leer, H.J. Kock, J.E. Thode, E.F. Thode, F.R. Pena, P. Stamper, A.R. Nectar, E.A. Jamanica, R. N. Josefa, M. Krozendijk, R.N. Martus, W.J. Hackman, R.A. Simmons y Y.M. Cecilia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

6 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

RENE BARRIENTOS A RENUNCIA COMO COPRESIDENTE DI BOLIVIA



NEW YORK--Riba e foto aki den center cu sombre nos por mira e dirigente welgista Michael Quill na momento cu el a ser detene pa polisnan. Dos ora despues cu Quill tabata den prison, el a sufri un ataque cardiaco y e mester a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

Pa Betsy Zavala.

LA PAZ --UPI--General Rene Barrientos, co-presidente di e junta militar di gobierno, a renuncia di e caso ey.

Barrientos, qu segun ta ser informá lo presenta como candidato na e eleccionnan presidencial di juli proximo. Ta propone na viaha pa Estados Unidos pa razonnan medico y di descanso.

Un comunicado oficial ta bisa cu Barrientos a renuncia pa co-presidencia, cual e ta comparti cu general Alfredo Ovando Candia, dia prome di januari y cu e dimision a ser aceptá di dje ayera nochi, cu acuerdo di fuerzanan armá.

Ta ser informá cu Barrientos lo viaha pa Estados Unidos den un avion di fuerza aerea di e pais ey cu actualmente ta na aeropuerto di e capital aki.

E comunicado oficial ta bisa cu aceptacion di e renuncia a ser determiná despues di a considera e razonnan trascendental" exponé pa Barrientos,

Ta ser añadi cu el a ser autorisá pa viaha pa exterior pa por restablece su salud.

Texto di e renuncia no a ser duná di conoce.

E militarnan , cu 13 luna pasa a derroca ex-presidente Victor Paz Estenssoro, a priminti di entrega gobierno na Augustus proximo na e persona cu gana e eleccionnan di dia 7 di juli.

Te awor unicamente ta ser mencioná e candidatura casi sigur di Barrientos pa e cargo aki. Un di e puntonan pa ser aclara prome cu e presentacion di candidatura presidencial ta si un interpretacion constitucional ta vigente pa obliga tur ciudadano pa larga nan cargonan oficial tres luna prome di e comicionan s! nan ta desea na solicita den esakinan.

Durante ultimo oranan tabata ser notá un ambiente di incertidumbre den e medionan oficial y tabata existi informenan tambe di opinionnan divergente den seno di fuerzanan armá.

Miembronan di e gabinete a reuni cu Barrientos y Ovando tratando di unifica criterionan en cuanto na e pasonan cu mester ser tumá, incluyendo un eventual modificacion di estatuto electoral pa asegura legalidad di candidatura.

Awe Barrientos a bai e corant oficialista nobo " La Republica" cu ta ser dirigí pa e periodista Gonzalo Lopez Muños.

Den e reunion cu a ser celebrá awe pa e co-presidentenan y e ministernan a ser producí desacuerdonan pasobra mientras un grupo tabata pa permanencia di Barrientos na poder, otronan tabata pidi su renuncia a fin di cu e lo solicita un periodo constitucional den gobierno.

LA PAZ -- UPI -- General Rene Barrientos, cu ayera nochi a renuncia como copresidente di e Junta militar di gobierno, a sali awe mainta pa Panama, acompaña pa su esposa.

ASESINO DI MUCHA MUHER A WORDU SENTENCIA NA UN ANJA NA RUSTOORD

5 DI JANUARI

WILLEMSTAD -- Awe mainta hues a sentencia e homber A.A.A. di 26 aña di edad y quende dia 7 di september di aña pasa a mata e muher qu e tabata acompaña cune, pa ser interná durante un aña na Rustoord, te ora e cura.

Hues Mr. Immerzeel a yega na e conclusion aki despues qu Officier di Justitie a declara qu a claramente probá qu A. a comete un asesinato premedita, pero qu tambe no por considerele di ta bon na su cabes y ta pesei a pidi hues pa abstenele di condena e homber na un castigu di prison sino pa mandele Rustoord pa un aña.

E abogado defensora di e acusado a bai asina leeuw di acuerdo cu Officier di Husticia qu mester manda su cliente Montecristu, pero e no a haña qu su cliente a comete un asesinato premedita sino ta mas bien un caso di matamentu den un momento di rabia.

Tribuna publica tabata colmá cu publico awe mainta pa tratamentu di e caso aiki qu a dura relativamente corto comoquiera qu e acusado a admiti tur loque el a ser acusa di dje sin pone ningun traba of desmenti algu.

Aunque e tabata parse calmo, e tabata hasi gestionnan nervioso y su boca tabata trek constantemente.

E acusacion contra A. tabata qu dia 7 di september el a hinka e mucha muher Vivian Hammen dos biaha, un biaha den su garganta y despues qu e mucha muher a corre bai, el a corre su tras y a pasele un cuchu banda di su pechu. Segun Officier , el a premedita loque tabata bai hasi y e tabatin e fiho intencion di hinka e mucha muher mata.

Hues a puntrele tambe awe mainta, kiko su intencion tabata. El a contesta qu e no tabatin intencion di mata e mucha muher y hues a contestele qu esaki por ta posibel pasobra no ta pa motibu di pleitu e mucha muher a bai laguele. Al contrario, ora el a bai serca e mucha muher, ta pa convencele, di bini back serca dje, pasobra e mucha muher a bai laguele despues qu su mama a papia cunele pa bini cas back.

Algun dia promer qu el a mata e mucha muher, el a cumpra un cuchu Hulandes, qu el a laga na cas di su ruman muher y dia el a bai papia cu e mucha muher, el a bai cu e cuchu.

Segun hues, el a yega di bisa su ruman muher qu su Vivian no bini back serca dje, e ta matele.

Ora hues a primtele pa contesta ta di con, el a mata e mucha muher si e ta stimele asina tantu, A. a contesta, " M'a rabia no, m'a exita pasobra mi no por pa hende trata mi inhusto".

Hues a trata di spliquele qu e no mester soluciona su problemanan di e manera aki. E acusado aki nan a cumins a splica hues qu e hecho qu e mucha muher a bai laguele a molestiele tantu mes, asina tantu qu na dado momento el a perde cabes. E mucha muher, asina el a splica, kier a bini back serca dje, pero ta su mama no tabata kier.

Mama di e victima a manda e mucha bai biba serca un tal Norma y ta na cas di e muher aki e acusado a bai pa trata di convence e mucha muher di bin back serca dje.

Ora Norma a mira e acusado ta papia cu e mucha muher, el a sali pia abao ta zundra y e acusado a rabia asina tantu qu el a saca su cuchu y a hinka Vivian dos biaha.

Mr. Immerzeel a interrumpiele pa mustrele qu su comportacion ta mescos qu di un mucha chikitu quende pasombra e no por hasi loque e kier ta kibra su popchi di mas precioso, pa des-

continua riba pag. 2

DIFICULTADNAN ENTRE COMITE CENTRAL Y COMITE JUVENIL DI CARNAVAL TA PERTENECE NA PASADO

ORANJESTAD - No ta existi dificultadnan entre e comite juvenil di carnaval y e comite central di carnaval, asina a ser declara diamars anochi pa representantenan di tur dos comite. E representantenan di e comite juvenil, sinembargo, a trece padilanti cu nan no tin intencion di figura e anja aki como un sub-comite di e comite central, nan kier "Independencia". E comite juvenil mes kier regla tur su asuntonan. E placanan, programanan, tumando na cuenta e programa di e comite central di carnaval.

Na e rueda di prensa aki cu a worde convoda pa e comite juvenil den Cactuss Inn Hotel, tabata presente e representantenan di e comite central bau presidencia di sr. Milo Croes, mientras e reunion mes tabata bau direccion di e presidente di e comite juvenil, sr. Hubert Naar.

Durante e anochi lo mester tabata un ruedad di prensa, diferente debatenan a worde teni entre e dos comite-nan tocante e malcontento cu ta reina.

Nos por a conclui for di esaki cu desde ayera nochi ya no ta existi dificultadnan entre e comite central y e comite juvenil.

E debatenan tabata basa mas tantu riba e punto cu e comite juvenil tabata desea mas libertad pa e haci su trabaunan.

Anja pasa e comite a purba na traha bau di e comite central, pero a resulta cu como e tabata funciona como sub-comite, e comite juvenil mester a tene cuenta cu diferente programa, prijsnan di entrada, otro gastonan, etc. etc. cu a worde compone pa e comite central.

Y manera actualmente ta e caso na henter mundu, e hubentud kier haci tur cos e mes. Y si e worde stroba en lo minimo, anto mesora por resulta problemanan. Den nos parecer esaki ta e caso tambe cu e comite juvenil.

A resulta tambe cu e dificultadnan riba terreno financiero no ta di tal caracter cu nan no por worde resolvi. E comite juvenil ta bisa cu anja pasa e comite central a haci gastonan haltu cu no tabata necesario, e comision central mester a tene e gastunan abau. Na su turno e comite central ta bisa cu e no por a haci esaki como cu el a crea muchu mas actividad, principalmente den e distritonan di afo cu e speranza di por a ricibi mas entusiasmo di for di e distritonan aki pa carnaval. Si esaki tabatin exito lo worde demostra e anja aki. Anja pasa tabata trata di un inversion, cu e plan pa haci e carnaval di Aruba mas grandi door di crea mas entusiasmo den e poblacion. E eventonan den e distritonan di afo, sinembargo, a resulta den perdidanan. Tambe e participacion di Miss Aruba den e concurso di belleza, cual a worde haci na interes di propaganda pa Aruba den exterior. E comute juvenil ademas tabata contra e uso di placa di e comite central pa e organizacion y participacion di Miss Aruba. E comite no a bai di acuerdo pa usa placa di e comite central pa Miss Aruba.

Tabatin hopi papiamento, pero finalmente e dos partidonan a dicidi cu ta mihor pa pone e cabeznan huntu, investiga y regla e dificultadnan internamente y conhuntamente cuminza traha pa un carnaval mas grandi y bonita na Aruba. A pesar cu por a tende un sonido di optimismo pa parti di e presidente di e comite central, sr. Milo Croes, pa loke ta trata di e proximo celebracion di carnaval, por a constanta tambe cu e optimismo aki no ta reina cerca tur e otro miembronan. Ta worde spera cu comercio lo reduci apoyo mas ainda, mientras cu ta ser spera cu gobierno lo sigi e mesun politica pa cu e carnaval di Aruba.

Carnaval tin un cierto estimulo pa un di e pilarnan di e economia di Aruba, es decir pa turismo. Ademas el a para bira un grandioso fiesta nacional, pero te ainda no por hanja un apoyo riba terreno financiero for di gobierno, mientras cu pa e otro yamado fiestanan nacional si tin subsidio, segun algun di e miembronan di e comite.

DIA 26 TIN SHOW DI ROTARY

ORANJESTAD - Aruba Rotary Club ta preparando un gran show pa dia 26 di e luna aki. E show aki lo worde teni den teatro De Veer na Oranjestad y e produccion lo ta na beneficio di e famianan pober na Aruba.

Nos a ser informa cu lo tin diferente bandanan cu lo actua y tambe ta ser trata pa laga e famoso Tony Martin duna un show. Ademas lo worde pasa e mesun anochi, e pelicula "My Fair Lady".

Proceso di Amin a ser efectua cu porta serra

EL CAIRO -- UPI -- Cu portanan serra a caba ayera e proceso contra Mustafa Amin, un di e editornan di corantnan di Medio Oriente mas destaca, acusa di tabata spiona pa Merca, na servicio di e direccion central di investigacionnan (CIA).

E proceso, cu a dura cincu dia, a ser hiba silenciosamente, segun ta parse, den consideracion na cual e relacionnan cu Merca ta mehorando, despues di e ultimo empeoramiento, cu a culmina cu e suspension di e ayuda economico norteamericano na Republica Arabe Uni (RAU), y cu lo ser reinicia segun un convenio cu a ser duna na conoce ayera.

E tribunal integra pa tres hues militar cu a juzga Amin mester dicta sentencia awor, cu lo ser somete na consideracion di e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, promer di ser duna na publicidad. E proceso por dura un luna, y Amin lo ser notifica den prison of ora nan efectua un sesion publico di e tribunal pa duna e veredicto na conoce.

Fiscal a pidi Amin e pena di morto, den e promer acta di acusacion cu a ser emiti dia 30 di november ultimo. Pero cualque cu e enlace ta, nan no ta considera cu nan lo aplica tal condena. Durante 13 anjanan y mei cu e regimen di Nasser tin, nan a ejecuta solamente seis persona, nan tur implica den un intento pa mate, frustra na 1954.

Den e caso di cu Amin lo ser declara culpabel solamente di e acusacionnan di trafica ilegalmente den divesa, por ser condena entre tres y cincu anja di pison.

Ora cu el a bandona tribunal Amin tabata sonriendo. El a rek su man ne fotografonan y a saluda e reporteronan.

LESA ARUBAANSE COURANT

Duo di ladronicia a ser detene

SAN NICOLAS - Na San Nicolas recherche a pone man riba un tipo sospecha di a cometê ladronicia. E tipo a declara cu huntu cu un companjero el a comte varios robo tanto na Oranjestad como na San Nicolas. Un gran cantidad di cosnan horta a ser tuma den beslag pa recherche. E dos autornan di robo aki a keda deteni.

ARMBAND DI ORO A PERDE

NOORD - Un dama cu ta biba na cunucu abau a perde un armband di oro di un valor di cien floron. Muy probablemente, segun su declaracion, el a perde e prenda riba e caminda for di misa di Noord pa Boegoeroei.

ROBO BRUTAL

BOTON - Diamars anochi shet'or un mucha homber di 13 anja a drenta un tiendecita na Boton, bula over di e toonbank y un ratu despues a desaparece atrobe cu un suma di Fls 230.- den su poder. E mucha aki sinembargo tabata bon conoci pa e hendenan di e tienda y e mesun anochi recherche a logra pone man riba e suma cu a ser horta.

ANCIANO ATACA

ORANJESTAD - Un anciano di 75 anja di edad a keha diamars anochi na recherche cu na momento cu e tabata pasando banda di un cas en construccion, tres hoben a atak'e. Dos di e hobennan a cuminza bati'e cu un pida palu y na turno e bieu a pasa man pa un pida tubo y a mep un di e agresornan cun'e. Recherche ta trata na hanja e abusadornan.

Asesino di mucha muher

continuacion di pag 1.

pues e cos duel e.

E acusado a admiti esaki y riba un tono emociona el a contesta "pero ta asina ta mi moda, ami of ningun hende mas".

Hues a contestele qu su idea ta bon pero qu no ta di e manera aki e mester expresa su sentimentunan, pero atrobe e acusado a reacciona bisando qu "si un cos drenta den mi cerebro, ta asina mi mester hasi".

"Bisa e meneernan ei pa mi no", asina el a continua papiando cu e tolk, "bisa nan pa mi, qu mi tabata stima e mucha aki, mi tabata dunele les y mi tabata dunele henter mi envelop, pero un cos qu a pone mi perde cabes tambe ta qu despues qu el a bai, tabatin un otro mucha homber tambe tabatin relacion cu ne".

Asina mes e acusado tabata dispuesto pa lubida tur esaki basta e muchu muher kier a bini back bin biba serca dje pero otro hendenan a strobele.

Despues qu e acusado a splica hues kiko e tabata sinti y kiko a ponele hinka e mucha muher, hues a mustrele qu awor aki e cos por ta duel e pero qu na e momento fatal aya, e tabata kier a mata e mucha muher si.

"Bisa hues pa mi no", asina e acusado a bisa e tolk", bisa hues pa mi, si e kier castiga mi, e castiga mi pero mi ta inocente. Mi sa con mi a sufri pero castiga mi numa.

Mr. Immerzeel a spliquele qu segun rapport di psiciatro e ta peligroso pero qu e no ta merece castigu comoquiera qu su cabes no tabon, pa ley e ta "krankzinnig".

Hues a spliquele tambe qu su strafkaart ta indica qu e ta un hende peligroso pa comunidad pasobra el a yega di ser sentencia diferente biaha pa agresion cu arma. Talbes e no tin intencion di hasi hende daño, pero ora e rabia of sinti qu nan ta tratele inhusto, e por lesiona hende inocente den su rabia y ta pesei mester observele y tenele abao di tratamentu.

"Pero si ningun hende no molestia mi, mi no ta molestia ningun hende", asina el a contesta Mr. Immerzeel, quende a mustrele qu den un comunidad esaki no ta posibel y qu trempan of laat lo e sintiele molestia pa un of otro cos.

Officier di Justitie den su requisitoir a declara qu atrobe un hende a perde su bida pa motibu di hinkamentu y qu aparentemente ta imposibel pa splica un cierto grupo di yiu di Corsow qu hinkamentu cu cuchu ta peligroso y hasta por ta fatal.

El a yega na e conclusion qu ta trata aki di asesinato premedita pero considerando e rapport di psiciatro riba e acusado, el a pidi pa mandele Rustoord pa un aña y tenele mas despues si resulta necesario.

Hues a bai di acuerdo cu Officier y a sentencia e acusado di acuerdo cu su peticion.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO.-10**

PRESÈNTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo singun costumber.

1613 o/N. 1637 q 1. Si den e combenio of reglamento un sueldo no a worde stipula, e obrero tin derecho riba un tal sueldo, manera cu na e momento cu e combenio di trabao a worde sera, como condicion, na e lugar caminda e trabao lo mester worde haci, sa ta costumber.

2. Si tal costumber no ta conoci, e sueldo lo worde stipula en consideracion cu e circumstancianan razonable.

Explicacion

Manera mi a splica bao di articulo 1613 a, sueldo ta un di e elementonan di un combenio di trabao, cu mester ta stipula pa por papia di un combenio di trabao. Awor tin biaha cu na momento cu e combenio di trabao ta worde sera, e sueldo no por worde stipula, pasobra kizas esun cu ta emplea e obrero no tin e derecho pa stipula e sueldo. Sufficiente ta, si e partenan (obrero y patron of voorman) a compronde otro, cu no ta fabor nan ta haci otro, sino cu ta pa un sueldo esun ta traha pa e otro.

E articulo aki ta contene un regla con e sueldo mester worde stipula, si na momento ora e combenio a worde sera, e partenan no a haci esey, ni nan no a jega na un acuerdo despues, con e mester worde stipula. Un obrero por ehemplo, no tin derecho riba un bonus, aunke cu esey ta combeni of ta un costumber, si e pago di e bonus ta depende di e hecho, cu e patron mester ta satisfecho cu e trabao di e obrero. Den e caso aki e desicion cu e bonus lo worde paga of no, ta keda na voluntad di e patron, igual cu ora un persona su voluntad lo dicidi cu e mester duna un "tip" so of no.

"Tip" no ta un sueldo y den caso aki, bonus no por worde considera como parti di e sueldo, ta pesei e obrero cu ta den un circumstancia asina, no por demanda for di su patron, cu e patron mester pagele un bonus.

Sanccion riba forma di sueldonan

1613p/N. 1637r 1. Asina leuw cu e sueldo ta stipula na un otro manera cu sigun articulo 1613n ta permiti, e ta worde valua na un suma na placa y accepta di ta stipula na cinco biaha di e suma aki.

2. Henter e sueldo, cu a consecuencia lo ta debi, no obstante lo no por surpasa e sueldo, cu a worde calcula di acuerdo cu e ultimo articulo, mas cu un tercera parti.

3. Cada condicion, contra un di e reglanan di e articulo aki, ta nulo.

Explicacion

E articulo aki ta contene un sancion, den caso cu e sueldo a worde stipula na un otro manera cu den e articulo anterior ta exihi.

E articulo aki no ta referi na e patron, pero nos por comprende cu e straf cu e articulo aki ta menasa cune, no por ta pa ningun otro hende cu pa e patron, den caso cu e viola e articulo anterior. E articulo aki ta poni den e ley aki, pa proteha e obrero contra e patron.

Bendedor di arma lo ser benificia cu 2.800.000 dollar

LONDRES -- UPI -- Un bendedor di arma norteamericano y su asociadonan probablemente lo hanja un beneficio di alrededor di 2.800 000 dollar, segun un corant di Londres ta bisa, re-equipando fuerza aerea di Venezuela cu avionnan di caza a reaccion procedente di Alemania Occidental.

E noticia a ser publica ayera pa "Sunday Times" den un informe riba e actividadnan di San Cummings, describí como dirigente di un red mundial di 17 compania di armamentonan jama "Interarmco".

"Sunday Times ta bisa cu Cummings, cu tin 38 aña y a sirbi na Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos (C.I.A.) durante e guerra di Corea, tambe tabatin negoshinan di arma cu Panama y Guatemala.

E transaccion cu Venezuela, segun e corant, ta inclui venta di 80 aparato Sabre F-86, fabrica na Estados Unidos, pero perteneciente na fuerza aerea di Alemania Occidental. Hopi di e avionnan aki, "Sunday Times", ta agrega, no a ser utilisá nunca, debi na e escasez di piloto cu Luftwaffe tin.

E diario ta agrega cu 60 di e aparatonan Sabre aki a ser bende cu Venezuela pa un total di aproximadamente tres millon libra esterlina (8.400.000 dollar), na e prijs di 50.000 libra (140.000 dollar) pa unidad, pero cu Interarmco y su asociado di Bonn, Merrex A.G. dificilmente a paga mas di 16.000 libra esterlina (44.800 dollar) pa cada avion.

"Sin cu esaki causa sorpresa, e corant ta añadi; "E funcionarionan di defensa di Alemania Occidental ta admiti den priva cu Venezuela por a adquiri e avionnan aki hopi mas barata tratando directamente".

"Sunday Times" ta bisa tambe cu den otro transaccionnan cu paisnan latinoamericano, Cummings a cumpra pa 20.000 dollar un surtido di 7.000 arma confisca pa gobierno panameño durante e ultimo 50 añanan di criminalnan y insurrectonan, bendiendo nan despues pa 50.000 dollar na e firma Western Arms Co., di Los Angeles, California.

Tambe el a bende pa mei millon dollar na e gobierno cu a tuma poder na Guatemala despues di e revolucion anti-comunista di 1954, un lote di fusil M-L norteamericano, cumprá pa gobierno di Gran Bretaña, durante segunda guerra mundial.

GRINAN KIER MEHORA RELACIONNAN ENTRE CUBA Y G.B.

LONDRES--UPI--E embahadora di Cuba ante gobierno britanico, Alba Grinan, a bisa cu su prome mision ta di mehora e relacionnan entre Cuba y Gran Bretaña. "Y despues nos mester tin bon relacionnan comercial, " e embahadora a bisa, cual a expresa e speransa pa e embargo aplicá na importacionnan di tabaco di Rhodesia, lo permiti un mayor exportacion di tabaco cubano na Gran Bretaña.

Señorita Grinan, di 39 aña di edad, cu antes tabata delegada di su pais ante asamblea general di e organizacion di nacionnan Uni, a reemplaza Ricardo Alonso, cu a renuncia di e cargo na luna di Augustus di aña pasa y a pidi asilo despues di a formula un serie di denuncianan contra gobierno di su pais.



NEW YORK-E welga di trahadornan di transporte na New York a pone qu hopi oficinista a haña nan mes ta hasi exercisio forzadamente ora nan kier bai nan oficina na Manhattan. Ayera e efectonan di e welga a ser sinti mas tantu qu antayera y e pegamentu den trafico tabata maslargu qu e dia anterior. Radiophoto UPI.

China a bisa cu no tin razon pa negosha paz

PARIS -- UPI -- E embahador especial frances Jean Chauvel a expresa awe den un articulo publica pa e corant "Figaro" cu China Comunista ta calcula cu no tin razon pa negocia paz na Vietnam mientras Estados Unidos no' reconoce cu e no por gana e guerra aya.

Chauvel, cu a analisa e esfuersonan di paz pa Vietnam na cla, a entrevista extraoficialmente cu dirigentenan di China, Vietnam del Norte, Laos y Camboya ta añadi cu e chinesnan ta considera cu pa muchu cu e estadounidensenan lucha na Vietnam, ta condena na perde e guerra ey.

Chauvel a indica cu e opinionnan cu el a scucha frecuentemente na Pekin refleja e criterio oficial tal manera ta ser expresa den prensa y den folletonan entrega na bishitantenan extranhero.

Pero el a agrega cu e voceronan responsabel di gobierno chino ta sostene cu e ultimo palabra den e conflicto, pa parti di e comunistanan, ta corresponde na esnan cu ta bringando: Vietnam Septentrional y Vietcong.

Chauvel ta asevera cu China Comunista ta considera e politica estadounidense como expansionista y imperialista, cu Rusia ta comparti e designionan di Estados Unidos, y cu e dos paisnan ta den vianan di parti mundu entre ambos.

Segun Chauvel, China ta considera e guerra na Vietnam como parti di un panorama general di expansionismo imperialista den cual cooperacion di Moscu ta ser revela mediante su esfuersonan pa logra un solucion pacifica.

SERIE DI TANKI A REMENTA NA FRANCIA

LYON, FRANCIA -- UPI -- Un serie di tankinan di almacenamiento di gas butano a rementa awe den e refineria mas moderno di Francia, y docenas di persona a resulta morto of heridá. E residentenan di e zona mester a evacua nan hogarnan.

Hefatura di polis di Lyon a bisa cu por lo menos un dozijn di persona a muri y cu 97 a resulta heridá y a ser hospitalisá, binti di nan den grave estado, cu quemaduranan.

Autoridadnan a manifesta cu e explosionnan e incendionan cu a convertí e zona den un infierno aparentemente tabatin origen den un vehiculo cu a pasa na e lugar ey. Tambe ta ser teme cu algun chauffeur di auto a muri.

E avionnan normalmente destiná na muha e serrunan di Riviera frances, na candela, cu awa, a ser usá pa cumpli nan mision riba e aldeanan bisinja, a fin di impedi propagacion di e vlamnan.

Mayoria di e victimanan, ta ser bisá, tabata bomberonan cu a bai e refineria awe mainta pa combati e incendio inicial.

Pa Claude Bourgeois.

Lyon, Francia--UPI--Cuadrillanan di bombero cu a jega di tur parti di Francia tabata parce di a domina un gran incendio ayera nochi cu a extende a traves di un sector di un di e refinerianan mas moderno di Europa. Diezocho ora despues cu e candela y un explosion a rementa un serie di tankinan di almacenamiento di refineria Feyzin, autoridadnan a informa cu e lista provisoria di victimanan tabata indica qu tabata 12 morto y 65 hospitalisado cu quemadura y heridanan di otro tipo.

Un columna grandi di huma tabata subi na mas di 100 meter riba e instalacionnan destruí. Tabata un di e desastrenan mas espectacular cu a sosode na Francia, y segun testigunan presencial, esaki a ser producí ora un klep defectuoso a larga gas butano sali di e seccion jenadora di envasenan di gas na licuado, cual na su vez a sende ora un auto a pasa, cual su chauffeur a sufri grave quemaduranan.

Na momento culminante di e incendio y e estallido di e tankinan cu a destroza glasnan den comunidadnan situá na 10 kilometer di distancia, e bomberonan no por a acerca na menos di 500 meter di e punto principal.

A ser informa oficialmente cu e catastrofe a causa dañonan pa balor di te 10 millon franco (dos millon dollar) den e deposito di gasnan butano y gasolin di e refineria , cual su instalacionnan principal no a ser afectá. Despues di a paga candela riba e carretera, e gas ardiente a bolbe na e depositonan di tanki.

Den e prome momentonan auxilio di bomberonan di e localidadnan bisinja so a ser pidí y nan a serra paso pa e ferrocaril entre Paris y Marsella.

Poco ora despues e vlamnan a coche un fabrica tambe di hilu sintetico cu ta keda den e suburbionan di norte di e ciudad.

Inglaterra y Brasil lo no enfrenta otro den e prome weganan di torneo mundial

SABINO LANGARA

PARIS--Diahuebs proximo den Royal Garden Hotel di Londres dilanti camaranan di Eurovision y representantenan di e dieseis protagonistanan, e prome fase y acto oficial di e campeonato mundial di futbol 1966 lo habri, pa mira e clubnan cu lo sali contra otro den octavo final di e torneo. Suerte lo no defini e veredicto totalmente, pero cada contendiente por comprende kiko e sorteo aki por nifica pa nan y kiko mester worde haci pa vencele pa yega na e maximo di e torneo.

Ya pa basta tempu ta conoci cu Inglaterra, pais organisador y Brasil titular di e corona mundial lo no enfrenta otro den e prome wega, ni tampoco den e segundo, ya cu e vencedornan di e gruponan di Londres (Inglaterra) y di Liverpool-Manchester (Brasil); lo hunga respectivamente cu e calificadonan di e subsedenan di Sheffield-Birmingham y Middlesborough Sunderlan. Cuestion di recaudacion ta ser bisa pa e organisadornan.

Aunke no ta oficialmente conoci nan sa cu e otro grandinan di America-Argentina , Uruguay y Chile--Lo ser pone den gruponan destinto pa evita weganan sin cu facilidad pa e equiponan menciona.

E tres paisnan aki lo hunga den grupo A, B y D ya cu Brasil ta situa den C pa derecho propio.

Pa identico razonnan tecnico-economico tampoco e cuater seleccionnan latino di Europa-Espanja, Italia, Portugal y Francia lo ta den esnan di bon calidad.

E areglo tambe ta stipula e otro tres grandinan di Oost Europa-Union Sovietica, Hungria y Bulgaria. En cuanto Alemania ,grandi di Europa Occidental, tambe lo ta separa di Inglaterra pa asegura e maximo entradanan . E sigidornan aleman ta situa mei ora cu avion for di Gran Bretaña.

E sorteo organisa aki ta igual cu e establecimiento di "cabesnan di e serie" cu ningun reglamento ta reconoce pero cu ya tin su precedentenan den e cuater mundialnan saca for di segundo portguerra.

Consecuencia logica di e cabesnan di e serie ta e rabu di e mesun categoria, cu virtualmente lo corresponde na e equiponan restante : Mexico, Francia, Suiza y e exotica Corea del Norte.

No obstante, tal manera e cosnan ta e sorteo, por habri un panorama amplio di incognitanan ya cu laga nos pone Hungria, Inglaterra y Argentina por forma e mesun grupo, mescos cu Alemania, Italia y Uruguay. E combinacionnan por ta hopi y dificil di resolve pa nan componentenan. Sin conta cu den ocasionnan anterior varios cabesantenan di serie a sinti e dolor di e prome weganan.

E sorteonan dirigi na e mundialnan di Suecia na 1958 y Chile na 1962 a forma cuartetonan tremendo: Brasil, Rusia, Inglaterra y Austria pa un banda: Argentina Checoslovaquia Alemania y Irlanda del Norte tabata forma gruponan inicial ocho anja pasa. E promenan a desaparece di inmediato Inglaterra y Austria di e segundo Argentino y Checoslovaquia.

Na Chile e mesun grupo inicial Brasil, Checoslovaquia, Espanja y Mexico a proporciona e dos finalistanan merced na e gran sorpresa checoslovaca.

Nos ta corda al respecto cu Mexico tabata e unico equipo cu a gana e checonan den e octavonan di final.

Na Rancagua, tabata forma grupo: Argentina, Hungria , Inglaterra y Bulgaria; Na Arica: Yugoslavia, Rusia , Uruguay y Colombia. Na Santiago Alemania, Italia, Suiza y Chile.

Di e cuartonan di final tabatin hopi seleccion di caliber ausente, manera Argentina, Uruguay Italia y Espanja.

Futbol, pues lo tin su palabra na juli venidero a pesar di cu e papel di suerte lo no ta tur cos.

En berdad, te na e momentonan aki solamente Brasil ta designa favorito pa yega Wembley dia 30 di juli. E otro paisnan no ta ofrece di ta asina sigur manera e doble campeonnan.

Nan marcha den e eliminatorionan anterior generalmente tabata poco convincente.

Aunke ta falta seis luna pa e pitaso inicial y por bini hopi cambio y esei ta sigur.

TA POSIBEL CU TORNEO DI COPA LIBERTADORES DE AMERICA LO SER APLAZA

MONTEVIDEO--E torneo di futbol pa Copa Libertadores de America entre campeonnan y subcampeonnan di America del Sur, por ser aplaza segun a ser informa.

E decision definitiva lo ser tuma na Buenos Aires pa Confederacion Sudamericano di Futbol.

E aplazamiento ta debi na cu Chile a inscribi na ultimo y Brasil lo no participa pa desconformidad cu e resolucion di inscribi e subcampeonnan. Anteriormente solamente e campeonnan tabata actua.

E plan actual ta cu 17 equipo lo participa . E serienan lo ser hunga cu cuater equipo y dos cu seis equipo cada uno di tres pais. E ganador di cada serie huntu cu e actual campeon di America-Independiente di Argentina lo hunga un buelta final di cuater equipo.

EHERCITO A APODERA DI GOBIERNO DI VOLTA

PARIS--UPI--Ehercito a apodera ayera di gobierno na Republica africana di Volta y a derroca e presidente Maurice Yameogo, segun nan a informa pa e red frances di television.

E informacion ta bisa cu oficialnan di ehercito a anuncia e golpe for di palacio di gobierno ne turbanan cu durante tres dia nan a realisa manifestacionnan na Uagadugu, e capital di e republica contra di e regimen di Yameogo.

E noticia riba e golpe militar y toma di poder na Volta Superior, cu ta un territorio meditarraneo, a tuma lugar solamente 48 ora despues cu e militarnan a asumi gobierno na republica central africano, pais cu tambe ta di habla frances.

E estacion di radio di Uagadugu a keda den silencio for di antayera, den cual Yameogo a transmiti acusacionnan di cu e disturbionan callejero a ser inspira pa e comunistanan.

Yameogo a bisa cu e turbanan tabata dirigi pa Joseph Quedraogo, ex presidente di e asamblea di Volta Superior y e ex alcalde di Uagadugu, kende segun nan ta bisa, a bolbe e pais despues di keda den exilio.

Yameogo a asegura cu e gobiernonan tabatin pruebanan di cu Quedraogo tabata apoya pa China Comunista y pa Ghana.

Volta Superior tabata e cuarto pais africano cu ta cai bao di regimen militar despues di un golpe. E serie di golpenan militar a cuminsa dia 25 di november na Congo (Leopoldville), na unda general di ehercito Joseph Mobuto a hasi cargo di gobierno. Luna pasa a sigui un otro golpe na Dahomey y finalmente tabatin e tercer diasabra pasa, ne republica central africano.

Eichman no por a pidi auxilio ora nan tabata secuestrele

MUNICH -- UPI -- "Adolf Eichman no por a pidi auxilio ora cu cuater agente israeli a secuestre na Buenos Aires pasobra su plancha a cai, serrando su garganta segun un yiu Klaus ta afirma.

E revista aleman Quick ta bisa cu e relato personal di Eichman riba su secuestro a ser transmiti pa e abogadonan di e lider nazi na Klaus, kende a concede un entrevista ne corant aleman.

Eichman a ser mata na Israel, convicto di a participa den matamento en masa di poblacion judio na Europa.

E relato cu Quick ta publica ta bisa cu Adolf Eichman tabata na mas o menos 20 meter for di su cas, ora cuater homber a intercepta su paso, saliendo for di un poderoso auto staciona djies ei banda, dia 11 di mei 1960.

"Nan cuater tabata hombernan extraordinariomente grandi y duru -- Eichman ta bisa -- na cuminsamento mi a kere cu ta ladronnan nan tabata".

E ora ei tabatin un pelea y "ma cai perdiendo mi bril. Sin nan mi no por mira. Mi plancha a slip bai mi garganta. Si esaki no a tuma lugar, tur cos lo por tabata distinto.

E relato ta agrega cu despues cu e ex hefe nazi a ser domina pa su atacantenan, nan a impidie pa e papia.

"Mi kier a pidi auxilio, pero no tabata posibel -- e informacion a bisa a continuacion -- e ora ei mi a pensa na mi famia, cu tabata den mi cas na solamente 20 meter di distancia, y pidi nan ayuda, pero tabata inutil".

A continuacion -- e relato ta sigui expresa -- "Nan a mara mi man y pianan, nan a ponemi den auto y a tapa mi cara cu un panja. Mi no a ser trata cu forsa innecesario. Mi tabata sa, pa mi instruccion special, cu esaki tabata e procedimiento - correct".

Eichman a agrega cu e homber sinta banda di e chofer di e auto a afirma: "Herr Eichmann no a causa nos muchu problema, pasobra di lo contrario nos por a dispara".

E auto a marcha mas o menos 20 minuut sin stop. Eichman a bisa cu el a tende sonido di un trein ora cu e vehiculo tabata parse di a pasa banda di un estacion ferroviario, y despues nan a stop.

E relato cu Klaus a atribui ne abogadonan di su tata ta bisa cu e auto finalmente a drenta porta di un cas y cu Eichman, mara ainda, a ser pone riba un cama.

Durante e dia cu el a permanece ne cas ei -- e articulo ta agrega -- un homber haltu, cu no a participa den e secuestro -- a bin varios biaha pa interroga e prisionero riba paradero di Dr. Josef Mengele, cu tambe ta ser busca pa intervencion den e campaña antisemita nazi. "Mi a conteste -- Eichman ta bisa -- cu mi no tabata sa di kiko e ta papia".

E ta expresa finalmente cu momentonan promer di bandona e cas, pa cuminsa e vuelo pa Israel, nan a aplique un inyeccion cu a lague perde sinti te despues di a sali for di Buenos Aires.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Lo mi trata, y si acaso no ta posibel, lo mi laga Eberhard dunabo respondi". Bo ta na ora. Con bo a pasa?", Eberhard ta puntra. Evy ta hala rosea pisá.

"Eberhard, mi ta stimé". Eberhard ta start e auto. "Masha bunita", e ta bisa. "Awor bo mester mira con pa sigui. Ami no por bisa nada. Bo felicidad ta bin naturalménte na promé lugar. Esta, si e ta bo felicidad berdadero".

Ora cu nan a jega cas, ya nan mayornan tabata drumi caba. Solamente nan wela tabata sintá den cushina ta lesa corant. "Wel? Boso a bolbe? Y con boso a pasa? Ki clasa di hende nan ta?"

Evy ta duna su abuela un sunchi. "Mayan wela. Mi ta sintimi cansá, pero mayan lo mi contabo tur cos". E Condesa bjeeuw ta keda mira Evy cu un sonrisa riba su cara. Esta bon pa un hende por ta asina joven! Y asina bunita tambe! Ora cu e wela ta bay den su kamber, e ta pensa cu mayan sin falta lo e jama Condesa Wengern pa puntré con ta cu primo Leopold.

XXXXXXXXX

Andreas y Evy a topa cu otro su dialuna y despues di esey tur anochi. Ya Eberhard no tabata companjé mas. Di su cas pa e lugar palabrá no ta mucho leeuw y anochi ta tarda hopi promé cu bira scur. Nan ta bay corre un poco den Andreas su auto y ta stacioná bandi un lago, cu ta keda encantadoramente iluminá door di claridad di luna. Esaki ta promé biaha cu Evy ta enamorá cu un luna yen y bunita. Juntu nan ta para admira e luna, cu na e momento ey ta existi solamente pa nan dos. Cu ternura Andreas ta caricia Evy su mannan.

"Esta bunita bo mannan ta formá. Y nan ta suave tambe, maske cu bo ta traha duro". Evy ta spierta di su sonjo. "Maske mi ta traha duro?"

A tarda un poco promé cu el a realizé kiko Andreas kier meen. "Ay si, ta berdad...", e ta bisa sonriendo un poco timido.

"Bo mannan tambe ta bunita y fuerte", e ta bisa, tratando a kita e pregunta cu semper ta interesá Andreas asina hopi. Esta: E pregunta di su órigen. "Ach Andy", e ta bisa y ta cohé braza. E ta keda miré profundamente den su wownan.

"Evy, bo tin un secreto pa mi. Bo no kier bisami?" Evy ta sera su wowonan un rato, manera un hende cu a bira ciego. "Ta lastima, pero mi mester bay awor", e ta bisa timido. "Bandi 9º or y mey nan ta stop di hunga carta, y nan lo hanja falta di mi, si mi no bin jama nan bon nochi".

Disgustá Andreas ta lanta para. "Mi ta comprende Evy, pero mi no ta gusta. Pronto lo mi bay papia cu bo wela y abo mester papia cu bo mayornan. Nos no por sigui topa cu otro scondi. Nos ta stima otro, y ami kier casa cu bo".

Evy ta guli. "Ban Andy... Nos mester papia di e asunto ey... pero no ta asina facil".

Bisando esaki e ta drey mira su holoshi. "Mi mester haci liher". Andreas ta companjé te na e cruzada, y despues Evy ta disparce tras di un porta bjeeuw, cu ta duna entrada na e park. E biaha aki Andreas kier a hibé te na e porta, pero Evy no tabata kier. "Pero por pasabo algo", e ta bisa preocupá. Evy ta sonrei.

"No por pasami nada eyden, mi ta sigur di esey". E ta fluit y mesora un cabes ta sali den e matanan. Dos wowo ta cuminza brilla y Andreas ta tende un blafmento emocioná.

"Esey ta Senta. Tabata cacho di mi welo. Asina cu mi jega paden, e no ta kita di mi banda. Bo ta satisfecho awor?" Andreas ta duné un sunchi. "Kiko bo kier mi haci. Parce cu semper bo tin razon".

XXXXXXXXX

Su hospita ta ricibié yen di impaciencia. "Senjor Peterson! Nan a jama dos biaha caba di Merca pa bo. Y mi mester a bisa nan, cu bo no ta na cas. Aki dies minuut nan ta bolbe jama". Andreas ta trankilizá e senjora emocioná un poco. No ta asina grave, senjor Schluter. Nos Mericano ta gusta tempo y nan no ta tuma tempo pa scirbi". E ta saca su pipa y ta sendé. E ta sinta spera y exactamente dies minuut despues telefoon ta ring di nobo.

"Andreas, bo a jega porfin?" Tabata tanta Mimi, e ruman muhe di mas chikito di su mama. "Andy, mi tin mal noticia di dunabo. Awe tardi bo tata a muri di repente. Totalmente inesperá. El a haya un atake di curazon, na su oficina".

Andreas no tabata capas pa contesta. "Andy? Bo por imaginabo con dificil ta pa bo mama? Mi kier a pidibo pa bin cas cu e promé avion cu sali pa Merca. Ta masha importante pa bo ta akinan. E cos ta, cu abo a keda cabezante masculino di cas".

Di repente Andreas ta sinti cu henter mundo a cambia pé.

"Okay, tanta Mimi, mi ta bin. Lo mi trata pa tuma e promé avion cu ta sigui, y mayan lo mi tey". "Danki Andy", e senjora ta bisa jorando.

"Mi ta spera cu bo ta compronde, cuanto mester nos tin di bo, di repente nos tur a keda desampará. "Ta bon tanta. Con ta bay cu Kay y Grace? "Nos a manda jama nan, nan ta bin tambe. Nan ta basta bon, Dios gracia"

Andreas ta leun patras den su stoel. Awe ta di dos biaha caba cu su mama ta keda viuda. E ta jama vliegveld. Mayan cincº or lo sali un avion, cu por hibé Merca. Mesora el a cuminza paketa su maletanan. Y despues e ta scirbi Evy un carta. E mester comprende, cu e no a haya chens pa despedi di dje. Y e no kier jamé na telefoon tampoco. Ora cu el a bolbe lesa e carta, e ta haya cu e ta un carta di despedida manera custumber. Un poco seco, corto, pero e no por yuda. Nunca e sa scirbi un bon carta. Despues e ta saca un cahita for di su cashi y den e caha tin un estuche chikito. Un estuchi coló geel, di tanto tempo cu e tin wardá y riba cual tin un corona di perla. E ta habrié y mesora un steenchi berde na un reenchi oro ta brilla su dilanti. Ta un prenda di nan famia. Su bisawelo a trece e reenchi aki di Alemania y maske cu e mester a bende varios di su cosnan pa wanta su ida, toch e no a bende e reenchi, cual e ta considerá como un reenchi suerte.

E ta sigui.

DIRIGENTE SINDICAL LO WORDE SERRA

NEW YORK--UPI--E presidente di e sindicato di obreronan di transporte , Michael J. Quill, lo ser hiba prison, si e no pone fin ne welga di subterraneo y bus cu tin e ciudad aki paralisa causando perdidanan cu ta ser calcula na cincuenta millon dollar pa dia.

Pero nan ta kere cu Quill lo apela di e dictamen di e tribunal cu a declaré den rebeldia y ta posibel, al menos pa un tempo el lo logra evadi e prison.

Poblacion di e ciudad mas grandi di Merca ta prepara awe pa un otro dia di caos. Awe tempo ta frieeuw y exitacion cu a ser provoca pa e novedad di e situacion a cuminsa desaparece.

Nan ta teme cu e dos millon y mei di personanan cu ayera, a cumpli e exhortacion di e alcalde nobo, John V. Lindsay, di keda den cas, lo trata awe di bai nan trabao convenci di cu di otro manera, nan chefnan lo no paganan e dia perdi.

E schoolnan a bolbe habri nan portanan pa e 500.000 muchanan cu ta bai school, incluso e 335.000 cu generalmente ta yega school cu subterraneo y bus. E maestronan mester trata tambe pa no perde e dia di awe.

E negociacionnan entre e obreronan na welga y direccion - transito di e ciudad--cual lineanan ta hiba normalmente mas o menos seis millon pasahero pa dia--a keda suspende despues di un anochi y un dia di discusionnan inutil.

"E representantenan di e sindicato--e mediador Sylves Tar Garrett a informa---no a yega den un situacion pa reuni cu nos den negociacion. Nan ta masha preocupa den preparacion di e documentonan necesario pa e apelacion di e dictamen di e tribunal".

Poco promer e presidente di e tribunal di mediacion, Dr. Nathan Feisinger, a informa cu nan no a hasi ningun progreso den e conversacionnan debi na cu "e interesadonan ta mas preocupa pa loque ta pasando den tribunal.

E hues di Corte Supremo Abraham Celler, a scucha e argumentonan di un y otro parti di e disputa promer di dictamina cu Quill y otro ocho dirigente mester ser serra pa contumacia debi na cu nan a desobedece orden judicial cu a ser emiti diahuebs, pa no declara e welga.



NEW YORK--John Lindsay ta subi un helikopter pa hasi un paseo aerea riba New York pa mira con e ciudad ta durante e welga general di transporte. Radiophoto UPI.

Plannan pa traha mashin cu ta capaz di hala rosea, tosa etc.

LOS ANGELES--UPI--Awe a ser anuncia plannan pa desarrollo di un machien semejante na un hende capaz di hala rosea, tosa, estira su musculonan di schouder y cambia di color.

Ademas, e "paciente" mecanico lo ta sensible na e distinto cambionan di dosis di 10 medicamento diferente, lo e tin ritmonan cardiaco y pulso, y lo ta posible pa e habri y serra wowo, bira su pupilanan, habri boca y saca lenga, serra su frente , pone su spiernan bocal den tension.

Facultad di medicina di Universidad di Sur di California, y e centro Van Karman di Aerojet General Corporation na Azusa, ta coopera den construccion di e "simulados mas complicá cu jamas a ser intentá".

E direccion di educacion di departamento di salud, educacion y bienestar a concede un credito di 280.000 dollar pa e proyecto.

E tarea mas importante di e similar aki lo ta di yuda e anestesistanan na pone un tubo di respiracion den garganta di e paciente pa ventilacion pulmonar artificial, un operacion frecuente cu ta exigi capacidad y rapidez.

"Nos ta kere cu e machien simuladora lo juda nos sinja e esencial operacion medicao aki sin riesgonan di heridanan pa e paciente", dokter J.S. Denson, profesor di anestesiologia di e Universidad , cu tambe ta desempeña como hefe di e anestesistanan di Hospital General di condado di Los Angeles y como director con hunto di e proyecto singular.

"Tambe nos lo apropiá di oxigeno y careta y den otro tecnicanan di anestesia", Denson a bisa.

Pa su parti, dokter Stephen Abrahamson, hefe di e division di investigacionnan pa educacion medica y co-director di e proyecto , a opina cu e simulador "lo habri un perspectiva nobo den enseñansa di medicina, den caso cu e funciona manera ta ser sperá".

"Nos ta kere", e ta agrega, "cu lo ta e prome di hopi simulador pa enseñansa di distinto aspectonan di medicina".

Sierra Engineering Company, di Sierra Madre, California, lo fabrica e paciente aki utilizando materialnan plastico.

Dia 27 venidero lo tin eleccion na Inglaterra

Pa: Patrick Harden.

LONDRES -- Gobierno laborista a escoge dia 27 venidero pa realisa un eleccion cu ta presenta como esun mas dificil for di dia cu e partido di e promer minístro Harold Wilson, a conquista poder, despues di e comicionan general di oktober di 1964.

Riba e fecha ei e electornan di e importante distrito di norte di Hull a bai urnanan pa cubri un vacante cu a ser causa pa fallecimiento di un diputado laborista electo cu un ventaha di solamente 1.181 voto.

Actualmente gobierno tin un mayoria parlamentario di apenas dos banca. E retencion di e banca di e distrito menciona lo eleva e mayoria ei na tres, un margen satisfactorio si tene na cuenta cu e nuebe diputado di Partido Liberal den Camara Comun lo vota generalmente cu e laboristanan.

Pero si laborismo resulta derrota, mayoria di gobierno den Parlamento lo baha na un banca solamente -- un punto peligrosamente abao pa un regimen cu tin varios rebelde den su ala drechi manera algun tendencia izquierdista cu lo no tin escrupulo di e linea di e partido.

E derrota lo ta tambe un desaire politico pa e promer minístro Wilson y tal vez el lo oblique incluso na dicidi e celebracion pronto di eleccionnan general pa fortalece su mandato.

E observadornan ta kere cu gobierno lo obtene mayoria si nan celebra e eleccionnan general na primavera.

E distrito electoral di Hull, correspondente na un di e mayor hafnan britanico, a duna e victoria ne laboristanan den e ultim[o] eleccionnan general ora cu e lo[...] ninense Henry Salomons a se[r] eligi pa mayoria di 2,5 por cien[to] di e 47.000 votonan cu a se[r] registra den un contienda triple.

Solomons, a muri na novembe[r] ultimo, dos dia promer di e co[...] mienzo di e presente period[o] legislativo, el a hanja 20.66[...] voto contra 19.483 di su contrin[...] cante conservador 7.570 di e can[...] didato liberal.

Den e eleccion parcial di 2[...] venidero e tres principal parti[...] donan lo tin nan candidatonan [...] posiblemente lo figura tambe u[...] laborista independiente, cu lo tra[...] ta di dividi e votacion di su agrua[...] cion den señal di protesta contr[a] e respaldo di e gobierno ne po[...] litica di Merca na Vietnam.

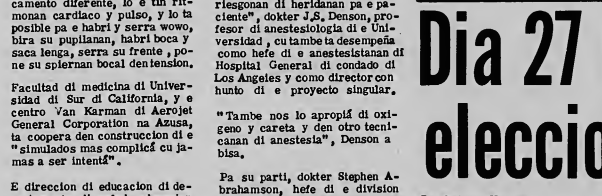
E participacion di e laborist[a] independiente aki casi sigur [...] causa e derrota di e gobiern[o] Ta trata di Richard Gott, di 2[...] anja di edad, periodista di pro[...] fesion, kende ta obheto di presio[n] fuerte di su amigonan di ala iz[...] quierda den gobierno PAA.

E otro candidatonan lo ta:

-- Pa partido laborista; Josep[h] McNamara, di 31 anja, univers[i]tario cu lo tin su promer batal[la] electoral.

-- Pa partido conservador: To[...] Jessel, comerciante di e mes[...] edad, cu a lucha, y a perde [...] batalla como candidato pa un di[s]trito di Londres den e ultim[o] eleccionnan general.

-- Pa partido liberal: seño[r] Laurie Millward, economista [...] di 36 anja di edad cu ta lib[...] su di dos batalla electoral.



NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira con e tiendanan di New York ta bashi a consecuencia di e welga general di transito cu tin einan. Ayera polisnan a detene e dirigente welgista Quill. Pero dos ora despues el a sufri un ataque cardiaco den prison y el a ser hiba hospital Bellevue. Radiophoto UPI.

TERREL A BISA:

CLAY A PRIMINTI MI PELEA Y NO BRIAN LONDON

FILADELFIA -- UPI -- E boxo Ernie Terrell a declara cu Cassius Clay, campeon mundial di peso completo, a primintiele un pelea pa e titulo y no Brain London di Inglaterra.

Clay a hasi e mesun promesa despues di su triunfo riba Floyd Patterson na Las Vegas dia 22 di november ultimo, pero den e reciente simannan el a informa cu e ta señala London como su proximo adversario.

"Hustamente prome cu Pascu - Terrell a expresa -- e tabatin un combersacion largu cu Clay, y nos a combini pa bringa, tal vez den tres luna". E boxdo ta añadi, cu nan no a papia tocante e lugar y e fecha di nan pelea, pasobra Clay mester regla un asunto di impuesto prome.

Tan pronto cu esaki keda resolve, Clay a priminti di papia otro biaha cumi, probablemente den un par di siman pa nos sigi e combersacion.

Ayera na Louisville, Arthur Crafton, abogado di e grupo cu ta representa Clay, a anuncia cu Clay por enfrenta London prome, pa motibu cu Terrell no a cumpli cu e conocidonan establecí den e combenio di 50 mil dollar cu el a firma prome cu e pelea Clay-Patterson.

Un di e condicionnan ta referi na e presunto vinculacionnan di Terrell cu gansterismo. Terrell a ninga di tin tal vinculacionnan durante su combersacion cu Clay.



LA HABANA--Riba e foto aki nos por mira algun di e representantenan cu a asisti ne conferencia tricontinental. Di robez pa drechi nos por mira: di Ghana John Tattlega, Yousef Sebai, mayor Paul Castro, promer ministro Fidel Castro, presidente Osvaldo Dorticos, ministro di relacionnan exterior cubano Raul Roa, di Venezuela Pedro Medina Silva, y di Vietnam del Sur Nguyen Van Thien. Radiophoto UPI.

GOBIERNO NO KE PA PERON DESEMBARCA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Corantnan a informa awe cu gobierno brasileño a duna instruccionnan na e autoridadnan correspondiente pa nan evita un eventual desembarco di e ex-dictador argentino Juan Peron na e pais aki.

Sin embargo, autoridadnan no a confirma ni desmenti e informacionnan aki. E despachonan publica aki pa papia di un posible viahe di Peron, actualmente exilia na Madrid, pa Argentina, entre dia 7 y 9 di e luna aki. E fuente informativa di e posible viahe aki no a ser revelá.

Na 1964 Brasil a frustra un viahe di Peron pa Buenos Aires ora el a retene e ex-dictador prome na aeropuerto di Galeao y despues a obligele na bolbe Spanja den e mes avion di compania Iberia cu a trece Suramerica for di Madrid.

HARRIMAN A YEGA EL CAIRO PA CONFERENCIA CU NASSER

EL CAIRO--UPI--E enviado presidencial norteamericano Averell Harriman a yega aki nan ayera pa conferencia cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, riba e speranzanan norteamericano di logra paz na Vietnam.

Harriman a yega cu avion for di Iran, na unda el a declara cu e dirigentenan mundial cu kende el a conferencia den su gira pa capitalnan europeo y asiatico ta comparti e speranzanan di paz di e presidente di Merca Lyndon B. Johnson.

"Mi a sostene consultanan constructiva den henter e capitalnan cu el a bishita", Harriman a bisa ne periodistanan cuminsando for di Teheren.

"Tin gran interes na Vietnam y den tur partinan nan ta nota e mesun sentido di speranza pa nan logra un solucion pacifico. Esaki ta loque presidente Johnson ta desea" el a manifesta.

Harriman a bisa cu su consultanan cu dirigentenan di Iran tabata bon.

COMUNISTANAN A CASTIGA SURVIETNAMESNAN

SAIGON--UPI--E fuego di mortero di e guerrilleronan comunista ta castigando e defensornan di un campo di forsanan special survietnames situa den e extremo mas septentrional di e pais. Un ataque di dos ora cu a ser hiba a cabo ayera tardi y un breve tiroteo di artilleria 2,15 di awe marduga a provoca bajanan "modera" ne defensornan vietnames di e puesto militar Khe Sanh, 590 kilometer na noreste di Saigon.

Khe Sanh ta e ultimo di un serie di campamentonan special cu ta a lo largo di e rutanan di infiltracion di e comunistanan cu ta bini di vietnam del Norte.

Segun tin entendi e ehercito, refiriendo na "bajanan modera, kier nifica cu mas di 25 por ciento y menos di 50 por ciento di e soldanan a muri.

Tocante e diezdos asesornan norteamericano cu tabata forma parti di e forsa ningun di nan a ser herida, pero su cuartel a resulta completamente "destrui".

GENERAL NIMMO A SER HANJA MORTO

RAWALPINDI, Pakistan -- UPI -- Mayor general australiano Robert H. Nimmo, hefe di e grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Cachemira, a ser hanja morto awe mainta den e cuarto di su hotel. E tabatin 72 anja.

Nimmo a fallece na momento cu na Tashkent ta cuminsa e conferencia cu ta busca un solucion na e problema di cual e general australiano tabata testigu durante e ultimo 15 añanan, como supervisor di e linea di tregua di Nacionnan Uni na Cachemira.

Polis a bisa cu su restunan a ser entrega na hospital pakistano di e ciudad aki.

E repetida violacionnan a lo largo di e linea di tregua di mas di 600 kilometer a hasi e tarea di Nimmo dificil y su 50 observadornan, cu tabata patrulla e montañoso pais tur aña di Srinagar, den verano y di Rawalpindi, den invierno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magnificas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste, ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21--spués de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19-Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

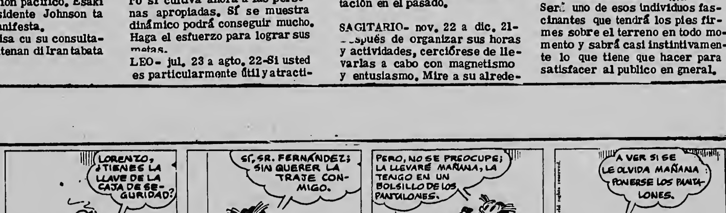
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si siga actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magnificas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Conferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

PEPITA



CISCO KID









BUENOS AIRES-E seleccion Nacional di futbol di Union Sovietica, e club Santos di Brasil y Spartak di Checoslovaquia lo interveni aki, cu tres equipo argentino den un torneo cu lo cuminsa dia 28 di januari y lo termina dia 12 di februari . E partidonan lo ser realisa anochi. E equiponan argentino cu lo participa den e torneo ta Boca Juniors , cu e anja aki a gana e campeonato di e prome division, River Plate y San Lorenzo de Almagro.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicai
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
8.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 7 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Relato anual di actividadnan di Banco Hulandes na Antillas Neerlandes na '64

WILLEMSTAD--Den e relato anual di Hollandsche Bank-Unie N.V. tocante su actividadnan na Antillas Neerlandes, nan ta yega na e conclusion qu no a bini cambio den e situacion di menos actividad pa e ramo di industria y comercio y qu e situacion aki tin varios aña ta dura caba.

Esaki ta principalmente debido na e crecimiento rapido di poblacion qu ta ser stimula pa e proceso di economisacion serca e companianan petrolera, mientras qu den otro industrianan y companianan tambe tabatin economisacion.

Un tiki alivio, ta ser obtené mediante mandamentu di trahadornan Antillano Hulanda, cu ayudo di gobierno Antillano.

Manera custumber, e balansa comercial di Antillas Neerlandes a resulta cu un deficit di casi 18 million dollar. En realidad e deficit aki tabata mas grandi pasobra e pagamentu y cobramentu di e productonan qu ta ser exporta pa e companianan petrolera y companianan quimica no ta sosode na Antillas Neerlandes sino via di e oficinanan central di e industrianan qu tin na Corsow y Aruba.

E remisionnan di e oficinanan central aki pa e sucursalnan Antillano pa cubri nan gastunan di explotacion local, y tambe loque e companianan aki a pasa pa servicionan presté pa tercernan, a recompensa e deficit aki.

E acuerdo fiscal qu Antillas a firma cu Merca no a trese e cambio deseá den e interes pa e ventahanan fiscal qu Antillas Neerlandes ta ofrece. Sinembargo e numero di companianan inversionista na Corsow a subi te 1073 comparé cu 1007 aña pasá.

Gastunan di bida a subi poco na Antillas Neerlandes.

PRODUCCION

Refinacion di petroleo y productonan petrolera na Shell Curacao N.V. a aumenta te 20.2 million tonelada. Aña pasá esaki tabata 18.5 million tonelada.

Autorisacion na e compania aki a continua den e aña qu a pasa y pa reforza e posicion competidora riba mercado mundial, nan a renova y reemplaza varios instalacion.

Dia 31 di december tabatin na tur 4853 persona den servicio di Shell.

Na Aruba e cifranan di produccion pa Lago Oil and Transport Company tabata considerablemente mas abao qu na 1963.

Na tur nan a refina 170 million barri di petroleo. Na 1963 e total aki tabata 179 million.

Mescos qu na Shell Curacao nan ta tratando na Aruba pa aumenta e eficiencia den produccion y pa via di e economisacion , tabatin solamente 2779 persona den servicio di Lago na final di 1964. E capital qu Lago cu Shell a gasta riba mercado local na aña 1964 tabata 96 million florin, den cual suma tin tur salaris qu nan a paga.

O TRO INDUSTRIANAN.

E fabrica quimica na Aruba na 1964 a emplea 350 persona y e aña anterior nan a exporta kunstmest, ammoniak, ureum y stikstof e principal cumpradornan di e productonan aki ta Costa Rica, Peru, Jamaica, El Salvador, Noruega y Puerto Rico.

Mijnmaatschappij Curacao a exporta un total di 126.261 tonelada di producto den su mayoria pa Merca. Restonan di esaki tabata pa Belgica.

E cantidad di fosfaat qu a ser bendé tabata igual na e cantidad di añanan anterior, aunque qu mester a coba muchu mas tantu comoquiera qu e laag di arriba a cuminsa caba, pero te ainda no tabata necesario pa cuminsa coba abao di terra.

E cantidad di trabao riba e compania di dok na Corsow na aña 1964 tabata considerablemente mas haltu qu e aña anterior debido na e numero creciente di bapornan qu a bin dok na Corsow.

Loque ta na desventaha di e dok di Corsow ta qu awor qu bapornan mas y mas grandi ta ser construi , e dok tin capacidad pa solamente 28.000 tonelada. E plannan pa construccion di un dok cu capacidad di 90.000 florin tabata en estudio na final di aña pasá.

Por lo demas no tabatin movecion particular den establecimien to di industrianan na Antillas, aunque e necesidad di esaki ta sigui crece.

NAVEGACION.

Durante aña 1964 tabatin un atraso den e cifranan di navegacion pa tantu e cantidad di bapornan como e totalidad di tonelada qu a drenta haafnan na Antillas.

Un total di 8256 bapor, sin conta bapor di bela aden, a drenta haafnan di Antillas Neerlandes. Na 1963 a drenta 8507 bapor.

Sinembargo por resta importancia na e hecho qu e cantidad di bapornan qu a drenta a baha debido na qu e actual tankernan ta midi mas tonelada di manera qu nan por transporta mas carga y asina tin qu realisa menos viahe.

AVIACION

E actividadnan di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a sigui crece mientras qu aviacion en general tabatin un bon aña.

Un total di 258.037 a pasa aeropuerto di Corsow y na Aruba tabatin 132.588. Na Sint Maarten e numero aki tabata 52.706.

E aumento di turismo tabata causa di satisfaccion na Corsow. Nobenta bapor di turista a bishita Corsow cu un total di 48.000 turista a bordo. E aña aki lo bini mas qu cien bapor di turista.

A consecuencia di e gran cantidad di turistanan qu a bishita Corsow, e hotelnan tabata colmá y a sosode hasta qu mester a nenga turistanan qu a bini Corsow pa keiru.

Ta di spera qu construccion di e hotel Hilton na Corsow y Sheraton na Aruba lo trese alivio den e situacion aki.

PROME LUSTRO DI "MASCARUBA"
21 DI JANUARI ESTRENO DI "POSADA DI AMOR"

ORANJESTAD - Dia diez di april lo cumpli cinco anja cu e grupo teatral "Mascaruba" a worde funda.

Den e cinco anjanan aki "Mascaruba" a sabi di presenta ocho comedia na papiamento, uno na ingles y uno na hulandes.

E ocho comedianan na papiamento tabata: "Veneno Sabroso, E Anochi di 16 di januari, Veneranda Danarol, PPGGG, Maria di Ser' i Noka, Suert' i Pushi Pretu, Navidad di Santa Cruz y Venganza di un Chines".

E di nuebe comedia na papiamentu cu lo worde estrena di 21 di januari venidero lo ta "Posada di Amor", comedia original di Carlo Goldoni.

"Posada di Amor" a worde traduci pa senjorita Filomena Vrolijk. Direccion di e comedia ta den man di sr. Oslin Boekhoudt.

Teniendo cuenta cu e areglo asina raro di Sticusa en coneccion cu mandamento di directornan di escena pa Antillas, esta cu e persona aki ta traha un anja na Aruba y un anja na Corsow, Mascaruba a dicidi na studia y dirigi e comedia aki riba su mes. Sr. Boekhoudt ta un di e miembronan di Mascaruba kende lo participa den e comedia aki tambe. Con "Mascaruba" lo regla e asunto aki, por mira y tende diabierne dia 21 proximo.

Sussana Gutierez lo ta soufleuse mientras cu Jossy Tromp lo percura pa e decoracionnan.

Den e comedia "Posada di Amer" lo actua: Rafael Tromp, Marcel Tromp, Miguel Pietersz, Ronny Maduro, Mirtha Dirksz, Oslin Boekhoudt, Helena Britten y Iraida Gomez.

Pasahero a baha cu caha di placa

NOORD - Un chauffeur di bu a keda man na cabez diarazon ora cu un persona kende el a transporta for di Oranjestad pa Noord a baha for di e bus, cu e cahita di placa den su poder. E chauffeur a keha na recherch y e pasahero ingrato aki ta word busca.



NEW YORK-- Riba e foto aki nos por mira algun trahador riba un caya di New York ta buscando transporte pa hiba nan trabao. Algun compania a anuncia cu si e trahadornan no bin traha anto nan lo no paga nan e dianan. Mientras tanto e dirigente welgista ta interna den un hospital di New York a consecuencia di un ataque cardiaco cu el a sufri den prison.

Speranzanan pa logra paz na Vietnam a hanja un golpi duru

WASHINGTON--UPI--E speranzanan di un progreso rapido den e campaña di paz di Vietnam a hanja awe un golpi duru-aunque no necesariamente facil-cu e promer reaccion direct di Hanoi ne suspension di e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte.

E ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte den un declaracion energico cu a ser difundí ayera pa radio Hanoi a califica e suspensionnan di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte como "engaño", afirmando, cu e proposito di e pausa ei tabata pa duna mayor impulso ne "campaña di paz engañoso " den cual e norteamericanonan ta pega.

Muy probable nan ta considera cu Merca lo considera e declaracion di radio Hanoi aki como e palabra final di e regimen di Vietnam del Norte. Te ainda nan no a hanja algun contesta pa via diplomatico y Merca ta dispuesto na continua su gestionnan pa trata di cu e opinion publico lo eherce un presion cada biaha mas grandi riba Hanoi y e negociacion di paz.

Ni Casa Blanca ni Departamento di estado kier a hasi algun declaracion riba e transmision di radio Hanoi, durante cual nan a bisa cu e paz por ser lográ solamente aceptando e terminonan comunista.

Presidente, Lyndon B. Johnson ta continua su esfuerzonan cu e speranza di cu esakinan lo eherce suficiente presion riba Peking y Hanoi pa obliga e comunistanan na negosha paz "sin condicionnan previo" of por lo menos pa disminui e nivel di e operacion nan militar.

Den su conversacionnan cu e gobernantenan di e paisnan amigo, cu tabatin contacto cu Hanoi, e enviadonan norteamericano a delinea, segun nan ta kere, algun di e medidanan militar cu por tin Hanoi pa indica cu e tambe ta desea pa disminui e ritmo di guerra, of negosha paz.

E funcionarionan a indica cu nan lo duna Hanoi tempo suficiente pa studia e posibel consecuencianan di un final negativo pa coopera den e medidanan pa pone fin ne guerra.

Pero e ataque di Hanoi, cu su demandanan di cu e guerra por ser reglá solamente den e terminonan comunista, lo caba pa aumenta e presion cu nan lo eherce den e pais riba e presidente pa nan reanuda e ataquenan aereo na norte.

E presidente di e comision di servicionan arma di senado, Richard B. Russell , a declara na United Press International, cu den su opinion, e pausa den e bombardeonan contra Vietnam del Norte a prolonga demasiado.

"Mi ta kere cu un siman tabata hopi---Russell a manifesta--mi no ta contento di ta piloto naval cu lo bula riba e emplazamientonan di proyectilnan ei.

HOBEN DI COLOR A SER MATA NA ALABAMA

TUSKEGEE, ESTADO DI ALABAMA--UPI--Un hoben di color "activista" di e causa di integracion a ser matá awe di un tiru y mas o menos 1.500 defensor di igualdad di derechonan civil a realisa un manifestacion pa pidi energico castigu di autor di e crimen.

Samuel L. Younge, un hoben di color di 21 aña, veterano di Marina y estudiante di ciencia politica di e instituto di Tuskegee, a ser asesiná pa e encargado di un estacion di servicio cu a tiré pa impidiele di usa un di e bañonan di e edificio.

Alcalde di e ciudad, Charles M. Keever, a keda sorprende ante e hecho y a afirma cu na e estacion ey no tabata ser aplicá ningun medida di discriminacion cu respecto na uso di e bañonan.

Keever a participa den e manifestacion , cu a recorre varios caya di e ciudad cantando, e canticanan di e movimiento integracionista.

Younge a ricibí un tiru den su cabez, y autor di su morto a utilisa, aparentemente, un revolver caliber 38.

FIRMAMENTU DI CONTRACT PA SHERATON HOTEL

PALMBEACH - Dialuna proximo dia 10 di januari pa seis'or di atardi e firmamento di e contrato pa construccion di e "ArubaSheraton" Hotel lo tuma lugar. Esaki lo socode den e conference room di Aruba Caribbean Hotel.

Segun nos a ser informa srs. G. Nouel y V.A. Servage como presidente director y director respectivamente, lo firma pa N.V. Aruven e donjo di e hotel, mientras cu no ta conoci ainda ta kendenan lo firma pa Petrona & Croes (Aruba) N.V., e firma cu lo bai construi e hotel.

COMISION DI REUNION DI CONTRACTO

WILLEMSTAD -- Dia 18 di e luna aki e comision di contracto di Camara di Comercio y Bedrijfsleven di Aruba y Corsow lo tene un reunion durante cual nan lo discuti diferente punto di mutuo interes.

Awe mainta trempan autoridadnan a ser avisá qu cadaver di un homber tabata drief den Awa Blancu na plantage Chinchó. Despues cu e cadaver a ser sacá for di awa y transporta pa El Tributo, autoridadnan a trata di laga identifica e morto, locual no tabata posibel te awe merdia un'or debido na e estado di descomposicion den cual e cadaver tabata. E sospecho ta existi qu por ta e homber qu a desaparece for di diadomingo for di Bonaire, pero awe mainta ruman homber di e persona qu a desaparece no por a identifiquele. Awe merdia pathalooganatoom lo realisa sectie pa mira si por ta Jacinto Chayadi, quende tabata parcialmente mancaron.



BARBECUE Y PICKNICK DANSANT DI LIONS CLUB

PALMBEACH - Dia 5 di februari venidero Aruba Lions Club lo organiza un formidable barbeque combina cu un picnic-dansant, na Aruba Caribbean Hotel.

Produccion di e barbeque aki lo bai na favor di e fondo di caridad di Aruba Lions.

Ademas nos a ser informa cu e anja aki atrobe Lions Club lo rifa un cas, produccion di cual lo bai tambe pa e fondo di caridad di e club.

Durante e ultimo reunion di Lions teni den Strand Hotel, sr. Eddy Muller a worde instala como miembro nobo, despues cu na cuminzamento di e reunion un minuut di silencio a worde teni pa recorda difunto F.J. C. Beaujon, ex-gezaghebber, kende na bida tabata miembro honorario di e club.

"FIKIE" A SALI FOR DI CAS

ORANJESTAD - A ser avisa na recherche cu un cacho chikito, color blancu y maron, a bandona e cas familiar. Cualkier persona cu por mira e cacho, su nomber ta Fikkie, por informa esaki na polis.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki nos ta participa

cu entrante 4 di januari 1966

VICTOR KOCK (Boei)

no ta den nos servicio mas.

MADURO SLAGERIJ
Bernhardstraat 163A,
San Nicolas.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di december 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di januari 1966 y cu for di dia 11 di januari 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di december 1965.

Los Vets a conquista titulo di campeon invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e novena di softball di Los Vets a completa su parti di e programa di e campeonato di softball femenino.

Nan a enfrenta Dano Milk pa di dos biaha den e siman aki y a bolbe resulta victorioso. E biaha aki e triunfo di Los Vets tabata cu score di cinco carrera pa uno.

Den e segundo inning Los Vets a anota dos carrera pa bai ariba. Habriendo e inning number cuater Dano Milk a logra su unica carrera. Cu uno den e quinto y luego dos dene sexto inning Los Vets a yega na su total di cinco carrera. Nan a conecta dies hit y comete cuater error, Dano Milk tabata tin cinco hit y tres error.

Wina Francisca a guia Los Vets na e triunfo aki pa di tanto biaha, mientras cu Marthilia a resulta pitcher perdedor. Un gran hazanja di e damanan di Los Vets esaki tabata conkistando e titulo di campeon sin a ser derrota den ningun ocasion.

Despues a enfrenta otro di e division masculino Casa Haime y Dakota Teeners.

Ganando cu score di 12 pa 8, Casa Haime a mantene su chensnan di bira ganador di su luga y clasifica pa e playoff. Casa Haime tabata tin dies un hit y seis error, Dakota Teeners tabata tin ocho hit y cinco error.

Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor R. Ridderstap.

Geo Guerrero di Casa Haime a conecta e unico homerun di e anochi.

Polisnan a cuminsa cu medida riba autonan bieuw

ORANJESTAD - Un persona cu tin autonan bieu o mihor bisa eskeletanan di auto riba caminda publico, diarazon a hanja tende di polis cu e mester percura pa e autonan en cuestion desaparece mas pronto posibel for di bista. Cu esaki un biaha mas e publico ta worde avisa cu den futuro cercano polis lo cuminza parti proces-verbaal na personanan cu te ainda tin resto di autonan riba caya.

Mutacion den servicio di Gobierno Central

Nombramentu:

De hr. K.R. Rober, tot adjunct-scheepsmeter in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Scheepvaartinspectie, alhier;

de hr. A.F. Zimmerman , voor een proeftijd van drie maanden tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting, alhier;

Mej. 1.C.A. Palm, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspektie van de Volksgezondheid;

de hr. R.H. Jessurun-Cardozo, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore alhier;

R.J. Huyzen, tot adjunct-commies in tdl dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

Mej. M. Oduber, voor een proeftijd van drie maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspektie van de Volksgezond heid op Aruba;

de hr. A. Fh. Esser, voor een proeftijd van drie maanden , tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao

de Hr. E. Curiel, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b., in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale - en Economische Zaken, alhier;

de. hr. C.J. Braaf, tot sportinstructeur in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Curacao;
de hr. dr. A. Potasse, tot bacterioloog-seroloog in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Lands laboratorium op Curacao.

Mej. M. Charles , voor een proeftijd van zes maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het landslaboratorium op Aruba;

de hr. J.J.E. Halabi, tot schrijver b. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administra tie, alhier;

de hr. A.A. Lionarons, voor een proeftijd van drie maanden tot boekhoudkundig ambtenaar 1ste kl . in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

de hr. J.R. Quijada, voor een proeftijd van 3 maanden tot telefonist in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mej. A.M. Lugo, tot klerk b. in tdl dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën alhier;

de hr. J.E. Vinck, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

de hr. M.M. Garcia, tot hulpbrievenbesteller in tdl.dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te St. Nicolaas op Aruba;

Mej. J.J. Croes, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

de hr. R.A. Luckert, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;
de hr. E.W. Kroon , tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. C.H. van Trikt, voor een proeftijd va n drie maanden tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

de hr. A.M. Ludowika, voor een proeftijd van drie maanden tot assistent in de algemene luchtverkeersleiding in tdl . dienst, alhier;

de hr. A.J. Victoria, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

de hr. O.R.A. Pieternella, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao.
de hr. A.A. Kirindongo, tot bode in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie , alhier;

de hr. H.P. van Meyeren, hoofdgevangenisopzichter-administrateur, alhier. tot directeur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao;

de hr. D.M. Coffie, tot teletypist 3de kl. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. D.R. Elhage, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst bij de Bank van de Nederlandse Antillen alhier;

de hr. J.H. Vonhof, tot adjunct-accountant 1ste kl. in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Belastingaccountantsdienst, alhier;

Promocion:

de hr. A.R. da Costa Gomez, teletypist 3de kl. in tdl. dienst bij de Landsradio -enTelegraafdienst , alhier, tot teletypist 2de kl. in tdl. dienst ;
de hr. A.C. Toppenberg, teletypist 2de kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst , alhier, tot teletypist 1ste kl.

de hr. J.L. Eduwardo, teletypist 3de kl. bij de Landsradio - en Telegraafdienst op Aruba, tot teletypist 2de kl.
de hr. T.H.B. Lee, teletypist 3de kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, tot teletypist 2de kl. ;

de hr. T.M. van Meeteren, analist in tdl. dienst bij het Landslaboratorium op Aruba, tot analist 1ste kl. in tdl . dienst.;

de hr. D.L. Bouwman, klerk, b in tdl dienst bij het Landslabaratorium, alhier, tot klerk 1ste kl.

Mej. B.E. Fraai, klerk b. in tdl. dienst bij het Landslaboratorium alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl. dienst.

Mej. M.H. Mambre, schrijver b. in tdl dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken alhier, tot klerk b. in tdl dienst.

de hr. P.L. Plieger, adjunct-accountant 2de kl. in tdl dienst. bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, tot adjunct -accountant 1ste kl. in tdl dienst;

de hr. J. van Loon, adjunct-accountant 2de kl. in tdl. dienst bij de Belastingaccountants - dienst, alhier, totadjunct-accountant 1ste kl. in tdl. dienst;

de hr. M. van der Blom, assistent in de algemene luchtverkeersleiding 1ste kl. in tdl dienst tot algemeen luchtverkeersleider in tdl dienst;

de hr. E.R. Mambi, klerk b. ter Algemene Secretarie, alhier tot adjunct-commies;

de hr. M.T. van de Wall Arneman, schrijver b. in tdl dienst bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier, tot klerk b. in tdl dienst;

de hr. M. Rondón, klerk b. ter Administratie van Financiën, alhier , tot adjunct-commies.

de hr. W.E. Bishop, hulpbediende bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid in tdl dienst, alhier, tot bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid.
de hr. W.E. Delima, bode bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot bode 1ste kl.

de hr. R.D. Rog, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, alhier, tot commies;
de hr. M.P. Martina, telegrambesteller 1ste kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier , tot hoofdtelegrambesteller;

Mej. A.V. Borgschot, schrijver a. in tdl. dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot klerk a . in tdl. dienst;

de hr. O.L. Minguel, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, alhier, tot commies.
Mej. Y.A. Dunker. klerk b. in td l. dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl dienst.
de hr. E.M. Oehlers, analist in tdl. dienst bij het Landslaboratorium, alhier, tot analist 1ste kl. in tdl dienst.

de hr. W.R.F. Curiel, adjunct-commies ter Administratie van Financien, alhier, tot commies.

mej. J.A. de Cuba, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Voogdijraad op Aruba, tot klerk b . in tdl. dienst.

de hr. A.P. van der Vlies, inspecteur van politie 1ste kl. alhier, tot hoofdinspecteur van politie;

Mej. E. de J. Pieters, klerk b. in tdl. dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste kl. in tdl dienst.

Retiro honroso:

Mevr. P.A. Balentin-Sint Jago, klerk 1ste kl. in tijd. dienst ten kantore van de Landsontvanger op bonaire;
de hr. R.A. Pietersz, commies ten kantore van de Voogdijraad op Curacao, op zijn verzoek;

de hr. J.H. Smit, algemeen lucht verkeersleider 1ste kl. alhier.

de hr. C.H. L. Tweeboom, bode bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier.

de hr. J.A. Eduwardo, klerk b. bij de Politie-administratie op Aruba, op zijn verzoek.
de. hr. J.C. Elsden kommies der belasting 1ste kl. alhier, op zijn verzoek.
de hr. C.W. Smith, adspirant-agent van polite in tdl dienst. bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

de hr. C. van Buren, hoofdinspecteur van polítite in tdl dienst alhier, op zijn verzoek.

de hr. C.H. Statia, kommies der belasting 1ste kl. op Bonaire, op zijn verzoek.
Mevr. P.A. Balentin-Sint Jago , klerk 1ste kl. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire, van de waarneming van de betrekking van sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op bonaire;

Mej. J.M.S. Crestian, klerk b. ten Postkantore op Bonaire, als zodanig.

Trasladacion:

Mej. J.M.S. Crestian, klerk b. ten Postkantore op Bonaire, naar het kantoor van de Landsontvanger op Bonaire;
de hr. J.W. Marshall, agent van politie 1st kl. in tdl dienst. alhier, naar de Bovenwindse Eilanden.

de hr. J. van der Mark, agent van politie 1ste kl. in tdl. dienst alhier, naar de Bovenwindse Eilanden.

de hr. V.V. Paula, kommies der belasting 1st kl. op Aruba, naar Bonaire;

de hr. J.H. Vonhof, adjunct-accountant 1ste kl. in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst alhier, naar Aruba.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

1ste Trekking — *Donderdag 6 JANUARI 1966*

Eenheden

7 100
8 50

Tien tallen

10 50
19 50
46 50
63 50
82 50
93 50

Honderd tallen

120 50
129 50
137 50
154 50
157 50
158 50
159 50
198 50
214 50
234 50
240 50
267 50
279 50
280 50
281 50
302 50
303 50
305 50
308 50
312 50
315 500
320 50
329 50
350 50
357 50
358 50
370 50
397 50
400 50
446 50
449 50
452 50
453 50
454 50
455 50
467 50
470 50
478 100
479 50
481 50
482 50
484 50
497 50
523 50
530 50
547 50
558 50
566 50
567 50
594 50
608 50
609 50
613 50
619 50
623 50
625 50
629 250
639 100
646 50
648 50
650 50
666 50
670 50
672 50
677 50
684 50
720 50
741 50
743 100
747 50
761 50
764 50
786 50
793 50
802 50
820 50
823 100
829 50
832 50
833 50
848 50
868 50
892 50
910 50
926 50
927 50
929 50
949 50
950 50
951 50
966 100
971 50
978 50
980 50
997 50

Een duizend

1014 50
1052 50
1055 50
1068 100
1071 50
1106 50
1134 50
1144 50
1146 50
1148 50
1175 50
1202 50
1206 50
1207 50
1208 250
1211 50
1215 50
1216 50
1225 50
1232 50
1237 50
1247 50
1254 50
1262 50
1266 50
1273 50
1275 50
1299 50
1333 50
1340 50
1349 50
1364 50
1370 50
1371 50
1373 50
1374 50
1394 50
1399 50
1425 50
1426 50
1454 50
1456 50
1465 50
1470 50
1472 50
1476 50
1481 50
1495 50
1513 50
1523 50
1531 50
1535 50
1540 50
1543 50
1547 50
1636 50
1645 50
1646 50
1664 50
1671 50
1674 50
1689 500
1697 500
1699 50
1709 50
1712 50
1729 50
1731 50
1739 50
1744 50
1750 500
1759 50
1769 50
1771 50
1781 50
1785 50
1807 50
1809 50
1811 50
1815 50
1834 50
1844 50
1857 50
1866 100
1870 50
1882 50
1887 50
1888 50
1895 50
1897 50
1900 50
1911 50
1940 50
1950 50
1953 50
1965 50
1994 50

Twee duizend

2025 50
2046 50
2052 50
2086 100
2096 50
2099 50
2124 50
2128 50
2155 500
2168 50
2173 50
2175 50
2180 50
2194 50
2200 50
2223 100
2225 50
2233 50
2236 50
2239 50
2248 50
2263 50
2266 50
2276 50
2281 50
2285 50
2286 50
2287 50
2290 50
2297 50
2302 50
2316 50
2321 50
2337 50
2339 50
2340 50
2349 50
2356 50
2365 50
2382 50
2393 50
2399 50
2407 50
2416 50
2417 50
2434 50
2437 50
2441 50
2442 50
2461 50
2469 50
2476 500
2483 50
2488 50
2505 50
2506 50
2513 50
2518 50
2531 50
2535 50
2590 50
2592 50
2607 50
2612 50
2620 50
2635 500
2641 50
2670 100
2674 50
2684 50
2685 50
2704 50
2715 50
2730 50
2753 50
2757 50
2762 50
2763 50
2777 50
2782 50
2790 50
2793 50
2810 50
2823 50
2835 50
2846 50
2856 50
2862 50
2871 50
2890 50
2903 50
2905 50
2945 50
2949 50
2954 50
2967 50
2968 50
2969 50
2973 50
2974 50
2984 50

Drie duizend

3005 50
3011 50
3055 50
3090 50
3091 50
3092 50
3093 50
3105 50
3107 50
3110 50
3117 50
3124 50
3151 50
3166 50
3187 50
3190 50
3193 50
3205 50
3208 50
3212 50
3214 50
3217 50
3239 50
3250 50
3252 50
3264 50
3316 50
3324 50
3336 50
3354 50
3366 50
3373 50
3390 50
3392 50
3396 50
3406 50
3411 50
3419 50
3432 50
3470 100
3472 50
3474 500
3480 50
3484 50
3487 50
3500 50
3512 50
3534 50
3538 50
3540 50
3548 50
3555 50
3559 50
3565 50
3574 50
3592 50
3600 50
3606 50
3609 50
3613 50
3628 50
3632 50
3654 50
3677 50
3691 100
3723 50
3728 50
3730 50
3731 50
3738 50
3747 50
3752 50
3762 100
3763 50
3768 50
3775 50
3779 50
3798 50
3833 50
3837 50
3838 50
3842 50
3846 50
3872 50
3885 50
3895 50
3896 50
3899 50
3911 50
3923 50
3926 50
3927 50
3931 100
3938 50
3944 50
3945 50
3950 50
3973 50
3981 50
3989 50
3991 50
3994 50

Vier duizend

4014 50
4016 250
4023 50
4035 50
4039 50
4053 50
4059 50
4072 500
4103 50
4136 50
4144 50
4148 50
4155 50
4178 50
4187 50
4193 50
4211 50
4227 50
4231 50
4268 50
4269 50
4282 50
4286 50
4288 50
4325 50
4350 50
4352 50
4354 50
4356 50
4369 50
4383 50
4386 50
4399 50
4414 50
4416 50
4443 50
4457 50
4462 50
4476 50
4479 50
4499 50
4507 50
4510 250
4517 50
4530 50
4534 50
4551 50
4568 50
4586 50
4602 50
4608 100
4626 50
4632 50
4635 50
4652 100
4700 50
4701 50
4716 50
4729 50
4736 50
4744 50
4747 50
4766 50
4775 50
4782 500
4787 50
4803 50
4838 50
4849 50
4850 100
4858 50
4866 50
4867 50
4870 50
4872 50
4892 50
4897 50
4914 50
4918 50
4925 50
4959 50
4972 50
4982 50
4993 50

Vijf duizend

5010 50
5014 50
5017 50
5026 50
5028 50
5035 50
5038 50
5050 50
5055 50
5089 50
5105 100
5117 50
5137 50
5144 50
5147 50
5150 50
5154 50
5157 50
5158 50
5188 50
5233 50
5241 50
5249 500
5264 50

5280 500
5281 30000
5282 500

5292 50
5296 50
5297 50
5314 50
5316 50
5322 50
5327 50
5339 50
5362 50
5367 50
5375 50
5393 50
5412 50
5413 50
5422 50
5431 50
5433 50
5437 50
5457 50
5459 50
5460 50
5464 50
5479 50
5480 100
5487 50
5494 50
5514 50
5522 50
5541 100
5544 50
5546 50
5560 50
5565 50
5593 250
5605 50

5615 300
5616 10000
5617 300

5622 50
5626 50
5633 50
5637 50
5650 50
5660 50
5676 50
5692 50
5694 50
5704 50
5718 50
5720 50
5724 50
5741 50
5746 50
5758 50
5778 50
5781 50
5783 50
5785 50
5808 50
5809 50
5843 50
5845 50
5849 100
5858 50
5860 50
5889 50
5904 50
5905 50
5909 50
5939 50
5947 50
5952 50
5978 50
5996 50

Zes duizend

6003 50
6004 50
6029 50
6032 50
6050 50
6060 50
6077 50
6115 50
6122 50
6140 50
6152 50
6154 50
6168 50
6170 50
6173 50
6189 500
6190 50
6192 50
6196 50
6209 50
6251 50
6252 50
6268 50
6275 50
6276 50
6277 50
6285 50
6288 50
6292 50
6317 50
6325 50
6331 50
6350 50
6360 50
6389 50
6400 50
6403 100
6405 50
6421 50
6423 50
6428 50
6433 50
6436 50
6445 50
6446 50
6449 50
6450 50
6459 50
6467 50
6469 50
6474 50
6479 50
6489 50
6498 50
6514 50
6515 50
6516 50
6561 50
6562 50
6563 50
6580 50
6583 50
6585 50
6589 50
6590 50
6594 50
6601 50
6603 100
6607 50
6645 50
6647 50
6657 50
6658 50
6687 50
6691 50
6697 50
6701 50
6712 50
6716 50
6718 50
6728 50
6735 50
6748 50
6776 50
6781 100
6817 50
6830 50
6834 50
6842 100
6850 50
6872 50
6876 50
6877 50
6883 50
6896 50
6899 50
6917 50
6922 50
6945 50
6959 100
6985 50
6998 50

Zeven duizend

7015 50
7042 50
7063 50
7071 50
7076 50
7094 50
7106 50
7109 50
7135 50
7156 50
7177 50
7200 50
7202 50
7210 50
7220 50
7233 50
7236 50
7237 50
7247 50
7258 50
7259 50
7269 50
7271 50
7281 50
7287 50
7288 50
7291 50
7292 50
7303 50
7311 50
7315 50
7321 50
7332 50
7340 50
7343 50
7402 50
7413 50
7432 50
7452 50
7453 50
7465 50
7476 50
7477 50
7491 50
7521 50
7528 50
7539 50
7549 50
7567 50
7572 100
7573 50
7584 50
7589 50
7596 50
7601 50
7604 50
7612 50
7618 50
7619 50
7620 50
7650 50
7654 50
7670 50
7678 50
7684 50
7711 50
7715 250
7716 50
7717 50
7730 50
7734 50
7742 50
7758 50
7765 50
7771 50
7805 50
7832 50
7841 100
7853 50
7873 50
7881 50
7931 50
7933 50
7952 50
7979 50
7981 50
7999 50

Acht duizend

8015 50
8030 50
8037 50
8077 50
8082 50
8084 50
8102 50
8133 50
8140 50
8142 50
8159 50
8166 50
8194 50
8200 50
8216 50
8218 50
8221 50
8225 50
8229 50
8238 100
8256 50
8257 50
8262 50
8283 50
8290 100
8291 50
8292 50
8310 500
8332 50
8335 50
8340 50
8342 50
8348 50
8351 50
8366 500
8383 50
8406 50
8407 50
8410 50
8413 50
8414 50
8418 50
8425 500
8428 50
8430 50
8472 50
8476 50
8477 50
8502 50
8505 50
8516 50
8528 50
8540 50
8549 50
8590 50
8592 50
8632 50
8643 50
8664 50
8685 50
8695 50
8699 50
8736 50
8741 50
8755 50
8763 50
8767 50
8772 50
8783 50
8784 50
8787 50
8788 50
8799 50
8812 50
8815 50
8830 50
8847 50
8861 50
8867 50
8869 50
8875 100
8881 50
8883 50
8893 50
8914 50
8922 50
8933 50
8943 50
8953 50
8955 50
8994 50
8997 50

Negen duizend

9007 50
9027 50
9029 50
9063 50
9077 50
9083 50
9085 50
9097 50
9100 50
9103 50
9110 50
9114 50
9116 50
9131 50
9146 250
9157 50
9167 50
9186 50
9193 50
9204 50
9209 50
9223 50
9232 50
9253 50
9254 50
9263 50
9270 50
9279 500
9282 50
9307 50
9308 50
9310 50
9327 50
9340 50
9372 50
9375 50
9383 50
9384 50
9392 50
9403 50
9420 50
9425 50
9429 50
9434 50
9452 50
9454 50
9460 50
9465 50
9466 50
9502 50
9503 50
9510 50
9514 100
9520 50
9552 100
9559 50
9564 50
9588 50
9594 100
9601 50
9648 50
9657 50
9658 50
9679 100
9684 50
9687 50
9693 50
9713 50
9721 50
9726 50
9754 50
9767 50
9771 50
9777 50
9801 50
9802 50
9808 50
9815 100
9844 50
9860 50
9880 50
9886 50
9889 50
9897 50
9902 50
9910 50
9934 50
9942 50
9943 50
9974 50
9988 50

Tien duizend

10008 50
10013 50
10026 50
10040 50
10061 50
10073 50
10085 50
10086 50
10101 50
10107 50
10113 50
10126 50
10135 50
10166 50
10265 50
10313 50
10336 50
10342 50
10345 100
10351 50
10360 50
10364 50
10377 50
10382 50
10389 50
10393 50
10400 50
10403 50
10416 50
10425 50
10429 50
10446 50
10449 50
10450 50
10457 50
10469 50
10475 50
10505 50
10509 50
10520 100
10522 50
10524 50
10534 50
10545 50
10548 50
10552 50
10557 50
10575 50
10589 100
10593 100
10595 50
10599 50
10600 50
10619 50
10628 50
10629 50
10634 50
10643 50
10646 50
10663 50
10664 100
10674 50
10682 50
10692 100
10738 50
10748 50
10749 50
10751 50
10763 50
10773 50
10775 50
10783 50
10788 50
10793 50
10801 50
10806 100
10811 50
10815 50
10821 50
10828 50
10829 50
10859 50
10862 50
10867 50
10869 50
10870 50
10874 50
10878 50
10881 50
10883 100
10885 50
10892 50
10898 50
10934 50
10941 50
10962 50
10965 50
10970 50
10977 50
10983 50
10988 50

Elf duizend

11018 50
11031 50
11042 50
11049 50
11066 100
11075 50
11095 50
11098 50
11099 50
11112 50
11140 50
11149 50
11159 50
11163 50
11169 50
11172 50
11179 50
11182 50
11194 50
11197 50
11201 50
11208 50
11209 50
11213 50
11231 50
11238 50
11243 50
11288 50
11296 50
11307 100
11314 50
11318 50
11325 50
11331 50
11340 50
11346 50
11352 100
11355 50
11356 50
11395 50
11405 50
11413 50
11417 50
11422 50
11443 50
11506 50
11512 50
11517 50
11530 50
11532 50
11533 50
11560 50
11563 50
11581 50
11602 50
11608 50
11615 50
11620 50
11623 50
11634 50
11642 50
11645 50
11647 50
11658 50
11700 50
11712 50
11718 100
11743 50
11755 50
11759 50
11798 50
11824 50
11848 50
11853 50
11880 50
11886 50
11913 50
11925 50
11927 50
11929 50
11939 50
11964 50
11969 50
11982 50
11984 50
11995 100

Twaalf duizend

12005 100
12008 50
12016 50
12029 50
12045 50
12064 50
12066 50
12067 50
12069 50
12072 50
12085 50
12110 50
12122 50
12131 100
12156 50
12160 50
12174 50
12201 50
12216 50
12222 50
12232 50
12248 50
12256 50
12269 50
12271 50
12274 50
12275 50
12285 50
12293 50
12304 50
12310 50
12324 50
12343 50
12347 50
12360 50
12368 50
12392 50
12395 50
12396 50
12421 50
12423 50
12425 50
12431 50
12436 50
12452 50
12479 50
12484 50
12488 50
12491 50
12492 50
12499 50
12502 50
12517 50
12520 50
12525 50
12529 50
12542 50
12552 50
12553 50
12556 50
12577 50
12580 50
12590 50
12593 50
12613 50
12619 50
12622 50
12626 50
12629 50
12635 50
12643 50
12647 50
12649 50
12657 50
12665 50
12669 50
12692 50
12696 50
12701 50
12713 50
12717 50
12720 50
12724 50
12726 50
12753 50
12763 50
12768 50
12778 50
12781 50
12783 50
12788 50
12792 50
12808 100
12811 50
12812 50
12820 50
12821 50
12835 50
12865 50
12880 50
12900 50
12908 50
12911 50
12914 50
12922 50
12926 50
12937 50
12946 50
12956 50
12960 50
12967 50
12977 50
12980 50
12981 50
12982 50

Dertien duizend

13005 50
13036 50
13040 50
13059 50
13060 50
13065 50
13067 50
13068 50
13082 50
13083 50
13098 50
13102 50
13115 50
13139 50
13141 50
13166 50
13167 50
13188 100
13209 50
13226 50
13227 50
13232 50
13242 50
13248 50
13251 50
13260 50
13265 50
13270 50
13290 50
13295 50
13296 50
13302 50
13316 50
13321 50
13330 100
13344 50
13347 50
13348 50
13370 50
13378 50
13393 50
13396 50
13398 50
13409 50
13428 50
13433 50
13439 50
13447 50
13450 50
13451 50
13458 50
13463 50
13488 50
13497 100
13498 50
13501 50
13527 50
13544 50
13545 50
13552 50
13575 50
13595 50
13605 250
13621 50
13630 50
13655 50
13671 50
13682 50
13686 50
13726 50
13729 50
13770 250
13784 50
13792 50
13793 50
13802 50
13805 50
13831 50
13837 50
13854 50
13859 50
13907 50
13915 50
13928 50
13930 50
13937 50
13940 50
13946 50
13959 50
13967 50
13986 50
13999 50

Veertien duizend

14011 50
14027 50
14038 50
14045 50
14046 50
14049 50
14071 100
14076 50
14078 50
14084 50
14121 50
14136 50
14139 50
14141 50
14147 50
14157 50
14165 50
14166 50
14179 50
14196 50
14204 50
14222 50
14223 50
14224 50
14233 50
14247 50
14281 50
14288 50
14298 250
14325 50
14329 50
14332 50
14338 50
14347 50
14349 50
14362 100
14365 50
14371 50
14384 50
14395 50
14397 50
14401 50
14419 50
14422 50
14425 250
14430 50
14443 50
14457 50
14461 50
14464 50
14477 50
14517 50
14518 50
14520 50
14545 50
14546 50
14602 50
14624 100
14625 50
14655 50
14664 50
14668 100
14677 50
14678 250
14686 50
14692 100
14694 50
14695 50
14696 50
14712 50
14730 50
14738 50
14742 50
14743 50
14749 50
14767 50
14780 50
14789 50
14793 50
14799 50
14809 50
14815 250
14844 50
14864 100
14882 50
14883 50
14889 50
14900 50
14910 50
14912 50
14932 50
14938 50
14941 50
14954 50
14963 100

Vijftien duizend

15011 50
15029 50
15035 50
15036 50
15042 50
15044 50
15050 50
15059 50
15060 50
15061 50
15065 50
15073 50
15075 50
15077 50
15078 50
15083 50
15104 50
15105 100
15106 50
15140 50
15153 100
15155 50
15158 50
15175 50
15192 50
15199 50
15237 50
15250 50
15252 50
15260 50
15266 50
15292 50
15310 50
15312 50
15313 50
15342 50
15355 50
15375 50
15389 100
15394 50
15415 50
15418 50
15429 50
15438 50
15452 50
15455 50
15475 50
15477 500
15489 50
15490 50
15491 50
15496 50
15513 50
15515 50
15526 50
15528 50
15549 50
15551 50
15557 50
15559 50
15561 50
15601 50
15602 50
15607 50
15609 50
15612 50
15638 50
15649 100
15651 50
15654 50
15659 50
15661 50
15670 50
15676 50
15679 50
15681 50
15685 50
15706 50
15717 50
15737 50
15738 100
15739 50
15742 50
15746 50
15759 50
15766 50
15782 50
15783 50
15787 50
15791 50
15807 50
15810 50
15837 100
15849 50
15861 50
15864 50
15870 50
15871 100
15881 50
15886 50
15901 250
15902 50
15908 50
15915 50
15923 50
15926 50
15930 100
15949 50
15957 50
15959 50
15960 50
15970 50
15976 50
15993 100
15997 50

Zestien duizend

16025 50
16042 50
16050 50
16069 50
16099 50
16101 50
16115 50
16117 50
16125 50
16139 50
16144 50
16168 100
16175 50
16200 50
16245 50
16253 50
16260 50
16269 50
16272 50
16287 50
16297 50
16305 50
16317 50
16330 50
16349 50
16351 50
16358 50
16361 50
16371 100
16377 50
16380 50
16388 50
16396 50
16402 50
16411 50
16429 50
16432 50
16456 100
16460 50
16480 50
16496 100
16514 50
16518 50
16525 50
16534 50
16571 50
16597 50
16602 50
16607 50
16612 50
16614 50
16619 50
16622 50
16633 50
16640 50
16670 500
16671 50
16675 50
16678 50
16686 50
16699 50
16701 50
16719 50
16737 50
16755 50
16757 50
16767 100
16769 50
16771 50
16778 50
16816 50
16839 50
16840 50
16841 50
16844 50
16847 50
16854 50
16856 50
16879 50
16881 50
16895 50
16902 50
16903 50
16908 50
16909 50

16911 100
16912 5000
16913 100

16924 50
16938 50
16947 50
16983 50
16991 50

Zeventien duizend

17030 50
17043 50
17047 50
17055 50
17064 50
17066 50
17074 50
17089 50
17090 50
17102 50
17114 100
17142 50
17146 50
17148 50
17151 50
17164 50
17176 50
17208 50
17233 50
17237 50
17244 50
17255 50
17259 50
17264 50
17273 50
17280 100
17298 50
17319 50
17329 50
17337 50
17342 50
17359 50
17362 50
17380 100
17383 50
17388 50
17396 50
17400 50
17402 50
17403 50
17405 100
17406 100
17407 50
17422 50
17427 50
17428 50
17429 50
17432 50
17458 50
17474 100
17489 50
17505 50
17517 50
17537 50
17542 50
17563 50
17568 50
17574 50
17646 50
17647 100
17656 50
17681 50
17695 50
17700 50
17715 50
17780 50
17783 50
17790 50
17799 50
17823 50
17835 50
17840 50
17843 50
17844 50
17856 50
17862 50
17870 50
17891 50
17898 50
17918 50
17919 50
17925 50
17928 50
17930 50
17934 50
17944 50
17992 50
17995 50

Achttien duizend

18014 50
18043 50
18057 100
18058 50
18067 50
18073 50
18074 50
18076 100
18096 50
18102 50
18127 50
18164 50
18175 50
18177 50
18220 50
18224 50
18247 50
18263 100
18265 50
18268 50
18277 50
18300 50
18304 50
18306 50
18333 50
18334 50
18354 50
18360 50
18388 50
18391 100
18396 50
18403 50
18413 50
18414 50
18418 50
18434 50
18439 50
18443 50
18470 50
18472 50
18489 50
18496 50
18499 50
18505 50
18529 250
18533 50
18542 50
18543 50
18558 50
18568 50
18571 50
18589 250
18614 50
18615 50
18625 50
18644 50
18646 50
18650 50
18652 50
18654 50
18691 100
18696 50
18745 50
18754 50
18759 50
18769 50
18778 50
18779 50
18782 50
18783 50
18785 50
18803 50
18806 50
18822 50
18838 50
18839 50
18843 50
18860 50
18878 50
18883 50
18884 50
18886 50
18891 50
18900 50
18901 50
18904 50
18911 50
18921 50
18930 50
18931 50
18965 50
18970 50
18973 50

Negentien duizend

19008 100
19009 50
19015 50
19018 50
19027 50
19039 50
19042 50
19045 50
19047 50
19053 50
19063 50
19067 50
19072 50
19073 50
19086 50
19094 50
19099 50
19113 50
19127 50
19133 50
19139 50
19143 50
19151 50
19154 50
19162 50
19167 50
19175 50
19212 50
19215 50
19223 50
19224 50
19234 50
19247 50
19267 50
19295 50
19300 50
19305 50
19309 50
19311 50
19313 50
19316 50
19322 50
19327 50
19329 50
19331 50
19346 50
19349 50
19356 50
19360 50
19369 50
19379 50
19381 50
19383 50
19390 50
19391 50
19399 50
19415 50
19420 50
19425 50
19427 50
19431 50
19433 50
19438 50
19440 50
19481 50
19489 50
19496 50
19519 50
19543 50
19554 50
19597 50
19603 50
19614 100
19615 50
19640 50
19652 50
19665 50
19692 50
19707 50
19716 50
19722 50
19726 50
19741 50
19752 50
19769 50
19790 250
19792 50
19797 50
19806 50
19837 50
19839 50
19850 50
19852 50
19853 50
19856 50
19872 50
19876 50
19879 50
19884 50
19902 50
19909 50
19916 250
19928 50
19939 50
19948 50
19961 50
19966 50
19974 50
19999 50

Twintig duizend

20005 50
20010 50
20011 50
20053 50
20058 50
20063 50
20067 50
20068 50
20079 50
20083 50
20094 50
20096 50
20123 50
20151 50
20165 50
20168 50
20169 50
20173 50
20179 50
20198 50
20205 50
20208 50
20224 50
20226 50
20232 50
20236 50
20256 50
20292 500
20294 50
20295 50
20296 50
20300 50
20304 50
20307 50
20315 50
20316 50
20318 100
20336 50
20363 50
20366 50
20387 50
20399 50
20407 50
20423 50
20448 100
20453 50
20454 50
20466 50
20477 50
20524 50
20528 50
20531 50
20545 50
20550 50
20557 50
20620 50
20669 50
20670 50
20682 50
20683 50
20691 50
20694 50
20716 50
20732 50
20737 50
20738 50
20741 50
20772 50
20786 50
20787 50
20788 100
20790 50
20791 50
20792 50
20794 100
20797 50
20806 50
20867 50
20874 50
20875 50
20876 50
20890 50
20893 50
20912 50
20918 50
20939 50
20946 50
20948 50
20951 50
20962 50
20967 50
20971 50
20977 50
20988 50
20997 50
20998 50

Een en Twintig duizend

21002 50
21003 50
21012 50
21033 50
21035 50
21037 50
21043 50
21057 50
21065 50
21084 50
21092 50
21097 50
21136 50
21139 50
21155 50
21156 50
21173 50
21188 50
21190 50
21208 50
21209 50
21229 50
21251 50
21265 50
21269 50
21283 50
21293 50
21299 50
21300 50
21310 50
21324 50
21355 50
21365 100
21373 50
21397 50
21413 50
21423 50
21433 50
21438 250
21439 50
21440 50
21442 50
21447 100
21464 50
21477 50
21490 50
21496 50
21502 50
21505 50
21513 50
21515 50
21517 50
21530 100
21558 50
21563 50
21595 50
21610 50
21618 50
21619 50
21633 50
21637 50
21640 50
21655 50
21660 500
21667 50
21669 50
21694 50
21713 50
21715 50
21750 50
21754 50
21755 50
21775 50
21780 50
21789 50
21792 50
21797 50
21799 50
21800 50
21813 50
21825 100
21829 250
21839 50
21846 50
21852 50
21854 50
21861 50
21874 50
21883 50
21884 50
21885 100
21889 50
21905 50
21921 50
21923 50
21926 50
21934 50
21947 50
21957 50
21964 50
21977 50
21979 50
21985 50
21986 50
21996 50
21999 50

Rumanmuherdidifuntu presidente lo divorcia

a Vernon Scott.
OLLYWOOD -- UPI -- Perso-anan a yega na e actor cine-natografico Peter Lawford y su sposa Pat, ruman muher di e esaparecido presidente John F. Cennedy, ta considera cu esakinan o divorcia na principio di e luna u ta bini.

E conjeturanan riba inminen-ia di e divorcio a ser multipli-a ayera ora señora di Lawford un di su yiunan a keda na Sun Valley (estado di Idaho), mientras estu di famia Kennedy, incluso amia di e desaparecido presi-lente, Jackie, y su yiunan a ban-lona e centro di ski.

" Ta masha posibel cu Pat lo ke-la aya pa cumpli e requisito di eis siman di residencia cu lo ermitie obtene divorcio", un uente ayegá na e Lawford nan a leclara. " Esaki seguramente lo o ta un sorpresa".

E pareha Lawford tabata prac-icamente separa for di mas cu n aña, ora cu Pat a bandona cas di e famia na Santa Monica pa bai biba den un apartamento re-cien adquiri na ciudad di New York.

E cuater yiunan di e matrimo-nio, Christopher di 10 aña, Syd-ney di nuebe, Victoria di shete y Robin di cuater a ser inscri-bí na schoolnan di New York, pe-ro Lawford a sigi ocupa e cas familiar e so na un playa di Ca-lifornia.

Señora di Lawford a yega Sun Valley dia 20 di December, pa cual dia 31 di Januari ta e fecha mas tempran posibel riba cual e de-creto di divorcio por ser dictá. Sin embargo, tin pruebanan di cu ela huur un aparatamento na Sun Valley pa te dia 22 di Februari.

Den e ultimo dos añanan, tantu e actual esposa di e gobernador di New York, Nelson Rockefeller como esun di e industrial Henry Ford, a divorcia di nan prome esposonan aprovechando e reser-va y conveniencianan di legisla-cion riba e materia na estado di Idaho.

Tin entendí tambe cu Lawford y su esposa a contrata servicio-nan di abogadonan di Idaho pa representa nan den vista di e ca-so.

Lawford, cu ta na New York pa actua den un programa tea-tral cu e cantante Sammy Davis, a ninga di hasi comentario riba e posibilidad di un divorcio, aun-ke un vocero di dje a manifesta cu esaki por sosode facilmente.

Esaki lo ta e prome divorcio den famia Kennedy. Señora di Lawford ta catolico, mientras cu e actor no ta.

Aña pasa Lawford a splica e se-paracion como siguiente: " Nos problema ta un problema geo-grafico. Mi labor cinematografi-co ta na Hollywood, Pat ta biba na New York y e muchanan tam-be ta studia aya. E ta gusta di ta cerca di e restu di famia".

Lawford, nace na Gran Breta-ña, tin 41 aña di edad. El a con-trae matrimonio cu Pat 11 aña pasa, na ciudad di New York. Peter a cuminsa su labor na Hol-lywood como actor hubenil, y e tabata estrella principal di peli-culanan manera " Advise and Con-sent", " Exodus" y " Oceans 11". Awor e ta productor di un pro-grama di television.



EUREKA, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira con e awa di e rieuw Van Duzen cu tabata ijs a dirti atrobe y ta corre den e ciudad di Starvation, mas o menos 25 milla for di e ciudad aki. Algun famia cu mester a ser evacua te ainda ta den nan cas. Radiophoto UPI.

MINISTRO RUSO A TENE DOS ENTREVISTA AWE MAINTA

TASHKENT -- UPI -- E promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, a bolbe media directamente den e conferencia riba Cachemira, sitiendo awe mainta dos entrevista cu e gobernantenan di India y Pakistan.

Ayera tambe Kosygin a interveni den e conversacionnan.

Un reunion cu e presidente pakistan. Mohamed Ayub Khan y e promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri tabatin señala, a ser aplaza na ultimo momento pa Kosygin por a entrevista promer cu Ayub Khan y despues cu Shastri.

Esaki tabata e promer reunion priva di Kosygin cu Ayub for di dia cu e conferencia cu cuminsa diamars oficialmente, pero e tercer cu Shastri. E promer ministronan di Rusia y India a reuni for di diamars anochi dos biaha priva, durante un total di tres ora y mei.

E reunionnan a ser efectua cu e reserva mas estricto. No tabatin anuncia riba e tema di e entrevistanan di Kosygin, y Shastri ni di loque e gobernante sovietico ta spera di logra cu e conversacionnan di awe.

E unico declaracionnan cu a ser duna na publicidad te ainda ta mustra cu Shastri y Ayub ta den desacuerdo riba e solucion ne crisis di Cachemira cu ainne crisi di Cachemira cu a hiba nan nacionnan ne guerra na augustus y september ultimo.

Kosygin, kende lo bishita - Shastri y Ayub den nan respectivo villanan den suburbionan di Tashkent, ta enfraca, segun nan ta kere, den un gestion entre bastidornan pa logra un acuerdo entre e dos estadistanan bishitante.

E promer ministro sovietico, aunque e ta e anfitron oficial a bisa cu el lo keda na margen, a menos cu India y Pakistan pidie pa e interveni.

SHETE DELEGADO LATINOAMERICANO TABATIN PALABRA NA LA HABANA

LA HABANA -- UPI -- Shete delegado latinoamericano -- incluyendo Mexico, Nicaragua, Costa Rica, Colombia, Puerto Rico, Jamaica y Haiti -- dos asiatico y tres africano a hasi uso di palabra ayera den e "conferencia tricontinental di solidaridad popular reuni na La Habana.

Trinta delegacion tin turno pa papia awe, ultimo dia di e reunion nan plenaria: 14 mainta y 16 atardi, incluyendo Venezuela, Cuba y Argentina.

Den e sesion di ayera nochi a papia Diego Montana Cuellar, di partido comunista di Colombia Arnaldo Ferreto, di e partido vanguardia popular di Costa Rica Heberto Castillo, di e movimiento di liberacion revolucionario di Mexico, Jose Pedro Rivera, di e grupo di movilizacion republicano di Nicaragua y e haitiano Paul Lantino.

E mexicano a revela cu den su pais, tin presunan politico "pa e unico razon di ta simpatisadornan di e trahadornan". El a bisa cu Mexico no ta lubida cu el a perde casi mitar di su territorio na man di Merca y a afirma cu "pueblo mexicano ta dispuesto na cuminsa un lucha na morto contra imperialismo yanqui, cu ta influi den tur e aspectonan di su bida deteniendo e revolucion mexicano".

E delegado colombiano Diego Montana a pidi solíridad pa e - guerrilleronan di Colombia.

E costarricense Ferreto a exponce cu e gobierno di Costa Rica "no ta resulta simpatico pa Washington pasobra e no ta militar".

E nicaraguense Rivera a apoya e ofrecimiento di e presidente di Republica Araba Unida, Gamal Abdel Nasser, pa celebra e segundo conferencia "tricontinental" na El Cairo. El a bisa cu for di 1958 pueblo nicaraguense a libra un serie di combatenan contra imperialismo.

E haitiano Lantino a manifesta cu Haiti y Republica Dominicana ta "pruebanan cu kier uni nan forsanan pa combati imperialismo yanqui" y cu e haitianonan ta dispuesto na lucha, "no solamente contra imperialismo yanqui pero tambe contra e britanionan, francesnan y otro colonialistanan di Caribe y Latinoamerica".

El a señala cu e presidente di Haiti, Francois (Papa Doc) Duvalier ta "un cria di leal di imperialismo", pero ambos no por keda na poder pa hopi tempo mas.



TUSKEGEE, ALABAMA--Mas o menos 1.500 estudiante di e instituto di Tuskegee a pasa caminda un hende blancu a mata e hoben Samuel Young, Jr., un hoben di color. E manifestantenan ta protestando contra di e asesino cu a mata e hoben di color dilanti di un estacion di servicio. Radiophoto UPI.

BARROS LO PRESENTA COMO CANDIDATO PRESIDENCIAL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E gobernador di estado di Sao Paolo, Ademas de Barros, a anuncia cu e ta propone di presenta como candidato na presidencia di e republica.

Su decision, conoce pa medio di un informacion na prensa destribui na Sao Paolo, ta añadi un angulo nobo den e panoramo politico brasileño cu mester ser aclara na Oktober proximo, ora, den forma directo of indirecto, pa medio di congreso, e mester consagra na e proximo presidente constitucional.

Carlos Lacerda, ex-gobernador di estado di Guanabara, ta aparta di bida politica y ta dedica na funcionnan den empresanan particular.

Ex-presidente Juscelino Kubitschek , otro posibel aspirante, cual su derechonan politico a ser anula, ta biba exila na New York.

Tambe a circula rumornan di cu general Artur Da Costa E. Silva, minister di guerra den gobierno di presidente Castello Branco, por ta candidato. E versionnan a bira mas intenso awor den visperanan di partida di general Da Costa E. Silva pa un gira na Europa y Medio Oriente.

Minister di husticia, Juracy Magalhaes, destacada figura di planificacion politica den gobierno, a bisa cu ta hopi tempran ainda pa papia di candidatonan. "General Costa E. Silva, el a bisa, no ta postulante na candidatura na presidencia di e republica, pero e por ta un solucion politica".

HARRY BELAFONTE NA BONAIRE

Un viaha mas pueblo di Bonaire tabata tin e placer di ricibi bishita di e conocido y famoso cantante americano Harry Belafonte kende a yega Bonaire ayera merdia, den compania di Sr. Morris Neme for di Aruba. Manera nos por ta corda algun tempo pasa a ser anuncia cu e compania Bel-Nem N.V. tin plan pa contrui 30 bungalow na Punt Vierkant na Bonaire. Ayera nochi den hotel Bonaire e acte di mencionado compania a ser pasa pa fungerend notaris J.H. Ellis. Tambe tabata presente Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas pa Bonaire y Jefe di Oficina di Desarollo y Turismo na Bonaire, kende a duna tur su apoyo completo den e proyecto aki. Construccion di mencionado bungalous lo cuminza dentro di algun simannan mas.

Huntu cu Harry Belafonte a viaha tambe Sr. Roger Moore, actor principal den e programa "EL SANTO", cual ta un programa di television masha popular den henter mundo di detective. E programa aki por worde mira tur 7.30 na Radio Caracas Television. Sr. Moore ta e actor tambe cu ta hunga e papel di "Ivanhoe".



Robes pa drechi Notario Ellis, Morris Neme, Harry Belafonte y Sr. Abraham na momento cu acte ta worde firma.

Fiscal a pidi dos anja y mei contra hefe di gang di ladron

WILLEMSTAD -- Ayera mainta hefe di un gang di ladron, di 24 aña di edad, mester a presenta dilanti di hues, comoquiera qu el a comete un total di 17 robo, aunque qu ora hues a puntrele ta cuantu biaha el a kibra lugar di hende pa horta, el a contesta "un biaha".

Dos aña pasa e hoben aki a bai Hulanda como trahador Antilliano. Promer qu esei e tabata traha na Shell como instrumentemaker, ganando un bon sueldo, pero aparentemente esaki no tabata suficiente pe.

Durante e tempu qu e tabata traha e tabata kibra caha di heru como "parttime job". El a bai Hulanda sin qu recherchenan a logra saca afor qu te a comete tantu robo asina, y ta despues qu el a forza e caha di heru di CTC, hortando 2500 florin y despues a kibra drenta den fabrica di Britania, nan a logra detenele.

E robo na Britania el a comete dia 10 di september di aña pasa.

Su intencion tabata pa kibra e caha di heru aki nan pero el a fracasa den su intento. Durante e trip aki e tabata acompaña pa tres hobencito qu el a reuni rond di dje pa yudele den su trabao.

Pa nan e tabata "the big boss" e lider di gang.

Hues a conta un total di 17 robo qu e acusado a comete ya observa qu esei no ta tur loque el a yega di hasi na malu den su bida.

Officier di Justitie a califica e acusado como un experto den kibramentu di caha di heru. A lo largo el a bira asina refina den e trabaonan aki qu e no tabata rebaha su mes na hasi trabao brutu, sino a busca e hobennan como "knecht" pa hasi e trabao sushi.

Dia el a kibra e brandkast di CTC, el a sinta traha durante tres of ta cuater ora den tur tranquilidad te ora el a bini cla y a bai cu loque tabatin den ecaha di heru. Un pomp di gasolin na Marie Pompoen tambe a ser honra cu su bishita.

Officier di Justitie tabata contentu qu nan a logra detene e hefe gangsteril aki y el a pidi un castigu di dos aña y seis luna contra e acusado. Dia 19 di januari hues lo dicta sentencia contra dje.

Despues hues a yama su tres assistentnan dilanti y a trata nan caso mes tantu. Nan a yuda e anterior acusado den e robo na Britania.

Contra dos di nan officier a pidi dies luna di prison di cual dos condicional y contra e tercer el a pidi ocho luna di cual dos condicional y su detencion inmediato.

Aki dos siman hues lo dicta sentencia den e dos promer casonan.

COCKTAIL DI NAPRA NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Ayera tardi presidente di Netherlands Antilles Public Relations Association, señor Arturo J. Jesurun a ofrece un cocktail party na representantenan di prensa, radio y television Arubana y tambe un nutrido grupo di representantenan gobierno e industria y quendenan ta activo den e ramo di relaciones publicas.

E cocktail party tabata pa start un seccion di NAPRA na Aruba y pa tal obhetivo nan a lanta un comision qu bao di e nomber di "Task Force" lo organisa e miembronan y presenta cuater candidato na e reunion general di NAPRA na mei di e aña aki na Corsow.

E comision aki ta forma pa señores Eddie Muller di Lago, Milo Daal di Elmar, Mike Kuiperi di oficina di turismo y Drs. W. van Poelje di Aruba Chemical Industry.

SANDY KOUFAX E MIHOR DI 1965

NEW YORK--E extraordinario pitcher di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax, tabata esun di mihor durante anja 1965.

E cuadro di honor di anja 1965 den beisbol norteamericano a keda integra di siguiente manera:

E mihor ejecutivo di grandes ligas: Cal Griffith-Minnesota.
Hungador di anja: Sandy Koufax.
Manager di anja, Sam Mele-Minnesota.
Ejecutivo Triple A: Harold Cooper-Columbus.
Ejecutivo doble A: Dick Buttler-Dallas-Forthworth.
Ejecutivo A di anja: Ken Blackman-Quad City.
Manager di anja den Liga Menor; Grady Hatton-Oklahoma City.
Hungador di anja den Liga Menor: Joe Foy-Toronto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir buenos amigos que le ayuden con algun trabajo que ha empezado pero no piede terminar por alguna razon. Logre sus ansias de esta manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le da a otros el beneficios de la duda, podra manipular sus asuntos de negocios muy satisfactoriamente. Una persona influyente lo ofrece el respaldo que usted no esperaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede comenzar un nuevo ascenso hacia sus metas y ver tambien a uno que es poderoso y le puede dar impetu a sus ideas. Escribale a ese otro patrocinador.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cierto deseo especial suyo puede ser logrado si emplea el metodo mas positivo en su obtencion. Salga a lugares nuevos con sus amistades. Busque una psicologia mas efectiva que le traiga resultados mejores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Conferenciando con una persona con la cual usted quiere terminar algun contrato resultara en la obtencion de sus deseos. Despues, analice los detalles. Un acuerdo previo debe cumplirse al pie de la letra.

VIRGO- (agto. 23 a sept. 22) Busque el aparato mecanico o el sistema adecuado, que haga su trabajo mucha mas eficiente. Mas tarde cerciorese de que todo marche bien entre usted y una persona allegada.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Primero, prepara cualquier diversion que sea apropiada. Despues, ocupese de ese trabajo que requiere precision. Usted puede ser muy admirado. Tome los tratamientos de salud adecuados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede resolver un problema dificil si es practico y constructivo.

Despues podra gozar con sus amigos y parientes mas allegados. Sea creativo, demuestre devocion a un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La informacion la podra reunir con muy poco esfuerzo. Despues ponga en orden los asuntos fundamentales. Es aconsejable una conferencia con sus socios. Esta alerta a las oportunidades de negocios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Poner en operacion alguna idea nueva que le traiga mayor abundancia es bastante posible ahora.

Acoja la ayuda de buenos amigos, Este alerta. Sea considerao. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Una cara sonriente le puede ayudar mucho en la adquisicion de cualquier cosa que desea, especialmente en lo relacionado con su asuntos personales. Cuente esta noche sus beneficios. Sea agradecido.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un comienzo temprano es aconsejable para sus planes. Despues consentrese en el logro de sus metas personales. Una invitacion magnifica esta al llegar. Aceptela! Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Habra mucho ingenio en su naturaleza y una mente sumamente inquisita va, que lo llevara a experimentar en muchas empresas.

CISCO KID



PEPITA



BOXDO BILLY CONN DEN HALL OF FAME

NEW YORK--UPI--Billy Conn, e extraordinario boxdo semipesado cu tabata a punto di kita e titulo for di e campeon mundial di peso pesado Joe Luis na 1941, ta un di e cincu boxdonan eligi pa Hall of Fame di Boxeo.
E otronan ta Jake Kilrain, di e epoca cu nan tabata bringa man bashi, Johnny Coulon, Young Corgett y Owen Moran cu cual e total a aumenta na 87.
E seleccion a ser efctua pa e revista "The Ring" y varios periodistanan deportivo di mundo completo a vota. Con a ricibi 162 voto, seis mas di lo necesario pa worde consagra.
Pa apenas un punto no por a drenta den sala di fama Tiger Flowers y Fidel Labarda cu a ricibi 155 cada uno.
Otro boxdonan notable cu a ricibi hopi voto tabata Joersey Joe Walcott 147, Max Schmeling 146, Harry Wills 142, Maxie Rosenbloom 139, y max Bear 137. Kilrain a realisa 36 pelea den ring di cual el a gana 18, perde cincu y tabla 12. El a perde un pelea di 75 round contra John L. Sullivan na 1889.
Coulon tabata campeon di peso gallo y a bringa di 1905 pa 1920. Moran tabata peso pluma y a bringa den e categoria di peso liviano, cu tin un knockout formidable riba Battling Nelson Young Corbett a knockout Terry McGovern den dos round pa gana e titulo di peso pluma na 1901.



RIO DE JANEIRO--Riba e foto aki nos por mira Ben Jack (na man robez) cu a ser arresta pa polisnan brasilero ayera. Pero mas despues nan a lague den libertad. Cage tabata biba aki nan for di 1959. Radiophoto UPI.

EXPLOSION NOBO TA AMENASA REFINERIA DI FEYZIN

LYON, FRANCIA--UPI--Un explosion nobo ta amenasa e zona di deposito di combustible di e refineria di Feyzin, cu a ser azota pa un candela.
Bomberonan di e ciudad aki, situa 10 kilometer for di e refineria, a ser despacha mes ora pe lugar pa reforsa e cuadrillanan cu ta traha einan, na unda anteriormente, nan a kere cu e candela a ser domina despues di un batalla di 24 ora.
Nan a bisa tambe cu parti di e aldea di Feyzin a ser evacua atrobe, pa e amenasa di e explosion.
E candela y explosionnan di ayera a causa morto na diezun persona. Otronan a desaparece y nan ta kere cu nan ta morto. Ademas otro 57 victima di e catastrofe cu a causa perdidanan pa dos millon dollar, ta hanjando atencion medico.

HOSPITAL DI NEW YORK A PIDI SANGER

NEW YORK -- UPI --Autoridadnan a cargo di hospital y banconan di sanger di e ciudad a hasi un urgente llamado na publico pa hasi donacionnan di sanger, ante e hecho di cu e welga di transporte a r.duci existencia di e precioso loquido na "nivelnan peligrosamente abau".

Na mes tempu, Cruz Roja di New York y New Jersey a señala cu su centronan di sanger na localidadnan distante, manera Los Angeles y San Juan (Puerto Rico) tabata manda suministronan di emergencia pa via aerea.

Consejo di sanger di e comunidad a expresa cu e suministro di sanger por lo comun ta bau di nivel terminando un periodo feria manera esun cu a caba di transcurri, pero cu e realidad ey a bira grave cu e emergencia crea pa e welga, ya cu e donacionnan acostumbra no por a ser hiba a cabo.

E consejo, huntu cu e asociacion di hospitalnan di e gran New York y e departamento di hospitalnan, a pidi e donantenan di sanger nan cooperacion di manera urgente.

LESA LA PRENSA

POLISNAN DI RIO DE JANEIRO A DETENE CAGE

RIO DE JANEIRO--UPI--Polisnan Federal a confirma ayera detencion di Benjack Cage, natural di Houston (Merca) en relacion cu e libramento di un che. que falsu di 15.000 dollar den un transaccion ilegal di diamant. Cage, di 48 anja , cu a ser detene dialuna pa polisnan federal, a ser pone den man di brigada policial di estafa.
Polisnan a bisa cu Cage ta ser somete na interrogatorio y ainda nan no a determina si ta existi causa di accion judicial.
Nan sa cu polisnan federal a ofrece di manda e detenido Merca pero e consulado norteamericano a bisa cu Cage ta ciudadano brasilero awor.
Un funcionario di e consulado a expresa cu,al parecer, e unico cargo contra Cage ta supresunto relacion cu e brasilero Decio Rufino di Liverira kende ta encarcela pa a efectua un pago na un buscado di diamant cu un cheque falsu di 15.000 dollar.

Goldberg a pidi organismo mundial pa busca un formula pa caba cu e guerra vietnames

NACIONNAN UNI--UPI--Merca a pidi ayera tur e miembronan di e organismo mundial pa otorga nan mas serio atencion ne busqueda di un formula cu lo permiti pa caba cu e guerra na Vietnam .
E solicitud a ser presenta pa e embahador di Merca, Arthur J. Goldberg, den un informa scirbi cu el a transmiti ne subsecretario general di Nacionnan Uni , e diplomatico guatemalteco Jose Roiz-Bennett.
E memoria di Goldberg ta un recopilacion masha condensa di e actual gestionnan di paz di Merca. E ta expone den terminonan general con e presidente Lyndon B. Johnson a manda mensahenan y representantenan personal na un cantidad di pais, pa retira e deseo norteamericano di alcansa un solucion pronto y pacifico den e guerra.

Goldberg a señala cu Merca ta hasi loque ta na su alcance pa traslada e accion di e campo di batalla ne mesa di conferencia Tocante esaki el a bisa cu "nos bombardeo di Vietnam del Norte no a reanuda for di dia di e tregua di Navidad".
E cesacion di e ataquenan di aviacion ta den su di diezdos dia, sin algun señal di cu nan lo interrumpie den futuro proximo, a pesar di e denuncianan cu a ser hasi pa Vietnam del Norte di cu e nacion ei lo representa solamente "engaño y trampa".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Si bo pone hopi atencion, bo por ripara forma di un bestia chikito den e piedra. Andreas ta paketa e estuche cu cuidao y juntu cu e carta e ta hinké den un envelop. E lo pidi su hospita pa entrega e carta aki caminda Eberhard ta traha. E por duna su ruman muhé, Senjora Schluter apercura pa e por desayuná 4'or y mey.
"Mi ta bolbe mirabo bek, senjor Peterson? Ta duel mi berdaderamente, cu bo mester bandona nos. den semehante circumstancianan. Mi no ta huur e cuarto, pero mi ta keda spera riba bo noticia".

"Naturalmente cu mi ta bin bek, senjora. Ademas mi ta laga algun cos di mi atras, asina ta, cu mi mester bin bek". Despues e ta sali bay vliegveld den su auto. Naturalmente tabata mucho tempran pa jama Evy na telefoon. Pero senjora Schluter a primintié pa percura di entrega e paki na tempo.

XXXXXX

Despues di cuminda di merdia e Condesa bjeeuw ta jama Evy bin tende un rato den sala. "Mi mester papia cu bo, mi jiu. Bo sa masha bon, cu apesar di tur e comedia cu nos ta hungando, toch nos tin un cierto obligacionnan social. Mi a palabra cu mi amiga Condesa Lili van Wengern cu awe nochi nos lo bay teatro juntu. Despues nos lo bay Golfhotel tambe. Eynan tin bailamento, abo cu Eberhard tambe lo bay".
Evy kier a busca un excuus pa e no bay, pero e no por a sali di asina liher. Ya ta varios siman caba cu nan no a sali bay ningun caminda juntu y tampoco nan a ricibi bishita. Y naturalmente cu su wela tabata sa, cu varios anochi Evy ta sali, como cu e ta bisa, cu e ta fada su mes eyden. Pesey mes cu e no por bisa algo contra pa keda sin bay. Y ademas ta parce cu Evy su wela por lesa su pensamentonan.

"Mi no ta accepta bo rechazo, mi jiu. Bo tin suficiente panja y suficiente tempo tambe. Nos ta sali bandi 7'or. Bo mayornan no ta bay. Bo mama tin verkoud y bo tata no ta sali sin dje. Mi ta spera cu bo ta clá na tempo."
Despues e ta jama Eberhard na su oficina y ta puntré si e por bin cas mas tempran. E mester di hopi tempo pa drecha su curpa, como e ta traha duro y trabao pisá. Eberhard a jega cas na tempo y mesora Evy a bisé cu Andreas ta sperá bandi 8'or y mey. El a pidi Eberhard pa jamé na telefoon, y ora lo ta menos riparable. Mesora Eberhard a purba pero e no a hanja conecion cu e cas di senjora Schluter.
"Ora mi ta bay purba atrobe, parce cu no tin ningun hende na cas". Evy tabata ocupá ta drecha su curpa.
"Por fabor, no lubida Eberhard. Andreas lo no hanja sa, ta di con mi no a bin e oral"
"Okay, Evy, mi ta hurabo cu mi no ta lubida".

Net 7'or tur tabata clá. Wela, parce un princesa den su bisti coló shinishi, cu su piel color blanco. Su peinado ta dorná cu diadema, cu el a jega di hanja regalo tempo cu el a comprometi. Na un manera descuidá e tin un bril, dorná cu brillante, den su man teni.
Y Evy tambe ta mustra encantador den su bisti di twiel color roos, cu ta dorná cu payet blanco y diki. Poco rato despues nan ta riba caminda caba. Nan a reservá lugar na Golfhotel. Ora cu nan a jega ya Condesa van Wengern ta bata eynan caba y ta sperando den e sala riba nan. Ora cu el a tende cu Condesa van Stauffen a jega, el a bay contré cu braza habri, pa saludé cu un sunchi caluroso.
"Esta bon cu b[illegible] a bin Eberhard. Nos tin m[illegible] hopi tempo sin mira otro".
Despues e ta drey su cara y ta hasi sinjal cu un mucha homber, cu ta buscando den algun revista.
"Mi ta bin, mama". Condesa Wengern ta bira corra di orgullo.
"Esaki ta mi jiu homber Leopold, cu tambe tin hopi tempo afó". Conde Leopold ta mas halto cu su mama. E ta brillantemente bisti y riba su pecho tin algun medalla di honor ta brilla. Su lomba hancho ta poné mustra mas grandi di loke e ta caba. Solamente su cabey ta poco y no tin nada cu por yuda pa jena esey. Evy ta keda manera un mucha bandi dje. Leopold ta buig y sunché na su man y ta trata di mira Evy su cara bon. E tin hilchi hopi halto bisti, pero sinembargo e ta jena te na Leopold su schouder. E dos damasnan a regié di tal manera, cu semper Evy ta keda bandi Leopold. Eberhard a haya necesario durante e pauza, pa jama su ruman muhe un rato su so.
"Tene cuidao Evy, sino awe nochi e ta comebo bibo. Conde Leopold ta buscando un Condesa, pesey tene hopi cuidao!"

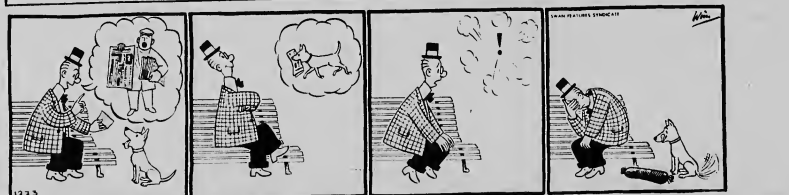
Evy ta spanta. Famia Wengern ta hopi rico y na tur parti di mundo nan tin propiedad y fabrica. Placa no ta hunga ningun rol pa nan. Loke nan ta desea, casi semper nan por hanja tambe. E dos damasnan ta cay sinta den un sofa, y ta combersando tocante nan tempo di antes. "Leopold tin naturalmente tur posibilidad pa un matrimonio", Condesa Lily ta bisa. "Pero e kier sigui e deseo di su curazon. Y el a confia ami, cu semper el a sonja cu un mucha muher manera Evy. E muhe cu e escohe como su senjora, lo worde cargá den su planta di man..... Leopold ta mescos cu mi.....". Bisando esaki su wowonan ta jena cu awa. Wela Edelgard ta hanja un sentimento stranjo na su curazon, ya cu su amiga ta papia asina francamente cu né tocante matrimonio. "Pero naturalmente cu mester tene cuenta cu Evy su deseo tambe". Condesa Wengern ta sacudi su cabes.

"Con bo kier meen", e ta puntra. "Antes nunca nan tabata puntra nos ki opinion nos tin y ademas Leopold ta e mihor mucha homber cu Evy por sonja. Y ademas e ta stima Evy tambe". Condesa Edelgard ta ripara con Evy ta hasiendo tur esfuerzo pa no keda mucho chikito bandi Leopold.
Parce cu e ta e unico cu no ta realisando e seriedad di e situacion. Despues di e presentacion nan a bay come. Den Golfhotel tin un sala coló blanco tur dorná cu flor. Memey tin un mesa, cubri cu plata y kristal. Tur caminda tin vaas jená cu roza. "E flornan ta idea di Leopold", Condesa Lili ta bisa su amiga den su orea.

E ta sigui.







BOGOTA--Dos dirigente di e equipo di futbol profesional Junior di e ciudad di Barranquilla, a cuminsa un biahe pa Rio de Janeiro cu e fin di obtene e contratacion di hungadornan brasileño pa reforsa e equipo. "Junior" a caba di ser admiti di e division mayor, e ramo profesional di FEDEBOL, di manera qu su dirigentenan lo hasi un esfuerso pa presenta un bon equipo den e campeonato cu lo cuminsa den un paar di siman.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 8 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MOVIMIENTONAN DI TRUPANAN Y SERIE DI DISTURBIO NA R.D.

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--E decision gubernamental di exilia lidernan di e faccionnan rival di Republica Dominicana a provoca ayera nochi loque ta parse un tentativa di e militarnan pa apodera di e pais. E trupanan a lanta barricada na Santo Domingo, Santiago de Los Caballeros y Barahona , tres di e principal ciudadnan di e pais. A corre rumornan no confirma cu mescos lo sosode na otro ciudadnan.

Cuater tanki a staciona den cercania di Cas di gobierno di Santo Domingo. Vehiculonan blinda tambe por a ser mira den vecindario di brug Duarte, riba e carretera cu ta bai e gran base aerea di San Isidro.

E radioemisora di San Isidro, cu tabata pertenece na Forsanan Armá y cu autoridadnan civil a serra na luna di september ultimo, a bolbe den aire pa denuncia gobierno di presidente, Hector Garcia-Godoy y exhorta e soldanan di henter e pais pa rechaza su autoridad.

Entretanto, izquierdistanan antimilitarista a reacciona pa e movimientonan amenazante di e militarnan cu un serie di disturbionan den centro di Santo Domingo, pero te ainda nan no sa cu tabatin algun choque cu e trupanan.

Aunque nan no por a determina si tabatin lucha intenso entre militar y civilnan, e rumornan ta señala cu varios persona cu no a keda ne puestonan di control cu a ser establece pa e militarnan, a ser herida.

Un noticia no confirma, a bisa cu Orlando Bonnelly, sobrino di e ex presidente Rafael F. Bonnelly di 39 anja di edad, a ser herida pa e marineronan cu tabata custodia e residencia di capitan Ramon E. Jimenez, hefe di estado mayor di Marina dominicano.

Durante e promer oranan di awe Santo Domingo tabata calmu, cu excepcion di algun rafaga di fuego di mitralleur. Den circulonan dominicano digno di credito nan a bisa cu al parecer, e trupanan ta warda pa bira di dia pa determina si ta existi algun oposicion di importancia na su alzamiento contra gobierno di Hector-Garcia-Godoy.

E dificultadnan di ayera a cuminsa ora cu gobierno a "hasigna na puestonan diplomatico den exterior" na 34 lider dominicano, incluso oficialnan haltu di Forsanan Arma y rebeldenan. Otronan a bisa cu e anuncio gubernamental lo ser manda Israel pa ser studia. Pueblo a interpreta e frasenan ei manera un formula politica cual nificacion ta pa desterra e lidernan menciona.

E diezdos hombernan cu ta figura riba e "lista di diplomatico" seis hefe militar haltu y seis lider rebelde--ta inclui e ministro di Forsa Arma, Francisco J. Rivero Caminero, y e coronel rebelde Francisco Caamaño Deño.

E 22 hombernan cu ta bai Israel ta hefenan di menor rango di e dos faccionnan : militar y rebelde.

E embahador israeli, Benjamin Varon, a protesta e idea di cu lo que esnan cu ser manda su pais lo ser considera "exiliado". "E invitacion di mi pais ta pa un viaje di dos siman di estudio cu ta exclui cualque idea di un exilio" Varon a manifesta.

E publicacion di e lista tabata e reaccion di gobierno ne choque di 19 di december entre e miembronan di Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde, na Santiago de los Caballeros, den cual por lo menos 28 persona a muri.

E investigadornan designa pa gobierno a manifesta den su informe cu ambos parti tabata igualmente culpabel di e choque di Santiago.

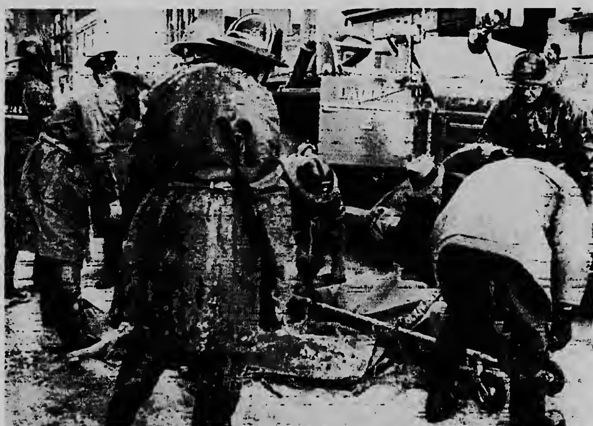
Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe mainta tabatin den centro di e capital aki un disturnio dirigi pa comunistanan, cu a causa interrupcion total di trafico y di e negoshinan riba Calle del Conde, e principal di Santo Domingo.

E desorden a ser sofoca temporariamente pa trupanan di Forsa Interamericano di Paz (FIAP) y e polisnan nacional.

E disturbio a coincidi cu un acto di "piquette" dilanti di Palacio Nacional pa un grupo di obreronan portuario asocia ne organizacion regional interamericano di trabao (Orit).

E obreronan aki ta afirma cu como resultado di e acta institucional, nan a perde nan empleonan cu awor e izquierdistanan ta ocupa.



ST.PAUL,MINNESSOTA--Bomberonan y hombernan di rescate ta sacando cadavernan for di Carleton Hotel cu ayera a pega candela. Por lo menos diez persona a muri den e candela aki y diezshete otro persona a resulta herida. Tabatin mas o menos 50 persona den e hotel ora cu e candela a cuminsa. Radiophoto UPI.

ELLECCION REINA CLUB CARIBE E LUNA AKI

CAMACURI - Como cu debi na circunstancianan e fiesta di pascu Club Caribe no por a tuma lugar dia 24 di december ultimo, no tabata posibel tampoco pa a eligi e reina di Club Caribe anja pasa.

En relacion cu esaki e directiva a dicidi cu riba e dianan nuebe, diez, diezun, diezdos, diestres, diezcuatro y diezcinco entre cuat' or y seis' or riba dia nuebe y entre seis y shet' or riba e otro dianan, e eleccion pa e reina di Caribe 1966 lo tuma lugar.

Tur miembronan di e club ta worde suplica pa bin vota pa nan candidata favorita.

Te cu awor tin cinco candidata, esta Ellen Henriquez, Mildred Croes, Nybia Muyale, Mildred de Cuba y Glenda de Cuba. Te cu dia nuebe por inscribi candidatanan nobo.

E resultado oficial di e eleccion lo worde anuncia riba diadomingo 16 di januari pa cuat' or di atardi.

E coronacion lo tuma lugar durante e celebracion di e aniversario di Club Caribe dia 29 di januari proximo.

VENEZUELA TA INVITA "MISS ARUBA"

ORANJESTAD - Miss Aruba 1965, srta. Dorinda Croes - segun informacionnan - a ricibi un invitacion oficial for di "Miss Venezuela 1965" pa bin pasa dos siman na Venezuela.

Nos a ser informa cu na Venezuela ta existi e idea pa eligi un "Miss Sur-America". Pa e motibo ey no ta imposibel cu e invitacion di senjorita Croes tin relacion cu e idea aki. E invitacion ta pa dia diezocho di januari proximo.

Homber hanja morto

ALTO VISTA - Diahuebs diezdos' or di merdia a ser descubri cu tabatin un homber morto den e cas Alto Vista 96. Un investigacion di polis y dokter a trece na cla cu e homber, kendo tabata sufri di cor[illegible], a muri un morto natural. E tabatin 28 anja di edad.

Lindsday a pidi LBJ pa yuda resolve e welga di transporte

NEW YORK -- John V. Lindsay alcalde di e ciudad di New York a reuni cu e funcionarionan laboral di gobierno federal mas haltu y a indica cu e ta dispuesto na pone e dirigentenan sindical, encarcela pa ordenan judicial na libertad, si nan por yuda na contribui di yega na un arreglo, di e welga cu a paralisa e ciudad for di shete dia pasa.

E alcalde republicano hoben, cu for di dia cu el a hasi cargo dia promer di januari ta enfrenta un problema grandi tabatin un conferencia di cincu ora cu e secretario di trabao, Willard Wirtz y dos di su ayudantenan, cu a yega ayera nochi for di Washington poco despues cu Lindsay a telefona e presidente Lyndon B. Johnson, pidiendo su ayuda.

Lindsay a revela poco riba su conversacion cu Wirtz, pero ora cu e reunion a caba awe mardugа el a anuncia cu el a exhorta e direccion di transito di e ciudad pa nan pone e presidente di e sindicato di obrero di transporte, Michael Quill, y otro ocho dirigente cu ta den prison pa a lesafia e orden judicial di no declara welga ne 36.000 trahadornan di su gremio, na libertad.

Lindsay cu a ser interroga tocante su decision a declara fada: "Mi kier hasi tur lo posibel pa hiba e disputa aki na un conclusion, justo y rapido y laga e subteraneonan y busnanfunciona atrobe".

For di cuminsamento di e welga dia promer di januari, e ciudad ta bao di un paro cu ta interrumpi e movimiento normal di mas di tres millon persona pa dia, cu a provoca e peor embotellamiento di transito cu e ciudad aki ta conoce den su historia y cu ademas di esaki el a provoca perdidanan di mas di cien millon dollar diario.

Wirtz, a asisti cu Lindsay na un conferencia di prensa, cu a ser difundi pa television durante e promer oranan di awe. E periodistanan kier sa si e secretario di trabao a yega New York cu e promesa di fondonan federal cu por disminui e "diferencia amplio", manera Lindsay a califique, entre cual e obreronan ta demanda e placa cu e direccion di transito ta dispone y e ciudad pa enfrenta e exigencianan di e trahadornan.

KUSTERS TRADING COMPANY ARUBA N.V.

Na maart huerfanonan y viudanan ta hanja pensioen

WILLEMSTAD--Dia promer di januari e ley di aseguro pa viuda y huerfano a drenta den vigor. Esaki ta nifica qu mas o menos 4000 viuda y huerfano na henter Antillas Neerlandes for di e fecha ei tin derecho riba pago di gobierno di acuerdo cu e ley aki.

Sociale Verzekeringsbank qu ta encarga pa hasi e pagonan ya a cuminsa manda e convocacionnan pa e personanan qu ta bini na remarca pa haña e pensioen aki.

E yamamentu di e personanan aki ta sosode gradualmente door di ambtenaarnan di Sociale Verzekeringsbank y nan ta yuda e personanan envolvi den yenamentu di e formularionan.

Ta den intencion pa cuminsa paga dia promer di maart di e aña aki y naturalmente esaki lo ta cu terugwerkende kracht, di manera qu un persona qu tin derecho riba e pensioen aki, ta haña pensioen di tres luna den un tiru.

Tur aña lo mester di mas o menos, 1,4 millon florin pa mantene pagamentu di e pensioen aki. Durante e programa di television semanal di Regeringsvoorlichtingsdienst dialuna awor mitar di ocho lo tin un entrevista cu señor V.C. Vinck, director di Sociale Verzekeringsbank.

Pa mas informacion nos ta informa qu tur viuda di nacionalidad Hulandes qu no a cumpli 65 aña ainda, tin derecho riba e pensioen aki.

E viudanan di nacionalidad Hulandes, quendenan durante 15 aña a biba na Antillas Neerlandes y basta durante e cincu añanan promer qu nan casá e muri nan a biba na Antillas Neerlandes sin interrumpcion, tambe tin derecho riba e pensioen aki.

NYSTROM DI LAGO LO BAI SPANJA

SERO COLORADO - Roy E. Nystrom, vice president y director di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a keda nombra como ehecutivo principal quimico na Spanja pa Esso Chemical Company. Su nombramento, cual a ser anuncia awe pa president di Lago, sr. W.A. Murray, ta efectivo mas o menos 1 di februari 1966. Sr. Nystrom lo bai laga Aruba den futuro cercano pa asumi su puesto nobo.

Sr. Nystrom a cuminza traha cu Lago mas o menos dos anja pasa, despues di un asignacion di ocho anja cu Creole Petroleum Corporation na Venezuela. Mayoria di su servicio na Creole tabata na Amuay, na unda el a bira gerente di refineria na 1960.

Prome cu el a drenta cu Creole, sr. Nystrom tabata superintendente di operacionnan di "Lube Oil" na refineria Baton Rouge na Louisiana, na unda el a cuminza traha na 1942.

Sr. Nystrom a gradua na universidad di Minnesota na 1942. E ta posee gradonan den ingenieria quimica y administracion comercial.

(Lago/News).

SPICACION TOCANTE DEPARTAMENTUNAN DI GOBIERNO NO TA SIGI

ORANJESTAD - E plannan cu tabata existi pa organiza charlanan tocante e funcionamiento di e departamentonan di gobierno insular por lo pronto lo no tuma lugar. E tabatatin e intencion pa tene e charlanan pa di tal manera splica na e publico - cu ta bini hopi den contacto cu e departamentonan - con e diferente departamentonan ta funciona y ki servicio nan ta presta.

E plannan aki a ser treci padilanti mas o menos un anja pasa y e motibo exacto pa cual no ta sigi mas cu tal plannan no ta conoci ainda.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Radio Kelkboom diadomingo proximo dia 9 di januari pa cinc' or y mei di atardi lo transmiti saludonan for di Hulanda tur di nan destina pa Aruba.

E saludonan ta di: Haydee Colvin, Mili Chin, for di St. Jozef Ziekenhuis na Venlo.

For di Willibrordus Ziekenhuis na Tegelen lo yega saludosnan di Cynthia y Titar Joseph y Beatrix Janis.

Un repiticion di e programa lo tuma lugar diamars dia lli pa seis' or y mei di atardi.

BARBECUE DANSANT DI CARNAVALCOMITE

MADIKI - Dia diezcuatro di januari for di och' or di anochi en adelante, e central carnaval comite lo organiza un barbecuedansant den e patio espacioso di Madiki Country Club.

Cu e barbecue aki e comite central ta spera na acumula e fondonan necesario pa asina por cubri gastonan di e proximo carnaval. Pa un suma di cinco florin cada hende por participa den e barbecue y a la vez por balla.

GOBERNANTENAN DI PAKISTAN Y INDIA A REALISA REUNION SECRETO

TASHKENT -- UPI -- E gobernantenan di India y Pakistan a realisa awe un reunion secreto cu nan ta spera cu por hiba nan mes cerca di un acuerdo riba e manera di discuti e problema di Cachemira.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, y e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub - Khan, a combersa mas o menos 50 minuut den un villa di e ciudad aki di Asia Central sovietico.

Esaki ta e promer reunion cu nan ta efectua den e ultimo dos dianan. E conferencia entre e dos paisnan, auspicia pa Rusia, a cuminsa den e ciudad aki dialuna ultimo.

Despues di e reunion di awe a corre e rumor di cu India y Pakistan ta realisando algun progreso pa firma un pacto di no agresion, cu segun nan ta kere por ser concerta aki algun dia.

NIEUWE FIGURATIEVEN CCA

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Jefe di Departamento di Awa y Electricidad ta participa cu cuminzando dia

10 JANUARI 1966

A. E OFICINANAN DI ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DI AWA NA ORANJESTAD Y ST. NICOLAAS LO MUDA PA E OFICINA NOBO NA BALASHI

B. Numbernan di telefoon na e oficina nobo lo ta lo siguiente:

Administracion General 3328
Contabilidad 1114
Recibo di Awa 1113
Distribucion di Awa (technico) 1891

C. Aplicacion pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci fuera na e oficina nobo na Balashi tambe na e oficinanan di Departamento di Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (Censo) na Oranjestad y St. Nicolaas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - E siguiente peliculanan pa mucha lo worde pasa durante januari den e diferente distritonan.

"Don Quichote", un pelicula pinta; "Crambled Legs", Wintersport; un pelicula documentario riba Venezuela y Colombia; "Monkey Business", un cantidad di chimpansees den un hotel; "Woody Woodpecker in round trip to Mars"; "Pay as you exit" cu The famous Kids y como pelicula final "Buster Keaton in Ditto".

Den e programa aki cu ta cuminza pa shet' or di anochi lo tin cuatro pelicula nobo. Entrada lo ta diez placa.

E funcionnan lo tuma lugar: Na Noord, speelplaats di Anaschool, diabierne 14 Januari.

Na San Nicolas, Suriname Club, diarazon 19 di Januari.

Oranjestad, speelplaats di Franciscuscollege na Santa Helena, diabierne 21 di Januari.

Oranjestad, Teatro Aire Libre na Lagoen, diabierne 28 di januari.

E MUCHA DI 13 TABATA HOPI ACTIVO

ORANJESTAD - E mucha homber di dieztres anja cu algun dia pasa na un manera asina brutal a bula over di e toonbank di un tiendecita na Boton y despues desaparece cu un suma di doscien y trinta florin, ya no por ser conta entre e amateurnan. Segun recherchenan tabata pre' e for di diferente banda, el a cuminza confensa cu ya el a yega di tira varios otro para na Oranjestad y na San Nicolas.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -11**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Compra di productonan di e empresa, pa medio di combenio.

1613 q/N. 1637 s. 1. Prohibi y nulo ta, tur condicionan entre e patron of su representante y un obrero, di cual e ta obliga su mes, pa e gasta su sueldo of otro entradanan of un parti di nan na un cierto manera, of pa e cumpra su necesidadnan na un cierto lugar of serca un cierto persona.

2. Excepcion riba e reglanan aki ta:

1. e condicion, di cual e obrero ta tuma parti den un fondo, cu sigun e opinion di Gobernador ta ofrece suficiente garantia di solvencia of di cual e obrero ta consenti pa na su fabor un deposito worde haci na Curacaose Post Spaarbank;
2. pa obreronan menor di edad, e condicion cu un parti di e sueldo, gana durante cu nan ta menor di edad, lo worde pone pa e patron na nomber di e obrero na Curacaose Postspaarbank of den un fondo manera ta referi den sub. 1. cu condicion, cu e obrero por exigi e placanan ey solamente ora cu el a jega na un cierto edad, no mas halto stipula cu bintiun anja of pa otro motibonan ora e bira major di edad of ora juez di prome instancia riba peticion di e menor su representantenan y despues di a tende e menor of a jame debidamente y e patron, a duna autorizacion pa paga e placanan.

EXPLICACION:

Cu e articulo aki ley kier proteha e obrero contra su patron, pa su patron no obligele, pa e tin di cumpra tur su necesidadnan serca e patron of na un lugar caminda e patron ta desea.

Antes e patronan tabata por haci mal uso di e circumstancianan, pa exihi for di nan obreronan, cu nan mester cumpra nan necesidadnan serca nan of na un lugar caminda nan tin interes aden.

Loke e articulo aki no ta prohibi ta, cu un patron ta exihi su obreronan cu nan mester bisti un uniform y cu e uniform ta worde traha pe.

Un obrero cu a hanja retiro sin derecho riba pensioen, no tin e derecho pa exihi e placanan cu el a deposita den e pensioenfonds. Pues den un cierto fondo asina e depositonan, di tur esnan cu ta participa den e fondo ey, ta forma un di e basenan pa calcula e pensioen pa tur e participantenan y esaki ta worde usa, cu e interesnan cu ta worde forma for di e kapitalnan, pa paga esnan cu tin derecho ariba pensioen, mientras cu e otro parti ta sirbi pa reserva. Esaki kier meen, cu si no tin nada stipula den e reglanan di un pensioenfonds, un obrero cu stop di deposita placa den e fondo prome cu un cierto tempo, no tin derecho riba tur, ni riba parti di e placanan cu el a deposita den e fondo.

LBJ ta dispuesto pa interveni den e welga di transporte

WASHINGTON--UPI--Funcionarionan haltu a manifesta cu presidente Lyndon B. Johnson lo ta dispuesto pa interveni den e welga di e medionan di transporte publico di New York di e alcalde di e ciudad ei, John Lindsay pidie.

Sin embargo nan a señala cu Lindsay no a pidi e asistencia ei y cu e hefe di estado lo no interveni sin tal solicitud.

E funcionarionan ta insisti cu Johnson ta mantene ne margen di e paro cu a cuminsa seis dia pasa pasobra Lindsay no a bai su bon ofisihinan.

"Ta cuestion di determina si nan kier presencia di gobierno federal", un funcionario haltu a declara. "Si nan kier nos ta ei nan unbez.

Funcionarionan di Casa Blanca a desminti cu un di e razonnan di e abstencia di gobierno federal lo ta e impresion di cu cualque solucion futuro lo bai riba e limitenan cu ta alenta gobierno pa evita aumentonan di salario y jornal di tipo inflacionario. Johnson ta considera cu e disputa esencialmente un asuntu local, ya cu e welgistanan ta empleadonan di e ciudad di New York. Funcionarionan di e departamento di trabao ta duda cu nan por aplica ne problema neoyorquino e clausulanan di emergencia di e ley Taft-Hartley, riba e relacionnan obreropatronal, incluso e obligacion di duna un aviso previo di 80 dia promer cu un welga cuminsa.

Si tin un iciciativa federal, e encargado di hasie lo ta Arthur J. Goldberg, representante norteamericano ante Nacionnan Uni, abogado especialista durante hopi anja den asuntunan laboral y ex secretario di trabao. Goldberg ta intimo amigo di Michael J. Quill, hefe di e gremio di obrero di transporte cu ta hospitalisa.

Funcionarionan di Washington ta kere cu un grupo bon califica pa sirbi di intermediario por ser constitui pa Nathan Feinsinger, Theodore Kheel y Sylvester Garret.

Den fuentenan di e capital aki nan ta bisa, sin excepcion , cu e encarcelamiento di Quill, pa e nenga orden judicial, tabata un medida "fatal".
Un posibilidad bon ta e designacion di un comision nobo, constitui pa representantenan laboral y di e empresanan, cu autoridad pa hasi recomendacionnan di arreglo.

AVION C-130 CU CARGA DI MUNICION A EXPLOTA

SAIGON -- UPI -- Dos explosion sigui tabatin den un avion C-130 di transporte, y algun seconde despues e aparato a cai riba terra banda di Pleiku matando tur su tripulantenan.

Esaki ta e segundo aparato cu ta explota cu un carga di municion den e mesun zona den e ultimo dos dianan. Diarazon un helikopter a sufri un accidente den cual a muri tres tripulante y dos pasahero.

Nan no sa ainda cuantu persona tabata viaha den e Avion C-130, pero normalmente e aparato tin un tripulacion di cincu persona.

E avion enorme di transporte a acerca e pista di e campamento di Hollway ora cu e explosionnan a tuma lugar., y a cai na mas o menos seis kilometer na sur di e pista.

E piloto di un otro aparato cu tabata bula den e mesun Zona a bisa cu e explosionnan a destrui e avion C-130 den laria, y cu ningun di e tripulantenan tabatin e menor oportunidad di salba.

E Herculos C-130 a sali for di e aeropuerto Son Nhunt, di Saigon, den viaje pa Pleiku, e tabatin municionnan pa e elementonan di e promer division aeromovil.

Un vocero militar a bisa cu e ta studiando e posibilidad di cu e accidente a ser provoca pa sabotahe.

HOMBER CU FORZA

ORANJESTAD - Un bartender na Oranjestad a corre yama polis diahuebs ultimo pa motibo cu un bishitante di e bar a kibra e pot di W.C. Na momento cu polis a yega ya e homber a baha na awa y asina polis no por a saca afo ta cu kiko e homber aki a kibra e pot.

Ala izquierda a trata di hiba gobierno na un crisis

ROMA -- UPI -- Ala izquierda di partido socialista italiano a realisa un tentativa pa hiba gobierno na un crisi cu motibu di e renuncia di e minister di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, pero segun ta ser afirma, no tin ningun perspectica cu lo ser logra loke ta ser propone.

E movimiento -- cu ta den liña cu maniobranan similar, realisa pa e comunistanan -- tabata obra di Riccardo Lombardi, cu ta encabeza e fraccion izquierdista di partido socialista di vice-prome minister, Pietro Nenni. Lombardi ayera nochi a exigi un reunion di directorio di e partido pa "dicidi e posicion cu mester ser tuma" pa e agrupacion prome cu Parlamento cuminsa, aki ocho dia, su debate riba dimision di Fanfani.

Lombardi ta desaproba e alianza completamente cu tres aña pasa a uni su partido cu e democrata-cristian nan di prome minister alodo Moro, y como ta obvio, su proposito ta di emplea e cuestion di renunicia di Fanfani y e conflicto di Vietnam pa logra un division den e gobierno di coalicion.

Pero Nenni e mayoria di e partido socialista, segun ta ser entendi, ta contrario pa un crisis ser provoca na e momentonan aki y ta ser pensa cu nan lo logra desbarata e maniobra di Lombardi.

RUSIA A EXIGI RETIRO DI A MERICANO FOR DI MAR N

MOSCU--UPI--Rusia a adverti Estados Unidos oficialmente cu e no mester manda barcunan di guerra den Zwarte Zee, Estrella Roja ta bisa, organo oficial di ministerio sovietico di defensa.

E diario citando "circulonan" bon informá " como fuente di su informacion, ta asegura cu Kremlin, a jama atencion di Estados Unidos riba e necesidad di tuma medidanan cu lo pone fin na e peligroso provocacionnan di e militarnan norteamericano den e inmediata proximidad di e fronteranan sovietico".

Funcionarionan norteamericano na e ciudad aki no por a confirma inmediatamente si tal advertencia a ser hasí di tal manera.
E articulo di Estrella Roja ta añadi cu e accidente sufrí pa un bombardero norteamericano den Zwarte Zee y e despacho inmediato di barcunan di guerra estadounidense na e laman ta "provocacionnan peligroso den tempu di paz".
E corant ta adverti a continuacion cu e uso di territorio turco pa "tal provocacionnan" por perhudica e relacionnan turco-sovietico , cu a mehora den e ultimo dos añanan despues di casi binti aña di tension.
Zwarte Zee ta un laman chikitu situá directamente na sur di Rusia Europa. Turquia y Union Sovietica ta compartu e mayor parti di su costanan.
Estrella Roja ta ripiti e informacionnan di prensa norteamericaba acerca di un bombardero B-57 cu dia 14 di December a cai den Zwarte Zee na 230 kilometer na norte di e pueblo turco di Samson.
Ademas, e corant ta queja di c... a ser registrá " un activida... militar norteamericana desus... den e estrechonan y den Zwart... Zee.

"E barcunan di guerra estadou... nidense cu mayor frecuencia a... bishita e region di e estrechona... di Zwarte Zee---e diario ta sig... Prensa extranhera ta indica cu...

Grupo cientifico a propone programa di exploracion lunar

WASHINGTON -- UPI -- Un grupo di 65 cientifico di gobierno y di diferente universidad a propone un programa di exploracion lunar di 10 aña, cu lo cuminsa cu, e prome descenso riba luna programa pa 1969.

E programa, detalla den un memoria cu a ser publica diarazon pasa, ta inclui un of dos bishita anual di atronautanan riba luna, te 1979. Termino di e estancia riba e satelite terrestre, lo ta di te dos luna.

E plan a ser arregla pa e grupo di cientifico ey, reuni na Falmouth (Massachusetts entre 19 y 30 di july pasa den e conferencia di verano di 1965 riba exploracion lunar y cientifica, bau di auspicionan di e direccion nacional di aeronautica y espacio (NASA).

EMBAHADOR DI CHINA A BANDONA DAHOMEY

COTONOU, Dahomey -- Embahador di China Comunista na Dahomey a bandona e pais awe ci regreso pa Pekin, despues di e ruptura di relacionnan diplomatico dicidi pa e gobierno nobo di Dahomey, bau di presidencia di general Christopher Tophe Soglo.

Prome di a tuma avion, e embahador a publica un declaracion destina na ministerio di relacionnan exterior di Dahomey, y na prensa, afirmando cu China Comunista semper a traha pa coexistencia pacifico cu Dahomey y pa mihoramiento di e relacionnan entre e dos paisnan.

E declaracion ta bisa cu gobierno di Dahomey no a duna razonnan valedera pa e ruptura cu "solamente lo trece desperfecto di e imagen internacional di Dahomey huntu cune."

E embahador a agrega cu e ruptura di relacionnan diplomatica tabata un completo apoya pa e imperialistanan norteamericano y cu "lo termina den un fracaso".

HARRIMAN A YEGA TOKIO

TOKIO--UPI--Averell Harriman, enviado especial di paz di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson , a yega Tokio ayera nochi pa conferencia cu e promer ministro japones, Eisaku riba e campaña di paz di Merca.

E diplomatico norteamericano a yega den un avion especial di Forsa Aerea estadounidense procedente di Bangkok, na unda el lo reuni durante un ora cu e ministro di relacionnan exterior di Tailandia, Thant Khoman.

Nan a afirma cu e conversacion nan cu e canciller tailandes, cu a combersa riba e situacion general na Asia Sudoriental y e ofensiva di paz norteamericano, tabata "util y constructivo."

BARCU DI PESCA RUSO A SINK

LERWICK, Harbor -- UPI -- Un barcu di pesca a sink ayera nochi den Atlantico entre Islandia y e extremo septentrional di Escocia. Bintitres di su tripulantenan a ser rescate for di e awanan promer cu mei anochi. Segûn e servicio di guardacosta a informa un di e marineronan di e barcu ruso e desaparece.

E hombernan a ser rescata pa un flota di barcunan sovietico cu tabata piscando den e zona.

CONFLICTO ENTRE E PAISNAN IRAK Y IRAN

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- E presidente di Irak, Abdul Salem Aref, a bisa awe cu "Irak ta un pais pacifico pero nos lo combati te na ultimo contra kende cu ta trata di ataca nos of perjudica nos.

E discurso di Aref, scucha aki nan pa radio, a ser interpreta como un alusion na Iran y ne rebeldenan cu ta actua na norte di Irak. Diamars pasa gobierno iraques a acusa Iran oficialmente di suministra armamentonan pisa ne rebeldenan y usa su territorio pa bombardea e posicionnan militar di Irak, a traves di e frontera.

Na Teheran, un portavoz di gobierno a bisa cu e acusacion aki "ta carece di fundamento totalmente" y a califica e afirmacion di Irak di cu e promer ministro iranio, Amir Abbas Hoveida, lo entrevista cu e dirigente rebelde Mullah Mustapha Barzani - durante un gira cu el a hasi recientemente den e region fronterizo entre ambos nacion absurdo.

E funcionario iranio a bisa cu Iran ta desea di mehora su relacionnan cu Irak y soluciona su diferencianan ne mesa di conferencia.

Aref, cu a papia na ocasion di e dia di ehercito, pa observa e di 45 aniversario di su constitucion a bisa cu ehercito ta "cla pa rechaza e enemigonan di e pais, "kende el a menciona como - "agentenan di imperialismo, su partidarionan".



CHICAGO--UPI--Viuda Jacqueline Kennedy y su yiunan Caroline y John ta ser mustra aki nan durante nan parada ne ciudad aki. Nan ta na caminda pa New York despues cu nan a ski dos siman na Sun Valley, Idaho. Radiophoto UPI.

PA DI DOS DIA SIGUI TA CANDELA NE REFINER

LYON, FRANCIA--UPI--Awe a estalla un incendio bau di un enorme tanki jená cu 85 tonelada di gas butano den e refineria di Feyzin, obligando evacuacion di e 1.500 habitantenan di e aldea cu e mes un nomber, cerca di e ciudad aki , pa di dos biaha den dos dia.
Bomberonan y empleadonan tabata observa e candela impotente, incapaz di acerca debí na e intenso calor y sperando explosion di e tanki na cualkier momento.
Jean Delaplame, director di e enorme refineria di e estado, un di esnan mas moderno di Europa, a anuncia, e peliger nobo ayera nochi, 36 ora despues cu un prome candela a cuminsa den e instalacionnan, ocasionando e anterior evacuacion.
Ocho bombero y tres empleado a perde nan biba ayer a ora cinc... tanki grandi di butano liquido a... rementa un tras di otro. Tabatin... un persona cu a desaparece. Mas di 80 otro a sufri quemaduranan... Di nan , mas o menos 60 ta... hospitalisá te cu un 85 porciento di curpa kimá.
E catastrofe di ayera a cuminsa cu un incendio menor den un escape di gas butano, cu a propaga y abarca e cincu esferanan c... a rementa ante decenas di bombero y empleadonan.
E vlamnan a envolve varios homber, di cual algun tabata riba un... di e tankinan cu a rementa. E lenganan di candela a yega te na decenas di meter di altura.
Bomberonan a kere cu nan a domina e candela ayera nochi ora e peliger a bolbe presenta.
Delaplame a declara: " Te awor tin unicamente e peliger di explo-

TATA DI DIFUNTU KENNEDY A SUFRI ATAQUE CARDIACO

PALM BEACH , Florida -- UPI -- Ex embahador , Joseph P. Kennedy, tata di e presidente asesiná, awe mainta a sufri un leve ataque cardiaca, segun su verpleegster , Anne Gargan, a informa.

E verpleegster a agrega cu Kennedy, cu tin 77 aña, a ricibi Santolie di monseñor J.P. Omahoney, di iglesia Saint Edwards, di Palm Beach.

Ela manifesta cu Kennedy a sufri e ataque despues di e sali di e piscina di natacion di e residencia oceanico di famia Kennedy, entre 11.05 y 11.30 a.m. ora local, y cu e sacerdote a ser jama inmediatamente.

Pero atardi 5.15 e verpleegster a anuncia cu "sin embargo, awor e ta mihor".

Kennedy, cabez di e famia di Boston, di cual a nace e presidente John F. Kennedy, a sufri un grave ataque di curazon na Palm Beach na 1961, y for di e tempu ey el a keda invalido.

H O R O S C

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Pagar las obligaciones sociales es la mejor manera de pasar esta dia libre, especialmente ahora que es su deber. Sea magnetico y haga una buena impresion en sus superiores. Ellos podran ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Demuestre que esta dedicado a un pariente permaneciendo en la casa y haciendo lo que mas se necesita. Esa es una manera ideal de pasar su tiempo ahora. Sea comprensivo. Prestele atencion a los asuntos basicos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede encontrar una filosofia nueva en sus estudios privados, que le ayudara a hacer su vida mas feliz y prospera. Busque prestigio de sus superiores. Mejore su posicion profesional.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que busque nuevos intereses a traves de los cuales pueda aumentar sus ingresos. Pero cerciorese de que sus ideas sean practicas. Piense como puede mejorar sus pertenencias. Repare sus propiedades.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Cualquier cosa de una naturaleza personal puede ser manipulada ahora bastante facilmente. Usted puede ser tan feliz como desee. Tome el tiempo que necesite para entretener a sus amistades. Sera recompensado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Meditando tranquilamente revelara ahora la verdad religiosa que pueda ayudarle a vivir una vida mas inspirada en los dias venideros. Eleves por encima de molestias pequeñas. Use su sentido comun.

LIBRE (sept. 23 a oct. 22) Muchas de sus horas libres pueden utilizarse en el recreo que le gusta con sus buenos amigos. Pague cualquier obligacion social. Asista a alguna buena funcion y demuestre que es una persona que congenia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No se puede sin hacer nada y haga lo necesario para impresionar a aquellos en los cuales usted depende mucho. Prepare sus actividades para la proxima se-

ARCU
GRO

barcu di guerra norteameri- a nabega den Zwarte Zee e prome dianan di januari. excepcion di e awanan terri- al situá cerca di su costa- Zwarte Zee ta territorio rnacional, pero Union Sovie- ta considera desde hopi tem- cu e region ey ta vital pa lefensa y cu e ta den su es- di influencia.

TIN
DI FEYZIN

, pero nos no por laga e adornan di Feyzin corre e go".
s mas cerca di e refineria

e aldea, ta keda na unicamen- n 150 meter di e planta, na ro banda di un carretera mo- o.

N, Francia--UPI--E vlam- di e tankinan sende tabata ina awe marduga un ciudad i mientras e bomberonan ta keda na alerta pa un otro osion di gas butano liquido bel.

seccion di e villa di Feyzon a, na sur di Lyon a ser eva- di 1.500 homber, muher y ha ora cu e bomberonan a e voz di alarma riba un bel explosion nobo den e can- di e refineria di petroleo moderno di Francia, 10 kilo- er na sur di Lyon.

en e 48 oranan cu e candela ra -- e peor cu a sosode na ncia for di tempo di segundo ra mundial -- tabatin diezun sona morto y numeroso heri- algun di nan grave. E candela usa tambe ne promer oranan onan material na un balor di valente na mas di dos millon ar, pero autoridadnan ta teme e suma final lo ta mayor. ministro di interior, Roger y, a ordena di asigna un suma ial di 50.000 franco pa yuda mnificadonan.

obierno a manda tambe e mi- ro di industria, Michel Mauri- Bokaniwski, ne lugar di des- e pa asisti awe ne entierro victimanan.

O P O

na. Avanzara mucho mas ra- amente de ese modo.

GITARIO (nov. 22 a dic. 21) ted tiene ahora ideas magnifi- s y debe hacer algo construc- o con ellas, Comuniquese con rsonas que puedan ayudarlo a erlas en operacion. Han ocu- do eventos que pueden inspi- lo mucho.

PRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) mas consciente, en vez de tar a conclusiones. No se me- en dificultades que pueden tarse. Controle su genio. Cer- rese de cumplir las responsa- idades de la familia.

UARIO (ene 20 a feb 18) Sus cios astutos deben ser consul- os hoy, puesto que ellos tie- n ideas excelentes y quieren - blar con usted sobre ellas. En- ces todos ganaran en el futuro. te dispuesto a aclarar cual- ier mala interpretacion.

CIS (feb 19 a mar. 20) Sea ctico al servir a otros hoy a que no se meta en deudas abaje demasiado. Prepare las ividades para las semanas eses que se avecinan. Goza- ra mas si hace mas agradables sus alrededores.

SI SU HIJO NACE HOY ......
Sera una de esas personas muy ingeniosas que querra hacer su marca en el mundo muy temprano en la vida. Tendra la estimacion de todos aquellos con quienes se comunique.



WASHINGTON--Guillermo Sevilla-Sacasa, embahador di Nicaragua a bai serca presidente Lyndon B. Johnson na Casa Blanca pa desea e presidente norteamericano un bon anja 1966 na nomber di pueblo nicaraguense. Riba e foto nos por mira nan dos huntu na Casa Blanca. Radiophoto UPI.

Lindsay a bisa cu nan a hasi progreso den negociacionnan pa pone fin ne welga na N.Y.

NEW YORK--UPI--E alcalde John V. Lindsay, a informa awe ne neoyorquinonan cu nan a hasi un progreso casi inperceptible pa e fin di e welga. El a afirma cu e negociadornan "a move algu" den direccion na fin di e welga di subterraneo y bus cu a paralisa e ciudad aki for di dia promer di e anja aki.

"Pero --e alcalde a adverti pa no infundi demasiado esperanza--e diferencia entre partinan ta sigui ta grandi".

E alcalde no a bisa con grandi e diferencia cu ta separa e dos partinan ta , pero promer di e 17 oranan di negociacionnan e diferencia tabata di 155 millon dollar, entre 180 millon cu e sindicato di obrero di transporte ta exigi y e 25 millonan cu e direccion di transito di e ciudad aki ta ofrece, cual seis millon pasahero ta lucha diariamente pa hanja e manera di yega y sali for di New York.

Cansa y corra, e alcalde a hasi e anuncio awe marduga 1.47, sin ningun alegria.

E noticia apesar di tur cos a infundi esperanza--cualque progreso , con chikitu cu e ta, lo a hasie---pero for di e palabranan di e alcalde bo no por saca e posibilidad di un fin di e welga largu liger y dramatico.

Entretanto e costo di e paro ta aumenta y e perspectivanan ta desalentador. Un homber prominente di negoshi a papia di "bankroet" advirtiendo cu centenares di comercionan chikitu priva di nan clientenan habitual, por mira nan obliga na serra nan portanan di manera definitivo.

"Nan a hasi ofertanan nobo entre e partinan", e alcalde a manifesta. E no a ofrece detayenan , pero a priminti informacionnan mas amplio den un "informe ne pueblo di e ciudad di New York" cu el lo hasi pa television y radio.

Lindsay a añadi: Ne momento aki mi no por responde " e pregunta vital: Ki dia e cayanan di New York lo bira normal. ?

E negociacionnan a reanuda awe mainta 9.30. "Nan a segurami tanto e partinan como e negociadornan , cu nan lo negosha di bon fe", e alcalde a termina bisando y a sali for di e hotel na unda e ta aloha den centro di New York.

E progreso den e negociacionnan por nifica cu e direccion di transito lo pidi hues di Corte Supremo di estado , Abraha N. Geller pa e suspende e aplicacion di multa ne sindicato di obreronan di transporte pa continua e welga. Nan a afirma cu un multa haltu lo provoca antagonismo nobo, retrasando asina e negociacion.

RECEPCION

En conexcion cu celebracion di su 30 anja di servicio den Gobierno, Gezaghebber Morkos lo tene recepcion na su cas dia 8 di januari awor for di 8.30 pa 10' or p.m.



BONN--Mayor di Berlin Occidental Willy Brandt (na man robez) ta presenta su felicitacionnan ne ex-canciller aleman Konrad Adenauer (na man drechi) durante un recepcion cu a ser hasi pa e parlamento aleman na honor di Adenauer su di nobenta aniversario. Radiophoto UPI.

PARIS -- UPI -- E revueltanan reciente den e republicanan central africana por a afecta e ayuda financiera y cooperacion frances cu tal paisnan, e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a declara awe.

Combersando cu perdiodistanan despues di un sesion di e consejo di ministernan, Peyrefitte, a referi asina na e acontecimientonan cu a culmina cu detencion di presidente Dacko na Bangui, y derrocamiento di presidente Yameogo. E minister a señala cu e ayuda frances ta bai unicamente e paisnan na cual ta reina orden y administracion legal.

SEKULARAC A SER CONTRATA PA HUNGA NA ALEMANIA

BELGRADO--Dragoslav Sekularac ;-di 28 anja, astro di futbol yugoslavo di tur tempu a firma contract cu e club Karlsruhe di Alemania Occidental.

"E gran maestro di futbol tal manera nan a yamele despues di e campeonato mundial na Chile a ser autorisá pa e federacion y pa su equipo Estrella Roja pa hunga den estranheria. El lo hunga cu Karslruhe for di juni 1966. Den e campeonato mundial na Chile Sekularac a ser proclama un di e mihor futbolistanan di mundo y el a ricibi hopi ofertanan tentador pa hunga na America Latina y Europa. Sin embargo e tempu ei Federacion Yugoslavo no a autorisele pa hunga den estranheria.

PERU LO BAI SUDAMERICANO DI BASEBALL

LIMA--Beisbol peruano a drenta na un acuerdo pa participa den e campeonato Sudamericano di e deporte aki cu lo ser efectua na Buenos Aires entre 5 y 13 di februari proximo.

Ainda e seleccion no a ser designa , pero e entrenador panameño Gustavo Escobar a intensifica su trabaonan pa saca e mihor hungadornan di e pais.

E torneo di Argentina, cu tin e caracter di extraordinario cu lo reemplaza esun cu mester a ser efectuá na Ecuador ta conta, segun ta conoci cu e participacion di Chile, Brasil, Ecuador ,Peru y Argentina.

COUGORS A VENCE MEXICO

HOUSTON,TEXAS-UPI-Cougors di Houston ayera nochi a vence e seleccion di Mexico cu score di 113 pa 75 den un wega di exhibicion.

E estatura di e norteamericanonan a duna nan ventaha riba e bishitantenan. Na final di e prome tempu Cougars tabata dilanti cu solamente seis punto di diferencia. 48-42, E marcador tabata pertá durante henter e prome periodo, pero Houston a bai hopi dilanti definitivamente den e periodo di final.

Entre e mexicanonan a destaca Rafael Heredia cu 27 punto, Carlos Quintana cu 12 punto y Miguel Arellano cu 10.

Dos mil persona a presencia e encuentro.

E equipo olimpico nacional mexicano ta den gira pa Estados Unidos en preparacion pa e wegan olimpico di 1966.

POLIS VIETNAMES A DETENE DOS TERRORISTA

SAIGON -- UPI -- Polisnan vietnames a detene dos terrorista di Vietcong cu tabata bai un hotel militar norteamericano di oficialnan soltero pa bule cu un bom di plastic di 125 kilometer.

E hospodahe obhetivo di e terroristanan ta keda solamente un cuadra for di esun cu a ser dinamita na december pasa y den cual hecho a muri 10 persona y 200 a resulta herida, den su mayoria homber, muher y mucha vietnames.

E detenidonan tabatin e artefacto scondi den botternan di awa di plastic.

Polisnan a para e terroristanan durante un inspeccion ordinario di vehiculonan.

Lamizana a nombré como presidentdi Volta

LAHORE, Pakustan -- UPI -- E general chileno Tulio Marambio awe a presidi un reunion di alto oficialnan indio y pakistano pa examina retiro di e trupanan di ambos nacion asiatica, cuta enfrenta otro a lo largo di e linea di tregua di 2400 kilometer.

Esakinan ta e prome conversacionnan directo entre representantenan di India y Pakistan desde comienzo di e hostilidadnan entre e dos paisnnan, na september ultimo.

Den fuentenan diplomatico occidental a ser bisa cu e bon exito di e deliberacionnan lo depende di e progreso cu ser registra den e conferencia di Tashkent (Union Sovietica) entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y prome minister di India, Lal Bahadur Shastri.

Den e esferanan aki a ser agrega cu e tension existente entre ambos pais probablemente ta exclui e posibilidad di un retirada general di e trupanan na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu comienzo di e operacionnan belica, a menos cu ta existi un acuerdo entre Ayub Khan y Shastri.

General Marambio, representante especial di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a yega Pakistan dia 6 di december y di inmediato el a cuminsa e gestionnan cu a culmina cu e reunion di awe.

Tantu India como Pakistan a ser representa pa oficialnan di e mes un graduacion: teniente general Bakhiabar Rana, di Pakistan, y teniente general Harbaksh Singh di India, asesora pa otro hefenan militar.

Un anuncio di Nacionnan Uni ta bisa cu un segundo reunion lo ser celebra, na e ciudad indio di Amritser, banda di e frontera comun, riba un fecha cu ainda no a ser establece.

ADENAUER A CUMPLI 90 ANJA

BONN -- UPI -- Excanciller, Konrad Adenauer, ta opina den vispera di cumpli 90 aña di edad, cu e secreto di su bida largu ta pasombra el a practica e templanza den e principal actividadnan di su bida.

"Mi no ta huma, mi tà bebe poco alcohol, manera mi ta tuma vacacion moderadamente y regularmente y mi ta utilisa energianan di mi organismo den forma racional", Adenauer ta splica den declaracion na e corant di Hamburgo Bild Zeitung.

E ta añadi cu den tur loke e hasi e ta hasi esaki cu moderacion y cu pa esey el a logra bira un anciano di magnifica salud.

Adenauer ta subi tur dia, sin ayudo, e costa yen di baranca cu ta conduci pa su cas na Rhoendorf. E no tin mester di bril pa lesa y e ta traha nuebe ora pa dia.

"Lo importante ta pa no gasta mas energia di esun cu ta necesario pa cumpli un tarea". Adenauer ta indica. "Mester tene na cuenta cu unicamente tin cierto cantidad di energia disponible y cu nos mester utilisa esaki cu inteligencia. Den esaki secreto di mi bida largu ta enserrá".

CHE GUEVARA TABATA E TERCER HOMBER DI CUBA

VIENA -- UPI -- Ernesto "Che" Guevara, e tercer homber di Cuba te su desaparicion na luna di Maart cu aña pasa, awor ta na "e lugarnan di mundu na unda ta ser lucha contra dominacion imperialistia", segun un funcionario di gobierno cubano a bisa awe.

E declaracion a ser realisa pa e embahador di Cuba na Rumania, Manuel Jepe-Menendez, durante un transmision di radio Bucarest cu a ser capta aki awe.

Saliendo di Cuba, segun e embahador, Guevara "a hasi un gesto cu ta honre y ta convirtiele den un figura revolucionario di estatura internacional".

Guevara, e diplomatico a agrega, "a duna un grandioso ehemplo di revolucionario, un ehemplo di magnificencia y di gran pureza internacionalista, un ehemplo di desinteres caracteristico di e almanan revolucionario.

Jepe-Menendez no a especifica, sin embargo, na unda Guevara por ta.

Rumornan no-confirma a duna Guevara pa morto, despues di a sali di Cuba, na algun pais latino-americano. Otro informenan a bisa cu e ta na Africa of Asia.

Cierto ta cu gobierno cubano nunca a revela paradero di kende tabata e tercer homber di e pais. E propio Castro a pone fin na luna di Oktober pasa na varios luna di silencio oficial, anunciando salida di Guevara di Cuba, despues di a renuncia na ciudadania cubana y tur su cargonan oficial.



FEYZIN, FRANCIA--Un nubia di huma ta sali for di un di e tankinan di gas butano cu a explota antayera. Mas o menos setenta persona a kima severamente mientras cu otro tankinan tambe a pega na candela. Radiophoto UPI.

Rebeldenan Izquierdista lo apoya cualque "welga general"

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- E rebeldenan izquierdista lo trata di hanja apoyo di pueblo dominicana pa un campaña di "resistencia pacifico" contra gobierno.

Hector Aristy, ayudante di e hefe rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, a bisa den un conferencia di prensa cu e insurgentenan lo respalda cualque declaracion di "welga general" cu lo hasi e gremionan di Santo Domingo -- infiltra pa comunistanan -- "semper, cu nan duna orden.

"Nos lo apoya tur su manifestacionnan pacifico", Aristy a bisa.

Aristy tabata indigna pa e radio transmision di antayera nochi den cual e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a culpa ambos parti pa e choque cu tabatin na Santiago de Los Caballeros dia 19 di december entre e miembronan di Forsa Aereo y e lidernan rebelde den cual tabatin por lo menos 28 morto.

"E discurso di presidente -Garcia-Godoy lo legalisa e crimen den Republica Dominicana - Aristy a bisa -- e unico ley cu ta existi den Republica Dominicana esun cu cada hende ta tuma pa su mes".

"Debi ne esaki nos lo no coopera cu gobierno den algun moda, pero nos oposicion lo ta pacifico - Aristy a anuncia -- y mi ta pidi henter pueblo di Republica Dominicana cu lo ser pronuncia contra e actitud di e presidente".

No tabatin mas novedad den e plan cu a ser anuncia den e su discurso pa Garcia-Gody riba e destierro di 30 hefe militar. Un fuente informa a bisa cu probablemente e plan lo ser descarta debi ne resistencia di e rebeldenan.

Nan a bisa oficialmente cu nan lo manda ne destierro tanto desertornan rebelde como oficialnan leal ne forsanan arma.

Garcia-Godoy a bisa cu e exiliadonan den perspectivo -- cual e no a nombra -- lo sali "aki poco ora .... pa bon di e pais".

Dos avion ta wardando pa hiba nan.

E presidente a indica cu e nombernan di e hefenan militar afecta lo ser revela diamars.

Sin embargo, durante henter dia ayera e portavoznan oficial, a sigui demora e anuncio. Mei anochi e secretario presidencial di prensa, Franklin Dominguez, a bisa cu e no sa e nombernan.

E informante a bisa cu e ejecucion di e plan di destierro a ser posterga originalmente pasobra Caamaño a faiza su palabra.

"E salida aki mester a tuma lugar dialuna anochi -- e informante a bisa --. Pero nan a aplaza nan pasobra e constitucionalistanan (rebeldenan) a nenga na cumpli cu un acuerdo ...

"E ministro di aire, Juan de los Santos, y Caamaño a nenga na sali".

E fuente a bisa cu ainda tin speranza di cu nan por yega na un arreglo ora cu Aristy a duna su conferencia di prensa, segun e informante a laga e idea fracasa.

3.647 CUBANO A SALI FOR DI CUBA CABA

NEW YORK--UPI--E numero di cubanonan cu a sali pa Cuba pa busca refugio na Estados Unidos for di prome di december ora e "Puente Aereo" a inaugura, a subi awe na 3,647. Awe a jega Miami 153 refugiado den dos vuelo desde Varadero, Cuba.



TASHKENT-- E delegacion di India (na man drechi) y di Pakistan (na man robez) ta sinta na banda di e promer ministro sovietico Kosygin (den center) kende ta yuda e dos nacionnan aki na yega na un acuerdo tocante e disputa di Cachemira. India, encabeza pa promer ministro Shastri a habri e conferencia. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir buenos amigos que le ayuden con algun trabajo que ha empezado pero no piede terminar por alguna razon. Logre sus ansias de esta manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le da a otros el beneficios de la duda, podra manipular sus asuntos de negocios muy satisfactoriamente. Una persona influyente lo ofrece el respaldo que usted no esperaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede comenzar un nuevo ascenso hacia sus metas y ver tambien a uno que es poderoso y le puede dar impetu a sus ideas. Escribale a ese otro patrocinador.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cierto deseo especial suyo puede ser logrado si emplea el metodo mas positivo en su obtencion. Salga a lugares nuevos con sus amistades. Busque una psicologia mas efectiva que le traiga resultados mejores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Conferenciando con una persona con la cual usted quiere terminar algun contrato resultara en la obtencion de sus deseos. Despues, analice los detalles, Un acuerdo previo debe cumplirse al pie de la letra.

VIRGO- (agto. 23 a sept. 22) Busque el aparato mecanico o el sistema adecuado, que haga su trabajo mucha mas eficiente. Mas tarde cerciorese de que todo marche bien entre usted y una persona allegada.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Primero, prepara cualquier diversion que sea apropiada. Despues ocupese de ese trabajo que requiere precision. Usted puede ser muy admirado. Tome los tratamientos de salud adecuados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede resolver un problema dificil si es practico y constructivo. Despues podra gozar con sus amigos y parientes mas allegados. Sea creativo, demuestre devocion a un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La informacion la podra reunir con muy poco esfuerzo. Despues ponga en orden los asuntos fundamentales. Es aconsejable una conferencia con sus socios. Esta alerta a las oportunidades de negocios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Poner en operacion alguna idea nueva que le traiga mayor abundancia es bastante posible ahora.

Acoja la ayuda de buenos amigos, Este alerta. Sea considerao. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Una cara sonriente le puede ayudar mucho en la adquisicion de cualquier cosa que desea, especialmente en lo relacionado con su asuntos personales. Cuente esta noche sus beneficios. Sea agradecido.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un comienzo temprano es aconsejable para sus planes. Despues consentrese en el logro de sus metas personales. Una invitacion magnifica esta al llegar. Aceptela! Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Habra mucho ingenio en su naturaleza y una mente sumamente inquisita va, que lo llevara a experimentar en muchas empresas.

17 PERSONA A SER DETENE NA LISBOA EN RELACION CU UN COMPLOT REVOLUCIONARIO

LISBOA--UPI--Diezshete persona a ser detenê aki luna pasa, segun a ser revelâ awe den fuentenen fidedigna, en relacion cu un complot revolucionario riba e islanan equatorial portugues di Sao Paolo y Principe.

E presunto complot, segun e mes fuentenan tabata dirigî pa e movimiento di liberacion di e pueblonan di Angola (MLPA).

Nan a agrega cu MLPA a establece contacto cu e posible insurgentenan a traves di e isla spanjo di Fernando Po y republica di Ghana.

Shete di e personanan arrestâ durante un redada cu a ser efectuâ na un cas di apartamentu di Lisboa ta hende muher.

E informantenan a expresa cu e complot ta parce di tabata destinâ na habri un di "cuater frente" contra Portugal na Africa.

Durante e ultimo cincu añanan, e guerrillanan a mustra nan mes activo den e territorionan portugues di Angola, Mozambique y Guinea.

Un di e detenidanan Alda de Graca, poêtista y maestra di school nacê na Sao Tome, a ser describî pa polis como un comunista intimamente ligâ na e lider di MLPA, Mario de Andrade.

A ser bisâ cu ela ser mandâ aki pa recluta partidarionan entre estudiantenan di Sao Tome y Principe.

E fuentenan a agrega cu e poêtista tabata usa un cas di apartamento, propiedad di un tanta di dje di 60 aña di edad, Andreza de Graca como "centro di subversion".

Entre e detenidonan ademas, di e tanta y e sobrina, ta figura cuater cria.

Colombia lo tuma parti den torneo internacional na San Cristobal

CARACAS--UPI--Colombia, cam peon mundial di beisbol amateur lo tuma parti den un serie internacional di baseball cu lo ser efectua na San Cristobal, cu motibu di e feria di San Sebastian di dia 20 pa dia 30 di e luna aki. Tambe serienan internacional di basquetball y futbol lo ser celebra.

Den e ultimo deporte ta ser spera cu un equipo di Caracas o Cucuta lo bira rival di un equipo brasileño.

"Na loke ta basquetball", un vocero di e feria a bisa, " e campeonnan nacional di Panama (Zona di Canal), e titularnan di e Valle den Cauca (Colombia), e campeon nacional di Venezuela (Estado Carabobo) y un seleccion bon forma di Estado Tachira lo competi den gimnasia cubierto di San Cristobal.

E equipo colombiano di beisbol lo enfrenta na San Cristobal, un seleccion di Distrito Federal y un otro di Tachira. E nobeno colombiano lo ta e mesun cu a conquista e di 17 serie mundial cu a ser efectua anja pasa na Ciudadnan Cartagena y Barranquilla.

PROGRAMMA DI CINE DURANTE WEEKEND

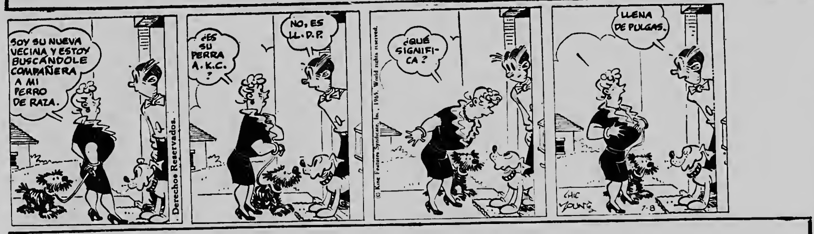
Zaterdag 8 Jan:
DE VEER: 8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Conquest Maria Walewska" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j.

Zondag 9 Jan.
DE VEER: 6.00 p.m. "Gun Glory" all
8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Sons Of Thunder" all
8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Ana Karenina" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Mandrin de Gentleman Bandiet" all
8.00 p.m. "Een Wereld van Plezier" 18 j.
SAVANETA: 6.00 p.m. "Never Put it In Writing" all
8.00 p.m. "Show Down" 18 j.

SERVICIO DI MISA PROTESTANT

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Ds. Jonkman v. Bonaire
Piedra Plat 9 Jan. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 9 Jan. 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman v. Bonaire

PEPITA



CISCO KID



E YIU MUHER DI UN CONDE

"El a haci tur esey pa Evy. Mi ta spera cu e lo ripara". Conde Leopold ta pidi champanja. Di repente Evy su pensamento ta bay riba Andreas atrobe. E ta dirigi su mes na Eberhard y ta murmura: "Bo a purba jamê atrobe? Mi ta sintimi asina infelis, Eberhard". Mesora Eberhard tabata sa, kiko Evy kier meen.

"Ningun hende ta na cas, dushi. Ya mi a purba como seis biaha caba. Pero tabata en vano. Y mi a fada di jama tambe. Si un hende ta asina inalcanzable, e mester tuma e risico pa bay un caminda en vano tambe".

"Ach, Eberhard", Evy ta bisa cu wowo hûmedo. "Mi ta sintimi asina infelis".

Eberhard ta admiti comprensivo. "Esey lo keda te na e segundo glas. Despues di e di tres, bo ta sintibo alegre. Lo bo mira cuanto pret lo bo bay tin".

Despues di e frutanan nan a bay bebe koffie den un otro sala. Leopold ta hiba Evy sintâ den un stoel abou. El a cuminza contê tocante Afrika y Nieuw Zeeland y di varios otro lugar mas. Parce cu no tin mucho lugar riba mundo, cu e no a bishita. Evy ta scuchando cu un sonrisa sonjador y entretanto e ta pensando riba Andreas.

"Un di e dianan aki mi mester bay Kenya", Conde Leopold ta bisa. "Mi a palabrâ cu mi amigonan pa un safari, pero pronto lo mi bin bek". E ta keda spera riba Evy su reaccion, pero esaki ta coy su glas tene. "Un safari? Esey mester ta masha interesante.... Pa mi, personalmente esey no nifica nada. Mi ta custumbrâ mucho na cas!"

Leopold ta hari un poco cu bofon. "Mi ta duda esey, pasobra bo no ta mustra hende cu ta gusta cas muhco. Mihor nos jamê un poco modesto. Y modestia, ta un virtud cu mi ta aprecia masha hopi den hende muhe". Porfin e dos damasnan a cansa un poco. Eberhard ta cana [illegible] a serca Evy.

"Abuela mesi [illegible] bay cas , e ta bisa un poco ti[illegible]do. "E no tin custumber di keda lantâ te asina laat". "Naturalmente! Dispensami pa mi egoismo. Mi a lubida completamente". Algun minuut despues, nan a jega dilanti e porta grandi di e hotel, completamente iluminâ. Conde Loepold ta sunchi Evy su man asina confiable, manera cu nan dos a bay di acuerdo cu tur cos.

"Mi ta deseabo un bon jegada na cas, dushi Evy. Y mayan lo mi tuma e tribilidad di bin informâ serca bo, con bo a pasa e anochi aki".

Evy ta sintiê completamente bruhâ, pero e no kier hala su man bek. Abuela ta sonrei sumamente felis. "Lo bo keda cordialmente bonbini serca nos, mi apreciable Leopold. Pasa bon nochi, Lily. Tabata un anochi excelente". Condesa Stauffen ta sintiê den cielo.

Ta parce cu pronto tur estorbo lo worde kitâ for di caminda. Leopold ta un homber encantador. E ta actua asina natural y sinembargo masha importante.

Pero esey ta bin di su educacion y door di e tanto placa cu tin.

E no tin mester di tin miedo pa nada y di ningun hende. Ora cu Evy a jega cas, e ta djies jama nan bon nochi y ta bay den su kamber.. E ta kita su shimis y ta colguê cu cuidao riba e kapstok.

E ta sigui.







SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 8/9 Januari Dr. R.D. Gunda
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 8/9 Januari Dr. H.R. Dennert.

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 10 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MUHER A SENDE CHAUFFEUR DI TAXI NA CANDELA DEN SU AUTO

--8 JANUARI--

WILLEMSTAD--E promer crimen di aña a ser cometé awe marduga , ora qu polisnan a ser avisá qu tabatin un auto na candela den Americaweg y ora autoridadnan a acudi cu brandweer pa paga candela, nan a haña restonan mortal completamente kimá di e chauffeur di taxi Alejandro Mathilda, di 52 aña di edad.



Alejandro Mathilda †

E homber qu polisnan a haña kimá recientemente tabata den publicidad, debido qu el a yuda e turistanan Dominicano qu a keda pegá na Hato luna pasá. Den su Taxi, H-12 , el a transporta e turistanan aki di dia y anochi for di Hato pa e puestonan di Rode Kruis na Suffisant y Fokkerweg y despues a transporta nan pa Hato atrobe caminda nan por a coge avion bai Santo Domingo.

Ora qu polisnan a ser avisá di e auto qu tabata na candela, pero ya Brandspuit di Mundo Nobo a sali pa bai paga candela, pero ya bisiñanan a basha ember di awa riba e auto na candela te ora el a paga.

En relacion cu e hecho qu nan a haña e homber kimá den e auto, recherchenan a detené e muher E.M. di 39 aña di edad, cu quende e tabata compañá. El a confesa di qu el a tira wasbenzine rita e homber y despues a sendele na candela.

Tambe el a declara qu durante ultimo tempunan e tabatin constantemente pleitu cu e homber y ayera nochi e homber a yega cas banda di mitar di unu, bao di influencia di bebida.

El a menaza e muher cu un cuchu y el a bisele qu e ta matele. Despues di e pleitu aki, e homber a sali for di su cas y a bai drumi den su auto, un Crysler pretu number H-12.
Na e momento ei e muher a dicidi di comete su delito qu despues a resulta fatal pa Alejandro Mathilda.



Esaki ta e manera cu e auto a queda despues cu e muher a sende e chauffeur na candela. Riba e cusinchi cu tini abau na suela banda di e auto, nan a haña un sanbechi cu cual e muher ta pretende e homber a menase cu ne.

Ora polisnan a presenta na e lugar caminda e crimen a ser comete nan a trata di habri porta di e auto, pero e vehiculo a kima asina tantu, qu na promer instancia no tabata posibel pa habri e portanan pa saca e restonan kimá di e homber for di interior di e auto.

Despues di masha trabao nan a logra saca e homber for di e auto, pero awe mainta ainda tabata visibel mira parti di su carson qu a keda pega riba e asiento delantero di e auto.

E auto den cual e victima tabata drumí originalmente tabata pará dilanti di su cas riba un serru den Americaweg pero despues qu el a cuminsa kima, pa un of otro razon misterioso, el a corre baha serru y a bin stop na un distancia di 50 meter for di e cas.
E distancia cu e auto a corre tabata claramente visto, debido na qu un of otro parti metalido di e auto a cuminsa smelt y a laga un spoor manera di chumbu riba henter e distancia.

Inmediatamente despues qu autoridadnan a descubri qu tabata trata di un crimen nan a detene e muher E.M. di 39 aña di edad, cu quende e victima tabata acompañá y a hibele warda, caminda el a confesa completamente.

Esaki ta e promer crimen di aña. En berdad e homber a menaza a muher cu un cuchu y a bisele qu e ta bai matele. pero ta ora e homber tabata drumi den su auto na soño, bao di influencia di bebida, e muher a tira wasbenzine riba dje y a sendele na candela.
E pareha tabatin diferente yiu.

NA CORSOW POLIS A DETENE PORTUGES DEN PODER DI VENENU

WILLEMSTD - Diabierne na Corsow polis a detene un homber Portuges, kende tabatin un cantidad di botter di venenu den su poder. E tipo di venenu aki ta estrictamente prohibi na Antillas Hulandes y ta carga e nomber di "Folidol".

Varios biaha caba autoridadnan a adverti pa no usa e tipo di vevenu aki, pasobra e ta masha peligroso pa mucha chikitu, mientras cu e ta casi mes peligroso pa hende grandi. Un hende cu bebe un poco di e venenu aki por muri den un hora.

E portuges cu nan a detene a bisa polis cu el a cumpra e venenu pa mata insecto den su cunucu, mitar anja pasa y cerca un Venezolano cu e no conoce.

Ora polis a rista cas di e Portuges, nan a hanja shete botter di e liquido venenoso.

E portuges a hanja un procesverbaal.

Anja pasa tabatin dos Portuges cu a perde nan bida na un plantage na Montagne, Corsow, ora cu nan a bebe for di un koppie cu cual nan a yega di basha vevenu den un bleki, pa despues tira e liquido riba matanan den cunucu.

Segun rumornan, parce cu e mucha homber Roosje, kende a mata un mucha muher recientemente na Rio Canario, tambe a bebe e venenu aki despues cu el a caba di comete su crimen.

TRAFICO DURANTE FIN DI SIMAN

ORANJESTAD - Sumamente trankil durante fin di siman tabata te cu ayera tardi seis'or. Solamente cinco choke masha leve a worde registra. E chokenan aki a laga atras e suma total di Fls. 450,- na danjo material.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

LADRONICIA A BASE DI FE. E keremento of fe di un persona majoria parti ta algo cu mihor bo no descuti tocante di dje si bo tin intencion di keda bon mira. Sinembargo tin hende cu ta kere y tin fe den "webo di gai", manera nos ta bisa na Aruba. Y maske cuanto bo ta trata di mustra nan cu locual nan ta kere aden ta algo ridiculo lo bo no por convence nan. Pa e motibonan ey mes, semper lo bo hanja e tercionan y damasnan "bibo", kendean sabi con pa saca algun bon cent for di e "creëntenan" aki. Despues di un investigacion basta profundo cu mi a haci den e lunaan cu a pasa mi a topa cu e siguiente "ladronicianan" y "abusonan" cu ta tumando lugar door di fe cu nos hendenan ta pone den otro of den locual otro bisanan. Nan ta worde horta na un manera facil y tin biaha casi increible.

Asina por ehemplo na Aruba tin un dama di 54 anja kende ta bende un "Oracion Milagroso". Esaki ta nomber di un scritura cual e dama aki ta scirbi ariba un pida papel y ta bende e personanan cu ta hiba di gusto of cu kier kere cu e oracion aki por curanan di tur clasa di malesa. Pa hanja informacion exacto di e trabao di e "curiosa" aki mi tabata obliga na bira su "patient" door di haci manera cu mi tabata un persona cu ta sufri di dolor di cabes hopi anja largo caba y cu ningun dokter cu mi a bishita por a yudami. E dama cu a recomendami bishita e curiosa aki mes a hibami serca dje. Na su cas nos a drenta den un kamber caminda tin un altar yen di bela y imagen, drechá cu flor masna bunita. Conhunto nos a hinka rudia dilanti altar, despues cu mi a conta e "curiosa" mi "malesa". Aki el a haci algun oracion, despues di cual ora nos a lamta pa sali atrobe, e dama cu a hibami serca e curioso a hala mi atencion ariba un scalchi ariba e altar den cual mi mester a ofrenda aki den mi caso tabata consisti di un papel blauw, cu e bunita cifra "5" ariba dje. Ora cu mi a kere cu esaki ta tur cos e "curiosa" a cuminsa recomendami un bunita "oracion", e "oracion milagroso" cual a yudé y a curé for di un malesa cual ningun dokter por a haci nada pé. Segun el a contami e oracion aki, despues a cura hopi hende. Pa diez florin mi a bira donjo di e "Oracion Milagroso". Ora mi a sali for di e cas ya tabatin un otro patient ta warda cu un temblamento di curpa. Entretanto informacion a mustra cu e dama aki tin dos cas basta grandi y ta corre den un auto di su mes. Mi lo no desminti cu fe no por trece curamento pa curpa y alma, Esaki ta algo cu hasta cientificonan y religiosonan ta di acuerdo cu otro cu ta algo posibel. Fe por cura hende. Pero e "ladronnan" di dia" tambe sabi esaki. Anjanan largo caba y tambe na Aruba tin esnan cu ta usando e "fe" aki di otro pa nan mes probecho personal. Varios "curioso" na Aruba lo bisabo cu dokter no por curabo pero nan si. Nan lo sigurabo cu nan ta dunabo bo salud sin remedi pero unicamento cu oracion. Aki sinembargo majoria di nan ta ganjabo. Mi por declara esaki, debi cu pa mi completa mi investigacion tocante e curiosonan na Aruba, mi mester a floha algun cent pa mi hanja drenta den nan "neishi" pa constata di aserca con nan ta "traha". Asina durante e lunanan cu a pasa mi tabatin varios "malesa" cual dokter lo no por a cura. Manera mi a bisa caba, "dolor di cabez" tambe "un rudia cu tin anja largo ta molestiami", "dolor di curazon", "unlomba cu ta strobami di drumi", "un braza lam", etc. Mi no sabi di con, pero tur e curiosonan cu mi a bishita a kere locual mi a bisanan, of nan no tabata interesa pa mi malesa pero mas bien locual mi por a saca for di mi cartera.

Un di e curiosanan a bendemi un botter cu un likido blanco aden pa Fl. 25,-. Esaki mi mester a bebe pa mi por drumi ora mi tin dolor di lomba. Un amigo di mi a analysa e likido den laboratorio cu a resulta ta awa puro for di Balashi, den cual tabatin algun gota di alcohol y sucu. Dos otro curiosa cu mi a bishita a dunami un potchi di un of otro zalf pa mi hunta respectivamente mi "braza lam" y mi "rudia cu ta morde". Esun mas modesta a cobrami fl. 5,- y e otro fl. 15,-. Un otro curiosa a bai asina leuw cu el a bendemi un botter di "awa bendita" (probablemente e mes a bendicioné) pa mi bebe. Pakiko ta net pa mi bebe mi no sa, pero esey ta loke el a bisami. Mi no sabi kiko e "remedinan" aki lo haci ora bo usanan, pero si bo pone fe den nan cu nan lo curabo, kizas nan lo curabo y kizas no. Esey ta fe. Pa mi salud mi a hanja cu mihor mi warda nan como un "muestra" y "prueba" pa e existencia di nos "curiosanan" na Aruba. Un otro cos ta cu ki ora cu mi a pidi un di nan un recibo pa locual mi a paga nan, nan no ta traha recibo. Un otro cos interesante di nos "curiosanan" na Aruba ta cu masha facil bo ta hanja nan pa "consulta". Basta cu bo bai cu un hende cu conoce na un poco, of cu a yega di bishita nan anteriormente. Si bo bay bo somo como un hende stranjo, majoria di nan ta haci manera cu nan no sabi di kiko bo ta papia. Nan ta hari masha carinjoso cu bo, pero nan ta bisabo cu nan no por yudabo. Un di nan cu mi a bishita pa "mi ruman" cu ta bebe masha hopi y perde sinti den cas a dunami un recept cu ta "raton cu a caba di nace" den botter di su rom of whiskey. Esaki e tin di bebe. Cientos di hende ta bishita e curiosanan aki anualmente y miles di florin ta pasa den nan man. E ta un "job" lucrativo y sin hopi risico.

Di tur e actonan di curiosonan cu mi por a presencia durante e lunanan di mi investigacion, esun di e dama cu lo mi yama "madushi" (e ta un dama den su sesenta anja) mi a hanja esun di mas sensacional cu ningun otro. E dama aki tin e capacidad pa drenta den "trance" ora cu e ta haciendo su trabao di "saca spirito malo". Un amigo bieuw di mi a contami di un curiosa basta di edad kende te ainda tabata "practica" su trabao. Conhunto, despues di hopi papiamento cu mi amigo, su senjora y yiu muher di bintidos anja nos a traha un plan pa mi hanja mira di serca con "madushi" ta "saca spirito malo". E yiu muher kende nos lo yama "Carmen" a hunga un acto perfecto di un hende domina pa "bruha". Anochi laat ora cu e wela di "Carmen", kende ta kere masha fuerte den e capacidad di "madushi" a yega cas, "Carmen" tabata drumi ariba su cama ta papia lenga bruha y ta ansha. Tabata hopi dificil berdad pa a domina nos mes ora cu nos a ripara con immediatamente e wela a spanta y a bisa pa yama "madushi". Den auto "madushi" a worde busca y a presenta bisti completamente na preto cu tas preto na man. Asina cu "madushi" a vega el a purba papia cu "Carmen", kende a sigui hunga su rol bon y a sigui papia lenga bruha. Un rato despues ata "Madusi" cu wela na rudia meimei di cas cada uno cu un bela den man. "Madushi" tabata reza algun cos cu mi no ta kere ningun hende ta compronde, ni e mes. No a dura mucho cu Madushi a drenta den "trance". Su stem a cambia y su wowonan tabata busca strea den dak. Asina el a camna drenta e kamber di Carmen. Despues e mama di Carmen a contami locual a tuma lugar den e kamber. For di den su tas preto, Madushi a saka un botter cu un likido blanco den cual el a tira un puito blanco y a sagudié. Den un teeleep cu un cruz na e man el a duna Carmen bebe algo. for di den e botter. Un rato despues el a puntra esaki kiko e ta mira den e botter. Carmen a mira un cara di un homber kende e no conoce y abisa esaki na Madushi. (segun Carmen a sigurami despues, enberdad el a mira cara di un homber desconoci den e botter, probablemente un potret cu a worde poni ey den). Despues cu Carmen a bebe e likido y a bisa loke el a mira den e botter, "Madushi" a laga sabi cu e homber ey tabata loco tras di Carmen, pero como Carmen no a haci caso di djé el a haci bruha pé y a manda spirito malo ariba djé. E spirito aki Madushi lo saca for di Carmen y pone na careda. Cu su stem cambia ainda, el a ordena Carmen pa pone un papel di diez florin den cada cup di su brassiere. Despues bisti su panjanan di mas nobo cu e tin. Na rudia e ora Madushi a sigui cu su "trance" rezando oracionnan incomprendibel. Un rato despues el a ordena Carmen pa kita su panja y keda bibo sunu. Ningun pida panja por mishi cu tera. Tur e panjanan hunto cu e binti florin Madushi a tuma den su poder pa e bai corre cu e mal spirito cu awor a drenta den e panja. Den trance ainda el a bisa Loke a sosode bao e daki aki ta poder "altisimo", tene esaki pa boso mes pa e mal spirito no bolbe". E binti florin cu mi a perde akinan tabata bala pena pa mi mira e famia di Carmen y e mes a hari nan bariga yen despues cu Madushi a bai. E wela di Carmen kende no a compronde tur e harimento tabata mas sigur ainda den e "poder" di Madushi. Esaki ta loke ta sosodiendo na Aruba. Hopi hende despues cu nan a hanja sabi con nan a worde horta tin berguenza di papia tocante e cosnan aki. Pero diariamente bo por topa cu hende aki na nos isla cu lo sigurabo cu un of tal curiosa a cura un di nan of nan famia of amigo. Si bo no ta keremi, cuminsa un combersacion tocante curiosa ki ora cu bo kier y lo bo keremi. Lo bo tende storianan masha "agradable". Esaki ta e abuso y ladronicia cu ta florece gracias na "fe" y keremento den "webo di gai".



MIAMI--FLORIDA--Radiophoto UPI--Campeon mundial di peso completo Cassius Clay (Muhammed Ali) ta morde su lip ora el a drenta sala di corte caminda e caso di su divorcio a cuminsa. Su esposa, Sonji, na man robes ta ser acusa pa su esposo di no ta acepta e religion di"BLack Muslin", cual ta e religion di Clay.

CASSIUS CLAY KIER SEPARACION

Esposa ta usa lipstick, slacks pretu y wenkbrouw falsu contra su prohibicion

MIAMI - E campeon mundial di peso completo Cassius Marcelo Clay a declara dilanti un huez na Miami, cu e tabata kier un anulacion di su matrimonio of separacion di su esposa Sonji, pa motibo cu e esposa ta bisti slacks muchu preta, ta usa lipstick pa haci boca corra y tambe ta pone cabeynan falsu na su wowo. Tur esaki ta contrario na su religion di musulman, segun Clay a declara. Cassius Clay ta miembro di e grupo extremista "black muslins" y e ta gusta pa hende yam'e Mohammed Ali. El a presta testimonio dilanti huez Harold Speat den e sala di justicia den e caso contra su esposa Sonji.

E pareha aki a casa na juli 1964, pero menos cu un anja despues a separa for di otro.

Sonji, kende un tempo tabata mannequin na Chicago, y tabata presente den e sala di justicia tabata bisti cu un shimis corra cu un col, te na rudia.

Durante e interrogacion e abogado di Sonji, Hoffman, a puntra e boxdo: "E shimis cu bo casa tin bisti awe ta aceptable pa e Musulmannan? Clay a responde duru: "No, e ta muchu preta. Su rudianan ta sali, y ademas e tin wenkbrauwnan falsu y su boca ta hunta cu lipstick.

Anteriormente Clay a conta huez, cu prome cu e matrimonio el a splica su casa cuidadosamente loke e ta spera di un esposa di un moslin. Un biaha cu e tabata entrenando pa su segundo pelea contra Sonny Liston, el a yega cas cierto dia y a ripara cu su esposa tabatin un carson masha preta bisti. El a splica e muher cu esey no tabata corecto Sonji a bandona e cas y a keda seis dia for di cas, asina Clay a declara.

Un otro biaha, segun e boxdo mi a ripara cu el a usa lipstick y mi a coge un pida panja muha y a kita e lipstick di su boca. Despues di e incidente aki Cassius a bandona e cas y ora cu el a regresa, su esposa a disparce. E muher a laga un cartita atras, den cual tabata para: "Baby, ya mi no por soporta pa mas tempu. Mi no ta feliz. Nunca mi tabata feliz".

Sonji a bisa den e carta tambe segun Clay, cu nunca el a bai di acuerdo cu e reglanan, cu e religion musulman ta prescribi y cu Clay por separa di dje, si e ta desea esaki.

BOET DI 50 FLORIN PA MALTRATO DI DAMA

ORANJESTAD - E acusado L.R. S. di 31 anja a tende huez setenci'e pa paga un boet di cincuenta florin of bai diez dia sera si e no paga. Fiscal a pidi un boet di setent'i cincu florin of diezcinco dia sera.

Dia 24 di october, anja pasa, e acusado a maltrata un senjorita. E dia ey tabatin un picnic na "San Isidro" y durante di e picnic e acusado a pasa senjorita G. dos mokete na banda robez di su cara. E senjorita a bai suela y a cai contra un piano. E acusado ademas a ranca e senjorita na su panja y e senjorita a jama S. pa bandido.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 12

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613r/N. 1637t - 1. SI E OBRERO, CONFORME CU UN CONDICION PROHIBI OF NULO, MANERA REFERI DEN E ARTICULO ANTERIOR A SERA UN COMBENIO CU E PATRON, E COMBENIO NO TA PRODUCI NINGUN CLASE DI OBLIGACION.

E OBRERO TIN DERECHO DEN E CASO EY DI EXIGI BECK; E LOKE JA A WORDE KITA OF PAGA P'E FOR DI SU SUELDO, SIN CU E TA OBLIGA PA DEBOLBE E LOKE PA CUMPLI CU E COMBENIO A WORDE PROPOCIONA N'E.

2. NO OBSTANTE JUEZ TA AUTORIZA, SI E PETICION DI E OBRERO A WORDE ACCEPTA, DI LIMITA E SENTENCIA TE NA TAL SUMA CU E, EN VISTA DI E CIRCUMSTANCIANAN DI E CASO, TA KERE LO TA HUSTO, PERO POR ULTIMO TE NA E SUMA PA CUAL E OBRERO A SUFRI DANJO, CU E TA VALUA.

3. SI E OBRERO, CONFORME CU UN CONDICION PROHIBI OF NULO, MANERA MENCIONA ANTERIOR, A SERA UN COMBENIO CU UN OTRO PERSONA CU NO TA E PATRON, E ORA EY E TIN E DERECHO PA EXIGI FOR DI E PATRON, E SUMA DI E LOKE EL A PAGA PA E MOTIBO EY OF TA DEBI AINDA. E REGLA DI E DI DOS PARTI TAMBE TA APLICABLE DEN E CASO AKI.

4. CADA DERECHO DI E OBRERO PA DEMANDA SIGUN E ARTICULO AKI TA CADUCA DESPUES DI SEIS LUNA.

Explicacion:
Den e articulo aki ley ta bisa kiko lo pasa cu un combenio nulo, cu a worde sera cun patron, di acuerdo cu e articulo anterior. E articulo aki por worde considera como un castigo, pasobra e ta bisa, cu un combenio cu a worde sera di acuerdo cu e articulo anterior, ta nulo; ademas e ta bisa tambe, cu e obrero tin derecho pa exigi tur loke el a paga, a consecuencia di e combenio nulo, y cu juez ta autoriza pa valua e danjo, y limita e sentencia te na un suma husto.

E regla di e articulo aki pues, ta concerni solamente e combenionan [illegible] cual e patron, directamente of indirectamente a hasi su influencia pa e deduccionnan tuma lugar obligatorio for di e sueldo.

Condicionnan pa boet.

1613 s/N. 1637 u - 1. E PATRON POR FIHA BOET SOLAMENTE PA VIOLACION DI INSTRUCCIONNAN DI UN REGLAMENTO, SI E INSTRUCCIONNAN EY TA PRECISAMENTE INDICA Y E BOET TA DESIGNA DEN E REGLAMENTO.

2. E COMBENIO PA CUAL CONDICION DI BOET TA WORDE STIPULA TA WORDE SERA POR ESCRITO.

3. E COMBENIO OF E REGLAMENTO PA CUAL BOET TA STIPULA, MESTER MENCIONA EXACTAMENTE E DESTINACION DI E BOETNAN. NAN NO POR SIRBI, NI DIRECTO NI INDIRECTO INTERES PERSONAL DI E PATRON MES OF DI ESUN, CU EL A AUTORIZA PA IMPONE E OBRERONAN BOET.

4. CADA BOET, DEN UN REGLAMENTO OF DEN UN COMBENIO STIPULA, MESTER TA FIHA NA UN CIERTO SUMA, EXPRESA NA UN SORTO DI PLACA, DEN CUAL E SUELDO NA PLACA TA STIPULA.

5. DEN TERMINO DI UN SIMAN NO POR WORDE DUNA NA E OBRERO UN SUMA MAS HALTO PA E BOETNAN HUNTO, CU UN DIA DI SU SUELDO STIPULA NA PLACA. NINGUN BOET POR SEPARADO, POR TA MAS HALTO CU E SUMA AKI.

6. CADA CONDICION, CONTRA UN DI E REGLANAN DI E ARTICULO AKI, TA NULO.

7. BAO DI FIHA Y STIPULA CONDICIONNAN DI BOET DEN E SENTIDO DI E ARTICULO AKI, TA WORDE COMPRONDE E STIPULAMENTO DI CASTIGO PA E PATRON, MANERA REFERI DEN SECCION DIEZ DI E PROME TITULO DI E BOEKI AKI. (Buki di Ley encuanto).

Explicacion:
Manera ta conoci, tin patron, cu ta recompensa su obreronan cu un gratificacion den forma di un suma di placa, ora cu e obreronan haci nan trabao na un manera sumamente particular, cu a patron ta mas cu satisfecho. Alcontrario ta conoci tambe, cu tin patron ta stipula y ta impone boet, ora cu un obrero falta cu un of mas reglanan di trabao.

Imponemento di boet, ta un manera pa haci deduccion riba e sueldo di e obrero. Antes tabata conoci, cu patronnan tabata haci maluso di stipula y impone boet, pa di e manera ey nan por a ranca algun placa for di nan obrero, cual placa tabata sirbi pa nan mes uso personal.

Como cu un boet tin su banda bon; por ehemplo: seguridad di e obrero mes, esta pa e no falta cu reglanan di sanidad, di trafico, etc, ley no ta contra pa un patron stipula y impone boet. Loke ley kier ta, pa boet no worde stipula verbalmente. Pues un boet cu a worde stipula verbalmente, no ta valido. Pa e boet ta valido, ta necesario, ademas di e otro exigencianan den e articulo aki, cu el a worde stipula den un combenio of reglamento.

Boet of danjo di perjuicio.

1613 t/N. 1637 v - 1. PA E MES UN DELITO E PATRON NO POR IMPONE BOET Y EXIHI ALAVEZ DANJO DI PERHUICIO.

2. CADA CONDICION, CONTRA UN DI E REGLANAN DI E ARTICULO AKI, TA NULO.

Explicacion:
Un patron ta liber pa stipula den un combenio of reglamento, un suma pa cubri danjonan cu e obrero causa na e empresa of na e trabao y alavez stipula un boet pa violamento di reglanan di trabao, pero e no por exihi danjo di perjuicio y alavez impone un boet pa e mes un delito.

Programma completo di e campeonato mundial di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dia 11 di juli 1966 ta ser anuncia como e fecha inaugural di e Campeonato Mundial di Futbol, cu ta worde teni na Inglaterra. Sorteo di e diesseis paisnan finalista cu lo ta den accion a parti nan den cuater grupo di cuater pais cada un. Grupo A ta forma Mexico, Uruguay, Inglaterra y Francia, Grupo B pa Argentina, Alemania Occidental, Spanja y Suiza; Grupo C Brasil, Hungria Portugal y Bulgaria; Grupo D pa Chile, Italia, Rusia y Corea Nord. Grupo A lo hunga su weganan na Londen, grupo B na Birmingham Sheffield, grupo C na Manchester y grupo D den e parti nord di e pais Sunderland-Middlesborough.

E programa completo ta lo siguiente; Grupo A:
Dia 11 Inglaterra contra Uruguay; dia 13 Francia contra Mexico, dia 15 Uruguay contra Francia; dia 16 Mexico contra Inglaterra; dia 19 Mexico contra Uruguay y dia 20 Francia contra Inglaterra.

GRUPO B; Dia 12 Alemania contra Suiza; dia 13 Spanja contra Argentina; dia 15 Suiza contra Spanja; dia 16 Argentina contra Alemania Occidental; dia 19 Argentina contra Suiza; y dia 20 Spanja contra Alemania.

GRUPO C: Dia 12 Bulgaria contra Brasil; dia 13 Hungria contra Portugal; dia 15 Brasil contra Hungria; dia 16 Portugal contra Bulgaria; dia 19 Portugal contra Brasil y dia 20 Hungria contra Bulgaria.

GRUPO D: Dia 12 Rusia contra Corea; dia 13 Chile contra Italia; dia 15 Corea contra Chile; dia 16 Italia contra Rusia; dia 19 Italia contra Corea y dia 20 Chile contra Rusia.

E dos equiponan di cada grupo cu caba nan rond cu mayoria di punto ta pasa pa e kwart finalnan. E kwart finalnan lo worde hunga dia 23 di juli den e siguiente forma: Na Wembley numer 1 di grupo A contra number 2 di grupo B; Na Sunderland number 1 di grupo B contra number 2 di grupo A; na Everton number 1 grupo C contra number 2 grupo D y na Sheffield number 1 di grupo D contra number 2 di grupo C.

E semifinalenan ta worde hunga dia 25, na Everton entre e ganadonan di e promer y di tres wega di e kwartfinalnan y na Wembley entre e ganadornan di e segundo y cuarto wega di e kwartfinalnan, ariba dia 26.

E poximo wega ta senjala pa dia 28 pa disputa e tercer puesto dunando e finalistanan algun dia di sosiego promer cu nan topa otro pa e momento decisivo di dia 30 di juli, E dos ultimo weganan aki tambe ta worde hunga na Wembley, cual puesta e stadion na Londen caminda lo tin mayoria di partidonan.

BRASIL FAVORITO

E pustadornan na Inglatrra, apesar di a cai den un grupo fuerte, ta considera Brasil como fuerte candidato na razon di cinco contra dos pa obtene e titulo mundial pa di tres biaha.

Portugal cu a cai den mes grupo cu Brasil y Hungria a expresa di no tabata tin suerte di e sorteo ya cu nan ta considera di a cai den e grupo di mas dificil.

E portuguesnan no ta considera unicamente e ya dobbel campeon Brasil como tremendo rival, sino tambe Hungria y Bulgaria cu tin ambos dos equipo tambe.

Hungria en cambio ta mas optimista tocante su chensnan di clasifica pa e kwartfinalnan. Bulgaria a reconoce di ta e "Outsider" den e grupo C ey, cu lo capta mayoria di e interes di e fanaticonan, pero e bulgaronan a expresa di lo duna pelea y talves percura pa algun sorpresa. En relacion cu esaki nan a recorda com nan a vence Portugal dos anja pasa pa e Copa Europa.

Uruguay den e grupo A ta considera un honor di tin di hunga e partido inaugural contra di Inglaterra. Representante di Uruguay, pais cu dos biaha a conkista e Copa Jules Rimet, ta considera e partido inaugural contra Inglaterra esun di mas duro pa nan den e rond inicial. E otro tresnan e ta hanja hopi pareeuw y ta considera chensnan di clasifica di su pais masha grandi.

Segun un calculo nada menos cu 400 millon persona lo sigi e match final di e campeonato mundial pa medio di television. Na 42 pais e weganan mundial lo por worde sigi pa television.

Alemania cu a cai den grupo cu Spanja, Argentina y Suiza, ta haja Spanja como e rival cu mas dolor di cabes lo por duna nan. E alemannan a opina di cu nan suerte por tabata peor cu locual visiblemente nan tabata ke meen e temibel grupo di Brasil, Hungria, Portugal y Bulgaria. Tambe otro representantenan di diferente pais a expresa di ta contento di no a cai den e temibelnan di grupo C.

HARRIMAN A CONFERENCIA CU EISAKU SATO

TOKIO -- UPI -- E enviado especial norteamericano William Averell Harriman a conferencia ayera cu e promer ministro, Eisaku Sato, durante casi un ora y mei y a hanja e promesa di cu Japon lo hasi tur lo posibel pa hanja e concurrencia di Vietnam del Norte ne mesa di conferencia di paz.

"E promer ministro Sato a expresa su compromision di e esfuerzonan di paz di Merca, mescos cu e esperanzanan di cu e pais menciona lo continua den tal esfuerzonan" segun a ser bisa den un comunicado di e embahada norteamericano di e capital aki.

E embahador viajero, enviado especial di presidente di Merca lo viaja pa Australia awor, den prosecucion di su gestion di paz.



nos bida social....

Despues di un ausencia di varios siman e lectornan di Arubaanse Courant lo bolbe hanja e acostumbrado seccion "Nos Bida Social" den nan diario favorito. Nos ta suplica tur persona cu ta desea na manda felicitacionnan pa sali den e secion aki, pa haci esaki por lo menos 1 dia prome cu e fecha di cumpleaños, nacemento, casamento, etc. etc. Tambe nos ta suplica na n pa pone riba nan carta e direccion (adres) di e persona cu ta ricibi e felicitacionnan.



E joncuman alegre aki ta Rigoberto Haime di Siribana 19, yiu di Geronimo e Ida Maria Croes.

Haime tambe a recorda su di dos aniversario y na e ocasion aki naturalmente no por falta e felicitacion pa parti di su mama, papa y ruman grandi Roland. Felicitacion especial ta bini tambe di su madrina Rosenda Ras y padri- Ras, welo Juan Ras, tantanan Zenovia, Rosenda y Casimira, omo Nato y finalmente di famianan Croes y Ras.



Un di e prome felicitacionnan di awe ta bai pa Reyes Meliano Andres Orman di Socotorowijk 24A, kende nos ta mira aki riba. "Djudja" a caba di cumpli dos anja di bida y pa e motibo aki e ta ricibi abrazonan di felicitacion di su mama Nanita, su papa Mario y di rumannan Violeta, Lucia, Nicolas, Stephan, Freddy y Marcelo. Tambe ta yega felicitacion di famianan Orman, Leito y Martha.

Sra. Rigobertha Gomes tambe a recorda su fecha natal. Y riba e dia importante aki e ta ser recorda cu hopi felicitacion pa su estimado esposo Andres, su mama, tata, suegra y suegro, rumannan, su swa-y cunjanan, comer Ingrid y comper Johannes Tromp, famianan Werleman, Gomez, Tromp, Geerman, Thiel y Rafael. Por ultimo ta bin un pabien especial pa parti di su amiga Silvia Wernet.

PROXIMO MATRIMONIONAN

E parehanan cu den e dianan cu a pasa a duna man pa casa ta:

Nemencio Kock di Papilon y Olga Marina Diaz di Tanki Flip.

Hermano Emilio Valentijn di "Horel San Pedro" Oranjestad, y Jeanne Clarina Margrita Hypolite di Boliviastraat, Oranjestad.

Leoninio Chavalier Schmidt di Rooi Hundu y Catharina Sefrine Busby di San Nicolas.

Leonard Francis Mellow di Dominicaweg (Tarabana) y Ann Sophia Arrindell di Congoweg, San Nicolas.

Antonio Benito Kelly di politiewacht San Nicolas y Lodovica Marlene Hewitt di Bernhardstraat San Nicolas.

Vicente Damian Ras di Brazil y Marina Martina Angela, tambe di Brazil.

Sebastian Israel Tromp di Tanki Leendert y Sermira Theresa Colmenares, tambe di Tanki Leendert.



Y e senjorita aki cu ta dorna nos seccion di awe ta Mirna Marieta Croes, kende , apesar di no ta sinti mucho bon di salud, tog tin un sonrisa simpatica pa e lectornan. E ta otro di e chikitinnan cu na 1966 a alcanza dos anja di bida. Masha hopi felicitacion mes e ta ricibi di su mayornan Rica y Bertrando Croes di Seroe Pita 7 y di su rumannan Maria, Franklin y Shirley. Mas pabien ta bin di su welo Alexander , welanan Irena y Romana, su pepe Dora Croes y omo Fernando Kock, tanta y omonan y di famianan Croes y Geerman.

1 LUNA PA: "STRIP-TEASE" Y DEMAS BANGAMUNDERIA NA ROOI AFO

ORANJESTAD - E conocido dama R.I.P. di e edad ya respeta di 47 anja a bolbe trece e papiamentonan necesario den pueblo ora cu algun siman pasa el a hanja bon di kita delaster un pida panja na su curpa y hasi loke e tabatin di haci cu un homber bau di un pal'i kwihi na Rooi Afo.

Muchanan di scool a pasa mira. Bisinjanan den vecindario di e pal'i Kwihi a mira y a decidi na jama polis pa stop cu e bagamunderia cu e homber y e muher tabata haci bau di e palo.

Na yegada di polis nan a constata cu tur dos tabata diep diep bau di nan awa, e muher di 47 anja y e homber di 62.

Diabierne mainta nan caso di inmoralidad a ser trata dilanti huez. Contra e homber di 62 anja fiscal a pidi castigo di un luna sera, pero huez a cambia esaki na dos siman sera.

Contra e dama tambe e fiscal a pidi un luna sera y den esaki si e setencia di huez tabata di acuerdo cu loke a ser pidi.

E dama no a presenta na raad, muy probablemente pa falta di negligencia. Nos no ta kere cu tabata pa berguenza, ya cu R. tin custumber di expone su curpa abiertamente den dia cla. Algun luna pasa polis a hanj'e c'un homber den cura di un cas den Stormstraat y na un otro ocasion empleadonan di emisora na Oranjestad y hendenan ey banda nan wowo a span ora cu pa diezdos' or di merdia nan a mira un muher sunu-sunu ta dobla skina.

Ta resta pa puntra ta pa cuantu tempu mas e dama aki lo sigi su actonan prome cu yega un fin. E bista aki no ta nada favorable pa educacion di muchanan y alavez ta degenera e belleza di e curpa femenino.

Castigo leve pa yiu cu a maltrata tata

ORANJESTAD - Un boet di diez florin of dos dia sera tabata e castigo contra e homber A.D. di 29 anja, kende dia diezocho di november na Tanki Leendert a maltrata su tata.

Parce cu esposa di A.D. a bai un "ouderavond" na scool y aya el a tende cu nan yiunan lo hanja mal rapport y cu e muchanan no ta comporta nan mucho bon na scool.

Ora e tata di e muchanan a tende esaki, e kier a straf un di e muchanan cu un bon sota di faha.

Na e momento ey e welo di e muchanan y a la vez tata di A.D. a cai aden y a bisa e tata pa no "mata e muchanan aki den, bai mata nan pafo". E tata di e muchanan e ora ey a contesta e welo cu "ami sikiera ta duna nan un educacion cu nunca mi a hanja for di bo". Riba esey e welo a grita su yiu: Sali for di mi cas, sali". E yiu e sali, pasa man pa un pida palo, y a laga e palo baha riba cabez di e tata, kende un rato prome a menaza e yiu cu un cuchu.

E fiscal a pidi un gastigo leve. cu tabata mas bien un advertencia na direccion di e yiu. El a tene cuenta cu e hecho cu e dianan di pascu a bolbe trece e tata y yiu cerca otro y a pidi un castigo di diez florin di boet of dos dia sera. E sentencia di huez tabata di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

Konkelmentu cu "catochi" a costa bandido cinco dia sera

ORANJESTAD - P.G.K. di 25 anja, kende su trabao ta verfdo, a dicidi na bende catochi den e periodo di 1 di september '65 pa 11 di october di e mesun anja. E premio gordo di e loteria prohibi aki tabata un bromfiets.

Un tipo a saca cinco florin cumpra un numero 73, y automaticamente tabata den wega.

E loteria di K. a hunga riba biljechi di Venezuela y riba e dia di sorteo, e cumprado di 73 a sali bai busca su brommer como cu ta su "73" a sali. Grandi tabata su sorpresa ora cu e bendedo a bis'e cu e tabata "kiboca", cu no ta 73, sino ta 75 ta su number".

E cumprado no a gusta e "biramento" aki y a dirigi su pasonan pa oficina di recherche.

Recherche a facilita e caminda pa e sala di justicia pa K. y durante tratamento di e caso e fiscal a pidi un castigo di un siman sera.

Huez a cambia esun siman aki den cinco dia.

Boet di diezcinco florin pa dama cu a ofende otro

ORANJESTAD - E dama M.M.V. di 26 anja cu a worde acusa di a ofende e otro dama H.N. dia diez di juli anja pasa, a worde sentencia pa paga un boet di diezcinco florin, y si e no paga pa ser'e pa tres dia.

Riba e dia menciona e dama H.N. a sali cobra M.M.V. e suma di cuatro florin na su cas. E cobramento aki a caba den un zundramento di otro mundu y hasta e dos damanan a bai asina leu di trece cortamentu di orea den e asuntu.

CASTIGO PISA PA HOBENNAN CU A BATI POLIS NA SABANA BASORA

ORANJESTAD - Un trahado di haf, A.K. di 27 anja, y un mecanico di auto, E.Q. di 34 anja, dia diezcinco di december ultimo, a bombardea un polis di San Nicolas cu piedra na Sabana Basora y pa tal motibo mester a aparece diabierne mainta dilanti huez.

Algun dia prome cu e bombardeo a tuma lugar, e polis en cuestion a duna e mecanico E.Q. un proces-verbaal y a kita su auto for di dje pa motibo cu e polis a hanja cu e tabata maneha bau di influencia di alcohol.

E bombardeo cu barranca di piedra cu E.Q. y su amigo a duna e polis algun dia despues na Sabana Basora, a herida e polis na su man y su barica.

Contra e amigu A.K. fiscal a pidi castigo di cuatro luna sera, kitando e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di diezseis di december anja pasa.

Contra E.Q. el a pidi castigo di seis luna sera, kitando e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di diezseis di december anja pasa.

Den tur dos caso huez a setencia e acusado di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

CHINA A TRATA DI MOVILISA EHERCITO NA BANGUI

BANGUI -- UPI -- Coronel Jean Bedel Bokassa, lider di e golpe militar cu a tuma poder den e pais aki dia promer di januari, a afirma ayera cu China Comunista a organisa un conspiracion pa movilisa un "ehercito popular" nacional den e republica africano aki.

Bokassa a bisa cu e presidente David Dacko, destitui pa e golpe, tabatin conocimiento di e conspiracion pero tabata impotente pa evite ya cu e tabata un presu di e elementonan di su gobierno partidario di China Comunista.

El a agrega cu el lo ta "indulgente" cu Dacko, pero cu mayoria di e conspiradornan lo ser enjuicia.

Republica Africana Central a kibra su relacionnan cu regimen di Pekin formalmente.

Bokassa a aludi tambe cierto versionnan no confirma di cu un grupo di presunto insugente a hui pa scapa for di e arresto, entre nan Jean Prosper Mounoumbai, ex hefe di seguridad di Dacko y un di e presunto hefenan di e yamado "ehercito popular" nacional.

.U. LO HABRI NAN PROMER PERIODO DI SESION DIALUNA

Alberto More
IONNAN UNI -- UPI -- E ejo di administracion di e rama di Nacionnan Uni pa rollo, intrega pa 37 estado, pera di por inuagura aki nan romer periodo di sesionnan ına proximo.
periodo di sesionnan lo du- e dia 21 di januari, pero si ctual welga neoyorquino di ı subterraneo y bus no ca- romer cu dialuna, henter e rama por keda afecta.
n parti di e personal encar- di e documentacion di con- encia y di e reproduccion di umentonan no por yega te ne e aki.
tre e 19 paisnan den desaro- cu ta forma parti di e Con- ta figura e siguiente miem- onan di grupo latinoamericano: sil, Jamaica, Paraguay, Peru enezuela.
programa tabata un di e de- ionnan economico mas impor- te cu a ser tuma den e vi- simo periodo di sesionnan di mblea General, ya cu e ta consolida e programa di asistencia tecnico y fondo especial den un programa so di Nacionnan Uni pa desarollo.
Paul Hoffman, e homber cu a pone e plan Marshall na Europa na marcha ora cu e guerra mundial a caba y cu te awor ta dirigi e Fondo especial, "como medida di transicion", lo actua como administrador di e programa nobo.
"E creacion pa Asamblea General di un programa di Nacionnan Uni pa desarollo na momento cu e ta brinda un oportunidad, ta constitui un instancia apremiante", Hoffman ta bisa den un preambulo di un documento riba e presupuesto cu lo ta un di e documentonan basico di e periodo di sesionnan cu ta cuminsa dialuna.
"E programa ta brinda un oportunidad di concentra e recursonan internacion conjunto di e dos programanan te awor ta separa for di otro, y cu ya ta yega 150 millon dollar pa anja, pa aplica nan ne necesidadnan urgente di e desrollo di cada un di e 135 paisnan y territorionan beneficiario", Hoffman ta señala.
"Na mes tempo -- e administrador ta añadi -- nan ta premia e programa di Nacionnan Uni pa e desarollo pa na altura di su oportunidadnan den un ocasion dicisivo pa e paisnan den desarollo di mundu".
E proyecto di presupuesto, segun Hoffman, lo permiti e programa:
--Mantene , menra Asamblea General ta exigi, e caracteristicanan especial y singularmente adecua y practicanan propio di e programa di asistencia tecnico y di fondo especial.
--Porbecha e oportunidadnan pa introduci cualitativanan mehor den e dos sectornan di e programa di Nacionnan Uni pa desarollo, acoplando nan den forma pa ajusta nan mas estrechamente ne necesidadnan prioritario cu ta refleha den e plannan nacional di desarollo.
--Atende e necesidadnan creciente cu e incremento cuatitativo di e operacionnan den henter su planonan ta impone.
--Presta atencion special y apoyo ne desarollo y ejecucion di proyectonan den sectornan di actividad determina, señala pa e organonan directivo cu e fin aki, incluso e correspondentenan ne desarollo industrial, comercio, aplicacion di ciencia y tecnologia, estudionan demografico y di vivienda.



CIUDAD DEL VATICANO--Monseñor Salvatore Capoferri ta sostene man di Papa Paulo VI na haltu aki durante ordenacion di 62 sacerdote nobo, den cual Papa mester a keda cu su man na haltu durante largu ratu. Radiophoto UPI.

RUSO CU A DESAPARECE A HANJA ASILO NA OTRO PAIS

TENAS -- UPI -- E profesor vietico Nikolai Maslokovic, di aña di edad, cu a desapare- aki luna pasa, a hanja asilo otro pais y ta bau di proteccion di autoridadnan norteamericano, segun gobierno griego a inrma awe den un declaracion icial.

Maslokovic tabata integra un rupo di turista di su pais cu bata bishita Grecia.

E declaracion ta bisa cu goierno a ser informa dos dia pasa ı Maslokovic a huy pa un pais revela y aya el a entrega su mes na autoridadnan norteamericano.

Na mes tempu e ta desmenti e version cu a ser publica awe pa e diario "Eleftheria" di e capital aki, afirmando cu e profesor a ser secuestra na Grecia y cu Union Sovietica a menasa cu kibramentu di relacionnan si nan no localisé.

Tambe a circula versionnan di cu Maslokovic por ta un cientifico, pero esaki no a ser confirma.

PAPA A BISHITA HOSPITAL DI MUCHA RIBA DIA DI TRES REY

Pa Zander Hollander;
ROMA--UPI--Papa Paulo VI, cu awa na wowo, a reza ayera ante un grupo di muchanan malu en ocasion di dia di tres rey, esnan cu a trece juguete pa niño Hesus cu mester a crece pa muri na Cruz.
E pontifice a bishita e sala di pediatria di e hospital policlinica di Roma, despues di a duna un gran numero di sacerdote un orden den Basilica di San Pedro, pa prome bez den historia papal. Ambos acontecimiento tabata emocionante, pero bishita di e Santo Padre na e enfermitonan, sin duda, ta esun cu a conmove Paulo VI mas.

"Kiko bo ta spera di e befana- e bon bruja cu ta trece juguete pa e muchanan italiano riba dia di epifania --Papa a puntra un mucha di shete of ocho aña di edad, cu ta padece di un inflamacion general di curpa.
"Pa e cura mi", e mucha a bisa, cual a cumінsa yora, Papa a brazé y a sunchié sin bisa ningun palabra, Dokternan a informé cu e patient ta condená pa muri.

Paulo VI, frecuentemente describí como un "friu intelectual" tabata parce conmové, mientras e tabata cana di cama pa cama, acarisiando e muchanan y hasiendonan e señal di cruz riba nan frenta.
Obviamente, Papa a atende e chikitunan y a informa tocante nan. Cual ta e misterio di sufrimento di e inocentenan ? e Pontifice a puntra e dokternan den un discurso cu el a pronuncia ante nan, prome cu el a bandona e hospital.

"Aki mi ta drenta den e campo di mi propio ciencia, cu ta ciencia di Dios. Cristu na Cruz ta e cruel imagen di e sufrimiento inocente aki . E chikitunan aki ta compartielé, y nan tambe di cierto modo, ta nos salvador", Su Santidad a bisa.
Pero, dilanti di e muchanan y dilanti di e multitud cu a reuní pafó, Papa a trata di sonreí, Ora el a mira e centenares di persona cu a reuni den e hospital pa duné bonbini, el a bisa: "Lo mi a gusta di bini den incognito pero ya como bosonan ta aki, mi ta aprovecha di e oportunidad pa desea boso lo mihor"
Durante e bishita di un ora y mei na e hospital, Papa a para pa e caricia y bisa algun palabra na cada un di e centenares di muchanan malu. Tras di dje tabata cana su ayudantenan cu pakinan grandi cu e bolo di Pascu italiano, y a duna cada mucha unu.

Un mucha di dos aña di edad a ofrecele su brazanan chikitu pa brazele y Papa a cariciele tiernamente riba su cabez.
Pero su sonrisa a desaparece ora el a para pa reza ante cama di un mucha, na cual nan tabata administra oxigeno e ultimo cuater dianan. Papa a buk y a bisa algu den orea di e mucha.

Previamente, durante dia, e Pontifice a kibra e precedentenan pontificial, ordenando personalmente 62 sacerdote nobo na San Pedro, prome bez cu un Papa ta hasi esaki.
Despues di a ordena e 62 sacerdotenan di 22 nacion diferente, den Basilica di San Pedro, e Pontifice a parti su bendicion na varios mil di persona reuní riba e plaza, cu kendenan el a papia pidiendo nan pa reza pa e misioneronan , especialmente pa esnan cu ta "plama luz di salbacion ", na unda e camponan di e misionnan ta alterá pa tantu guerra di guerrilla".

Papa no a menciona Vietnam na su nomber manera el a hasi den ocasionnan anterior ora el a bendiciona e multitud durante e reciente Navidad, pero e alusion tabata obvio.
Ordenacion di e sacerdotenan pa Papa ta unico den historia moderno di Vaticano. Den fuentenan di e Santa Sede a ser bisá cu no tin antecedentenan di ningun Papa cu a ordena sacerdotenan personalmente, excepto ora e Pontifice Benedicto XV a ordena un sobrino di un cardenal como un deferencia excepcional na esaki, casi 50 aña pasa.



ROMA--Aki Paulo VI ta dunando un mucha riba sala di pediatria na e hospital policlinica di Roma, un pida bolo di Navidad. E Pontifice cu frecuentemente ta ser jamá "friu intelectual", tabata parce hopi emocioná durante e dia di ayera, riba cual el a reparti bolo y a reza cu algun mucha cu ta condená pa muri pa nan enfermedad. Radiophoto UPI.

MISION RUSO NA HANOI A PROVOCA CONJETURANAN SERIO

WASHINGTON--UPI--E mision sovietico na Hanoi a provoca e conjeturanan mas serio entre e diplomaticonan di Washington riba su posibel efecto den e sucesonan futuro di sureste di Asia. Cierto diplomaticonan ta kere--a pesar di e evidencia externa---cu e rusonan lo trata di tranquilisa Vietnam del Norte comunista y convence nan pa nan acepta e ofrecimientonan di paz di presidente, Lyndon B. Johnson. son.

Otronan ta bisa cu e miembronan di e mision ruso, interesa pa contrarresta e influncia di Pekin den e area, lo dedica nan na manda mas arma Hanoi pa nan por enfrenta Forsa Militar di Merca y Vietnam del Sur.

E funcionarionan di gobierno a nenga na discuti riba e mision, y a bisa cu nan no sa di e viajedi e grupo hasta cu Moscu a nenga di hasi conjeturanan riba e asuntu.

E mision ruso ta encabeza pa un funcionario haltu di e partido comunista sovietico, Alexander N. Shelepin, y incluso Dimitri F. Ustinov, hefe di industria di defensa y e coronel general Vladimir F. Tolbuko, estratego di coheteria.

China Comunista a relaciona ayera e mision di Shelepin cu e suspension di e ataquenan aereo norteamericano na Vietnam del Norte. Pekin a duna na entende cu Moscu y Washington tabata di acuerdo pa laga Hanoi stop di bringa.

E mision di Shelepin ta ocurri na un momento critico di e "ofensiva paz" di presidente Johnson. E mandatario norteamericano ta trata di lanza presion mundial riba Hanoi y Pekin pa reduci e conflicto di Vietnam. E dos ultimo emisarionan special di Johnson ta na punto di caba nan viaje. E secretario adjunto di estado, G. Mennen Williams, despues di bishita 12 capital africano, ta viaja di regreso pa Washington.

E embahador viajero W. Averell Harriman a caba su consultanan na Tokio declarando cu "e presion di e opinion mundial (en pro di paz) ta aumentando. "Tokio tabata e septimo capital cu a ser bishita pa Harriman despues di bai na varios di Europa, Medio Oriente y Asia den 10 dia.

Mientras tanto nan a hanja sa cu un delegacion di funcionarionan di e representacion norteamericano na Saigon, encabeza pa e vice embahador William J. Porter, lo sostene un serie di reunionnan di cuater dia cu funcionarionan di gobierno , na Washington, cuminsando diasabra.

Drentando den su di diezincu dia e suspension di e ataquenan aereo norteamericano contra Vietnam del Norte, e observadornan ta kere cu e pausa lo extende te ora qu e mision di Shelepin sali di Hanoi, quizas na mediado di januari.

Funcionarionan di gobierno di Washington ta bisa cu e suspension cu ta consisti di consideracionnan di "factornan complejo" ta ser revisa cada dia.

Presidente di Mexico lo bishita Nicaragua

MEXICO -- UPI -- E revista "Mañana" awe ta publica un reseña riba Nicaragua, cu lo ta e di cuater pais cu e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, lo bishita, den su proximo gira pa Centroamerica y Panama.

Den su reseña grafica di shete pagina riba Nicaragua, e revista ta afirma cu "hospitalidad nicaraguense lo rebosa ante e presidente mexicano".

Despues el a agrega cu e nicaraguemse ta "gusta boroto, e ta alegre y jovial y hospitalario. E invitacionnan ta pone cualkier hende den un verdadero aprieto. Ta masha hopi bo mester rechaza. Presidente Diaz Ordaz lo ta obheto di un jubilosa recepcion".

TATA DI CHE A BISA CU SU YIU TA NA BIDA

BUENOS AIRES -- UPI -- Tata di e desaparecido Ernesto Guevara, excolaborador argentino di prome minister di Cuba, Fidel Castro, a declara awe cu su yiu ta sano y salvo, pero el a ninga di indica su paradero.

Cu e declaracion aki Ernesto Guevara Linch kier a proba falsedad di e borchinan cu a sali na Buenos Aires, acusando - Castro di a asesina Guevara. E borchinan ta sali firma pa e tata di Guevara.

Despues di a actua banda di Castro den e campaña guerrillero di Shete aña pasa, cu a culmina cu establecimiento di e regimen castrista na Cuba, Guevara a ser nombra minister di industria y a actua como destacado portavoz di gobierno di Habana. Pero paradero di Ernesto Guevara ta constitui un secreto desde cu el a desaparece di e teatro di politica, cubana, na Maart ultimo.

"Mi yiu ta bibu, y e ta bon. Mi no por bisa nada mas", Guevara tata a afirma.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Manteniendose ocupado en su trabajo regular lo terminara rapidamente ahora. Despues tome los tratamientos de saludadecuados. Este sera un tiempo bien empleado, aunque este haciendo otras cosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Salga temprano y atienda a sus asuntos para que pueda hacer una buena impresion en los demas.

Despues, salga a divertirse. Use-su talento especial para conseguir lo que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tiene que tener un cuidado especial en la manipulacion de los asuntos de la casa, si quiere obtener la aprobacion de su familia inmediata. La bondad en el hogar trae armonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si le falta alguna parte integral en el plan que tiene en mente, este es un dia bueno para completarlo. Investigue en los lugares correctos.

LEO (jul. 23 a agto 22) Gastar mas de lo absolutamente necesario es tonto. Sea astuto y mejore sus menetarios, asi como sus metodos. Haga inventario. Despues, aproveche el tiempo como es debido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de continuar en esa turina aburrida todos los dias, haga algo constructivo y progresivo.

Mejorando su salud y su apariencia se ayudara a avanzar mas rapidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muchas obligaciones privadas necesitan manipularse a traves del dia, y depende de usted empezar pronto en ellas. Muestrese interesado y entusiasta en su trabajo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene que demostrarle a sus amistades mas atencion si quiere que lo respalden en sus proyectos particulares, para que logre sus metas mas pronto. Use tacto en los asuntos sociales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta bajo presion en la manipulacion de los asuntos civicos, de modo que o[illegible] ellos y con buena intencion. Otros esperan grandes cosas de usted, Haga lo mejor que pueda.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted recibira un buen consejo de una amistad nueva, de modo que cerciorese de seguirlo al pie de la letra. Usted tiene todas las oportunidades ahora para avanzar y adelantarse a los demas.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) Todas sus responsabilidades deben ser manipuladas de lo mas meticulosamente. Use su intuicion inteligententes, de modo que coopera con el.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No se ponga bravo si un asociado le pone freno a sus actividades, puesto que usted parece demasiado apurado para su detrimento. Entonces percibira una idea mas exacta de las condiciones.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos que tienen que aprender las cosas de la manera mas dificil, pero una vez aprendida la leccion, nunca la olvidara.

ACAVALLO A HASI SU PROME TRAINING

MEXICO -- UPI -- E campeon di peso mosca argentino Horacio Acavallo ayera a hasi un sesion ditraining den su biahe pa Tokyo, caminda dia prome di februari lo e enfrenta e hapones Hiroyuki Ebihara den un pelea pa e titulo mundial di e categoria.

"Mi sa cu Ebihara ta masha veloz" ,Acavallo a declara, "pero mi ta dispuesto pa bringele den tur terreno. Mi slanan ta hasi hopi dinamo y mi ta spera cu e hapones lo sinti esakinan".

Acavallo a recorda cu e titulo tabata den poder di e argentino Pascual Perez pa varios anja.

"Mi ta spera di recupera esaki awor -- el a bisa -- E gran Pascual ya a mustra e caminda y mi mester siguiele".

Acavallo ta biaha den compania di su manager Hector Pascani, e dokter Salvador Mancusso y e tecnico Juan Aldo Vrandi.

Na Mexico,despues di un ehercito chikitu e campeon mosca argentino a entrevista ayera Luis Spota y Ramon Velasquez,presidente y secretario respectivamente di Conseho Mundial di Boxeo.

15 NACION AFRICANO A RETIRA DI TORNEO COPA DEL MUNDO

LONDRES--UPI--E 15 nacionnan africano cu a retira di e competencia futbolistica pa Copa del Mundo a ninga despues pa paga e multa di 415 libra esterlina (1. 162 dollar) tin e plazo te dia 31 di maart pa cancela e mesun aki, segun ser informa na e ciudad aki.

E decision a ser acepta den un reunion di e Comite Ejecutivo di FIFA y a ser pidi na e nacionnan implica pa splica nan actitud.

E causa di e retiro di e bloque di equiponan africano ta cu solamente un di e 15 nacionnan por a clasifica pa e finalnan di e competencia.

TORNEO SIMON BOLIVAR

CARACAS -- UPI --Cuminsando e temporada aki nan lo disputa anualmente un serie internacional di futbol cu lo hiba e nomber Libertador Simon Bolivar, segun a ser anuncia pa Liga Mayor di Venezuela.

Den e competencia lo competi equiponan di Brasil, Espanja, Italia, y Portugal pa e copa Simon Bolivar.

E combinado venezolano lo ta forma pa e integrantenan di equiponan cu ta hunga den Liga Mayor y lo hunga bao di e nomber seleccion di Caracas.

CISCO KID



PEPITA



Premionan di "Golden Globe" lo ser entrega ne mehor actor y actriznan di mundu

OLLYWOOD -- UPI -- E seccion a ser anuncia pa e premionan "Golden Globe" di e asociacion di prensa extranhera di ollywood, pero e destacado actor a bisa cu e distintincion ta nticipa.

Entre e mihor peliculanan ta gura "Doctor Zhivago" basa iba e novela di Boris Pasternak.

"Cat Ballou" un satira di oes-, y "A Patch of Blue", historia di un idilio amoroso entre n mucha muher blancu ciegu y n neger.

Entre e candidatonan como ctornan secundario ta figura e ctor Hardy Krueger, nace na lemania cu a ninga e premio.

E director di publicidad di The Flight of the Phoenix" a plica cu e designacion di Kruever tabata un error pasobra el a ctua como estrella den e pelicua di James Stewart y Ernest Borgine.

E posibilidadnan di Krueger pa ricibi e premio di e academia di artenan cinematografico como actor di aña por desminisi e acepta un premio como figura di reparto.

E interprete austriaco Oskar Werner, a ser selecciona dos bez, un como e mihor actor den "Ship of Fools" y e otro como actor di reparto den "The Spy Who Came In From The Cold". Entre otro candidatonan como mihor actor ta figura Rex Harrison, Sidney Poitier, Rod Seeiger y Omar Shariff.

Entre e actriznan selecciona ta figura Julie Christie, Samantha Eggar, Elizabeth Hariman, Simone Signoret y Maggie Smith.

Julie Andrews y Jack Lemmon ta entre e seleccionadonan como mihor actor of actriz den un cinta musical of comedia.

Delegado di Venezuela tabatin palabra den e conferencia di L.H.

LA HABANA -- UPI -- E delegadonan di Venezuela, Corea del Norte, Congo (Brazzaville) y Cuba, tabatin e turnonan oratorio principal di e sesion cu e promer conferencia "tricontinental" di solidaridad di e pueblonan di Asia, Africa y Latinoamerica cu ta desarrolla na La Habana, a efectua ayera.

E venezolano Pedro Medina Silva, comandante di e forsanan arma di Liberacion Nacional (FALN) kende ta tambe vicepresidente latinoamericano di e conferencia a propone cu e mes ta trasa un plan global di lucha den e tres continentenan representa. El a declara qu FALN ta e integracion di tur e movimientonan revolucionaro di Venezuela y cu su obhetivo ta pa implanta e socialismo den e republica ei, lo cual por ser hanja solamente mediante e lucha arma, el a afirma.

Julien Boukambov, di e movimiento nacional revolucionario di Congo (Brazzaville) a pidi - "pueblo di Merca pa lanta for di sonjo y lucha contra imperialismo". El a denuncia como "sabotahe, di imperialismo ne conferencia" e secuestro di e marroqui Muhammed Ali Barkas, na Paris, kende tabata e presidente original di e reunion.

Te Jien Chon, di e comite afroasiatico di Corea, a declara cu Merca ta preparando Japon pa invadi Corea del Norte, China y otro paisnan asiatico.

Capitan Osmany Cienfuegos, di Cuba, cu ta presidi e reunion, a bisa cu e conferencia mester examina e situacion di e paisnan den lucha den tres continente pa mira si ta propicia pa e revolucion. El a propone como sede di e segundo conferencia "tricontinental" Vietnam "pais cu actualmente ta centro di cruel y inhumano agresion pa imperialismo".

Ataque comunista contra mericanonan a fracasa

SAIGON -- UPI -- Soldanan di Estados Unidos awe mainta tempran a impedi exito di un emboscada cu a ser pone pa guerrilleronan comunista Vietcong contra un convooi norteamericano y pafor di Saigon.

E comunistanan a estaciona a lo largo di e via pa cual e convooi di seis truck tabata pasa, y a habri fuego ora un mina, al parecer controla, a explota dilanti di e prome truck di e grupo.

Sin embargo, varios solda norteamericano a bula baha cu metralladora di un jeep cu tabata escolta e convooi, y a contesta e fuego di Vietcong. E guerrilleronan a huy ante e ataque subito, largando un morto riba caminda. Un otro a resulta herida.

No tabatin bajanan entre e soldanan di Estados Unidos y e - trucknan a sali sin ningun daño di e emboscada.

Pa otro parti, den e delta di Mekong, elementonan di e division sudvietnames number 21 a mata 68 comunista den recia lucha cu a ser libra ayera, segun un vocero militar a bisa awe.

Trupanan di gobierno sudvietnames a pone seis guerrillero prisonero y a ocupa 19 arma, en tanto cu nan bajanan a resulta leve, di acuerdo cu e version oficial cu a ser duna pa un portavoz.

Na Saigon, polis di Vietnam del Sur a ocupa un bom plastico di alta potencia y a frustra un tentativa di bula un local destina pa vivienda di militarnan norteamericano soltero. Dos terrorista a ser detene. E bom a ser hanja den un auto durante un inspeccion di rutina.

Na otro "frente" di batalla, e guerrilleronan awe a ataca tres puesto avanza di gobierno sudvietnames, 13 kilometer na sur di Saigon, segun un vocero militar a informa.

E defensoranan mester a entrega nan posicionnan ante e nutrido fuego di e atacantenan den e prome momentonan pero despues nan a reagrupa nan fuerzanan y a recaptura e puestonan.

E bajanan sudvietnames den e accion tabata "leve", di acuerdo cu e informe oficial.

E puestonan ataca ta esnan di Long Hau, Cau Sat y Long Huu.

Den otro actividadnan militar e bombarderonan gigantesco B-52, di Estados Unidos, a ataca posicionnan di Vietcong 45 kilometer na noroeste di Saigon, di dia cla. Den e delta di Mekong, brigada aerotransporta 173, di EE.UU. tambe cu apoyo di trupanan australiana, a termina un operacion di "busqueda y destruccion" di e enemigu cu a tira un saldo di 130 comunista morto, 43 captura y 625 sospechoso detene.

REUNION DI OEA PA TRATA E SITUACION DOMINICANO

WASHINGTON--UPI--E organizacion di e Estadonan Americano (OEA) pa presta odionan ne protesta presenta pa e embahador di Republica Dominicana, Milton Messina, contra un supues to negativo di Forsa Interamericano di paz pa duna apoyo ne gobierno dominicano.

Messina a pidi pa e reunion ser celebra ayera nochi. Pero e ultimo ora e reunion a keda aplazza pa awe diezun'or di mainta. Segun un vocero autorisa di Panamericana a informa, nan lo tin asina mas tempo pa hanja informenan riba e situacion delica na Republica Dominicana.

Nan ta kere cu Messina lo pidi e respaldo di OEA na gobierno di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy , cu ta atravesa dificultadnan serio ante e actitud rebelde di hefenan militar haltu cu ta contra di e decision di e ejecutivo di saca 30 oficial for di e pais "pa e bien di tranquilidad politica".

Messina a informa cu el a solicita e reunion despues cu e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a informe cu e trupanan di Forsa Interamericano di Paz di OEA a nenga na yude frente e reto di e militarnan.

Pa su parti, Merca a ratifica su respaldo ne gobierno di Garcia-Godoy , señalando cu e ta considere "e mehor vehiculo pa conduci Republica Dominicana pa celebracion di eleccionnan liber".

Un portavoz di e departamento di estado a bisa cu "tur tentativa lo ser considera pa Merca manera un desafio abierto ne arreglo logra pa OEA".

AVION MERICANO A BOMBARDEA TANH HOA AYERA

TOKIO--UPI--Radio Pekin a bisa awe cu un avion norteamericano a bombardea y a metralla un distrito di provincia di Tanh Hoa ayera, na Vietnam del Norte.

E zona ta keda na 200 kilometer na sur di Hanoi.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Despues el a bay sinta riba su stoel di tualet y ta sosegá su cabes den su mannan. Andreas! Ta kiko e ta kere ? Y Eberhard tampoco no por a splica Andreas pakiko e no por a bay na e afspraak! E ta coy e telefoon y ta drey e number di senjora Schluter. Ya ta basta laat caba pero e senjora lo dispnesé. Pero ningun hende ta contesta e telefoon.. Porfin Evy a dicidi di bay drumi. E siguiente dia tur cos lo worde splicá debidamente.

XXXXXXX

Na vliegveld Andreas tabata tin tempo suficiente pa scirbi Evy algun palabra. Nan a cuminza jama e pasaheronan. Cu pasonan grandi Andreas ta cana bay na e avion. E no tin tempo pa scirbi e nomber riba e envelop y pesey el a hinca e carta den su saco. Y ora cu e avion a lanta bay e ta cuminza sintié un poco stranjo: ta parce mescos cu e ta despedi sin bolbe nunca mas.

XXXXXXXX

Senjora Schluter a bay barca su huesped. Ainda e ta zwaai, pero ya Andreas no ta mira mas. Hopi conmovi pa e terribel accidente, cu a pasa cu Andreas. Senjora Schluter ta bay bek den su cas. E ta drey mira e holoshi. Ya no vale la pena pa subi cama bek mas. Y ademas e tin tur su panja bisti caba. Y pesey el a dicidi pa coy e promé trein y bay bishita su ruman muhe un rato. Ya no tin ningun hende mas, pa kende e mester percurá. E ta prepará su cosnan, y ta corre skirbi un carta, y hinké bou di e porta di su bisinja. Maske ta un hende mester sa, unda el a bay. E bus cu senjora Schluter kier a subi, ya ta birando skina pa jega serca. E mester haci liher. E ta coy su tas, sera e porta na yabi y ta baha e trapi. Ora cu e ta na mitar caminda, e ta bolbe corda riba e carta cu e mester entregá pa Andreas. E ta bay bek y ta cana purá purá. E ta bolbe subi ariba, coy e carta y ta hinké den su tas, pa e no perdé. Ora cu el a jega pafó, e bus a dal para na e parada. Senjora Schluter sa, cu e bus lo keda exactamente cinco minuut pará eynan. Caminda Eberhard ta traha, ta keda net na skina di e parada di e bus. Pesey e tin chens di alcanza e bus y alaves tira e carta den e bus ainda pa Eberhard.

El a cuminza corre pa jega na e bus. Tur loke e por a tende ta sonido duro di un brake, un slá dro el a sinti den su lomba. Gritamento y despues tur cos a bira scur si dilanti. Hendenan a corre jega serca, otro a bay jama polies na telefoon. Algun rato despues ambulance a hiba senjora Schluter hospitaal. E bus a sali bay, despues di a warda exactamente cinco minuut.... Despues di e examinacion den hospitaal, dokter a ya un hersenschudding pisá y cu e tuma hopi dia, promé cu e muhe infelis bini bek na su conocimento. Un di e enfermeranan conoce senjora Schluter, y tabata sa, cu e ta un muhe soltero.

No tin mester di avisa ningun hende. E ta cologa senjora Schluter si mantel den cashi, y ta pone e tas bandi dje. Tabata un caso simpel, no demasiado facil, pero tampoco no demasiado pisá.

XXXXXX

Evy a logra di evita, cu Conde Leopold a pasa e siguiente dia, manera el a palabrá. Promé e kier a topa cu Andreas, pa spliké, pakiko e no a bin e anochi anterior. Esey tabata e cos di mas importante pé den e mundo aki. Ora cu mitar di nuebe a bati, el a bisti un regenjas, como cu awa tabata fingi. Despues e ta mara un plastic riba su cabes. Pafó tin un holó di t[illegible] muhá. E ta canando door d[illegible] park, den direccion di e por[illegible] bjeeuw, y ta sigui cana un poco riba e caminda. E ta drey waak rond. Kizas el a pasa e lugar di custumber caba. E ta canando mas lihe posibel y porfin e ta jega na e lugar di custumber.

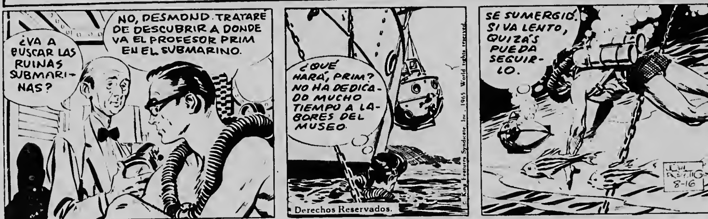
Varios auto tabata pasando eybanda. Un truck di carga y un bus jen di hende. Pero nada di Andreas. E ta cuminza subi e sero un poco. Tin un bankipoco bjeeuw y kigra eyriba, y Evy ta cay sinta. E ta sinti su curazon bati te den su garganta. E awa ta refresca su cara. Tabata mes keto cu custumber, solamente e grito di un jeje ta kibra e silencio. De ves en cuando tin un auto ta pasa. Di repente Evy ta cuminza sinti miedo. E ta cuminza sinti miedo pa su stimacion. Kiko lo pasa... si Andy no bin mas.

Su cara ta bira corrá ora cu e pensa riba e anochi anterior. Andy a jamé su dushi stimá y e kier casa pronto cu né. Evy no a sigui pensa mas riba esey, pero el a keré ciegamente. Ya nochi a cuminza sera. A bira completamente scur, pero nada di Andreas. Ora cu dies' or y mei a bati riba e holoshi di ciudad, Evy ta lanta para. Andreas lo kier castigué, como cu el a keda sin bin ayera nochi y sin lagué sa nada. E no por pensa un otro motivo pa e ausencia di Andreas. E tin gana di grita jora, pero un mucha muhe manera Evy no ta jora, pa un homber cu no a bin na su afspraak. Maske cu su nomber ta Andreas y e ta poseé henter su curazon joven. E taforma su mannan na mokete y ta hinca nan den su saco. Tabata algun dia pasá... Salzburg! Ora cu e pensa riba esaki, su cara ta bira cayente y frieuw alaves.

Y di repente e ta comprende e constante avisonan di su mama. Un senjorita di van Stauffen mester mantene su comportacion!

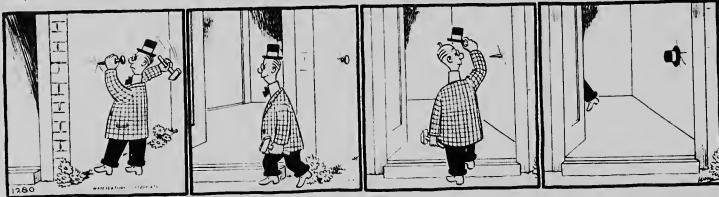
Un senjorita van Stuaffen no por hunga cu amor! Un senjorita van Stauffen mester paga tino riba su bon nomber, riba su reputacion sin manchal Lentamente e ta cana bay na e porta chikito, tras di cual semper Senta ta sinta speré. E ta tende e cacho ta holé investigador. E ta habri e porta, y ta hinka rudia bandi dje. E ta coy e cacho braza, y ta pone su cara riba e lananan suave di e animal. E ta cuminza jora y porfin e lagrimas di alivio ta sali. Ningun hende por mira su lagrimas den a nochi scur aki.

E ta sigui.





BUCHI ROBES



SALISBURY -- UPI -- E rhodesionan ta prepara nan pa reduccionnan di nan cuotanan di gasolin nobo, cu a ser forza pa e sancionnan economico cu a ser impone pa Gran Bretaña na su ex colónia.

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 11 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARADA GRANDI DIA 20 DI FEBRUARI

PROGRAMMA PROVISIONAL PA CARNAVAL 1966 TA CLA

ORANJESTAD - E programa pa celebracion di Carnaval 1966 na Aruba a keda cla den e dianan aki. Pa medio di un comunicado e Comite Central ta haci un apelacion riba entre otro e comerciantenan pa duna un reduccion especial durante e temporada di Carnaval y pa tambe duna nan empleadonan liber riba dialuna 21 di februari, un dia despues di e parada grandi na Oranjestad. Tambe e comerciantenan ta worde suplica pa participa den e paradanan cu flotanan y materialnan di propaganda.

E comite ta sera tambe cu cada club lo participa cu su reina pa eleccion di Reina di Carnaval di Aruba, di manera cu e anja aki un record di participantenan na e evento aki lo por worde implanta. E comite ademas ta pidi cooperacion di clubnan y e pueblo pa participa den e otro eventonan tambe y pa laga steelbands tambe anima na fiesta p' asina e ambiente perfecto di carnaval por worde crea.

E programa provisional cu a worde prepara pa e Comite Central ta presenta e siguiente eventonan:

Januari 29: Eleccion di prins Carnaval di Aruba y baile na Marinierskamp Savaneta.
Januari 29: Eleccion di Prins Juvenil di Carnaval y baile den Noord Social Club.
Januar. 31: Eleccion di Reina di distrito di Santa Cruz na Club Estrella
Februari 1: Eleccion di reina di distrito di Noord den Noord Social Club.
Februari 2: Eleccion di Reina di distrito di San Nicolas den Orquidea Club.
Februari 3: Steelband & Calypsonian Contest den Lago Sport Park
Februari 4: Eleccion di Reina di distrito di Oranjestad den Madiki Country Club.

Februari 4: Eleccion di "Miss Bril" den Club Suriname.
Februari 5: Eleccion di Reina di distrito di Savaneta den Commandeursbaai Club.
Februari 6: Parada di prins Carnaval riba Aruba.
Februari 6: Carnaval di mucha na San Nicolas cu terminacion den Lago Sport Park.
Februari 11: Eleccion di reina juvenil y baile di coronacion den Madiki Country Club.
Februari 13: Parada di mucha na Oranjestad cu terminacion den Wilhelmina Stadion.
Februari 13: Grandioso baile di disfraz den Madiki Country Club.
Februari 14: "Old Mask Parade" na Santa Cruz, sigi cu baile di Steelband den club Estrella.
Februari 15: "Old Mask Parade" na Noord, sigi pa baile di steelband den Noord Social Club.
Feruari 16: "Old Mask Parade" na Savaneta, sigi pa baile di steelband den Commandeurs Baai Club.
Februari 17; Eleccion y coronacion di reina di carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion
Februari 18: "Old Mask Parade" na San Nicolas, sigi pa baile di steelband den Orquidea Club.
Fwbruari 19: Parada grandi na San Nicolas.
Februari 19: Eleccion y coronacion di reina di Ariba Caribbean Hotel-Casino.
Februari 19: Midnight Hotel Strand Carnaval Queen Electrion & Coronation.
Februari 20: Gran parada na Oraniestad.
Februari 21: Entregamento di premionan na Aruba Caribbean Hotel-Casino.
Februari22: "Grand Old Mask Parade" y kimamento di e rey Momo na Oranjestad.

REGLAMENTONAN

E reina y prins di carnaval di mucha mester ta di edad entre 7 y 13 anja. No tin mester di inscribi.

Edad di prins y reina di carnaval mester ta entre 14 y 18 anja. Aki si mester inscribi, fecha final pa inscribi ta januari 22. Edad pa Prins Carnaval entre 18 100 anja. Mester inscribi. Fecha final pa inscribi ta januari 29.

Ednan pa participa pa "Miss Bril" mester ta entre 14 y 18 anja. Mester inscribi, fecha final pa inscribi ta januari 20.

Edadnan pa reinanan di districto, entre 18 y 25 anja, soltera y no mester ta bai scool. Fecha final pa inscribi ta januari 25. Edad pa reina di carnaval di Aruba, entre 18 y 25 anja, soltera y no mester ta bai scool. Fecha final pa inscribi ta februari 13.

E clubnan ta worde suplica pa eligi nan reina prome cu e fecha aki. E clubnan mester inscribi e cantidad di flota y gruponan grandi cu cual nan lo participa ne paradanan.

Participacion den e paradanan grandi carnaval ta gratis, manera semper.

PREMIONAN:

E premionan cu lo worde entrega e anja aki na e diferente ganadornan, ta manera ta sigi:

E senjorita cu sali eligi reina di carnaval di Aruba, lo ricibi un AUTO.

E steelband ganador lo ricibi placa y tambe un contracto pa toca un luna largo na e Swimming Pool di Strand Hotel.

E "Calypso King" di e anja aki lo ricibi un corona y placa. E steelband di anja lo ricibi placa. E flota di anja y tambe e grupo di anja lo ricibi placa.

E reinanan di distrito lo ricibi pasashinan pa viaha pa exterior.

Premionan pa e prins y Pancho, lo ta regalo y cansancio.

INSCRIPCIONNAN

E candidatanan pa eleccion di e reinanan di distrito tin cu inscribi cerca un di e siguientedamanan:

Dorinda Croes, telefoon 3282-2250.

Mary Croes, 1553-8071
Roosje van der Linden, 1703.
Malva Wouter. 2463-7296.
Maria Ruiz 1733.

Tumando na cuenta cu e programa aki ta provisional, lo ta bon pa e comite central y e comjbon pa e comite central y e comite juvenil studia e programa un biaha mas y mira si no por cambia fechanan di algun di e eventonan. Tin anochinan riba cual tur e dos comitenan tin un of otro actividad. Dia 29 di januari por ehemplo tur dos comite ta eligi nan prins carnaval. Dia 4 di februari e comite central ta eligi "Miss Oranjestad" na Madiki, y mesun anochi e Comite Juvenil ta eligi e belleza cu ta bisti bril den Club Surinam.

E programa no ta mustra actividadnan riba dianan 7,8,9 y 10 di februari, y en vista di esaki lo ta bon pa mira si por tene e mitad di e eventonan menciona aki riba e anochinan cu ta habri.

"ARIKOK" A TRECE HOMBER MORTO TERRA

ORANJESTAD - Diadomingo merdia diezdos' or y mei e touwboot "Arikok" a sali pa busca dos homber abordo di e tanker Noruego "Gorn".

Un incidente a tuma lugar abordo di e tanker na momento cu e tabata nabega entre Punta Gardon (Venezuela) y Aruba, pafor di e awanan territorial di Antillas, y durante e incidente aki un matroos a perde su bida y un deckboy a worde herida.

"Arikok" a trece e dos marineronan aki tera y actualmente nan ta permaneciende den San Pedro Hospital.

Cerca recherche no ta conoci ta kiko a sosode exactamente abordo di e tanker. Parce cu tur cos a tuma lugar rapidamente. Asina cu "Arikok" a tuma e dos marineronan abordo, e capitan di "Gorn" a lanta anker y a sigi su rumbo. Recherche no a hanja oportunidad di yega na e tanker y asina no por a cuminza cu un investigacion.

20 FLORIN DI BOET PA MORDEDO DI DEDE

ORANJESTAD - Un boet di binti florin, o cuatro dia sera, ta loke un pelea a costa M.K. di 31 anja.

Dia 9 di oktober anja pasa el a enfrenta un cierto M.S. durante un combate den un bar na San Nicolas.

E arma mas poderoso cu M.K. a usa, tabata ora cu el a garra un dede di man di S. den su boca y a morde esaki te hera bul'e afor.

Pa e maltrato aki fiscal a pidi un castigo di binti cinco florin di boet, o si K. no paga e boet, pa ser'e pa cinco dia.

Prome cu huez a duna e setencia ya menciona, el a hala atencion di M.K. cu diente no ta pa morde dede di otro, sino pa haci otro cos.

Boet pa homber cu a bati portuges

ORANJESTAD - E acusado P.N. C. di 49 anja kende dia 25 di juli anja pasa a bati un Portuges cu mokete den un bar na San Nicolas, a worde sentencia pa un boet di binticinco florin of cinco dia sera.

15 FLORIN PA HOMBER CU A TRATA NA DRENTA CAS

ORANJESTAD - Un boet di diezcinco florin of 3 dia sera tabata e castigo pa un cierto G.J.M.C. di 26 anja, kende a drenta cas di un conocir den horanan di marduga.

Den anochi di diezcuatro pa diezcinco di agosto anja pasa, pa cuat' or di marduga, e homber aki, kende a declara cu e tabatin hopi hamber, a trata na drenta cas di un conocir di dje, cu e intencion pa coge cos di come.

Sabiendo cu e cabez di cas tabata na Corsow, el a pensa cu e otro hendenan di cas tampoco no tabata na cas. Ora cu el a hinka su man door di e jaloezie, buscando moda di drenta den e cas, e senjora di cas a mira e man y na un di e dedenan el a mira un renchi conoci.

E senjora mesora a recorda e renchi ey na man di un homber cu algun tempo prome a yega di traha na nan cas. Esaki a resulta berdad y asina G.J.M.C. a worde atrapa sin muchu dificultad.

E castigo cu e fiscal a pidi p'e tambe tabata Fls. 15, of 3 dia sera.

ANUNCIO DI WELGA GENERAL DI VARIOS GREMIO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO -- UPI -- E confederacion di trahadornan "Foupsa-Cesitrado" y otro 60 organizacionnan gremial a anuncia pa awe e inicio di un welga general cu nan a califica "patriotico". Sin embargo, e central obrero mas importante di e pais, e Confederacion Autonoma di Sindicatonan Cristian (CASC), no a adheri ne movimiento di e paro, mientras cu e Confederacion Nacional di trahadornan liber (CONATRAL) no a hasi ningun declaracion riba e welga.

E movimiento ta exigi pa nan castiga e militarnan responsabel di e hechonan cu a tuma lugar dia 19 di december na Santiago de Los Caballeros. Tambe e ta pidi garantianan pa e militarnan "constitucionalista" (rebelde).

E vocero di e "constitucionalistanan", Hector Aristy, a bisa cu e tabata satisfecho cu e movimiento "contestando demandanan di e pueblo".

E partidonan revolucionario social cristian, e movimiento revolucionario "14 de Julio" y e partido comunista dominicano a expresa nan apoyo ne welga.

Al parecer, e partido revolucionario dominicano, cu e ex hefe di estado Juan Bosch ta encabeza no a manifesta na fabor di e paro. Bosch, segun tin entendi, ta contra di e movimiento pasobra nan ta bisa cu mester warda te ora cu e presidente provisional Hector Garcia-Gody supera e crisis pa cual e pais ta atravesa, pa razon di e controversia entre gobierno y forsanan arma.

Te anochi laat, Bosch no a formula algun declaracion riba su posicion definitivo.

Entra tanto, radio San Isidro tabata sigui transmiti den dos frecuencia, yamando e bashi cu a causa ausencia di e emisora Santo Domingo. E instalacionnan di e ultimo estacion aki ta bao di custodia di forsananarma.

Te anochi laat, Bosch no a formula algun declaracion riba su posicion definitivo. Entre tanto, radio San Isisdro tabata sigui bao di custodia di forsanan brasilero.

Tecniconan di e planta a bisa cu militarnan a sabotea e instalacionnan promer di evacua nan diasabra, pa e exigencia den tal sentido di Forsa Interamericano di Paz. Segun nan a explica ta posibel cu lo pasa un siman of mas promer cu e emisora bolbe cuminsa transmiti. Radio San Isidro a segura ayera cu Forsanan Arma di Venezuela, Brasil y Paraguay, lo apoya militarnan dominicano den su actitud contra autoridad di presidente Garcia-Godoy.

E anuncio ta señala cu asina nan a brinda respaldo ne comunicado di forsanan arma dominicano den cual nan ta protesta contra e decision di e presidente di laga varios hefenen militar haltu sali for di e pais.

Actualmente efectivonan paraguayo y brasilero ta presta servicio den Forsa Interamericana di Paz.

E anuncio a sigui un editorial den cual nan ta afirma cu forsanan arma tabata protegiendo soberania nacional for di infiltracion comunista, y no rebelando contra gobierno provisional.

E militarnan ta desafia orden presidencial pa destitui e ministro di forsanan arma y otro hefenan abiertamente, for di diahuebs anochi. Durante e periodo ei, e capital tabata somente na bombardeo constante di comunicadonan di radio, previdiendo e nacion contra e peliger di cu e comunistanan lo apodera di e pais.

Pa su parti, monseigneur Hugo Eduardo Polanco, administrador di e arzobispal di San Domingo, a hasi un exhortacion pa nan "mantene gobierno di Garcia-Gody" y pa nan prepara un periodo electoral democratico den e nacion.

Den un pastoral cu a ser dirigi na pueblo y forsanan arma, e prelada a señala: "Caida di gobierno lo retrodece nos un biaha mas".

El a recorda e militarnan cu "nan mester considera nan guardianan di integridad nacional, pero cu nan deber ta tambe gana respet y amor di ciudadania, honrando derecho di otronan".

"Quizas lo ta conveniente -- monseigneur Polanco a añadi" cu forsanan arma mes lo studia e problema di su reduccion, sin warda presionnan politico, usando partinan di su presupuesto di bai creando empresanan cooperativa na unda e hombernan cu a laga nan filanan por bai traha".

Aludiendo e "constitucionalistanan" e prelado a observa cu" esnan cu a lucha pa constitucion mester pensa cu, pa e bienestar politico y social futuro di nos pais, ta necesario pa segura bo mes den medionan pacifico pa busca solucion na nos problemanan".

SANTO DOMINGO----UPI--E "Welga patriotico general" decreta pa organizacionnan izquierdista ta parse di no tin mayor efecto awe mainta den e capital aki.

E informacionnan cu a ser hanja te ainda ta indica cu e empresanan priva y dependencianan oficial ta funciona normalmente den henter e pais.

E welga a ser dispone den un principio pa e Confederacion di trahadornan "Foupsa-Cesitrado" encabeza pa e comunistanan, den protesta pa e decision gubernamental di manda 34 oficial haltu exterior. E comunicado di e central aki a manifesta apoyo ne decision di expulsa e hefenan di forsanan arma, pero a rechaza cu e mesun solucion lo ser aplica ne lidernan "constucionalista".

E posicion ei a ser comparti pa e partido social cristian, "Movimiento 14 de Junio", di inspiracion castrista, y e Partido comunista demonicano, E" constitucionalistanan", na su vez a duna su apoyo ne welga.

Al contrario, di e apoyo aki, e paro ta conta cu e oposicion di e partido revolucionario dominicano, di e ex-presidente Juan Bosch, varios sindicato di e industria azucarera y e gremio di chofernan di taxi. E observadornan ta considera cu pa un movimiento di tal tipo tin exito e mester respaldo di e ultimo agrupacionnan aki.

Entretanto, radio di San Isidro tabata sigui transmiti den dos frecuencia, tratando di yena e bashi cu a ser laga pa e emisora di Santo Domingo. E instalacionnan di e ultimo estacion aki ta bao di custodia di trupanan brasilero cu ta integra Forsa Intermaericano di Paz.

Tecniconan di e planta a bisa cu e militarnan dominicano cu a apodera di e instalacionnan a sabotea promer di evecua nan diasabra, despues di e intervencion di Forsa Interamericano.

Nan a splica cu ta posibel cu lo pasa un siman of mas promer cu nan drecha e danjonan, pero e estacio ya a sali den aire ayera cu equiponan di emergencia.

AMENAZA ACOSTE CUARENTA FLORIN

ORANJESTAD - Fiscal a pidi un boet di cincuenta florin of diez dia sera contra e acusado S.M.K., pa motibo cu dia binti di october anja pasa el a menaza un otro persona cu cuchu.

E dia ey e mecanico di 27 anja aki a menaza un cierto L.K. cu e lo cort'e den su sm...., si e no stop di g.... E amenaza aki a costa S.M.K. cuarenta florin di boet of 8 dia sera, segun e sentencia di huez.

Contract nobo entre AVB y ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e dianan aki, despues di hopi luna di negociacion, a keda firma un contract nobo tocante uso di Wilhelminastadion y e Sportcentrum na Noord entre e directivanan di Aruba Voetbal Bond y Aruba Sport Unie. E contract nobo ta drenta den vigor con poder retroactivo te cu dia promer di januari 1965, loke ta nifica pues cu poder di un anja venci caba.

Cambionan principal den e contract ta concerni e repartimento di entradanan entre e dos organisacionnan menciona. Di weganan local, esta campeonato local, torneonan y weganan amistoso 75 por ciento ta bai pa AVB y 25 pa ASU, anteriormente e porcentahenan tabata respectivamente 60 y 40.

Di weganan internacional 90 porciento ta pa AVB y 10 pa ASU anteriormente nan tabata respectivamente 85 y 15.

Di weganan interinsular, incluyendo pues weganan di e campeonato Antiliano, AVB ta ricibi 85 porciento y ASU 15, anteriormente e cifranan tabata respectivamente 80 y 20.

Pa uso di e Sportcentrum na Noord no tabata tin contract y semper e parti financiero a worde arregla a base di e contract di Wilhelminastadion. Segun e contract nobo tanto pa weganan local como pa weganan interinsular AVB ta ricibi 90 porciento y ASU 10.

E porcentahenan ta worde tuma di e entrada nettc, esta despues cu gastonan di bendedor di ticket di entrada y e controlador a worde kita di e entradanan.

Cu e contract nobo aki directiva di AVB ta spera di a tuma un paso den direccion positivo pa resolve su enorme problema financiero. Manera ya nos a yega di menciona anteriormente e situacion financiero di AVB ta deplorabel y bao tur forma e directiva ta buscando un solucion pa e situacion. Gobierno insular tin actualmente atencion pa e problema aki di nos futbol y for di e direccion ey e directiva di AVB ta spera di por hanja e cooperacion cu lo por saka e bond for di den su crsis financiero.

TORNEO DI SOFTBALL NA LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo anual di softball organisa door di directiva di Lago Sport Park muy probablemente lo cuminsa durante e ultimo siman di januari. Lo worde hunga tanto den e departamento femenino como den esun masculino.

Teamnan cu ta desea di participa na e torneo por haci nan inscripcion cerca e president di Lago Sport Park Mateo Reyes na telefoon 9-2525.

Ultimo fecha pa haci inscripcion ta dia 20 di januari.

AGRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende cu di un manera of otro a demostrá nan atencion durante enfermedad y na ocasion di morto di nos estimado jiu homber:

ABRAHAM H. NADALL

Famia: Nadall
de Haseth-Nadall
Peterson-Nadall
v.d. Vet-Nadall.

HOROSCOPO

ARÍES--mar. 21 a abril 19-Aunque las horas del día pueden estar llenas de molestias pequeñas no deje eso lo descorazone. La noche es buena para el recreo los asuntos sociales. Reúnase con las personas que usted quiere.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los planes puede que no vayan de acuerdo con el programa, pero más tarde todo lo que sea de una naturaleza particularmente detalla, irá viento en popa a toda vela. Un compañero lo ayudará momentaneamente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede que tenga dificultades en despachar las cuentas a tiempo, pero más tarde se divertirá mucho con sus amigos y asociados. Demuestre magnetismo. Entretenga a los demás.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que emplee un poco de sordina con sus asociados y otras personas o se meterá en líos. De esa manera será más fácil que consiga el respaldo que necesita Apártese de las tensiones públicas. Sea práctico.

LEO-jul. 23 a agto. 22-Aunque sus labores pueden paracer duras, si comienza temprano se pondrá pronto al corriente. Mejore todos sus alrededores. Cual quier trabajo de rutina lo podrá hacer también con relativa facilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es posible un comienzo difícil en la mañana, pero despues todo saldrá perfectamente, especialmente en lo relacionado con el mejoramiento de sus propiedades. Sea objetivo en la manipulación de los problemas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Piense cómo librarse de las cosas aburridas para que despúes salga a recrearse. Usted necesita mucho descanso. Sus amigos están dispuestos a seguir sus ideas. La noche podrá ser muy agradable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Evite a ese compañero que está de mal humor y ocupése en cualquier trabajo de investigación que tenga que hacer. Trate de ser servicial con sus compañeros de trabajo. Comprende sus ideas Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Tenga cuidado de no criticar a sus superiores puesto que eso lo perjudicará. Cercíorese de hacer su trabajo de la manera más eficientemente posible. Salga socialmente. después y diviertase.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cercíórese de manipular sus asuntos como es debido antes de salir a divertirse. Hable sobre ideas nuevas con sus superiores. Sus planes requieren mucho estidio. Pero no se precipite demasiado.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Dejar a un lado la diversión para ocuparse y terminar las obligaciones inminentes es muy aconsejable en estos momentos. Investigar sobre intereses nuevos es también bueno. Labore diligentemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un asoaciado puede causarle muchos problemas, si usted lo permite. Lleguen a un entendimiento mejor y entonces termine esas tareas que le esperan. Sepa cuál es su posición y aceptela inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos muy interesantes, con mucho magnetismo personal. Será muy popular y tendrá una gran habilidad para los negocios.



PARIS -- Presidente Charles De Gaulle (drechi) ta enfrenta miembronan di conseho constitucional, ora presidente di consejo Gaston Palewski (robes) ta anuncia e resultadonan oficial di e eleccionnan presidencial, den cual De Gaulle a ser reeligi. De Gaulle a cuminsa su segundo periodo presidencial cu un ceremonia breve na palacio Eleysee. Radiophoto UPI.

AWE PRESIDENTE DIAZ TA CUMINZA GIRA NA AMERICA LATINA Y PANAMA

MEXICO--UPI--Presidente Gustavo Diaz Ordaz ta cuminsa awe su gira pa e paisnan di America Central cu tin e obheto di estrecha e tradicional lazonan cultural y economico di Mexico cu e nacionnan amigo di e region. E gira di e promer mandatario mexicano lo dura 12 dia. Diaz Ordaz a sali awe mainta shet' or rumbo pa Guatemala, na unda el lo keda te diarazon. E dia ei el lo bai San Salvador y for di einan el lo bai Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panama, den e orden señala.

Na El Salvador, e presidente lo keda dos dia y na Honduras tambe. Dia 16 el lo bai Nicaragua, dia 18 Costa Rica y dia 20 Panama. El lo regresa Mexico dia 22.

Diaz Ordaz lo ser recibi awe na Guatemala pa e mandatario di e pais ei, coronel Enrique Peralta Azurdia. Atardi e dos gobernantenan lo tene un conferencia. Diaz Ordaz lo probecha e gira pa celebra reunionnan cu e hefenan di estado di tur e paisnan cu el lo bishita.

Ta acompaña e presidente mexicano, su esposa, Guadalupe Borka de Diaz Ordaz, y su yiu, e ingnieru Gustavo Diaz Ordaz Borja. Ademas lo integra e comitiva, e licenciado Antonio Carrillo Floresm secretario di relacionnan exterior, e licenciado Agustom Yanes, secretario di educacion publico , Placido Garcia Reynoso, subsecretario di industria, y comercio, Luis M. Farias, oficial mayor di e departamento di turismo, Joaquin Cisnero , secretario priva di e presidente, Francisco Galindo Ochoa, director general di difusion y relacionnan publico di e presidencia di e republica, coronel Luis Gutierrez Oropeza, hefe di estado mayor presidencial Alfonso de Rosenzweig Diaz (yiu) director en hefe di e secretaria di relacionnan exterior y e embahador Joaquin Bernal, subdirector di e ceremonial di relacionnan exterior.

FUTBOLISTANAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

MADRID--UPI--Un biaha mas Alfredo di Stefano tabata e hungador sudamericano mas destaca den esnan cu a interveni den e partidonan di diadomingo den e prome division di futbol spanjó. Aunke su equipo Español a ser derrota riba su propio terreno pa Elche cu score di 3-0 di Stefano tabata e unico cu a salba di e naufrago di su compañeronan.

El a intenta di pone orden den e desconcierto general, y tabata e unico cu a crea algun peliger den e area rival.

El a actua tantu den e parti defensivo como den e liña di ataque di su equipo.

Pa Elche a hunga e paraguaonan Lezcano centrodelantero, y Casco extremo izquierdo, cualnan a hunga bon, particularmente Lezcano cu a sirbi practicamente den e prome gol.

Na Zaragoza, den e encuentro Zaragoza -Las Palmas 3-1, e unico sudamericano cu a interveni tabata e brasileño Canario autor di un gol, moviendo su mes cu gran habilidad poniendo su rivalnan den un constante peliger. Canario despues di algun hugada masha floho a bolbe surgi diadomingo como un extremo activo y realizador.

Na Madrid e encuentro Atletico de Madrid- Sevilla 6-1, di parti Atletico a interveni e keeper Madinabeytia y e defensa central Griffa, tur dos argentino , quendenan cu poco trabao a cumpli cu perfeccion. Di parti sevillana e paraguayonan Achucarro, medio izquierdo y Cabral centrodelantero.

E prome a cai den su wega den segundo periodo . Di su parti Cabral tabata e autor di e unico gol di su equipo, pero apesar di esaki e tampoco no a brilla manera den otro ocasionnan.

Na Sevilla, den e encuentro Betis Barcelona, a interveni solamente e uruguayo Benitez defensa derecho barcelones, cu mescos cu su compañeronan di liña tabatin bastante trabao cu a resulta den perfeccion.

DOS HOBEN A MURI TRATANDO DI SALBA DOS RUMAN MUHER

BEECHVILLE NUEVA ESCOCIA --UPI-- Dos hobencita a muri den un esfuerzo en vano pa salba dos ruman muher chikitu for di un candela.

E candela a tuma lugar ayera den cas di Earl Dorrington poco promer cu cinc' or di mainta. Dorrington y seis di su ocho yiunan a hui for di e cas pa un lugar sigur, pero e dos mayornan Barbara, di 17 anja y Phylis di 15, a regresa pa trata di rescata Noreen , di cincu anja y Paulina di un.

Polisnan a bisa cu e mucha muhernan a hanja nan rumannan pero nan a muri huntu cu e chikitunan cu nan tabatin den nan braza.

Autoridadnan a atribui e siniestro na un stoof defectuoso cu a calenta di mas. E cas tabata den un barrio pober. Ora cu e cuater rumannan a muri, nan mama tabata interna den un hospital.

LESA ARUBAANSE COURANT

E YIU MUHER DI UN CONDE

Senta ta hole banda di su schouder. Ta parce manera e animal ta comprende, y ta purba consolé na su manera. Despues di un rato Evy ta lanta para, caricia e lana bon cuidá di e cacho y ta cana bay paden. Tur e kambernan tabata sin lus, solamente esun di Eberhard tabata ilumina. E ta cana bai na Eberhard su kamber, y ta bati. Eberhard ta sintá den un stoel cu un boeki den su man, y parce cu el a sinta sera riba dje. Di repente e ta sinti un speránza desesperá. Andreas lo a jama? Eberhard ta lanta para. Wel? Tur cos a keda regla? Bo a haya sa tambe, dicon bo no por a hayé na telefoon ayera?". Andreas no a bin", e ta murmurá. "Pero bosso no a palabra?" Su cara ta bira corrá ora cu e pensa, cu Andreas a haci mal wega cu Evy. Evy ta admiti. Eberhard ta lanta lentamente y ta hala su stoel un banda. "Simplemente e no a bin", Eberhard ta bisa, poniendo hopi accento riba cada palabra. "Simplemente e no a bini E no mester a haci esey! Mi a kere...." Mesora Evy ta corre bisa emociona:

"Por fabor, Eberhard. Mi mester a tenebo afó, for di prome instancia. Ta duel mi, cu mi a molestiabo cu mi problema! Algo mester a strobé di cumpli cu su promesa. Andres ta.... ta...." Eberhard ta hala mas serca. "Mi ta spera esey pa bo", e ta bisa, prompe cu Evy a termina di papia "Pero nunca mi mester a bai di acuerdo. Mi mester a evita, y mi mester a papia cu mama tocante e asunto aki". "Bo no mester a haci nada", Evy ta corre bisa. "Tur e asunto aki no ta di bo. Andreas lo bin mayan, y tur cos lo worde clariá. Mi ta pidibo, pa hibami ciudad cu bo mayan". Con rabia Eberhard ta keda mirá. "Nada di eseyl", e ta contesta emocioná. "Un senjorita Stauffen no ta corre tras di un homber! Si e homber ta na serio, lo e haya e caminda pa bin buscabo. Y ami tabata asina bobo di kere, cu mi sentimento no tabata ganjami. El a haci un impresion asina honesto riba mi! Mi a kere cu e ta di e mihor famia cu ta existi! Mira con un hende por equivoca su mes!" Evy ta cuminsa jora. "Si e ta malo, y no por laga mi sa nada.

"Si un homber stima un muhe, dì cualkier manera e ta haya un medio pa poné na altura di cualkier acontecimiento". Evy ta cana bay na su kamber. E bentananan ta habri. E aire ta fresco como awa a jobe. Si un homber stima un muhe.... Evy no por kita e palabranan for di su sinti. E no por pega sonjo lihé. E tin cu warda riba mayan y otro ma-.yan, pero ningun dia mas. Y awor e ta sintié hopi trankil. Den dos dia Andreas por wel di hanja tempo pa alcanzá. Tur cos lo worde clariá. Lo e no tin nodi di jora mas tampoco. Y Eberhard lo mester admiti, cu hasta den amor verdadero, tin ora tin cos, cu ta hopi mas fuerte. Evy ta pega sonjo y ta drumi pronfundamente y sin sonja.

Pero no a sosode nada durante e siguiente dos dianan. Evy no ta sali di su kamber y ta keda den su cama. Su mama tin hopi trabou, y pesey ta su wela ta bin percurá pé. "Bo no kier bisami, kiko bo tin? Bo ta sintibo malo? Mi ta bay jama dokter".

Evy ta bula lanta cu un gesto violente riba su cama. "No, wela por fabor, no jama dokter. Mi ta casi bon caba. Ta dolor di cabes mi tin". E wela ta cay sinta banda di dje riba e cama. "Dolor di cabes, coy loco esey ta. Pff.

Dolor di cabes! Mi sa e clasa di dolornan ey. Nos tambe a jega di sconde otro dolor, tras di dolor di cabes, y principalmente ora cu nos tin tristeza di amor. Kiko bo tin porfin?" Evy su cara ta bira corra. "Mi tin verkoud tambe , como cu mi a cana den awacero. Pero ya pa mayan mi ta mihor". Investigador e wela ta keda miré y ta pone su man riba Evy su frenta. "Pero bo no tin kentura. Mi sa e trasto eyl Bo ta enamorá y ingelis. Di kende?" Di repente Evy a cuminsa jora duro. "Mi tin gana pa bosa lagami trankil. Bi ta bibando mi propio bida". Condesa Edelhard ta keda perplejo. "Ta ken a hinca e locura ey den bo cabes? Kizas e amiga cu bo a haja inesperá?

Bo tin rason cu bo ta bibando bo propio bida. Pero pa e motibo ey bo no mester haci coy loco cu bo bida. Bo no kier bisami kiko faltabo? Ademas ta ami ta responsabel pa bo, ya cu bo mama ta ausente". Evy ta sigui jora, pero e ta keda keto. E wela ta lanta para. "Okay, si bo no kier bisa nada..... Si bo no tin confianza den mi, mi no por obligabo tampoco. Mi ta manda un koppie té pa bo, esey ta ponebo mas trankil. Y awenochi lo mi papia cu bo mama y bo tata". Cu un suspiro Evy ta cay drumi bek.

E ta sigui.

TRAHADORNAN ANTILLANO NA HULANDA :

ANTILLANONAN DI ZANDVOORT TA MAS
SERCA NAN MAMA DI CRIANZA "Moeke

ZANDVOORT:

Mas o menos binti trahador Antillano, cu ta traha na e compania di telecomunicacion di e firma "Standard Electric" na Haarlem y Ijmuiden, ta biba na e pensioen "Blanken" na Zandvoort. Tur e trahadornan aki ta contentu cu nan a acepta un empleo na Hulanda. Nan ta gusta aya hopi y nan ta decidido di utilisa e oportunidadnan di estudio cu nan ta ser ofrecé na Hulanda, completamente. Jo Faneyte, cu na Corsow tambe ta conoci como e boxdo Eddy Madchen y George Sillie ta e topscorernan di e prome equipo di "The Zandvoort Boys". Na nan pensioen e trahadornan aki ta e "yiunan" di nan mama di crianza, señora Blanken (58), cu nan a duna e nomber honorable di "Moeke".

TRABAU GRACIOSO:

Nan a jega Hulanda na Augustus 1965, den servicio di e firma "Standard Electric", un compania cu ta move riba territorio di telecomunicacion. Nan ta gusta masha cerca e compania tecnico especialisá. Nan ta sinja un oficio, cu ta util pa nan rond mundu den futuro. Y nan ta Manito Nicholson, Ivan Castro, George Fluonia, Teco Bisschop, Donald Odor, Louis Trinidad, Rudolf London, Manchi Koeiman, Jo Faneyte y Orlando Lak (empleá na Ijmuiden) y Bernardo Neuman, Henkie Frans, Rudy Mercelina, Wiwi Marchena, Herbert Treurniet, John Sleeswijk, Arthur Kelly Humphrey King, Adriaan Hirchfeld y Ricardo Hernandez (empleá na Haarlem). Nan no ta malgastá nan tempu, buscando un sport forsa, pero nan tur ta trata di bira mas capacitá den e ofishi dificil di electronica-monteur. Pa esaki nan ta studia den nan tempu liber tambe. Tur dialuna nan ta studia di shet'or pa nueb'or di anochi y tur diahuebs atardi di mitar di dos te cinc'or y despues di un pauza nan ta studia atrobe di shet' or te nueb'or. Diahuebs e estudio ta tuma lugar den lokaal di un Technische School na Ijmuiden.
E muchanan , cu ta traha na Haarlem, ta viaha pa Ijmuiden e ora ey. Aparte di esaki tambe tin cursonan di empresa. Wiwi Marchena, cu ta posee un Mulo-diploma y a bishita na Corsow un Technische School tambe, ta studia electronica, mescos cu Orlando Lak, cu ta sigi un curso PBNA electronica y ta spera di sigi un curso di U.T.S. e aña aki mes.

BON ESFERA:

E esfera entre e muchanan ta magnifico. E pensioen no ta construí tampoco pa estancia di huespednan fiho, pero principalmente pa hospedaje di turistanan aleman y otronan di extranhero, cu ta bin disfruta di laman di e estacion balneria aki tan popular di Hulanda den e lunanan di verano. Pa estancia fiho e kambernan ta poco chikitu. Pero toch e muchanan ta sinti



Orlando Lak, Arthur Kelie y Ricardo Hernandez den caya principal di Zandvoort, Kerkstraat. Den lunanan di verano ta hopi dificil pa cana den e caya aki. E trio Antillano aki, cualnan pensioen ta keda den e caya aki, ainda tin e lugar pa nan so.



"Moeke Blanken , cu casi ta un mama verdadero pa e Antillanonan cu ta biba na Zandvoort. Aki e ta poniendo esun mas hoben , Henkie Frans, na su punto. Ora e hobennan ta regresa Antillas Moeke ta decidido na bai cu nan.

Nan ta considera cu ta un ventaha, cu nan ta biba bau di e mes un dak pa cual motibu nan ta hanja hopi yudanza di otro. Hulanda a sali pa nan mihor di loke nan a pensa, excepto e clima. E clima si nan no a gusta, ya cu e tabata e zomer mas malu cu tabatin den mas cu cien aña. E bientu y awaceru den otoño tambe ta pone nan desea e solo. Antillano, pero tur Hulandes tambe tin e deseo ey.

MAMA DI CRIANZA MOEKE:

Tin algun cos tambe pa ser notá riba e facilidadnan di e pensioen. E pensioen no ta con-



Continuamente mas hotel drechi ; Broer Faneyte, Humphrey King, Manchi Ko

A BON
Blanken



aneyte (ex-boxdo Eddy Macchen) ta desea
di su amigunan macamba felicidad riba dia di
Nobo.

es na cas aki. Y pa un gran parti gradece na mama oben voogd, señora en, (58), un maes- cu semper ta ocu- mes cu e hobennan yuda nan cu nan emanan. Nos por a observa con e ta trata cu e hobennan cu e ta considera su "yiunan". E muchanan ta hasi tur cos pe. "Mira, lieverd, duna mi e koppie ey ". Riba e pregunta aki cincu paar di man a sali pa cohe e koppie. No ta



a ser construí na Zandvoort. Di robes pa eyte, Bernardo Neuman, Rudy Mercelina, Ditney.



Portret panoramico di Zandvoort.

por nada e hobennan a duna e señora balente y humano aki e nomber honorable di Moeke. Asina e ta ser jamá pa nan tur. Moeke ta pone nan na nan punto y ta hala nan na nan orea, y cabei, den chansa. E ta un mama di crianza pa e muchanan, manera nunca nan por a pensa. Moeke ta tene contacto pa carta cu grandinan di tur e binti muchanan. E tabata organisadora di un exitoso fiesta di San Nicolas. Cu e siguiente pronunciacion, nos por ripara cuantu e ta stima e hobennan. "Ora e muchanan regresa Antillas mi ta bai cu nan pa serra conoci cu nan pais y nan grandi nan. Mi ta stima e muchanan aki. Nan ta masha bon mucha aunke tin ora mi tin cu corregi nan y mi no ta di acuerdo cu nan semper. " Grandinan di e muchanan aki lo aprecia palabranan di e mama di crianza excepcional aki masha tantu.

PERMANENTE

Ta un pregunta si e hobennan por keda na pensioen Blanken. E hecho ta cu e ta un, pensioen cu temporalmente ta ser usá pa turistanan, cu ta paga un suma grandi. Hopi habitante di Zandvoort y entre nan e doñonan di pensioen, ta biba den invierno di loke nan recoge den verano. Y ademas tin problema cu propietario di e cas. Moeke lo ta masha encantá si e por a tene su muchanan semper huntu cuné.. Ta pesei ya

Continuacion riba pag. 7



Adriaan Hirchfeld tabata trata en vano di hanja comunicacion cu cas.



Manchi Koeiman ta encantá na Hulanda. Sin su diploma di electro-monteur e hoben aki lo no bolbe Antillas.

GROMYKO LO BISHITA SU SANTIDAD PAPA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI - E ministro di relacionnan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, por cumpli un bishita na Papa Paulo VI pa duna un contesta personal ne yamado di e Sumo Pontifice pa tene negociacionnan di paz pa Vietnam, segun fuentenan haltu di Vaticano a bisa awe.

Vaticano, a abstene na hasi comentario oficial riba un informacion di e corant romano Il Messaggero, den cual nan a bisa cu Gromyko ta ser spera na Roma dia ocho di februari venidero. E ministro sovietico, segun e version aki a señala, lo hasi e viahe pa papia cu gobernante italiano y posiblemente cu Papa. Sin embargo, e fuente informativo a indica cu sorprendente cu Gromyki, lo hasi e viahe aki lo bishita su Santidad.

"Mi no por bisa cu el lo hasi cu seguridad, pero e por hasie". e informante a expresa. "Despues di tur cos -- el a sigui bisa -- esaki lo duna gobierno sovietico un oportunidad di duna un contesta direct, positivo of negativo, ne yamadonan di paz cu a ser hasi pa Paulo VI".

SHETE RUMAN A MURI DEN UN CANDELA

WADESBOTO, CAROLINA DEL NORTE -- UPI -- Shete mucha cu a keda so a muri kima ora e cas di palu den cual nan tabata biba a sende na candela.

E victimanan, cual edad tá corre entre shete anja pa 10 luna, tabata den dormitorio di e cas mientras nan mama, Thelma Rorie, di 3 0 anja, tabata pafor.

Nan ta kere cu e candela a cuminsa pa un calefactor di petroleo chikitu cu tabatin den e dormitorio.

Varios bisinja a trata di salba e chikitunan, pero e vlamnan a impidi nan di drenta e cas. E victimanan tabata Herbie, di shete anja, Dianne di seis, Cynthia di cincu, Brenda di cuater, Paul di tres, Manhalia di dos, y Thelma di 10 luna.

COPENHAGUE -- UPI -- E emisora di estado a interrumpi su transmision regular pa anuncia un "desaster" den e instalacionnan di gas di Allborg, na Jutlandia.

E emisora a adverti poblacion cu nan no mester habri e kramchinan di gas pa causa "explosionnan nobo", pero no a agrega otro detaye.

E anuncio original a ser hasi 1,18 y e advertencia ne poblacion a ser ripiti minuutnan despues.

Harriman a hanja orden pa bishita otro pais

CANBERRA--UPI--E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, aparentemente a duna instruccionnan na su embahador viajero Averell Harriman pa e cumpli un bishita na otro pais, a fin di hiba e mensahe di paz pa Vietnam cu Merca ta difundi pa mundu.

Un vocero autorisa a bisa cu Harriman lo sali di Australia diarazon mainta rumbo pa un lugar cu ainda no a ser revela. E vocero a aclara cu Harriman lo no bai Nueva Zelandia y cu el lo no regresa Merca directamente tampoco.

Awe e embahador norteamericano a mantene un conversacion den priva durante 15 minuut cu e promer ministro, Sir Robert Menzies. Despues el a pasa dos ora realisando e posicion na fabor di paz na Vietnam cu gobierno di Merca a adopta, na Menzies y otro funcionarionan haltu di gobierno australiano.

Nan no a duna algun anuncio riba e reunion aki. Nan ta kere cu lo tin noticia promer di e conferencia di prensa cu a ser fiha pa manjan diamars.

Den fuentenan informa nan a indica cu nan a duda cu nan lo trata den e entrevista un posibel aumento di e total di trupanan australiano cu ta combati na Vietnam del Sur contra e guerrilleronan di Viet Cong. Ya gobierno a promete Washington y Saigon cu pa maart of april proximo probablemente e forsa ei lo ser duplica ya cu nan tin mester di adiestra elementonan nobo so. Actualmente Australia tin un batallon na Vietnam.

Nan a bisa cu Harriman ta masha complaci pa e acogida cu nan a dune na Australia. Probablemente esaki ta esun mas caluroso di su gira, cu ta consisti di escala na Polonia, Yugoslavia, India, Pakistan , Iran y Republica Arabe Unida.



NEW YORK -- Señora Lindsay, esposa di John V. Lindsay, ta dunando sanger "RH tipo negativo" na St. Clare's Hospital. Dr. Lester J. Unger, director di Banco di Sanger na St. Clare, ta check e liquido. Su tipo ta hopi escaso, pa motibu di e welga di transito. Radiophoto UPI.

Welga general di transporte ta continua ketu bai na N.Y.

NEW YORK -- UPI -- E alcalde John V. Lindsay, ta sigui atrampa awe den un esfuerzo personal di cidi pa trata di pone fin ne welga di e trahadornan di transporte, cual ta drenta su di diez dia consecutivo sin perspectiva di solucion inmediato.

Mientras tanto, miles di residente di New York ta bolbe trata di yega nan trabao, sin por conta cu e lineanan di treinnan subterraneo y busnan di e ciudad.

E asociacion di comercio y industria a expresa cu e habitantenan di New York cu ta biba den e barrionan pober ta esnan mas afecta pa e paro di transporte publico, ya cu pa nan ta mas dificil pa bai nan trabao cu e otronan. E situacion grave di e hendenan aki -- segun a ser bisa -- no tin parallel for di dia cu e depresion di e decada di 1930.

E welga ta parse di tin bida propio, independentemente di e boluntad di esnan cu ta interveni den su desarollo.

Pa otro parti, e posibilidadnan di cu e paro lo stop pronto no ta masha favoreci pa e hechonan cu mester tin durante e dia.

Asina, autoridad di transito municipal lo pidi awe e imposicion di un multa di 3.220.000 dollar ne gremionan na welga, ademas multanan diario nobo di awe en adelante di 322.000 dollar. E decision aki por empeora e situacion y provoca un intransigencia mayor pa parti di e sector sindical afecta.

E trahadornan di e gremio di transporte a convoca, pa su parti un concentracion, cu lo tin efecto frente e ayuntamiento merdia.

Mientras tanto, autoridadnan ta tumando medidanan pa enfrenta e gigantesco volumen di vehicolonan particual y taxi cu lo yena e cayanan di e ciudad. Nan ta trata di hanja permit di Corte pa aumenta e multanan pa estacionamento indebi di 35 dollar. Actualmente nan ta di 15 dollar.

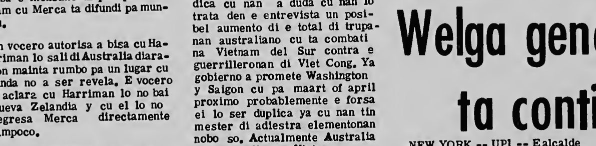
Diasabra anochi alcalde Lindsay a drumi den ayuntamiento y a lanta diadomingo mainta cinc' or. Durante henter e dia el a sigui e curso di e negociacionnan entre e representantenan gremial y municipal cu a reuni den Hotel Americana. Anochi, Lindsay a pidi e delegadonan di ambos parti pa nan traslada nan pa e ayuntamiento pa sigui discuti e manera di pone fin ne welga.

E gremio di trahadornan di transporte ta sigui demandando un convenio colectivo pa dos anja cu ta envolvi un suma eleva.

Autoridadnan competente ta bisa cu nan no por enfrenta e desembolso y Lindsay ta insisti pa nan logra un acuerdo justo y equitativo.

E multanan cu e welgistanan mester paga, si e hues di Corte Supremo di estado, Abraham N. Geller falla den nan contra, lo cubri e perdidanan diario cu autoridad di transito tabata sufri for di dia cu e welga a cuminsa.

Tambe e negoshinan y comercionan di New York ta sufri perdidanan calcula na centenares di millones dollar.



TOKYO - Averell Harriman, enviado presidencial di Estados Unidos, ta saluda premier japones Eisaku Sato na residencia di e premier. Sato a ser mandá un posesion di Estados Unidos na Vietnam.

NABAFE A DICICI: NO TIN E QUINTO WEGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e directiva di NABAFE a tene un reunion den Wilhelminastadion na Oranjestad. Un di e principal puntonan di discusion tabata e quinto wega entre e seleccionnan di baseball di Aruba y di Corsow tocante di cual tanto comentario a ser duna algun siman pasa. Manera nos lectornan por recorda NABAFE a organisa un serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow y e seleccion ganador di e serie lo forma e base pa un seleccion Antiyano cu lo bai participa den e campeonato mundial amateur.

Despues cu Corsow a gana dos promer weganan na Corsow, Aruba a empata e serie ganando su dos partidonan den propio patio. Di e cuater weganan aki dos a worde hunga den oranan di anochi bao di lus artificial. Uno na Corsow y e otro na Aruba. Pa dicidi e lugar di e quinto y decisiivo wega a worde tira lot y Aruba a sali favoreci. Pero pa asombro di uno y tur a sugri un problema di parti di e dirigentenan di baseball di nos hermana isla. E cabayeronan aki, despues di a permiti dos wega di e mes serie worde hunga bao di lus artificial a hinka den nan cabes cu e quinto wega si no por tuma lugar bao otro forma cu di dia, esta no bao di lusnan artificial. E decision sin base aki di parti di Corsow te hasta pa medio di remitidonan den diarionan di Corsow a worde ridiculisa ora cu a ser menciona cu ta un berguensa tal exigencia cu no ta mustra nada otro cu un cierto temor.

Y en realidad ta esaki ta loke a convence tur amante di baseball cu e exigencia di parti di Corsow ta.

Pero no a yega un fin ainda na e sorpresanan cu esun quinto wega ey ta trece.

Den su reunion di diadomingo NABAFE a dicidi cu lo no tin e quinto wega. Es decir cu e serie ta keda sin worde dicidi sea na favor di uno of di e otro isla. Un decision pues cu ta en realidad completamente na favor di e dirigentenan di Corsow cu poniendo un exigencia sin base tabata busca di evita e encuentro. Te hasa tiramento di lot pa dicidi com e wega ta worde hunga sea di dia of anochi, e dirigentenan di Corsow na un ocasion anterior a nenga.

E decision di diadomingo ta demostra sea cu tambe e dirigentenan di baseball di Aruba a contagia cu e temor di nan coleganan di Corsow of cu en realidad apesar di e cantidad di miembronan cu ta forma directiva di NABAFE ta esunnan di Corsow tin ultimo palabra.

Poco confiansa e dirigentenan di baseball antiyano ta demostrando den nan propio hungadornan.

Pa resolve e problema a ser tuma e decision di cu Antiyas Hulandes lo participa na e weganan Centroamericano y del Caribe cu lo worde teni na Puerto Rico, cu un seleccion forma pa nuebe hungador di Aruba y nuebe di Corsow.

E dos islanan lo nombra dos manager entre cualnan lo worde tira lot pa dicidi cual lo ta e manager oficial y cual lo ta e coach oficial di e seleccion.

Ademas lo bai como delegado un representante di ABBA, uno di CBA y uno di NABAFE.

Pa prepara e seleccion Antiyano directiva di NABAFE lo trata di contrata un entrenador for di Puerto Rico of talves di Miami pa un periodo di cuater luna. E entrenador lo traha dos luna na Aruba y dos luna na Corsow.

Tambe e directiva di NABAFE a stipula como fecha pa su reunion general anual di 27 di maart 1966. E reunion general lo worde teni na Corsow.

Na e reunion di directiva di diadomingo tabata tin presente Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Alex Mansur, Juan Isa, Yoki van Utrecht y Van Eps. E miembro Arubano number cuater Coco Flemming no tabata presente debi na un pia malo.

FUNDADOR DI "PRO MUSICA" A FALLECE

NEW YORK -- UPI -- Noah Greenberg, fundador director di "pro musica" di New York, a muri den e ciudad aki, na edad di 46 anja.

Su mama, Lillie Greenberg, di 66 anja, a muri poco ora despues den e localidad neoyorquina di Shrub Oak, ora nan a informe di e morto di su yiu.

Greenberg ta distingui como estudioso y interprete di musica medieval, di e renacimiento y Barroca. Na su esfuerzonan ta debi tambe e reconstitucion y presentacion di dos obra musical medieval cu a ser lubidá, "El Drama de Daniel" y "El Drama de Herodes".

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

CINENAN

De Veer: 8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Roustabout" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Camille" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Ana Karenina" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Het Misdadige Brein van Dr. Mabuse" 18 j

SAINT PAUL, Minnesota -- UPI -- E total di mortonan den e incendio cu a destrui Hotel Carleton a subi awe ora un di e heridonan a muri na hospital.

Di e otro 16 personanan cu a sufri quemadura, 10 ta na hospital ainda y cincu di nan ta den grave estado.

Departamento di bomberonan ta kere cu un sigarilla cu a ser tira sende den un cuarto di baño riba e planta riba baja di e hotel, ta loke a provoca e siniestro.

CISCO KID



PEPITA





Den un awaceru duru e Antillanonan aki a manda un saludo pa nan famia y conocirnan dia di Aña Nobo.

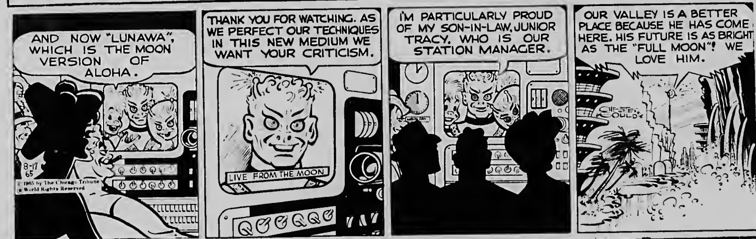
Continuacion di pag 5

e ta buscando un cas adecuado pa e muchanan por hanja mihor facilidadnan di vivienda. E muchanan, na nan turno ta spera di por keda huntu cu nan Moeke. Principalmente den verano Zandvoort lo ta un bunita lugar pa nan. Zandvoort ta conocí tambe pa su auto- y motorrace nan. E "Grote Prijs" di Zandvoort ta un di e shete race nan di mundu, cu ta conta pa campeonato mundial pa coureur nan.

TOPSCORERS:

Entre e binti hobennan ta figura tambe e hoben conocí na Corsow pa su nomber di boxeo Eddy Madchen. El a pidi nos principalmente pa saluda su amigu boxdo Johnny Busso y trainer Sjon Jan Zimmerman. Jo ta masha contentu na Hulanda. E ta spera di organisa un boxtraining aki poco tempu cu algun otro hoben. Jo Faneyte y George Sillie ta hungadornan popular di e prome equipo di "The Zandvoort Boys". Nan por conta semper cu interes Antillano di nan amigunan . Nos kier conclui e articulo aki cu e conviccion, cu e binti Antillanonan aki lo tin exito den futuro.





BUCHI ROBES



TELE-ARUBA
DIAMARS
5.30 Cartoons
6.00 Dennis The Menace
6.30 E.V.D.
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Bugs Bunny
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 Noticia na Ingles
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Noticia na Hulandes
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 12 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DI TRES HOTEL GRANDI TA DEN ESTUDIO

Construccion di "Aruba Sheraton" a cuminsa cu firmamento di contract

PALMBEACH - Pa seis' or dialuna atardi e contract pa construccion di e hotel "Aruba Sheraton" a ser firma den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel pa representantenan di N.V. Aruven e donjo di e Sheraton Hotel y e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V., cu a hanja e permiso pa construi e hotel.



Dialuna atardi ultimo e contract pa construccion di Aruba Sheraton Hotel na Palm Beach na Aruba a worde firma entre Aruven N.V., e donjonan di Aruba Sheraton Hotel y e firma Petrona & Croes cu lo construi e hotel, den binti luna. Na mesa caminda e contract a worde firma den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel nos ta mira di robez pa drechi senjor B. Croes y G. Scott (Petrona & Croes), G. Nouel y V. Servage (Aruven N.V.). Ariba e foto nos ta mira senjor Scott y Nouel ta felicita. otro despues cu e contract a worde firma. Mas patras na drechi ta senjor A. Booi Jr., secretario di teritorio insular di Aruba.

Den presencia di un gran cantidad di interesadonan, entre cualnan tabatin hefenan di departamentonan di gobierno y representantenan di comercio y industria gezaghebber O.S. Henriquez y ministro L. Beaujon a dirigi palabra prome cu e contract a ser firma. Sr. Henriquez a duna como su opinion cu ta bon pa haci un ceremonia corto di e firmamento aki, pasobra - segun e gezaghebber - no ta cos di tur dia pa traha un hotel grandi asina y hasta por bisa cu ningun otro isla na mundu cu un poblacion di mas o menos sesenta mil alma ta presta algo asina.

Despues di a duna un resumen di e actividadnan durante e ultimo diez anjanan, gezaghebber Henriquez a informa cu Bestuurscollege ya a cuminsa cu un tercer proyecto di hotel, cual segun ta ser spera lo por bira realidad den cuadro di e dos fase di e plan di diez anja, ya cu e prome fase ta termina e anja aki.

Sr. Henriquez a trece padilanti cu den e caso aki e grupo di hotel cu ta mas grandi cu Hilton y Sheraton huntu -- ta envolvi. Tambe gezaghebber ta spera mas suerte den futuro cu proyectonan di hotel particular ta pendiente. "Ta ser considera como un caso simpel cu inversionnan grandi ta worde haci na Aruba, pero no t' asina facil manera hende ta kere", segun gezaghebber Henriquez.

Tambe - asina el a continua - e preparacion ta tuma masha hopi tempo, cual tempo ta sumamente necesario. Asina nos ta hanja cu expertonan a traha no menos cu tres anja na e preparacion di e prome fase di e plan di diez anja y tambe lo tin mester di otro tres anja prome cu e proyecto nobo di Holiday Inn lo por bira realidad.

Afortunadamente nos por conta riba e ayuda di e gobiernonan Antillano y Hulandes y di E.E.G., pa motibo cu nos no por a demostra cu e proyectonan cu a ser pa motibo cu nos por a demostra cu e proyectonan cu a ser treci padilanti ta cumpli cu un necesidad y cu nan pues tabata aceptable pa esnan cu ta duna placa. Despues di a observa cu pa e Sheraton Hotel tambe hopi trabao mester a worde haci y cu e poblacion tambe a duna un contribucion importante pa realizacion di e proyecto door di e participacion espontaneo den e emision di accionnan na un valor di un miyon florin, sr. Henriquez a duna su pabien na e firma Petron & Croes y el a expresa e deseo cu un bon y rapido construccion lo por resulta posibel.

El a trece na recuerdo e palabranan di ministro E.O. Petronia cu a worde expresa na ocasion di e ponemento di e prome piedra door di Prins Bernhard cu e Sheraton Hotel lo a keda cla prome cu e Hilton Hotel na Corsow. Gezaghebber Henriquez pa e motibo aki tambe a expresa su confianza cu e construccion lo keda cla den e tempo stipula di binti luna. Na final di su discurso, despues di a gradici un y tur pa nan cooperacion na nomber di e poblacion di Aruba, sr. Henriquez a papia riba e expansion di e industria di turismo. En relacion cu esaki el a observa cu actualmente tin mes tantu turista ta worde nenga pa falta di acomodacion, cu ta worde acepta pa pasa nan vacacion na Aruba. Prome cu e contrato a worde firma el a gradici sr. H. Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel, pa e gentileza di a pone e Conference Room disponibel.

Aki den el a hanja prueba cu e grupo di condado, di cual Aruba Caribbean Hotel ta forma parti, ta saluda hotelnan nobo y cu ta existi e boluntad pa engrandece e industria di turismo bau di e lema "Traffic creates traffic more the better".

MINISTRO BEAUJON

Despues di gezaghebber Henriquez, a toca turno na sr. L. Beaujon como ministro interino completamente di acuerdo cu e palabranan di gezaghebber Henriquez y solamente kier a agrega algo mas aserca.

Un di esakinan tabata cu tempo cu profesor Lieftinck for di Hulanda a compone e plan di diez anja, esey a sosode a base di e cifranan tocante lay-off pa e proximo anjanan, cu Lago a pone disponibel.

Ora cu na un momento dado Lago a cuminza e ritmo di e lay-off, no tabata posibel pa mesora a hanja un solucion pa e problema di mas desempleo riba e isla.

Na e disminucion di e poblacion pa medio di e desempleo lo bini un fin, door di e equilibro den e economia di e isla ora cu e plannan existente continua. En relacion cu esaki ministro Beaujon a bisa tambe cu petroleo no ta e unico pilar di e economia di Aruba. El a trece na memoria cu difunto Juancho Irausquin tabata e fundador di tur e proyectonan, entre otro e construccion di diezcuatro scool cu placanan di E.E.G., e edificio di aeropuerto, mehoracion di e caminda pa San Nicolas y mas proyecto ainda di cualnan nada por ser bisa ainda.

Mas o menos cuatro cien hende di Aruba lo por hanja trabao durante construccion di e hotel y ora cu e hotel ta cla lo tin trabao fiho na Aruba pa 270 persona y pa e motibo ey mi a felicita Bestuurscollege cu e preparacionnan pa e hotel y e poblacion pa e hecho cu e ta participa cu un miyon den e proyecto di 9.5 miyon florin, segun ministro Beaujon na final.

E parti oficial di e reunion a worde clausura cu e momento historico di e firmamento di e contract di construccion. Na nomber di N.V. Aruven a firma srs. G. Nouel y V. Servage y pa e firma Petrona & Croes, srs. G. Scott y B. Croes.

Despues di e firmamento e personanan presente a keda huntu pa un rato pa disfruta di un brindis.

Steelbands na Aruba tin falta di bari

ORANJESTAD - For di fuentenan oficial nos a ser informa cu parce e anja aki tin cierto dificultadnan ta reina pa e steelbands na Aruba. Ta parce cu Lago Oil & Transport Co. Ltd. cu tur anja ta regala e steelbands barinan nobo, lo laga e musiconan na caya e anja aki. Ta parce cu na Lago nan no tin suficiente drums pa entrega e cantidad grandi di steelbands. Te con leu e dificultadnan aki lo worde resolve no ta conoci ainda. No ta imposibel cu e biaha aki e compania SHELL, lo tin cu bai apoya e carnaval arubano cu drums bashi. Si esaki sosode anto sigur lo e no ta un bon propaganda pa Lago y Esso.

Tambe nos a ser informa cu ayera nochi den Trocadero un reunion a tuma lugar entre e comite central di carnaval y e diferente steelbands cu a participa den e paradanan di anja pasa. Manera ta conoci, e steelbands lo a hanja un regalo den forma di un suma di placa, cual suma lo mester a worde entrega ayera nochi durante e reunion.

Contrario cu anjanan pasa, e biaha aki e steelbands lo cuminza carnaval cu "money" den sacu.

Campeonato di Little League ta cuminsa otro luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su promer reunion teni na 1966 e directiva di Oranjestad Little League a dicidi cu e campeonato di e anja aki lo cuminsa ariba dia 27 di februari cu e acostumbrado programa di inauguracion. Esaki lo ta e campeonato di Little League, esta e muchanan entre 9 y 12 anja di edad.

En coneccion cu esaki lo worde teni ariba dia 25 di januari un reunion den Wilhelminastadion cu tur manager y coach di e por lo menos diesdos teamnan cu lo competi den e campeonato. Dia 17 di februari lo tin un otro reunion pa controla lista di e hungadornan y pa entrega uniformenan y otro material.

Meskos cu den anjanan anterior tanto manager, coach como hungadornan lo ta sigura durante di weganan, training y transportacion pa e trainingnan y weganan.

Atrobe e campeonato lo ta parti den dos liga, esta liga Sur forma pa e teamnan pariba di Spaans Lagoen y Liga Nord forma pa e teamnan pabao di Spaans Lagoen.

Ta existi un probabilidad cu e anja aki e cantidad di team participante lo aumenta ya cu tin sponsor interesa. Pa e motibo aki personanan cu ta interesa den yuda e pelota infanil por duna nan nomber cersa e sectetario di L.L. Johnny Oduber. Diferente na e anjanan anterior ta e sistema di dicidi ta kende ta campeon.

Lo no worde teni un playoff entre e dos clubnan ganador den cada liga sino un playoff entre seleccion di e dos liganan pa dicidi ta cual liga ta e sun campeon di Aruba.

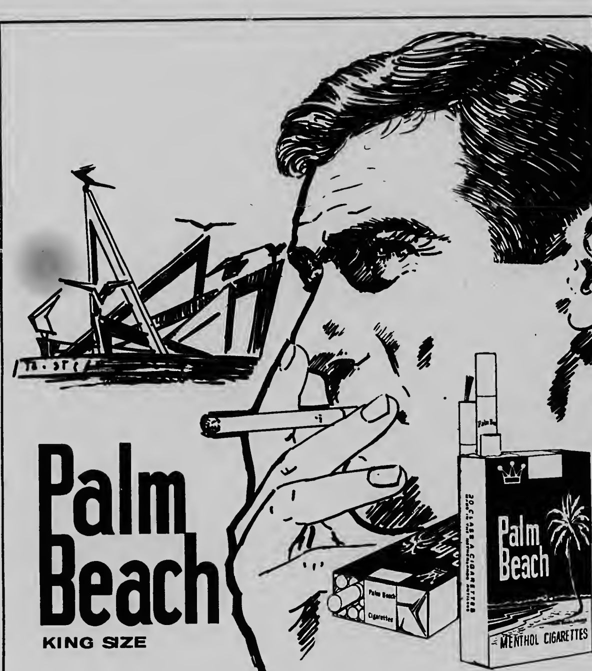
Entrada na e weganan lo ta completamente gratis y e weganan lo ser hunga ariba seis diferente tereno. Esunnan di liga Nord den Wilhelminastadion, Sportcentrum Noord y tereno di Winston na Sta. Cruz, y esun nan di liga Sur ariba Lago Sport Park, Lone Palm Stadium den Seroe Colorado y ariba tereno di La Fama na Savaneta.

Duracion di e campeonato ta fiha pa tres rond, loke ta nifica cu cada equipo lo hunga por lo menos diezcinco wega.

Ta intencion di O.L.L. pa forma un viahe pa exterior despues di e campeonato y tambe di trece equiponan di pelota infantil for di exterior pa bin hunga na Aruba.

N.A.C.A. LO REUNI DEN STRAND

ORANJESTAD - Dia 13 di januari proximo e organizacion N.A.C.A. (Nederlandsche Acedemische Club Aruba), lo bolbe reuni. E mitin aki lo tuma lugar den Strand Hotel pa och'or di anochi, segun nos a ser informa pa e secretario di N.A.C.A. mr. H.J.J. Schrage.



KORPORAAL J.B.G. VAN BREE A KEDA DISTINGI

SAVANETA - Dia sabra ultimo e korporaal-tamboer, J.B.G. van Bree, durante e programa "Alle Hens" den Marinierskazerne Savaneta, a ricibi for di man di e comandante di e kazerne, majoor E. Graaf, un recompensa pa su accion heroico di algun dia pasa.

E korporaal a hanja e distincion aki pa motibu cu dia 29 di december ultimo el a salba bida di un mucha muher di 1 anja na Savaneta.

Na momento cu e korporaal aki tabata cumprando algun paloma na un cas na Savaneta, un yiu homber di e cas ey a corre drenta cura cargando su ruman muher chikito, kende practicamente tabata sin bida pa motibo cu un rato prome el a cai den un tobo di awa y no a worde descubri mesora.

Korporaal Van Bree no a pensa muchu y mesora a cuminza duna e mucha respiracion artificial pa medio di e sistema di boca pa boca.

E mucha muher kende su curpa ya tabata friu y blauw despues di un ratu a bolbe cuminza biba y entretanto e ta corre hunga yen di bida atrobe, gracias na e actuacion rapido di korporaal Van Bree.



ACTIVIDADNAN DI JUNIOR CHAMBER NA ARUBA

ORANJESTAD - Dia shete di januari ultimo e Junior Chamber of Commerce di Aruba a tene su prome reunion di anja den Sociedad Bolivariana.

Como miembronan nobo a worde nombra srs. H. Geerman y Hubert Naar.

Tambe nos a ser informa cu e loteria di Jaycees ta bai masha bon. E premionan ta un viahe ida y vuelta pa Caracas mas doscien bolivar. Di dos premio ta un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico mas cincuenta dollar y di tres premio ta un viahe pa Corsow mas sent'i cinco florin. E tres ganadonan ademas ta hanja cuatro caha di Pepsi Cola cada un. E sorteo ta pa tuma lugar na luna di maart, pero probablemente lo e tuma lugar mas tempran, como cu e numeronan ta bai manera pan cayente.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO -13

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613 u/N. 1637w Si un di e partenan intencionalmente of pa culpa a actua contra di un di su obligaciónnan y si e danjo a consencuencia cu e otro parte a sufri, no por worde valua na placa, juez lo stipula e danjo di perjuicio na un suma di placa husto.

EXPLICACION

Den caso cu boet no a worde stipula den un combenio of reglamento y tampoco no a worde stipula un suma fiho pa cubri danjo cu e obrero causa, e ora ey e patron ta liber pa exigi un suma for di obrero, igual cu e danjo cu el a causa. Den e ultimo caso aki, e patron no por deduci e suma aki for di e sueldo di e obrero, si e obrero no a duna su aprobación.

Si e partenan, no por a jega na un acuerdo tocante e balor di e suma di e danjo, anto nan por demanda otro dilanti juez, pa juez stipula e suma di e danjo.

Condicionnan di concurrencia.

1613v/1637 x 1. Un condición entre e patron y e obrero, di cual ta limita e derecho di e obrero pa despues cu e empleo a termina, e traha na cierto manera, ta solamente valido, si el a worde acepta den un combenio por escrito of den reglamento cu un obrero major di edad.

2. Juez por, sea riba petición di e obrero of sea riba su exigición pa su defensa den un proceso, anula tal condición completo of por parte pa motibo cu, en comparacion cu e protección di e interes di e patron, e obrero pa medio di e condición ey ta worde perjudica inhusto.

3. Di un condicion, manera ta referi den prome par . e patron no por obtene derechonan, si pa medio di e manera cu e empleo a termina, e ta obliga pa paga indemnización.

4. Si pa medio di e patron un danjo di perjuicio a word stipula pa e obrero pa si encaso, cu si esaki actua contra un condición, manera referi den e prome parti, juez semper lo ta autorisa pa stipula e danjo di perjuicio na un suma mas chikito, si e ta hanja cu e suma combeni, ta excesivo.

5. Si un condición, manera referi den prome parti, ta stroba e obrero asina tantu pa e traha na un otro manera, cu den e servicio di e patron, juez semper por stipula cu e patron, pa e duración di e restricción, mester paga e obrero un compensacion. Juez ta stipula e grandura di e compensación en vista cu e circumstancianan di e caso na un manera husto; e por permiti pa e compensacion worde paga na plazo na un manera cu e ta stipula. E compensacion no ta debi, si e obrero na e manera cu e empleo a termina, a bira obliga na paga un indemnización.

EXPLICACION

Durante e tempu cu un obrero ta traha pa un patron, e por sinja conoce e secretonan di e empresa y talvez di e patron tambe.

Pero no solamente e secretonan e por sinja conoce, sino cu e ta sinja conoce e clientela, circumstancianan técnico di e empresa y e componentenan di productonan cu ta worde prepara of traha den e empresa. Esakinan ta algun di e hopi otro cosnan cu e obrero por sinja durante e tempu cu e ta traha den un empresa.

Un obrero cu kita for di un empresa y na e empresa ey e tabata traha como un experto, of tabata ocupa un puesto haltu y di confianza, majoria bez ta trata na hanja un trabao, cu ta igual cu esun cu e tabata hasi prome. Den tal caso e obrero aki por causa danjo na su patron of empresa anterior, pa motibu cu, sea e clientela ta pasa pa e empresa caminda e obrero ta traha awor y por ta cu e ta conta su patron ta kende ta e clientenan di su patron anterior, of e ta usa e secretonan di e otro empresa, pa e empresa caminda e ta traha awor.

Tur esakinan y hopi otro motibonan, manera mi a splica caba, por causa e empresa of patron anterior danjo.

Pa evita cu un obrero por causa su patron anterior danjo, esta den caso cu e obrero aki bai traha pa un otro patron of disidi pa habri un negoshi igual cu esun di su patron anterior, ley ta spermiti pa un patron stipula den un combenio di trabao, cu e obrero no por traha na cierto manera despues cu el a kita for di trabao.

E condición aki por worde hasi solamente cu obreronan major di edad. Un tal condición asina, ta perde su balor, ora cu e obrero aki kita for di trabao y e patron, pa un of otro motibu ta obliga na page un indemnización.

Un condición asina por worde hasi; lo ora cu e combenio di trabao ta worde sera; 2o durante e combenio di trabao; 3o despues cu e combenio di trabao a termina.

Majoria bez e condiion aki ta limita un obrero, pa e no traha den un cierto rayon, ni habri su mes negoshi, igual cu su patron anterior, durante un sierto tempu.

Si un tal condición asina ta perhudica un obrero, asina tantu, juez por anula e condicion, reduci e suma di e danjo di perjuicio cu e obrero mester paga, of stipula cu e obrero lo mester rtcibi un compensación for di e patron pa durante e tempu cu e ta limita den su libertad. E patron no debe e compensacion aki, si e obrero mester pagele un indemnizacion.

Majoria di e condicionnan aki ta stipula cu un boet of un sierto suma como danjo di perjuicio, mester worde paga, den caso cu e condición worde viola.

Danjo di perhuicio no por worde exigi for di un obrero, den caso cu el a viola e condición aki, pa motibu di fuerza major.

RESTAURANT TROCADERO LO HANJA APARIENCIA NOBO

LO BINI UN NIGHT-CLUB Y DINNING ROOM

ORANJESTAD - Cu confianza den e crecemento di e industria di turismo na Aruba, e donjo nobo di Trocadero Restaurant na Oranjestad, sr. George Camara, manager di Hotel Basi Ruti, a informa algun di su plannan cu e tin pa Trocadero na representantenan di prensa, radio y television durante un lunch dialuna merdia. E plannan aki ta consisti di diferente re-construccionnan cu e restaurant lo hanja den e simannan venidero. Entrante 1 di januari P.P., sr. Camara a tuma restaurant Trocadero over for di sr. J.M. Hoen.

Mas o menos ocho a nuebe anja pasa sr. Camara a cuminza traha como simpel empleado na Hotel Basiruti. For di aki el a bai ariba. El a pasa na traha pa Aruba Caribbean Hotel na unda el a yega te na e puesto di assistant manager. Algun anja pasa el a bira manager di Basi Ruti Hotel. Sr. Camara, un trahador duru kende a declara di tin un confianza masha grandi den e turismo di Aruba, a hasi uso di e oportunidad pa explota restaurant Trocadero tambe.

Pero su idea ta tambe pa haci algo especial di Trocadero.

Manera el a declara durante lunch, e kier duna Trocadero e prome lugar riba e lista di atraccionnan pa turista riba Aruba. Y conociendo sr. Camara, lo eno descansa prome cu e alcanza esaki. E no tabatin nada contra tampoco di informa pakiko e ta keda asina. Segun e, Trocadero ta situa na un bon punto. Cerca di e haf grandi di Oranjestad, cu un espacio grandioso pa staciona auto, serca di e teatro mas bishita na Aruba y e bon nomber cu pa anjanan Trocadero tin na Aruba, tanto cerca e bishitantenan di afo como e poblacion local.

Tocante su plannan, e kier traha entre otro un dinningroom intimo den e veranda, dorna henteramente cu streanan di lamar, cocolishi y otro articulonan di lamar cu por sirbi como adorno. Ademas e sala di reunion lo worde completamente aire-condiciona cu tur e facilidadnan cu ta necesario pa tene reunion. Tambe lo bini un "banquette room" den cual 45 hende por tene un party.

E cushina di Trocadero ta bau direccion di Francisco de Salas Soso, un swa di sr. Camara y cu un experiencia di mas di diezocho anja den cushina y kende no ta un desconocido na Antillas. Sr. Salas Soso ta partner tambe den Trocadero.

E di dos plan cu sr. Camara tin cu Trocadero ta pa haci e lugar completamente aire-acondiciona, ademas un nightclub chikito.
E kier haci esaki denter di un anja. E cushina lo ta especializa riba pisca y otro cuminda di lamar, sinembargo e cushina lo ta internacional tambe.

Un cocktail lounge tambe lo worde construi, mientras un plafond completo lo worde poni. Actualmente e plafond di Trocadero ta muchu haltu. E politica di e restaurant lo ta dirigi mas tantu riba turistanan. En relacion cu esaki e huespednan cu ta keda na Basiruti y cu no kier bai come na e hotel ora cu nan ta den stad, por come na Trocadero, y e restaurant despues lo regla e cuenta cu Basiruti.

Sr. Camara a tuma sr. Alfredo Leerdam den servicio, co-manager di Trocadero. Un hoben cu - segun sr. Camara - tin e experiencia necesario , obteni na Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti, y kende sa kiko e kier.

Na final sr. Camara a declara cu e tin mas plannan den su cabes, esakinan sinembargo tin di worde studia ainda. E tin masha confianza den e hecho cu si hasi algo extra pa e turistanan cu ta bishita e isla, esaki lo duna masha bon resultado den futuro.. no solamente pa e empresanan particular pero tambe pa Aruba en general.

AVB, SU REGLAMENTONAN Y MENTALIDAD

Ta oportuno pa awor mustra un biaha mas ariba e existente Huishoudelijk Reglement di AVB cu den diferente punto importante ta contradictorio cu e statutonan. Asina nos por nota un contradiccion den e definicion di kiko ta miembronan di AVB. E statutonan ta bisa cu ta clubnan ta miembro, pero e Huishoudelijk Reglement ta bisa cu ta personanan' miembro di e clubnan ta miembro di AVB. Den mas di un ocasion hues den promer instancia a mustra ariba e fallonan cu tin de e actual Huishoudelijk Reglement y a conseha pa revisa y drecha e reglamentonan urgentemente. Pero anja ta caba y anja ta cuminsa y AVB ta sigi cu e mes reglamentonan antigua y cu ya no ta na haltura mas cu e tempo actual.

Segun informacionnan obtení principio di anja pasa e directiva di AVB a nombra un comision pa revisa tur e reglamentonan, pero ta casi un anja y e trabao di e comision aki mester cuminsa ainda.

Pa pone un fin na e asunto aki, nos ta kere ta necesario pa den e reunion general di dia 30 un comision keda nombra cu lo tin como encargo special di formula reglamentonan nobo. E comision mester hanja un tempo stipulá pa termina cu e trabao y entrega e reglamentonan nobo na directiva cu lo percura di manda nan pa e clubnan. Esakinan den un reunion general extraordinario lo mester duna nan aprobacion na e reglamentonan nobo.

Tambe nos ta kere prudente pa ya dia 30 fiha tambe e fecha pa e reunion general extraordinario cu lo sirbi pa aproba e reglamentonan nobo.

Tocante di e mentalidad cu ta reina ultimamente den AVB nos ke remarca lo siguiente. A nace den e ultimo anjanan un tendencia cerca e clubnan pa nomina candidatonan pa directiva sin tene mucho cuenta cu si e personanan en cuestion ta apto y capas di haci e trabaonan cu tin di worde exigí for di miembronan di un directiva di un bond tan grandi y importante manera AVB. Cu un club ta trata di pone un di su miembronan den directiva di AVB por ehempel ariba su mes no ta malo pero nos ta kere cu primordial ta cu si e persona en cuestion tin e capacidad y tambe mes importante e deseo y amor pa traha pa e deporte. Pasobra tambe tin hopi caso di cu un persona ta capas pero e falta e sentido di responsabilidad of e amor pa e deporte of simplemente e ta interesa unicamente den haci algun viahito pa anja pa exterior.

Ta p'esey e clubnan mester pone bon tino ta kende nan ta nomina como candidato pa e diferente puestonan responsabel den seno di AVB.

Otro punto problematico ta por ehempel e formacion di e beroepscommissie. Esaki ta un comision cu tin un gran responsabilidad na momentonan cu e ta drenta den accion den tur organisacion . E Beroepscommissie ta e instancia mas halto y mas poderoso. Hustamente pa e motibo aki ta necesario pa e comision aki ta consisti di personanan neutral, personanan cu no ta vincula cu un of otro club y pues cu ta conocí di ta marrá cu un of otro club. Pasobra si un persona ta dirigente di un club y sosode e caso cu Beroepscommissie tin di tuma un decision, aunke cu e club di cual e persona ta un dirigente no ta directamente envolví, tog un decision por tin cierto influencia ariba posicion di su club. Cu otro palabra e personanan den Beroepscommissie mester ta personanan cu tur ora ta exonera di cualkier acusacion di por ta partidario na momento di tuma decisionnan importante.

Den anjanan pasá tabata tin puesto den e Beroepscommissie di AVB te hasta un hues y tambe e secretario insular.

Pero ultimo par di anjanan a para bira cu ta unicamente e persona nan conoci di ta dirigente di un of otro club tin puesto den e Beroepscommissie. Cu esaki nos no ke bisa cu nan por a tuma un of otro decision inhusto of a busca di yuda club cu casualmente nan por ta miembro di dje, sinembargo door di cu un miembro di Beroepscommissie ta tambe miembro di un club ta imposibel pa evita cu e ilusion por worde creá cu un decision por ta tuma pa favorece un of otro club. Y esaki ta loke nos ta kere no mester existi den un Beroepscommissie. E imparcialidad di un Beroepscommissie pues no mester ta den duda ningun momento. Den curso di e siman aki e clubnan por nomina candidatonan pa e puestonan importante y nos ta spera cu cuenta lo wor detení cu loke aki riba nos a comenta.

GESTIONNAN PA SOLUCIONA WELGA DI TRANSPORTE TA PARSE DI TA LIEU AINDA

NEW YORK--UPI-- A pesar di e gestionnan pa soluciona e welga di transporte publico di e ciudad aki, ainda e solucion ta parce di ta leu, pa e diferencianan cu ta separa e partinan.

Dia prome di januari cinc' or di mainta, e sindicato di obreronan di transporte a cuminsa e paro, exigiendo un plan di mejora cu, segun administracion di transporte, lo costa 680 millon dollar durante e dos añanan cu e contract nobo di trabau lo dura.

Entre e exigencianan di e sindicato tabata figura:

--Un aumento di 30 porciento riba sueldo di e 33.000 empleadonan di administracion di transporte.

--Un siman laboral di cuater dia cu un total di 32 ora di trabau, na lugar di e cincu dianan y 40 ora actual.

--Un aumento di sueldo di un porciento pa cada aña di antiguedad den e empleo despues cu e obrero cumpli cincu aña di trabau, te ora yega na e maximo di diez porciento.

--Seis siman di vacacion despues di un aña , na lugar di e maximo di cincu siman despues di 25 aña

--Diezdos dia di fiesta anual, na lugar di e nuebenan cu ta ser concedé actualmente.

Tal demandanan a ser rechazá pa administracion di transporte cu a ofrece un total di 25 millon dollar pa e dos añanan di e convenio, cu un aumento di alrededor di 32, porciento riba sueldo y otro beneficionan.

Ayera e sindicato a propone pa reduci nan exigencianan pa representa 180 millon dollar den e dos añanan di e contract, aunke e no a indica e puntonan cu lo ta obheto di revision riba nan lista di demanda.

E administracion a mantene su oferta di 3,2 porciento di aumento riba sueldo, pero no a formula contrapropuestonan riba otro 75 punto di e lista cu a ser presentá pa e sindicato.



NEW YORK -- Den un awacerru duru, cu ta hasi e situacion na New York mas insoportable di loke e tabata caba, pa motibu di e welga, e neoyorquinonan ta pasa riba brug di Brooklin den auto y na pia. Siendo cu no tin servicio di transito hopi trahador no por acudi na nan trabao. Radiophoto UPI.

Explosion den edificio di 3 piso na Colorado

BRECKENRIDGE, COLORADO--UPI--Un explosion a abati un edificio di tres piso awe den un estacion invernal, situá na 2.700 meter di altura riba serrunan cu baranca.

E servicio di patrulla di estado di Colorado a bisa cu cuater per sona a muri y por lo menos 10 a resulta heridá.

Gruponan di auxilio a pone e heridonan den jeep, truck y autonan convertí den ambulance nan improvisá, cuminsando cu nan e rapido descenso di e serrunan.

E edificio, di tipo alpino, cu a ser inagurá recientemente, tabatin capacidad pa mas o menos 100 persona, pero autoridadnan ta kere cu no tabatin hopi hende den su interior na momento cu e explosion a ser producí.

E estacion invernal, situá na poco mas di tres kilometer di Breckenridge y na mas o menos 140 di Denver, a keda completamente destruí. Den su estructura tabata funciona e oficina di e administrador di e zona di Sky ey, Paul Duke, y tambe un tienda di articulonan deportivo y e servicio di prome auxilio.

Duke a scapa milagrosamente di e explosion y por a cuminsa al instante e tareanan di rescate cu e voluntarionan cu a acudi di e comunidadnan bisinja.

Selden Catlin, presidente di Breckenridge Lands Inc., a ninga di comenta e posible causanan di e explosion.

CANDELA NA 40 EDIFICIO NA CACHEMIRA

SRINAGAR, CACHEMIRA -- UPI -- Cuarente edificio y 141 establecimiento comercial a ser consumí pa un gran incendio cu tabatin na Baramula, ciudad di norte di Cachemira, na poco mas di 50 kilometer di e ciudad aki.

Te awor, sin embargo, no tin noticia si tabatin victima.

E candela a ser pagá pa bomberonan despues di cincu ora di esfuerso.

NEGOCIACIONNAN RIBA E WELGA DI OBRERONAN DI TRANSITO A KIBRA

NEW YORK--UPI--Awor cu e negociacionnan riba e welga di transporte a interrumpi, e alcalde John V. Lindsay a manifesta cu e conflicto laboral a converti awor den un batalla entre pueblo neoyorquino y "forsanan den sitio pober di e ciudad".

Nan ta calcula cu e perdidanan den comercio , industria y salarionan di e empleadonan ta yega awor 1.000 millon dollar for di dia cu e paro a cuminsa dia promer di januari.

E economia di e ciudad ta awe den un situacion asina malu manera den epoca di deprecion, e expertonan a bisa. E economia nacional a cuminsa sinti e repercusion di e perdidanan di e ciudad mas importante di e pais.

Pero e neoyorquinonan a pone nan na altura di e circunstancianan. Despues di diezun dia sin e medionan di transporte cu normalmente ta hiba seis millon pasahero trabao pa dia, e habitantenan di e ciudad mas grandi di America ta camina na cana centenares di cuadra.

Un--bom a laga transito paraliza durante 15 minuut ne ora mas druk y hasta algun bombero mester a baha for di nan vehiculo pa yega ne bom.

Cu e speranza di pone fin ne welga di obrero di transporte awe contra e direccion di transito, Lindsay a dirigie na e pueblo di e ciudad pa television proponiendo retorno inmediato di e trahadornan na nan trabao. Poco ora despues e sindicato a recha za e propuesta.

E alcalde a propone:

1.--Un arregla basa den un di e propuesta cu a ser hasi pa e tres mediadornan di e conflicto.

2.--E designacion di un comision investigador di tres miembro cu lo propone un arreglo mientras e 36.000 obreronan na welga lo bolbe na trabao.

3.--Como alternativa ne medidanan ei, cu ambos parti lo compromete na acepta e propuestanan di un tercer grupo.

E alcalde, cu den su diezun dianan na cabez di e ciudad a hasi poco mas cu ocupa di e welga, el a uni su propuestanan na un denuncia energico di e dirigentenan gremial.

"Un man di homber a condena un ciudad di ocho millon persona na paralisis-el a bisa---Lindsay a papia despues di un dia riba cual nan no a realisa negociacionnan y tampoco no tabatin ningun conversacion despues cu el a papia pa television.

A CORRE RUMOR CU PERON LO REGRESA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Ayera nochi a bolbe circula rumornan na e capital aki di cu e exdictador Juan D. Peron lo regresa Argentina den curso di e proximo dianan.

Mayoria di e rumornan ta señala cu Peron lo trata di regresa prome cu siman caba. Un fuente peronista a bisa cu e ex-presidente por sali di Madrid rumbo pa Buenos Aires diabierne proximo.

Peron a trata di regresa Argentina na December di 1964. Su avion a detene na Rio de Janeiro pero autoridadnan brasileña a impidiele di sigi e viaje y e mester a regresa Spanja.

E rumornan di ayera a circula poco despues di un welga di cuater ora disponé pa e confederacion general di trabao (CGT) cu ta bau di dominio di peronistanan.

E welga a causa chokenan entre polis y e trahadornan. Nan a coincidi tambe cu reanudacion di un viahe pa Argentina di e actual esposa di Peron.

E esposa nobo di Peron, Isabel Martinez, cu kende el a contrae matrimonio na 1961, ta na e pais casi tres luna caba pa papia cu dirigentenan peronista na diferente punto di Argentina. E ultimo dos simannan e tabata descansando na e balneario di Mar de la Plata, pero awe ela sali cu direccion pa norte, pa detene na varios ciudad, prome cu e regresa Buenos Aires.

E señora di Peron a bisa siman pasa cu e ta pensa na keda aki te cu su esposo regresa.



NEW YORK -- Señora Michael Quill, casá di e presidente di e federacion di trahadornan aki ta caná entre Douglas MacMahon (robes) y James Horst, durante un demostracion en apoyo di e welga, cerca di City Hall Park. Radiophoto UPI.

TORMENTA DEN ATLANTICO A AZOTA 2 BARCU

NEW YORK -- UPI -- E carguero spanjo "Monte Palomares" a pidi auxilio awe durante un tormenta den Atlantico Norte y a informa cu e tripulacion lo tin mester di bandona e barcu.

Un otro carguero "Lampsis" di registro griego, a radiografia pa informa cu e tormenta a destroza tur su dek. Servicio di guardacosta di New York a capta e mensaje di "Monte Palomares" 12.15 p.m. E barcu a informa di tin un cargamentu di maishi cu tabata pone zwaai peligrosamente.

"Lampsis" a radiografia cu e dek a ser destrui, siendo azotá pa olanan di te ocho meter di altura, cu bientunan fuerte.

LONDRES -- UPI -- Den circulonan oficial a ser bisa awe cu e resultadonan di e conversacionnan realisá na Tashkent, entre India y Pakistan, ta representa un avance alentador, segun fuentenan diplomatico a manifesta.

Ainda no tin comentario directo di gobierno britanico, mientras ta ser sperá un informe oficial riba e decisionnan adoptá pa presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y prome minister indio Lal Bahadur Shastri, cu ta representa e paisnan miembro di comunidad britanica di nacionnan.

MULTITUD GRANDI A RICIBI ORDAZ NA SU YEGADA NA GUATEMALA

pa John Alius

GUATEMALA -- UPI -- Presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz a yega aki awe pa via aerea den bishita oficial, siendo e prome mandatario di Mexico cu ta drenta den ciudad di Guatemala.

E hefe di gobierno guatemalteco, coronel Enrique Peralta, a ricibi Diaz Ordaz na aeropuerto, huntu cu un multitud entusiasmá. Su esposa a declara cu "Guatemala no ta unicamente cerca di nos territorio, sino di nos curazon".

"Tin un hecho", el a agrega, "cu mester ta timbre di orgullo pa nos pueblonan y motibu autentico di alegria pa esnan cu ta gobernele: nunca tabatin guerra riba nos frontera. Di masha poco por ser bisá mescos den cualkier region di planeta. Esun di nos tabata y lo ta semper un frontera di paz. E liña pintá riba mapanan no ta un frontera cu ta separa nos sino un frontera cu ta uni nos".

Den loke a ser interpretá como un comentario conciliatorio en relacion cu diferente disputanan fronterizo, Diaz Ordaz a manifesta cu "nos dos nacionnan ta igualmente jaloers di nan soberania y independencia".

Despues el a sali di aeropuerto, e mandatario visitante a saluda, cu tur dos man, millares di persona cu tabata tiré cu confeti verde, blancu y corra (e color nan di bandera mexicano).

E caravana di auto a avanza despues pa e avenidanan "America" y "Reforma" den cual tabatin filanan largu di ciudadanonan cu no tabata refleja e sentimentu expresá den algun corant local den e sentido di cu obhetivo di e bishita por produci un extension di e interesnan economico di Mexico.

Den declaracionnan cu e observadornan a considera un respuesta riba un sospecha, Diaz Ordaz a manifesta tambe cu el a bini "sin otro proposito cu esun di trece un mensaje di bon voluntad, di fraternidad y di fe".

El a añadi cu "bau di cielu di Merca, nos mannan ta uni cu honor y desinteres. Mirando nos banderanan asociá, mi ta desea pa nos curazonnan tambe asocia cu un solo proposito: asegura nos dos republicanan un trayectorio digno di nos heroenan, al fin di contribui den democracia y husticia na progreso di un mundu den cual, pa bien di genero humano, paz y libertad concilia perdurablemente".

Diaz Ordaz y su comitivo a yega embahada di Mexico, den cual su jardinnan tabatin mas o menos 150 miembro di colonia mexicana tabata warda, kendenan a entrega e mandatario un medalla di plata y un cueru di biná en conmemoracion di e bishita di e prome mandatario mexicano riba territorio guatemalteco, incluso figura di un para tropical.

Diaz Ordaz a concede Peralta e collar di e orden nacional di Aguila Azteca. Na su bez, Peralta a otorga Diaz Ordaz e orden nacional di Quetzal.

Al cabo di un almuerzo den privá, Diaz Ordaz a celebra conversacionnan cu Peralta, cu participacion di e secretario mexicano di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, y di e canciller guatemalteco, Alberto Herrarte.

Pa awe nochi a ser señalá un banquete ofrecé pa Peralta na Diaz Ordaz", despues di cual lo sigi un recepcion.

China a tumba avion nacionalista

TAIPE--UPI--Cazanan di China Comunista a tumba ayera un avion nacionalista cu tabata hiba tres di e marineronan rojo cu poco promer a deserta y entrega nan lancha di desembarco. E anuncio di e departamento di defensa ta bisa cu e ataque comunista a tuma lugar den estrecho di Formosa. Esaki ta e promer biaha cu aviacion roja ta ataca un avion nacionalista einan.

E informacion oficial ta agrega qu e avion nacionalista a sali for di e isla Matsu y tabata bai Formosa. Apenas 15 minuut despues di su partida, un number no revela di cazanan Mig, di fabricacion sovietico, a tumbe riba e awanan di e estrecho. Mes ora nan a cuminsa cu e busqueda di e sobrevivientenan, pero nan ta teme cu tur e ocupantenan di e aparato a desaparece.

E tres desertornan tabata figura entre mas o menos 25 tripulante di un lancha di desembarco cu nan a entrega na forsanan nacionalista di Matsu poco promer di ayera mainta.



PANAMA - Estudiantenan di Universidad di Panama, miembronan movimiento nacional, ta trapa riba un bandera di Estados Unidos, durante un marcha pa santana pa un ceremonia en memoria di e estudiantenan cu a muri durante e disturbionan di 1964. Radiophoto UPI

P.R.S. A EXPULSA FAURE DI SU SENO

PARIS -- UPI -- Partido Radical Socialista di oposicion awe a expulsa Edgar Faure di su seno, ex-prome minister di Francia den dos ocasion.

Presidente Charles De Gaulle a nombra Faur minister di agricultura den su gabinete nobo, pero e partido no a menciona e hecho aki den un comunicado cu el a publica awe. E declaracion ta afirma cu Faure "a stop di pertenece na e Partido Radical Socialista" respaldando De Gaulle den e campañanan previa na e comicionnan presidencial di dia 5 y 19 di december ultimo. Den tal ocasion, mayoria di e partido a apoya e candidato izquierdista Francois Mitterrand.

Den añanan reciente Faure a desempeña distinto misionnan delicado cu De Gaulle a confiele. Esun mas importante tabata un viahe pa Pekin cu a habri caminda pa reconocimiento di China Comunista pa Francia.

DIRIGENTENAN DI COMUNIDAD BRITANICO A REUNI AYERA

LAGOS, NIGERIA -- Dirigentenan di e comunidad britanico di nacionnan (Commenwealth) cu a reuni ayera nochi pa un conferencia crucial riba Rhodesia, lo enfrenta e advertencia di cu un fracaso den nan deliberacionnan por converti den un tragedia mundial.

"E fracaso di e conferencia" e canadiense Arnold Smith, secretario general di Commonvealth a bisa, "Por ta tragico a humanidad den su conjunto".

E advertencia a ser formula bispu di un reunion di dos dia pa discuti e problema di Rhodesia, exactamente dos luna despues cu e colonia a declara unilateralmente su independencia for di Gran Bretaña.

"Tur rebelion ta un asuntu di importancia fundamental pa mundu" Smith a agrega, "pasobra e ta constitui un desafio direct ne derechonan humano".

Den tal sentido, Smith a conclui, "ta esencial cu e conferencia lo trece resultadonan compatible cu e deseonan di Commonwealth, particular y mundu en general.

Diezniebe delegacion di comunidad britanico, den cual ta figura 11 hefe di estado lo asisti ne sesion cu porta serra rond di un mesa ovala, instala den salon di Independencia. Smith a lamenta ausencia di e dos unico miembronan di comunidad di 22 nacion cu a falta e cita -- Tanzania y Ghana, -- pero a predici cu e comunidad lo conserva su forsa. Smith a declara cu e delegadonan lo concentra casi sigur den tres aspecto di e problema rhodesio, y nan ta:

-- pone fin ne rebelion lo mas pronto posibel.

-- e futuro di Rhodesia, ora e rebelion caba.

-- cooperacion di comunidad britanico den ayudo pa Zambia, un di e estadonan miembronan, cu tin frontera comun cu Rhodesia y a sufri e efecto di e sancionnan cu a ser impone pa debilita e regimen di Ian Smith, e promer ministro rebelde di Rhodesia.

BREMEN, Alemania -- UPI -- Un cuadrilla di expertonan den demolicion awe a coba un bom di un tonelada, tirá pa bombarderonan norteamericano na e ciudad portuario aki di norte di Alemania, 21 aña pasa.

Mas di cien polis a pone un cabuya di seguridad den e barrio residencial di Saint Stephani, ora e expertonan a inicia e peligrosa operacion.

Cerca di 1,000 residente di e zona a ser desalojá, y e medionan di locomicion colectiva a ser desviá di nan ruta habitual durante e trabao cu a ser cumpli sin tropiezo.



NEW YORK -- Pueblo Supermarkets cu ta run 12 Supermarket na Puerto Rico y dos na Virgin a ser clasifica 1/10 riba e lista di New York exchange bao di e simbolo di "PSI". Presidente Harold Toppel den center cu a cumpra e prome cien accionnan na 19 3/4, a ser yama bonbini pa presidente di exchange Keith Funston na man robes y Bertram F. Fagenson di Fagenson & Frankel Co specialistanan den stock. E oficinanan principal ta na Hato Rey, Puerto Rico.

SMITH TA DISPUESTO PA NEGOSHA PAZ CU G.B.

LONDRES--UPI--E promer ministro rhodesio, Ian Smith, y e principal miembronan di su gobierno ta dispuesto na negosha cu Gran Bretaña pa pone fin ne crisis ne colonia britanico, segun declaracionnan di Peter Bessell, miembro liberal di Parlamento britanico.

Besell a regresa ayera nochi e capital aki despues di a realisa un mision di estudio riba e terreno na Rhodesia.

El a laga nota cu otro tres parlamentario britanico actualmente na Rhodesia, tabata unanimamente di acuerdo cu a yega e momento di reanuda e negociacionnan entre gobierno britanico y gobierno rhodesio rebelde.

Pero a adverti cu si nan dicidi na reabri e discusionnan, nan mester hasi lo mas pronto posibel. Solamente asina--el a bisa--nan por stop e resentimiento creciente na Rhodesia y evita destruccion total di e economia di Rhodesia.

"Na cuminsamento e conversacionnan mester verifica na un nivel di jerarquia politica relativamente abao, y no manera un conferencia cumbre entre dos promer ministro of entre miembronan di e dos gabinetenan", Bessell a opina.

Refiriendo ne unanimidad di criterio di e parlamentarionan viajero na fabor di e reiniciacion pronto di conversacionnan, Bessell a bisa:

"Nos ta cuater parlamentario cu tin poco den comun politicamente. Por lo tanto, e hecho di cu lo tabatin consenso entre nos no a laga di tin nificacion".

CASA HAIME A VAPULEA ELMAR 30-3

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena di Casa Haime dialuna anochi a obtene rotundo triunfo di 30 carrera pa 3 ariba e equipo di Elmar den otro partido di e campeonato masculino di softball. E gavilannan a conecta nada menos cu 28 hit y a comete 6 error, Elmar a conecta shete hit y a pifia den shete ocasion. Un verdadero practica di bateo Casa Haime tabata tin como un preparacion pa su importante encuentro di awe nochi contra di DOUANE.

Como segundo wega di awe nochi Casa Haime y Douane lo enfrenta otro den Wilhelminastadion pa dicidi ta cual lo bira ganador di nan Liga. E ganador di e liga lo clasifica pa e playoff contra di UPA cu ya ta e ganador di e otro liga.

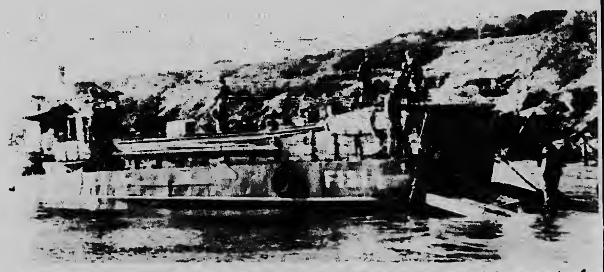
For di e playoff cu ta anuncia pa cuminsa dialuna dia 17 di januari mester sali e campeon y subcampeon masculino di Aruba.
Pitcher ganador di e partido Casa Haime contra Elmar tabata Freddy Coffie, perdedor L. Yarzagaray. Ramon Buckley di Casa Haime a conecta un homerun.
E promer partido di e anochi tabata di e campeonato femenino entre Dano Milk y Zenith, por cierto e ultimo wega di e campeonato femenino.

Zenith a resulta vencedor cu score di 6 pa 5, conectando seis hit y cometiendo dos error. Dano Milk tabata tin shete hit y cinco error.
Pitcher ganador tabata Susana Martinez, perdedor C. Mathilda.
Ronulfa van Putten di Dano Milk a conecta un homerun.
E posicion final di e equiponan femenino ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Los Vets (camp)	12	0	-
Zenith	9	3	3
Dano Milk	5	7	7
Marlins	3	9	9
Orquidea Stars	0	12	12

DOS PERSONA MAS E CANDELA DI NYLON A MURI

LYON, FRANCIA--UPI--Dos victima nobo di e candela di e refineria petrolero di Feyzing a muri ayera, elevando na 15 e number di morto cu a ser produci pa e desaster.
E ingnieur Jacques Valla, di 64 anja di edad, a muri ayera nochi, a consecuencia di e heridanan cu el a ricibi. Pa e mesun causanan a muri poco ora promer e obrero Uy Dubois di 28 anja di edad.
Valla a hanja su quemaduranan fatal ora cu el a trata di yuda e promer victimanan di e candela cu a ser declara diamars ultimo y cu a prolonga durante henter dia.
Diezun di e victimanan den un di e depositonan di e refineria mas moderno di Francia a muri mes ora. E restantenan a muri den e hospital.



MATSU ISLANS - Trupanan di China Nacionalista ta mirando un barcu di 25 tonelada cu a ser trecé Matsu pa tres marinero di China Comunista. E tres hombernan a mata shete miembro di tripulacion y a entrega nan mes na e fuerzanan nacionalista di Matsu. Despues, un avion cu tabata hiba nan Taiwan a ser tumá den estrecho di Formosa pa avionnan di China Comunista. Radiophoto UPI.

COMUNISTANAN A NENGA DI RENOVA PASAPORTE DI CARDENAL WYSZYNSKI

Pa: Edward Shields.
VARSOVIA -- UPI -- E comunistanan a kita ayera pasaporte di cardenal Stefan Wyszynski, pero e primado polaco a nenga na responde e acusacion di cu su viaje proyecta pa Roma lo perjudica e nacion.
E negativa di renovacion di e pasaporte di e cardenal a duna na conoce ayera, den un comunicado di e oficina di e promer ministro polaco, Josef Cyrankiewicz.
Oranan mas despues, cu semblante palido y agota, e cardenal a pidi e fielnan di Varsovia cu tin confianza den dje, segurando cu e obisponan polaco "lo defende semper e dignidad di homber haltu.

"Mi ta kere cu lo ta innecesario pa contesta, ni lo mi hasie", el a agrega refiriendo ne acusacionnan cu a ser hasi den e comunicado y den e editorialnan di prensa.

E retencion di e pasaporte a hiba na su nivel mas basa e relacionnan entre e estado y iglesia for di dia cu polisnan a interrumpi na 1958 den e monasterio di Jas Gora, na Czestochowa.

E crisis ta parse di aleha tur posibilidad di cu Papa Paulo VI lo bishita e pais na mei proximo, na ocasion di e milisimo aniversario di e advenimiento di cristianismo na Polonia. E cardenal ta dispone pa viaja pa Roma e siman aki, pa asuntunan eclesiastico, y tambe pa participa den celebracion papal di e milesimo aniversario.

Su pasaporte a ser retene en virtud di un ley polaco cu ta dispone e negativa di e permiso pa viaja na tur persona cu segun e gobierno, por perjudica e interesnan di e pais mientras lo permanece den estranhero.

Gobierno a sintie molestia pa e invitacion di e cardenal y di su obisponan, cu a ser manda na december for di Vaticano, na e episcopado aleman lo asis" ne festividadnan di e milenio di e capital aki.

E mensahe tabata bisa cu a yega e ora di reconciliacion entre Polaco y alemannan y a sugeri cu ambos parti "lo perdona y lubida e sufrimentonan y crueldadnan di e siglonan entre e dos nacionnan.

A pesar ne negativanan di iglesia, e comunistanan a acusa e obisponan di ta dispuesto na un canje di e antiguo territorionan aleman ribereno di Oder y di Neisse, considera parti integrante di Polonia actualmente.

"E hechonan ta indica -- e comunicado ta bisa -- cu e cardenal a usa su ultimo viahe pa Roma, no pa propositonan relaciona cu debernan religioso, pero tambe pa desarollo actividadnan politica perjudicial, for di e punto di bista di e interesnan di e republica di pueblo polaco".

Ayera e cardenal a papia den misa di San Carlos Borromeo, situa den e barrio di Wola, pafor di e capital, pero a sorprende e feligresnan cu e brevedad di su comentario riba e desafio di gobierno.

"Tocante e comunicado cu a aparece den prensa ayera, y den cual nan ta acusami di tur e crimennan grandi ei, ami -- e primado a bisa -- cu ta traha den e nacion aki pa 20 anja, no ta necesario pa mi contesta, ni lo lo hasie".

Dos mil persona a yena e templo, y algun a keda para, pafor di e misa, tapa cu sneeuw.

CHINA A BISA CU NO TA EXISTI INTERCAMBIO ENTRE PEKIN Y CUBA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a bisa ayera cu no ta existi entre Pekin y Cuba, manera e promer ministero Fidel Castro a señala, ningun acuerdo di largo plazo pa intercambio di sucu y arroz respectivamente.
E discurso di Castro na cual e chinonan a hasi referencia a ser pronuncia pa e promer ministro dia 2 di januari, ora cu e revolucion cubano a cumpli su di shete aniversario, durante cual nan a referi extensamente ne comercio chino-cubano.
Castro tabata papia di e recionamiento di arroz, cu tabata bai ser pone den vigencia, y di e razonnan cu a motive.
E agencia oficial di noticianan Nueva China, a bisa cu den bista di algun discrepancia den e discurso, cu referencia ne acuerdo di arroz chino-cubano.
E agencia ta agrega den su informacion cu Castro a sugeri den e discurso e intercambio di dos tonelada di sucu pa un tonelada di arroz.
Pero en realidad, el a papia solamente di 370,000 tonelada di sucu cubano pa 250,000 tonelada di arroz chino. E porcentahe ta di un tonelada y mei di sucu pa un di arroz.
China a recorda di suministra 250,000 tonelada di arroz na 1965. Castro a bisa cu China a promete di sigui manda arroz pa un periodo largu.
Pero e agencia a bisa cu "ningun acuerdo a largo plazo pa e entrega anual di 250,000 tonelada di arroz pa China pa Cuba a ser firma jamas entre e gobiernonan di Chiina y Cuba.
"Nan no a hasi ningun pedido tampoco pa parti di e ministerionan di relacionnan exterior y comercio exterior di Cuba den su entrevistanan cu e embahada di La Habana, pa nan manda anualmente, pa largo plazo, 250,000 tonelada di arroz, despues cu China a replica ne sugestionnan di e promer ministro Castro.
"Ni tampoco a ser plantea e asuntu na december di 1964 ora cu e declaracion comercial cubano, encabeza pa Raul Maldonado vice-ministro di comercio exterior di Cuba, a bini Pekin pa discuti e firma cu nos gobierno e convenio comercial a largo plazo di 1965-70 y e protocolo di 1965 entre e dos paisnan.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Su atardi e wela a bin cu un boeket enorme di rosa corrápa Evy. Pronto henter e kamber a keda jená cu e dushi aroma. "Conde Leopold a mandé", e ta bisa. E ta pone e flornan den un vaas grandi y ta pone nan riba un mesita bandi su cama. "Diasabra anochi lo e bin bishita nos. Mi ta spera cu pa e dia ey bo ta completamente bon atrobe. Tene cuenta cu esey, mi jiu." Ora cu e wela papia na un tono asina enérgico, bo no por contradicié, y Evy sa esey masha bon. Y asina a sosode cu Evy a keda drumi den su cama. Oras largo e ta keda mira e plafond, sperando riba e milager cu por splica e ausencia di Andreas. Pero diasabra si el a lanta masha tempran. E tabata tin gana di keda drumi, pa evita cualkier contacto cu Conde Leopold, pero esey no tabata posibel. Tin sinembargo un chens chikito cu e lo topa cu Andreas, si e bay mercado su so. E wela a span su wowonan hancho, ora cu el a mira Evy. "Mira esaki", e ta bisa carinjoso. "Bo ta sintibo completamente bon di salud atrobe? Solamente bo cara ta mustra un poco pálido ainda, pero pronto esey lo drecha tambe.. "Mi ta bai hasi compras mas oro wela. Mi ta kere cu nos tin mester di algun cos.." Su pensamento ta bay riba e bishitante di awenochi. E wela ta buscando su jabi. "Esey ta berdad, pero mi ta bay cu bo. Ora cu nos tin invitado, mi mes ta gusta piki mi cosnan". Evy a keda masha desilusioná naturalmente, pero no tabata tin nada di haci. E ta sigur cu e no por kita e wela su plan mas. Ora cu nan a jega mercado, e wela ta haciendo su compras trankil. Evy ta cana su tras y su curazon ta bati te den su garganta. Ora cu nan a jega dilanti e cas, caminda e tin custumber di parkeer su auto, e ta hiza su cara waak ariba. E bentananan tabata manera semper. No tin ningun hende pará dilanti e bentana y e porta tambe ta será. Nan no a keda mercado mucho hopi, como cu e wela kier a cuminza cushiná mas tempran cu custumber. Eberhard lo bin cas riba su bromfiets, manera e tin custumber di hací tur diasabra, y su mama lo bin cas den auto di su hefe. Ora cu Evy su mama a cana drenta den su kamber, e ta haya Evy sintá tras di su typemachien. "Bo wela a bisami, cu bo ta hopi mihor atrobe", e ta bisa, mirando Evy cu un mirada preocupá. "Bo a jora? Y e kringnan rond di bo wowo? Bo ta drumi suficiente Evy? Mi ta trece algun pildo pa sonjo pa bo. Y por lo demas..... corda cu bo ta di famia Stauffen, y cu e nomber ey ta dunabo algun obligaciones". Evy tin gana di contesta algo. E ta cunsumí ki ora cu nan mester recordé, cu e ta di famia Stauffen, y cu e tin cu biba manera e nomber ta guié. "Nos no a sacrifica nos por nada, mi yiu. Conde Leopold y su mama, ta hendenan encantador. Nan ta masha rico, importante, nan ta exactamente e personanan, cu nos tin mester. Pensa riba esey". Evy ta corre bay serca Eberhard. "Mi tin abo solamente, Eberhard. Abo mester yudami. Ya mi no sa mas, kiko mi mester pensa. Ya awe ta cinco dia cabal Tin solamente un splicacion acceptabel pa Andreas su ausencia, y esey ta: cu e ta malo! Por fabor Eberhard, bay buské". Eberhard ta traha un cara asombrá y rabiá. "Ami? Ami lo bay.....? Kiko bo ta kere, cu pasobra mi ta bisti panja di trabou, y pasobra abo tin cu traha pa haya placa, cu ta pesey nos a bira otro hende? Mama no a bisabo nada?" Evy ta admiti. "Si, semper mi mester corda, cu mi ta di famia Stauffen. Esey ta tur cos. Ningun di bosonan ta comprendemi....". E ta bay para na e bentana y ta bira lomba pé. "Abo lo kier keda spera, te dia cu e senjor ey, asercabo cu cualkier excuus barata?" Desesperá Evy ta keda mira e vloer su dilanti. Lentamente Eberhard ta bira su cara, y ta sinti un compasion profundo pa Evy. Pero no vale la pena demostrá su compasion. Si e bay mustrá duele awor, casi sigur Evy lo bay jora. Y esei no ta yudé na nada. "Mi..... ta stimé..... esey ta tur cos....". Evy ta bisa, mientras e ta hiza su schoudernan indiferente. Eberhard ta cruza su brazanan dilanti su pecho. "Amor ta pordoná tur cos, amor ta soporta tur cos, amor ta comprende sin haci pregunta..... ta esey lo ke bo kier meen, no ta berdad? Si, si e ta amor berdadero. Pero..... ki sorto di prueba di su berdadero amor, el a dunabo. Ki sacrificio el a hasi? Ta con por a pensa, di hasi mal wega cu un mucha muher manera bo....". Evy ta corre contradicié. El a pidimi pa casa cu né. E kier casa cu mi" "El a bisabo asina? Evy ta sintié emocioná. "Sigur, cu el a bisa asina. Y kiko bo kier pa e hasi, si ami mes a pidié pa tene tur cos secreto? Ta mi mesno tabata kier pa e bin akinan. Si ta pé, masha dia el a bin aki. Y mi tabata kier asina, pasobra boso tur.....". Eberhard ta jega serca dje y ta caricia su cabeynan. "Evy mayan nos lo sigui papia".

E ta sigui.

Boeis Haile a compone "Aquella Soy" como contestacion na "Quien Eres Tu"

WILLEMSTAD - E conocido compositor Antillano, Boeis Haile, recientemente a compone e piesa "Aquella Soy". E piesa aki ta un contestacion na e popular cancion "Quien eres tu". Esther de Castro, segun informacionnan, a entrena e piesa aki magnificamente durante un show na television y durante e programa mes a drenta oferta pa graba e piesa na disco.

"Aquella soy" tin e mesun musica di "Quien eres tu" y su letternan ta lo siguiente:

"Tu sabes bien loque hiciste,
eso no es de hombre
El hablador y el traidor no tiene nombre
Aquella soy, mujer seres y eso no cambia
Pero en cambio tu, pero en cambio tu,
Tu no eres hombre.

Que sentimiento, que acto vergonzoso
Pregonar por las valles calumniando a una mujer.
No tienes alma, tampoco tienes nombre.
Si una vez te dije hoy vuelo a repetir.
Que tu no tiene nombre".

DE TRUPIALEN LO RECORRE ARUBA CU "DOBBEL SEIS DEN CABES"

ORANJESTAD - E luna aki e grupo cultural "De Trupialen" lo recorre Aruba cu e programa cu nan a presenta riba e ultimo "Cecilia Avond". E titulo di e show lo ta "66 den cabez". E programa lo consisti di algun piesanan cu a worde presenta den e programa riba "Cecilia Avond".

Lo worde presenta "Sinfonia di Boca", "Canto di e Junioren" "Mama I will een man he", y "Todo en broma, nada en serio".

En relacion cu esaki, e Trupialnan ya a cuminza cu e repiticion p'asina por laga e dobbel seis lora cu hopi exito den e distritonan di Aruba.

E prome presentacion lo tuma lugar dia 15 di januari proximo na Noord y despues e otro distritonan lo worde bishitá.

Otro luna e tesorero di "De Trupialen", frere Paulino, lo viaha pa Hulanda cu verlof.

NA CORSOW DOS LOCO A HUI DI MONTECRISTO

WILLEMSTAD - For di Corsow a ser informa cu diadomingo anochi dos loco, un di 22 y e otro di 29 anja, a logra sali for di Montecristo na Groot Kwartier.

Nan a ser senjalá despues den Rooseveltweg Bar ta dal bitter. Tambe nan a bai cas di un di nan caminda nan a cambia nan panja di kakhi pa algu cu tabata mas apropia pa keiru aden.

Di e keirumentu sinembargo no a resulta masha, ya cu un patruya di polis a topa cu nan y a debolbe nan pa Montecristo.

REGLAMENTONAN PA PARTICIPACION Y ELECCION "MISS BRIL"

ORANJESTAD - Dia cuatro di februari proximo den Club Suriname na San Nicolas lo worde tení pa prome biaha na Aruba e eleccion di "Miss Bril".

E organizacion di e evento aki ta den man di e Comite Juvenil di Carnaval.

Tur e senjoritanan participante mester ta bisti bril pa por lo menos seis luna, ademas nan mester ta soltera, no mas hoben cu diezcuatro y no mas bieu cu diezocho anja.

Nan mester ta biba na Aruba pa por lo menos un anja. E formularionan pa participacion mester ta den poder di e presidente di e Comite Central, prome cu diabierne 28 di januari.

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarason 9 di Februari 1966 na 5°or di atardi, lo tin den café-restaurant "TROCADERO" na L.G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad -Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di :

E cas di blokki cu anexo Mozartstraat No. 5 na Mon Plaisir, Oranjestad, Aruba, riba 431 M2 de tereno propiedad (conces),
-e cas conteniendo: veranda, sala comedor, cushina, 3 kamber y banjo.
-e anexo conteniendo: garage, kamber pa cria, banjo .
Liber di huur.
Tur dia entre 4 y 6°or di atardi tin ocasion pa mira e cas.
HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.
Pa más informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E.J. THIJSSEN,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

LESA ARUBAANSE COURANT

De Veer: 8.30 p.m. "Twilight For The Gods" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Gunsmoke" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "On The Waterfront" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ninotchka" 18 j

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si discute sus planes con un socio el lo ayudará a ponerlos en operación, pero un hombre de fuste puede que sea un fiasco hoy. Coopere con sus asociados. Proteja sus pertenencias.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si se cuida de no irse por alguna tangente, encontrará fácil terminas sus labores en un tiempo breve. Sea leal con sus compañeros de trabajo. Seleccione con cuidado las nuevas amistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ponga sus talentos a trabajar rapidamente sin depender demasiado en sus superiores, los cuales pueden estar de mal humor. Diviértase en algo que no sea muy costoso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sea más atento con cualquier cosa que se necesite en su hogar en vez de ocuparse de otros asuntos menos importantes. Comience su avance hacia el éxito. Sea mas independiente y trabaje más duro tambien.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede reunir toda la información que requiere bastante facilmente ahora, de modo que vaya en pos de ella una vez que haya terminado su trabajo aburrido. Asista a una buena conferencia. Muéstrese activo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese en aumentar sus propiedades y su abundancia, en vez de desperdiciar el tiempo en placeres tontos. Busque expertos que le den ideas beneficiosas. Esté alerta, porque pueden ser muy especfficos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted demuestra su fino talento convencerá a otros de que merece el apoyo financiero que necisita. Es conveniente que salga socialmente esta noche. Después reúnase con la familia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede atender a sus asuntos personales con habilidad, pero confíe, en los demás. Después préstele toda la ayuda a los necesitados. Use su intuición y no busque consejo de otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Amigos bondadosos harán casi cualquier cosa que usted les pida hoy, de modo que no se preocupe por asuntos de dinero o otras dificultades. Una persona que ha admirando responderá prontamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Eche a un lado cualquier encono personal que tenga y busque mayor prestigio y hasta fama. Otros vendrán hacia usted en busca de favores y debe ayudarlos. Trate de ser muy cooperativo con sus aliados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- En vez de ocuparse de tareas pequeñas y sin importancia, acepte las grandes oportunidades que tiene a su alrededor. Cerciórese de escribirles a los que están fuera de la ciudad para que lo ayuden.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Dependa de sus corazonadas, además de la lógica , en vez de uno que no hace su clase de trabajo o desconoce todos los detalles de su problema. Sea bondadoso con su consorte.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será un individuo muy atractivo que le traerá mucha felicidad a sus amistades. Descollará en las actividades sociales.





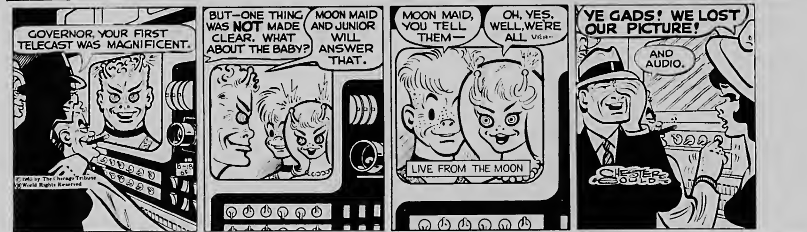
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



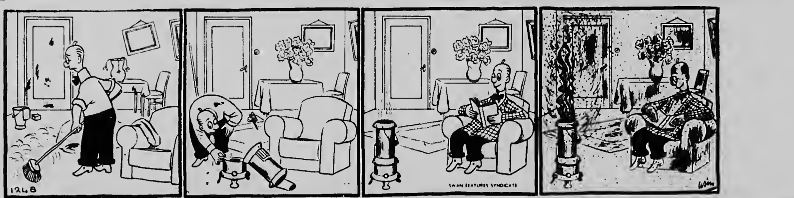
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!



TELE-ARUBA

DIARASON
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. Education
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Candid Camera
7.30 Noticia Deportivo
7.45 International Showtime
8.45 Noticia na Ingles
9.00 The Fugitive
10.00 Noticia na Hulandes
11.00 Texas Wrestling

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di MundoDeportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 13 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO TA KEHA JAC ALDERS SPIT Y DIRECTIVA DI NKV

Awe mainta durante di un conferencia di prensa cu a tuma lugar den Fort Amsterdam, na oficina di Consejo di Ministros, S.E. Ministro di Justicia R.J. Isa, a duna detalles na prensa di e queho di gobierno contra Jac Alders, dirigente obreril hulandes, quende a acusa gobierno di a horta dos million di florin.

PASASHI Y GASTUNAN DI ALDERS LO SER PAGA SI E KIER BINI CORSOW

Ministro Isa a splica cu e queho a ser manda aden pa proba publicamente cu Alders ta un gañador y blasfamiador.

E comunicado di gobierno ta bisa lo siguiente:

Gobierno di Antillas Neerlandes a entrega queho contra di srs. J. Alders, J.A.F. Spit y e dirigentenan responsabel di N.K.V.

Tambe e ministronan cada unu individual a entrega e queho igual.

OBHETO DI QUEHO

Objeto di e queho ta pa trece claridad den e asuntu aki. E acusacionnan di Sr. Alders y compania ta di tal proporcion cu gobierno di Antillas Neerlandes na interes general di Antillas Neerlandes mester tuma pasonan pa trece un investigacion den e caso.

Gobierno y ministronan pa tal motibu a entrega un queho na Oficier di Justitie na Corsow. Como consequencia di e queho aki lo sigi un investigacion cu lo tini como resultado cu despues lo sigui un caso penal. Durante di tratamiento di e caso aki, e personanan cu a haña di mester a acusa gobierno di manipulacionnan cu no ta correcto, lo haña amplia oportunidad di trece nan pruebanan dilanti.

Ministro Isa ta convenci cu esaki lo no por sosode, ya cu loque sr. Alders a pone den su rapport no ta nada mas sino acusacionnan falsu y bajo, cu aparentemente a ser haci cu otro intencion cu esun di duna publicidad na situacionnan deplorable cu lo tabata existi na Antillas Neerlandes.

SI NO TIN PRUEBA

Si e personanan no por proba loque nan ta pretende, nan lo mester duna cuenta dilanti di juez. E ventaja di esaki ta cu den tur dos caso, e asuntu lo ser trata durante sesionnan publico, di manera cu tur hende lo por sabi quico precies ta pasando.

Ministro Isa ta convenci cu e investigador lo proba cu Alders y su amigunan no ta nada otro sino blasfemiadores.

ALDERS TA BROMA

Den articulonan di courant, cu a aparece na Hulanda, Alders ta haci masha wapu. Asina e ta bisa den un articulo, publica den Volkskrant di 21 di December 1965, cu e ta warda pa weta si gobierno Antillano lo cumpli cu su amenasa di cuminsa un proceso contra di dje y cu si ora esaki sosode lo e tini comentario y cu si esaki no sosode lo e tini comentario tambe.

Wel, gobierno Antillano a cumpli cu su palabra. Awor ta beurt di Sr. Alders y su sequaces. Ministro Isa lo tabata quier pa Sr. Alders duna su comentario, pero no den courant, sino dilanti di autoridadnan juridico. Si en realidad e ta asina wapu manera e kier laga pasa den courant, anto awor e tini chance.

TUR GASTUNAN PAGA

Si pa motibunan financiero e no ta den condicion di bini Antillas, anto Ministro Isa a declara, gobierno Antillano gustosamente lo paga su pasashi pa Antillas y tambe su viaje di regreso.

Si Alders no kier queda hospeda serca su amigo Spit, manera e la haci semper ora cu e la bini Antillas, anto gobierno lo ta dispuesto di paga te hasta su gastunan di estadia.

"Mi ta spera cu lo e no por haña un otro excuus pa no bini Antillas", Ministro Isa a bisa.

ACLARACION

Tambe Ministro Isa a haci uso di e oportunidad pa splica con henter e asuntu a cuminsa. Dia 29 di November 1965 Ministro Isa a sabi cu tabata existi un rapport di Alders. Tampoco gobierno Antillano no tabata na altura di e rapport.

Manera ta conoci riba e dia ey ma ser confronta cu algun pagina for di e rapport, ora cu Sr. De Mari, redactor di e semanario Panorama, a haci mi un bishita pa haña informacion tocante di algun asuntu cu tabata relaciona cu mi departamento. Ora cu ma hala su atencion cu ta masha straño cu un persona cu pa promer biaha ta bishita Antillas a bini pa scirbi riba corupcion, manera esaki a ser anuncia den Amigoe di dia 15 di November 1965, e la saca algun pagina di e rapport y a mustra mi nan.

Ora ma puntre ta kiko e paginanan aki tabata exactamente, el a contesta cu e paginanan aki tabata forma parti di un rapport cu a ser traha pa Dr. Alders en relacion cu su viaje door di Sur-America. El a bisa ademas cu e rapport a ser entrega na Hoofdbestuur di N.K.V. (un bond di obrero hulandes afilia na CLASC (red) na fin di 1964 of principio di 1965 y cu Ministro Biesheuvel lo mester tini un ejemplar.

Ma informe mes ora cu lo mi cuminsa haci trabau pa pone cu Sr. Alders lo ser yama, ma responde pa su acusacionnan y ma pidiè si mi tabata por di a saca algun fotocopie di e pagina. E la duna su aprobacion pa esaki sosode.

E la puntra mi cu den su articulo tocante di Antillas lo e por menciona cu mi tabata tini idea di procesa contra di Alders, lo cual ma duna mi aprobacion pa e haci.

Ademas ma informe cu lo mi telegrafia Ministro Biesheuvel pa e pone e mencionado rapport na disposicion di gobierno Antillano, loque ma haci tambe. Den un combersacion mas laat den dia cu Sr . Procurador Generaal, e la ripiti e loque ma declara mas arriba y e la hasta ofrece cu si mi no por haña un ejemplaar di Ministro Biesheuvel, lo e telegrafia su redaccion pa pidi permiso pa duna mi su ejemplar. Ora cu pa via di Ministro Plenipotenciario ma ser informa cu Ministro Biesheuvel no tabata tin e rapport ma pidie cu di acuerdo cu su oferta lo e por telegrafia su redaccion y pidi autorisacion pa duna mi e rapport. Unu of dos dia despues e la laga mi sabi cu su redaccion no tabata dispuesto di duna mi e rapport. Tur esaki por ser proba pa mas testigu. Ta un mentira pues loque a sali publica den Volkskrant di dia 21 di december 1965. Ta ademas un mentira cu De Mari tabata tini un fotocopie di e rapport. E tabata tini un ejemplaar di stencil di e rapport.

Ademas mi por declara cu e rapport no a ser marca como secreto of confidencial.

Ma ricibi un ejemplaar di e rapport (Ministro Isa a laga prensa weta e ejemplaar) dia 16 di december 1965. E ejemplaar aki ma haña pa via di un conoci na Hulanda, cu no ta miembro di directiva di N.K.V., ni tampoco un miembro di N.K.V. Ademas mi sabi cu mas persona cu no ta miembro di N.K.V. tini e rapport den nan poder. Aqui pues no por papia di cu e rapport tabata interno. E rapport aki a ser reparti entre diferente persona.

Pa mi ta visto paquico e mentiranan aki a ser publica den courant. Di e manera aki nan ta trata di quier laga pasa cu ta trata di un rapport interno, queriendo cu di e manera aki nan por salba di un proceso penal.

JAC ALDERS

Ademas di Antillas, den e mes un rapport, Jac Alders ta scirbi tocante di Venezuela, Ecuador, Colombia, Santo Domingo y Mexico, y segun Ministro Isa, si e rapport aki cay den man di e gobiernonan di e paisnan menciona, esaki lo por crea problemanan serio pa gobierno hulandes. Ademas e rapport no ta bisa absolutamente nada bon di Antillas , sino qu tur loque ta ser bisa ta critica destructivo y mentiranan grandi. Asina pues e rapport ta bisa cu ora funcionarionan hulandes bishita Antillas, nan ta queda drumi na cas di Ministro President Jonckheer, pa asina nan no por weta loque ta sosode.

Te cu fecha di awe, te ainda nunca NINGUN autoridad hulandes no a queda na cas di Ministro President Jonckheer.

Otro acusacion cu Alders ta haci ta cu na Corsow gobierno insular a descubri cu placanan a ser usa pa drecha casnan di funcionarionan di gobierno y cu e placanan cu a ser gasta a ser aumenta di tal manera cu un gran cantidad di nan a desaparece den sacu di politiconan. Ministro Isa a splica cu gobierno central no a drecha ningun cas pa ningun funcionario na Corsow.

CASTIGO

E castigunan cu Jac Alders por ricibi si e ser haña culpable ta varia entre 3 aña di prison pa 300 florin di boet.

OPINION

Nos ta spera cu Jac Alders lo ta asina wapu di bini Corsow pa enfrenta e caso aki. En realidad e la broma hopi na Hulanda y nos ta desea cu lo e acepta e invitacion di Ministro Isa pa e bin proba loque el a prentende.

Sr. Spit cu nos a yama awe mainta a queda sorprende di tende cu e queho a ser entrega y como unico comentario e tabata tini "Ik wacht met grote belangstelling af".

Finalisando nos lo quier a bisa cu e homber aki, esta Spit, a ser haña na su cas, aparentemente e no ta bai kantoor pero si e ta cobra un sueldo tur luna.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

LADRONICIA A BASE DI FE ta un articulo cual ultimamente mi a scirbi encuanto di e tal curiosonan cu ta haciendo nan trabao na Aruba. Hopi comentario mi a tende tocante di e articulo aki. Un di e comentarionan mi a nota pa motibo di su importancia.

Un persona a mustrami cu segun su opinion no ta unicamente e curiosanan ta haciendo uso di e fe di otro hende pa tin un entrada personal, un beneficio pa nan mes, pero cu tin tambe cierto personanan cu ta cuminsa cu un of otro "religion" y door di esaki ta biba trankilmente manera parasitanan ariba fe y saco di otro. El a dunami un ehemplo cual lo mi no menta na nomber, pero cual mi a investiga y cual enberdad a dunami un resultado poco stranjo. Pero e resultado completo cu mi a hanja ta cu tin mas tal "reverendonan" na Aruba cu ta biba ariba custia di nan creintenan. Mi lo no tribi bisa cu aki ta trata di ladronici.. of abuso.

Simplemente lo mi constata locual ta sosodiendo de bez en cuando y ta sosodiendo te ainda na nos isla y hopi otro lugar na mundo.

E ehemplo cu lo mi duna ta basá aruba echonan concreto ricibi door di investigacion haci pa un colaborador aki na Aruba.

For di exterior a bin un homber akinan, kende dentro di algun tempo a logra acumula algun "creinte" rond di dje y despues di tempo tabatin su propio congregacion y comunidad.

E detaillenan di esaki ta como lo siguiente:

E homher aki a bin cu vacacion na Aruba. Aki e tabata introduci su mes como "reverendo" tal y tal. Probablemente el a ripara cu nos hendenan ta hopi creinte. El a ripara tambe cu manera tur parti na mundo semper tin hende cu no ta satisfecho cu nan religion cu nan a lamta aden. Y e homber aki segun ta mustra no ta bobo, e ta sabí, pero tambe floho pa traha. Na henter su actitud bo por mira esaki ora bo observé bon. E ta prefera biba un bida trankil ariba custia di otro. E ta un parasito. Segun a resulta el a sigui un of otro curso di un religion y a prepara su mes como predicador.

Lo mas indicable di su personahe ta cu e ta un gran orador y ta papia hopi convenciente. Cu esaki probablemente el a forma e promer grupo di su "dicipulonan". E grupo chikito di tres pa cinco persona cu e ta logra hanja su tras promer cu e bolbe sali di Aruba ta net locual e mester pa haci su trabao y despues bolbe pa keda. Rapidamente e grupo chikito aki ta logra hanja un grupo mas grandi di crientenan y nan ta funda nan mes iglesia, apesar cu kizas na Aruba ya tin un otro iglesia bao di e mes un nomber. Pakiko nan no a join e iglesia aki cu ya ta existi????

Y unabez cu tin bastante criente, gobierno naturalmente no por nenga un "religion" permisio pa "traha", esaki lo por causa hopi dificultad. Pues nos ta un pais liber y den cuenta di religion especialmente como "gobierno mes ta contra nos religion" e hendenan aki por bai considera nan mes como "martirionan" moderno. Pesei na majoria di pais democratico ningun gobierno lo opone un religion. Un bon ehemplo di esaki ta na Estados Unidos caminda e "religionnan" continuamente ta worde estableci mescos cu clubnan. Tur anja ta bin algun nobo.

Un of otro persona un dia ta lamta cu e idea pa gana placa y biba na un manera trankil y ta yama su mes "representante di Dios" of "pastoor divino" of algo por estilo. Den corto tempo e tin un grupo di criente su tras, kendenan ta percura pa e biba un bida trankil Nan mes ta yudé pa e hanja su cuminda, su panja, su cas, su bebida su auto etc. Hasta sa sosode na Merca cu e tal "representantenan aki di Dios" ta bai asina leuw cu nan ta usa nan "hermananan" como habitantenan di "harem" privá.

Y segun mi colaborador a constata na Aruba tambe tin tal "sectonan religioso". Y gobierno no por intermedia mientras cu nan no ta comete actonan cu ta contra di ley. Pues si e crientenan kier duna nan "reverendo" placa, cuminda, panja y bon bida, esey ta nan asunto. Mas nan kere den nan "reverendo" mas sacrificio nan haci pé. Pesei ta posibel pa tal parasito biba tambe den nos comunidad trankilmente di dje.

Dos of tres bez pa siman e ta tene su "sirbishinan religioso". Su "comunidad" ta percura pa su "salario", e por bende bukinan religioso, e por tene accionnan caricativo pa su iglesia y asina, mas sabi e ta, mihor bida e tin pé y su famia. Y esaki ta tumando lugar na Aruba. Nos no por haci algo tocante esaki? NO! Nos tin di respeta religion di otro, esei ta e libertad sagrado di tur hende. Nos por bisa cu esaki ta un ladronicia of abuso di fe????

No, tampoco nos por bisa esaki. Pero mi opinion ta cu e ta un manera facil pa goza di bida y biba trankil.

YA TIN DIESEIS STEELBANDS PA CARNAVAL 1966

ORANJESTAD - E presidente di e Comite Central di Carnaval 1966, sr. Milo Croes, a ricibi for di Public Relations Department di Lago un carta y un yamada telefonica den cualnan ta ser informa na nomber di Lago cu e steelbands na Aruba sigur sigur lo ricibi drums e anja aki.

Segun sr. Croes a informa, e steelbands lo ricibi cien drums y si ta necesario mas ainda. E anja aki lo tin mester di mas o menos cien y binti cinco te cie[n] y ochenta drum.

Cu esaki a demostra, a pesar di loke a worde informa anteriormente, cu e no tin intencion di laga e carnaval Arubano na caya.

For di parti di e comite ta ser spera cu lo ricibi mas cooperacion di Lago pa e carnaval local, cual e anja aki mas cu nunca antes tin mester di apoyo di principalmente e empresa-, y firmanan grandi na Aruba.

COSNAN HANJA Y PERDI

ORANJESTAD - Articulonan cu a ser hanja o cu a worde perdi riba diamars ultimo ta:

Un kaarchi di pension di behez, perdi pa un dama na San Nicolas.

Un militar a perde su kaarchi di identificacion.

A perde tres p[a]a bitjochi.

A ser hanja un yabi Ingles.

E RIU SUBTERRANEO DI ARUBA



Aki senjor Luis (Wiwi) Solognier di San Nicolas, kende a descubri e entrada aki na varios cien meter for di Fontein banda di Guadirikieri ta bai drenta den e cueba cu ta hiba pa e rui subterraneo cu ta corre for di direccion zuid pa noord te na e plantage na Fontein.

FONTEIN - Manera conoci pa majoria di nos cu sa bai keiro den nos propio paisahenan y distritonan di Aruba, na banda noord di nos isla nos tin e lugar cu a hanja e nomber di Fontein, cual ta nifica fuente, esta un lugar caminda awa dushi ta basha for di den terra of ta spuit for di den terra. Na e lugar aki ya pa anjanan largo nos tin e Chinesnan cu a traha un plantage caminda nan ta planta berdura fresco y tambe ta tene matanan di fruta fresco. Un pregunta interesante semper tabata di unda e awa aki ta bini. En coneccion cu esaki tin un cierto teoria cual ta basa su principio ariba e jobida di awa. For di un bon distancia e awa aki ta corre bao di terra y ta yega na Fontein.

Ultimamente nos tabatin e oportunidad di mira un entrada cual poco tempo pasa a worde descubri y cu ta hiba pa e riu subterraneo aki. El a worde descubri pa senjor Luis (Wiwi) Solognier di San Nicolas, kende ultimamente a hiba nos e lugar aki y como prueba a trece un botter di awa di e rio pa nos ariba.

E teoria encuanto Fontein a worde confirma pa nos door di senjor M.J.G. van den Bergh, maestro di school, mas conoci popularmente bao di e nomber di "pipa" kende ta un gran explorador di naturaleza na nos isla. E teoria cu ta existi encuanto di Fontein segun senjor Van den Bergh ta cu e awa cual ta jobe ta sippel door di terra y barancanan y cuminsando for di mas o menos banda di Jamanota , Arikok y e lugarnan ey e awa ta corre den direccion di Guadirikiri pa Fontein. E teoria aki a worde confirma na dos door di senjor Solognier kende a discubri e entrada mas o menos banda di Guadirikiri, caminda door di un cueba masha smal, lastrando ariba bariga y pasando door di buraconan masha chikito e ta yega na un lugar caminda e rio ta corre bao di terra. E cueba aki a worde descubri door di senjor Solognier na e momento cu e tabata trata di captura un juana. E juana a corre drenta un buraco y ora el a bai su tras el a basha den e cueba. Senjor Luis Solognier, mas mihor conoci como Wiwi, un hoben cu hopi brillo a hanja su mes den un spelonk caminda di baina e por a mir a su man su dilanti. Pero profiandamente el a dicidi di sigui e cueba su caminda y mira unda e ta sali.

Na man cu pia y tin biaha lastrando ariba bariga el a sigui den e cueba te na momento cu el a tende awa ta corre. E buraco door di cual e por a pasa pa sigui su caminda tabata e caminda pa hiba na e riu chikito di awa dushi cu tabata corre for di direccion zuid pa noord. Despues cu el a descubri esaki el a pone senjor Jose Geerman, tambe e gran amante y explorador di naturaleza na Aruba na haltura. Nos no sabi si e cueba aki ya a hanja un nomber, pero en todo caso pa logra hanja e lugar esta si no ta pa coencidencia senjor Solognier mester bai como gia, pues e lugar ta keda basta leuw for di caminda entre cadushi, baranca y tuna.

Dia cu senjor Solognier a hiba nos na e cueba el a drenta cu un botter y a bin ariba despues di casi bintincinco minuut cu e botter jen di awa dushi.

Nos intencion ta pa laga analysa e awa aki y mira kiko ta su contenido. En todo caso nos a purba e awa, e ta limpi y ta smaak bon.



Senjor Solognier aki despues di a drenta cu e botter bashi y a keda como binti minuut bao di terra ta sali tur na lodo cu un botter di awa dushi y su flashlight den man for di e cueba. El a descubri e entrada aki pa e rui subterraneo ora cu e tabata trata di gara un juana.

JOHNNY VENTURA

WILLEMSTAD - Segun informacionnan di Angel Job, e popular combo di Johnny Ventura, lo yega Corsow diabiene otro siman. E combo aki ta conoci pa entre otro e numeronan "La Resbalosa", "Dilema". "1920" y otronan.

No ta conoci ainda si e combo aki lo bin duna algun presentacion na Aruba tambe.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 12

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Tur actonan y documentonan ta liber di stampia y registración.

1613w/N. 1637y.Tur actonan y documentonan tocante seramentu, cambiamentu of terminamentu di combenionan di trabao, ademas tur documentonan, cu e patron y e obrero of nan representante legal huntu of cada un individual, sea den forma privado, of sea dilanti un ambtenaar cu ministerio publico, sin cooperación di otro personanan, a worde traha pa ehecuta e combenio di trabao, ta liber di stampia y di e formalidadnan di registración of lo worde, si e formalidadnan aki ta necesario, registra gratuitamente.

EXPLICACION

Den articulo 1613d nos a lesa cu gastunan di un acto pa sera un combenio di trabao por escrito y otro gastunan accesorio, ta pa cuenta di e patron. E articulo aki ta bai un poco mas leeuw y ta declara diferente otro actonan y documentonan liber di stampia y registración.
E reglanan aki no ta aplicable riba ambtenaarnan.

1613x/N. 1637z-E reglanan di e titulo aki no ta aplicable riba e combenio di trabao entre e compania di barcu y e capitan y riba esun di capitan y e oficialnan di barcu y tripulantenan di barcu. Nan ademas no ta aplicable en cuanto e personanan den servicio di gobierno, a no ser si, sea prome of na momento cu e empleo ta cuminsa, pa medio of na nomber di e partenan, sea pa medio di ordenanza general nan ta declara di ta aplicable.

Si nan ta declara di ta aplicable gobierno ta worde considera en cuanto e reglanan ey como patron.

EXPLICACION

Bao di articulo 1613a mi a referi na algun grupo di obrero, pa cual tin reglanan di ley especial. Pa e gruponan ey e reglanan aki di combenio di trabao no ta aplicable.
E articulo aki ta exclui expresivamente empleadonan di gobierno y navegantenan for di e reglanan aki.

NIEUWE FIGURATIEVEN CCA

Reunion general di ABB dia 3 di februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Aruba Basketball Bond a fiha reunion general anual di e bond aki pa diahuebs dia 3 di februari 1966 pa 7.30 p.m. den sala di Wilhelminastadion.
E agenda di e reunion ta cubri e puntonan usual cu e anja aki tambe aprobacion di cambionan den e Huishoudelijk Reglement.
Pa eleccion di directiva mester worde eligi cuater miembro, ya cu na turno di baha ta Alex Mansur (presidente) C.A. Kip, E.M. Laaf y S.L Frigerio. E promer tresnan menciona ta reeligibel.
Door di e clubnan afilia por worde nomina candidatonan pa e cuater puestonan cu ta keda vacante y tambe pa e siguiente comisionnan: Kascommissie tres, ploegcommissie tres, protestcommissie cinco, strafcommissie cinco y beroepscommissie cinco.
E clubnan por manda lista di candidato promer cu dia 20 di januari.
Apertura di e campeonato oficial di basketball ta worde anuncia pa dia 11 di februari 1966.
Clubnan cu ta desea di participa mester inscribi nan teamnan no mas tardá cu dia 31 di januari.
E boekinan di reglanan di basketball di anja 1966 cu lo ta valido pa e campeonato ta obtenibel cerca e tesorero di A.B.B. Cesar Kip na oficina di Elmar of na su cas Emmastraat 43 Oranjestad. Ta consehable pa tur e teamnan obtene un di e bukinan y pone nan mes na haltura di e diferente cambionan den e reglamentonan.
Pa e campeonato lo no worde permiti pa un team inscribi mas cu 12 hungador, cifra cu anteriormente tabata 15.

PROCES VERBAL PA AUTONAN BIEU RIBA CAYA

ORANJESTAD - Entre e diezcinco proces-verbaalnan cu polis a parti diamars ultimo tabatin varios cu a bai pa personanan cu tin uno o mas eskeleta di autonan bieu riba caya publico.

Anteriormente e donjonan di auto bieu tabata hanja un aviso pa kita e vehiculonan for di caya, pero awor - si e autonan no worde kita den cierto limite di tempo anto ta proces-verbaal ta canta.

Un proces-verbaal ta costa placa y pesey no ta nada pa paga D.O.W. of cualkier otro empresa di transportacion algun florin pa kita e skeletanan for di caminda.

E CASO RICHARDSON-AVB-BEROEPSCOMMISSIE

KEN NO A PEGA BARCU??

(Di Nos Redactor Deportivo)
Topico den nos mundo futbolistico ta e controversia cu a nace den seno di Aruba Voetbal bond en cuanto decisionnan tuma door di directiva di A.V.B. y e Beroepscommissie di A.V.B. Ta concerni e decisionnan tocante un castigo na e hungador dakotenjo Richardson. Origen di e problema aki ta un incidente den e partido entre Dakota y Jong-Aruba ariba dia 27 di juli. E hungadornan Jimmy Richardson y Dito Franken, respectivamente di Dakota y Jong Aruba a cambia di futbol pa boxeo cu e consecuencia cu e arbitro Asinto Franken a retira Jimmy Richardson so for di wega continuando e dakotenjonan resto di e partido cu dies hungador.
Door di palabranan of accion contra di e referi e dakotenjonan Geo Guerrero y Yubi Richardson tambe a hanja nan mes envolvi den e incidente, a lo menos segun e rapport di e referi. A.V.B. a impone un castigo cu a provoca un apelacion y luego a surgi un controversia basta serio entre directiva di A.V.B. y Beroepscommissie tocante e decesion di e comision aki.
Analisando henter e caso a keda descurbi nuebe error cometi cualnan den nos parecer ta haci cu e mihor paso siguiente pa worde tuma ta di lubida henter e asunto. E errornan descubri ta lo siguiente:
No. 1. E referi di e partido en cuestion no a retira e hungador Yubi Richardson for di wega apesar cu e accion cu el a reporta t e accion cu mas severamente segun e reglamentonan di castigo mester worde castiga. E unico hungador cu a keda retira for di wega tabata esun cu menos castigo a haja.
No. 2. Directiva di A.V.B. sabiendo cu anteriormente castigo di un anja a worde imponi pa accion manera a ser reporta cu e hungador Yubi Richardson a haci, a duna un otro castigo (suspension di cuater wega) sin den su decision duna un splicacion pakiko na e ocasion aki e decision ta distinto. Un splicacion bon defini muy probablemente lo a evita e apelacion.
No. 3. Strafcommissie di A.V.B. a recomenda castigo na e tres hungadornan envolvi tendiendo nan tres, pero e referi no a worde tendi.
No 4. Despues di haja informacion fordi directiva di A.V.B. tocante e castigonan fiha pa su miembronan Jimmy Richardson, Geo Guerrero y Yubi Richardson, e DIRECTIVA DI DAKOTA a apela cerca Beroepscommissie en contra di e decision di A.V.B. Pues no ta e hungadornan castiga, sino e club Dakota a haci un apelacion apesar di cu e castigonan ta imponi porsonalmente ariba e tres hungadornan y no ariba e club. Cu otro palabra e apelacion mester a bin di e tres hungadornan, of e club por a haci' e den nomber di e tres hungadornan pero esaki no ta menciona den e carta di apelacion.
No. 5. E directiva di A.V.B. despues di ricibi e carta di apelacion di S.V. Dakota na lugar di duna como contesta cu e club no ta envolvi y consecuentemente no tin derecho di apela, a manda e carta tog pa Beroepscommissie.
No. 6. Beroepscommissie tampoco a tene cuenta cu e club Dakota no tin derecho di apela y a trata e caso.
No. 7. E carta di "apelacion" di Dakota tabata fecha dia 18 di augustus 1965 y ta te dia 13 di oktober 1965 (56 dia despues) e Beroepscommissie a tuma un decision na momento cu ya tur e castigonan imponi a keda cumpli. Es decir, na momento cu ya tur e hungadornan tabata liber di castigo.
No. 8. Sin tende esun cu a apela pero si e referi e Beroepscommissie a tuma un decision tambe sin previamente fiha un suma di garantia manera ta ser exigi den sub 7 di articulo 33 di Huishoudelijk Reglement. Den su decision e Beroepscommissie no ta haci mencion algun di e suma di garantia.
No. 9. Despues di obtene e decision di Beroepscommissie, cu a confirma e castigonan di Jimmy Richardson pero a impone uno nobo di un anja di suspension na Yubi Richardson, e directiva di A.V.B. a informa S.V. Dakota di tal decision. Cuater dia despues sin tene previo consulta algun cu Beroepscommissie, e directiva di A.V.B. ta informa Dakota cu e castigo imponi ariba Yubi Richardson lo no worde ehecuta.
Asina nos ta hanja anto cu practicamente cada instancia cu tabata tin algo haci cu e caso aki, a pega por lo menos un barco. Entre esunnan di mas grandi ta caminda directiva di Dakota ta manda un apelacion aden, mientras cu e club di Dakota mes no tin derecho di apela ya cu no ta contra e club un castigo a ser imponi. Y e barco a sigi crece ora cu tanto directiva di A.V.B. como Beroepscommissie a acepta y trata e carta di S.V. Dakota.
E hecho di cu e tres hungadornan envolvi no a atende, apesar di a ser invita, e reunion di Beroepscommissie, por ta un indicacion cu nan no tabata interesa den un apelacion y cu ta e directiva di Dakota a tuma e paso illegal ariba su mes.
Esaki pues ta haci cu en realidad no tabata tin apelacion algun di parti di e tres personanan castiga.
Tur e oranan di trabao, tur e correspondencia cu a ser teni tocante di e asunto aki tin únicamente merito ainda den e sentido di cu un biaha mas a bin na cla cu e reglamento di A.V.B. mester worde bon studia y revisa urgentemente.

RELATO ANUAL "SINT JANSKNAPEN"

ORANJESTAD - Sint Jansknapen, e grupo juvenil catolico di San Nicolas, cu apesar di no ta mes popular cu "De Trupialen" di Oranjestad, tog poco poco ta cuminza bira un club juvenil di nomber na San Nicolas. Esaki por worde constata di una vez for di e relato di anja 1965.

Den e anja cu a termina St. Jansknapen tabatin un total di setenta miembro. E hobennan ta reparti den dos grupo, es decir e alumnonan di cinco y seis klas di Lagere School y e otro grupo di alumnonan di A.T.S., Mulo, H.B.S, Kweekschool y hobennan cu ta traha di mesun edad.
E organizacion di St. Jansknapen ta dedic' e tambe na e educacion di su miembronan. Den e sentido ey cada reunion ta cuminza cu un corto refleccion riba un tema peligroso, e conducta di e hobennan na cas, con nan mester comporta nan mes den presencia di otro hende, etc.

Ademas deportenan manera volleybal, softball, futbol, pingpong, etc. ta worde organiza.
Segun e relato anual ta informa, e asistencia di e miembronan na e reunionnan cu t worde teni riba diasabra, ta masha bon. Den e anja cu a caba e club tabata habri riba diarazon anochi tambe p' asina duna e hobennan e oportunidad pa pasa na tempo liber na un manera agradable.

E presidente di e club, Frere Ricardo, ta yen di energia pa, huntu cu e demas cooperadornan, organiza e actividadnan necesario pa e hobennan.

Asina nos ta hanja cu bau direccion di sr. J. Strick y frere Ricardo, a cuminza na october ultimo un curso den obranan di man. Binticinco hoben ta participando den e curso y na fin di februari proximo nan ta spera di termina e curso.
Despues di exhibicion di e obranan cu a ser traha lo worde organiza pa e mayornan por admira trabaonan di nan yiunan.

VERLOOFD

Annie Langedijk

en

Glenn A. Peterson.
Aruba-St. Maarten
9 januari 1966.

STERRIT DI COMITE JUVENIL DI CARNAVAL

ORANJESTD - E kapitein di mariniers H.M. Heineman y sr. Ito Tromp, segun nos a ser informa, lo percura pa e organizacion di e sterrit di e Comite Juvenil di carnaval. E sterrit ta worde organiza pa yuda e comite obtene fondo pa celebracion di carnaval 1966.

E sterrit ta dia 15 di januari venidero y e participantenan lo por start entre seis' or y mei y nueb' or y mei di anochi na Club Estrella na Santa Cruz. Cada participante lo ricibi un formulario pa contesta preguntanan, y tambe un mapa di Aruba.

Despues di e sterrit lo tin ocasion pa baila den Club Estrella cu un conhunto. Durante e anochi aki e resultadonan di e rit lo worde anuncia.

HARRY CROES LO BOX NA CORSOW

WILLEMSTAD - Na Corsow, promotor di boxeo Angel Job, a informa cu den e programa boxistico pa dia 1 di februari venidero, e boxdo di Aruba, Harry Croes, lo midi forza contra Johnny Busso di Corsow, den un pelea di revancha.
E peleanan principal di e programa aki ta Jack Johnson (Corsow) contra Camareno (Republica Dominicana) y Ezzard Charles (Corsow) contra Black Shadow (Corsow).

MAYAN ORQUIDEA CLUB TA HABRI OFICIALMENTE

ORANJESTAD - Diamar anochi e representantnan di steelbands na Aruba y e Comite Central di carnaval 1966 a reuni.
Segun informacionnan obteni, tin caba un total di diezseis steelbands cu lo participa den carnaval, y probablemente lo bini dos mas aserca,
Pa prome biaha na Aruba lo tin dos steelbands cu ta compone pa damanan como musicante.
Tambe durante e "Steelband Contest" den Lago Sport Park, e damanan lo ta presente pa tembla e barinan.

REPRESENTANTE DI MERCA Y NORVIETNAM A REUNI CU OTRO

Pa Stewart Hensley.

WASHINGTON -- UPI -- Un representante di Estados Unidos y un otro di Vietnam del Norte tabatin un reunion poco dia pasa cu e fin di trata di e posibilidadnan di paz den e guerra di Vietnam, segun a ser conoce awe.

Aunke tur cos ta parse di ta indica cu e reunion a ser produci na principio di siman pasa, no por a ser conoce na unda el a ser efectuá y ken a participa den dje.

Ta e secretario di prensa di Casa Blanca, Bill D. Moyers, a hasi tal declaracion respondiendo Staughton Lynd, profesor di Universidad di Yale cu a regresa diadomingo cu dos compañero di un viahe no autorisá na Vietnam del Norte. Lynd a bisa cu nan a informé cu no tabatin contactonan directo entre Estados Unidos y Hanoi.

"E informacion di e profesor ta incompleto", Moyers a observa.

Moyers a anuncia tambe cu e embahador viahero, W. Averell Harriman, cu a hiba e ofensiva di paz di presidente Lyndon B. Johnson na e principal capitalnan di mundu, lo bai Saigon cu e fin di trata di e situacion den e capital sudvietnames. Awe Harriman tabata na Canberra (Australia).

Moyers a abstene su declaracion riba "contactonan directo".

Cu anterioridad tabatin indicionnan di "trafico" diplomatico entre Estados Unidos y Vietnam del Norte pa conducto di paisnan cu tin contacto cu Washington y Hanoi. Polonia lo ta un di nan. Ta na Varsovia Harriman a cuminsa cu su contactonan diplomatico.

Republica Arabe Uni, pais cu Harriman a bishita tambe, tambe por ta otro fuente di contacto.

Den circulonan oficial di Estados Unidos a ser bisá cu no tabatin nada den dicho trafico diplomatico cu ta indica cu Vietnam del Norte ta dispuesto na entabla negociacionnan di paz.

Senador George D. Aiken, un di e miembronan di congreso di Estados Unidos cu a caba di regresa di un viahe na Vietnam del Sur, a bisa cu e declaracion di Moyers tabata "alentador" y el a agrega: "Nos ta confia cu lo e bira algu mas alentador ainda".

E informe di e senadornan riba posibilidadnan di paz na Vietnam tabata bastante pesimista y a referi mas bien na e posibilidad di cu e operacionnan militar lo degenera den un guerra general den e continente asiatico.

Moyers a bisa cu Harriman lo bai Saigon dia 12 di januari pa trata di su mision di paz cu autoridadnan sudvietnames y norteamericano y a agrega cu ta trata di e ultimo escala di viahe di e diplomatico viahero cu a cuminsa prome cu Navidad. Durante e tempu ey Harriman tabata na Polonia, Yugoslavia, Egipto Japon y Australia.

CUATER LUNA PA LADRON QU A CUSTUMBRÁ HORTA

WILLEMSTAD--Un tipo qu directamente despues qu el a sali for di prison aña pasá, a bolbe cuminsa horta, a hañele dilanti di hues awe mainta pa duna cuenta di su delitonan.

E tipo aki tabata horta sistematicamente: awe e ta horta y ora placa caba e ta bolbe horta y asina sigui, te dia qu recherchenan a detenele.

Ora hues a tira un vista riba strafkaart awe mainta, el a comprond e directamente ta con bini e homber aki ta asina: e tin 18 aña ta horta regularmente. Su bida tabata un dia aden, un dia afor di prison.

Pa trata di saca afor ta con bini e homber aki tabata horta asina tantu, e dokter di Montecristu a listra su cabes pero el a yega na e conclusion qu e homber aki ta apenas responsabel pa su comportacion. Esaki debido na su nivel di inteligencia.

De bes en cuando e homber a yega di traha como verfdo, pero e trabao aki no tabata su "line".

Fiscal a pidi pa serrele seis luna y hues a condenele na seis luna di cual dos condicional.

Bom a explota den lift di secretario Larraya

BUENOS AIRES -- UPI -- Un bom di gran poder a explota ayera tardi den lift cu e secretario di comunicacionnan, Antonio Oage Larraya ta usa pa bai su oficina den Palacio di coreos, situa solamente tres cuadra for di e cas di gobierno.

Nan a informa cu e explosion a provoca danjonan serio, pero no tabatin ningun victima. Aparentemente tabata trata di un time-bom cu a explota promer cu tempo.

Polisnan a cuminsa un serie di averiguacionnan pa localisa e terroristanan. Simultaneamente, aunque den un nivel mas eleva, terrorismo a ser considera cu preocupacion pa gobierno di presidente Arturo U. Illia.

E ministro di defensa nacional, Leopoldo Suarez, a convoca e secretarionan di e tres forsanan arma, vicealmirante Manuel Pita, general Eduardo Castro Sanchez y e brigadier Mario Romanellim pa studia e colaboracion cu por presta servicionan militar di "inteligencia" den e lucha contra e terroristanan.

Tambe lo participa den e reunion ei e ministro di interior, Juan Segundo Palermo.

Recientemente nan a coloca un artefacto explosivo den domicilio di e almirante Isaac Rojas, ex vicepresidente argentino durante e gobierno di e revolucion di a derroca Peron. E bom a causa danjonan material grave y a herida un muher.

Hitler no por adrumi durante e ultimo dianan di e sitio di Berlin

HAMBURGO -- UPI -- Adolfo Hitler, segun un reportaje cu e revista "Der Spiegel" ta publica awe, no por a drumi durante e ultimo dianan di sitio di Berlin, pa e sonido di e cañonnan ruso.

E reportaje ta describi e ultimo palabranan di Hitler den e casamata subterraneo di cancilleria den cual el a refugia na fin di april 1945.

E revista ta bisa cu e reportaje ta basá riba notanan scirbi riba typemachien, di e ultimo pensamentunan di Hitler cu a ser tumá pa un estenografo di huventud hitleriana di apellido Lorenz.

E notanan, segun e revista, a ser obstene di un fuente particular cu a wardanan despues di captura di Lorenz pa e aliadonan na 1945. Lorenz cu ta traha awe na Luebeck, a confirma autenticidad di e notanan.

"E unico cos cu ta pone mi nervioso den e tension aki ta e hecho di cu mi no por hasi nada manera mi kier. Mi no por drumi, pues ora mi ta na punto di pega sonjo, e cañonnan ta desperta mi", Hitler tabata observa, segun e notanan.

Hitler a queja tambe di cu e oficialnan di su ehercito lo no a cumpli suicidio prome cu nan a ser captura.

"No ta berdad cu e japonesnan ta mihor solda, simplemente nan ta mihor prepará. "Ora nos a hanja sa cu e mericahonan a captura shete oficial japones, pasobra nan tabata heridá y cu despues nan a comete suicidio, por mira e clase di heroiso cu un bon preparacion por logra.

Hitler, segun e notanan, a husga cu na ultimo momento lo surgi desacuerdonan entre e aliadonan occidental y Union Sovietica:

"Si ta berdad cu na San Francisco (durante fundacion di Nacionnan Uni) a surgi diferencianan entre e aliadonan, y nan mester surgi, por tin un cambio den e situacion solamente si mi por prepara un golpi contra e gigante Bolchevique. E ora ey lo demas por duna nan mes cuenta cu ta un so tin cu por hasié Ami, e partido y e presente estado aleman.



PANAMA -- Estudiantenan panameño aki ta kima un bandera norteamericano, en conmemoracion di e segundo aniversario di e disturbionan na Januari 1964. Nan tabata lastra e bandera den cayanan, durante un marcha pa santana pa un ceremonia en memoria di esnan cu a muri. Radiophoto UPI.

YIU DI EICHAMN A EXHORTA BORMAN PA ENTREGA SU MES

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL -- UPI -- Yiu di Adolf Eichman a exhorta ayera e ex lugarteniente di Hitler, Martin Bormann, pa entrega su mes.

"For di cuater anja mi ta wardando un palabra di bo", Klaus Eichman a bisa. Klaus ta yiu di e conocido Eichman cu a ser ejecuta na Israel.

"Mi ta wardando pa bo entrega bo mes", Eichman ta consigna den su carta, cu a sali den e revista aleman occidental "Quick".

Klaus Eichman ta segura cu, na final di e guerra, Bormann a hui bai Suramerica, y a ser somete na un operacion di cirugia plastico y ta biba scondi. Klaus ta bisa cu Bormann tabatin mayor responsabilidad cu su tata, den e matanza nazi di mas o menos seis millon di judieuw. "Mi ta wardando cu abo lo presenta bo contesta di e delito cu ta correspondebo y di cual mi tata a bira responsabel, na bo lugar, den e proceso di Israel.

"Te ainda bo ta sigui bisa den bo escondite na Suramerica y bo ta frega bo mannan cu satisfaccion cada biaha cu nan bisa cu bo a muri na Berlin na 1945", e carta di e hoben Eichman ta expresa.

Bormann a hui for di Berlin, cu tabata domina pa ehercito sovietico, poco despues di e suicidio di su hefe, Adolf Hitler. Hopi investigador ta segura despues cu Bormann a muri. Pero e orden di detencion contra dje pa autoridadnan aleman occidental a sigui vigente. Klaus a referi ne declaracionnan di su ruman menor, Horst, di cu Bormann a muri na Berlin y cu e hefe di e campo nazi, doctor Josef Mengele, Alias "e angel di morto" a muri cuater luna pasa na America del Sur.

Klaus ta discrepa cu su ruman y ta atribui e afirmacionnan di e temor aki di cu e organizacion nazi na Sudamerica lo tuma represalianan.

BUS A CAI DEN UN PROFUNDIDAD DI 150 METER

AREQUIPA, PERU -- UPI -- Un ombibus cu tabata bini di El Cuzco, cu direccion pa e ciudad aki, a cai awe di un baranca di 150 meter, causando morto di shete persona y grave heridanan na 42 di su pasaheronan.

E accidente a ser produci ora e chauffeur a trata di evita e choke cu un otro auto cu a sali repentinamente na un skina, na altura di e balneario "Jesus", na poco kilometer di Arequipa.

E chauffeur, Clariel Saavedra, a resulta levemente heridá.

Un mucha muher di tres aña di edad, cual su mama a protege cu su curpa, tabata e unico persona cu a resulta ileso den e accidente.

NEW YORK--UPI--Trinta y cuater tripulante cu a bandona un barcu mercante spanjo cu a sink no a aparece awe mainta despues di mas di 12 ora cu nan a comunica cu nan ta a bordo di botonan salbabida den un laman brutu.

Avion explorador di Merca y Canada cu a bula riba e area di Atlantico Septentrional a avisa cu no tin señal di boto salbabida ni di e barcu cu a sink, "Monte Palomares", di 140 meter di largura, pero otro cuater tripulante cu a bandona e barcu a ser recoge 60 milla na este di e lugar di e naufragio, pa un otro barcu.

Papa a nombra seis comision pa continua labor di concilio

a William F. Sunderland.

IUDAD DEL VATICANO--UPI-- Sumo Pontifice a asegura con-nuidad di e labor emprendé pa oncilio Ecumenico designando eis comision cu lo tin na nan argo ejecucion di e resolucion-an adoptá pa e asamblea recien-emente clausurá.

n decreto firmá pa Papa Paulo I dia tres di e luna aki, pero ublicá awe, tambe a duna carac-er permanente na e secretaria i promocion di unidad cristian, residí pa cardenal Augustin Bea, di Alemania, cu tin na su argo relacionnan cu esnan cu no a catolico.

organismonan nobo establecé a e Sumo Pontifice ta un comi-ion general, cu lo coordina e abornan y lo interpreta e decre-onan di Concilio ora ta necesa-io y cincu comision encargá di emanan especifico :

--Obisponan y gobierno di Dioce-sis.

--Ordennan religioso.
--Labor misionero.
--Educacion cristian.
--Apostolado laico.

E decreto ta bisa cu e presidente, vicepresidente, secretarionan y miembronan lo ta esnan mes cu a ocupa e cargonan ey durante e sesionnan di Concilio. E ta agrega cu cada comision

lo designa su propio asesornan, sujetá na aprobacion di Papa y cu e designacion ey lo ser hasí "preferentemente entre e sacerdotenan cu a sirbi como "Periti" di Concilio.

E decreto ta señala cu e comision central lo ser encabezá pa e ex-decano di presidencia di Concilio, cardenal Eugene Tisserant, y pa ex-presidente di e comision di coordinacion, cardenalnan Francis Spellman, di New York; Achille Lienart, di Lilay, Francia: Gregory Peter Agagianian, di Armenia; Giacomo Lercaro, Giovanni Urbani, Francesco Roberti y Carlo Confalonieri, di Italia; Julius Doepfner, di Munich, Alemania, y Leo Jozef Suenens di Bruselas, Belgica.

Tambe ta retené den funcionnan e ex-secretario general di Concilio , arzobispo Pericle Felici y su subsecretarionan.

E comision riba voluntad religiosa lo ta encabezá pa cardenal Ildebrando Antoiutti di Italia y lo sirbi como vicepresidente, cardenal Juan Landazuri Ricketts di Peru, y obispo di Rotten burg, Alemania, Karl Josef Leiprecht.

Cardenal Agagianian lo encabeza e comision riba misionnan y e lo tin como vicepresidente e arzobispo frances Victor Sartre, e spanjo Jose Lecuona Labandibar, y e obispo Stanislas Lokuang di Taiwan , Formosa.

Cardenal Giuseppe Pissardo di Italia, lo encabeza e comision riba educacion cristian, y vicepresidente lo ta cardenal Jaime de Barros Camara di Rio de Janeiro y e arzobispo italiano Dino Staffa.

Presidente di e mision di apostolado laico lo ta cardenal Fernando Cento, en tanto cu e cardenal choleno Raul Silva Henriquez y e arzobispo norteamericano Martin J. Oconnor lo ta vicepresidente.

Hasindo e secretaria di promocion un organismo permanente, Papa a señala cu el a establece secretarianan similar tambe pa e relacionnan cu e religionnan nocristian y cu esnan cu no ta kere den Dios. Tur dos comision a ser creá durante Concilio.



SANTO DOMINGO - Un sargento norteamericano ta bira na sonido di un tiru, cu a alcanza un civil dominicano, cu a ataca un otro solda norteamericano. E tiru a ser hasí pa un solda norteamericano. E homber na suela a muri despues. Radiophoto UPI.



NEW YORK--Esaki ta un bista di e welga di transito riba 43rd. Street y 3rd Avenue, na Manhattan. Radiophoto UPI.

SEIS OFICIAL REBELDE A SALI DI REP. DOM.

SANTO DOMINGO --UPI --Seis oficial rebelde, e prome nan di 34 integrante di ehercito, leal na gobierno y tambe miembronan di e fuerzanan "constitucionalista" a dictá na coronel Francisco Caamaño Deño, cualnan salida di e pais a ser disponé pa gobierno, a sali ayera nochi bau di fuerte escolta di paracaidistanan norteamericano.

E seis oficialnan a ser hibá a bordo di helicopternan cu a hiba nan aeropuerto, na unda nan a ser poné den un avion jet pa e viahe pa San Juan (Puerto Rico). Nan a jega San Juan mei anochi.

E oficialnan a ser identificá como e coronelnan Jose M. Fernandez, Pedro Alvarez Holguin y Armando Sosa Ceida, y teniente te coronel Domingo E. Gallardt, cu a viaha di uniform, coronel Emilio Fernandez y capitan J. Novoa Garnos cu tabata bisti di civil.

Esakinan ta figura entre e diez-dos oficialnan "asigná na cargonan diplomatico" manera agregadonan militar na diferente embahada.

22 otro lo ser manda pa "studia na Israel".

Coronel Jose M. Fernandez, actuando como vocero di e grupo a manifesta cu nan tabata bandona Republica Dominicana unicamente pasobra "presidente (provisional) Hector Garcia-Godoy a pidi nos".

E integrantenan di ehercito cu a bandona e pais, y tambe e minister di fuerzanan armá, Francisco Rivera Caminero, a ninga di somete nan mes na orden di presidente Garcia-Godoy pa bandona e pais. Ta desconoci ki dia e restu lo sali.

E partidarionan di ambos bando a protesta ayera e orden di exilio. Izquierdistanan simpatizante di e "constitucionalistanan" ayera a efectua un serie di disturbionan, den un di cual soldanan dominicano a mata un civil y a herida un otro. E derechistanan a efectua desfilenan di protesta ante palacio presidencial di Santo Domingo.

E propietarionan di establecimientonan di e sector centrico di e capital a reforsa e frentenan di nan comerciantenan pa temor na violencia, pero "normalidad" a reina den mayor parti di restu di e pais. Poco trahador a accede na e jamamentu pa un "welga General" cu a ser hasi pa e sindicatonan orientá pa comunistanan.

Pa otro parti, un vocero di embahada di Estados Unidos a bisa cu William Connett, e segundo gran funcionario, lo ser traslasá pa un otro pais. Su reemplazante John Crimmins, a yega di Washington ayera.

Connett tabata na cargo di embahada un of dos dia durante ausencia di embahador W. Tapley Bennett, durante e revuelta di April. E portavoz a manifesta cu e traslado di Connett ta asunto "rutinario di administracion" cu tin aparentemente ningun relacion entre su partida y su direccion temporal di embahada.

Brasil ta considera cu sorteo a dunele otro titulo

RIO DE JANEIRO--Expertonan futbolistico brasileño a reacciona favorablemente na e sorteo cu a ser efectua diahuebs pa e campeonato mundial di futbol di juli na Inglaterra. Solamente un cantidad di persona chikitu ta kere cu Brasil lo tin algun dificultad pa retene e titulo y bira propietario di esaki.

Mayoria di e cronistanan ta opina cu e sorteo a pone Brasil den caminda di e titulo pa tercer biaha consecutivo , hazanja sin presidente den historia di futbol mundial.

Alfredo Cuvelo, director di futbol di Confederacion Brasileño di Deporte a bisa " cu e sorteo no tabata por a bira mihor pa Brasil ".

Presidente di e Confederacion Joao Hvelange, a bisa cu e ta masha satisfecho. Si nos examina e resultado cuidadosamente nos lo yega na e conclusion inevitable di cu lo tabatin un distribucion di forsa justo.

Entre e principal elementonan di futbol brasileño solamente e entrenador Vicente Feola ta kere cu Brasil tin un panorama dificil.

"E lucha lo ta duru, pero nos lo ta dispuesto pa gana" Feola a bisa.

E cronistanan ta encanta di cu Brasil ta hunga tur su partidonan na Liverpool. Tambe nan ta comenta favorablemente e hecho di cu Hungria y Portugal ta nan rivalnan.

Corant ta dedica espacionan grandi na e sorteo y nan posible consecuencianan.

E optimismo riba e posibilidadnan di Brasil , pa retene e copa Jules Rimet, sin embargo no a kita gran speransa di e otro cronistanan deportivo Pablo Machado de Carvalho hefe di e delegacion brasileño na e campeonato mundial ta kere cu "independientemente di e sorteo, Brasil lo enfrenta e mesun dificultad nan basica" den su lucha pa e copa mundial.

Hvelange a bisa cu "Brasil ta bai e campeonato pa gana , sin importele quende ta su rivalnan.

E columnista deportivo Achilles Chirol ta opina", cu no tin tal cos manera un wega facil den e campeonato mundial".

Cu tur su equiponan e deseo di gana e campeonnan brasileño, e hungadornan no tin ilusionnan falsu". E zaguero Djalma dos Santos a bisa :

"nos mester lucha hopi duru den cada wega si nos kier yega final. Y naturalmente cu nos kier esei"

LESA
ARUBAANSE
COURANT

YIU MUHER DI CHARLIE CHAPLIN A BAI MERCA

MADRID--UPI--E actriz cinematografica Geraldine Chaplin, yiu muher di Charlie Chaplin, a viaha awe pa Estados Unidos acompañá pa su habitual cortejante Manolo Velasco un camarografo cinematografico spanjó, di 24 aña.

Geraldine, cu a traha den "Doctor Zivago" a ninga dia compromete matrimonialmente cu Velasco, pero nan a ser mirá constantemente huntu durante e ultimo dos aña nan.

E yiu muher di Chaplin ta viaha pa Hollywood via New York, pa realisa un prueba di su proximo pelicula.

Amigunan di e pareha a informa cu Velasco, ruman di e cantante spanjó Conchita Velasco, ta pensa na bira actor cinematografico ora e bolbe Spanja.

Ta e prome viahe di Velasco pa Estados Unidos.



TASHKENT, USSR -- Cadaver di extinto prome minister indio, Lal Bahadur Shastri, ta pone aki poco ratu despues cu el a muri di un ataque di curazon. E lesador di 61 aña di edad su plan pa un regreso triunfal pa India, a bira un proceso funeral, kitando di su momento di victoria terminando cu e guerra no-declará cu Pakistan riba Cachemira. Radiophoto UPI.

INDIONAN A CUMINSA RENDI TRIBUTO NA SHASTRI

Pa John Barton.

NUEVA DELHI--UPI--Millares di indio, agobiá pa dolor, a rindi homenaje ayera na prome minister indio Lal Bahadur Shastri cu a fallece repentinamente mientras e tabata cumpli un mision di paz na Union Sovietica.

Presidente di republica, Dr. S. Radhakrishnan, a acorda e condecoracion civil mas haltu di India na e extinto minister, cual ta Bahrat Ratna of joya di India.

E prome magistrado a resolve na entrega e distincion prome cu e fallecimiento repentina pa destaca esfuersonan di e prome minister en favor di e acuerdo cu Pakistan cu a trece paz na Cachemira.

Un multitud calculá na 30.000 persona a reuni na aeropuerto pa yegada di e avion sovietico Ilyushing 18, cu a trece cadaver di Shastri for di Tashkent, den centro di Asia Sovietica, na unda e prome minister y e presidente pakistano, Mohammed Ayub Khan a firma nan historico acuerdo precisamente algun ora prome cu e subito morto di e gobernante indio.

E muchedumbre a acudi pa siquiera tira un bista riba e difunto prome minister cu tabatin e sombrerito familiar blancu estilo Gandhi.

Radhakrishnan y yiu mayor di e difunto Hari Krishnan, tabata e prome nan cu a acerca e caha di morto. A continuacion, un grupo di seis general a ponele riba un wagen pa e trayecto di 11 kilometer te na residencia di e prome minister na Nueva Delhi.

E restunan mortal tabata den exposicion na e cas te awe, di cual nan lo ser trasladá pa e lugar di cremacion. Cara di e difunto di curpa chikitu ta parce sereno, reflejando e triunfo diplomatico di Tashkent, na unda el a firma e pacto trascendente cu e presidente di Pakistan.

E acuerdo ta estipula cu India y Pakistan lo renuncia e recurso di fuerza militar pa resolve nan disputa di decadanan riba Cachemira, cu dos bez a hasi erupcion den guerra no declará.

E procesion funebre a avanza lentamente for di aeropuerto y a yega finalmente na number 10 di caya Janpath, residencia di Shastri na bida.

E cadaver lo ser cremá di acuerdo cu ritonan hindu cerca di Shanti Vana, e mondi di paz cerca di orilla di e rieuw Juma. Ta aya e predecesor di Shastri, Jawaharlal Nehru, a ser cremá 18 luna pasa. E tempu ey Shastri a asumi jefatura di gobierno, reemplazando Nehru.

Pa e funeralnan di awe ta bini pa via aerea Nueva Delhi alto dignatarionan di henter mundo incluso vice-presidente di Estados Unidos, Hubert Humphrey e secretario di estado Dean Rusk y e exembahadornan norteamericano na India, John Kenneth Galbraith y senador John Sherman Cooper, cual nan tur ta bini en representacion di presidente Johnson.

E prome minister sovietico Alexei Kosygin, cu a concerta e historica conferencia di Tashkent entre Shastri y Ayub Khan, ta presidi e delegacion sovietica na e funeralnan, cu a bini den un otro avion for di Asia Central sovietica.

Na su bez e presidente pakistano Ayub Khan, cual su nacion tabata den conflicto cu India, desde cu ambos pais a hanja independencia di Gran Bretaña na 1947 a manda un delegacion di tres persona pa representé den e honranan funebre di Nueva Delhi. E gobernante a elogia Shastri como homber di "sinceridad y dedicacion" y a bisa: "Na Tashkent nos a hasi un comienzo promisorio".

Dos dia di duelo nacional a ser decretá na henter India.

Corantnan ta publica detallenan di e fallecimiento di Shastri huntu cu e columnan riba cual nan ta narra e realizacionnan mayor di Tashkent.

Shastri tabata delicado di salud desde cu el a asumi hefatura di gobierno di e segundo nacion di mundu en cuanto na poblacion, dia 9 di juni 1964. Anteriormente el a sufri dos ataque di cu razon.

E minister di interior, Gulzar lal Nanda, cu tin 67 aña di edad seis mas cu Shastri a pres huramento como prome ministe interino, tarea cu ya el a eherc antes, cu motibu di morto di Ne ru.

Ta existi e posibilidad cu n den siman, Nanda lo ser desig oficialmente pa ocupa e puesto Shastri, ora e partido di congre so reuni pa designa un prome mi nister nobo.

Presidente Radhakrishnan a pa pia ayera pa radiotelefonia cu nacion en duelo, y a bisa cu Shastri lo ser honrá postuma mente cu e condecoracion civ di India mas elevá. Cu boz tri tu e magistrado a declara cu a pensa na anuncia e condecora cion na regreso di Shastri f di Tasbkent, pa exalta su lab maritorio den causa di paz.

AYUB KHAN A REGRESA SU PAIS AYERA

RAWALPINDI--UPI--Presidente Mohammed Ayub Khan a regresa Pakistan ayera, procedente di Tashkent (Union Sovietica) na unda el a celebra un exitoso conferencia cu e prome minister di India, Lal Bahadur Shastri, en torno na e diferencianan entre ambos nacion. Shastri a fallece repentinamente y cu tal motibu e actonan organisá pa duna Ayub Khan un triunfal bonbini na aeropuerto a ser suspendé.

Alto funcionarionan so, incluyendo e ministernan di gabinete, tabata presente ora e avion den cual, e presidente a regresa, a baha na aeropuerto internacional pakistano.

Ayub y prome minister sovietico, Alexei Kosygin a figura entre esnan cu a carga e caha di morto di Shastri te na avion, na Tashkent.

Homber tabata horta pasobra e no tabatin pariba ni pabao

WILLEMSTAD--Miseria humana den optima forma por a ser mira awe mainta dilanti di hues, ora qu e homber W.W. di Isla Arriba a presenta dilanti di hues pasobra el a horta.

E homber aki a yega di bai serra hopi biaha caba, hasta un biaha el a bai cuater aña warda pasobra el a trata di mata un homber.

W.W. a ser detené pa recherchenan despues qu el a drenta den un tienda y a horta slof di sigaria qu el a bende despues pa asina haña placa pa por a cumpra cuminda.

Hues den promer instancia a kere qu el a cambia e sigarianan pa un botter di rom pero e acusado a desmenti esaki, bisando qu ta pa come el a bende e sigarianan.

E acusado ta recientemente numa a caba di sinta un aña y mei den prison y tabata den libertad condicional ora qu el a comete e robo.

El a declara qu e no tin ni parriba ni pabao. E no tin fami aki nan, e no tin trabao, e n tin caminda di drumi, e no t cuminda, e no tin paña di mane ra qu no ta kedele nada otro sin horta y ora nan cogele e ta b prison.

Hues a puntrele di con despue qu el a sali for di prison e no a bai Sint Maarten, pero e homber puntrele ta kiko e ta bai has Sint Maarten.

Su casá no kier tin nada di haber cune y e tin e problem qu doñonan di trabao preferible mente no ta duna un homber strafkaart trabao.

Finalmente hues a sentenciel na seis luna di prison di cu tres condicional, cu e condi cion di qu ora e sali for di prison, e bai serca Reclasserin pa mira kiko nan por hasi p



NUEVA DELHI -- Lalita Devi Shastri, viuda di Lal Bahadur Shastri, prome minister di India cu fallece repentinamente na Tashkent (USSR) ta yorando riba cadaver di su esposo, ora esaki a yega patria. Su cara, rondoná pa flor, por ser mirá patras. Radiophoto UPI.

Cu fuerte reaccion Jong Aruba a triunfa riba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse a worde reanuda diamars anochi cu e partido entre Jong Aruba y Sportboys. E dos oncenanan a presenta cu oncenanan fallo di diferente di nan estelarnan loke a contribui na duna e wega un caliber poco pober. Pero loke e fanaticonan a falta den calidad nan a hanja den cantidad di gol ya cu nada menos cu diesun gol valido a worde anota. Uno pa completa e dozijn a worde anula door di arbitro Hans Wiersma.

Na halftime e veloz muchanan di Noord tabata perdiendo 2-4, y diezcinco minuut despues di half nan desventaha a aumente te na tres gol, pero esaki no a desani ma nan ningun instante. Nan a logra den 23 minuut di tempo anota cuater gol cu a duna nan victoria di 6-5. Esaki a nifica un revancha pa e derrota sufri contra di e mes Sportboys durante e promer rond cu score di 5-2.

Tres minuut despues cu referi Hans Wiersma a duna senjal di inicia e actividadnan linksbuiten Benny Werleman di Sportboys ta pone su club adilanti. Cobrando un handsbal net poco pafor di doelgebied. Benny Werleman a pone un shot cu a dal pia di un defensa Nortenjo cambia completamente di direccion y laga keeper Mariano Tromp sin chens di reacciona. E bala a bai para te den net pa pone e score na 1-0 pa Sportboys.

Un shot di Ange Perez di Jong Aruba ta worde converti den corner cu bunita uitval door di keeper Shon Pe Geerman.

Den di 18 minuut di wega Jong Aruba ta empata e partido. For di ala robes Chonchon Tromp ta pone skerpi y bon coloca voorzet cu midvoor Dito Franken ta contra duro aden pa blas e net.

Ocho minuut mas laat Ruben Frans di Jong Aruba ta haci un rush, pasa un defensa y shot lastra den skina batiendo keeper Geerman pa duna Jong Aruba ventaha di dos pa uno.

E score ta bolbe empata ora cu durante un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba e bala ta rebota contra tubo di gol bin back y ta worde contra aden pa Ramon Lee. Score 2-2.

Keeper Mariano Tromp di Jong Aruba tin di bandona wega den di 30 minuut debi na un brasa lesiona y ta worde sustitui pa Mito Figaroa.

Apenas e keeper nobo a hanja tempo pa para den gol cu e delanteronan di Sportboys ta den su territorio. Dama Werleman ta lanta un bala cu sorpresivamente ta baha tras di keeper Figaroa pa gol number tres di Sportboys.

E proximo atake di Sportboys ta trece un otro anotacion di Ramon Lee pero e gol ta keda anula door di referi Wiersma. Cu e siguiente atake mes caba e propio Ramon Lee ta deskita di esaki ora cu e ta anota uno cu si e arbitro no tabata tin motibo algun pa por anula.

Cu e scoreboard marcando 4-2 den favor di Sportboys e halftime a bai aden.

Jong Aruba ta hunga e segundo mitad sin su back estelar Bibi Perez loke a hasi e speranza den e fanaticonan di Sportboys di un triunfo aumenta mas ainda, pero despues di permiti un gol mas den di 60 minuut, e defensa di Jong Aruba a hala mara y no a permiti mas. Ren Gomez y Urbano Perez tabata e hombernan cu mihor trabao a haci den e defensa durante e segundo tempo.

E gol number cinco di Sport-Boys a worde anota door di Benny Werleman. Den di 67 minuut Ange Perez ta pasa diferente di su rivalnan y ta enfrenta keeper Shon Pe Geerman so. Su shot tabata for di alcance di e portero poniendo e score na 5-3.

Cinco minuut despues Chonchon Tromp di Jong Aruba ta pone shot lastra cu a dal na pia di defensa di Sportboys, y desaparece den net loke a haci e desventaha di Jong Aruba te na minimo.

Cu hopi animo e muchanan di Noord ta dunando fuerte bataya awor y ta poniendo presion pa busca e gol di empate. Esaki no ta tarda den wega ya cu ocho minuut mas laat y shot di Dito Franken for di aladrechi ta dal contra tubo bin back y rapidamente Ange Perez t'ey pa provecha e ocasion y marca e gol di empate 5-5.

Despues di forsa un corner Jong Aruba ta anota su gol number seis y ultimo di wega. Tabata falta seis minuut pa wega termina ora cu Ange Perez, semper peligroso demostrando su gran calidad, ta haci uso di un pifia chikito di un defensa pa anota e gol decisivo.

Cu score di 6-5 den favor di Jong Aruba e partido a finalisa den un indidablemente merecido triunfo pa Jong Aruba.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Universe By Night" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Crime & Punishment U.S.A." 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Thrill Of It All" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Ruby Centry" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Conquest Maria Waiewska" 18 j

CISCO KID





E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si e ta un bon hende, si en realidad e ta e homber adecuado pa bo, lo e laga tende di dje den un di e siguiente dianan. Di cualkier manera. Pero si en no hacie, anto bo mester pone un final tras di henter e historia. No ta un berguenza, pa un hende equivoca su mes. Pero si ta un berguenza, pa ora bo ta equivoca, y bo no kier admiti".

XXXX

Andreas Konstantin Peterson ta e ultimo pasahero cu a baha di e avion. E ta na cas, y sinembargo tur cos ta parcé asina stranjo. E manera di papia, tur e papelnan di propaganda y e manera di o hendenan. E ta canando bay pa controla su maletanan, ora cu di repente un hende ta cohé tene na su braza. "Andy! Porfin bo ta aki! Bonbini!" Ta su tanta Mimi, bisti completamente na preto. "Ta masha tristo cu nos mester pidibo pa bin cas pa un semehante motibo, dushi. Ta duel mi di berdad. Esta impetuoso nos tabata, dia cu nos a hibabo na e avion. Bo ta corda ainda?" Tanta Mimi ta combersa sin stop, pa asina trata di alivia Andreas su llegada aki. Su auto ta pará dilanti e entrada principal, y e ta prefera di laga Andreas stuur. "Mi mester bisabo, cu mi tin masha admiracion pa bo mama. E sa dominá su mes na un manera excellente. Pero tambe mi sa, cu e por dominá su mes di tal manera, pasobra e sa, cu bo ta bin. Semper e tabata tin masha hopi confianza den bo". Andreas ta admiti. "Y por lo demas, mama ta sinti bon?" "Wel, basta bon. Nunca mi sa tendé keha". Poco rato despues, Andreas ta hayé pará dilanti su mama. E ta spanta. No pasobra di repente e ta mustra asina bjeeuw. Pero el a spanta pa e sufrimento profundo cu tin marca den su cara. "Andy, porfin, bo a jega mi yiu. Casi mi no por a soporta sin bo mas. Andy, yudami!" E ta tene su mama duro den su brazanan. Y di repente e ta sinti con hopi su mama a sufri pa e ausencia di su jiu. E ta haci un esfuerzo pa sonrei. "Bo no mester tumé asina trágico mi jiu, pero e slá duro.... bo pober tata.... y abo ta asina leeuw.... Mi a kere cu mi no por soportá te dia cu bo jega. Mi no a bisa ningun hende...." E ta keda braza cu su mama, ora cu nan ta cana bay paden. Den e cas grandi y bjeeuw, den cual el a pasa su infancia y juventud. E cas ta di tempo cu su mayornan a casa recien y cu nan a bolbe bek for di Europa. E ta drey waak rond. Tur cos ta mustra asina bashi. Y poco rato despues e ta pará dilanti e catafalco di su tata, cu ta wardá den un kapel cercano. Despues cu el a bay cas bek cu su mama, tanta Mimi a prepara un cena chikito. Tin un candelario grandi riba e mesa, cu varios bela sendi aden, y maske cu tabata haci poco calor, toch tanta Mimi a sende kachel pa haci e cuarto mas agradabel. Despues cu nan a come, tanta Mimi ta pidi despensa y ta alehá. "Mi ta sintimi cansá MARIA. Mi tampoco no ta mucho joven mas!" E kier a laga mama cu jiu so un rato. Senjora Holborn ta sirbi un bitter di whisky pa Andreas. Tin un sonrisa timido riba su cara.

"Te ainda mi no por kere Andy, cu en realidad bo ta akinan presente. Ta asina bunita. Papa kier a manda buscabo mas tempran, pero ami mes a [illegible] e idea ey di su cabes. Mi [illegible] tin derecho pa mesclá mi [illegible] bo plannan pa futuro". A[illegible] ta baha su cabes. "Pero [illegible] ta akinan awor, mama. Ya bo no tin mester di preocupá mas". Cu wowonan húmedo e ta keda mira e candela den e kachel. "Mi no ta preocupami Andy. Mi sa cu bida ta duna y ta kita bek, y cu ta asina mester ta, pero mi tabata tin hopi deseo di bolbe mirabo". Andreas ta sintié culpabel, maske cu e sa cu e no tin ningun culpa. "Y awor bo tata stimá tambe a bandona nos...E tabata un bon hende". Andreas tambe por a sali semper bon cu su tata di crianza. Nan a bira masha bon amigo di otro maske nunca e tabata tin tempo pé. Ademas el a ocupá su mes completamente cu negoshi, y nunca e tabata tin tempo pa otro. Senjora Maria ta cariciando man di su yiu homber. "Y contami awor algo di ayabanda. Bo tabata felis aya?" Andreas ta conta tur cos, pero nada tocante Evy. Su mama no ta sintié orgulloso, pero toch e ta bini di un famia respetable y negoshante, unda propiedad ta un muestra di capacidad. Nunca e lo comprende, cu el a escohe un mucha muher pober! Pesey mes e no por conté nada di Evy aindal E anochi ey a cay mucho laat pa bay skirbi un carta. Pero el a dicidi pa yama Evy su mayan na telefoon.

Ora cu mayan merdia Andy a pidi jamada pa Alemania, e no a pensa, cu tin un diferencia di como seis ora entre e dos paisnan. Pesey cu e telefoon a jega anochi na cas di Evy. FAMIA Stauffen tabata comiendo un cena masha festivo. Condesa Wengern y su jiu homber tabata e huespednan di e famia. Evy su wela tabata den vecindario di e telefoon, ora cu esaki a ring. "Ken esey? Llamada di Merca? No, con por ta? Evy? Asina, si naturalmente. No, e no tey. E ta gusta sali anochi. Y por fabor no jama mas na telefoon. Bo no tin papel pa skirbi un carta." E wela ta papia mas orgulloso posibel. Despues e ta cay sinta. y ta seka sodó di su frenta. El a hasi bon pa demostrá asina negativo? Mi cielo, kiko Evelyn lo bai misa? Pero e no por lague papia na telefoon awor! Imposibel. Evy ta sintié paden, bandi Condesa Lily, y e mester trata pa tene un combersacion constante cu e Conde tan importante. Mientras e wela a keda sintá un poco mas eynan pa kita su remordimento di consenshi, Evy su mama ta cana jega. "Ken a jama? Tabata pa Evy?" E Condesa bjeeuw ta admiti. "Mi a bisa, cu Evy no por bin papia awor.

E ta signi.

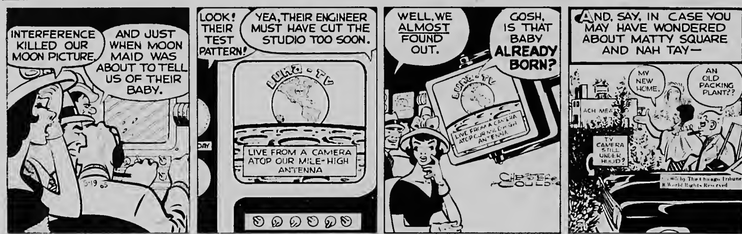
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

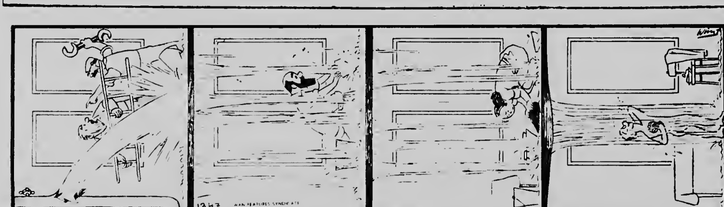


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Magila Gorilla - Huckleberry Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peiciones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
6.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 14 JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI DIEZDOS DIA:

SINDICATONAN DI OBRERO A ACEPTA PROPUESTO PONIENDO FIN NE WELGA

NEW YORK -- UPI -- E sindicato di obrero di transporte a anuncia awe mainta 6.24 cu el a acepta e ultimo propuesta poniendo fin ne welga cu a paralisa transportenan di e ciudad durante 12 dia. E direccion di transito a acepta tambe e arreglo cu a ser propone pa e comision di mediadornan di e alcalde, John V. Lindsay.

E terminonan di e contract cu a ser propone pa e mediadornan a ser aproba den e votacion di e Junta Ejecutivo y di e comite di politica di salarionan di e sindicato di obrero di transporte, despues cu e grupo di negociadornan di e obreronan a recomenda su aceptacion.

NEW YORK -- UPI -- E welga di dieztres dia cu a ser declara pa e obreronan di transporte, a caba, y autoridadnan di e sindicato y direccion di transito ta tuma e medidanan pertinente pa restaura e servicio di subterraneo y bus di e ciudad mes ora.

E sindicato obrero a anuncia cu nan a yega na un acuerdo cu e direccion di transito riba un propuesta di contract, cu, segun e dirigentenan sindical ta afirma, e ta stipula un aumento di 70 millon dollar riba un periodo di dos anja.

Te ainda nan no sa si esaki lo nifica, den practica, un aumento den e tarifa di e transportenan.

Douglas MacMahon, principal negociador di e obreronan for di dia cu e presidente di e sindicato Michael Quill, a ser encarcela y despues hospitalisa, a informa riba e acuerdo bisando:

" Ta un placer pa ami anuncia fin di e welga".

A pesar di e medidanan cu a ser tuma pa restaura e servicio di subterraneo y bus di e 1.600 kilometer di e red di transito di e ciudad, e neoyorquinonan posiblemente tin cu enfrenta un otro dia di condicionnan caotico, cu lo bira mas peor pa sneeuw, awaceru cu e direccion di meteorologico a pronostica.

E direccion di transito a hasi un servicio simbolico di e busnan pa e ora mas druk di mainta y a bisa cu e treinnan lo no cuminsa corre te despues di seis ora.

No tin speranza di cu e servicio por reanuda por completo ne ora mas druk di atardi, na salida di e trahadornan for di e ciudad.

NEW YORK--UPI--E treinnan subterraneo y busnan di New York a cuminsa funciona awe despues di diezdos dia di interrupcion

mediante e aceptacion di un contract cu e alcalde, John V. Lindsay a califica como "triunfo" riba "intransigencia".

E welga cu a cuminsa dia promer di januari a costa e ciudad mas o menos 1.200 millon dollar.

MacMahon a bisa cu e acuerdo ta representa e suma di 70.000.000 dollar, pero e administracion di e transito di e ciudad a manifesta cu e cifra di 60.000.000 dollar lo ta mas exacto.

E observadornan a bisa cu ta inevitable e aumento den costo di pasahi, te awor di 15 cen, y nan a predici cu ta necesario un aumento di 20 pa 25 cen, cifra cu lo aproxima mas ne promedio di e costo di pasashi den otro ciudadnan grandi di Merca.

Tur e participantenan den e negociacionnan prolonga a reuni den e edificio di e municipalidad dos ora despues cu nan a anuncia e solucion, pa hanja felicitacion di e alcalde Lindsay pa a logra un contract cu ta "e mehor pa e trahadornan, e mehor pa e ciudad y e mayor pa e pais"



Riba e foto aki nos por mira momento qu minister di Husticia, señor R.J. Isa a concede representantenan di radio, prensa y television, un entrevista tocante e caso qu gobierno Central contra Jac. Alders Tabata presente na e conferencia señor H.L. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

"CHARITY FAIR" DI ROTARY CLUB PA SPEELTUIN DI DAKOTA

ORANJESTAD - Durante un rueda di prensa teni ayera mainta e miembronan di Rotary Club cu ta encarga cu e "Funddriving Comite" di e club, esta srs. Oduber, Croes, Looman y Mansfeld, a duna un splicacion di e plannan cu Rotary Club di Aruba tin pa hanja e fondonan necesario pa un re-construccion di e speeltuin na Dakota.

Dia 26 di e luna aki un show, cu cooperacion di e artistanan Tony Martin y Jorge Fasola y su orkesta, lo worde presenta den teatro De Veer na beneficio di e fondo aki. Pa e show aki, sr. Jake Kozloff di Casino a duna su cooperacion, mientras cu teatro De Veer tambe a pone e sala disponibel, sin ningun interes.

Segun informacion, e kaarchinan di entrada lo costa shete florin cu cincuenta cent y un recaudacion di entre tres y cinco mil florin ta ser spera.

E show di Tony Martin y Fasola lo dura mas o menos mei hora, y despues e pelicula "My Fair Lady" lo worde pasa. E pelicula ta dura mas o menos dos hora y un cuarto. Anja pasa e pelicula aki a worde clasifica como un di e mehornan.

No ta laga duda cu e publico lo por goza di e pelicula aki riba e pantaya nobo cinemascope di e teatro, cu tambe a hanja iluminacion y sistema di sonido nobo.

Na ocasion di e estreno di e pelicula aki na Aruba, lo yega for di Caracas sr. Chan van der Ree di "Warner Brothers", e compania cu a traha e pelicula.

Ya el a yega di bishita Aruba pa tene deliberacionnan tocante e pelicula menciona.

E directiva di Rotary ta spera cu e show aki lo tin exito, p'asina por acumula e fondonan necesario pa ehecuta su plan.

Si Rotary logra yega na un re-construccion di e speeltuin na Dakota, anto ta e intencion pa laga Y.M.C.A. dirigi e speeltuin aki.

AUTO A BOLTU CU DOS' TURISTA

ORANJESTAD - Den anochi di diamars pa diarazon pa un' or di marduga un auto di famia a boltu riba Lloyd G. Smithboulevard na haltura di Adriaan L. Boulevard. E chauffeur y e pasahero den e auto, tur dos turistanan Mericano, a ser transporta pa hospital cu un hersenschudding. E auto a boltu debi na cu e chauffeur a coge e lorada muchu skerpi. E danjo material cu a keda atras ta Fls. 2000,--.

Hubert Humphrey tambe tabata na entierro di Lal B. Shastri

Pa Ray Barton.

NUEVA DELHI--UPI--Mientras e restunan di e promer ministro Lal Bahadur Shastri, tabata desaparece entre e vlamnan di unpila funeraria, na cantu di e rieuw sagrado Jamnu, e dirigentenan politico di e pais tabata apura pa realisa gestionnan pa hanja un sucesor.

Entre e multitud cu a hasi nan ultimo tributo ne sucesor humilde di Pandith Nehru, tabata ei e vice-presidente di Merca, Hubert H. Humphrey, y e promer ministro di Rusia Alexei Kosygin. E presidente di e partido, Kumarswamy Kamraj, a bisa e periodistanan cu e promer ministro nobo "mester ser eligi inmediatamente", agregando cu ya nan a cuminsa e consultanan necesario cu e dirigentenan partidario y e representantenan di e diezun estadonan nacional.

"Ma bisa nan tur---: Kamraj a ripiti--cu e promer ministro nobo mester ser eligi inmediatamente. E principal candidatonan ne sucesion di Shastri, segun e circulonan politico local, ta e ministro di defensa Y.B. Chavan, señora Indira Gandhi, yiu di Pandit Nehru, e ex ministro di economia, Morarji Desai, e actual promer ministro interino, Gulzarilal Nanda, y presidente di e partido di e congreso, Kumarswamy Kamraj.

Kamraj a informa cu e metodo cu mester sigui pa e eleccion "lo ser discuti, diabierne proximo durante un reunion di e comite di trabao di e organizacion di e congreso." Lo asisti ne reunion ei, segun el a agrega, e representantenan di e estadonan hindu y tambe e dirigentenan derechista, izquierdista y modera di e partido di e Congreso.

Un di e candidatonan mas dicidine sucesion, Mararji Desai, ta parse di ta dispuesto na bringa abiertamente durante e reunion di diabierne, mustrando su disconformidad cu e procedimiento di e consejo unanime, en virtud di candidatura cu a cai na 1964, contra di Lal Bahadur Shastri. mes.

Kamraj a nenga na comenta e posibilidad di cu nan lo pidi e actual promer ministro interino Nanda, pa sigui ocupa e funcionnan ei te na februari 1967, ora cu e proximo eleccionnan nacional ta cla.

SECRETARIO DI PERON A HANJA DESGRACIA CU AUTO

MADRID -- UPI -- Rodolfo Valenzuela, secretario di e ex-dictador di Argentina Juan Domingo Peron y ex-presidente di corte suprema di husticia di su pais, a sufri cortaduranan na su cachete ora su auto a ser alcansa pa un truck den un caya di e capital aki.

Ora el a ser trasladá pa e clinica di Concepcion, dokternan a señala cu problamente e tin un fractura na su pia drechi.

E accidente a ser produci na 500 meter so di e cas di Peron, den e barrio elegante di La Puerta de Hierro. Peron a acudi na e hospital pa bishita Valenzuela.

Ta mi deseo pa gradici e amigonan di mi nieto cu a apoyé y yudé pa busca su salud na exterior.

Mi ta exhorta na e supremo bien pa e sigui refleha bendicion ariba dokter V.d. Graaf na Hulanda pa su judanza na mi nieto cu tabata syfr
cu tabata sufri teriblemente pa lunanan largo, causa pa algun cobardenan aki na nos Isla.

Gregoria Winterdaal-Erasmus.
Tamarijn 33.

CASA HAIME A CLASIFICA PA FINAL DERROTANDO DOUANE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo un triunfo di 12 carrera pa 8, e novena di Casa Haime diarazon anochi den Wilhelminastadion a clasifica pa e playoff final contra di e campeonato di Liga Kibrahacha, cu ta upa. Cu excepcion di e cuarto inning ningun otro momento e victoria di Casa Haime tabata den peliger. Ya den e promer inning nan a anota tres carrera pa tuma ventaha. Cerrando e mes inning Douane a score un carrera. Cu uno den e segundo, dos den e tercer y tres den e cuarto inning, Casa Haime a traha un ventaha grandi di 9-1, loke a pone nan hanja un dosis grandi di confiansa.

Sin embargo, cerrando e cuarto inning, e douaneronan a haci un rally di nada menos cu shete carrera pa deskita e desventaha grandi y haci esaki te na minimo. Cu e score di 9-8 den favor di Casa Haime e quinto inning a bai aden. Anotando tres carrera atrobe den e quinto e novena di Casa Haime a sigura su victoria. Douane a bai den blanco den segundo mitad di e inning y ta ey e wega a yega ya cu debi na limite di tempo e partido mester a worde finalisa.

E triunfo indudablemente ta mereci ta cu Casa Haime a haci bon uso di su oportunidad cu a presenta. Nan toleteronan a responde na momentonan necesario di empuha carrera.

Mucho atractivo pa presencia sinembargo e partido no tabata debi na e cantidad di discusionnan cu tabata tin den curso di e wega manera tabata ser spera. E colmo a yega ora cu chief-umpire Michael Muyale a retira e catcher John Tromp di Douane for di wega como cu esaki pusha e chief umpire.

Casa Haime a conecta 9 hit y comete 2 error, Douane tabata tin 10 hit y a comete 3 error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Ovid Williams.

Den e promer partido UPA a obtene e facil triunfo ariba Real loke a caba di confirma cu UPA a bira ganador di e liga Kibra hacha. E partido a finalisa cu score di 12 pa 2.

Durante e promer tres inningnan UPA a anota respectivamente shete, uno y dos carrera pa un ventaha di 10-0.

Cerrando e quinto Real ta score su unico dos tanto nan.

Den promer mitad di e septimo UPA ta anota dos mas pa e score final di 10-2.

UPA a conecta 8 hit y comete 1 error, Real tabata tin 5 hit y a comete 6 error.

Pitcher ganador tabata Slugo Bryson, perdedor tabata G. Gomez.

E dos ganadornan di e anochi ey esta UPA y Casa Haime pues a bira respectivamente campeon di Liga Kibrahacha y Liga Watapana y entre nan dos mester bin un playoff pa dicidi e titulonan di campeon y subcampeon di Aruba.

E playoff ta cuminsa dialuna anochi den Wilhelminastadion.

SANTA CRUZ - Un dama di 53 anja a keda herida ora cu un otro dama di 35 anja a maltrat'e na Santa Cruz. E dama hoben a haci uso di un faha y piedra pa a maltrata esun mas bieu.

Joe Margaretha cu pe nsioen

ORANJESTAD - Ayera tardi un' or y mei e personal di Gezondheid y Ambulance-Dienst a despedi di nan colega di trabao, e conocido sr. Joe Margaretha. Sr. Margaretha a alcanza e edad di pensioen y pa e motibo ey el a dicidi di no sigi mas cu e tarea pisa na Ambulance Dienst. Durante e despedida e hefe di Gezondheidsdienst, dr. O. Bijl a dirigi palabranan di gratitud na e empleado saliente y a expresa cu tanto p'e como e demas personal ta un lastima cu e figura di Joe tin cu bandona Ambulance-Dienst, aunke cu e ta convenci cu de vez en cuando Joe lo pasa tira un bista con ta marcha na e departamento aki. Na nomber di e personal. dr. Bijl a haci entrega di un bunita regalo den forma di un toaster. Na nomber di e personal palabra a worde dirigi pa sr. Thomas Leest, kende tambe a gradici sr. Joe Margaretha pa su bon companjerismo na trabao dese'e lo mehor pa futuro.

Na final, sr. Margaretha a gradici e oradornan y e resto di personal pa tur loke nan a haci p'e durante e binti anja y algun luna cu el a traha na Ambulancedienst.

Sr. Margaretha, ademas di su trabao na Ambulance-dienst, tabata conoci tambe pa su actividadnan den Cruz Roja di Aruba y tambe riba terreno social, pa e comunidad adventista na Aruba.

"PEEPING TOM" A SER GARRA NA PONTON

PONTON - Un homber cu ta biba na Ponton a descubri cu tabatin un tipo ta loer den su cas den horanan di anochi.

E no a perde pa gana y a tira man garra e tipo y entreg'e na recherche di Oranjestad. Aya a resulta cu e "peeping-Tom" di 26 anja, kende tabata busca cos di waak den cas di otro hende, tabata burachi.

PROME CANDIDATA

Senjorita Dora Franca ta e prome candidata cu lo competi e anja aki pa e titulo reina juvenil di Carnaval. Senjorita Franca lo representa "Madiki Country Club" den e proximo eleccion dia diezun di februari den e propio Madiki Country Club. "Miss Madiki Country Club" a declara na nos cu e ta gusta Carnaval masha, e ta hanja e carnaval di Aruba excelente y su speranza ta cu e anja aki Carnaval lo resulta mehor cu anjanan pasa. Durante carnaval di anja pasa senjorita Franca a competi pa e titulo di reina juvenil di "Sue Thompson Fan Club" di Oranjestad y a logra clasifica como runner-up di e fan club. Nos no ta duda cu Dora Franca lo haci tur su posibel pa duna Madiki Country Club su prome titulo, ya den e prome anja cu e ta participa den carnaval. Denter di algun dia "Madiki Country Club" lo eligi su reina grandi, cu tambe lo competi pa e titulo di reina di Carnaval di Aruba.

IALTEMPU A AZOTA RIO DE ANEIRO CAUSANDO HOPI MORTO

H. Denny Davis

IO DE JANEIRO -- UPI -- Tur curso disponible a ser movili- awe pa rescata e sobrevi- ntenan y recupera e cadaver- n di e victimanan di e temporal a azota e ciudad cobrando un ıdo di 145 bida segun e calculo si pa autoridadnan.

e atardi a ser recuperá 40 laver entre e restunan di edi- lonan destruí pa forsa di e menta y e intenso awaceru, durante 18 ora a cai sin stop a e ciudad. Ta ser calculá e numero di heridonan ta pasa l.

ciudad a keda virtualmente ralisá como consecuencia di e nporal cu a descarga mas di 4 milimeter di awa. Millares persona a keda sin dak y e go- rnador di estado di Guanabara, Rio de Janeiro, Francisco grao de Lima, a declara un stado di calamidad publica". mandatario a anuncia ademas e damnificadonan lo conta cu fondo di dos millon cruceiro quivalente na mas o menos 0.000 dollar), pa alivia nan di- il situacion.

superintendencia nacional di ministro di alimento a pone e istencianan den e tiendanan federal na disposicion di e ciudad y estado di Guanabara. For di awe mainta e establecimientonan aki a habri pa presta ayuda na e victimanan di e temporal.

E transito di vehiculonan na e ciudad a keda reducí na un minimo, y transporte publico a stop di traha.

Na schoolnan di estado medidanan a ser tumá pa duna e famianan cu a keda sin dak, un caminda di keda.

Tres millon y mei habitante di e metropoli a ricibi ayuda di fuerzanan arma, a pedido di e propio gobernador. E comandante en hefe di prome ehercito, na Ganabara, a pone tur su trupanan y vehiculo na disposicion di autoridadnan estatal.

E ciudadnan cu ta rodea Rio de Janeiro tambe a ser alcansa pa e temporal pero no ta conoci exacramente cual ta e total di victimanan cu e tormenta a larga aya.

Na Niteroi, 40 cas a cai y e mortonan tabata subi na 20, segun polis a bisa. Pero nan ta kere cu e total di mortonan por jega na e triple ora e cadavernan ser sacá, cualnan ta derrá bau di restunan tur caminda. En general, tin e impresion di cu e mortonan tabata numeroso na tur punto cu e awaceru a jega.

Cuater rieuw cu ta corre pa e inmediacionnan di Rio de Janeiro, a subi terra. E sufrimentonan, sin embargo, no ta parce di a termina, pues e pronostico di tempu ta señala otro awacerunan e friu pa e zona afectá.

RIO DE JANEIRO--UPI--Autoridadnan ta teme cu e total di morto lo yega na 500 y alrededor di 8.000 persona a keda sin cas como consecuencia di e temporal cu ta azota e ciudad aki. E morgue di Rio de Janeiro ya a ricibi 182 cadaver y polis ta bisa cu "300 mas a desparce. E saldo di morto por jega na 500 persona" , un oficial a manifesta.

E personanan qu a keda sin cas ta alojá den schoolnan y den e gigantesco estadio deportivo di Maracana.

Polis a ninga te awor di predeci cual por ta e numero di personanan cu lo keda sin dak como resultado di e awacerunan.

E departamento di bomberonan a informa cu e casnan, den nan mayoria viviendanan di e barrionan pober, ta cai na razon di 30 pa ora.

Servicio meteorologico a informa cu a cai na total mas di 36 centimeter desde cu e awacerunan a cuminsa dialuna atardi. E pronostico ta señala cu e precipitacion pluvial lo sigi durante e proximo 24 oranan.

E departamento di salud publica di e ciudad a pidi pa e poblacion pasa angua inmediatamente pasobra segun e ta afirma, un epidemia di tifus ta menasa e ciudad.

SHELPIN A REUNI CU HO CHI MINH

IOSCU -- UPI -- Alexander elepin, alto funcionario comu- sta cu ta encabeza e mision vietica cu ta bishita Vietnam l Norte tabatin un reunion awe "camaraderia" cu presidente e pais ey, Ho Chi Minh. E uncio a ser hasi pa Agencia ss di Hanoi.

organizacion di noticianan cial di gobierno sovietico a sa cu e reunion tabata "cordial di camaraderia", pero e no a na detallenan di e temanan atá den dje.

delegacion sovietico encabezá Shelepin a reuni atardi cu e cretarionan di e comite central partido obrero di Vietnam, Duan, Le Duc Tho, To Huu, gyen Van Tran y Hoang Anh. egun agencia Tass, e conver- cionnan a tuma lugar "den un nosfera excepcionalmente ca- la y fraternal".

AYUDO PA E VICTIMANAN DI FRIEUW

CHIHUAHUA, MEXICO --UPI-- Awe a cuminsa e envio di cuminda, medicamento y paña pa e zonanan castigá di e region montañoso Tarahumara, na unda numeroso persona a keda den situacion precaria debi na e dañonan infligí na e cosechanan pa e reciente heladanan.

Autoridadnan a bisa cu ayuda aerea ta bai docenas di aldeanan den e municipalidadnan di Ocampo, Moris, Temaschic, Guapares, Unrique, Uruachic, Batopilas y Chinapas. Nan a añadi cu pa e zonanan mas accesible auxilio lo ser hibá cu auto.



LOS HONDA TA BAI ARUBA

WILLEMSTAD--E weekend aki a ser contrata pa Aruba e tremendo agrupacion musical "Los Honda". Nan lo actua den Theater Aurora na Santa Cruz y Theater de Veer na Oranjestad. Tambe nan lo tin actuacion bailable den Commandeursbaai Club diasabra y diadomingo e roling Rolling Stonesnan di Corsow lo anima un fantastico Shindig dance den Club Suriname den un mano a mano cu The Playboys. Na Aruba caminda tin tres radio Stadion ta pasa tapenan di Los Honda, tin hopi interes pa mira e agrupacion curazolenjo cu nos por aprecia riba e foto aki den accion.

YA TIN DIESEIS STEELBANDS PA CARNAVAL 1966

ORANJESTAD - Diamar anochi e representantnan di steelbands na Aruba y e Comite Central di carnaval 1966 a reuni.

Segun informacjonnan obteni, tin caba un total di diezseis steelbands cu lo participa den carnaval, y probablemente lo bini dos mas aserca,

Pa prome biaha na Aruba lo tin dos steelbands cu ta compone pa damanan como musicante.

Tambe durante e "Steelband Contest" den Lago Sport Park, e damanan lo ta presente pa tembla e barinan.

PAPA TA POCO DESANIMA PA CONTESTANAN PA NEGOCIA PAZ

CIUDAD DEL VATICANO --UPI -- Fuentenan di Vaticano a bisa awe cu Papa Paulo VI ta algu "descontento" pa e tono di respuesta sovietico riba su mensaje di paz di aña nobo.

Nan a añadi cu, no obstante, e Sumo Pontifice ta calcula cu e simple hecho di un replica, "cu al menos e dialogo di paz ta continua", ta un poco den direccion debí.

Dia di Aña Nobo Papa Paulo VI a manda mensajenan Moscu, Pekin, Hanoi y Saigon, pidiendo negociacionnan pa paz. E Santo Padre a pidi Rusia y China Comunista pa "interveni" den e causa di paz.

E contestacion di presidente sovietico, Nikolai Podgorny, un sumario cu a ser duná di conocé na Moscu ayera nochi , tabata e unico respuesta publico di e comunistanan.

Podgorny a bisa cu "e perspectivanan di paz a ser obscurecé pa e sucesonan di Vietnam" y cu paz por ser lográ a base di e condicionnan fihá pa gobierno norvietnames y Vietcong. Fuentenan italiano a anuncia dos dia pasa cu Gromyko tin un bishita señala pa Roma den un futuro proximo pa papia cu e dirigentenan italiano.

Un fuente di Vaticano a bisa, "Lo mi no keda sorprendé", si e bishita Papa pa trata cuné acerca di Vietnam.

E mensajenan di Aña Nobo tabata esnan prome cu un Papa a manda pa e principal dirigentenan di Union Sovietica y China Comunista cu cualnan Vaticano no ta mantene relacionnan diplomatico.

Fuentenan di Vaticano a bisa poco dia pasá cu Papa ta preocupá pa e falta di respuesta di e lidernan comunista.

Vaticano no a revela cual vianan el a utilisa pa transmiti e mensaje di Papa e e respuesta di Podgorny. E mensajenan di cortesia cruzá entre e extinto Papa Juan XXIII y e prome minister sovietico di e tempu ey Nikita Khrushchev a ser hasi pa medio di embahada sovietica na Roma y di e anuncio papal di Italia.

MIEMBRO DI KU KLUX KLAN A CONFESA ACTO DI TERROR

WASHINGTON -- UPI -- Un ex-miembro di Ku Klux Klan, a admiti awe di a pertenece na un organizacion secreto di terroristanan enmascará cu na luna di augustus pasá a pega dos misa di negernan na candela na Slidell (Louisiana).

Jonh H. Gipson, di 29 aña di edad a declara ante e comision parlamentario encargá di investiga e actividadnan antinorteamericano cu el a tuma parti personalmente den preparacion di e dos incendionan pero cu na ultimo instante a duna un excuus y no a participa den e ejecucion.

E siguiente dia-tres di Augustus--ora el a bai su trabau, Gipson a scucha pa radio e noticia di cu ambos misa a ser kimá. Un di e templonan tabata pertenecente na hubentud metodista y e otro na iglesia bautista.

Gipson a admiti tambe cu e y otro miembronan di e organizacion terrorista di Ku Klux Klan a bati un mucha homber blancu, un anochi di Juli di 1964, pasobra e hoben "no tabata ocupa di su famia".

E testigu a afirma cu e luna ey el a dicidi di bandona Ku Klux Klan.

PIONEER VI TA SIGUI FUNCIONA

MOUNTAIN VIEUW, CALIFORNIA -- UPI -- "Pioneer VI" un capsula espacial di 64 kilo, cu a ser lanza 27 dia pasa den direccion di solo, ta sigi studia tempu interplanetario awe.

"Tur e sistemanan ta funciona na perfeccion", un portavoz di agencia di aeronautica y espacio a declara, den e centro di investigacion di e localidad aki.

E capsula, lanzá dia 16 di december for di Cabo Kennedy, awe merdia tabata na mas di cincu millon kilometer di terra y na menos di 139 millon kilometer di solo.

"Pioneer VI", cu ta viaha cu un velocidad di 5.369 kilometer pa ora, ta recoge informacion cientifica na un promedio di 512 impulso pa seconde.

A BALASHI POLISNAN A ENTRENA "A LA COMBAT"

BALASHI - Diarazon anochi e uerpo di polis na Aruba a cumin- a cu un estilo di entrena en re- acion cu un seccion nobo cu worde introduci y cu ta carga e omber di "Bijstands-brigade", brigada pa presta auxilio.

E diezseis polisnan nobo cu ecientemente a yega Aruba a entrena diarazon anochi den cercania di e planta di awa bieu na Balashi, den estilo "Combat". Un auto di paga candela tabata ilumina e edificio den cual algun bandido imaginario tabata hiba un bataya contra e brigada cu tabata atacando e edificio p' asina pone orden atrobe.

E entrenamento a worde presencia pa entre otro e groepscommandant, e brigade commandant y e inspector di servicio uniforma y ta e intencion cu e brigada aki lo presta auxilio na momento cu tin irregularidadnan serio ta tumando lugar.

Gobierno Central ta conciente di e problema di desempleo na Antillas

WILLEMSTAD - E problema central di Gobierno di Antillas Neerlandes ta indudablemente esun di desempleo. Gobierno ta hasi tur lo posibel pa informa pueblo di e problema aki, pasobra ta solamente si pueblo realisa seriedad di e problema aki, por crea comprension pa e medidanan cu gobierno, tin qu tuma pa alivia e situacion aki.

No obstante tur e medidanan qu gobierno a tuma y e informacionnan qu nan ta duna riba e topico aki, tabatin algun miembro di oposicion den Staten qu tabata di opinion cu gobierno Central no ta realisa seriedad di e problema aki suficientemente. Mientras miles di hoben ta busca trabao tur aña, mester coustata qu e oportunidadnan di trabao ta reduci seriamente. Un di e motibunan pa esaki ta e programa di lay-off di e companianan petrolero, especialmente na Aruba.

E miembronan di oposicion den Staten tabata di opinion qu gobierno mester drenta den contacto cu directiva di e companiunan petrolero no cuminsa ainda, laga e programa di lay-off tuma lugar menos rapido.

Den e sentido aki hopi miembro a elogia e hecho di qu aki na Antillas e hendenan ta cuminsa realisa e importancia di planeamiento familiar.

Si no hasi nada y laga e explosion di populacion continua manera e ta baiendo actualmente, anto tantu bal inverti e miliones di florin qu nan ta invertiendo actualmente den proyectonan economico.

E placa aki ta ser inverti pa garantisá nos pueblo un cierto grado di prosperidad den futuro, pero si populacion crece sin control, no por tin prosperidad den futuro.

Cu satisfaccion hopi miembro a observa cu mandamentu di trahadornan Antillano Hulanda ta yuda alivia e problema di desempleo y a duna resultadonan masha satisfactorio te awor aki. Algun miembro tabata kier a haña e informacion di gobierno cuantu Antillano a haña trabao na Hulanda y na unda nan ta traha. Tambe nan tabata kier a sa ta kiko ta e posibilidadnan pa muchanan cu MULO-diploma haña trabao na Hulanda y si gobierno a haña pedido for di Hulanda pa muchanan cu e diploma aki.

En relacion cu esaki nan a pidi gobierno pa hasi tur lo posibel pa evita cu e lazonan entre e trahadornan Antillano na Hulanda y nan pais lo debilita. Informacion continuo tocante loque ta sosode na Antillas lo yuda hopi pa mantene e lazonan aki.

Finalmente nan a puntra si gobierno ta kere qu e funcionario qu ta encarga cu e bienestar social di e trahadornan Antillano na Hulanda por cu e trabao creciente, en vista di e numero grandi di trahadornan qu a bai Hulanda y quendenan e tin cu cuida.

Talbes lo ta necesario pa nombra un funcionario mas en vista di e plamá cu e trahadornan ta biba.

Johnson a laga comunistanan eligi entre paz y guerra

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a laga e comunistanan di Vietnam del Norte eligi entre e rama di olivo di paz y spada.

Den su " mensahe riba " e estado di union " ne Congreso epromer magistrado a recalca cu e deseo di e pais aki ta reduci, mas cu amplia, e escala di actividadnan belico na Vietnam. El a invita e comunistanan pa dicidi pa e cesacion di hostilidadnan cu of sin un conferencia oficial di paz, y a promete cu " si otro reduci nan uso di e forsa, nos lo res ponde manera mester responde"

Pero casi inmediatamente el a reafirma e compromiso di Merca pa keda na Vietnam " te ora cu e agresion caba", maske cu e guerra prolonga pa anjos.

Despues el a pidi Congreso pa reforsa participacion di e pais aki den e guerra, aumentando e gastunan di defensa cu 5.800 millon dollar durante e proximo anja fiscal, pa hiba asina e total di presupuesto di guerra na 58.000 millon loque ta nifica un aumento di casi 10.000 millon den e gastunan militar for di luna di januari ultimo.

E hefe di poder ejecutivo a bisa cu e total di e gastunan gubernamental den e diezdos lunanan cu ta cuminsa dia promer di juli proximo na 112.800 millon dollar, pero a añadi cu e propiedad actual di cual Merca ta goza lo produci e estado un total di 111.000 millon na renta, lagando solamente un deficit di 1.800 millon, cu segun nan a afirma, ta esun mas chikitu for di basta anja.

Johnson a segura e legisladornan norteamericano cu e pais lo suficiente rico pa enfrenta e cargo nobo di gastunan di defensa, mientras e ta continua, hibando su plan di un "sociedad grandi" den practica.

Di acuerdo cu e afirmacion el e promer magistrado a delinea un programa di legislacion interno, incluso e proyectonan nobo di ley, di e guerra contra probeza y di un campaña nacional pa limpieza di e awanan den rieuwnan di e pais".

Pa paga e gastunan cu lo distribui su plan di guerra den exterior y propiedad interno, a recomenda Congreso cu lo elimina e disminucionnan den e belastingnan riba e autonan nobo y e yamadanan telefonico, cu a drenta na vigor dia promer di januari.

Pero e no a pidi ningun aumento riba e belastingnan ne rentanan personal, aunque el a propone cu nan lo hanja un mayor porcentahe den e discuentonan cu nan lo efectua di e salarionan pa e contribuyentenan ta mas serca ne total di belastingnan cu nan mester paga anualmente ne estado. Di acuerdo cu e ley na vigor nan lo efectua un discuento menor den e salarionan di manera cu yegando fin di anja e contribuyantenan a paga solamente parti di nan belasting ne rentanan y den consecuencia nan mester paga restu di un suma global.

Johnson a papia durante casi un ora y a ser interrumpi 58 biaha pa e aplauso di e legisladornan. E aplauso a bira general na su declaracionnan riba e politica exterior, cu ta parse di ta conta cu aprobacion di ambos partido.

A RUBA COMMERCIAL SCHOOL DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Recientemente "Aruba Commercial School" a establece den e edificio ariba di S.E.L. Maduro & Sons na Oranjesad. Anteriormente e school aki tabata duna lesnan den e ex-Federation Club na San Nicolas.

E scool ta duna su lesnan den idioma Ingles y esakinan ta basa completamente riba comercio.

E lesnan ta varia masha y ta encerra entre otro, administracion comercial, tenemento di buki, stenografia, type, psicologia comercial, relacion cu otro persona, aritmetica comercial, etc.

Sr. Nicolaas Pina-Lampe tambe a worde agrega na e staf di e scool y e lo sinja e alumnonan e idiomanan Spanjo e Ingles.

E personanan cu kier sinja e idioma Ingles den un tempo corto por acudi na e scool aki. Esaki ta un curso prepara especialmente pa e personal di pacusnan cu continuamente ta bini den contacto cu turistanan.

Tur dia, den dia y anochi, lesnan ta worde duna. Ademas ta e intencion pa cuminza duna lesnan entre diezdos' or di merdia y dos' or di atardi, especialmente pa personal di kantoornan cu na otro horanan no tin chens pa sigi un curso.

Personanan interesa den mas informacion tocante scool aki, por busca contacto telefonico cu e scool.



ROSSINGER, NEW YORK--Radiophoto UPI--Catcher di Yankees di New York Elston Howard ta duna su ylu Elston di 10 anja algun instruccion encuanto e deporte di tennis di mesa (pingpong). Actualmente Howard ta sosegando, pero pronto lo e bira activo den e weganan di spring training di Yankees.

DINNER DI "KIWANIS" PA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Na ocasion di e instalacion di e directiva nobo di Kiwanis dialuna ultimo door di sr. Dean Michael for di Nassau, Bahamas, e gobernador interino di e distrito bau di cual Antillas, un dinner lo worde teni pa miembronan y algun invitadonan den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

Prome cu e dinner lo tin un cocktailparty for di shet' or pa och' or di anochi. Durante e dinner un miembro di honor lo worde anuncia y tambe un muestra conmemorativo lo worde otorga na algun miembronan di e comunidad Arubano como muestra di gratitud pa loke a worde haci den e anja cu a pasa na interes di Kiwanis y di e comunidad.

CHINA A BISA CU MERCA TA INTENSIFICA SU ACTIVIDADNAN

TOKIO -- UPI -- China Comunista ta continua si denunciannan di e campaña di paz norteamericano ora cu el a bisa awe mainta den un transmision di radio Pekin, scucha den e ciudad aki: "merca ta intensificando nan movimientonan militar contra Laos y Camboya y nan preparativonan di guerra na Tailandia, den preparacion pa extende nan guerra di agresion di Vietnam na henter e territorio di Indo China y tur esaki, tras di e cortina di huma di un campaña di paz".

E declaracion aki a ser hasi pa e emisora di Pekin na momentonan den cual un delegacion sovietico haltu tabata yega e ciudad aki, procedente di Vietnam del Norte, pa tene un serie di conferencia cu autoridadnan di gobierno di China Comunista, promer di regresa Moscu.

POLISNAN A DETENE NAZI CU A LAGA MATA ANNE FRANK

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL -- UPI -- Awe polisnan a detene un ex nazi cu segun nan ta supone a manda Anne Frank ne camara di gas.

Segun polisnan a informa nan a detene e ex major general Wilhelm Harster y dos di su lugar-tenientenan, cu tabata yude na dirigi polisnan di seguridad na Hulanda.

Investigadornan special ta interrogando Harster ne momentonan aki, segun autoridadnan policial a revela.

Tambe e polis nazi di seguridad - y no Gestapo -- encabeza pa Harster, cu a manda e autora di e "Diario de Anne Frank" na morto den e campo di concentracion.

DIEZNUEBE PERSONA A MURI RIBA UN DIA NA BAIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Un total di 19 persona, di nan yiunan di un solo famia, a muri awe den tres accidente registrá den centro di e pais.

E cincu rumannan, di diez aña pa seis luna di edad, a muri carbonizá den e incendio cu a destrui nan vivienda di palu na Concorkia, mas o menos 300 kilometer na norte di Buenos Aires. Segun polis, e incendio a cuminsa ora un lampi di kerosin a cai riba suela. Ningun di e mayornan di e muchanan tabata na cas na momento di e tragedia. E tata, Ezequiel Horacio Aguilar, tabata presu, en espera di ser husgá pa robo di ganado.

E numero mayor di bajanan registrá den afueranan di Buenos Aires, ora un trein a dal cu un omnibus na un kruispunt sin señal. A muri 11 persona. Polis ta bisa cu e trein a benta e omnibus contra un grupo di persona cu tabata pará cerca di e kruispunt, matando cuater di nan. E otro shete mortonan tabata pasahero di e omnibus.

Tres persona mas a perde nan bida ora e auto den cual nan tabata viaja a bolter riba carretera 191, cerca di Santa Lucia, comunidad na oeste di Buenos Aires.

Polis venezolano a pidi Interpol pa trata na resolve caso di Hitz

umersindo Gonzalez.
ACAS--UPI--Polis tecni-
udicial di Venezuela a soli-
ayuda di polis internacional
rpol) pa trata di resolve e
cu a ser originá en torno
r e personajenan involucrá,
cta of indirectamente, cu he-
ia di e desparecido millona-
uizo Othmar John Hitz.
polis tecnica hudicial , y
esey cu el a pidi ayuda di
rpol, ta parce di ta vital co-
e posible antecedentenan di
gentino Pedro Sarchetti, pre-
o investigador privá, y di e
jo Luis Alzugaray, esposo
ex-amiga intima di Othmar
Hitz, Lina Rosa Fuentes
lzugaray.
hetti tabata preventinamente

detené na polis hudicial den su condicion di "apoderado " di Maria Lourdes Fuentes, cual ainda ta sigi detené na e centro policial, bau di cargo di apropiacion indebí di joya y valornan pa un millon y mei bolivar (333, 000 dollar) propiedad di su tanta Lina Rosa Fuentes.

Polis tecnica hudicial no a bisa riba kiko su peticion lo ta basé pa conoce e presunto antecedentenan di Sarchetti y Alzugaray, Anna Spring -Hitz, Maria Lourdes Fuentes y Anna Maria Hitz de Bierschenk.

Pa otro parti e ya famoso "affaire Hitz" ta menasa di bira un cadena di demanda, civil y penal. Anna Spring-Hitz -ex-esposa di e millonario a declara cu e ta dispuesto na intenta accion contra Lina Rosa Fuentes de Alzugaray pasobra el a malgasta e fortuna di Hitz.

Na su bez, Maria Lourdes Fuentes lo demanda su tanta, Lina Rosa Fuentes de Alzugaray, pa intermedio di su abogado Jose Vicente Graterol Roque, pa "difamacion e injuria", bisando cu Lina Rosa a acusa Maria Lourdes falsamente di a apropia di e joya y valornan cu tabata wardá den e cahanan di seguridad di dos banco di Caracas, a pesar di cu ta trata di propiedad cu Hitz a larga pa Maria Lourdes y Anna Maria Hitz de Bierschenk.

Anna-Spring-Hitz segun su abogado venezolano Rafael Naranjo Osty, cu ta e mes un cu ta defende Marcos Peres Jimenez,"a probecha di propiedadnan di Othmas John Hitz den su condicion di apoderada".

Anna Maria Hitz ta aparece den e caso como e "appel di oposicio n ", Manera lo ser recordá e heredera di Hitz a desaparece misteriosamente di su cas na Washington na Oktober di aña pasa y a aparece na Caracas, casá cu e polaco-aleman Ulrich Bierschenk.

PRESIDENTE LEONI LO BISHITA CHILE

CARACAS--UPI-Presidente Raul Leoni a acepta na bishita Chile e aña aki , e secretario presidencial Manuel Mantilla a anuncia awe, pero el a ninga cu e viahe lo tuma lugar na April, manera a ser informá den algun fuente. Mantilla a bisa cu "ainda e fecha no a ser fihá" y el a agrega cu Leoni a ricibi invitacionnan tambe pa bishita Argentina , Francia y Italia.

Leoni a bisa poco dia pasa "cu lo mi no sali di Venezuela sino te ora cu e situacion politica interna" permiti.

XEO NA PUERTO RICO

JUAN, PUERTO RICO--Un
resante programma boxisti-
o ser realiza na e ciudad aki
cincu di februari. Den e pe-
estelar lo enfrenta otro Dick
er di Nigeria contra e idolo
l Mono Gonzalez, tur dos di
tegoria mediano. Den e mes-
programma como semi-main-
t e argentino Vicente Dera-
lo ricibi e revancha di par-
di e dominicano Teo Cruz,
pos califica boxdonan di e ca-
oria di peso ligero junior.
no Gonzalez den su ultimo
sentacion a gana e cubano
rentino Fernandez pa decision.
su parti Carlos Teo Cruz
rence Derado den su ultimo
sentacion.

PRENDANAN DI MA A SER HORTA

MEON ANTONIO - Un dama
ta biba den e barrio aki, a
rma cu algun prenda a ser
a for di su cas.
relacion cu esaki, recherche
etene un homber di 27 anja,
le ademas a confesa cu el a
ete algun otro robo mas.

OYRIDER A BOLTU TRUCK

LLEMSTAD-Ayera un hoben
20 aña di edad, quende no
rijbewijs y qu ta traha na
lavanderia local, a coge un
uck di entrega di e firma pa
al e ta traha y bai corre cu-
.

Durante e carreda aki el a co-
un birada muchu skerpi riba
ires Belloweg y a boltu cu e
ck, cual a keda total loss
spues di e accidente.

E hoben awor ta ser acusá di
riding comoquiera qu e no
atin permiso pa bai corre cu
ehiculo.

OS SIMAN ONDICIONAL PA IBRA ANTENNE

LLEMSTAD--Ayera Hues a
dena e hoben H.F. na dos si-
n di pison condicional y un
et di 150 florin pa motibu qu
elemento aki a kibra tres ante-
di auto y a dobla tres.

Officier di Husticia a pidi tres
man di prison pa e vandalista
i qu tabata hasi un impresion
mamente bobo dilanti di hues.

Despues di a sentenciele, Hues
consehele pa cuminsa spaar pa
paga e boet qu el a haña y paga
daño cu el a hasi.

MOSCU -- UPI -- Un delegacion di Rusia procendente for di Vietnam del Norte y di regreso pa Moscu, a haci escala awe na Pekin pa tene un serie di conversacionnan cu e gobernantenan di China Comunista, e agencia di noticia Tass a informa awe mainta.

E representacion, encabeza pa e funcionario comunista haltu Alexander N. Shelepin, a ser ricibi ne aeropuerto pa miembronan di e comite central di e partido comunista y pa e ministro di relacionnan pekines, Van Ping Nan.

Nan a bisa cu e chinonan a invita e mision sovietico pa keda Pekin durante 24 ora, segun nan ta supone, cu e proposito di discuti nan reciente bishita na Hanoi.

E bienvenida cu e delegacion a hanja ne aeropuerto tabata mehor cu e dia cu nan a pasa Pekin siman pasa.

Stock Market

Addressograph	58	Lockheed Aircr.	59 1/8
ACF Ind.	48 7/8	Loew's Inc.	36 1/2
Allied Chemical	51 1/2	Lonestar Cement	18 7/8
Allis Chalmers	34 1/8	Mont Ward	35
Aluminium Co.	79 3/8	Monsanto	82 1/8
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	51 1/4
Am. Can	57 3/8	Nat. Cash. Regist.	80 5/8
Am. Foreign Power	20	Nat. Distillers	35 7/8
Am. Metal	51 3/8	National Lead	73
Am. M. Fdy	19 3/8	New York Central	85 1/2
Am. Std.	20 1/8	No. Am. Aviation	58
Am. Smelting	73 1/8	Olin Mathieson	60 7/8
Am. Tel. and Tel.	61 1/4	Otis Elevator	58 1/2
Am. Tobacco	38 5/8	Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Anaconda Copper	92	Pan. Am. Airways	50 1/4
Armour	43 5/8	Paramount Pictures	65
Atlantic Refinery	77 1/2	Penn Railroad	68 3/4
Atl. Castle	80	Phillips	58 1/8
Balt Ohio	48 1/2	Public Service E.G.	38 1/8
Bell Int.	11 1/4	RCA	50 5/8
Bendix Aviation	68 1/2	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	40 3/8	Reynolds Tobacco	43 7/8
Blaw	32 1/4	Royal Dutch	44 7/8
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	5 7/8
Canadian Pacific	63 2/8	Sinclair Oil	61 5/8
Caterpillar	49 3/8	Shell Oil	63 1/2
Case (J.L)	26	Socony Mobil Oil	92 5/8
Cerro de Pasco	46 5/8	South. Co.	66 5/8
Chesepeake & Ohio	85 3/8	South. Rail	61
Chrysler	58 1/2	Sperry Rand	21 3/8
Columbia Gas	30 3/8	Standard Oil of Cal.	80
Con. Ed.	43 3/8	Standard Oil of Ind.	44 3/4
Cons. Elec. Ind.	34	Standard Oil of N.J.	82 7.8
Cong. Nan/	42 1/8	Standard Brands	72 7/8
Continental Can	- -	Stone Webster	70
Continental Steel	38 1/4	Studebaker	24 7/8
Corn Products	53	Swift & Co.	54 7/8
Crown Zellerbach	52 1/2	Texaco	80 1/8
Curtis Wright	24 3/4	Texas Gulf Sulphur	89 5/8
Det. Edis.	36 1/4	Texas Instruments	175 5/8
Douglas Aircraft	76 5/8	Textron Ing.	43 3/8
Dupont Nemours	236 3/4	Timken Roller Bearing	48 1/2
Eastman Airlines	86 1/2	Twentieth Century Fox	32 1/2
Eastman Kodak	123 1/8	Union Carbide & Carbon	68 1/2
Western Bancorp	37 5/8	Union Pacific	44 5/8
Firestone	44	United Aircraft	81 1/2
Ford Motor	55	United Airlines	106
General Electric	118 3/4	United Fruit	32 1/2
General Foods	81 31/8	United Gas Corp.	45 3/8
General Motors	102 7/8	United Steel	52 7/8
Gillette	41	United Gypsum	65
Glidden Co.	23 3/4	U.S. Rubber	75 7/8
Goodrich	58 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Goodyear	47 5/8	Warner Bros.	15 1/2
Grace	60	Westingh. Air Brake	41 1/2
Greyhound	21 7/8	Westingh. Electric	62 5/8
Gulf Oil	57	Woolworth	31 3/4
Hud Bay M.	78	Dow Jones Index	983.96
Hupp	6 3/8		
IBM	495 1/2	Ark La Gas	43 5/8
Insp. Cop.	40 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	49 1/8	Brit. Petr.	8 7/16
Int. Nickel	94 3/4	Creole Petr.	40 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/2	Electron Spl.	21 1/8
John Manville	53 3/8	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	71 1/8	Giant Yell	13 5/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	13 1/8
Kennecott Copper	131 1/2	Norf. So. Ry	37 1/4
KLM	81 7/8	SBD W. Air	14 1/8
Koppers	65 5/8	Seeman Br.	8 5/8
Kroger Co.	36 5/8	Syntex	99 1/8
Lehman Corp.	32	Tech. Mat.	12

Survietnam lo observa tregua di tres dia durante Anja Nobo Lunar vietnames

SAIGON -- UPI -- Prensa vietnames y e agencia di noticianan di gobierno, a anuncia awe cu forsanan arma di Vietnam del Sur a observa un tregua di tres dia durante e festividad di Anja Nobo Lunar vietnames.

Esaki ta e contestacion di e gobierno di Vietnam del Sur ne oferta di e Frente di Liberacion Nacional di Vietnam del Sur (FNL), rama politica di Viet Cong, di acepta un tregua di cuater dia durante e festival di Anja Nobo Lunar.

FNL a hasi su oferta na luna di december ultimo. Prensa vietnames ta bisa cu general Cao Van Vien, hefe di estado mayor di forsanan di Vietnam del Sur, a confirma ayera cu nan lo observa e tregua.

" E general a agrega -- e informacion a continua - cu e detayenan di e tregua te ainda ta na estudio y cu nan no por hasi ningun anuncio oficial, manera nan a hasi den e caso di e reciente tregua di navidad".

DOS INTREGRANTE DI "THE BEATLES" A BAI TRINIDAD

LONDRES -- UPI -- Dos di e integrantenan di e famoso cuarteto " The Beatles" a sali di Londres awe, pa via aerea, cu destino pa e isla di Trinidad na unda nan lo pasa 10 dia di vacacion.

Ringo Starr a causa sorpresa na su yegada na aeropuerto, pasobra el a larga su barba crece.

"John Lennon (e otro viahero) y ami no tabata traha y mi no tabatin mester di feita. Mi no ta gusta di tin mester di feita y awor cu mi ta sali di vacacion mi no tin mester di hacie", Ringo a revela.



RIO DE JANEIRO--Un bombero ta yudando un muher di cruza caya cu su yiunan. Riba e foto nos por mira te na unda e awa ta yega. E awaceru cu a cai tabata esun mas peor cu a cai na Rio de Janeiro den su historia. Por lo menos cien persona a muri. Radiophoto UPI.

MAS O MENOS 6.000 SOLDA A BAHA NA SUR DI BASE AEREA DA NANG

SAIGON -- UPI -- Un forsa combina di 6.000 solda di infanteria di marina estadounidense y trupanan survietnames a baha ayera cu helikopter riba un zona cu recientemente a ser bombardea pa avionnan D-52 gigantesco, na sur di e base aerea Da Nang.

E trupanan a desloja e guerrilleronan comunista for di nan posicionnan. Den otro ofensiva, cu ya ta durando cincu dia, na norte di Saigon, solamente di infanteria y paracaidistanan di Merca, y tambe forsanan australiano, a mata 53 guerrillero mas, segun nan a informa, elevando na 107 e total di comunistanan cu a ser mata durante e avance. E informe ta añadi cu 80 a ser captura y cu 683 sospechoso a ser detene.

E australianonan a ocupa loque nan ta kere cu tabata cuartel general comunista pa e region di Saigon: un laberinto di tunnel cu ta contene un tienda di articulo diverso, un pos, archivo y documentonan, y un oficina di correo. Den dje nan a hanja centenares di carta dirigi pa e guerrilleronan na novia y famianan.

Den e capital, voceronan norteamericano a revela cu 43 combatiente di Merca a resulta morto den combate siman pasa, y 202, herida. Otro dos estadounidense a ser duna como desaparecido of captura.

E portavoznan a señala tambe cu durante e mesun siman cu a caba, diasabra anochi, actividad di Viet Cong a baha. E disminucion a tuma lugar na momento cu Merca tabata intensifica su campaña pa pone fin ne reduccion di e ataquenan.

Actonan di terrorismo y sabotahe, y tur a nenga na comenta riba si e fenomeno lo consisti den un reaccion ne pausa den e bombarderonan norteamericano contra Vietnam septentrional.

Mientras nan tabata registra algun contact cu e enemigo na diverso zona, e contingente mixto cu a baha na sur di Da Nang a mata cuater guerrillero y a hanja e di cinco cu a ser mata pa e bombardeo di e avionnan B-52.

Un sergeant di artilleria a relata cu e contingente a topa cu un tiger cu a sobrebibi aparentemente di e bombardeo.

Mientras tanto, na mas o menos 50 kilometer na noroeste di Saigon, paracaidistanan estadounidense a libra un batalla mas fuerte di dia, ora cu nan a ser ataca pa dos compania di Viet Cong cu fuego cu nan a keda na nan posicionnan mientras cu artilleria y aviacion tabata bin na nan ayudo. Despues nan a avanza y a kwe e reductonan comunista.

LISBOA -- UPI -- E ministro di guerra di Brasil, general Artur Da Costa E. Silva, terminando su bishita oficial di seis dia na Portugal, a sali cu e avion di 9,28 di mainta cu destino pa Londres.

Ta acompañe su esposa y su yiu. Varios miembro di gobierno portugues a bai despidie ne aeropuerto, huntu cu autoridadnan militar portugues haltu, e embahador brasilero, Boulitreau Fragoso y persona di e representacion diplomatico y consular brasilero y hopi amigo portugues y estranhero.

"POSADA DI AMOR" PA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD - Bau auspicio di e "Stichting Culturele Vorming in Schoolverband" lo tuma lugar dos presentacion di e alegre comedia "Posada di Amor" pa e muchanan di scool.

E dos presentacionnan aki lo ta riba diamars 18 y 25 di januari pa un cuarto pa shete di anochi den Centro Cultural.

E comedia aki di Carlo Goldoni a worde traduci na papiamento pa srta. Filomena Vrolijk, kende actualmente ta studiando pa su hoofdakte na Hulanda.

E director di escena di Sticusa na Antillas, sr. Maxim Hamel, lo bini Aruba e dos ultimo weekendnan pa duna un "Finishing Touch" na e comedia, cual ta bau direccion di Sr. Oslin Boekhoudt.

E binimento di Maxim Hamel a bira posibel, gracias na e cooperacion entre Cultureel Centrum Curacao y Cultureel Centrum Aruba.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Bou di miles oportunidad pa alcanza Evy, e tercio ey ta busca net e minuutnan aki, pa bin jama. Net awor cu Evy ta combersando cu Condesa Van Wengern. Y figurabo, un jamada di exterior!".

Condesa Stauffen ta haci tur su posibel, pa hasi e anochi aki mas agradabel posibel. E Conde a bay toca piano, y Eberhard a bay toca disco. Nan a sirbi cognac pa e caballeronan y champanja pa e damasnan y e alcohol ta percura pa un atmósfera agradabel. Poco poco Evy a cuminza haya e Conde charmante y divertido. Basta e no cuminza papia tocante matrimonio, pasobra mesora su bijs ta cambia. Promé cu dies dos'or Condesa Wengern a despedi. "Otro biaha boso mester bin serca nos! Y tambe riba un diasabra. Dialuna awor Leopold mester bay atrob ,Condesa Stauffen, ta keda mé cu un mirada compasivo. "Boso ta bay caba? Esey ta lástima!" Na un manera galante e ta sunchi su man. "Mi tin un afspraak cu algun amigo Condesa", Leopold ta bisa. "Pero naturalmente mi por excusa mi mes cu cualkier motibo acceptable.....", bisando esaki e ta drey mira Evy cu un mirada deseoso, kende na e momento ey ta despidiendo di Condesa Wengern. "Mi ta masha agradeci Pa mi, tabata un honor grandi..." Tur a keda impresiona pa e encanto di Conde Leopold. E ta hiba su mama na e auto y algun rato despues nan a sali bay.

xxxxx

Evy ta jora te ora cu e pega sonjo. como cu Andreas no a laga tende nada di dje. Su mainta siguiente di repente e wela ta corda, cu dokter a recomendé pa sali keiro pafó den aire fresco. Y awor e ta sigui su conseho na grandi. Tur mainta e ta sali bay topa cu e cartero pa ricibi e cartanan na e porta di e park. Y e siguiente diasabra e wela a haya algo, loke e mes ta jama suerte. Un carta jen di stampia den su man! E carta ta kima mescos cu candela den su man. Casi sigur Evy lo a sinta warda impaciente riba e carta aki, ya cu su relacion no ta secreto mas, door di e llamado na telefoon. Pero e lo percura pa e carta aki no jega serca dje. E carta aki lo ta fatal pa e desarollo continuo di e situacion y tambe pa Evy su felicidad den su bida. Cada rato e wela mester convencé su mes, cu loke e ta haciendo ta correcto, principalmente ora cu e ripara con Evy ta cana bay na e postbus, y con despues e ta bolbe bek cu un cara infelis. Riba un dia Eberhard a bin serca dje den su kamber. "Mi por comprende hopi, Evy. Pero mi no por comprende cu abo ta laga nan ganjabo asina. Palabra ta algo masha barata, hopi barata mes. Nan ta zona masha bunita, y curazonnan moli ta cay den trampa ma sja lihe. Ademas tabata un tercio masha simpatico, mi kier meen. simpatico di bista. Pero awor bo mes ta mira! E ta kere cu e no tin mester di comporta su mes manera un hende cu fatsoen. Net manera un mucha muher sencillo y trahadó no tin curazon! Imaginabo si en realidad bo tabata un clasa di mucha muher asina. ta con lo bo sintibo, awor cu el a lagabo na caya? Mas peor cu awor, como cu bo tin orgullo, na unda bo por sostené. Si ami tabata na bo lugar, lo mi sa kiko mi mester haci. Lo mi comprometi cu tur mi orgullo cu Conde Leopold. E por cargabo den su man, y bo por haci cu né loke bo kier. Bo no ta haya esey un sentimiento agradabel?" Furioso Evy ta bira su cara otro banda. "No, mi no ta haya nada agradabel pa abusa di un bon mucha homber manera Leopold. Pa ami haci cu né loke mi kier! Ami ta jama esey abuso di otro su sentimiento. E ta gustami..... wel mi tambe ta gusté, pero mi ta stima Andreas!" Eberhard ta sera su mannan na mokete. "Wel, wel! Ainda bo ta stima Andreas, maske cu el a lagabo bo cuenta, sin dunabo ningun comentario. Sin avisabo nada, sin pidi dispensa. Siquiera e por a dispensa su mes serca bo! Bo mester bira inteligente Evy. Tur cos ta pasa segun tempo, y un aventura chikito di amor tambe". Cu wowonan hancho habri Evy ta keda miré. "No, esaki no ta un aventura chikito Eberhard, pero stimacion sincero!" Eberhard ta saudi su cabes y ta cana bay. Con un hende por ta asina terco y ciego! E siguiente dia e wela a bolbe haya un carta, y despues un otro mas. Cu cuidao e ta warda nan tur den su maleta. Cada dia Evy ta bira mas keto. Bou di su wowonan ta aparece kringnan scur, manera un hende cu ta jora hopi y cu ta drumi poco. "Te ainda bo no a tende nada?" Eberhard ta puntra tur dia cu e bin cas di su trabao. "No". "E bandido ey", Eberhard ta bisa emocioná. "E mester cuida su curpa, si mi mester topa cu né. Lo mi lagué na werki." Evy no ta scuché. E ta sigui hasi su trabao y ta keda traha te laat den anochi. E trabaonan cu e ta entrega su mama, tabata sorprendente. "Bo ta gana mas cu nos tur huntu", e Condesa ta bisa cu un sonrisa agradecido riba su cara. "Bo por desea algo". Evy ta keda mira su mama, manera un hende cu por mira door di su curpa. "Mi no tin nada di desea". "Di berdad Evy?". "Si, di berdad mama. Kiko bo kier pa mi desea?" E dia cu nan a keda di bay na cas di famia Wengern, Leopold a manda un boeket grandi roza corra pa Evy. Nunca antes el a jega di mira bunita roza asina. Tabata roza di jardin di famia Wegern y ta Leopold mes a escohe nan. Bandi 8'or nan a jega na cas di famia Wengern. Un sirviente a bin habri e porta pa nan. Conde Leopold a bin contra e huespednan y ta jama nan bonbini. Despues e ta bin para dilanti Evy y ta keda miré duro den su cara. "Mi no por a haya un rosa cu vale la pena pa pone dilanti bo pianan", e ta bisa halagador. "Bo rozanan ta encantador", Evy ta contsta negativo. "Mama y wela tambe a admira nan masha hopi. Mi tin cu jamabo hopi danki pa nan". E ta pone su man riba Leopold su braza y Leopold ta hibé paden. Den e comedor tin varios lus chikito sendi, y e lusnan ta worde reflehá den varios spiel cu tin colgá eyden. Tin tres sirvienta pa sirbi nan.

Torneo mundial di Inglatera lo ser transmiti pa 42 pais

ONDRES -- Trinta y dos par- o di e campeonato mundial di bol di Inglaterra lo ser trans- i entre 11 pa 30 di juli na 42 s, den e mayor reportahe cu nas a ser cuminsa te awor Inglaterra.

transmisionnan lo ser realisa e rednan di BBC y e cadena ependiente di ITV actuando nhuntamente pa cuenta di e U- n di e Radio television Euro- o.

uarenta y dos pais, 25 di nan ropeo, por sigi directo o den nsmision diferi e desarollo- n di e accionnan di torneo ndial.

an ta calcula cu e prome weganan eliminatorio lo ser presencia pa henter mundo, pa mas o menos 100 millon persona teleespectador y mas o menos 400 millon lo mira e encuentro final cu lo ser celebra den e estadio di Wembley.

BBC y ITV lo emplea mas di 500 persona, tecnico, ingeniero etc, pa hasi e trabaonan di transmision, sin conta e personal cu lo ser pone na trabao pa Radio Television Europeo.

Den tur e estadionan den cual e weganan ta ser realisa, nan ta construyendo cabinanan pa e comentaristanan di tur e paisnan. Na cuminsamento di e torneo lo tin mas o menos 120 cabina y pa prome biaha na Inglaterra lo efectua cuater retransmision simultanea den directo na e continente europeo y te Asia.

E retransmision pa e satelite Pajaro Madrugador e tele-espectadornan di Mexico y America del Norte. BBC ta preparando actualmente cuater piso di su centro Sheppard Bush na Londres pa instala e servicionan di Administacion y Coordinacion di e gigantesco reportahe.

Lo tin alrededor di 60 interprete (tolk) na disposicion di e delegacionnan estranhero cu a solicita e servicio aki.

E partidonan lo ser transmiti en directo na e siguiente paisnan europeo: Austria, Belgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania Federal, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Malta, Paisnan Noruego, Portugal, Espanja, Suecia, Gran Bretaña y Yugoslavia.

E reportahe filma a ser solicita pa: Bulgaria, Checoslovaquia, Alemania Oriental, Polonia, Rumania, Rusia, Nigeria, Australia Guatemala, Jamaica, Panama, Mexico, Hong Kong, Kuwait, Arabia Saudita, Filipinas, Argentina Brasil, Chile, Ecuador, Uruguay, Canada y Estados Unidos. Canada, Estados Unidos y Mexico, quizas por obtene e transmision directo di e partidonan si ta posible utilisa un satelite artificial.

DIPLOMATICO DI BURUNDI A SER EXPULSA FOR DI MERCA AYERA

WASHINGTON--UPI--Estados Unidos a ordena aw• salida di embahador di Burundi na Washington di e pais, en represalia pa expulsion di diplomaticonan norteamericano na e nacion africana.

E procedimiento a ser hibá a cabo dentro di lenguaje diplomatico usá den tal casonan, pidiendo gobierno di Burundi" pronto retiro di Washington di e embahador Leon Ndenako".

Ndenako a ser citá awe mainta na e departamento di estado y a ricibi e nota cu " ta protesta energicamente " pa e accion realisá pa gobierno di Burundi, ordenando expulsion di e embahador di Estados Unidos , Donald Dumont, y di otro dos miembro di embahada.

E nota norteamericano a rechaza tambe e razonnan cu Burundi a duna pa expulsa e diplomaticonan basá riba "sospechanan" di cu Dumont y su dos compañeronan a "mantene contacto cu conspiradornan".

ntrenador argentino ta optimista cu e sorteo di torneo mundial

UENOS AIRES--Osvaldo Zubel- a, entrenador di e seleccion gentino cu lo participa den e mpeonato mundial di futbol di ndres, a bisa cu e ta satis- cho cu e sorteo cu a pone su uipo den e mesun serie cu A- nania Occidental, Espanja, y iza.

s mester gana", asina el a bi- periodistanan. "Si nos keda gundo den e grupo nos mester nga contra Inglaterra den e eda siguiente. Y ademas di tur aki Inglaterra ta na su cas. Si s keda na e prome lugar nos mester hunga contra e num- r dos di e segundo grupo, pro- blemente Francia o Uruguay. beldia a bisa cu e grupo di gentina ta dificil, pero no im- sibel.

a splica cu e seleccionado gentino ta den sosiego te dia di januari. E campeonato di gentina a termina dos siman sa.

hungadornan selecciona lo ser ma pa train dia prome di fe- uari riba un terreno di school. di e razonnan pa escoge e sitio aki ta cu e hungadornan lo sinja algo di ingles y e costumbernan ingles.

Zubeldia a bisa cu e campeonato local ta cuminsa dia 6 di maart, y e ora ei e hungadornan local ta train cuater biaha pa siman pa e seleccion nacional un dia pa nan club y otronan lo ser hunga den campeonato. E plan aki lo continua te na fin di april.

"Na mei y juni nos lo pone nos seleccion contra equiponan di Austria, Checoslovaquia y Polonia aki na Buenos Aires. Den e segundo siman di juli nos lu bula pa Europa pa hunga un biaha mas contra Dinamarca y un biaha mas contra e seleccion italiano na Milan.

Zubeldio ta insisti cu Inglaterra ta e logico favorito pa gana e titulo.

El a bisa cu Brasil, cu pa di dos biaha consecutivo ta campeon su nivel di wega a baha.

Respecto e grupo Argentino, el a bisa cu e "peor enemigonan" lo ta Alemania Occidental, Espanja y Suiza den e orden aki.

rumel a ser opera

OSCU--E atleta sovietico Va- ry Brumel, campeon olimpico salto alto a ser somete na un eracion diadomingo na su pia echi, despues di cual dokter- n a ninga di duna informacion cu e atleta por sigi despues e eventonan atletico.

intervencion a ser efectua den clinica Sjlifassi, di e capital i tabata consisti di kita un pla- i di metal cu a ser aplica na pia cu a ser gravemente heri- den un accidente cu a sosode a 7 di october ultimo, ora cu rumel a cai for di un motorci- e cu tabata corre cu tur velo- dad.

IEL. HERRERA A HANJA BOET

LAN--E comision disciplina- di Federacion Italiano di fut- l a boet e director tecnico di equipo Internazionale pa moti- di a scirbi articulonan den rantnan italiano y escoces.

comision a declara cu e regla- ento di e Federacion ta prohibi actividadnan periodistica pa rti di hungadornan o funciona- ionan di e quiponan, hasiendo ostraccion di e contenido tex- ial di e articulonan cu nan ta iblica bao di nan firma.

Herrera a publica articulonan den ual e ta duna su opinion perso- al despues di e partido elimina- orio entre Espanja y Italia na aoles luna pasa. Italia a gana a clasifica pa e rueda final pa campeonato mundial na Inglate- ra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Lo más aconsejable que debe hacer hoy es olvidarse de la diversión y ocuparse de todas las responsabilidades que tenga. Siga su intuición en lo relacionado con los asuntos financieros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Evite a un superior que está actuando de un modo poco usual, debido a las presiones de cierta clase y reúnase con amigos que lo comprenden. Sucederán muchas cosas beneficiosas para usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-En vez de correr a divertirse en lugares nuevos porque cree que está abrumado de trabajo, póngase a trabajar y quítelo del camino rapidamente. Coopere con un compañero de trabajo, que necesita su ayuda.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide lo que ciertos individuos demandan de usted y salga a divertirse. Pero sea moderado y evita la extravagancia. Cerciórese de seleccionar sus compañeros con discreción.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Hacer todo lo que desea un ser querido es muy importante ahora, de modo que no permita que las demandas de sus aliados lo trastornen. Usted puede comenzar un gran ascenso en los asuntos fundamentales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si habla con los expertos sobre como operar más eficientemente los asuntos de rutina, obtendrá resultados magníficos. Use su talento eficientemente. Obtenga la información que requiere.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es bueno que haga inventario hoy y obtenga la ayuda de aquellos que están impresionados con su sentido para los negocios. Usted puede agregar a sus pertenencias actuales. Llegue a una decisión rápida.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sepa cuáles son sus anhelos personales y vaya en busca de ellos, pero evite un familiar que está molesto por algo que no le concierne. Busque una manera única de lograr sus metas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque un sistema mucho mejor que lo libre de cirtas situaciones que evitan su avance. Después, haga alguna cosa que valga la pena por aquellos que tienen problemas. Su intuición le dirá lo que debe hacer.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Algún amigo bueno le ofrecerá ideas excelentes para recrearse que son muy edificantes, pero usted tiene que olvidar lo material por un rato. Esto no es un día bueno para las finanzas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Evite sus ansias personales hoy y concéntrese en la ayuda cívica o de negocio que necesita. Salga a reuniones de grupos donde pueda encontrarlos: debe comunicarse con un individuo poderoso para eso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Reunirse con nuevas amistades en lugares buenos es conveniente ahora. Olvídese de las rutinas usuales y salga temprano. Vendrá una carta distante que aclarará el panorama para usted. Sea muy activo.

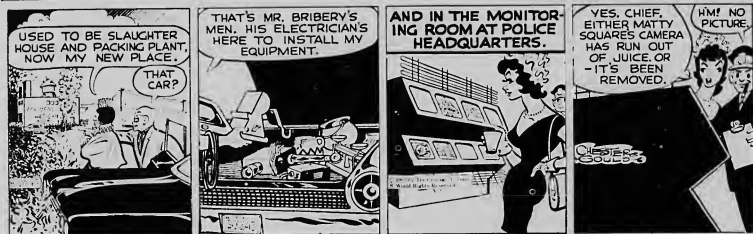
SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos fascinantes que vacilará de lo antiguo a lo moderno, de lo bueno a lo malo, de lo interno a lo exterior.

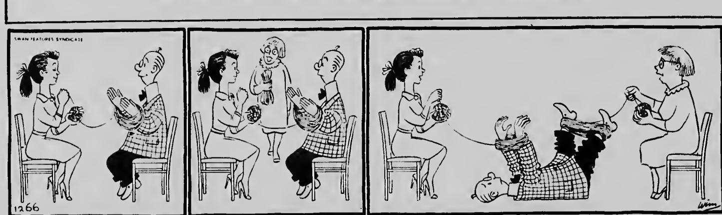
CISCO KID











TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Bevery HILL Billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 15 DI JANUARI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOCIO DI JONES & KOZLOFF A SER ACUSA DI PERHURIA NA MERCA

LLEMSTAD--Siman pasá un hurado federal na erca a acusá Clifford Jones, ex teniente gobernar di Nevada y actualmente gran operador di Caso na Las Vegas y den Caribe, di a comete perhua dilanti di un comision investigador, ora qu el a nga qu el a paga Bobby Baker $ 10.000 pa servionan qu e ultimo aki a hasiele durante 1963-64.

obby Baker, mes a worde poien estado di acusacion comoera qu nan ta acusele di a dli pagamentu di belasting, roy conspiracion. E acusacion ta resultado di 15 luna di estigacion qu a ser hibá a o pa un team di abogadonan departamento di Husticia di rca, departamento di belas- y FBI.

Na April di 1964, tabatin hopi publicidad riba e caso di Bobby Baker na Corsow comoquiera cu e tempu ei mester a dicidi tocante renovacion di e contract di casino di Hotel Curacao Intercontinental.

E actual explotadornan di Casino, Jones & Kozloff e tempu ei a haña e contract pa e casino local despues di un lucha interno entre e accionistanan, no obstante qu minister C.D. Kroon tabata contra pa duna Jones & Kozloff e contract, debido na nan mal reputacion.

For di e tempu ei minister Kroon a duna di conoce su pakiko e ta contra Jones & Kozloff y awor abogadonan di gobierno mericano a bini cu un acusacion concreto contra Clifford Jones.

Jones & Kozloff actualmente ta operando casinonan na Aruba, Corsow, Isla Arriba Surnam y Beirut.

For di e tempu ei tambe, esta tempu qu e cuestion di otorgamiento di e contract tabata actual, La Prensa a mustra qu ta mal publicidad pa Corsow pa duna un grupo di persona e derecho di explota e Casino local, si nan no ta di impecable reputacion.

Nos tabata na fabor di Bud Sweet e tempu ei, quende a produci cartanan di recomendacion for di Merca mientras qu di otro banda nos tabatin recortenan di corantnan mericano, qu tabata señala e manipulacionnan no muchu correcto di e otro candidato.

Sinembargo e accionistanan a vota pa Jones & Kozloff e tempu ei , comoquiera qu e condicionnan financiera qu nan a ofrece tabata mihor qu esun di Bud Sweet.

Sin duda alguno awor cu e proceso contra Bobby Baker a cuminsa, nan lo cuminsa coba den e asuntonan di Jones y e asuntonan aki sin duda alguno lo haña hopi publicidad den corantnan mericano. E publicidad aki si e ta negativo lo refleha riba Aruba y Corsow caminda Jones tin gran parti den asuntonan di explotacion di casino.

CON COS TA

ORANJESTAD - E programa di saludos for di Hulanda "Con cos ta", lo ta diadomingo awor 16 di januari pa cinc' or y mei di atardi via Radio Kelkboom. E programa aki lo worde ripiti e diamars siguiente, 18 di januari pa seis' or y mei di atardi.

E saludosnan aki a ser tuma na Voorburg, Scheveningen y Den Haag, y e arubanonan cu lo manda un saludo ta, Jacobo Petrochi, Theofila Winklaar y Gregorio Wolff.



NEW YORK -- E trahadornan di e federacion di transito, oficialnan Matthew Guinan (robes) y Daniel Gilmartin (drechi) ta bandona prison, contentu despues cu Corte Suprema di husticia a ordena nan libertad. Radiophoto UPI.

INTENTO PA HORTA PROPIEDADNAN DI LAGO A FRACASA

WATCHMAN A DESCUBRI ARTICULONAN NA TEMPO

ORANJESTAD - Dia 9 di september anja pasa un tata y un yiu, tur dos empleadonan di Lago, y un otro amigo, tambe empleado di refineria, a dicidi na coge ilegalmente algun propiedad di Lago pa nan propio uso. Nan no a logra saca e articulonan aki for di terreno di Lago, como cu un watchman a descubri nan na tempo. E trio aki mester a duna cuenta ayera mainta na huez.

Riba e dia ya menciona, e tata F.K. di 46 anja, un homber di mas di binticincu anja di servicio den Lago, su yiu homber J.A.K. di 21 anja, tambe empleado di e compania, y nan amigo P.G, otro empleado di Lago cu bintiseis anja y tres luna di servicio, a dicidi na coge un garetiya, un lavamano y un anker di boto, y a bai sconde nan un poco mas leu, pega cu e porta di waya, p' ariba di Lago Heights. Na e sitio aki nan a sconde e articulonan usa bau di e matanan. Un rato despues sinembargo, un watchman di Lago, kende tabata patruyando, a descubri e articulonan bau di e matanan y mesora a sospecha cu tin algu ta pasando. E watchman a raporta su descubrimento na polis di Lago, cu a dicidi na sconde den e vecindario ey pa mira ta kende ta e fulano(nan) cu lo bin coge e ariculonan scondi.

E dia siguiente den horanan di anochi e tata, e yiu y e amigo a regresa na e porta di waya, for di parti pafor, pa recoge e articulonan cu nan a sconde e dia prome. E tata di 46 anja y e amigu di 49 anja a bula over di e cura di waya y a dirigi nan mes pa e lugar na unda nan a sconde e articulonan. E wowonan di e polisnan a cuminza briya mas, como cu awor nan no tin mester di spera mas. Na momento cu e dos amigonan tabata tin e articulonan riba nan lomba, na caminda pa e porta di waya un di e polisnan a lanta y dal un gritu: "Para".

E gritu aki a haci un efecto net contrario y en vez cu e dosnan a para, nan a cambia speed y a supla den direccion di e porta. E gritu a pone e tata laga su cosnan atras, pero e amigo si tabata corre cu e garetiya bon teni riba su lomba.

E polis cu a ripara cu su gritu tabata en vano, a dicidi na los un tiru di revolver den haltu. E amigo, ora el a tende con e proyectiel a cruza su tras, a laga garetiya cai pero a sigi corre sin para. E tata, kende aparentemente a corda cu bala no tin adres, a laga curpa cai pa bala no coge. E polisnan a hanj' e boca abau y un rato despues e mester a conta ta kende ta e otro cu ta corre asina duru y tambe esun cu tabata spera pafo.

Di e manera aki e trio a ser captura, sin logra e articulonan usa, for di en inmenso terreno di Lago.

E fiscal, muy probablemente teniendo cuenta cu e ansha cu e hendenan aki a pasa aden y e hecho cu na no a saca e articulonan for di terreno di Lago ya caba tabata un straf pa nan, a pidi un castigo di shete dia sera condicionalmente, cu un tempo di prueba di un anja, pa cada un di e tres acusadonan.

Huez tambe tabata di mesun opinion y a setencia e trio di acuerdo cu e demanda di e fiscal.

Stock Market

Addressograph	58 3/8	Lockhead Aircr.	60 3/8
ACF Ind.	51 1/8	Loew's Inc.	33 7/8
Allied Chemical	50 1/4	Lonestar Cement	18 5/8
Allis Chalmers	34 3/4	Mont Ward	34 1/2
Aluminium Co.	80 1/4	Monsanto	82 1/2
Amerade	76 7/8	Nat. Acme	51 3/4
Am. Can	58 1/2	Nat. Cash Regist.	80 5/8
Am. Foreign Power	19 7/8	Nat. Distillers	85 3/4
Am. Metal	51 3/8	National Lead	73 3/4
Am. M. Fdy	19 1/4	New York Central	86 1/2
Am. Std.	20 1/8	No. Am. Aviation	59
Am. Smelting	74 1/8	Olin Mathieson	60 3/4
Am. Tel. and Tel.	61 7/8	Otis Elevator	59 5/8
Am. Tobacco	39 1/4	Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Anaconda Copper	93 5/8	Pan. Am. Airways	50 1/8
Armour	44 1/8	Paramount Pictures	65
Atlantic Refinery	78 3/4	Penn Railroad	69 5/8
Atl. Castle	84	Phillips	57 1/4
Balt Ohio	47 1/2	Public Service E.G.	38 3/4
Bell Int.	11 1/2	RCA	50 1/4
Bendix Aviation	68 3/8	Republic Steel	43 1/4
Bethlehem Steel	40 3/4	Reynolds Tobacco	43 7/8
Blaw	32	Royal Dutch	44 1/2
Boeing Airplane	147 7/8	Servel	6 3/8
Canadian Pacific	63 5/8	Sinclair Oil	62 5/8
Caterpillar	49	Shell Oil	64 1/4
Case (J.I.)	27	Socony Mobil Oil	93 3/8
Cerro de Pasco	48	South. Co.	66 3/8
Chesepeake & Ohio	85 1/2	South. Rail	62 1/4
Chrysler	57 7/8	Sperry Rand	21 3/4
Columbia Gas	30 3/8	Standard Oil of Cal.	80 1/2
Con. Ed.	42 3/4	Standard Oil of Ind.	44 5/8
Cons. Elec. Ind.	33 3/4	Standard Oil of N.J.	82 1/2
Cong. Nan.	43 7/8	Standard Brands	72 1/2
Continental Can	Niet ontv.	Stone Webster	71 1/4
Continental Steel	38 1/4	Studebaker	25 3/8
Corn Products	53	Swift & Co.	54 1/2
Crown Zellerbach	51 3/4	Texaco	80 3/8
Curtiss Wright	25 1/8	Texas Gulf Sulphur	89
Det. Edis.	36 3/8	Texas Instruments	181 1/4
Douglas Aircraft	80	Textron Ing.	43. 3/4
Dupont Nemours	237	Timken Roller Bearing	48 1/8
Eastman Airlines	87 7/8	Twentieth Century Fox	32 7/8
Eastman Kodak	123 1/2	Union Carbide & Carbon	69
Western Bancorp	37 1/4	Union Pacific	45
Firestone	43 3/4	United Aircraft	84 1/2
Fòrd Motor	54 3/4	United Airlines	108
General Electric	116 1/2	United Fruit	32 1/2
General Foods	80 1/2	United Gas Corp.	45 1/4
General Motors	103	United Steel	53
Gillette	41	United Gypsum	64 1/8
Glidden Co.	23 7/8	U.S. Rubber	75 1/2
Goodrich	59 1/2	U.S. Smelting	58 7/8
Goodyear	47 1/2	Warner Bros.	15. 5/8
Grace	59 5/8	Westingh. Air Brake	42
Greyhound	22	Westingh. Electric	63 3/8
Gulf Oil	56 1/2	Woolworth	31 3/4
Hud Bay M.	78 3/8	Dow Jones Index	985.69
Hupp	7	Ark La Gas	43 3/8
IBM	498 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/4
Insp. Cop.	41 1/4	Brit. Petr.	8 1/8
Int. Harvester	48 3/8	Creole Petr.	40 1/2
Int. Nickel	95	Electron Spl.	21 3/8
Int. Tel. and Tel.	70 5/8	Espey Mfg.	10 1/2
John Manville	53 3/4	Giant Yell	13 7/8
Jones and Laughlin	71	Husky Oil	13 3/8
Kan. City So. Ind.	43 1/8	Norf. So. Ry	36 1/2
Kennecott Copper	132 3/4	SBD W. Air	14 7/8
KLM	87 3/4	Seeman Br.	8 5/8
Koppers	65 3/4	Syntex	101 3/8
Kroger Co.	36 3/4	Tech. Mat.	13 1/4
Lehman Corp.	32 1/4		

NA MAART SHOW MUSICAL AROUND THE WORLD

ORANJESTAD - Ta existi plannan pa cuminza na luna di maart proximo cu un show musical titulá "Around the World" na Aruba. Esaki ta plannan di sra. Rhoda Frigerio y sr. Robert Schouten.

Sra. Frigerio ta un conocido cantatriz y maestra di canto na Aruba y sr. Schouten ta conoci como organizador di e festival Antillano di cancion en cooperacion cu sr. A. Coffie. E festival aki ya a worde organizá dos anja consecutivo cu masha exito.

Ta e intencion pa na seis of shete lugar na Aruba, presenta un show di algun ora. E publico lo por tende cantonan, poesias, presencia bailenan y otro numeronan.

E numeronan aki ta for di diferente parti di mundu y nan lo worde interpreta pa artistanan local. Ta e intencion pa duna e prome presentacion den Centro Cultural na Oranjestad.

Presidente Charles De Gaulle lo bishita Rusia e anja aki

pa Joseph W. Grigg

PARIS -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle lo bishita Union Sovietica e aña aki, segun a ser anunciá oficialmente awe.

E noticia di e viahe di De Gaulle inmediatamente a tuma lugar pa un serie di conjeturanan riba e posibilidad di cu e mandatario frances lo trata di hasi un esfuerso nobo, huntu cu Union Sovietica, pa pone fin na e guerra di Vietnam.

Observadornan diplomatico ta señala cu na Februari di aña pasá De Gaulle y e gobierno sovietico tabata di acuerdo pa hasi gestionnan na fabor di e concertacion di negociacionnan pa logra paz na Vietnam. Sin embargo, tur cos a disolve, pasobra Moscu a insisti cu e bombardeo aereo di Estados Unidos Unidos riba Vietnam del Norte mester stop prome, en tanto cu De Gaulle a keda firme den su posicion di cu no mester tin compromisonan previo relacioná cu e conversacionnan.

E anuncio riba viahe di e presidente a ser hasi despues di un reunion entre De Gaulle y e embahador sovietico, Valerian Zorin, cu a dura un ora den palacio Eliseo. Tabata e promer conversacion den privá entre ambos desde cu Zorin a presenta credencialnan como embahador na April di 1965.

Zorin a bisa periodistanan cu el a reitera e invitacion na De Gaulle pa e bishita Union Sovietica y cu e presidente e "aceptele cu satisfaccion, demas di expresa su proposito di realisa e bishita na 1966".

Funcionarionan di palacio Eliseo despues a confirma e informacion di Zorin, señalando cu ainda fecha no a ser fihá pa e viahe di De Gaulle, esaki lo ser hasi despues.

Pa prome bez Union Sovietica a invita De Gaulle, ora su ex prome minister Nikita Kruschev a bishita Paris na 1960. Den varios ocasion, e invitacion a ser formulá di nobo, pero na cada oportunidad De Gaulle a acepté "den principio" sin señala e momento riba cual lo e hasi e viahe.

Awor a ser bisá cu posiblemente De Gaulle lo hasi e bishita na Rusia na principio di verano proximo.

Zorin a expresa cu e reunion cu De Gaulle a ser realisá den un ambiente "cordial y calido". El a añadi cu e conversacion tabata concentrá riba futuro di e relacionnan entre e dos paisnan y e cuestion di seguridad di Europa. E ultimo consideracion aki ta inclui pa tuma Alemania Occidental na cuenta, e problema di Berlin y e relacionnan entre e Organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN) y e bloque comunista.

Zorin a asegura cu no a ser papiá riba Vietnam.

Bishita di e presidente frances na Union Sovietica lo ta e prome cu e ta cumpli na e pais aki desde cu el a bai Moscu 20 aña pasa pa firma un alianza militar na December di 1944. E alianza a ser denunciá pa gobierno sovietico na 1955, despues di ingreso di Alemania Occidental den OTAN. Nunca mas e tabatin vigencia atrobe.

Cu e bishita aki De Gaulle lo culmina varios aña di esfuerso encaminá pa mehora e relacionnan entre Francia y Union Sovietica.

FRIALDAD TA AZOTANDO COSTA OCCIDENTAL EUROPEO

LONDRES -- UPI -- Un ola di friu ta sigi causa trastornonan den bida di un gran parti di Europa Occidental.

Den e canal di Gran Belt, entre e islanan banesa di Fionia y Seeland millares di patu ta muriendo lentamente cu nan patanan congelá pegá riba e blokkinan di ijs.

E barcunan di poco tonelaje tin dificultad pa pasa a traves di e ijs, cu ta ser forma continuamente bau di e temperaturanan cu ta varia entre dos y 11 grado centigrado bau di cero. E bientu fuerte, cu ta supla di nordeste, ta agrava e efectonan di e temperatura abau.

Na Francia a ser formá un capa di ijs riba e sneeuw cu a cai den e ultimo dianan, hasiendo e movimiento riba carretera hopi peligroso. Dos persona a muri den accidentenan automovilistico.

Autoridadnan ta hasi jamamento pa viaha cu trein en vez di cu auto. E treinnan ta funciona cu retraso di algun punto.

Na Gran Bretaña e sneeuw y friu ta afectando e transportenan y recursonan di energia. E treinnan procedente di sur y oeste di e pais di Gales ta yegando Cardiff cu mei ora di demora.

AYERA TABATA UN DIA HOPI TRANQUIL NA SANTO DOMINGO

pa Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- Tabata reina un calma awe na e capital aki, despues di e disturbionan di ayera y di e salida di seis oficial constitucionalista cual nan salida a ser ordená pa gobierno, na mes tempu cu e tiendanan di centro di e ciudad a bolbe habri nan portanan, cu tabata serrá a causa di e desordennan.

Pero un ola di rumor tabata indica cu den e proximo dianan lo ser produci salida di otro oficialnan, aunke esaki no a ser confirma den circulonan di gobierno.

Ayera nochi, bau di un fuerte escolta di paracaidistanan norteamericano, e coronelnan Jose M. Fernandez, Pedro Alvarez, Holguin y Armando Sosa Leyba y Emilio Fernandez, teniente coronel Domingo E. Gallardt y capitan J. Novoa Garnos, a bai aeropuerto cu helicopter, na unda nan a subi un avion cu a hiba nan San Juan di Puerto Rico, na unda nan a yega mei anochi.

"Na San Juan, durante un conferencia di prensa, e oficialnan exiliado a denuncia e intervencion y a retira cu "nos a bandona Republica Dominicana, atendiendo unicamente e deseonan di presidente Hector Garcia-Godoy.

Varios di nan a sali pa Uruguay. E oficialnan a bisa cu nan tabata busca apoyo pa nan causa na Americana Latina.

E partidonan di ambos banda a protesta ayera pa e orden di exilio. Izquierdistanan simpatizante di e "constitucionalistanan" a provoca disturbionan durante cual soldanan dominica a tira un civil mata y a herida un otro. E derechistanan a efectua desfilenan di protesta ante e palacio presidencial.

Poco trahador a acepta e orden di "welga general", dispone pa e sindicatonan orientá pa comunistanan.

Pa otro parti, un vocero di embahada di Estado Unidos a bisa cu William Connett e segundo funcionario di importancia di e representacion lo ser trasladá pa su pais.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Conde Leopold ta sintá bandi Evy su man robes, y e ta hasi hopi esfuerzo pa entretené mas mihor posibel. E otronan tambe ta combersando na grandi y masha alegre. E binja tabata excelente. Despues di e cuminda, tur a bay sinta den sala. Eberhard a probecha di e ocasion ora cu Evy tabata su so, y ta corre bay cerca dje. Casi e no por soporta e sonrisa tristo riba Evy su cara mas. E sa con hopi su ruman ta sufri. E tambe tabata conocé Andreas, y mesora el a hayé un tercio masha simpático. Pesey cu ta masha normal cu Evy a stimé masha hopi. "Si bo ta di acuerdo, pa reacciona na e manera correcto riba un fracaso, anto bo mester bay di acuerdo cu Leopold. Nos tur lo bira felis y abo no tin mester di tin berguenza...." Evy su cara ta bira corra y pálido ala vez. Mas despues nan ta bay den un sala chikito pa bebe koffie y come bolo. Leopold y Evy ta bay juntu den un otro cuarto y ta bay sinta den un hoeki nan so. "Den e cuarto aki, mi mama a comprometi. El a bira masha felis den su matrimonio. Y awor ami kier puntrabo Evy, si bo kier pa nos dos, sigui e mesun caminda felis. Mi ta stimabo Evy......y mi ta pidibo pa bira mi senjora. Lo mi haci tur mi posibel pa hacibo felis". Cu wowonan grandi Evy ta keda miré. "Ta un peticion di matrimonio esaki ta? Un peticion di berdad?" "Evy.... mi a lagabo comprende asina tanto biaha. Mi pregunta ta hacibo spanta asina hopi?" Evy ta lanta para bandi dje, y desampará e ta busca su mama y Eberhard pa mira. Pero ningun di dos tabata eybanda, y ta parce mescos cu nan a palabrá e momento aki. E por tende nan stem den e cuarto di musica. "Evy!" Di repente Evy ta bolbe corda riba Eberhard su palabranan. "Bo no tin orgullo! Bo ta laga nan haci coy loco cu bo!" "Wel?" Pa un rato Evy ta sera su wowonan. E decision di mas grandi den su bida ta su dilanti na e momento aki. Y ningun hende por tuma e decision aki pé, ningun hende por aconsehé. E mes mester sa, kiko e ta sinti. E ta habri su wowonan y ta keda miré. "Lo mi kier purba", e ta contesta timido. "Pero mi ta masha joven ainda. Lo bo mester tin pasenshi cu mi" Leopold ta dal un grito chikito di triunfo. "Evy, mi dushi!" E ta baha su cabez y ta sunché riba su boca, cu ta mustra asina infantil y sin experiencia. Ta parce mescos cu Evy ta cay den un nubia scur. Y den esey e ta tende stem di leeuw cu ta yamé. E ta trata pa dominá su mes. E ta habri su wowonan y ta sinti con Leopold su lipnan ta primi esnan di dje. Su curazon ta grita: "Andy!" E ta considerá su mes como un traidor, manera un hende cu ta renegá su bida. Pero despues e ta bolbe pensé bon. No ta culpa di e otro, cu e ta hayé den un soledad sin stimacion? Conde Leopold ta hiba Evy juntu cu e otronan. "Mi apreciable huespednan. Awor ey ami cu Evy.... a comprometi cu otro. Muy respetable Condesa. Conde van Stauffen. Permitimi pidi boso man di bo yiu Evelyn!" Jorando e Condesa ta braza Evy y parce cu el a bira totalmente un otro hende.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 15

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Obligacionnan di e patron

Pago di sueldo.

1614/N. 1638 E patron ta obliga na paga e obrero su sueldo riba e tempu senjala.

EXPLICACION
E articulo aki ta contene un di e obligacionnan mas grandi di un patron, esta di paga e sueldo combeni riba e dia of fecha stipula. Pensioen no ta sueldo, y e hecho cu un obrero nenga di acepta su sueldo no ta pone perde e derecho riba dje.

Sueldo pa un periodo.

1614a/N. 1638a E sueldo stipula pa periodo, ta debi, di e momento riba cual e obrero a drenta servicio, te esun di terminacion di e empleo.

EXPLICACION
E articulo aki ta pone den ley, pa evita duda, den caso cu e combenio di trabao termina, prome cu e tempu pa cual el a worde combeni, a jega.
Regla tá, cu e patron debe e obrero un dia di sueldo pa cada dia di trabao, cuminsando e momento cu e obrero a drenta su servicio te e dia cu e empleo a termina. No ta importa riba ki dia of fecha e sueldo ta worde paga.
Si un patron kita un obrero for di trabao sin motibu y prome cu e tempu pa cual e trabao a worde combeni a jega, e no tin obligación mas pa paga e obrero sueldo. Pero e por tin obligacion si, pa paga e obrero un danjo di perjuicio, pa e dianan cu e empleo ta falta pa termina regularmente.
En generalmente ta worde acepta, cu e sueldo ta worde paga segun e resultado di e trabao, si a worde combeni cu pa cada pida un sierto suma lo worde paga. Den tal caso, si un patron kita un obrero sin motibu y prome cu el a caba tur e pidanan, por ehemplo trahamentu di kozijn, e obrero kizas lo tin derecho pa exigi un indemnizacion for di e patron, pa e otro pidanan cu e ta falta pa traha.
Den caso cu un parti di e sueldo ta consisti di ganashi, e ora ey e obrero lo por tin derecho riba un parti di e ganashi ey, igual cu e cantidad di dianan cu el a traha. Aki tambe ta posibel cu e patron lo mester paga un indemnización, si el a kita e obrero sin motibu y prome cu e tempo pa cual e trabao a worde combeni a vence.
No tin trabao no tin sueldo.

1614b/N. 1638 b Ningun sueldo ta debí pa e tempu durante cual e obrero no a hasi e trabao combeni.

EXPLICACION
Un obrero cu no a traha pa regla no tin derecho riba sueldo. Si un obrero a keda sin traha pasobra e no ta sinti gana di traha, lo ta natural, cu e lo no tin derecho riba sueldo, pero si un obrero tin gana di traha y e no por traha, pasobra un parti di e empresa caminda e ta traha a kima, e ora ey su patron no tin obligacion di page sueldo, contal cu e circumstancia ey por worde considera como fuerza major pa e patron.
Den caso cu e circumstancia, pa cual e patron no por of no kier laga un obrero traha, no ta worde considera como fuerza major, mientras cu e obrero ta despuesto pa traha, e ora ey e patron ta obliga na page su sueldo.
Dianan di fiesta cu ta reconoce pa gobierno y cu cai riba un dia di trabao, mester worde paga, aunke cu e obrero keda sin bin traha. Naturalmente cu obreronan cu ta core warda, esta pa empresanan cu ta traha non stop, e regla aki no ta conta, pasobra nan combenio di trabao ta pa core warda riba tur dia y dianan di fiesta tambe. Nos no por aplica e regla aki riba e obreronan cu ta ricibi cas y cuminda liber como sueldo tampoco.

UITSLAG STATUUT VRAGENWEDSTRIJD ARUBA

Op maandag 17 januari a.s. om 6.30 uur n.m. zullen in een uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor Tele-Aruba de winnars van de op de Arubaanse scholen georganiseerde Statuutvragenwedstrijd worden aangewezen.

Het Hoofd van de RVD
H.L. Braam.

PELICULANAN PA WEEKEND

De Veer: 8.30 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Stage To Thunder Rock" 18 j
De Veer: 6.00 p.m. "The Fastest Gun Alive" all
8.30 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j

Comandante interino di Colonne Cuerpo Cruz Roja, dept. Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu si tin suficiente participante nan lo cuminza na luna di Februari venidero cu e educacion pa ayudante (damas y caballeros) na beneficio di e Colonne aki. Interesadonan mester cumpli cu e siguiente exigencianan:

1. Edad minimo di 18 anja, edad maximo di 45 anja.
2. Educacion di por lo menos 8 klas di ULO.
3. Bon salud
4. Domina idioma Papiamento y Hulandes, den palabra y escrito.
5. Dispuesto pa cumpli cu un "servicio" riba base voluntario pa por lo menos 2 anja.

Acudi personalmente diarazon 19 di Januari 1966 entre 7-8 or di anochi na Centrale Post na Fergusonstraat, pa zuid di Huis van Bewaring (Prison na Dakota).

Dia 1 di februari cambio di comando na marinierskamp Savaneta



Majoor E. Graaf, comandante di Marinierskazerne Savaneta, kende dia 1 di februari venidero lo pasa e comando over pa su sucesor, majoor der mariniers, A.J. Romijn.

SAVANETA - Dia 1 di februari proximo e comandante di Marinierskamp Savaneta, majoor der mariniers E. Graaf, lo pasa e comando di e campamento over pa su sucesor, majoor der mariniers, A.J. Romijn, actualmente "Eerste-officier" na e kazerne.
Majoor Romijn a drenta servicio di Marina Real dia 15 di mei 1946 como aspirante di marina. Aki el a sigi e preparacion pa oficial profesional na e "Koninklijk Instituut voor de Marine" na Den Helder.
Dia 1 di januari 1948 el a worde nombra "Tweede Luitenant der Mariniers" y el a ser manda pa Indonesia pa sirbi cerca e brigada di mariniers. E tabata activo den e segundo accion policial.
Na september 1949 el a regresa Hulanda y el a hanja su preparacion pa Sportofficier.
Na 1953 el a sirbi 6 luna na Korea y luego abordo di "Hr. Ms. Karel Doorman" como "Detachementscommandant

DISTINCIONNAN
Durante e ultimo dificultadnan na Indonesia y Nueva Guinea, majoor Romijn a bataya contra e infiltrantenan como comandante di e "21ste infanterie compagnie". Majoor Romijn ta caballero den e orden di Oranje Nassau cu e armanan, "Chevalier de l'orde Royal de Danibrog" y tambe ta den poder di e "U.N. Service Medal", e simbolo pa orden y paz, e cruz pa justicia y libertad y e "Nieuw Guinea Herinneringskruis" pa accionnan berdadero.
E puesto di eerste-officier cu majoor Romijn ta ocupa te dia 29 di januari, lo worde tuma over e mesun dia pa e majoor der mariniers J.J.A. den Haan, kende actualmente ta e comandante di "21ste infanterie Compagnie".
E sucesor di majoor Den Haan, lo bira e majoor der mariniers, H. van Maarn, kende lo yega Aruba dia 28 di januari for di Hulanda.



Majoor der mariniers, J.J.A. den Haan, kende dia 1 di februari proximo, lo ocupa e puesto di "Eerste Officier" na Savaneta Kamp, en sucesor di majoor der mariniers A.J. Romijn.



Dia 1 di februari proximo majoor der mariniers A.J. Romijn, lo tuma e comando di marinierskazerne Savaneta, over for di e actual comandante majoor E. Graaf.



Dora Franca, Reina Juvenil di Madiki Country Club ta e prome candidata pa Reina Juvenil di Carnaval di Aruba.

Rialto: 5.30 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "The Shadow Of Zorro" all
8.00 p.m. "Gun Glory" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Sons Of Thunder" all
8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Roustabout" 18 j

Lesa
Arubaanse
Courant

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal op maandag 14 februari 1966, des morgens om 11 uur, te zijnen kantore, Pietermaaiweg 4-4a, in het openbaar aanbesteden:

BESTEK NO. 288 - DIENSTJAAR 1966

De aanleg van de electrische installatie in de in aanbouw zijnde Zuidvleugel van het Ford Amsterdam te Willemstad op Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 17 januari 1966 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad f. 25,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 15,--.

De Administrateur van Financien,
Drs. B.M. Leito.

AVA GARDNER INTERNA DEN HOSPITAL

LONDRES -- UPI -- E actriz norteamericana Ava Gardner ta interná den un hospital di e capital aki y e ta "basta bon".

Señorita Gardner cu tin 43 aña di edad, a drenta hospital Chelsea di muher ayera, pero riba su pedido, autoridadnan di e establecimiento a ninga di informa riba su estado. Awe, sin embargo, un vocero di e hospital a declara:

"Señorita Gardner a ser admiti den hospital pa un examen medico general y ta ser sperá cu lo e permanece aki un poco dia". El a añadi cu lo e no duna ningun informacion mas.

Tambe ta interná, pero den otro hospital, e cantante Shirley Bassey, cu a bira malu ayera durante algun ensayo di television. Su dokter a declara cu e artista ta padece di un fuerte condicion abdominal, pero e no a drenta den detalles. El a agrega cu "maske e ta comodo, ainda e ta sufri algun dolor". El a bisa cu por el momento no ta ser contemplá intervencion quirurgica.

REUNION GENERAL DI ASU DIA 28 DI FEBRUARI

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Sport Unie a stipula como fecha pa su reunion general anual, dialuna dia 28 di februari 1966. Un di e puntonan principal di e reunion ta eleccion di cinco miembro di directiva cualnan ta na turno di baha. Esakinan ta Aquiles Leon, como representante di e bon Carambola, M.F. Arends Jr. como representante di e miembronan extraordinario di ASU, L.F. van Putten como representante di Aruba Volleyball Association, Max Tromp como representante di Aruba Table Tennis Association y Carlos Bislip como representante di Aruba Judo Bond.

E bondnan di cual representante ta na turno di baha mester entrega un lista di por lo menos tres candidato promer cu diavierna dia 4 di februari cerca e secretario di ASU.

Tempunan a cambia:

Simbolo di Prestigio awe ta un propio avion...

Pa; Henry Machirella

Un tempo, un alto funcionario di un gran compania tabata laga hendenan mira qu e tabata un tipo prestigioso, si e tabatin un limousine cu chauffeur pa hibele caminda e tabatin qu bai-- den su auto tabatin telefon, naturalmente y tin biaha hasta un bar.

Awendia un limousine ta nada mas sino e vehiculo qu ta hibele pa y for di e avion privá di su compania, o talbes di su compania qu tin biaha por ta un jet qu a costa dos millon florin.

Recientemente un vocero di e compania Grumman a declara: "Awendia tur compania grandi na Merca y Canada tin nan mes avion. Por ehemplo, esunnan qu tin un avion Gulfstream ta como si fuera ta nan nomber ta den e boekie di sociedad Who's who. Tin como 25 compania riba nos lista qu tin dos of mas avion Gulfstream".

Rey Constantino di Grecia, e milionario Stavros Niarchos, Arthur Godfrey y Kwame Nkrumah, nan tur tin nan mes Gulfstream. Arthur Godfrey, e famoso animador mes ta piloteá esun di dje. Prijs di e avion aki ta mas o menos un milion dollar.

Otro personalidadnan qu tin nan propio avion ta Frank Sinatra y Danny Kaye. Nan tur dos tin e jet Lear nobo, qu a ser diseñá especialmente pa viahenan di negoshi. Recientemente Kaye a realisa un gira completo rond Merca pa actua pa UNICEF.

Sinatra a declara qu su gana di tin un avion a surgi for di e necesidad qu ora el a muda pa Palm Springs el a haña qu e tabatin qu viaha hopi pa Hollywood, aparte di e otro compromisonan qu e tabatin cu cumpli cune. Hopi biaha por mira e avion di Frank Sinatra cu e conocido marca FS-15 riba su ala.

Nan ta bisa tambe qu el a cumpra un mescos pa su amiga, Mia Farrow.

Dia qu Sinatra a cumpra su jet, el a splica esaki di e siguiente manera: "Awor qu nos compania a crece mester a bini un avion mas grandi qu tabata tur ora na disposicion. E avion ta satisface enormemente ora qu mester hasi un gira di concierto durante cual bo mester conferencia y tin hopi equipahe di transporta".

Tiponan manera Sinatra, Niarchos of Rey di Grecia no ta importa nan un tiki so, kiko otro hende ta pensa di nan extravagancia. Pero tin biaha bo por haña un accionista qu kier a mira e placa den su sacu enbes di den sacu di e fabrica di avion.

Presidente di un compania petrolera grandi a splica e asunto tifica den sentido economico, anto companianan comercial lo no ta usando nan. Esaki atrobe no ta nifica qu e ta sali mas barata qu viaha cu avionnan comercial pero tin cos qu lo bo no por a hasi si bo no tin un avion di compania".

El a cita e siguiente ehempel. "Siman pasá mi por a reuni un'or di merdia na Philadelphia y ora mi a caba nos a bai Canada pa negoshi. E siguiente dia nos a bishita un otro ciudad na Canada y anochi nos a regresa Philadelphia".

El a mustra qu pa hasi e mesun cantidad di cos aki, viahando cu un compania comercial, lo a costele cuater of cincu dia. Tin biaha e lugarnan qu nan tin qu



Un otro artista qu tin su propio jet ta Fran Sinatra. Nan ta bisa qu el a cumpra un avion jet pa su amiga Mia Farrow, quende por ser mirá huntu cune riba e foto aki.

di economia di e manera aki: "No tin necesidad di pinta nomber di nos compania riba e avion. E colornan ta identifiquele como tal. Si e avion aki no tabata hus- bai tambe ta un gran dificultad pa companianan comercial.

Nan no tin vuelonan directo entre dos ciudad chikitu.

Awendia un avion di compania ta E simbolo di prestigio. Un director di compania, quende ora e tin qu viaha ta haña un pasashi primera clase serca su compania ta sinti su mes atras ora e loer for di bentana y mira su competidornan bula banda di dje den nan propio avionnan.

Awendia tin como 35.000 di e limousinenan aerea aki, luhosamente decorá, qu ta bula di costa pa costa y ta bula mes tantu ora qu avionnan comercial.

Na aeropuerto La Guardia, qu awor a bira e centro pa vuelonan di negoshi, avionnan particular ta subi y baha cada minuut ora ta druk.

Nan ta baha na casi tur pista di aterrizahe den e pais, pero pa straño qu por ta parse den e era di propaganda aki, masha poco biaha bo ta mira nomber di e compania riba e avion.

E modestia aki ta pa evita qu accionistanan pichiri por di- cidi na puntra ta di con, si avionnan comercial ta bula compania mester cumpra avion di dos milion dollar.

Naturalmente qu e compan por splica tur cos, manera p ehemplo qu e avion no ta cos asina tantu pa cada milla qu bula, y qu por dispone di d



Industria a bira masha div di avionnan particular a au bai caminda avionnan come 35,00 den servicio y por mir Marine Air Terminal.

ora qu ta necesario, pero gra parti di e sistema aki ta pa a sunto di prestigio.

Laga nos mira por ehemplo tratamiento qu un ehecutivo su avion ta hanja na Grand Is land, Nebraska, qu ta keda mi tar caminda di costa pa cost

Na Grand Island, e trahador nan, asina qu e avion baha, corre pone un tapijt corrá porta di e avion. Mientras qu ehecutivo ta wardando den h e por disfruta di pasa palu fres cu y cocktail. Pa colmo nan t



Riba e foto aki nos por mi Royce lombrante, un chauffeu nia y un señorita pa acompañ nia.



E interior luhoso di e avion particular aki ta indica con ehecutivonan ta gusta di combina comodidad cu velocidad.

dia

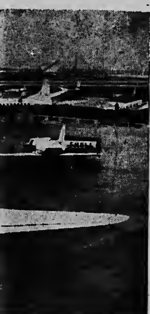
ntisá e piloto qu e ta haña dollar si nan no tin ga- pe y ta cla pa bai laira 20 minuut atrobe.

ahenan di negoshi den un n di compania no a bini na a sino te despues di segunda ra mundial.

cuminsamentu, algun compa- cu mirada moderno, a cumpra nnan bombardero qu nan a usa guerra y a converti nan den avion di transporte luhoso.

mpu ei tabata interesante pa un bombardero B-25 Mit- tur na cortina di seda pa e bentananan.





rante ultimo añanan y uso ha tantu. E avionnan aki ta a bai. Awendia tin como nan na La Guardia Field's

principio di 1950, compa- n constructor di avion a nsa diseñá avionnan espe- nentenan pa vuelonan di ne- .

r, Cessna y Beech a cumin- romer y nan tabata construi nan chikitu cu motor di n qu por a transporta te pasahero.

avionnan aki tabata fit net stancianan chikitu, pero nan batin e rapidez y luho qu e anianan tabata kier.



den "status" ---un Rolls avion moderno di compa- un hefe di un gran compa-

Despues e companianan grandi a cuminsa cumpra avionnan civil segunda mano manera DC-4 y DC-6 di Douglas pero nan no tabata masha gustá pa via qu nan tin mester di un pista masha largu pa subi y baha.

Seis aña pasá Grumman Aircraft a bini cu su avion Gulfstream turbo-prop pa companianan privá. E avionnan aki tabata tin den dje net loque ecompanianan tabata kier pa nan ehecutivonan.

E avion tabata alcansá un velocidad di 357 milla pa ora, e tabata bula tranquil na un altura di 30.000 pia y no tabatin mester di muchu espacio pa subi y baha.

Pa mas comfortabilidad, e avion aki tin un vloer plat y e dak ta 73 inch haltu, di manera



qu hasta por decorele bunita paden.

Un interior tipico pa avionnan di compania tin dies of diesdos stoel di bira den dje, un divan, un console cu radio AM-FM, un bar, toilet y lavatorio y un mesa di conferencia. -- Ta na e compania si nan kier un stewardess a bordo --.

Tin diferente compania na Merca qu ta laga nan avionnan bula constantemente. Por ehemplo cada dos of tres ora tin un sali. Esaki ta e caso cu un fabrica di remedi qu tin diferente planta productora na diferente parti di e pais.

Tin otro compania qu di 10 te 12 avion y e gigantesco compania General Motors tin 50.

Prueba di e utilidad di e uso di avionnan pa compania tabata e declaracion qu vice presidente di un di e companianan di mas grandi di mundu a hasi algun dia pasá -- aunque e compania aki tabata conoci pa su austeridad y conservatismo:

"Nos tin un serie di fabrica masha diversificá y hopi di nan ta na lugarnan caminda avionnan di companianan comercial no ta yega.

Nos tin dos avion jet Sabreliners qu ta costa 995.000 dollar cada unu, dos F-27 qu ta costa 1.2 milion dollar pa un y un Aerocommander qu ta ser usá riba tripnan corticu. E avionnan turbo prop ta ser usá pa conquista mercado, den sentido di qu nos ta trese clientenan nos fabrica pa nan haña un vistazo riba e machinnan qu nos ta construi. Ta mas facil pa trese e clientenan nos fabrica pasobra nos no por transporta e machinnan electronico pa nan bai mira. Nos avionnan F-27 ta hasi tripnan di 100 te mil milla aunque tres aña pasá un di nan a bai Europa".

Ademas el a declara qu nan avionnan no tin bar a bordo, loque ta un cos masha poco comun e dianan aki den avionnan di negoshi.

Te algun aña pasá e viahenan di negoshi tabata ser limitá te na distancianan di 1500 milla. Awendia nan ta bula di costa pa costa di Merca y hopi biaha ta bai Europa, pasando riba Atlantico.

Un piloto di un compania asina a conta di con su hefe di usa e avion ora e tin qu bai California.

"Tin biaha qu un reunion ta dura te laat pe y e no tin gana di viaha den un avion comercial. Ora e caba cu su reunion, e ta bai dal un keiru y yega aeropuerto ora e kier. Nos ta spera riba dje y ora e yega a bordo, e ta tira un cabes".

"Simplemente nos ta habri e divan, paga lus y e ta bai drumi. Un biaha nos a baha, yena combustible, sin qu el a lanta. Ta e tipo di comfort aki un hefe grandi ta spera ora e tin un avion personal na su dispocion".

Un equipo di tres piloto ta na warda pa e ocasionnan aki di manera qu ora un piloto ta drumi, dos ta den cockpit.

E hefenan mes no tin mester di tin ningun sorto di miedu ora nan ta bula.

E pilotonan di e companianan aki den mayoria di caso ta especialista den bulamentu. Hopi di nan a bula cu companianan grandi of tabatin un training equivalente como piloto militar.

Ademas, un piloto privá asina mester tin otro dotenan, manera por ehemplo, un bon apariencia, e mester por hunga golf bon y no por ultimo, e mester por mix un bon martini, ora tin un bar a bordo. Y mescos qu antes, e por bira e confidente di e gran hefe, mescos qu chauffeurnan tabata un tempu.

Un piloto di 28 aña di edad pa un compania grandi a declara qu no solamente e ta bula avion di e compania pero qu e ta siña un otro job tambe ora e no tin nada di hasi.

"Cu mi edad mi no por sa un solo trabao y considerando mi edad mi ta gana 20.000 dollar pa aña, trahando suavemente. E cos aki no ta malu, pero mi hefe a duna mi un otro trabao ora mi no ta bula di manera qu mi por hasi algu otro ora mi no por bula mas".

Un otro cos qu el a siña como piloto, tabata hunga golf. Comoquiera qu su hefe ta un di esnan qu ta gusta hunga golf riba terrenonan dificil, hopi biaha nan a bula bai lugarnan masha leeuw caminda su hefe tabata den su elemento.

"Kere mi homber, pa bo pasa un bon tempu den e lugarnan atrasá sin un golf stick ta mescos qu disfruta di un harem mientras qu bo casá ta para mira".

"Y comoquiera qu un bon piloto no ta pasa su tempu sintá na bar mientras e no ta bula, bo por bien siña hunga golf".



Danny Kaye aki por ser mirá ta leun riba nanishi di su jet Lear, qu a ser construi pa viahenan comercial. Recientemente Danny a bula cu e avion aki rond Merca riba un gira pa UNICEF.

MUHER TABATA WARDA CADAVER DEN SU CAS

WASHINGTON--UPI--En vista di e welga di e medionan di transporte publico na New York, Lyndon B. Johnson a solicita legislacion cu ta ser aplicá na welganan cu ta menasa di causa "daño irreparable na interes nacional".

Den declaracion inesperá, contené den su mensaje di ayera nochi riba estado di union Johnson a bisa:

"Tambe mi ta pensa na pidi congreso pa studia medidanan cu, sin invadi autoridad local of estatal indebidamente, ta permiti nos trata e welganan cu ta menasa interes nacional cu daño irreparable den forma e activa"

Den fuente autorisá a ser informá cu cualkier proyecto cu gobierno manda congreso lo contempla situacionnan manera esun cu a paralisa e servicionan di transporte durante e welga na New York.

A ser informá tambe cu e ausencia di medidanan federal efectiva pa afronta un paro manera esun di New York a convence Johnson cu e leynan laboral mester di modificacion.

No tabata posibel pa sa di inmediato e procedimiento cu Johnson lo adopta al respecto, pero e expresionnan cu el a emplea den su mensaje ta amplia e terreno actual---amenasanan na seguridad y salud nacional--cu mester ser consdierá prome cu Johnson por busca un instrumento legal pa impedi e welganan.

Johnson kier ley contra welga

LECCE, ITALIA -- UPI -- Awe polis a detene un muher cu tabata warda cadaver di un mucha di nuebe aña den un cashi di paña. El a pinta e mucha color di oro.

Autoridadnan a informa cu señorita Addolorata Astore, di 54 aña di edad, religiosa fanatica, a cambia palabra repetidamente ora e tabata splica e forma riba cual e mucha, Luiggi de Matteis, a muri.

"Luiggi ta un santu y mi mester a pintele cu oro pa hibele pa Papa na Roma", el a manifesta, segun polis.

Luiggi a jega di hasi bromanan di su edad cu señorita Astore. E ultimo bez cu el a ser mirá bibu e tabata hunga cu otro muchanan trahando un popchi di sneeuw.

Ora e chikitu no a bolbe cas, su mayornan a sali pa busquele y finalmente nan a avisa polis cu a trata inutilmente pa hanja e mucha durante cincu dia. Finalmente nan a usa cachonan di polis cu a bai directamente na cas di señorita Astora cu tabata den un misa na unda nan a bai busque. Nan a pidiele pa habri porta di su cas y ela hasi esaki sin opone ningun resistencia. E cachonan a bai directamente na e cashi di paña.

PRESIDENTE JOHNSON A BISA CU MERCA LO SIGUI KEDA NA VIETNAM

Pa: Alvin Spivak.

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bisa ayera nochi den su mensahe anual na Congreso cu Merca no por scoge sino prosigui e guerra na Vietnam, "te ora cu e agresion ser detene", a menos cu Hanoi responde e esfuerzonan norteamericano di paz.

El a promete di continua sin tregua su ofensiva di paz, cuya a consisti di 300 conversacion priva cu amigonan y tambe cu adversarionan, Johnson a bisa Congreso cu su presupuesto pa e anja fiscal di 1967 lo requeri gastunan militar pa un balor di 58.300.000.000 dollar, lo cual ta representa un aumento di 4.100.000.000 riba e anja actual.

Den su mensahe riba "e estado di union", pronuncia durante su sesion conjunto di Camara y Senado, Johnson a splica algun detaye di su sondeonan di paz, pero a bisa cu "te ainda nos no a hanja contesta cu lo proba su exito of su fracaso".

Sin embargo el a añadi cu "te ora cu paz bini, of aunque no ta asina, nos curso ta cla". "E dianan por bira lunanan, y e lunanan por bira anjanan", Johnson a bisa, "pero nos lo keda na Vietnam mientras cu e agresion ordena nos di enfrente".

E presidente no a efectua ningun advertencia nobo ni ultimatum na Vietnam del Norte, ni tampoco el a bisa ki ora Merca por pone fin na su pausa den e bombardeonan riba e territorio ei, di cual awe ta hasi net 22 dia.

En cambio, Johnson a amplia su esfuerzonan di paz y a indica cu Merca, huntu cu otro nacionnan compromete cu e causa di paz na Asia, tabata spera ayera nochi "un contesta cu por trese paz".

Johnson no a aventura ningun conjecuta riba ki ora e contesta por bini, pero a reitira, na varios ocasion, e intencion firme di Merca di keda na Vietnam.

"Un nacion justo no por bandona e crueldad di su enemigonan na un pueblo cu a hunga su independencia y su bidanan bao di nos promesa solemne --Johnson a bisa --: un promesa cu a crece a traves di e compromisonan di tres presidente norteamericano".

Si tabata un nota optimista den e mensahe largu di e presidente lo tabata esun di su recapitulacion filosofica:

"Mi tin deseo, y asina lo mi trata, di caba cu e guerra. No obstante, mientras cu otronan ta amenasa nos seguridad y pone nos firmeza di nos creencianan na prueba cu fuego y acero, nos mester mantene nos firme y mira e promesa di dos siglo tembla. Mi no ta kere cu bosonan kier pa mi corre e riesgo ei. E di e creencia ei boso presidente ta tuma su forsa pa afronta e pruebanan cu ta warda nos".

E mensahe presidencial a ser dividi den dos parti basico, un referente ne programanan nacional interno pa 1966 y e otro ta concentra den e situacion internacional, especialmente e guerra di Vietnam.

Sin embargo, ambos aspecto tabata intimamente vincula, ya cu nan tema fundamental tabata cu Merca tabatin recursonan pa enfrenta e necesidadnan na Vietnam y pa sigui cu e obhetivonan di nan "sociedad grandi".

Johnson a rechaza e demandanan di algun circulo norteamericano pa Merca sali for di Vietnam. "Nos no tin intencion di duna Asia e conquista", Johnson a bisa. "Nos lo keda einan pasobra na Asia, y rond mundu, tin paisnan cual independencia ta depende di nan confianza den proteccion norteamericano. De cede ante e forsa na Vietnam, esei lo debilita e confianza ei, lo desminui independencia di hopi pais y lo stimula e apetito di e agresor. Nos mester bringa e ora ei den un pais, y despues na otro, of bandona un gran parti di Asia na dominacion di e comunistanan".

A continuacion, Johnson a informa riba loque Merca a hasi y riba loque nan por hasi pa keda lo suficiente fuerte, a fin di cumpli tur su compromisonan.

Mientras e presupuesto di defensa pa e anja fiscal di 1967 aumenta na 58.300.000.000 dollar, Johnson a bisa, tur e otro gastunan (no militar) di e presupuesto federal lo aumenta solamente na 600 millon dollar. E gastunan total pa e anja fiscal 1967 lo ta di 112.800.000.000 dollar, cu un deficit di 1.800.000.000. dollar.

E presidente no a bisa cuanto e forsanan di Merca na Vietnam lo ser aumenta.

Aunque e pasonan di Merca na Asia no a stop e agresion, Johnson a bisa, nan a evita exito di e agresion ei.



Esaki tabata e escena den Congreso ora qu presidente Johnson riba e podio na man robes, a tene su mensahe di "State of Union" antayera. -Radiophoto UPI-.

"E obhetivonan di e enemigo a ser pone fuera di nan alcance pa coraje di e norteamericanonan y nan aliadonan, y tambe pa e resistencia valeroso di e sudvietnamesnan, kende anja pasa a perde ocho di nan hombernan pa cada un di nos. "Ya e enemigo no ta cerca di e victoria. No tin motibo pa duda di e compromiso di Merca".

Declarando cu e ta desea di laga bon na cla "for di Hanoi te na New York" cu "no tin limitenan arbitrario pa nos busqueda di paz", e presidente a recapitula e posicion di Merca, tocante Vietnam:

"Nos ta atene nos ne acuerdonan di Ginebra di 1954 y 1962. Nos lo reuni na cualquier mesa di conferencia, nos lo discuti cualquier proposicion -- cuater punto of 14 punto of 40 -- y nos lo considera e puntonan di bista di cualquier grupo. Nos lo trata pa un cesacion di fuego awor of ora e conversacionnan cumninsa. Nos lo responde si cualquier lo disminui nan uso di forsa.

"Nos a bisa tur esaki, y nos a pidi y desea y warda un contesta. Te awor nos no hanja ningun cu ta demostra ni exito ni fracaso.

"Nos a hiba nos busqueda di paz na hopi nacion y pueblo, pasobra nos ta comparti e planeta aki cu otronan cual futuro, ta vincula na nos accion, y cual consejo ta necesario pa nos propio esperanzanan. Nos a hanja comprension y apoyo, y nos sa cu nan ta warda e anochi aki, cu nos, pa un contesta cu por trese paz".

E otro temanan di politica exterior cu a ser pone di relieve den e mensahe tabata:

-- El a retira su empeño pa sigui e esfuerzonan pa e desarme cu e prosecucion vigoroso di e propuestanan existente -- y otro nobonan -- destina pa logra control di e armamentonan y pa contene propagacion di e armanan nuclear.

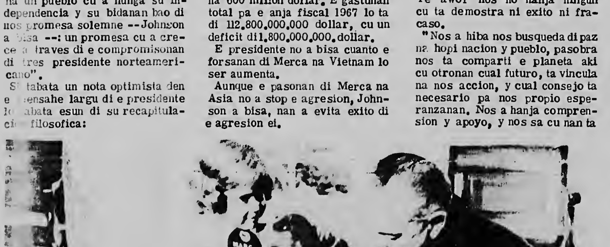
Lo tin esfuerzonan nobo di Merca na 1966, pa fortalece su relacionnan internacional, a traves di su compromisonan regional, manera esnan di Nacionnan Uni.

-- Directivanan nobo den ayuda exterior, incluyendo leynan di aplicacion internacional especifica y separa, cu e anja aki lo nifica mil millon dollar pa ayuda educacion di e hobennan di otro paisnan y pa combati e enferme dadnan. E presidente a propon tambe di a signa fondonan spe cial pa yuda e paisnan control nan crecimiento demografico.

-- Pone mas brug pa este c Europa, pidiendo autorizacion n Congreso pa suprimi e restric cionnan especial cu awor ta im pedi e incremento di e comerci entre este y oeste.

Johnson a conclui bisando cu forsa mas poderoso di mund actual ta "e insistente urgenci pa independencia nacional y a a ñadi cu "historia ta un band di libertad".

E historia no ta un fabor di u sistema of creencia so, a meno cu nan usa forsa pa e ta asin Pa esei no tabata necesar di defende e principionan basic ei di nos politica na Berli Corea, Cuba y awor na Vietnam".



Presidente Johnson aki ta keiru cu dos di su cachonan huntu cu Lori Wagner di cincu aña di edad. E mucha muher aki a nace mancaron pero por cana awor cu e ayudonan mecanico qu nan a construi pe. Tin aña nan ta tene un campaña pa muchanan mancaron y Lori Wagner a ser eligi como reina di e campaña aki. - Radiophoto UPI.-

Anja Nobo Lunar lo ser celebra na Vietnam

SAIGON--UPI--Forsanan di Merca lo uni cu e trupanan di gobierno sudvietnames den e cumplimiento di tres dia di cesacion di fuego, cu motibo di e "TET" of Anja Nobo Lunar chino, cu lo cuminsa dia 19 venidero.

E anuncio a ser hasi pa un vocero di e embahada di Merca. E comunistanan a manifesta den un transmision di radio cu su trupanan tabata proyecta un tregua di cuater dia durante e feriado di Anja Nobo.

E vocero estadounidense a bisa cu e 190.-000 soldanan norteamericano na Vietnam del Sur "indudablemente lo sigui e pausa di e vietnamesnan".

E agencia di noticia di gobierno sudvietnames a cita anteriormente riba e dia di declaracionnan di e hefe di forsanan arma, teniente general Cao Van Vien di cu forsanan sudvietnames lo hanja ordennan di suspende e fuego durante e mayor parti di feriado, por lo menos tres dia. For di varios anja, semper cu caracter informal, tabatin un tregua na Anja Nobo Lunar.

Pa otro parti, e accion esporadico y anuncionan nobo riba bajanan, a suma awe 31 comunista morto ne total cu a ser mata pa 8.000 solda australiano y norteamericano den un operacion di limpieza 40 a 50 kilometer na noroeste di Saigon.

E pausa den e ofensiva aerea contra Vietnam del Norte a drenta ayera su di cuater siman sin algun señal di reanudacion di e operacionnan. E observadornan a señala cu ayera nochi e presidente di Merca, Lyndon B Johnson, den su mensahe n Congreso riba estado di e na cion a promete cu trupanan nor teamericano lo continua na Sai gon "te ora cu e agresion stop Dos terrorista a lanza ayera no chi un granada contra un cuart norteamericano ne base di D Nang di Forsa Aerea, pero e ar tefacto a explota sin causa vic tima ni danjo. E terroristana a hui riba un motorcicle.

CANNES, FRANCIA--UPI--Ex rey Leopoldo, di Belgica a in gresa awe den hospital pasobra e a sufri lesionnan awe marduga al parecer leve, den un acciden te di transito.

Segun testigunan, e ex-monarc a ricibi lesionnan leve.

Su esposa, princesa di Rethy a parentemente a resulta ileso de e choke di su auto cu un otro cu su tres ocupantenan a ser cur den hospital.

E dokternan ta bisa cu e lesion nan di Leopoldo ta requeri pa sosega di cuater pa cincu dia Testigunan ta bisa cu e prince di Rethy tabata conduci e Fer ri real ora e accidente a sosod den interseccion di e caya D Serbes cu ca[illegible]s.

E vehiculonan a dal y e aut Ferrari a subi acera, precip tando contra showcase di un co mercio prome cu el a par

General Nazi responsabel pa morto di Anne Frank a ser detene ayera

a Nicolaus Staudinger.

MUNICH, ALEMANIA -- UPI -- E general nazi, esponsabilisá pa morto di Ana Frank a ser detee y lo ser husgá pa asesinato en masa, segun ninisterio publico di husticia a manifesta awe.

a añadi cu e ex mayor gene- l Wilhelm Harster, di 62 aña cuminsa e redada di hudieuw- n hulandes, cu a mata e auto- di "El diario de Ana Frank" arster tin e responsabilidad di orto di Ana Frank, fiscal Bene- kt Huber a declara.

ser detené tambe y husgá cu arster dos ayudante. Ta trata señora Gertrud Slottke, di 63 ña cu tabata algu asina mane- a "secretaria di morto", segun scalnan. Dr. Wilhelm Zopef,di 7 aña tabata e colaborador legal a yuda Hartser y señora Slot- ke opera e departamento di asun- nan hudieuw na Hulanda, duran- guerra.

arster a dirigi polis di seguri- ad y agentenan di espionaje na- i na Hulanda di 1940 pa 1943, scalnan a bisa. Pa añadi cu e edada di hudieuwnan cu el a po- e den movimiento a saca Ana rank di su refugio di Amster- am na 1944. E mucha muher a nuri na e campamento di morto di Bergen-Belsen. (correcto)

Harster ta acusá di complicidad den 83.000 caso di asesinato y di tentativa di asesinato di 317 mas. Señora Slottke ta acusa di complicidad den 93.328 asesinato, mientras cu Zoepf ta acusá di complicidad den 94.328 caso.

E detencion di nan tres a culmina un investigacion di hopi aña, realisá pa autoridadnan di Alemania Occidental y di Hulanda. Harster , cu a sirbi Adolf Hitler na Verona, Italia, despues di su gestion na Hulanda, a pasa seis aña den un prison hulandes despues di guerra. Ora el a sali na 1953, el a regresa Alemania y a tuma e cargo di principal asesor financiero di gobierno bavaro, pero na 1962, su pasado a bolbe persiguié.

Detencion y proceso subsiguiente di su ayudante Erich Rajakowitsch, realisá na Viena, a renova e presion hulandes pa un investigacion mas a fondo di pasado di Harster. Na mes tempu, gobierno bavaro a "hubila" Harster pa "razonnan di salud".

E fiscalnan a manifesta cu señora Slottke a traha como administradora di e oficina di asuntunan hudieuw di Harster. Zoepf a traha como abogado di e reparticion ey, cu tabata pone e ordennan di Hitler den ehecucion pa "un solucion final di e problema hudieuw".

E tres presunan ta den celnan distinto den e prison suburbana di Stadelheim. Prome cu fecha of lugar di e proceso ser fihá nan lo ser sometê na extenso interrogatorionan, pero Huber a expresa e speransa pa e huicio ser discutí e aña aki.

El a señala cu e tres ex nazinan " ta padece, manera mayoria di personanan di edad, dolornan chikitu, pero nada grave". "E hulandesnan -el a añadi -ta profundamente satisfecho cu nos procedimientonan. Mi ta spera so cu e proceso lo no causa ningun fraccion na e bon relacionnan di bisinjanan entre Alemania y Hulanda.

ULTIMO CHENS!
"NIEUWE FIGURATIEVEN"
awe y mayan den C.C.A.

MIEMBRO DI KKK KIER A MATA ESPOSA DI LBJ

WASHINGTON -- UPI -- Investigadornan di e congreso a afirma ayera cu un presunto miembro di Ku Klux Klan tabata proyecta di dinamitá e trein cu tabata hiba esposa di presidente Lyndon B. Johnson, den un viaje pa Mississippi na fin di anja pasá.

E homber a ser identifica como Louis Anthony Disalvo, di Waveland, estado di Mississippi. Riba un banki di e tesigonan di un investigacion riba Ku Klux Klan cu Camara di representante tabata realisa, Disalvo a nenga na contesta pa comenta riba e acusacion.

E acusacion sensacional a ser hasi ante e comision di Camara riba e actividadnan antinorteamericano pa e principal investigador di e organo, Donald Appell. El a puntra Disalvo si el a sugeri miembronan di Ku Klux Klan cu un trein den cual durante e campaña electoral di 1964 tabata viaja señora di presidente Johnson a ser dinamitá ora cu e tabata pasa riba un brug di Mississippi.

Disalvo a invoca e disposicion constitucional.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Reúnase hoy con personas que admire y respete y esto le ayudará a ser más próspero y feliz en el futuro. Hay una persona que puede ser una ayuda tremenda en su carrera.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Piense constructivamente y usa su intuicion para hacer el futuro mucho más impresionante. Trate los asuntos inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-

Pensar cuidadosamente en lo que sus socios esperan de usted le traerá mayor abundancia y perfecto entendimiento. Apóyelos en sus ideas. Diga publicamente lo que tiene en mente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Es bueno ahora que ayude más a otros y planee actividades más constructivas para el futuro. También es aconsejable que mejote su salud en este día libre. Ponga su hogar en orden.

LEO- jul. 23 a agto. 22 - Dia magnífico para reunirse con personas amables en algun actividad mutuamente agradable. Sienta esa asensacion de bienestar de estar reunido con buenos amigos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-En vez de criticar, escuche lo que tienen que decir los miembros inteligentes, posiblemente de más edad, de su familia inmediata. Coopere con ellos. Comience un ascenso en todos sus asuntos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Investigar temprano le dará la informacion que necesita y que le ha faltado en el pasado, haciendolo una persona más comprensible. Después salga a divertirse con sus amistades.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Un día excelente para estudiar su periódico en busca de ideas grandes de negocios, y también hablar con personas influyentes Haga de este un diá muy activo. Use su sentido común.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Es aconsejable que vaya en pos de sus anhelos personales, puesto que otros estan de un humor muy receptivo.

Las reuniones en grupos con particularmente buenas para usted hoy.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- La meditación será de gran ayuda en cual quier meta personal que usted tenga y las oraciones serán correspondidas en lo relacionado con las situaciones vitales. Sea más específico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Aprecie a esos amigos que le ofrecen buenos consejos constructivos, en vez de resentirlos Agradezca la verdad. Es conveniente que pague todas las deudas sociales. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comunicarse con algun individuo poderoso en este día significará que podrá consegur pronto un crédito mejor, si se expresa con propiedad. Sepa como manipular mejor todos sus asuntos.

DOS AVION DI FORSA AEREA MERICANO A CAI NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos avion di fuerza aerea estadounidense a cai awe riba un campo di batalla na 450 kilometer na nordeste di Saigon. Te awe mainta no a ser hanjá ningun rastro di nan shete tripulantenan.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa cu nan ta kere cu nan a ser tumbá pa fuego terrestre comunista pero el a añadi cu "nan no ta kere cu e dos aparatonan a dal den otro den laria".

Pa otro parti, aki na Saigon e generalnan sudvietnames ta prepara pa expone e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, ora e jega aki mañan, pakiko nan no ta gusta e presente ofensiva di paz di Estados Unidos.

Fuentenan fidedigna a bisa cu e militarnan sudvietnames a hasi un relacion escrita di su obhecionnan pa negocia cu e comunistanan, en preparacion pa un bishita di e embahador viahero norteamericano, Averell Harriman.

E bishita di Harriman a ser aplazá di diahuebs pa diasabra y a ser dicidi pa Rusk compañé pa e calma preocupacionnan di e vietnamesnan.

Bombarderonan di reaccion B-52 norteamericano a bula riba Vietnam del Sur prome cu awe mainta, y segun un portavoz a bisa, nan a bombardea un area sospechoso di Vietcong den e provincia di Quang Nam. Te awor ta conocí cu nan a mata 13 comunista.

Un portavoz militar australiano a anuncia awe cu un solda australiano a muri di stik y cuater a desmaya pa falta di oxigeno, ora nan tabata lastra nan curpa den un laberinto di tunnel di Vietcong, 48 kilometer na noroeste di Saigon.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

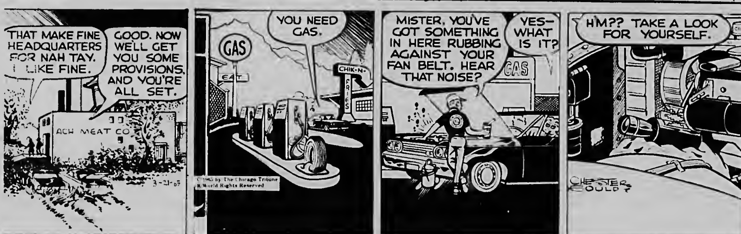
"E auto cu estilo completo ta bini di FORD

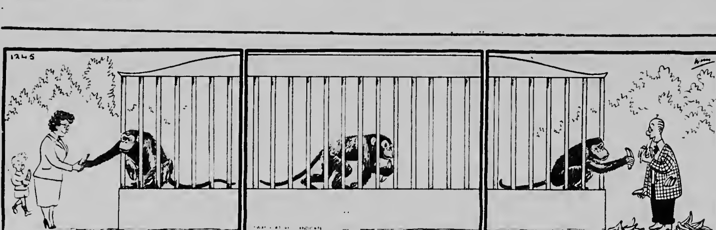


CISCO KID









SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. P.C.Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 17 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISTINCION PA C. WHITFIELD Y PADU "DEL CARIBE" LAMPE

PALM BEACH - Durante un gran anochi, Kiwanis Club di Aruba a instala oficialmente su directiva nobo cu recientemente a worde eligi.

KIWANIS LO NOMBRA GEZAGHEBBER HENRIQUEZ MIEMBRO DI HONOR

E instacion à tuma lugar diasa- ra ultimo durante un cocktail- arty y dinner den Papiamento oom di Aruba Caribbean Hotel.

directiva a anuncia cu el a icidi na nombra gezaghebber di ruba, sr. O.S. Henriquez, co- no miembro di honor di e club. r. Henriquez, kende no tabata resente na e reunion, pues lo ira e prome miembro di honor i e club.

Ademas di sr. Henriquez, ken- le a hanja e nombramento aki pa trabaunan cu el a haci pa e co- nunidad, tambe tabatin distin- cionnan pa srs. Clinton Whitfield Padu "del Caribe" Lampe. Sr Whitfield tabata presidente di Kiwanis pa un anja y su dis- tincion ta en relacion cu su ser- vicionan sobresaliente y valio- so pa Kiwanis y pa e comunidad di Aruba.

E distincion di sr. Lampe ta basa riba e servicio distingui cu el a rindi pa e comunidad arubano, principalmente riba e terreno cultural.

Durante un breve discurso sr. Whitfield a declara cu ta cu satisfaccion e ta pasa e presidencia di Kiwanis over pa sr. Roberto Lopez Henriquez, conociendo e capacidadnan di e presidente nobo. E orador a trece padilanti tambe cu Kiwanis club tin su lugar permanente den e comunidad di Aruba. Si ta tuma otro clubnan algun anja prome cu nan cuminza desplega nan accionnan servicial, e Kiwanis club di Aruba tabata mester di solamente seis luna di existencia pa a cuminza sirbi e comunidad. Sr. Whitfield a recorda e exitoso accion di "Milkathon" y e "X-mas party pa e muchanan. Sr Whitfield lo keda den seno di Kiwanis y lo tuma asiento den e "Foreign relationship commitee" di e club.

Pa e presidente nobo, sr. Lopez Henriquez tabata un honor grandi di por a worde eligi representante di un gran club. Manera Kiwanis.

E ta mira den 1966, un bon anja pa Kiwanis, y logicamente un bon anja pa e comunidad di Aruba tambe. El a expresa palabranan di gradicimento pa e eleccion di su persona como presidente.

E directiva nobo a keda instala cu entrega di certificado na e miembronan.

E directiva di Kiwanis ta consisti di e siguiente personanan: Roberto Lopez Henriquez, James Downey, D.V. Servage, C. Raghunath, Marciano Angela, Morris Serphos, Oscar Antoinette, Joe Trappenberg, Nick Shindeler.

Durante un di e proximo reunionnan di Kiwanis, sr. O. Henriquez, lo ricibi su certificado di miembro di honor.

DOS DAMA CU A BRINGA CU BOTTER TIN DI PAGA BOET

ORANJESTAD -- Ochenta florin di boet of diez dia sera contra M.P.G. y diezcinco florin of tres dia sera contra N.P.D., tabata e castigo cu huez a duna e dos damanan cu dia dieznuebe di agosto, anja pasa, a sinta un bochincha formal den un bar den Wilhelminastraat na Oranjestad.

M.P.G. di 27 anja, ta sirvienta den e bar den Wilhelminastraat, y N.P.D., di 32 anja tambe ta sirvienta, pero den un bar den Steenweg.

E dia ey nan dos tabata sinta den e bar ta dal " drinks" di brandy, e licor cu ta duna hende pep.

Na un dado momento un di nan a niza su glas y a tira e contenido den cara di otro. No tabata falta nada mas, y Colon a cuminza kima. E otro naturalmente no por a keda tras, y el a coge su glas y bisti e otro cune den su frenta. E bataya a cuminza. E otro glasnan y botter riba mesa tambe a converti den proyectilnan. Ora cu ya no tabatin mas botter riba mesa, un di e damanan a corre pasa tras di toonbank y for di aki el a sigi e bombardeo cu e gran cantidad di botter cu tabatin ey tras. Tabata un desorden di otro mundu. Botter tabata bai y bini y hende homber na carreda.

Un di e botternan a dal den e juke-box y a laga un danjo material di fls. 125.-- atras, mientras cu sanger tabata corre for di cara di un di e muhernan. M.P.G. no a presenta na raad.



Diabierne anochi sra. Joan Coronel-Peterson, door di corta un cinta na e entrada, a inaugura oficialmente e recien funda "Club Orquidea" den Weg Seroe Pretoe na San Nicolas.

Despues di e inauguracion e miembro di directiva, sr. John Hart, a expresa palabranan di bonbini na e concurencia y huntu cu e personanan aki el a brinda pa un bon futuro di e club, cual segun sr. Hart, awor por haci su trabau pa hubentud na un manera mas democratico.

Orquidea Cub, manera ya ta conoci, a worde funda despues di dificultadnan interno den Club Bonaire, cu tabatin como consecuencia cu hopi miembro especialmente esnan hoben, a bira lomba pa e Club.

Luego sr. Hart a introduci e presidente di Orquidea Club, srta Marva Wouter, kende ta e unico of un di e poco presidente femenino di un club o organizacion na Aruba.

Srta. Wouter a gradici cada hende cu a duna nan contribucion p'asina haci cu Orquidea Club por tin su propio dak riba su cabez. "E portanan di nos club no solamente awe nochi, sino tur ora ta habri pa bosonan," cu esaki e presidenta a clausura su corto speech.

Pa sr. Moises Sintjago, e ultimo orador, tabata un satisfaccion grandi di por a mira Club Orquidea den su propio club. Esaki ta di gradici entre otro na e union di e miembronan di Orquidea Club den nan mayoria a keda huntu y a traha pa realiza cion, di e planan. Prome cu e club por a worde habri, segun e orador, Orquidea mester a pasa den hopi dificultad, pero gracias na e cooperacionnan e plannan por a ser hiba al cabo. Pa tur cu a yuda, sr. Sintjago tabatin palabranan di gratitud, pero un gradicimento especial pa ministro L. Beaujon kende a duna su valioso cooperacion den percura pa e statutonan di Orquidea Club por a keda aproba den un corto tempu.

Entre esnan cu a asisti na e inauguracion, por a mira representantenan di gobierno central y gobierno insular, di polis, di e bond di trahadornan di Lago y di otro clubnan juvenil riba e isla. Pa basta rato despues di e inauguracion, e personanan aki a keda huntu pa pasa un rato ameno y divertido.

E foto ta mustra e momento cu sra. Coronel a pone e sker un banda, pa por a ricibi un boeket di flor for di un futuro miembro di Orquidea, Geraldine Buckley.

Hobennan di Aruba pa trabau na Hulanda

ORANJESTAD - Mayan merdia diezdos'or y binti lo bolbe sali un grupo di hobennan di Aruba pa Hulanda, pa bai traha pa e firma "Van Swaay N.V." na Den Haag.

Ta trata aki di e siguiente hobennan: Marcial Adolf Lacle, Willem Johan Rustenberg, Teodulo Filomena Semeleer, Florencio Andres Sneek, Benito Guillermo y Miguel Alfonso Marshall.

Awe tardi seis'or e hobennan aki y nan mayornan lo reuni den e sala di reunion di e "Inspectie van het Onderwijs" na unda nan lo hanja splicacionnan riba e circunstancianan di bida na Hulanda. E splicacion aki lo worde duna pa sra. Cristina van de Berg-De Freitas, sociaal werkster, y sr. Vingal di e departamento di asunto social y economico, y sr. Van der Slik di e firma Van Swaay.

VINAGER

"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

ABUSO DI TRAHADORNAN na Pacus y tienda y tambe algun otro impresanan ta tumando lugar ultimamente na Aruba sin misericordia. Varios keho por worde tendi, especialmente di e hendenan cu ta traha na pacus. Tin varios di e trahadornan aki cu ta traha sin por cobra nan salario debidamente manera ta worde ordena pa ley. Mi por bai asina leuw pa bisa cu tin algun comerciantenan na Aruba cu ta usando nan empleadonan como esclabonan moderno. Y esaki no ta exahera, ora cu bo tende y constata e abusonan cu ta worde cometi cu e hendenan aki. Ta tristo pa tende nomber di comerciantenan renombra y cu tin hopi anja ta traha y biba na nos isla, worde menta den e fila di esnan cu no ta paga y trata nan trahadornan manera mester ta. Apesar cu varios nomber a worde menta nami persona y algun peticion pa publica e nombernan, mi ta hanja mihor pa e momento aki ainda no bai asina leuw. Esaki por resulta cu un consecuencia malo pa nomber di nos comercio Arubano cu dia pa dia ta birando mas dependiente di cumpradornan di exterior. Pero ta un berguenza na cara di cada comerciante di nos isla y pa e camaranan di comercio y industria ora cu tin algun di nan miembronan ta comete tal actonan cu den siglo 17 tabata worde considera como algo normal.

Na fin di un luna, siman of quincena, tur hende cu ta traha segun e sistema ey pa un otro, ta conta cu e lo hanja su salario pa cual el a traha. Sinembargo tin empleado cu mester keda satisfecho cu loke e patron kier dune na e momento ey.

"Resto bo ta hanja despues."

Tal echonan por worde considera y clasifica como nada otro cu echonan di sinberguenzeria, echonan cu ta indica cu ainda tin clasa di patronan na nos isla cu kier exploita e clasa obrero. Tin di e trahadornan cu mester roga pa nan hanja loke ta legalmente di nan, ora cu nan mester di placa pa cuminda, panja, cas etc., pasobra e patron no ta paga nan salario manera debe ser.

Na fin di luna tin biaha e no ta hanja ningun cent. Ora e mester paga e cas cu e ta biba aden e tin di roga e patron pa e placa pa paga cas. Ora e mester paga corriente mes un cos. Y asina tambe ora mester di placa pa paga telefoon, awa etc.

Di tal manera e ta ricibi su salario na pida pida, segun e patron ta hanja ta bon.

Un otro abusamento cu ta worde cometi ta en coneccion cu trahamentu di "overtime."

Ora cu un trahador tuma aden pa e traha segun "overtime," esta oranan extra di trabao despues di oranan regular, generalmente e mester hanja un pago pa esaki ariba base di extra pago pa e oranan ey.

Pero manera mi amigo comentarista Janchi Tromp a bisa den su programma di television, tin un sistema nobo di "time-back." Un bunita palabra cu siguramente mester worde poni den e vocabulario di e abusadornan di e clasa obrero. Lugar di paga nan trahadornan nan oranan di overtime, nan ta duna nan oranan liber pa e oranan cu nan a traha.

Awor mi pregunta ta si e trahadornan aki ta hanja nan "time-back" double, pasobra en general overtime ta worde paga double. Mi ta duda di esaki, asina cu e abuso cu ta worde haci ta mas grandi cu e ta mustra na promer instancia. Mi ta kere lo ta un bon conseho na e departamento di Asuntonan Social pa haci algun investigacion ariba e asunto aki. Especialmente na San Nicolas parce tin un tereno hopi grandi unda e departamento menciona lo hanja hopi pa pone den su rapport "abuso di trahadornan."

Pesei mi conseho na e trahadornan cu ta kere cu nan patron ta haci abuso di nan ta, yama of acudi na Departamento di Asuntonan Social tel. 1451 of 1450 y lo bo ripara con liher tin abusamentu cu por yega na su fin.

Un otro conseho na e trahadornan di pacus y tienda, tambe otro empresanan ta ORGANISA BOSO MES DEN UN SINDICATO CU POR REPRESENTA BOSO NA UN MANERA HUSTO Y HONESTO.

En coneccion cu esaki lo mi kier a sita un parti importante di un Editorial tocante Leynan Social cual a sali den I.O.W.U.A. News di luna di Nov/December 1965.

"Esnan cu ta traha cu Lago no ta sinti mucho e efectonan directo di e leynan atrasa pasobra nos contracto colectivo (esta I.O.W.U.A.) den mayoria di casonan ta surpasa e minimo stipula den Ley. Pero que hubo di tur e obreronan cu no ta traha na Lago. Nan tambe tin derecho pa ser proteha pa ley contra abusonan y inhusticianan cual pa largo tempo caba ta worde haci na e obreronan.

Di otro banda nos mester reconoce cu e obreronan pafor di Lago cu no ta organisa, tambe tin un poco falta, pa e simpel motibo cu nan no tin un union pa sali na nan vanguardia y pa representa nan dilanti autoridadnan y dunador di trabao.

Esey ta un otro prueba cu sin union e obrero no tin voz; por consequencia su derechonan no ta worde proteha manera debe ser, y e obrero ta depende di e misericordia di autoridadnan y empleador." E editorial ta sigui mustra cu e obreronan pafor di Lago tin un poco miedo pa drenta un union pa motibo cu e dunadornan di trabao por tuma represailla contranan. E editorial ta termina bisando:

"PERO NAN NO TA COMPRONDE CU SIN UNION E EMPLEADOR POR TUMA ACCION TAMBE CONTRA NAN Y NAN POR HACI NADA INDIVIDUALMENTE."

Un pida editorial cu ta papia pa su mes y ta dal e clabo ariba su cabez. Mi no kier haci propaganda pa ningun union sindicato, pero mi sabi cu varios union a trata di organisa e trahadornan pafor di Lago y enberdad algun bon sindicato a worde forma cu a logra contractonan colectivo di hopi balor pa nan miembronan. Lastima cu e esfuerzonan di algun lidernan sindical pa logra mas unionan sindicato especialmente den e sector di hendenan cu ta traha na pacus y oficina te ainda no tabatin e exito cu e merece. Pero tempo lo mustra cu e obreronan den tur sector di trabao mester uni nan mes den un bon sindicato pa por combati abusonan cu ta tuma lugar de bez en cuando, manera den ultimo tempo den algun pacus y tiendanan.

ESTRELLA A BIRA CUARTO VICTIMA SIGI DI SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reaccion di San Nicolas Jrs den e segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse a continua diasabra anochi cu un merecido triunfo di cuater gol pa uno ariba nada menos cu Estrella, un di e mas fuerte contendornan pa e maximo titulo insular. Durante e promer rond e muchanan di San Nicolas a hunga nan shete weganan obteniendo apenas un punto pa medio di un empate cu Sportboys. Pa un bon rato e oncena tabata mustra manera un candidato pa e ultimo puesto, pero a surgi un reaccion den e segundo vuelta y despues di gana Tropicaal, Sportboys y R.C.A. awor nan a derrota Estrella tambe.

Aunke cu ya nan no tin chens mas di por yega na e puesto number uno, tog nan ta hungando un rol basta decisivo pa mira cual ta e equipo cu lo termina den e puesto ey.

Apenas cuater minuut di wega tabata tin ora cu un shot largo di Eddy Gomez bon coloca den skina a bati keeper Ale Geerman di Estrella pa pone San Nicolaas Jrs. adilanti uno pa cero.

Sin por penetra e defensa contrario efectivamente, e linea delantera di Estrella ta busca di sorprende cu shotnan largo. Maiky Rasmijn ta coloca dos sigi cu ta pasa algun meter over di gol.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando uno pa cero na favor di San Nicolas Jrs.

Atrobe cuater minuut cu wega ta aden, San Nicolas Jrs ta ataka cu exito. For di aladrechi a bin un voorzet cu Juancho Kock ta ricibi y lamtando e bala over di e keeper, e ta pone den gol pa aumenta e ventaha di su club na 2-0.

Den di 58 minuut di wega e delanteronan di Estrella ta forma bon combinacion. Nan ta penetra e defensa di San Nicolas Jrs y finalmente e bala ta bai pa Candida. Suerte tabata sigi cu lomba bira pa e delanteronan di Estrella.

Dos minuut despues un rapido avanse di San Nicolas Jrs ta trece e tercer anotacion. For di aladrechi Rene Beltrain ta pone voorzet cu linksbuiten Humphrey Cordelia ta contra mesora y duro aden batiendo keeper Geerman pa di tres biaha. Score 3-0 pa San Nicolas Jrs.

Un rapido contra-atake di Estrella ta produci e hugada di e anochi den e gol contrario. Te na apenas algun meter for di porta di gol e delanteronan ta trece e bala. Door di un di e delanteronan e bala ta worde lamta den direccion di gol. Keeper Jose Robles ta reacciona rapidamente y cu un salto e ta garra e bala haciendo un magnifica hugada pa tene su gol limpi.

Estrella ta trece e bala cu frecuencia ariba e mitad di nan contrario. Keeper Robles tin di actua cu rapides saliendo for di su gol y kitando e bala net for dilanti di pia di un rival e tin di haci un salto mortal den su esfuerzo pa desvia e bala.

Cu exito e defensa di San Nicolas Jrs. ta debolbiendo e avansenan di Estrella.

Den di 74 minuut, Juancho Kock ta haci un rush y ta pone shot lastra cu ta worde desvia door di keeper Ale Geerman den uitval. E bala ta dal contra di tubo di gol, bin back den tereno caminda Rene Beltrain ta contra duro aden y atrobe keeper Geerman ta debolbe e bala. Pero e biaha aki si ta imposibel pa e portero detene e segundo shot di Beltrain cu ta span e net pa pone e score na cuater cero pa San Nicolas Jrs.

Ya den e ultimo minuut, den un di su hopi esfuersonan pa salba honor sikiera, referi Jonchi Fingal ta constata un penalty contra di San Nicolas Jrs. Midvoor Maiky Rasmijn ta coloca su mes tras di cuero y tabata tin net tempo pa shot aden y salba honor pa su equipo.

Apenas e bala a drenta referi Fingal a fluit pa delaster biaha di e anochi.

Score final pues a bira 4-1 den favor di San Nicolas Jrs.

POSICION DI E EQUIPONAN.
Incluyendo e partido aki, e posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	WG	WE	WP	PTS
Dakota	7	2	-	16
Estrella	6	2	2	14
Jong Aruba	6	1	4	13
RCA	5	-	4	10
San Nic Jrs.	4	1	6	9
Sportboys	3	2	6	8
Tropicaal	2	1	7	5
Aruba Jrs	2	11	6	5



No, esaki no ta carnaval ainda y tampoco preparacion pa Carnaval pero mas bien "Dobbel Seis den Cabez," e show espectacular cual den su promer presentacion ya a atrae mas publico cu cualkier acontesimiento di carnaval te na e momento aki.

Nada menos cu siete cien persona a presencia e show di de Trupialen, Diasabra anochi ultimo na St. Anna School na Noord. Den e programma aki ta coopera un totaal di cien persona. Diarazon atardi cuat'or y mei den De Veer Theater, Diasabra anochi siet'or y mei den Parochie Club na Savaneta y Diabierna dia 28 di Januari pa siet'or y mei den Don Bosco Club na San Nicolaas, e Trupiaalnan lo ta presente pa demonstra nan "Dobbel Seis." Foto ariba: rumannan Jean, Roly y Donny Tromp den Dobbel Seis.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO · 16**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo ta worde paga durante malesa of accidente; circumstancianan particular.

1614c/N. 1638c 1. Sinembargo e obrero ta mantene pa un tempu relativamente corto su derecho riba sueldo stipula pa periodo, ora cu a concecuencia di malesa of accidente e tabata stroba di hasi su trabao, a no ser cu e malesa of e accidente inten-intencionalmente of pa su inmoralidad ta causa of ta concecuencia di un defecto fisico, pa cual e intencionalmente a duna e patron informaciónnan falsu na momento di sera e combenio.

2. Si den tal caso e ta ricibi un compensación of reparto na placa for di e ziekte- of ongevallenregeling of door di algun seguro of for di un fondo cual e participación a worde stipula den of ta resulta for di e combenio di trabao, e ora ey e sueldo ta worde rebaja cu e suma di e compensación of reparto.

3. Igualmente e obrero lo mantene su derecho riba e sueldo stipula pa periodo, pa un tempu relativamente corto, calcula na un manera husto, ora cu, sea a concecuencia di e cumplimentu di un di e obligación impone sin recompensa na placa pa un ordenanza general of pa gobierno, cu no por a worde cumpli den su ora liber, sea á consecuencia di circumstancianan asina particular cu a tuma lugar fuera di su culpa, e tabata stroba pa hasi su trabao.

4. Bao di circumstancianan asina particular ta worde comprende, pa aplicación di e articulo aki: dunamentu di luz di e esposa di e obrero tambe morto y deramentu di un di e personanan cu ta biba huntu cune of un di su parientenan of emparentadonan den e prome grado di linja recto sin limite y den di dos grado linja na banda. Di e mes un manera ta worde comprende bao cumplimentu di un obligacion impone pa un ordenanza general of pa gobierno uso di e derecho pa vota.

5. Si e sueldo ta stipula na placa na un otro forma na periodo, e ora ey e reglanan di e articulo aki igualmente lo ta aplicable, cu e comprendementu, cu como sueldo ta worde acepta e promedio di sueldo, cual e obrero, si e no tabata stroba durante e tempu ey, lo por a gana.

6. E sueldo sinembargo lo worde rebaja cu e suma di e gastunan, cual e obrero a spaar pa motibu cu e no a traha.

7. Di e reglanan di e articulo aki por worde desvia solamente den combenio sera por escrito of den reglamento.

EXPLICACIÓN.

E palabranan "pa un tempu relativamente corto" a worde tuma den e articulo aki, cu intencion pa indica, cu semper mester ta existi un tempu relativamente corto en comparación cu e empleo y cu juez por tene cuenta cu tur circumstancianan, de la manera cu lo por tin circumstancianan, di cual por hustifica cu un obrero ta ricibi un luna di sueldo pa durante e tempu cu e ta malu, mientras pa otronan, un dia di sueldo di malesa, por ta demasiado.

E palabra "malesa" den e articulo aki mester worde comprende "un circumstancia fisico di cual ta stroba cu e obrero no por hasi su trabao," de la manera cu dunamentu di luz cu su consecuencianan di acuerdo cu e regla aki, siguramente mester worde considera como malesa.

Un tempu relativamente corto den e ultimo caso aki a worde considera di ta, e tempu cu un muher salud pa motibu di dunamentu di luz, mester a keda sin bin traha.

Cumplimentu di un obligación manera den caso cu un obrero mester a pasa algun dia preso como consecuencia di un sentencia di juez, no ta un cumplimentu cu ta cai bao di e parti 3.

E tempu relativamente corto den e parti 3, a worde considera di ta un periodo cu sigun circumstancianan e por ta un tiki largu of corto, pero cu toch den principio e ta un periodo corto di algun ora y di mas largu algun dia.

Si nos waak e circumstancianan particular cu e articulo aki ta referi como ehemplo den parti 4, nos por conclui, cu e periodo aki ta un masha cortico.

Un N.V. (Compania por accion) cu paga su director durante un aña sueldo y ganashi, aunke cu sigun e articulo aki e no ta obliga pa paga sueldo ni ganashi, mas cu pa un tempu corto, a actua di acuerdo cu loke bon patronnan sa hasi, de la manera cu no ta existi motibu pa e accionistanan tira culpa (H.R. 31 januari 1947, N.J, 1948, no. 115).

E articulo aki ta stipula, cu si e obrero ta ricibi un suma como reparto of compensación for di un fondo pa motibu di malesa, anto e patron por rebaja e suma aki for di e sueldo.

3 SIMAN SERA PA HOBEN PROFUNDAMENTE ENAMORA PERO CU NO POR A CONKISTA CURAZON DI E MOSA

ORANJESTAD - Un cancion ta bisa cu no tin barrera c'un amor profundo no ta kibra. Pero un hoben di 23 anja, profundamente enamora di un mucha muher na Savaneta. a kibra un barrera robez Pascu anja pasa, ora cu el a skop y kibra un cantidad di "sunsash" di un porta di un cas, den cual e mucha muher tabata. Pa e hecho aki y tambe pa otro casonan di molestia causa na e senjorita, huez a sentencia e hoben, kende a laga amor hib'e muchu leu, pa cinco siman na Dakota, di cual dos siman ta condicional.

Pa basta tempo e hoben A.P. aki tabata tormenta e mucha muher, den su afan pa conkista e corazon di e mosa.

Varios biaha e tabata molestia e mucha muher door di yam'e na trabau. E mucha muher no tabata kier a tende nada di drenta cu e pretendor. Na un ocasion el a yega di manda e mucha muher cu un punjal den e pacus na unda e tabata traha y tambe a golpea e senjorita cu un pida heru den e pacus. Tur esaki a pone e mucha muher kita for di trabau pa evita mas escandalo.

E senjorita tabata di e firme conviccion cu e no a duna e "gai" ni un solo motibo pa a trat'e asina.

Ademas di esey e tabatin su mucha homber caba.

Pascu ultimo, den horanan di anochi e mucha muher aki tabata keda cerca famianan na Savaneta.

Te aki e hoben a yega, probablemente cu e idea pa por a hanja e caricia di e mucha muher, pero ora cu el a ripara cu no tin ho ni la, el a rabia y a cuminza bati e porta cu skop te cu e "sunsashnan" un por a wanta mas.
Desde e dia aki e asuntu a pasa pa huez.

Durante e tratamentu di e caso, e fiscal a pidi un castigu di shete siman sera, di cual dos siman tabata condicional cu un tempu di prueba di un anja. E fiscal, ademas, a pone e condicion cu e hoben aki no mag yega mas na e lugar na unda e mucha muher ta biba.

Huez a cambia e demanda di fiscal den cinco siman, di cual dos ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, y kitando e tempu cu ya e hoben a pasa sera desde 26 di december.

Pa e hoben kende mester a paga caro pa su esfuerzonan den trata na conkista corazon di e senjorita, nos ta spera cu e decir hulandes "Na regen komt zonneschijn un dia lo por bira cierto.

Trahadornan Antillano pa Balamundi tin hopi speransa riba nan futuro

Na e ciudad chikitu Huizen cu ta keda den cercania di Ijselmeer diezincu trahador Antillano a cuminsa un futuro nobo na e compania "Balamundi Nederland N.V. ". E fabrica aki ta forma parti di e sindicato mundial Balamundi, cu tin fabricanan na 24 pais di Europa, Merca, Australia y Sudafrica. Pronto, probablemente , mas trahador Antillano lo drenta den servicio na e compania hulandes di e sindicato. En vista di e gran expansion di e sindicato Balamundi, nos a pensa cu si lo no ta posibel den futuro pa construi un fabrica riba un di e islanan Antillano, cu bista riba mercado Sudamericano.

SINDICATO EXPANSIVO:

E sindicato Balamundi a nace di e fabrica di papel "Papeteries de Genval" cu a ser construi na 1904 na Belgica pa Auguste Lannoye. Cosnan tabata bai bon y a ser trahá principalmente riba fabricacion di kaftnan pa buki, tapijt etc. Na 1926 a ser construi na e ciudad chikitu di Huizen, e fabrica hulandes "Balamundi Nederland N.V." E fabrica aki tambe a bai, manera nos tabisa, dilanti.

Cuminsando chikitu, e fabrica a crece bira un gran complex di Fabrica na unda diferente producto ta ser producí, di e manera mas moderno y cientifico, tal manera tapijt den diferente variedad, papel pa muraya di vinyl; kaft di buki y otro productonan traha di vinyl. Hopi buki tin kaft di "balacron" produci pa Balmundi. Pronto lo ser habri na Doornik na Belgica un fabrica nobo, na unda, en cooperacion cu e gran firma mericano "Mohasco Industries Inc.," lo ser traha "getuft" tapijt. Actualmente "Balamundi Nederland N.V. " tin mas cu 1000 trahador den servicio.

Quizas ta un idea progresivo di nos pa sugeri cu nos ta spera cu den futuro e sindicato Balamundi lo dicidi pa construi un fabrica riba un di e islanan Antillano.

Ningun palabra a ser papia cu e miembronan di e directiva y ta un idea completamente propio. Nos ta puntra si cu ta existi algun posibilidad pa esaki. Gobierno Antillano y autoridadnan insular ta ofrece numeroso facilidadnan interesante pa stimula industrianan nobo cu lo ser trecé riba Antillas.

Na poco otro pais lo ser hanja tantu disposicion y cooperacion pa establecimiento di industrianan. Un otro punto tambe ta cu for di awor algun trahador Antillano por cuminsa tuma experiencia. Pa un tal sindicato mundial manera Balamundi, un di e islanan Antillano por bira e springplank pa apertura di un ataque riba mercado sudamericano. Ta simplemente un sugestion, pero ken sabi kiko por ser realisa den futuro.

YEGADA:

Despues di un bon viahe cu avion di KLM e trahadornan Antillano a yega aeropuerto di Schiphol . Probablemente e prome grupo di 15 trahador aki lo ser sigi pa otro grupo di 15. E presentacion cu clima hulandes no tabata nada agradable. Henter dia awa tabata basha di cielu.

En cuanto na e clima, den futuro e por bira mihor. Den e corredor di yegada e hobennan a hanja bonbini di e hefe di personal di Balamundi Nederland N.V, señor Van Gils y Ds. Mietes. Despues cu e formalidadnan necesario di imigracion y douane a ser cumpli , gracias na Ds. Mietes, nan a hanja un sweater y un jack cayente den un hokki na banda. E pasmentu di e panjanan tabata un poco dificil, pero finalmente tur tabata provisto di e panjanan.

Cu un bus grandi despues nan a bai Naarden, na unda e trahadornan Antillano a ser hospeda na diferente kosthuis.

Na prome instante, e grupo tabata satisfecho cu e kosthuisnan aki. E siguiente dia tabatin e bonbini oficial na e fabrica na Huizen.

BONBINI:

Na su manera Ds. Mietes a mustra e hobennan riba nan derecho y debernan di un manera agradable y a avisa nan principalmente



E showcasenan di e tiendanan di Naarden pronto a hala atencion di e Antillanonan.



Despues di yegada na aeropuerto di Schiphol e formalidadnan necesario mester a ser hasi.



Dilanti di e fabriekspoort di fabrica Balamundi na Huizen. Diariamente e trahadornan Antillano ta pasa dilanti di e poort aki.



...aarden tabata un forti, lo cual por ser mirá na diferente ...era e cañon aki riba.



E complex grandi di fabrica di Balamundi Nederland N.V., cu poco dia pasa a tuma algun trahador Antillano den servicio.

...eligernan pa cual ...pará.

...s di esaki e ad- ...directeur J.W. van ... a jama e hoben- ...nbini na nomber ...ctiva di e firma.

...ubraya, cu pa nan ... posibilidadnan pa ...ve na e fabrica.

...esea cu e trahador ...no lo gusta nan ... nobo. Dr. Mietes ...nan principalmen ...an scirbi nan ma- ... regularmente.

...e e paseo den e ..., esaki a hasi un ...npresion riba e ...an . E fabrica ta ...un sala di billar, ...cu e kantine .Tin ...cilidadnan tambe ... sport.

CONTACTO:

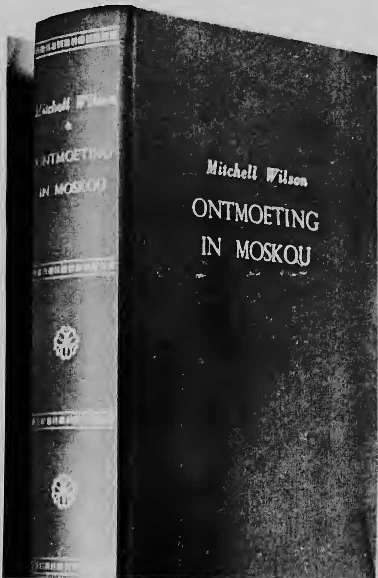
Precies enfrente di e complex Balamundi ta keda e establecimiento di Philips di Huizen, na unda tambe tin algun Antillano ta traha. Pues pronto e nobatonan lo tin contacto cu e "oldtimers" nan. A pesar di e tempu malu na nan yegada, hopi ta mira nan futuro cu speranza.

Aparte di e impresionnan qu nos corresponsal ta relata nos di tocante gruponan separá qu ta yega na Hulanda, nos a haña cu en general e Antillanonan ta supera e calculonan y esperansa qu autoridadnan Antillano a pone den nan, ora qu nan a inicia e proyecto di manda trahador Hulanda pa asina yuda alivia e sitiacion di desempleo na Antillas.

Sin duda alguno e propio trahadornan lo sigui tene nomber di Antillas haltu na Hulanda, recompensando asina e esfuerso qu di parti di autoridadnan a ser hasi pa yuda na nan formacion pa den futuro.



Hefe di personal Van Gils ta jama e trahadornan Antillano bonbini na Schiphol na nomber di directiva di e fabrica.



Kaft di e buki aki tambe, manera hopi buki na hopi pais, a ser producí pa Balamundi Nederland N.V.



Carl Hudson, Melvin Koeiman y Elsio Esse kier para si dilanti e kazerne di Naarden, pero nan no kier ta solda si den dje.



Presentacion cu nan hospita tabata satisfactorio.



nos bida social....



Diahuebs ultimo e conocido homber di ambulancedienst, sr. Joe Margaretha, a bai cu pensioen. Por bisa cu henter e cuerpo di ambulancedienst y gezondheidsdienst a lamenta cu nan fiel companjero di trabau mester a bai. Pero Joe mes a declara cu e edad di sesenta anja a ser alcanza, e cabeynan ta cuminza pinta, y esaki ta nifica cu awor si ta basta. Joe lo no bai sinta keto na cas, pero lo e keda move, aunke un poco mas calmo como cu mester paga extra cuido na e anjanan cu ta bini.

E foto ta mustra nos ora cu sr. Thomas Leest tabata dirigi palabranan di gradicimento pa e cooperacion di mas di binti anja cu Joe a duna e personal di e dos cuerponan menciona.

Na drechi por mira sr. Margaretha y den centro su esposa y un yiu muher y tambe e regalo, un toaster, cu e personal a regal'e como un recuerdo na tur e anjanan cu el a traha.

Mayan, 18 di januari, sra. Agnes Almari, di Mabon 9, ta spera na alcanza su 74 aniversario. For di awe su esposa Pedrito, su yiunan, yernonan y nietonan ta manda un caluroso abrazo di pabien pa sra. Almari cu su cumpleaños. Nos tambe ta haci uso di e oportunidad aki pa desea sra. Almari un diamars feliz mei mei di su famianan y a la vez nos ta pidi forza pa sra. Almari, di manera cu tur anja nos lo por sigi dun'e pabien, den e seccion aki.

PROXIMO MATRIMONIONAN

Den e dianan cu a pasa, e siguiente parehanan a duna man pa casa na oficina di Censo:

Jose Olindo Donata di Seroe Blanco y Grace Maria Werleman di Kas Ariba.

Antonio Jose Irausquin di Bubali y Marta Hilaria Maduro, tambe di Bubali.

Candido Croes di Angochi y Rosa Geerman di Kas Ariba.

Roberto Vrolijk di Bernhardstraat, San Nicolas, y Eulalia Wouters tambe di Bernhardstraat

Gilberto Feliciana di Ayo, y Nicasia Boekhoudt di Koeriboeri.

A NACE:

E ciudadanonan nobo cu a nace na Aruba den e ultimo dianan ta:

Erwin Louis, yiu homber di Louis Pablo Winklaar, di Mahuma.

Benigno Robert, yiu homber di Bertrando Geerman, di Papilon.

Richard Calvin Nicolaas, yiu homber di Maria del Carmen Kock.

Urnice Miriam Rack, yiu muher di Johannes Teodor Rack, di Julianastraat.

Adalgisa Ausia Ramona, yiu muher di Juan Erasmo Orman di Ponton.

Garrick Oswald Jacob, yiu homber di Osvaldo Maria Marchena, di Colombiastraat.

Jorge Luis, yiu homber di Pedro Julio del Rosario di Piedra Plat.

Miklos Ulrich Ernesto, yiu homber di Alexis Marinus Petronia, di Fahrenheitstraat.

Jessica Lisanne, yiu muher di Selma Fortunata Boekhoudt, di Julianastraat.

Silvia Gabi, yiu muher di Eusebio, Antonio Croes, di Guyabastraat.

Edward Raymond, yiu homber di Zennith Alphonso Bridgewater, di Juana Morto.

Roberto Adriaan, yiu homber di Adrianus Joseph Stolwijk, di Boerhavestr.

Milicente Gwendolyn, yiu muher di John Ceferino Jong, di Karawarastraat.

Luciano Julian, yiu homber d Celestiano Boekhoudt di Ayo.

Muriam Genoveva, yiu muher Herman Maduro, di Barcadera

Angelica Evania, yiu muher Anastacia Lucia Nibbs, di Butuc

Caspar Emiliano, yiu homber Raymundo Geerman di Picaron

Janine Zahaira, yiu muher di Hubert Donald Ponson, di Grenadaweg.

Richard Emanuel, yiu homber d Pascualita Maria Tromp.

Roy Edgar, yiu homber di Girigorio Tromp, di Seroe Biento

Un sincero felicitacion ta b pa Sr. Basilio Antonius Webb kende a recorda otro anja ma di existencia. Masha hopi feli citacion e ta ricibi di su esti mada mama Novita, di su wel Istela, rumannan Eliza; Eleuterio, y Edith, su primo, prima sobrino y sobrinanan, su swanan Ulpiano, Chico, Lorens, Ma y Andres, su cunianan, Jan, Nen Catan, su dos ihanan, Compe Chico y Stevan, Comer Chija su Amigonan di trabau, di Dominico Arends na Hulanda, s sobrina stima Jenny, felicitacion tambe di su estimada querida Leoncita Farro, su suegra Anita y suegro Chudan Farro. Finalmente ta bin felicitacion di famianan Webb, Farro Tromp y Gomez.

Den futuro nos ta spera na trece pa e lectornan di "Arubaanse Courant" mas di e caranan bunita, manera esun aki riba cu ta di Urnice Miriam Kock, di Julianastraat 9 na Oranjestad, kende ta un di e ciudadanonan nobo cu a yega Aruba na habrimento di e anja nobo. E rumannan mas grandi, Jennifer, Deborah y Gregory y tambe su tata Johannes y mama Rudolfina ta sumamente contento cu e yegada di un miembro nobo den cas. Tambe su madrina Eileen Goyla y padrino Julio Martis, ta expresa e deseo cu nan ahija lo crece bira fuerte mescos cu su otro rumannan.



PUERTORRIQUENJO A LOS UN TIRU BANBA DI CASA BLANCA

WASHINGTON - UPI - Un homber, quende a ser identificá como un homber loco qu a huy for di un instituto mental, ayera a los un tiru den aire, na solamente mitar caya for di Casa Blanca.

Polisnan a bisa qu Raul Rodriguez Torres, di 35 aña di edad, kier a hala atencion di presidente Lyndon B. Johnson di e manera aki.

Inmediatamente el a ser detene pa autoridadnan interroguele.

Torres, quende a nace na Coamo, Puerto Rico, a los e tiru pasobra el a "trata na diferente ocasion di haña pagonan di seguridad social y e kier a hala atencion di presidente Johnson pa su pedido", asina polisnan a informa.

Ora el a ser detene, tabata huntu cune, su casá Carmen un yiu di ocho aña.

Den su poder e tabatin un scope di jaag marca Enfield, mode 1917, di caliber 3O.

Polisnan a bisa qu Torres declara qu el a huy for di hospital psiquiatrico Holland Valley, den estado di New York Despues qu el a ser interrog el a ser traslada pa un hospita general di e distrito di Columbia pa nan examinele.

Torres tabatin un bordchie cana cune riba cual el a scirbi "Mi no gusta e cortenan mar cial ilegal, e condenanan ilega y e hospitalnan estatal ilegal Mi gusta Constitucion di Merca".

Polisnan a informa qu Torres a sirbi den ehercito norteamericano for di 1947 te 1949.



Recientemente a drenta enlace matrimonial den iglesia San Francisco na Oranjestad, sr. Sebastian "Toko" Tromp y srta. Sermira Colmenares. Bruid y bruidegom ta biba na Tanki Leendert y e ultimo ta hopi conoci riba terreno deportivo, Toko entre otro ta estelar back central di e equipo di futbol, Tropical, y ademas e ta activo tambe den e deportenan judo y softball. Na e pareha Tromp-Colmenares, ta bai nos mehor deseonan pa un eterno luna de miel. E pareha lo keda biba na Tanki Leendert.

CISCO KID





Busqueda pa peligroso asesino ta continuando

…NNOCK, Inglaterra - UPI - …lisnan ta sigui manda agen…nan na tienda, cine y encuen…nan deportivo cu e fin di lo…lisa e desviado sexual qu a …ta dos mucha muher chikitu.

…davernan di e muchanan a …r hanja den un schuur, banda …e ciudad aki.

… oficial policiaco qu ta dirigi … busqueda, Derrick Capper a …dena e agentenan pa vigila y …udia reaccion di individuonan … ta den sercania di caminda … hopi mucha.

"…los mester arresta e homber …, e ta masha peligroso", asina …pper a declara.

… a agrega qu ta masha bon …sibel qu tin un hende ta scon… e criminal cruel, quende su …ñanan mester tin mancha di lodo riba nan. El a sugeri qu talbes mama, of casá di e criminal ta scondiele.

Capper a bisa ademas qu tambe por ta un otro homber ta yudele quende tabata huntu cune.
Un di e hombernan aki a choca e mucha Diane Tift di 5 aña y Margaret Reynolds di seis aña mientras qu e otro homber tabata den auto huntu cune.
Polisnan ta kere qu por ta trata di dos homber comoquiera qu ayera un mucha muher di 11 aña a conta nan qu na november di aña pasá dos homber a ofrecele di hibele cas. E dos hombernan tabata den un auto bleeuw. E hecho aki a sosode banda di caminda nan a haña e dos muchanan asesiná y violá.

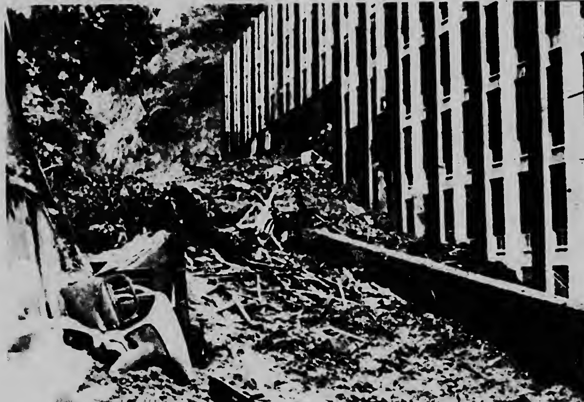
TA BENDE

Un cas situá na Rondweg 77, Dakota.

Pa mas informacion jama tel. 5092 y 5347.

DEAN RUSK A BAI SAIGON AWE

BANGKOK - UPI - E secretario di estado norteamericano Dean Rusk awe mainta a sali pa Saigon, pa un bishita di un dia pa continua e ofensiva di paz na Vietnam, cual campaña a ser inicia recientemente pa presidente Johnson.
Tin indicacion di qu Rusk y e enviado especial di Johnson, embahador Averell Harriman, lo tin qu desplega gran capacidad di persuasion serca e autoridadnan sudvietnames, quendenan ta casi abiertamente contra cualquier plan di paz di parti di Merca.



RIO DE JANEIRO--Un avalancha di terra casi ta tapa un truck cerca di e edificio di apartamento aki. Esaki ta resultado di e tres dianan consecutivo di awaceru cu tabatin na Rio. Cientos di persona a muri den e desastre aki, y miles a keda sin cas. Radiophoto UPI.

MINISTER VENEZOLANO A DESMENTI QU AVIONNAN SUPERSONICO CUBANO TA BAHANDO MUNICION NA VENEZUELA

CARACAS - UPI- E minister di Defensa di Venezuela, general Ramon Florencio Gomez, ayera a desmenti e acusacionnan di qu e guerrilleronan comunistanan qu ta actuando den e zona Oeste di Venezuela, ta ricibiendo arma y municion qu ta ser tresé cu avionnan supersonico for di Cuba.

"Nos forza aerea por enfrenta cualquier avion qu trata di viola nos espacio aereo", asina e general a declara den palacio di Miraflores.

E acusacion di qu avionnan estranhero tabata trese arma pa e guerrilleronan venezolano a ser expresa diarason pasá pa e congresista Democrata-Cristian Jose Zapata Luigi quende a bisa qu e vuelonan di e avionnan Cubano jet riba espacio aereo venezolano ta motibu pa cual Ministerio di Defensa tabata cumprando avionnan jet di caza F86 for di Alemania Occidental.

"Si diputado Zapata tin algun informe riba e avionnan cubano, lo mi gradiciele si e por duna mi nan", asina e minister a declara ora el a ser interrogá tocante e supuesto vuelonan di e avionnan cubano y el a agrega qu "mi no tin ningun informe di qu avionnan estranhero ta trese material pa e gruponan guerrillero aki nan".

"Marina y forza aerea venezolana constantemente ta realisa misionnan di vigilancia riba nos costanan y ta garantisa nos libertad".

"Si Ministerio di Defensa, forza aerea of marina tin algun conocementu di e violadornan di nos espacio aereo, inmediatamente nan lo a intercepta nan", asina Gomez a declara.

E acusacion di e congresista Democrata Cristian tabata bisa ademas qu Venezuela ta cumprando e avionnan jet F86 for di Alemania Occidental na un prijs muchu mas haltu qu nan ta bende nan cu otro pais.

GUAYANA ESEQUIBA RIBA MAPA NOBO DI VENEZUELA

LONDRES - UPI - E mapa di Venezuela qu a ser publica ayera pa e oficina di turismo di gobierno di Venezuela ayera den e suplemento di "Financial Times", ta mustra e territorio di Guayana Britanica como territorio venezolano.

E region en cuestion, qu ta ser reclama pa Venezuela -- Guayana Esequiba -- ta parse riba e mapa especialmente marca como parti di Venezuela.

Cuba lo bira sede di organismo liberador

…A HABANA - UPI - E confe…encia tricontinental, qu lo ter…ina awe mainta na e ciudad aki, … ayera nochi tabata continua su …eunionnan secreto, pero asina …es a sali na cla qu Cuba lo ta …ede di un organismo "Libera…or" qu a ser creá pa e dele…adonan qu ta participando na e …onferencia aki.

E organismo, qu lo ta formá pa diesdos miembro -- cuater pa cada continente -- lo tin e tarea di concreto, e movimiento liberador contra e paisnan "imperialista, colonialista y neocolonialistanan".

Cuba, segun a ser informa, no solamente lo ta sede central di e organismo, sino qu su secretario general lo ta un Cuba tambe.

E YIU MUHER DI UN CONDE

…ur e seriedad di su cara y di …u moda di haci a disparce. "Evy, …chi mi Evy!". Parce cu ta …wor numa e ta realizé, cu pron…o su jiu muher lo bandoné. E …onde ta braza su jiu muher …uro contra su pecho y ta purba … sconde su tristeza tras di un …inipi di wowo. Condesa Stauf…en tabata esun di promé pa ven…e su emocion. Su sinti a cuminza …raha normalmente atrobe. Si …vy cu Leopold mester casa, …nto sigur ningun acreador lo …ribi di insisti. Y ya cu nan lo …orma un famia grandi cu famia …Vengern, nan por wel di papia …rankil cu e jefe joven di famia …Vengern. Tur cos lo bay honra…amente. Esey no ta nifica si…uiera, cu mester roga pa regalo. …an por ofrece e bosque grandi, … cambio di placa. E nomber di … donjo mester worde cambiá, … por lo demas ningun hende mes…er haya sa algo. E temponan …rabahoso a pasa. E condesa ta …ala rosea pisá. Nan tur tabata …nasha balente, hopi balente mes. …Nan tur a tuma un decision y …uminza traha duro. Cu spaar…nento y trahamento duro nan a …rata di salba e pérdida di nan …ropiedad. Y awor e recompen…sa a jega. Atrobe e ta braza Evy. …Evy, mi yiu stimá. Awor bo no …n nodi traha duro mas y bo …or haya loke bo ta desea. Awor tur cos lo drecha atrobe". "Mama", Evy ta exclama, tratando di sonrei, pero en cambio e ta cuminza jora. E tabata tin mas gana di coy su mama hibé den un hoeki, pa asina conté tur e sufrimento di su curazon. Su wowonan ta brilla húmedo di e lagrimas. Su lipnan infantil ta temblando, y su curazon ta grita di amor. Na unda Andreas lo ta? Pakiko e no ta laga hende tende nada di dje? Lo a pasé algo? E ta permiti pa asisti ne recepcionnan festivo? E ta permiti pa duna Leopold su palabra, mientras cu kizas involuntariamente Andreas no por bin. Kizas el a haya un accidente y ta drumi den hospitaal? Of kizas el a bira malo di repente, y e ta drumi jen di kentura riba su cama? Su pensamentonan ta bruha completamente. Loke e ta haciendo awor, ta traicioná Andreas. Na e momento ey Condesa Stauffen ta pone su man riba braza di su futuro suegro. "Mi apreciable Leopold. Bo mester tin un poco pasenshi cu Evy. E ta asina joven aindal E no tin experiencia.
E no a conoce ningun mucha homber promé cu bo, cu tabata admiré. E ta hayé dilanti algo cu ta parcé enorme, y ta pesey cu e tin miedo. Mi ta pidibo, tene poco pasenshi cu né". Leopold ta sunchi su man. "Mi ta hurabo, cu lo mi percura pa actua den tur sentido cu cuidao y táctico. Evy lo no keda desilusioná. Lo mi corda riba su juventud y riba e manera reservá, den cual semper el a biba". Condesa Stauffen ta cana bau serca su esposo. "Mi a papia cu Leopold", e ta bisa, mientras e ta drey mira Evy cu un sonrisa maternal. Evy ta sintá bandi Condesa Wengern, y ta scuchando loke esaki ta bisando. "Mi ta kere, cu el a comprendemi. Evy lo pasabon serca dje".
Conde Stauffen ta sacudi su cabes un poco melancolico. "Mi no sa..... pero kizas e ta mucho jong. Nos mester a evita. Nunca Evy a jega di conoce un otro mucha homber. Ta con e por sa anto cu e stima Leopold mas hopi cu un otro? Ami no sa, pero mi ta haya, cu e no ta mustra asina tanto felis". Cu orgullo e Condesa ta hiza su cara den laira. "Karl-Dietrich, esey so tabata falta ainda. Bo tambe ta cuminza cu dificultad? Naturalmente cu Evy ta sintie bruha, pero esey ta masha normal. Sera conoci cu un otro mucha homber? Pakiko? Leopold ta excelente. Un homber cu experiencia cu conoce mundo bon. Serca dje Evy por sinja hopi c… "Un poco sonjador e tata ta …lmiti su cabes. "Pober Evy", e ta bisa. "Pober Evy. Un parha cu no sa siquiera kiko libertad ta, y cu lo worde carga di esun jaula di oro pa e otro". Condesa Wengern ta papiando di viahenan grandi, cu e lo bay hasi cu Leopold. Cu un propio boto nan lo bay viaha riba laman, y nan lo batiza e boto ey cu e nomber Evy. Personalnan escohé lo complacé cu cada deseo. Na tur parti di mundo lo tin amigos ta speranan, pa brinda nan un fiesta enorme di bienvenido. Andreas, Evy ta pensa, y e ta sonrei stranjo. Mi no tin gana di haci ningun viahe... si Andreas no ta cu mi. Tur su felicidad lo ta den un cas chikito, cu un cura chikito. Mainta lo e lanta bay traha, manera tur otro homber, y e lo tin tempo henter dia pa hasi e cas bunita pé. Anochi lo e bin cas bek y e ora e lo biba solamente pé. El a jega di mira hopi pelicula, cu tabata asina: dos hende, completamente nan so den un cas, felis, enamorá, y satisfecho. Condesa Wengern ta hala su cabes mas serca di dje y ta bisa: "Pero bo no ta scuchami mi yiu. Bo ta cansá?" "Cansá? Ami? No, mi no ta cansá. Dispensami...."
Condesa Wengern ta keda miré cu un mirada investigador. Di repente e no ta haya Evy su cara asina infantil, asina juvenil, sin experiencia y timido mas. Segun é, su cara parce esun di un muhe grandi caba y cu experiencia. "Evy, bo no ta sinti bon? Of.... kizas tin otro cos cu ta preocupabo". Promé cu Evy por contesta algo, Leopold ta bin serca dje. "Bo kier balia e wals aki cu mi Evy?" Naturalmente cu Evy no por nenga. E ta hiba Evy den e cuarto cercano. E vloer ta brilla di limpi y e lusnan di cristal ta refleha nan claridad den e hopi spielnan cu ta cuminza di e plafond y ta caba te na e vloer. Ta parce cu tin hopi pareha ta bailando eyden.

Evy ta sera su wowonan. E ta sinti cu e ta cuminza bira raar.

Kizas ta e champanja, of kizas el a come mucho poco. Pero Conde Leopold sa balia masha bon. E ta guié na un manera sigur. Te ora... cu di repente Evy ta sinti e vloer bou su pianan ta cuminza move. E Conde ta tene duro, pa evita cu e cay abou.

Mesora e ta hiba Evy na un sofa y ta pone drumi cu cuidao. Evy Mesora e ta hiba Evy na un sofa y ta poné drumi cu cuidao. Evy su cara ta palido y su wowonan ta será. Condesa Stauffen ta bin serca su jiu muher, cu un cara corrá y un trek disgustá riba su cara.





BUCHI ROBES



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 18 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Bestuurscollege ta pidi 67 mil florin pa traha local pa trahadornan di haf como banja y cambia panja

ORANJESTAD -- Den su esfuerzonan pa alza e nivel social di cada trahador, Bestuurscollege di Aruba den dianan cu a pasa a manda Eilandsraad un carta, den cual e Raad ta ser pidi pa duna su autorizacion pa un suma di fls. 67.000.--, cual lo sirbi pa construi un local pa e trahadornan di haf.

Den e carta na e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege ta informa lo siguiente:

"Segun un carta di dia 19 di oktober 1962, e sociedad "Union Portuario Arubano" a informa nos cu e miembronan di e sociedad aki a experencia durante hacimentu di nan trabau, cu ta necesario pa riba terreno di haf nan por hanja un local adecuado cu dak den cual nan por cambia panja, banja y come. Den e carta e sociedad ta suplica nos pa haci lo posibel pa un tal local, por bira disponibel.

Aunque directamente no ta keda na gobierno pa construi un tal local riba terreno di haf, tog nos a pensa di duna ayuda, locual nos a haci door di duna un pida terreno bau di condicionnan favorable den "bruikleen" na e Union Portuario Aruba.

Mas despues, segun un request di 1 juni 1964, e Scheepvaart Vereniging Aruba a dirigi su mes na nos cu e peticion pa haci lo posibel, pa den e termino mas corto posibel e territorio insular di Aruba percura pa e previsionnan menciona worde crea den e hafnan di Oranjestad y Barcadera na favor di e obreronan cu ta traha den e hafnan aki.

E scheepvaart vereniging a mustra cu como tal e ta e dunador di trabao, mientras cu su miembronan no tin trahadornan di haf fiho den servicio. E trahadornan ta traha pa diferente agencianan y companianan. Pesey no ta di spera cu esakinan lo bai traha localnan pa come banja y cambia panja.

Cu e desaroyo aki a mustra cu e peticion di "Union Portuario Aruba "lo a bin pega algun caminda. Aunque cu generalmente a worde y ta worde comprende cu e facilidadnan cu a worde pidi ta necesario no por indica un instancia, cu ta obliga na construi e localnan aki.

A base di consideracionnan social nos a tuma e libertad pa kita tur obstaculo for di caminda door di informa e scheepvaart vereniging Aruba cu nos ta dispuesto pa propone na Eilandsraad pa laga e territorio insular percura pa e localnan menciona, bau di e condicion cu e companianan di navegacion lo contribui cu un parti importante den e gastonan di explotacion di e localnan.

En relacion cu esaki Dienst van Openbare Werken a traha un "sketch" pa un edificio cu ta duna e facilidadnan menciona na un total di 120 trahador. E gastonan di e edificio aki, incluso e areglo, ta worde calcula na fls. 67.000.--.

E edificio aki por worde construi banda pariba di e edificio chikitu di Douane na entrada di haf.

E scheepvaart vereniging entretanto a informa nos cu e companianan di aviacion lo contribui den e gastonan di explotacion. E sistema riba cual esaki lo tuma lugar tin cu wordu detaya ainda.

Cu gusto nos kier a tende awor for di Eilandsraad si boso ta dispuesto pa construi un local cu facilidadnan pa come, banja y cambia panja den haf na Oranjestad na un costo di mas o menos fls. 67.000.-- y a la vez pa anualmente tuma un parti di e gastonan di explotacion na cuenta di e territorio insular.

Si boso ta di acuerdo, anto nos, asina cu esaki ta necesario, lo presenta un proposicion pa cambio di e presupuesto pa 1966.

En cuanto e haf di Barcadera nos ta di opinion cu no mester haci proposicionnan ainda. Asina cu tin un cantidad suficiente di trahadornan ta traha regularmente den e haf aki, anto previsionnan por worde tuma pa e haf aki tambe.

Finalmente nos ta pone Eilandsraad na haltura, cu e carta di "Union Portuario Aruba," fecha 12 november 1965, tin relacion riba loke a ser splica aki riba.



Diabierne ultimo tabatin otro ganador di e "Bono Popular" di Seguros Caracas na Aruba. E numero cu a sali premia tabata no. 665 y tabata den poder di sr. Orpiano Tromp di Oranjestad. E foto ta mustra e momento cu Orpiano Tromp (na robez) ta ricibi su cheque for di man di sr. John Bateman, representante di Seguros Caracas.

NIBIA MUYALE REINA DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD - Despues cu diadomingo atardi den Club Caribe na Camacuri, e contamento di e votonan cu a worde deposita riba e diferente candidatanan pa Reina di Club Caribe 1966 a tuma lugar, e resultado por a worde anuncia pa un cuarto pasa di seis.

E corona di Caribe lo worde carga e anja aki pa srta. Nibia Muyale, yiu muher di sra. viuda W.T. Muyale di Nassaustraat 164.

Manera custumber, e coronacion di e Reina lo tuma lugar riba e fiesta di aniversario di Club Caribe, cual lo ta dia 29 di januari proximo.

BRAZIL - Diasabra anochi diezun'or, un auto di famia a dal contra cura di un cas den Jarmanstraat na Brazil, lagando un danjo material di fls. 2500,-. na e auto y fls. 250,- na e muraya, atras. E choke aki ta debi muy probablemente na velocidad hopi haltu.

AUTO A DAL MUCHA MUHER DI DIES ANJA MATA DIASABRA

WILLEMSTAD--E fin di siman qu a caba di pasa tabata den señal di dalmentu di auto atrobe y e promer victima a cai den e accidentenan di trafico y aña aki ora qu diasabra atardi un mucha muher di 10 aña a ser alcansá pa un auto, di tal forma, qu el a muri casi directamente.

E desgracia aki qu tabata esun di mas serio a sosode seis' or di atardi riba Corrieweg, ora qu e mucha muher a crusa caya di tal manera qu e auto a dal e sin qu e chauffeur, un mucha muher di 21 aña, tabata por a evita e accidente.

E mucha muher, Modesta Inesia di 10 aña di edad, a ser enterrá ayera tardi.

Riba diasabra mes tambe, mitar di un di merdia, auto a dal un mucha homber di cincu aña qu a corre crusa caya onverwacht. Chauffeur di e auto mes a corre hiba e mucha hospital caminda el a keda interná pa observacion.

Den e accidente aki tampoco e chauffeur tabatin falta.



Modesta Inesia

DALMENTU DI 800 FLORIN

WILLEMSTAD--Un auto qu a keda sin duna preferencia na e crusada di caminda Caracasbaaiweg y Guayabaweg a causa un dalmentu entre dos auto di famia, qu a causa un daño material di 800 florin.

E chauffeurnan no a haña lesion personal.

MUCHA A CAI FOI PICKUP

WILLEMSTAD--Diasabra anochi mitar di ocho un mucha homber di 16 aña a subi den bakkie di un pickup qu tabata pará tras di West End pero el a cai afor ora qu e chauffeur a cuminsa corre

E chauffeur di pickup no tabata sa cu e mucha tabata riba e bakkie y a corre bai di manera qu e mucha a cai na suela, sufriendo herida na su cabes, braza y pianan. Tambe dokternan a consta un hersenschudding leve. El a ser hospitalisá despues di e accidente.

POLIS A PERSIGUI HOMBER CU TABATA CORRE DURU

WILLEMSTAD--Diasabra anochi un polis qu tabata corriendo patrulla a mira con un automobilista a hera di causa un desgracia na e rotonde di Saliña.

E homber aki no kier a duna voorrang y ora e polis kier a parele pa hala su atencion riba e fallo qu el a comete, el a dal aden y a corre bai.

E polis tambe no a perde pa gana y cu sirene pitando y lus corrá den top, a cuminsa persigui e automobilista, quende a alcansa un velocidad di entre 130 pa 150 kilometer riba caminda di Nieuwe Haven.

Na e rotonde na Biesheuvel e polis a logra para e chauffeur qu a corre pe y a hibele warda, mientras qu un otro patrulla a hiba e auto Rio Canario.

Ayera tardi tambe tabatin dos tipo ta pusta auto riba caminda di Westpunt. Polisnan qu a ser avisá, qu tabatin pustamentu a logra detene un di e chauffeurnan na Zegoe mientras qu e otro, den un Mustang color di oro, te awe mainta no a ser localisá.

E chaffeur qu polisnan a detene ayera a haña un procesverbaal.

DIRIGENTENAN SOVIETICO A REGRESA FOR DI NORVIETNAM

MOSCU--UPI--Dirigentenan haltu di Partido Comunista, a regresa Moscu ayera pa informa riba e desarrollo di e politica di Rusia na Asia.

E secretario general di e partido, Leonid Breznev, e ministro di relacionnn exterior, Andrei Gromyko , y e ministro di defensa, mariscal Rodion Malinovsky a regresa cu avion for di Ulan Bator, despues di un "bishita amistoso" na Mongolia, aparentemente exitoso.

Durante e viaje di regreso nan a hasi escala den e ciudad siberiana di Irkutsk pa recoge Alexander Shelepin, e principal ayudante di Brezhnev mescos tambe otro delegadonan sovietico cu a desempeña un mision importante di ayuda na Vietnam del Norte.

E delegacion di Shelepin a firma un pacto nobo di defensa cu e gobierno di Hanoi, lo cual ta indica cu e sovieticonan ta sigui rechazando e "ofensiva di paz" di presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

E delegadonan sovietico a bai Irkutsk diasabra pasá despues di un escala na Pekin y a pasa fin di siman den e ciudad siberiania mencioná.

Awe nan a cohe e avion special di Brezhnev procedente di Ulan Bator y a dedica restu di nan viaje pa informa e dirigentenan di e partido riba e situacion na Vietnam.

Nan ta spera cu na Moscu nan lo reuni cu e promer ministro Alexei Kosygin, cu a caba di regresa for di un viaje inesperá na India pa asisti cu e vicepresidente di Merca, Hubert Humphrey y cu e secretario di estado, Dean Rusk, entre otro personalidadnan.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Hanging Tree" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Revolt in the Big House" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Fastest Gun Alive" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Queen Christina" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Universe by Night" 18 j.

ARGO A SUPERA SEIBERLING

WILLEMSTAD -- Tabata reina hopi interes pa e encuentro entre Seiberling di clase A y Argo Indians di doble A cu ayera mainta a tuma lugar den stadion di Rif a continuacion di e torneo Beproma. Sam Jacobs a falla den su pronostico y tambe a hala su mes atras di e pustamentu cu el a menciona prome cu e wega. A cambio di esei el a tira un no hitter riba Seiberling y por poco a tira un no hit no run, pero dos error di su compañeronan a strobele den su intento pa hasi esaki.

NO HITTER DI SAM JACOBS

E wega riba su mes tabata hopi interesante ya cu e pitchernan Sam Jacobs y Antonio "Chikitin" Gregorius no kier a laga nada pasa pa sufri e derrota.

Tur dos ta domina e bateadornan cu ponche tras di otro te ora cu Argo ta presenta cu e carredanan necesario den tercer inning pa kibra e blanqueo y marca suficiente carreda pa registra un victoria di 7-1.

Den prome inning pitcher Sam Jacobs ta tira tres ponche riba e prome tres bateadornan Wawoe, Velder y Krips.

Chikitin ta trata di hasi igual trabao cu Sam , pero e ta poncha solamente dos bateador y soporta e prome hit di wega na man di Victor Elhage.

Esaki a bira cincu ponche den e prome inning.
Sam ta sigi cu su trabao potente riba monticulo y ta bolbe propina dos poncha pa hasi su total cincu, mientras cu den e segunda parti di e inning Chikitin ta poncha dos homber pa aumenta su total na cuater.

Tercer inning ta bolbe trece dos ponche riba nomber di e pitcher Estelar Sam Jacobs.

Tur cos a keda dicidi pa Argo den tercer inning ora cu no menos seis carreda ta ser anota incluso un grandslam homer di Sanin Daou.

Sam Jacobs ta hanja cuater bola sigi pa hit di Carlos Flores. Chu Halabi ta bati pa fielders choice y un error di Velder ta permiti Argo anota e prome carreda di e wega. E otro corredornan Flores y Halabi ta pasa pa tercer y segunda respectivamente.

Eddy Daou ta poncha, pero cu passball e ta alcansa primera y un carreda mas ta anota pa hasi e score 2-0.

Victor Elhage ta hanja pasashi gratis pa primera pa yena e tres skinanan y San Daou ta presenta cu e bola di suerte, colocando esaki tras di liña di corner den leftfield pa cuater carreda mas y e total a bira seis-cero.

Den quinto inning Argo ainda ta marca un carreda mas, e septimo, cual a resulta e ultimo di nan parti. Henry Daou ta enbasa riba cuater bola, mientras Barry ta hanja un deadball y ta ser reemplaza pa Malacia na primera como corredor di emergente.

Sanin ta connecta su segundo hit pa empuha e septimo y ultimo carreda.
Tras di otro e ponchenan tabata cai pa e dos pitchernan.

Chikitin Gregorius como prome homber na bate den cuminsamento di octavo inning ta pega fuerte liñetazo riba primera, cual ta pasa meimei di pia di Victor El hage y ta sigi su destino pa rightfield, caminda Gilbert Malacia tambe ta comete un error pa e bateador yega facilmente te tercera base.

Errol "Jouw" Schutte seguidamente ta bati pa fielders choice riba e shortstop Eddy Daou, quende ta localisa e bala, pero su tiru tabata un poco laat, di manera cu Chikitin ta anota e unico carreda di Seiberling. Esaki tambe a kibra e speransa di Sam Jacobs di tira un no hit no run riba e equipo di clase A Seiberling, cu a hasi tur loke nan tabata por pa evita binti ponche di e fuerte lansador Sam Jacobs.

Numeritonan final di e encuentro:
ARGO:
7 carreda, nuebe hit y 2 error. Pitcher Sam Jacobs a resulta esun ganador tirando 16 ponche y e mihor bateador tambe tabata Sam Jacobs cu tres turno y dos hit, sigi pa Elhage y S. Daou cu dos hit den cuater turno.
SEIBERLING:
1 carreda, 0 hit y 2 error. Pit cher perdedor Chikitin Gregorius

AUTO A BOLTU RIBA CARACASBAAIWEG

WILLEMSTAD-- Ayera mardugá tabatin un desgracia di auto serio riba e crusada di Caracasbaaiweg qu ta kita pa Montagne.

Un auto di famia den cual tabatin aparte di e chauffeur, cincu pasahero mas, a boltu debido na qu e chauffeur a tuma e birada na su man drechi, pa bini Punda, muchu skerpi.

Tur e pasaheronan a sali sin slá for di e accidente, pero chauffeur di e auto a haña un fractura na su schouder robes mientras qu su mannan a schaaf hopi.

E chauffeur a ser transportá pa hospital den ambulance. E auto qu e tabata maneha a keda totalmente destrui y e daño material ta ser calcula riba 4000 florin.



HANOI--Alexander Shelepin (na man robez) cabezante di e delgacion sovietico na Vietnam del Norte, ta papia cu presidente Ho Chi Minh durante un recepcion. Awe e delegacion ruso a regresa Moscu. E foto aki a ser saca pa un oficial chinees. Radiophoto UPI.

ORDEN PA TRUPANAN DI MERCA OBSERVA TREGUA NOBO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--General William C. Westmoreland, hefe di forsanan di Merca na Vietnam, a ordena trupanan di Merca awe pa nan stop cu e fuego durante e tres dianan y mei cu e tregua acordá den e guerra vietnames lo dura.

E cesacion di hostilidadnan, cu lo cuminsa diahuebs proximo, lo ser observa cu motibu di Anja Nobo chino. Esaki ta e di dos biaha cu nan ta declara un tregua den e guerra, den menos di un luna. E promer a ser concertá na Navidad, pero e guerrilleronan comunista di Viet Cong a viole casi ne promer momento.

E comandantenan di e forsanan alia na Vietnam a emiti ordennan similar ne comando norteamericano, segun un vocero militar a bisa. E ordennan, en general ta adverti e soldanan cu nan mester dispara solamente den defensa propio.

E ordennan di Westmoreland a ser duna, despues di a conoce esnan cu a ser emití dos dia pasa pa gobierno di Vietnam del Sur na su trupanan den igual sentido. E tregua lo cuminsa diahuebs merdia e lo dura te seis' or di atardi di diadomingo.

Entre tanto , nan a informa cu e forsanan di Corea del Sur a pone termino ne operacion cu a ser realisa durante un luna den e region di Tuy Hoa, den centro di e pais. Den e periodo ei nan a mata 473 guerrillero, captura 18 y detene 438 sospechoso.

E sudamericanonan a barri ocho zona, cu tabata ocupa pa e comunistanan.

Tambe den operacionnan di terra, pa otro parti, Vietcong a ataca e defensanan di e infantenan di marina durante anochi den cercania di e base di Da Nang. Tabatin intercambio di disparonan pero ningun baja.

E accion belico ya ta disminuyendo ya den casi tur e frentenan di Vietnam del Sur. Tin solamente informenan di encuentronan esporadico.

Un vocero militar a señala, sin embargo, cu elementonan di e prome division di infanteria di ehercito norteamericano a mata 22 guerrillero di Vietcong entre ayera y awe mainta tempran.

E operacion denomia Mallard, hasí pa infanteria di marina di Merca na sur di Da Nang, tabata continua den marcha tambe pero solamente nan a establece contacto cu e enemigo. Te ainda e operacion a laga un saldo di 26 comunista morto y 12 otro capturá, ademas di 115 detene como sospechoso.

Mientras tanto, e guerrilleronan di vietcong a realisa tres incursion sangriente den e promer oranan di dia, usando morteronan y armanan chikitu den afueras di Saigon. E ataquenan a sigui e bombardeonan di e aviacion norteamericano na un concentracion di guerrillero na oeste di Saigon.

E lucha mas recio a tuma lugar den e zona di e school pa oficialnan di reserva di Thu Duc, na norte di e capital sudvietnames Vietcong a cuminsa tira cu mortero promer i penetra den perimetro defensivo di e school. E defensornan a rechaza e ataque, liquidando 30 comunista. Nan no a hanja sa cual tabata magnitud di e forsa atacante.

Mercado Comun Europeo ta inicia un reunion di 2 dia na Luxemburgo

LUXEMBURGO -- UPI -- Ministronan di e seis nacionnan cu ta forma e Mercado Comun Europeo ta inicia awe un reunion di dos dia cu por difini suerte di e comunidad economico.

Si e conferencia lo caba den fracaso, e observadornan ta calcula cu e posicion lo keda den un posicion masha dificil of, quizas, definitivamente liquida.

E trascendental cuestion, pa trata den e sesion lo ta esun di e derechonan di e estadonan cu ta integra e mercado, o sea, te na unda cada nacion mester bai den formulacion di e politica di e union como tal.

E conflicto en cuestion a enfrenta Francia cu su cincu asociadonan, y nan ta, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo.

Francia tabata boicoteando e mercado durante seis luna pero awor el a desisti di su actitud y lo asisti ne reunion di awe.

E presidente frances, Charles de Gaulle, a splica cu e mercado a bai pa un linea cu un gobierno di tipo internacional y pa esaki, Francia a dicidi di boicotea e referido.

E resultado di e accion aki tabata e virtual paralizacion di Mercado Comun, organizacion cu e duna e continente bieuw anjos di gran prosperidad economico.

Si nan no logra un acuerdo den e reunion cu ta cuminsa awe, Francia por bandona e mercado definitivamente y e cincu paisnan restante mester dicidi si nan lo keda asocia como grupo apart of si nan lo uni na Gran Bretaña y otro nacionnan europeo cu no ta forma parti di e bloque comunista.

Den e reunion nan lo discuti ademas e resolucion di De Gaulle di retene e poder di e veto. E Carta di e Mercado ta bisa cu e decisionnan mester ser tumá pa mayoria, cuminsando for di e anja aki.

Tambe e proposito di De Gaulle pa retira e comision ejecutivo for di mercado lo ser abordá.

Aunque esun mas mihor ta pa adopta un actitud demasiado inflexible contra e postura di Francia, lo cierto ta cu e otro paisnan di e mercado ta parse di ta cansa caba di e exigencianan di Paris, a juicio di e observadornan. E desenlace por ta fatal.

ACTIVDADNAN DI CARNAVAL JUVENIL TABATIN EXITO

ORANJESTAD - Durante ultimo fin di siman e comite juvenil di carnaval a organiza dos evento pa obtene fondo pa celebracion di e carnaval di e anja aki.

E prome tabata e autosterrit cu a start for di Club Estrella na Santa Cruz. Segun e presidente di e comite, tabata existi un asistencia regular pa e sterrit cu a worde corri riba camindanan den bon condicion.

E resultado di e rit tabata e siguiente:

1. Srs. Roeloffs Valk y Van Eijck cu ningun fout, den 142 minuut y 30 strafpunten.
2. Srs. L. Heronimo y M. Iraussquin y S. Essed.
3. Boy Croeze
4. P. den Hage y esposa.
5. Rufo Thiel.

Ademas tabatin un prins especial e participante cu e resultado di mas malo. Esaki ta baipa sr. W. Palada y esposa cu 1 fout, corri den 255 minuut y 1120 strafpunten.

Despues di e rit e participantenan por a balia riba musica di "Estrella musical," E baile mes a resulta un gran exito.

Diadomingo anochi, e comite juvenil a organiza un show musical den e teatro aire libre na Ser'i Noka.

Mas o menos dos cien hende a goza di e actuacion di hopi artistanan local manera: "Duo Las dos generaciones," "Trio Elma," Merle y Fariba Luidens, Lilian Thijssen, Vicente Arends, Los Juveniles y Los Canarios.

E maestro di ceremonia Ito Tromp, manera custumber, a haci un bon trabau tras di e microfono.

DIESHETE HOBEN DI ARUBA PA "DE CIRKEL N.V."

ORANJESTAD - Dia 13 y 14 di januari tabatin atrobe un grupo di trinta solicitantenan cu na e departamento di asuntonan social y economico a worde entrevista pa srs. J. de Leuw y C. Willems, representantenan di e firma Cirkel N.V. na Hulanda.

Diezshete di e trinta hobennan aki a worde acepta en principio. Si e solicitantenan aki pasa tur e testnan cu bon resultado, nan lo sali mas o menos mei mei di februari pa Hulanda.

Mariniers di Aruba awor tambe campeon den tiramento na Antillas

ORANJESTAD- Despues di a resulta ganador di e campeonato di marina anja pasa, mariniers-kazerne Savaneta, den e siman cu a caba, a obtene tambe e titulo di campeon antillano den tiramento cu skopet y pistool.

E encuentronan cu a tuma lugar durante cinco dia na Corsow, tabatin un resultado sumamente emocionante. E mariniernan di Savaneta a duna tur loke nan tabatin pa por a trece e titulo Aruba. Door di nan preparacion excelente den e ultimo simannan y e entusiasmo cu cual cada integrante di e team a participa, hasta e viahe incomodo cu e bapor, no por a stroba nan di conquista e titulo.

E resultadonan tabata e siguiente

SKOPET
1. Masalt (sav)
2. Besse (Suff)
3. Mars (Sav)

PISTOOL
1. Masalt (Sav)
2. Doorman (Amstel)
3. Hendriks (Suff)
4. Krause (Sav)

TUR DOS ARMA
1. Masalt (Sav)
2. Krause (Sav)
3. Scheien (SQ. 1)

Di e manera aki Savaneta a conquista e premio pa e mihor team.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Gov't Information service
6.45 Papiamento news
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sports news
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 English news
9.00 77 Sunset. strip
10.00 Dutch News
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

"IMPERIAL-II" A COMPLETA SU PROMER VIAJE

NEW YORK -- UPI -- "Imperial II", carguero nobo di e Linea Chilena, di 5.900.000 dollar di balor, a completa su promer viaje ne haf aki cu un cargamento di auto for di Japon, segun e empresa a anuncia.

E barcu ta e segundo di un serie di cuater igual cu e empresa chileno ta dedica na un servicio di expreso entre e hafnan di Atlantico y di e costa occidental di Sudamerica.

KOUFAX A SER ESCOHE ATLETA MASCULINO DI ANJA

NEW YORK -- Sandy Koufax e sensacional pitcher zurdo cu a enfrenta bateadornan di liga mayor y imponiendo un record di ponche, tabata e deportista cu a hanja mayoria den e eleccion pa e atleta masculino di anja cual a ser hasi pa un firma di prensa norteamericano.

E pitcher di 30 anja di Los Angeles Dodgers a ricibi 224 voto pa e prome puesto di un total di 303 pa editornan deportivo y comentaristanan.

Riba un base di tres punto pa cada voto, dos pa e segundo, y un pa tercer, Koufax a alcansa e total di 778 punto. Bill Bradley e estrea di basketball tabata na un distancia basta grandi na e segundo puesto cu un total di 153 punto, sigi pa Gary Player di South Africa, ganador di e titulo di Open Golf cu 152 punto.

Na anja 1963 tambe Koufax tabata e atleta masculino mas destaca. E unico otro atletanan cu dos biaha a ser escohe den e eleccion ta e estrea di tennis Don Budge na 1937 y 1938 y e golfista Byron Neslon na 1944 y 1945.

Koufax a poncha 382 bateador temporada pasa, superando e record di 348 cu a ser establece secutivo. Ademas el a lansa su cuarto wega no-hitter cu a bira un record pa Grandes Ligas.

Koufax, un nativo di Brooklyn y ta biba na Studio City na California a gana dos wega di serie mundial, incluso e septimo durante cual el a blanquea Minnesota 2-0, ponchando 10 di e temible bateadornan di Minnesota. El a gana e premio di Cy Young como e pitcher mas sobresaliente den liga.

Bradley un hungador destaca den e temporada regular, a manda Princetown den semifinal, prome cu nan mester a baha cabes pa Michigan.

Durante su actuacion como colegial el a pone un record di 58 punto den un encuentro contra Wichita. El a termina su actuacion cu 2503 punto, e cuarto mas haltu di tur tempu entre hungadornan estudiante.

Durante temporada 1964-65 e tabatin un averahe di 30,5 pa 29 wega y a termina tercer den scorementu.

pa Bob Feller di Cleveland na anja 1946.
E pitcher zurdo di Dodgers a gana 26 wega y a perde ocho y a encabesa Liga Nacional den e departamento di carreda limpi cu 2.04, pa di cuater anja con-

SAITO A VENCE MANNY Y ELIAS PA DECISION

TOKIO -- UPI -- E hapones Katsuo Saito a infligi e norteamericano Manny Elias su segunda derrota consecutivo den ringnan hapones, venciendo pa decision unanime den un pelea di dies round celebra ayera nochi den Korakuen hall di Tokyo.

Elias cu ta figura como number seis den ranking di Asosiacion Mundial di boxeo di e categoria peso gallo, no por a enfrenta e velocidad di Saito cu ta figura na e octavo puesto den e mesun ranking.

Saito, quende su estatura ta supera esun di Elias pa 12 centimeter, a saca probecha di e ventaha aki y a alcansa su rival cu slanan duru di man robes na su cara y curpa.

E unico caida di e pelea a ser registra den septimo round, den cual e referee Hiroyuki Tezaki a duna Elias e conteo reglamentario di ocho.

E referee Tezaki y e hues Seiji Ebine a duna Saito e victoria cu 47-46 y 48-46 respectivamente, pero e huez Nicholas Pope Norteamericano a adhudica e pelea na Elias cu score di 46-45. Saito di 22 anja a pisa un poco mas cu 54 kilo y Elias di 29 a pisa exactamente 54 kilo.

BOSCH TA CRITICA CORRESPONSALNAN DI PRENSA

SANTO DOMINGO--UPI--E ex presidente Juan Bosch a pidi e presidentenan di e senadonan di Chile, Peru, Uruguay y Venezuela pa designa comisionnan pa observa loque el a califica "situacion catolico" den e pais aki. E ex mandatario ta critica e corresponsalnan di prensa y ta acusa nan di confundi e opinion mundial aserca di e "situacion caotico dominicano", na unda autoridadnan militar y politico ta "rebelde" ante e poder civil den presencia di e organisacion di e estadonan americano (OEA). Den declaracionnan adicional pa Listin Diario, Bosch a señala: "Nos ta yamando atencion di mundu latinoamericano y europeo riba e situacion dominicano". Mi ta expresa tambe cu "den Republica Dominicana no por papia di eleccionnan mientras e personanan no por eligi e caya na unda nan mester cruza ni e ora riba cual pa un lugar y a confundi nan cu otro.

El a afirma tambe cu den interior di e pais "algun hefe politico a encarcela funcionarionan civil y a pone na su lugar otronan".

Finalmente el a bisa cu "e pais no por sigui biba den e situacion aki".

RUSK Y HARRIMAN A YEGA AGANA

AGANA -- UPI -- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk y e embahador especial di Merca, W.Averell Harriman, a yega awe tardi aki nan ne base Andersen di Forsa Aerea riba e isla aki.

E funcionarionan haltu a papia cu un di e tripulacionnan di e superbomberdeorenan B-52, cu ta bula for di Guamye na Vietnam pa ataca e obhetivonan den territorio di Vietnam del Norte.

Rusk y Harriman ta viaja di regreso na Merca despues di a hiba a cabo esfuerzonan serio pa logra pa nan entabla negociacionnan di paz pa Vietnam. Ambos lo sali majan, diamars, mainta rumbo pa Honolulu.

Rusk y Harriman a cumpli un bishita di casi un dia na Filipinas pa expone e disposicion di Merca pa inicia conversacionnan di paz na Vietnam.

Nan a bisa, sin confirmacion, cu Harriman ta parse di ta sintie malu.



SAN JUAN -- Moires de Soto Martinez (na man robez) consul dominicano aki nan, ta papia cu e promer grupo di militarnan cu a ser expulsa for di Republica Dominicano. Di robez pa drechi nos por mira Coronel Domingo Gallardot, Jose Fernandez Malagon, Emilio Ludovico Fernandez, Pedro Alvarez Holquin, y Armando Sosa Leyba, asistente special di presidente Hector Garcia-Godoy, Buenaventura Garida ta na man drechi. Radiophoto UPI.

DECLARACION DI SENJORA GHANDI TOCANTE ACUERDO INDO-PAKISTANO

Pa: John E. Barton.

NUEVA DELHI -- UPI-- Señora Indira Ghandi, cu tin masha hopi chens di converti den e promer muher india cu lo ocupa e cargo di hefe di gobierno, a declara awe cu e acuerdo di Tashkent -- entre India y Pakistan -- ta un paso adelante pa solucion di e disputa riba e dominio politico di e estado di Cachemira.

E yiu viuda di e ex promer ministro cu a muri Jawaharlal Nehru a manifesta ne periodistanan cu e ta spera cu e acuerdonan di Tashkent lo ser cumpli fielmente riba e fechanan prescribi.

E declaracion di Tashkent ta suscribi, oranan promer di su morto, victima di un ataque di curazon, ta dispone retirada pa 25 di februari di trupanan indio y pakistano cu actualmente ta den e zonanan fronterizo.

Interpele riba si e tin suficiente apoyo pa ta e tercer promer ministro di India -- despues di su tata y Shastri -- señora Ghandi a responde cu ainda ta demasiado liher pa por contesta.

Pero 12 di e 16 principal ministronan indio a declara ayera cu nan lo apoya e aspiracionnan di señora Ghandi. Gulzarilal L. Nanda, promer minister interino den dos oportunidad, a raiz di e fallecimiento di Nehru y di Shastri, y e ministro di defensa Y.B. Chavan, nan a acorda na brinda nan apoyo na señora Ghandi, na lugar di participa den e contiende politico pa jefatura di gobierno.

E "partido di congreso" cu ta na poder, lo reuni diarazon pa eligi entre e dos candidatonan.

"E mas importantenan pa India -- señora Ghandi a expresa ne periodistanan -- ta pa mantene bon relacionnan cu nos bisinjanan, un di cual ta China, cu tabata un amenaza pa nos."

Pa señora Ghandi cu tin 48 anja, e problema interno mas grave cu su pais ta confronta, ta "e educacion den e entido mas amplio di e palabra." El a agrega cu e aspecto mas dificil di e problema ta "e educacion den e entido mas amplio di e palabra." El a referi ne hecho di cu hopi agricultor indio ta contra.

Señora Ghandi ta kere cu hasiendo un gran esfuerzo India por yega na autoabastece den materia di productonan agricola, pero pa e momento e ta considera cu e tin mester ayuda estranhero.

Nicaragua lo firma un acuerdo cultural cu Mexico

MANAGUA--UPI--Presidente Rene Schick a anuncia cu Nicaragua lo firma un acuerdo cultural y di asistencia tecnico cu Mexico, na tempo cu e tabata agasaja presidente di pais bisinja menciona, Gustavo Diaz Ordaz.

E promer mandatario mexicano a yega Managua ayera continuando su gira pa Centroamerica y Panama, y a hanja e bienvenida mas entusiasto cu nan ta corda den historia di Nicaragua.

Profesionalnan, maestronan y estudiantenan nicaraguense a canta himno nacional di Mexico y nan a saluda Diaz Ordaz ora nan a bishite den oranan di atardi na Cas presidencial.

E maestronan a entrega e presidente un medalla di oro y un pergamino.

Shick a bisa cu e ta sintie satisfecho pa e recibimento cu nan a dune ne capital. Esaki a declara cu e ta sintie emociona y gradeci.

Diaz Ordaz a yega aeropuerto di Managua ayera 10.05 a.m. entre e aclamacionnan y gritonan di e multitud. Miles di e scolar a bai aeropuerto cu banderanan di e dos paisnan.

Nan a rindi ne presidente mexicano e saludonan protocolar di rigor, y tantu e bishitante como Shick a pronuncia discurso.

Shick a expresa cu Diaz Ordaz tabata "e embahador politico di e bon ruman mayor (mexico), cu ta ofrece cooperacion pa hasi felicidad di e pueblonan di Centroamerica. Diaz Ordaz a responde cu "Mexico y Nicaragua" ta comparti un destino comun.

AUTORIDADNAN CUBANO A DETENE 3 BARCU MERICANO

MIAMI--UPI--Un portavoz di e departamento di estado a bisa cu nan lo pidi embahada suizo na La Habana pa averigua pakico tres barcu di Tampa, Florida y su nuebe tripulantenan a ser detene pa autoridadnan cubano.

Dos di e barcunan a ser hiba ayera na un haf cubano ora cu nan tabata trata di yuda un tercer barcu cu a pega banda di San Antonio den canal di Yucata. Un barcu patrullero cubano a recoge e tres tripulantenan di e barcu danja.

E servicio di guardacosta di Miami a hanja sa di e incidente ora cu el a capta un mensahe di e radio maritimo cubano.

E servicio di guardacosta a bisa cu al parecer, e tres barcunan a perde rumbo den e canal.

Ora cu un di nan a lanza un auxilio, a aparece un helikopter y un barcu patrullero cubano.

E barcunan ta "Mark E. Singleton" y "Penny Singleton" y "Charles Singleton", siendo e ultimo cu a pega.

E barcunan ta propiedad di e compania camaronera Singleton di Tampa.

Bobby Camady, hefe di e flota di e compania camaronera, a bisa cu el a papia pa radiotelefonico cu Vance Jones, capitan di "Mark Singleton" y esaki a bisa cu e cubanonan tabata hibe Santa Lucia. Nan no sa si e barcunan ta den awanan territorial cubano ora cu nan a detene nan.





Sneeuw a cai na mayor parti di zona oriental di Merca

W YORK--UPI--Mayor par i e zona oriental di Estados dos a tapa cu sneeuw ayera un rieuw sin precedente a gela parti di e gran lagonan norte, pero e ciudad di New k mes tabatin un cielu comamente despejá. ntunan di 100 kilometer pa ora causa tormentanan di stof den oeste. estadonan di sur a sufri nan me tormenta di magnitud den vinter aki, cu a acumula mas 30 centimeter di sneeuw den onanan montañoso di Carolina del Norte y Tennessee, lantan do olanan di 60 centimeter riba e nivel normal na e costa atlantico sur.

Den e praderanan grandi di centro, e sneeuw a alcansa ocho centimeter y ta ser informá cu e nevada a yega te na estado di Oklahoma. Den medio oeste e nevada tabata mas fuerte, pero na Iowa na noroeste --tambe el a alcansa ocho centimeter.

E serrunan cercana na Gatlinburg, Tennessee, tabata cubrí cu un manto blancu di 30 centimeter.

Na Raleigh, Carolina del Norte, sneeuw a sigi cai ayera mainta, y na Hickory el a jega na 15 centimeter despues di un awaceru duru. Na Ashville (Carolina del Norte), y Lynchburg, (Virginia), 33 centimeter di sneeuw a cai.

For di Dakota del Norte te na Nebraska a cai mas di shete centimeter di sneeuw. Na e parti noroccidental di Missouri e nevada tabata leve.

E ferrocarril Golden State Limited, di e liña Rock Island, cu tabata bai Los Angeles for di Chicago, a sali for di rail ayera en medio di e fuerte temporal di bientu, un nevada fuerte y un friu di 10 grado bau di cero, cerca di Minneola (Kansas).

E 150 pasaheronan a ser conducí pa un school cercana pa protege nan contra furia di e elementonan.

Un helikopter di fuerza aerea a rescata tres piscador cu a keda en medio di e isla Dickerson, cerca di Saint Clair (Michigan).

E temperatura a baha te na 24 grado bau di cero na Landsing (Michigan), cifra cu no a ser igualá desde 1917 den e mes epoca di aña. Na Grand Rapids (Michigan) tambe a jega na e temperatura sin precedente di 23 grado bau di cero.

E awacerunan a jega na mas di shete centimeter den dos dia na Alabama, na 2,5 centimeter na Atlanta (Georgia) y na casi dos centimeter na Charleston (Carolina del Sur).

PIANISTA ARGENTINA A DEBUTA CU EXITO NA MERCA

W YORK--UPI--E hoben nista argentina Martha Argeh a debuta ayera tardi cu noble exito na Estados Unidos, eciendo un recital den Phimonic Hall di Lincoln Center, di e salanan mas importante e país.

ñorita Argerich, cu na Maart 1965 a gana na Varsovia e conrso internacional "Chopin", ara a ofrece un repertuorio, cu abarca desde un dificil partira di Bach te na e fantasia di humann, composicionnan di opin y e sonata di Prokofiev. espues di cada interpretacion blico a responde cu un caluro aplauso y gritunan di "bravo". Den opinion di e musiconan asistente na e festival, e artista a keda firmemente establecé cu categoria di un di e figuranan musical mas importante di momento.

Tabata presente na e funcion numeroso musico latinoamericano entre nan e violinista boliviano Jaime Laredo, e argentinonan Julian Olevski (violinista) y Estela Kersenbaum (pianista) y e chileno Mario Miranda, tambe pianista.

Laredo, cu mescos cu Martha Argerich a ricibi premionan internacional, a bisa na termino di e concierto cu "mi a caba di tende un di e talentonan mas grandi".

RECOMPENSA DI 100 MIL DOLLAR PA SANDY KOUFAX

Pa Milton Richman.

NEW YORK - UPI - Sandy Koufax quende no tabata preocupa ningun tiki na prome lugar lo hanja e cien mil dollar cu nan a primintiele. Y esaki solamente pasobra, "e ta mercele."

Te ainda Koufax su contract pa otro anja no a worde discuti, aunke lo e ricibiele pa post prome cu e fin di siman proximo, esei tabata palabranan di e vicepresident Buzzy Bavasi, quende tabata tene e telefon den su man, mientras e tabata mira door di bentana den su oficina na Dodgers Stadium, caminda hungadornan di football di All Stars tabata practicando.

Ningun hende no ta pensa cu Sandy ta bal 100.000 dollar, Bavasi a bisa. Esei ta un suma cu tur kier alcansa.

Tin hopi prestigio pa cuminsa cune. Esei no ta e punto. Francamente mi no a discuti e contract cu di Koufax, cu Walter O'Malley.

Lo mi hasiele si. Mi ta kere cu Sandy ta bal cien mil dollar. Mi no a bisa cu lo e hanja esaki, Nos no ta duna cifranan, esei ta secreto di club. Pero bo ta liber di hasi bo propio proposicion.

Nunca den su bida O'Malley no a ser acusa di ta tira placa afo -ni tampoco ningun hende no a acusele di ta paga, salario merece na su empleadonan.

Den hopi ocasion el a declara cu e tin cierto aprecio pa Koufax, no solamente como pitcher pero individualmente.

E propietario di Dodgers nunca a ofrece un palabra di contradiccion durante e ultimo simannan di temporada pasa, ora cu Bavasi publicamente a bisa cu e ta spera cu Koufax lo bira e prome pitcher cu ta ricibi e salario di 100.000 dollar den historia di beisbol. Dos anja pasa e noticia cu el lo ricibi 90 mil dollar a causa hopi interes. El a traha pa un salario entre 75 pa 80 mil dollar. Naturalmente cu e por a pidi mas tantu placa, pero e no ta goloso pa placa.

"Nunca den mi bida, lo mi no puntra pa algu igual," asina el a bisa. Con esaki lo zona pa un homber cu ta gana 75 pa 80 dollar pa siman.

No cabe duda cu Koufax awor lo bira e prome pitcher den historia cu ta ricibi 100.000 dollar, e pitcher mas haltu paga. Bob Feller tin e record actual cu 92 mil dollar, cual el a obtene cu Cleveland na 1948.

Nunca di mi bida, mi a spaar placa cu mi por a goza di dje, asina Bill Veeck e homber cu a firma e contract di Feller a declara.

Nos no a tuma mas cu cincu minuut pa yega na acuerdonan e anja ei, asina Veeck ta continua Feller cu salario e anja prome cu esei tabata 45 pa 47 mil dollar, mi no ta corda cu exactitud pero tur e sobra el a gana cu bonus y entrada cu publico a paga.

Indios a ricibi un total di 2.600.000. personanan nan cas e anja ei, y Feller tabata e maximo atraccion.

Wel un tipo asina Koufax ta, y ki ora cu nan tende cu e ta riba line up pa pitcha, y na unda cu esaki ta, publico ta yena stadion, solamente pa mira Sandy riba monticulo.

Esaki ta nifica placa den sacu di e Dodgersnan y O'Malley sa esaki mihor cu cualquier hende.

Actualmente solamente dos hungador tin e cifranan di 100.000 dollar y esaki ta Gigantes di San Francisco cu Willie Mays, ricibiendo 105 mil y Yankees di New York cu Mickey Mantle ricibiendo 100 mil.

Welgistanan di Buenos Aires a pone fin ne welga di 26 dia

ENOS AIRES--UPI--E recotornan di sushi, verpleegstern di hospital y trahadornan di n santana, servientenan di muipalidad, a pone fin ayera na welga di 26 dia, cu a causa e dad trastornonan grandi. welgistanan cu a reuni den Ambiea den e local di confedecion general di trabau a decidi bolbe trabau, confiando riba omesa di e encargadonan di e hadornan arrestá cu motibu e welga y esnan cu a ser susndé a ser reincorporá. welga cu a afecta mas o menos 000 recolector di sushi, mas cu 000 verpleegster y e trahador n di incendio a ser disponé pa comision di reclamo cu a inrma e personal den enfrentaiento habri cu e propio autoridnan sindical, desconocidonan secretario general di e gremio ancisco Perez Leiros. ntu Perez Leiros como e allde, Francisco Rabanal, a acu e welgistanan di ta influí pa ronista y comunistanan, atriyendo na e movimiento Movis Politicos.

E welgistanan tabata reclama un aumento di 30 porciento cuminsando dia prome di Augustus di 1965 y otro 30 porciento cuminsando prome di januari di e aña aki. E comision a concede e prome 30 porciento so y durante e alternativanan cu e movimiento di fuerza tabatin, el a duna mas di 1.000 obrero ontslag. Mayor parti di nan a ser incorporá despues, mientras e basenan di un arreglo tabata ser hasí.

Durante e dianan mas critico di e welga a actua como mediador cardenal Antonio Caggiano, pero despues di dos dia di infructuoso gestionnan ante autoridadnan municipal el a ninga di hasi su papel conciliador.

E welgistanan a ricibi apoyo di e confederacion general di trabao, dominá pa peronistanan. E central obrera a organisa un manifestacion di repudio contra Rabanal, cual a ser sofocá pa polis y a duna lugar na disturbionan y arrestonan en masa di e personal municipal.

Un centenar di detenido no a recupera nan libertad ainda, pero segun terminonan di e arreglo cu e miembronan di e consejo deliberante, nan lo hasié entre awe y mañan.

E welgistanan a concede e concejalnan--cu ta representá diferente partido politico den seno di e consejo deliberante--un plazo te dia 4 di Februari proximo pa e compromisonan contrae ser cumpli y den virtud di cualnan levantamiento di e welga a ser disponé.

Un di e puntonan estipulá ta establece pa paga e welgistanan e dianan perdí.

Mientras e welga tabata dura, e ciudad a hanja un aspecto di sushidad, ya cu e habitantenan tabata amontona e sushinan na skinanan di caya y tabata sende nan na candela, pa evita e posibilidad di un epidemia. Alcalde Rabanal a trata di kibra e welga, contratando particularnan pa recoge sushi, cualnan a hanja sumanan grandi pa nan balor.

E personal ey mester a traha fuertemente custodiá pa polis den prevision di atentadonan pa parti di e welgistanan.



PANAMA--Jos Mora (na man robez) secretario general di e Organisacion di Estadonan Americano, ta papia cu un periodista na su yegada na aeropuerto Radiophoto UPI.

Gobierno militar ta mantene poder na Nigeria despues di golpe di estado cu a fracasa

LAGOS -- UPI -- Un gobierno militar provisional tabata mantene poder na Nigeria awe, e nacion africano cu tin e mayor poblacion, a raiz di un golpe di estado frustrá cu a ser organisá pa oficialnan di menor rango.

Mayor general Aguiyi Ironsi, hefe di estado mayor di ehercito, a declara ayera nochi pa Radio cu el a acepta solicitud di e gabinete pa presidi provisionalmente un regimen militar den e pais. E cargonan di promer ministro y presidente a keda vacante, mescos cu Parlamento.

Nan no sa unda e promer ministro Sir Abubakar Tafawa Balewa a keda, ni e ministro di hacienda Festus Okotie-Eboh. Nan dos a desaparece diasabra durante e golpe di estado cu nan a intenta di realiza den puntonan clave di e nacion.

Nigeria, cu tin 55.600.000 habitante, ta ser considerá como modelo di democracia africano.

Cincu anja pasa el a hanja su independencia di Gran Bretaña y a marcha bao di gobierno di Balewa.

Nan ta supone cu Balewa y e titular di hacienda por a ser secuestrá pa e elementonan disidente. Den tal caso, quizas nan por a ser hibá ne baluarte rebelde di Kaduna, capital di e region norte di e pais. Pa otro parti, ta posibel cu nan ta na Calabar, na este, lugar cu tambe ta bastion di e rebeldenan.

Doctor Nwafor Orizo a tuma posesion como presidente interino y a papia na pueblo ne mesun cadena di radio cu Ironsi a usa. El a bisa cu e hefe militar leal a dune plena autoridad pa forma un gobierno provisional te ora cu nan pone na vigor un constitucion nobo, "di acuerdo cu e deseonan di mayoria."

Ironsi a cuminsa su carreda manera solda den ehercito britanico. E ta veterano di Segunda Guerra Mundial, pa a tuma parti den e campaña di Birmania y tambe el a interveni den e operacion di Nacionnan Uni na Congo.

Presidente Nnamdi Azikiwe ta na Londres, restableciendo di un operacion. El a expresa cu e ta desea di regresa Lagos lo mas pronto posibel.

E intento di golpe di e estado a tuma lugar poco despues di un periodo largu di actonan di violencia y disturbio. Al parecer e hefe di e revuelta tabata e comandante Chukuma Kaduna Nzugwu. E rebeldenan a mata e promer ministro di e region septentrional di e pais, Sir Ahmadu Bello y su esposa. Nan a bisa tambe cu nan a asesina e promer ministro di e region occidental, Samuel Akintola.

BOM A EXPLOTA DEN AUTO DI ENRIQUE ZILERI

LIMA -- UPI -- Un bom a explota ayera nochi den auto di e director di e semanario "Caretas," Enrique Zileri, ora cu e tabata para dilanti su cas, pero ningun hende no a resulta lesiona.

No tabatin detencion di algun sospechoso.

Polisnan ta kere cu ta trata di un otro atentado terrorista di origen comunista.

E semanario "Caretas" nombra recientemente ne hefe guerrillero cu a ser mata, Luis de la Puente, "Homber di anja" 1965 pa razonnan cu el a califica "como "triste y negativo."

MINISTRO UGANDA A ENTREVISTA CU JOMO KENYATTA

NAIROBI, KENYA--UPI--Prome minister di Uganda, Milton Obote, a entrevista ayera cu presidente di Kenya, Jomo Kenyatta, pa discuti e ultimo acontecimientonan di e crisis di Rhodesia. No a ser hasí comentarionan riba loke a ser tratá y ta ser ignorá tambe si nan a discuti tambe e intento di un golpi militar na Nigeria.

Obote, cu a yega aki cu avion ayera mainta, lo regresa Entebbe, Uganda awe.

CARACAS -- UPI -- Un candela enorme a destrui ayera e fabrica di papel "Papelera S.A" causando danjonan cu ta ser calculá na un millon dollar.

Varios bombero a resulta lesiona y 300 famia a ser evacuá for di e edificionan bisinja cu tabata biba den e sector aki di Caracas.

Nan ta kere cu e origen di e siniestro tabata intencional.

BAILARINA DI CABARET A SER MATA

BUENOS AIRES--UPI--Un bonita bailarina di cabaret, conocí pa su poderio pa interpreta e "danza di barica" a ser matá awe marduga pa un tiro den un episodio confuso cu polis ta investigando.

Aurelia Romero, di 30 aña di edad, a ser heridá mortalmente pa un bala cu a alcansá den su pecho durante un pleito cu tabatin den un bar nocturno.

Aparentemente Aurelia Romero tabata na e lugar cu algun amigu y e discusion a ser producí ora esakinan a provoca otro clientenan.

Ora e guerra a generalisa, algun tiru di revolver a ser scuchá. E unico victima tabata e bailarina, cu a muri ora ela ser trasladá pa un hospital pa su atencion medica.

Polis tin un discripcion di e homber cu a dispara e revolver y ta trata di detenele. Un fuente policial a bisa cu un individuo cu ta responde e mes un discripcion cu e profugo, a ser mirá acompañá di e bailarina den otro clubnan nocturno y otro anochinan anterior.

NI TORMENTANAN DI SIMAN PASA POR IMPEDI CARNAVAL

RIO DE JANEIRO--UPI--Ni e tormentanan di siman pasa, cu a larga numeroso morto y destruccion lo impedi pa carnaval ser realisa e aña aki na Rio de Janeiro.

E minister di turismo di estado di Guanabara, Joao Paulo Rio Branco, a bisa cu "pueblo di Rio e aña aki tin mester di carnaval pa compensa e terrible prueba aki ".

E festejonan carnavalesco lo cuminsa oficialmente dia 20 di Februari.

E tormenta cu a dura cuater dia, a provoca deslizamiento di serrunan y inundacionnan na e ciudad aki di 3.500.000 habitante cu a arrastra miles di vivienda, y largando mas di 20.000 persona sin cas.

Habitantenan di e suburbionan anualmente ta proporciona un di e mas pintoresco aspectonan di e famoso carnaval di Rio de Janeiro: e desfilenan di Samba.

Rio Branco a informa cu el a conbersa cu presidentenan di e "schoolnan di Samba" pa cada un participa cu gruponan disfrazá den dicho desfilenan, y cu excepcion di un of dos so, tur sobrá ta cla pa e carnaval.

Un informe cu a ser hasí pa un radioemisora di Rio de Janeiro entre e bisinjanan di e suburbio nan, a revela cu mas di 80 porciento kier pa e carnaval aki ser realisá e aña aki.

Rio Branco a bisa cu e sala di exposicion, na unda e decoracionnan ta ser prepará pa e gran fiesta no a sufri dañonan cu e inundacionnan.

OBRERONAN A ACUSA GARCIA-GODOY DI PERTENECE NE AGRUPACION "14 DE JUNIO"

SANTO DOMINGO--UPI--Mas o menos cien obrero awe a acusa presidente provisional Hector Garcia-Godoy di ta pertenece na e grupo politico "14 di Julio" y di ta un consul di Fidel Castro na e pais.

Den un manifestacion organisá ayera merdia dilanti residencia di e mandatario dominicano, e obreronan a pidi renuncia di e presidente provisional, mescos cu un grupo di politico di extrema izquierda a hasi cincu dia pasa.

E obreronan ta afirma cu Garcia Godoy a adiestra na Cuba huntu cu Castro durante e añanan cu e actual prome minister cubano tabata na Sierra Maestra.

Segun fuentenan oficial, Garcia-Godoy tabata embahador dominicano na Londres y na otro paisnan europeo durante e añanan di insurreccion fidelista contra ex-presidente cubano Fulgencio Batista.

E integrantenan di e grupo tabata jama nan mes "obreronan democratico" y a bisa di ta sin trabau desde instauracion di expresidente Juan Bosch, cu nan a ser despedí pa e comunistanan.

Te awor no por a hanja ningun declaracion di e presidente provisional riba e dos manifestacionnan cu e derechistanan a tené dilanti su residencia den e ultimo dianan, ni riba e crisis politico -militar cu e gobierno ta enfrenta.

Cassius Clay a ricibi premio "Edward Neil"

NEW YORK--UPI--E campeon mundial di peso completo Cassius Clay, ayera nochi a ricibi e trofeo "Edward Neild", como e mihor boxdo di anja 1965" durante e cena anual di e Asosiacion di cronistanan di boxeo di New York.

Clay--o Muhammed Ali, manera e ta prefera pa ser yama--a defende su titulo contra e excampeonnan Sonny Liston y Floyd Patterson cu exito anja pasa.

E trofeo "Edward Neil", cu a ser entrega pa prome biaha na Jack Dempsey na 1938, a ser concede anja pasa na e campeon welter Emile Griffith.

Otro premio importante di e Asosiacion "James J. Walker" es tablece na honor di e alcalde New York--a ser duna na Jack Cuddy, cronista di Boxeo di United Press International, actualmente jubila.

E premio ta reconoce servicio largu y meritorio na Boxeo.

Otro figuranan cu a ser honra den e cena anual di e cronistanan boxistico tabata Jersey Jones, veterano manager cu ta representa Estados Unidos cu e campeon mundial di peso mediano e nigeriano Dick Tiger y e general Melvin L. Krulevitch, presidente di e comision atletico di Estado di New York.

E veterano cronista deportivo Dan Daniel a actua como maestro di ceremonia.

ALDERS A COBARDIA?

WILLEMSTAD--Despues qu gobierno Central a entrega su queho contra di Jac Alders na Officier van Justitie, nos a ripara con Alders y su amigunan ta bai trata di defende nan caso.

Jac Alders mes a declara na Hulanda, qu mester considera su rapport como algu interno. Esaki kier meen qu Alders no tin idea di bai proba qu loque el a bisa ta berdad, pasobra e no por, sino qu mas bien e ta bai trata saca su mes for di e proceso door di declara qu e rapport qu el a duna a ser trahá como algu interno y no pa publicacion.

Di e manera aki Alders ta spera di sali for di e acusacion di "laster" di cual Gobierno Central a acusele.

Esaki ta e manera cobarde pa sali di e asuntu.

Pasobra si en realidad Alders ta mes guapo cu e kier a laga pasa promer qu e caso a ser entregá na Officier di Justitie, anto e ta lubida riba "intern rapport" y proba qu loque el a bisa ta berdad.

Amigoe di Corsow, otro amigoe di Alders, ya a cuminsa insinua qu por ta henter e proceso aki lo mustra qu ni Alders ni gobierno Central no por proba nada di otro.

Esaki na nos parecer ta fantasia completo. Alders a acusa Gobierno Central di un cos concreto. Alders a bisa cu Gobierno Central a usa dos milion florin di pueblo pa hasi propaganda pa Partido Democratico.

Un investigacion mester mustra si esaki a sosode of no.

Dos milion di florin no ta dos cent. Si falta dos milion un tin awa pa labele, mester por proba unda el a bai. No por existi asuntu di qu ningun di dos banda no por proba nada.

Ta cla manera di dia. Ta falta dos milion of no ta falta dos milion. Y Amigoe por para riba su cabes y desea qu ningun di dos banda no por ser probá pa asina nan por sigui hunga nan politica sushi, pero esaki no por sosode.

Si Alders ta guapo manera e kier a laga pasa den su entrevista cu corant na Hulanda anto e ta bini Corsow y e ta proba dilanti di hues caminda tur hende por tende, di unda e dos milion a sali y na unda el a bai, tur otro intento di Alders, esta esun di kier pretende qu e rapport ta interno y como tal e no tin mester di responde pe, ta actonan cobarde di un homber qu lo no por respalda su palabrá.

Alders mester proba awor cu loque el a bisa ta berdad of pasa den vista di tur hende como un persona gañado, sinberguensa qu ta cana papia malu di hende drechi.

BRASILERO NO POR A YEGA NE TOP DI ACONCAGUA

MENDOZA, ARGENTINA--UPI-- E hoben brasileño Alfonso Moreno, di 18 aña di edad, no por a realisa su proposito di subi e top di Aconcagua, pico di 7.000 meter di altura di Cordillero di los Andes, siendo victima di congelacion durante e ascenso.

E escaladornan hapones cu den poco dia a logra jega top di e pico aki, a hanja Moreno, andinista improvisá, segun a ser informá, ora nan tabata baha, den un paraje sitúá na 6.400 meter di altura.

E andinista brasileño tabata presenta señalnan di congelamiento , y segun a ser bisá, e tabata falta equipo adecuado y alimento , a pesar di cual el a trata di subi e serru mas haltu di Merca.

E lugar na unda Moreno a ser hanjá ta keda na 620 meter so di e top.

Moreno a splica cu su salbadornan cu e no tabatin ningun preparacion pa subi serru y cu su decision pa vence Aconcagua, a surgi mientras e tabata contemplando e famoso estatua di Cristo Redentor, cu ta keda na e limite entre Argentina y Chile.

Moreno a agrega cu el a jega na e Cristo pa gana un apuesta di algun amigu di Santiago (Chile) na unda e ta biba.

El a añadi, cu ora e tabata subiendo Aconcagua, el a ser sorprendí pa un fuerte tormenta, cual a impidiele di sigi su ascencion.

Na su yegada na e ciudad aki, Moreno a ser interná den e hospital local, na unda e ta repone di e penurianan cu el a sufri durante su aventura.

2 AVION MERICAN[O] A DAL CU OTRO DEN LARIA

ALMERIA -- UPI -- Dos avion di forsa aerea estadounidense un bombardeo B-52 y un KC-L35 -- a dal awe den laria durante un operacion di reabastecimiento cu nan tabata realisa banda di e haf aki di sudeste di Espanja.

E promer noticianan ta bisa cu shete sobreviviente cu a cai cu paracaida for di e aparatonan a ser recoge pa e barcunan cu tabata den e zona.

Un portavoz di e base aerea norteamericano di Torrejon, banda di Madrid, a nenga na confirma si e B-52 di e accidente tabata hiba a bordo bomnan nuclear.

Forsa aerea ta bisa cu e avionnan a dal banda di e costa pero nan no a determina ainda si nan a explota.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter.
aries 9marz. 21 a abril 19) erá muy necesario que contiue con el trabajo que ha comenzado y hacerlo rapidamente, puesto que otros lo estan presionando. Mejore su crédito al mismo tiempo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque un buen sistema con el ual terminar su trabajo que ha omenzado, sin saber exactamente cómo harcerlo. In amigo nuevo puede darle un dea magnífica. Sígala.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen dia para ocuparse de los eguros, impuestos por pagar, osesiones etc. Haga algo más arde que satisfaga a un ser uerido. Usted podrá ser más eliz si demuestra bondad.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Use u intuición y termine lo que ya mpezó y satisfaga a sus asociaos. La cooperación hará ahora a impresión apropiada. Haga ambién algun trabajo cívico que yude a su éxito.

LEO (jul 23 a agto. 22) No se emore más y quite del camino sas tareas por terminar. Sus

ompañeros de trabajo cooperaán alegremente con usted si les ice cuáles son sus deseos. Aunente su producción.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Pagar las obligaciones sociales s bastante fácil de hacer ahora divertirse también con sus migos. Demuestre que tiene alento. Use su sentido común.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muchos asuntos fundamentales ecesitan manipularse inteligenemente, de modo que ocupese e ellos sin más demoras. Un pariente puede que sea algo demandante, pero eso es por su propio bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov 21) Un día bueno para tener conversaciones - con sus aliados que hace tiempo han estado pendientes. Llegarán a un acuerdo perfecto. No se olvide de hacer cualquier informe que sea necesario.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Su propiedad y otras posesiones requieren más consideración ahora, de modo que présteles su mayor atención. Personas importantes en los negocios están muy respectivas. Demuestre que tiene habilidad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Analice y tome inventario. Es la mejor manera de calcular atinadamente lo que hay que hacer en el futuro para un avance mayor. Mejores su apariencia Vaya a un experto, si lo necesita.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sería mejor que no fuera tan altruista ahora y piense más en su propio bienestar y avance. El apoyo moral es suficiente por el momento. Además, es la mejor manera de ayudar a otros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene dificultades, no se atemorice y póngase en comunicación con sus buenos amigos y ellos le darán el estímulo que necesita. Salir socialmente es muy bueno ahora. Usted puede ocuparse de asuntos importantes.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos individuos interesantes que tiene poder de organización y habilidad para hacerse cargo de asuntos que generalmente resultan difíciles para la mayoría de las personas.

Alianza a gana Santos

SAN SALVADOR--UPI--E equipo salvadoreño Alianza, reforza cu hungadornan di otro clubnan a derrota Santos di Brasil ayera u score di 2-1. E prome tempu termina cu score di 1-0 na fator di Santos.

E alineacion di e equiponan tata di siguiente manera :

ALIANZA: Magana , Rivas, Mariona, Ruano, Guido, Villata, Hermosilla, Lievano, Supelveda, Zamora y Vernon.

Santos; Gilmar, Mauro, Mengal vio, Orlando, Lima, Abel, Alberto, Geraldino, Pele, Coutinho, y Dorval.

E gol di e brasileñonan a ser marca na di 41 minuut pa e famoso Pele, ejecutando un penalty. Den e segunda etapa, Supelveda ta empata e score na di 12 minuut y un minuut despues tapata e mesun hungador cu ta duna u equipo un victoria mediante n penalty cu e ta tira sin fala.

Federacion Salvadoreño di futbol stipula cu Pele mester a hunga por lo menos un parti di e wega e famoso delantero di e club Santos a hasi esaki cu gran actuacion y el a retira di terreno ora tabata falta tres minuut pa termina e encuentro.

Alianza ta encabesa e posicionnan di e torneo di Salvador y entre e hungadornan cu a reforsa ayera den su liñanan tabata conta cu Juarez di Nexaca di Mexico, cu a drenta den e segundo periodo y Vernon di Estudiantes de la Plata, equipo argentino cu ta cumpliendo un gira pa America Latina.

BUENOS AIRES--UPI--Ayera nochi a sali cu destino pa Lima e equipo di futbol River Plate cu lo disputa tres partido na e pais aki.

A ser informa cu e delegacion lo ta integra pa hungadornan : Carrizo, Pallesteros, Matosas, Guzman, Ramos Delgado, Sainz Cap, Varacka, Grispo , Morcillo, Zvÿka, Cubillas, Sarnari, Solari, Daniel Onega, Daniel Bavo, Delem y Medero. Awe lo biaha Prospiti y Loayza.

No ta forma parti di e seleccion e hungadornan.: Hermindo Onega, Artime, Lallanan y mas, quendenan a ser designa miembro nan di e seleccionado nacional di futbol cu ta intervedra den e weganan semifinal eliminatorio pa Copa Jules Rimet na Inglaterra.

CISCO KID

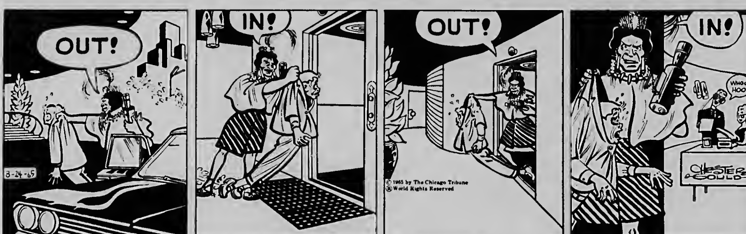


PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. ag te di Ford

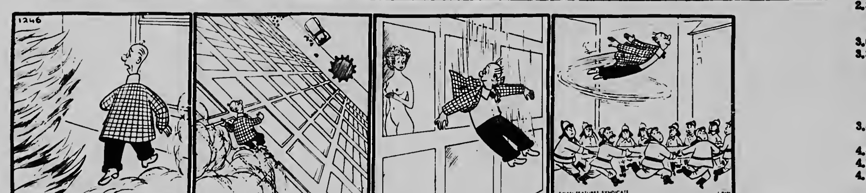
" E auto cu estilo completo ta bini di F







BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medit cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 19 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

COOPERACION TA DRENTA DI TUR SKINA

Carnaval 1966 ya a conkista Aruba

LECCION PRINS AWOR 30 JAN.

ORANJESTAD - Por bisa cu practicamente tur hende na Aruba a cuminza drenta den e ambiente di arnaval. Cosedonan ta trahando duru riba e trahean, steelbands a cuminza stem nan barinan y e conitenan ta tene reunion tras di reunion.

20 STEELBANDS PA "JUMP-UP"

leccion di prins di Carnaval andi lo tuma lugar dia 30 di nuari pa nueb' or di anochi, durante un picnic-dansant den Doua- Club, y no dia 29 manera a orde anuncia anteriormente.

Durante reunion di e Comite entral dialuna anochi den "Cacs Inn," a worde anuncia cu ya un total di binti steelbands cu percura pa e musica di Carval na e diferente eventonan. steelbands cu ya a inscribi ta: n Nicolas Stars, Twinkling Stars ong Gun Steelband, Golden Stars, oung Stars, Viceroy, Poptops, lvertone, Santa Cruz Stars, Anlian Steel Orchestra, Oranjead Steelband, Dakota Steelband, anki Flip Steelband. All Stars, ruba Invaders, Tarabana Steelnd, Savaneta Steelband, Connie rancis Steelband y e dos steelnds femenino, La Aurora All irls y Tropical Harps.

ONTEST

Huzgando e interes enorme, un ecord pa Carnaval na Aruba di steelbands, e Comite a dicidi tene e "Steelbandcontest" ria dos anochi. E contest ta cuinza dia 3 di februari y e cinco eelbands cu clasifica mas aba, lo participa dia 10 di februari den e finale, cual tambe lo worde teni den Lago Sport Park na San Nicolas.

Durante e anochi aki e publico lo ta testigo tambe si "King Paul" lo mantene su titulo di "Mr. Calypsonian," of si e lo worde destrona.

Gezaghebber O.S. Henriquez a declara cu e ta dispuesto pa ricibi prins Carnaval y su Pancho dia 6 di februari pa diezun' or di mainta na su cas. Durante e entrevista aki, gezaghebber Henriquez gustosamente lo pasa e mandato over na prins Carnaval.

Y manera tradicion, sr. Henriquez dia 17 di februari lo ta presente den stadion pa corona e reina di Carnaval di Aruba.

BON COOPERACION

Un biaha mas e mariniernan lo duna nan cooperacion na e Carnaval di Aruba. Durante e finale di e "Steelband contest", dia 10 di februari den Sport Park, e drumband di mariniers lo duna cooperacion y entre otro lo presenta un colonne geweer.

E eleccion di "Miss Aruba Caribbean Hotel-Casino" lo tuma lugar dia 18 di februari pa diez' or y mei di anochi.



Den Centro Cultural a worde presenta ayera nochi e comedia amoroso "Posada di Amor," especialmente pa e hubentud di school. E presentacion aki a cai enormemente na smaak di e muchanan. E foto aki riba ta mustra nos un escena di e comedia, cu di robez pa drechi e actornan di Mascaruba cu ta presenta e comedia, Helena Britten, Rafael Tromp, Iraida Gomez y Myrtha Dirkz. Talentonan hoben y algun nobo cu ta promete hopi pa Mascaruba. Otropersonanan cu ta actua den e comedia aki ta Marcel Tromp, Ronny Maduro Gechi Pieters y Oslin Boekhoudt.

E Central ta masha agradecido pa tur e cooperacion cu ta drenta. Srs. Jake Kozloff y Henri Steeber di Aruba Caribbean Hotel-Casino a priminti e Comite cu nan lo contribui cu un balente suma di placa.

Awe listanan pa colecta placa a cuminza circula riba Aruba.

Cu cooperacion di "De Veer's Transportation," e 120 drums di Lago a worde transporta pa e steelbands.

Por lo pronto cada steelband lo ricibi seis drums.

E Comite Central lo paga un compensacion na cada drumband cu duna su cooperacion. E exigencianan ta, cu e steelband ta participa na e contest na Lago Sport Park y ademas tin cu duna su cooperacion na un of otro fiesta di e Comite.

REINA DI DISTRITO.

Pa e reinanan di distrito, postulacion di candidatanan por worde haci te cu dia 25 di januari. E candidatanan por worde inscribi cerca Dorinda Croes, Mary Croes, Roosje van der Linden, Marva Wouter y Maria Ruiz. Na Noord tin cuatro candidata caba pa "Miss Noord," y na San Nicolas tambe tin cuatro candidata pa "Miss San Nicolas."

Cada reina di distrito ta ricibi un pasashi ida y vuelta como premio.

E Comite ta participa cu cada mucha muher entre 18 y 25 anja por participa den e eleccion pa reina di distrito. Tambe e diferente candidatanan di e clubnan por participa.

LOTERIA

E Comite lo pidi permiso pa tene un loteria grandi. E premionan lo ta tres pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, Bonaire y Corsow.

E Comite lo reuni dia 25 di januari den "Cactus-Inn" y durante e reunion despedida lo ser tuma di sr. Bob Martin, kende lo bandona Aruba den un di e dianan aki y kende pa mas di diez aña tabata vice-presidente di e Comite.

Aruba Sport Unie a informa e comite, cu e lo pone Wilhelmina-stadion completamente gratis na disposicion di e Comite riba e anochi di eleccon di reina di Carnaval di Aruba.

Misa pa virgen de la Altagracia

ORANJESTAD - Na ocasion d celebracion di e fiesta di e pa trona di Republica Dominicana La Virgen de la Altagracia, colonia dominicana, na Aruba lo tene un sacrificio di misa n honor di e Virgen.

E misa aki lo ta diabierne 2 di januari pa un cuarto pa shet di mainta den iglesia San Fran cisco na Oranjestad.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO · 17

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

art. 1614c/N.1638c

No. 17

Si nos recore tur e articulonan cu ta ponë den nos Codigo Civil, especialmente esnan tocante combenio di trabao, nos lo no topa ningun articulo, cu ta duna e obrero derecho riba vacansi. No obstante obreronan tin derecho riba vacansi. E vacansi di e obreronan ta reglá den un ley especial cu jama "Vacantieregeling 1949."
Den e ley aki ta stipula, cu tur obrero cu ta traha pa un patron, pa un sueldo, tin derecho riba vacansi.
Esnan cu no tin derecho riba vacansi ta:
a. e personanan cu ta hasi trabao pa un patron na nan mes cas;
b. jioenan cu ta traha den empresa di nan majornan y cu ta biba serca nan major;
c. personanan cu ta hasi servicio domestico na cas di nan patron y cu no ta biba serca e patron, y ademas, si nan ta traha menos cu seis (6) dia pa siman.

SUELDO

E vacantieregeling ta considera como sueldo:
.Cualkier reparto bau di cualkier forma, cual e obrero ta ricibi for di su patron como compensacion, di su labor durante cu e ta traha, sacando placanan di overtime, premio y compensación pa trabaonan temporario cu e ta hasi, cual no ta su trabao regular.
Pa calcula e sueldo ta worde conta aserca, e pagonan di otro personanan, cual tin influencia riba e condicionnan di e combenio di trabao.
Si e sueldo pa dia no a worde stipula na e manera aki, anto e ta worde calcula manera ta sigi:

a. si e sueldo ta stipula pa ora, anto e ora ey mester multiplica e sueldo cu e promedio di e total di e oranan cu e obrero ta traha pa siman y dividi e suma ey cu seis (6). E producto di e som ey ta, e loke e obrero tin di ricibi pa cada dia durante cu e ta cu vacansi;

c. si e sueldo ta stipula pa luna, anto mester dividi e luna ey na binticinco (25), y e producto ta e loke e obrero mester ricibi como pago pa cada dia di su vacansi.

DERECHO RIBA VACANSI

E obrero tin pa cada aña cu el a traha interrupción serca e mes un patron, derecho riba vacansi di por lo menos 12 dia di trabao, cu manteneción di pago di e sueldo cu e por a gana durante e vacansi cu trabao.
E patron ta obliga, riba petición di e obrero, na duna e obrero e vacansi cu e tin derecho riba dje, sacando e sigiente casonan aki:
a. e patron por pospone un vacasion di cual e fecha ta stipula caba, y laga e vacasion cuminsa riba un otro fecha, solamente si tin motibonan di importancia pa e empresa of si e obrero mes a pidi esaki;

b. e patron por stop un vacansi cu a cuminsa caba, solamente si tin motibonan di importancia pa e empresa of si e obrero a pidiele esaki. E restu di e vacansi cu e obrero no a caba di disfruta di dje, e por tumë riba un otro fecha cu aprobación di e patron.
Si e patron stop un vacansi e obrero no ta perde e dia riba cual e vacansi a worde di stop. Pues e dia ey lo ta un dia cu e por conta aserca di su vacansi.

c. si un obrero bira malu den e sentido di Ongevallenregeling 1936, na principio di su vacansi, of na momento of durante di su vacansi el a bira malu den e sentido di Ziekteregeling 1936, e vacansi of e parti cu e no por a disfruta, pa via di e malesa, lo worde considera di ta cancela. E dia cu e obrero a cai malu no ta conta pa vacansi (un dokter lo mester certifica cu un obrero ta malu).
Riba e ora ey e mester paga e obrero, e gastunan eventual di viaje, pasashi, cu e obrero a hasi en vista di e vacansi, sacando ora cu e obrero mes a pidi pa cancela su vacansi.

OBLIGACION PA TUMA VACANSI

Un obrero cu tin derecho riba vacansi, ta obliga na tuma su vacansi, riba e dia cu su patron a bisele pa e tuma e vacansi ey.
Ningun caminda (no) ta pone, cu si e obrero no tuma, of no por tuma su vacansi riba e dia cu su patron ta desea, cu e lo perde e vacansi ey.
Si e patron kier pa e obrero tuma su vacansi riba un sierto fecha cu e obrero no por hasi uso di dje, anto e obrero por pidi su patron pa e tuma su vacansi riba un fecha cu tur dos ta di acuerdo cu otro.

UPA a gana Casa Haime den prome encuentro play-off 9-6

(Di nos redactor deportivo)

E play-off entre e dos novenanan ganador di nan Liga den e actual campeonato di softball masculino a cuminza dialuna anochi den Wilhelmina Stadion. A clasifica pa e play-off e equiponan UPA y Casa Haime
Nan prome wega a resulta uno hopi interesante y cu momentonan emocionante. Promer cu e ultimo out no a cai ainda no tabatin tur siguranza ta cual equipo lo resulta ganador y asina tuma ventaha den e play-off cu ta continua awe nochi.

Despues cu UPA a bai den blanco habriendo e promer inning, Casa Haime cu su promer turno na bate a anota un carrera.
Den e segundo UPA ta manda cua ter homber cruza homeplate pa tuma ventaha, pero Casa Haime a reacciona den e mes inning anotando tres pa empata e wega na cuater carrera pa banda.
E empate ta kibra den inning number cuater ora cu UPA ta logra dos carrera pa bai adilanti 6-4.
Cuater cero consecutivo pitcher Sluggo Bryson di UPA ta colga pa su rivalnan, mientras Paus Ruiz tambe den box di pitcher pa Casa Haime ta tene su rivalnan den blanco durante inningnan number cinco, seis y shete.
E emocion den e encuentro ta aumenta considerablemente ora cu den e septimo inning cu su ultimo oportunidad na bate Casa Haime ta habri poniendo dos na base sin out. E dos corredornan aki ta anota pa empata e wega na 6 carrera pa banda, mientras cu ainda sin out Ramon Buckley di Casa Haime despues di hit a alcanza e segunda base. E siguiente bateador Paus Ruiz ta sigi cu linea den rightfield cu ta worde fildea den gran forma pa e jardinero Reginaldo Reyes y cu rapido lanzamento pa segunda base, e ta completa un doble matanza cu a caba cu e speranzanan di Casa Haime. Esaki tabata e hugada clave ya cu ta parce nos cu e reaccion di Casa Haime mester a buska di pone Buckley tercera base cu un toke, for di unda e lo por a anota e carrera di gana cu cualkier bataso. E bataso di Ruiz aunke fuerte a resulta den un doble matanza cu tambe a mata e chens di Casa Haime. E dos carreranan sinembargo a forsa e wega bai den extra inning.
UPA a responde fuertemente den e inning number ocho anotando tres carrera despues di dos out. Cu dos companjero na base y dos out caba, Buchi Maduro di UPA, yama como pinchhitter, a conecta bataso di dos skina den leftfield fletando su dos compajeronan te home. Luego Maduro tambe a anota riba hit di Hilario Reyes.
Cu e tres carreranan aki UPA a sigura su triunfo cu anotacion 9 pa 6. UPA a conecta 11 hit comete dos error, Casa Haime batin 9 hit y a comete tres err Pitcher ganador tabata Slu Bryson, perdedor Paus Ruiz.

Manera ya nos a menciona bata un partido interesante y por a termina tambe cu otro t fador. Sinembargo e triunfo UPA tabata bon mereci ya tanto den ofensiva como den fensa nan a haci masha bon t bau. Especialmente den har central a luci Ramon Reyes ciendo mas di un magnifica gada, mescos cu su ruman Reg naldo den rightfield. Tambe ter ra base Aparicio a cosecha apla so cu varios bon atrapada.
Awe nochi e play-off ta contin den Wilhelmina Stadion entr dos equiponan aki. Un triunfo a nochi lo duna UPA e titulo di ca peon di Aruba, mientras cu Casa Haime gana lo bin un em te den e play-off y e tercer p tido senjala pa diabierne a lo mester trece e decision.
Indudablemente e interes di p ti di e fanaticonan lo ta mas gr di awe nochi cu dialuna.

CURSO PA ENTRENADOR DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Aruba Voetbal Bond a informa e clubnan afilia cu bao direccion di e entrenador oficial di Aruba, Angel Botta, lo worde teni un curso pa entrenador di futbol.
Siman pasa caba e curso mester a cuminza pero debi na un mal entendimiento, apenas un persona a presenta pa e promer les.
Tur diarazon anochi pa 8' or den sala di reunion di Wilhelmina Stadion e curso lo worde duna na kende cu tin interes pa sigui' e.
Tur club por manda miembro di nan cu ta interesa--den e curso y cu luego lo por ta un ayuda pa nan propio club.

Club Douane lo celebra carnaval e anja aki

ORANJESTAD -- E anja aki Douane Ontspanning en Sport Vereniging Aruba lo bolbe participa den Carnaval. Ya ta algun anja caba cu e club debi na circumstancianan, no a participa na e fiesta nacional, cu a bira un di esnan mas grandi den Caribe, despues di Trinidad.
Dia cinco di februari tin un baile den Club Douane, durante cual e candidatanan di e club lo worde presenta na publico.
Dia seis di februari lo tin Carnaval pa mucha cu ta cuminza pa diez' or y mei di mainta. Durante e fiesta e reina infantil di Douane y tambe e prins y Pancho lo worde eligi.

Dia diezdos di februari lo tin un anochi di baile cu eleccion y coronacion di reina di Douane. Dia dieztres lo tin coronacion di e reina infantil y tambe participacion den e parada grandi di mucha na Oranjestad.

Dia 19 di februari lo tin un baile di disfraz, mientras cu ta intencion di e comision di Carnaval di Douane Club pa dia 20 di februari participa cu un grupo na e parada grandi na Oranjestad.
E comision cu ta encarga cu celebracion di Carnaval na D.O.S.V.A ta consisti di e siguiente personanan:
H.P.J. Wever, presidente; F. Chirino, vice presidente; J.A. Perez, secretario; P.J. Wever, tesorero, A. Thiel, Ch. Paula, y A.A.S. Williams, comisarionan.
Ademas tin un comision cu ta encarga cu celebracion di e Carnaval infantil, consistiendo di: Srta. E. De Lanoy, sra. S. Lourens, sra. Perez y M. Thiel.
Tur miembro di Douane cu kier participa den Carnaval, por tuma contacto cu un di e personanan menciona aki riba.

GANADORNAN DI STATUUTSPEL NA ARUBA

ORANJESTAD - E ganadornan di e tradicional Statuutspel na Aruba, ta e siguientenan:
R. van der Schoot, La Salle College.
J. Bruinstens, John Wesley College.
F. Lambert, Abraham de Veer School.
R. Barros, La Salle College.
H. Duinkerk, Abraham de Veer School.
E ganadornan aki a keda conoci ora cu sr. H. Braam di R.V.D. a tira lot na Tele-Aruba.
E ganadornan lo hanja un viahe pa Corsow como premio.

CARNAVAL NA CLUB CARIBE

CAMACURI - Club Caribe, pa anjanan caba ta participa f mente den e Carnaval di Ar ya tin su programa pa 1966 c pletamente cla.

E reina juvenil lo worde e dia 29 di januari. Riba e me dia aki nan lo cuminza cu el cion di e Cacique del Carib e Irama.
Dia 6 di februari lo tin un p nic-dansant cu eleccion di e r na di Caribe, e Cacique del C ribe y e Irama.
Dia 13 di februari lo tin C naval pa mucha den club y a vez participacion den e par grandi di mucha na Oranjest
Dia 19 di februari e "Masq rade ball" lo worde teni.
Y manera custumber, Club C ribe, lo participa dia binti februari na e parada grandi Oranjestad, cu un di e grupo grandi.

GLENN EVANS MANAGER DI ESSO MARKETING

ORANJESTAD - Esso Neth lands Antilles N.V. cu ta enc ga cu e departamento di venta Lago, desde algun dia ta bau reccion di sr. Glenn Evans. ta e sucesor di sr. Stephen Hesla, kende awor ta traha na otro departamento di Esso Caribe.
Sr. Evans a cuminza traha Esso na 1959. Prome cu el a ga Aruba, el a traha dos anja Puerto Rico y prome cu es tambe el a traha na Boston, M sachusetts y na Oslo, Norue



FLORENCE, ITALIA--Esaki ta un model "Capriccio" pa Laura Aponte, diseñadora di Roma, cu lo ser presentá na Pitti Palace show na 1966 durante primavera y verano. E strippienan horizontal den e meanan y e sapatunan ta color roos. Radiophoto UPI.

MERCADO COMUN EUROPEO LO TENE SU REUNION FINAL AWE

LUXEMBURGO -- UPI -- E ministronan cu ta representa e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo reuni awe pa segundo dia consecutivo pa continua trazando e actividadnan futuro di e organizacion economico.

E observadornan ta estima cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo logra cu su asociadonan den e mercado lo acepta e demandanan pa nan mantene e facultad di e veto permanente pa e decisionnan di e comunidad y pa resta podernan ne comision ejecutivo di e agrupacion.

Nan ta kere cu e otro miembronan di Mercado Comun, a saber, Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburgo, lo caba pa somete nan ne exigencianan di De Gaulle.

Despues di e declaracion cu a ser formulá ayera, den e promer reunion, pa e ministro di relacionnan exterior frances, Maurice Couve de Murville.

De Murville a adverti cu e tin cu dicidi promer e dos puntonan cu a ser poné na debate promer cu Francia a termina su boicot ku a cuminsa luna pasá.

E actitud di Paris aki a determina e paralizacion di e progreso di Mercado Comun pasobra tur e decisionnan mester ser hasí pa mayoria.

Di acuerdo cu e carta di Mercado, e anja aki e decisionnan di e comunidad mester ser hasí pa mayoria. Sin embargo De Gaulle, yen di miedu cu e procedimiento aki por caba cu soberania di e pais aki, a ordena su representantenan pa no participa den e reunionnan di e mercado.

Den fuentenan responsabel nan a indica ayera cu si e demandanan expone pa De Gaulle lo ser rechaza ta corre e riesgo di cu e mercado lo stop di existi ma nera nan a conoce te awor.

E reunion di awe lo ta e final.

CUARTO REUNION DI CONSEJO INTERAMERICANO CULTURAL

WASHINGTON -- UPI -- Awe ta cuminsa den e ciudad aki e cuarto reunion di e Consejo Interamericano Cultural, cu asis tencia di ministronan di educa cion y predagogonan di henter e continente.

E conferencia lo revisa e progresonan cu a ser realisá den campo educacional, den cumplimiento di e carta di Punta del Este, y lo señala pautanan pa un accion mas intenso den e segundo quinquenio di Alianza pa Progreso.

Lo participa den e reunion e titularnan di educacion di Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, Panama, Peru y Venezuela.

E ministro di educacion di Colombia, Daniel Arango, cu ta presidi e consejo interamericano cultural, lo pronuncia atardi e discurso inaugural di e conferencia. Nan ta kere cu Arango lo presenta un serie di proposicionnan destina pa acelera e marcha di e reforma educativa den henter e hemisferico.

E ultimo sesion di e Consejo a ser celebrá tres anja pasa na Bogota.

Contrabando na Colombia:

Religiosamente nomber di Corsow y Aruba ta worde menciona den e practicanan aki

WILLEMSTAD--Contrabando na Colombia ta un di e mihor negoshinan qu tin. Religiosamente prensa internacional ta dedica espacio na e practicanan contrabandista for di y pa Colombia y mes religiosamente Corsow cu Aruba ta ser mencioná como lugarnan estrechamente ligá cu e contrabando aki.

No obstante qu e contrabando pa via aero di arma, whisky, tabacu y oloshi ta drenta Colombia via Panama, investigadornan a saca afor qu Corsow y Aruba tambe ta intensivamente envolvi den e contrabando aki.

Den e dianan aki gruponan di rescate ta subiendo un serru, den direccion di e restonan di un avion di carga qu a dal den Andes west di Medellin. Autoridadnan ta sospecha qu e avion tin arma a bordo y ta tratando pa yega mas rapido posibel na e lugar, pa haña confirmacion di nan sospecho.

Den un otro incidente reciente, un Lockheed Ventura qu a ser construi pa bula durante segunda guerra mundial y qu a worde converti pa transporta carga, a para kima riba un cunucu den Valle Cauca, pero no promer qu e contrabandistanan a saca henter e cargamentu di sigaria norteamericano cu e avion tabata transporta.

E cargamentu aki tabata bal mas cu e avion !

Recientement e autoridadnan policial na aeropuerto Eldorado na Bogota a investiga un tip di qu algun persona di reputacion dudoso tabata bira bai bini rond di un avion C46 di registro mericano qu a ser confisca pa aduana Colombiana riba un strip den cunucu den departamento di Tolima.

E avion tabata yen di whisky Escoces y sigaria norteamericana, nan a evita qu e elementonan sospechoso no a kibra drenta den e avion pa asina bula bai cune for di territorio Colombiano.

E avion aki tabata ser piloteá pa un tripulacion Colombiano qu a admiti serca autoridadnan qu ta for di Panama nan a bini.

E Lockheed Ventura qu a kima den e Valle Cauca y qu tabata registrá na Colombia, promer qu esei a keda pegá na Corsow ora qu e doñonan na Bogota no tabata por a paga un cuenta di drechamentu mecanico di e avion.

Despues qu nan a haña placa pa paga e cuenta nan por a dispone riba e avion atrobe, pero el a bai kima den e Valle Cauca.

E director di aduana di Colombia, Felix J. Lievano ta calcula qu Colombia tin mas qu 2000 aeropuerto extraoficial riba cual contrabandistanan por baha y subi cu nan avionnan.

Esaki ta debido principalmente na e hecho qu casi tur hacienda den interior di e pais tin nan pista di aterrizahe privá.

Hopi biaha ta sosode qu avionnan grandi tipo C46 y C47 ta baha cargamentonan grandi di articulonan di contrabando riba e - pistanan aki y ei nan mes tin avionnan chikitu den cual e carga ta ser traspasa directamente pa distribucion den otro partinan di e pais.

E director di aviacion civil, Alberto Pawells a calcula cu nan lo tin mester di dies instalacion costoso di radar instala riba e Cordilleranan Colombiano pa percura pa identificacion eficiente di avionnan cu ta hasi vuelonan ilegal drentando den e pais. Tin un simple razon pa cual Colombia no por instala e aparatonan radar aki: nan no tin placa pa cumpra nan.

Ademas, no ta tur ora necesariamente avionnan cu cargamentu di contrabando ta hasiendo vuelonan ilegal.

Pawells a indica qu tin hopi avion qu ta bula legalmente riba territorio colombiano en route for di puntonan den Caribe pa Ecuador of Iquitos na Peru, facilmente por baha riba un strip chikitu den interior di e pais, descarga nan contrabando y continua e viahe.

E diferencia den nan plan di vuelo autorisá lo ta asina chikitu qu e no ta atrae atencion di autoridadnan.

Of loque ta sosode mas tantu biaha ainda, e piloto ta entrega un plan di vuelo qu ta calcula di tal manera qu e ta contene e posibilidad di tempu extra riba caminda pa e punto di destinacion.

Den un informe policial riba contrabando, nan a indica qu e contrabandistanan tabata facilita nan trabao simplemente door di cumpra e empleadonan di e compania Avianca pa yuda nan y usa truck di gobierno pa transporta e contrabando pa ciudad.

Aeropuerto Tocumen na Panama, a ser mencioná como punto di embarcacion pa mayoria di e contrabando aereo pa e territorio qu ta keda entre Medellin y Cali, mientras qu Ecuador ta bini na segundo lugar, pa loque ta e numero di vuelonan di contrabando pa Colombia.

Hopi tempu pasá ehercito norteamericano a bandona un aeropuerto qu nan a construi na Pito, Panama , pa e avionnan qu tabata patrulla anti submarino banda di Canal di Panama.

Di acuerdo cu informenan oficial, te ainda dealernan di arma ta usa e aeropuerto aki pa transporta nan contrabando.

E balansa comercial di e industria contrabandista indudablemente ta mas favorable qu esun di e pais den su totalidad.

Manera ta conoci , e economia di Colombia ta casi totalmente mancaron principalmente debido na e gran escala riba cual contrabando ta ser practica den e pais.

Otro ramo den cual contrabandistanan ta especialisá , ta pasamentu di baca pa Venezuela for di Colombia. Nan ta calcula qu añ pasá nan a pasa doscien mil ba-

Cont. riba pag. 5

Gobierno militar ta buscando promer ministro Balewa cu a ser captura pa rebeldenan

LAGOS--UPI--Gobierno militar provisionalmente instala na Nigeria tabata hasiendo tur esfuerzo pa logra e rescate di dos funcionario haltu cu a ser secuestrá diasabra ultimo , ora cu e golpe di estado di un grupo di oficialnan di menor graduacion di ehercito cu a ser frustrá a tuma lugar.

Mayor general John Aguiyi Ironsi, hefe di estado mayor di ehercito cu gobierno interino ta presidi, a bisa den e conferencia di prensa cu te ainda nan no conoce paradero di e promer ministro, Sir Abubakar Tafawa Balewa, y e ministro di hacienda, Festus Okoti-Eboh. Esakinan ta e funcionarionan cu nan ta bisa a ser secuestra pa elementonan rebelde durante nan tentativa pa tuma poder.

Pa otro parti, Ironsi a informa cu e comandante Chukuma Nzugwu, considera como lider di e oficialnan disidente cu a realisa e golpe frustra, a entregue na gobierno. El a splica cu e oficial di 28 anja di edad a manda un mensahe den cual nan ta ofrece "entrega spada" y promete lealtad di su seguidornan.

Ironsi, cu a tuma cargo di gobierno, diadomingo a pedido di e gabinete, no a revela na unda Nzugwu a entrega su mes. Anteriormente nan a bisa cu e hoben oficial tabata na Kaduna, capital di e region septentrional extenso di e pais.

Ironsi a sigui bisa cu e trupanan leal tabata realisando tur lo posibel pa trata di localisa e ministronan menciona. Ambos a desaparece for di nan cas na Lagos, y nan ta kere cu nan a ser hiba den un convoy rebelde pa un otro lugar di e pais.

Tabata corre rumornan, sin confirmacion, cu Okotie-Ehoh a ser matá pa e rebeldenan y cu Balewa tabata na Abeokuta, na norte di Lagos.

Ironsi no a aclara si Nzugwu lo ser considera responsabel di e mortonan di e promer ministro di oeste di nigeria, Samuel Akintola, y di e promer ministro di norte , Sir Ahmadu Bello. Entre tanto, na Londres, e presidente Nnamdi Azikiwe a declara cu e lo no regresa Lagos te ora cu gobierno provisional pidie. E mandatario ta restableciendo den un hospital londinense.

Ironsi a atribui e movimiento ne "desorden general di ehercito" pero e transmisionnan cu a ser hasí for di e ciudad septentrional di Kaduna, promer di e rendencion di Nzugwu, a expone e opinion di e rebeldenan di cu gobierno federal no actua cu suficiente energia pa reprimi terrorismo.

CUBA A LAGA E BARCUNAN LIBER

TAMPA,FLORIDA- UPI -- E dirigentenan di e compania camronera Singleton ta spera e aviso di cu dos barcu di su propiedad a hanja permiso di gobierno di Cuba pa sali for di e haf na unda nan ta for di diadomingo, cu nuebe homber a bordo.

E hefe di e flota di e compania, Bobby Canady, a bisa cu ayera tardi el a papia cu e capitannan di e barcunan pa radio-telefonia, y cu nan a informe cu nan lo sali awe mes.

DOS UNIDAD MILITAR DI MERCA A BOLBE DESEMBARCA NA VIETNAM



Trung Lap, Vietnam del Sur: Un sergeant di un division ta bisa e señora vietnames pa e tapa su yiunan cu panja pasobra tin bala ta pasa riba. E foto aki a ser saca na momento cu e soldanan mericano y survietnames tabata libra un lucha recia cu e comunistanan Vietcong. Radiophoto UPI.

SAIGON--UPI--Dos unidad militar nobo di Merca a desembarca awe na Vietnam del Norte pa cuminsa e refuerzo spera di e trupanan cu ta lucha contra e guerrilleronan comunista di Vietcong. Nan ta kere cu e efectivonan militar norteamericano lo ser e- leva e anja aki casi dobbel di loque nan ta actualmente.

Dia promer di januari tabatin na Vietnam del Sur 190.000 solda di Merca y di acuerdo cu e plannan aproba, na final di 1966 mester tin un total di 360.000 na 1957 nan lo añadi di 80.000 pa 100.000 homber ,mas.

E segundo brigada di e division number 25 di infanteria di ehercito estadounidense a baha riba Vung Tau, 64 kilometer na sudoeste di Saigon, mientras cu na norte di Chu Lai, mas o menos 96 kilometer na sur di Da Nang, mas o menos 4.500 infante di marina a realisa e desembarco.

E desembarco nobo di trupanan a cuminsa ayera en realidad pero nan no a menciona esaki te ora cu e ultimo contingente tabata riba terra.

Infanteria di marina norteamericano tin awor na Vietnam del Sur mas o menos 42.000 homber, cu ta opera huntu cu efectivonan di marina, cu ta suma 2.000 mas.

E infantenan a trese tankinan y artilleria, ora cu nan a baha di e transportenan maritimo.

General William C. Westmoreland, comandante en hefe di e trupanan di Merca na Vietnam del Sur, a bai na e lugar di e desembarco pa duna bienvenida ne elementonan nobo.

Entre tanto, e guerra tabata sigui, padece ante e proximidad di e tregua di tres dia y mei cu a ser concerta pa motibo di Anja Nobo chino. E cesacion di hostilidad lo cuminsa tin efecto diahuebs.

Sin embargo mas o menos 95 kilometer na sur di Saigon, un forsa di guerrillero a pone un emboscada na dos peloton di trupanan popular sudvietnames, den e zona di Vin Binh.

E comunistanan a habri fuego cu armanan automatico, granada y mortero, obligando e sudvietnamesnan pa pidi auxilio pa radio. Dos compania a acudi den socorro di e soldanan ataca y durante mas di un ora tabatin un lucha recio a lo largo di un carretera polovienta. Despues Vietcong mester a retira, pero no promer di a infligi algun baja ne forsanan leal di Saigon.

Pa otro parti, promer di amanecer, Vietcong a lanza tres ataque simultaneo cu mortero den e region di Binh Hiep, na oeste di Saigon y den e provincia di Kien Tuong.

Panasco Alvim a entrega mando di FIP na general Da Silva Braga

PA NAT GIBSON

SANTO DOMINGO--UPI--E general brasileño Hugo Panasco Alvim awe a entrega mando di Fuerza Interamericana di Paz (FIP) na su compatriota general Alvaro Alves Da Silva Braga, durante un breve ceremonia cu a ser refectuá aki.

Na mes tempu e general ńorteamericano Bruce Palmer, comandante adjunto di FIP, integrá pa 8.000 homber, a ser sigí pa e general di brigada Robert R. Linvill, tambe di Estados Unidos.

Alvim y Palmer a manda FIP integrá pa soldanan di seis nacion for di poco despues di su creacion pa e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) ocho luna pasá. Ambos general ta propone di regresa nan paisnan respectivo pa avion, durante dia di awe.

Ora el a asumi mando, general Braga, cu a yega e capital aki ayera, a hasi un breve declaracion primitiendo su apoyo na e esfuerzo di OEA. Despues el a entrevista cu general Alvim pa un breve cambio di impresion.

E comandante nobo di FIP, di 59 aña di edad, ta un militar di carrera cu a cuminsa su carrera 40 aña pasa. Prome cu el a ser trasladá pa aki, e tabata desempeña su debernan militar na Sao Paulo.

E ceremonia di awe, na cual a asisti un numero di altu funcionarionan di OEA y di otro organismonan hemisferico, el a marca e fin di un serie di actividadnan en relacion cu e cambio di mando, entre nan entrega di e condecoracion di e legion di e merito di Estados Unidos na general Alvim.

Desde cu el a asumi mando di FIP dia 29 di Mei pasa, general Alvim a conquista respeto di e oficialnan cu a sirbi na su ordennan den e fuerza multinacional. Cu frecuencia el a ser menciona den fuentenan militar pa su capacidad pa manda e trupanan y tuma decisionnan rapido.

E anuncio di sustitucion di general Alvim, dos siman pasá, a coincidi cu cierto rumornan no confirmá cu ta circula na e capital aki, riba un supuesto division entre e alta esferanan di FIP y e comision especial di OEA, cu a ser desmentí pa oficialnan militar.

Tal rumornan tabatin como origen, e crisis creá pa decision di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy pa manda varios alto oficial dominicano extranhero. E militarnan a reacciona ante esaki cu un desafio habri contra gobierno, respecto na cumplimiento di e disposicion ey.

E situacion a mehora algun siman pasá cu salida di seis exoficial rebelde, di un grupo total di 34. Sin embargo , e principal figuranan ainda ta na e pais entre nan e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño ya antigua hefe di fuerzanan arma Francisco Rivera Caminero.

E negociacionnan entre e comision di OEA, presidente Garcia-Godoy y e militarnan , tendiente na supera e crisis, tabatin poco efecto externo, pero den algun fuente a ser bisá cu e animosidad creá pa e disposicion presidencial a cuminsa disminui.

Cont. di pag. 4

ca na balor di dies milion dollar pa Venezuela via e fronteranan comun.

Green Coffee Association na New York a anuncia qu entre 29 di September y 18 di November ultimo, un total di 32.195 sacu di koffie Colombiano di contrabando a yega New York for di Aruba.

Na e calculo actual riba mercado mundial e hendenan qu a bende e koffie aki ta haña un milion dollar pe. Si nan exportele bao di control di gobierno Colombiano , nan ta haña solamente mitar di e suma aki.

Un anecdota chikitu ta mustra con e mentalidad di e propio trahadornan di Colombia, ta. Un grupo di Stuwadoor na Santa Marta a descubri recientemente qu un numero grandi di sacu di koffie pa exportacoon , cu un peso oficial di 65 kilo, tabata pisa mas bien 85 kilo. Nan no a bisa autoridadnan e cos aki, pasobra nan tabata asina honesto, sino mas bien pasobra nan ta worde pagá pa e peso di e carga cu nan handle............



VUNG TAU, SURVIETNAMES-- General William Westmoreland (na man drechi) comandante di forsanan militar di Merca na Vietnam ta papia cu Richard Hill, di Covington, mientras cu un contingente di e segundo brigada ta desembarca for di trucknan aki nan, Hill a celebra su di 18 aniversario dos dia promer di desembarca. Radiophoto UPI.

BARBADOS LO DECLARA SU INDEPENDENCIA

NEW YORK--UPI--Errol Barrow prome minister di e colonia britanica di Barbados, awe a declara aki cu e ta spera pa e isla declara su independencia diahuebs proximo.

Barrow cu a yega aki pa via aerea procedente di Bridgetown capital di e isla a añadi cu e dia ey lo e inaugura oficialmente e oficina nobo di e junta di turismo y desarrollo di Barbados, na New York. El a señala tambe cu su bishita na New York y na Washington tin como obheto tambe pa splica autoridadnan di Estados Unidos cu "independencia lo no implica ningun cambio den politica di e pais".

BLEZIRI A SURGI COMO OTRO GRAN FUTBOLISTA

ABIDJAN -- "Lo mi train un biaha pa proba e brasileñonan ei cu mi sa hunga bala", asina Joseph Bleziri a declara prome cu e wega di dia 9 den su equipo, Stade de Abidjan y Santos di Sao Paolo.

Bleziri, "Jo" pa su partidarionan no mester a forsa su talento hopi pa hala atencion di su dirigentenan di un equipo den cual ta figura nombernan di hungadornan di fama mundial.

E tactica cu e africano Bleziri a demostra a prueba cu e ta un di e poconan cu tabata tin hopi control riba e bala, ya cu e hungadornan aki semper ta falta algu pa por worde considera hungadornan completo. Na edad di 21 anja, Bleziri tabata un tipo delega pa su estatura di 1.71 meter.

Sin embargo, un excelente flexibilidad, un arranque rapido den carreda, un perfecto control di bala y un vision masha cla di wega, ademas cu e ta tira duru cu tur dos pia, e ta un delantero masha temible.

Su amor pa futbol tabata di tal manera cu el a rechasa e cien franc (un fortuna e tempu ei) cu e deportivo dirigente a ofrecele pa e hasi un demostracion di su talentonan.

For di e momento ei no obstante Bleziri a cuminsa su carrera di deportista. Despues di a firma cu 15 anja pa e club Stade de Abidjan pa hunga den e equipo Cadete, despues di seis luna el a pasa pa e equipo titular. Bleziri tabata tres biaha cu e equipo campeon di Costa de Marfil y el a converti den un elemento permanente di e equipo nacional di e pais aki y el a hunga den diferente wega internacional.

Entre e weganan tabatin di e clubnan campeon di Copa di Africa, esnan correspondiente na e weganan di Brazzaville y recientemente esun di Copa Mundial Militar.

El a bisa cu si e mester bai Brasil, aunke e ta ignora e idioma di e pais ei, lo e kier bai hunga den Santos.

Por ultimo el a bisa: "Awor e dificultadnan ta bai cuminsa pami, mi mester studia portuges."

Especialmente na e puesto di rechtsbuiten, tabata caminda e dirigentenan di Santos a aprecia su wega.

Geraldinho no tabata su adversario directo, den varios ocasion el a ser sorprende completamente pa e dribbelnan di Bleziri.

E habilidad di Bleziri den e control di bala cu su pia.

Bleziri tabatin diesun anja, y pia abao dia cu el a hunga riba un terreno cu muchanan di su edad. Su capacidad y talento a ser observa pa un dirigente deportivo, quende tabata busca talentonan hoben.




NUEVA DELHI--Aki riba nos por mira dos closeup di Señora Indira Gandhi (tumá dia 16) yiu muher di 48 aña di edad di ex-prome minister Nehru, posible prome ministra nobo di India. Actualmente señora Gandhi ta ministra india di informacion. Radiophoto UPI.

Asia y mundu lo castiga Japon pa su apoyo ne "ofensiva di paz"

TOKIO -- UPI -- China comunista a bisa cu Rusia a aboga pa "logro di paz na Vietnam" durante e conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan cu e gruponan izquierdista di Asia, Africa y America Latina a realisa recientemente na La Habana.

"Diario del Pueblo" di Pekin, den un editorial cu a ser difundí awe pa e agencia di noticia Nueva China y scuchá pa radio na Tokio, ta sostene cu e delegacion sovietico a stimula pa opone contra "imperialismo di Merca," den henter mundu.

E corant ta apunta cu e conferencia di La Habana tabata escenario di e "pugna intenso" entre e antinorteamericanismo, di "linea dura," di China Comunista y e predisposicion di Moscu ne solucion pacifico di tur e conflictonan.

"Diario del Pueblo" ta expone cu e actitud di Rusia tabata especialmente manifesta den su lucha contra e agresion norteamericano, pero e no a atreve na condena Merca den terminonan energico pa su agresion na Vietnam."

Segun e editorial, e delegado sovietico a expresa humildemente cu "e imperialistanan yanqui ta papia hipocritamente di negociacion."

Den un otro radiotransmision cu a ser captá na Tokio, e agencia central di informacionnan di Corea a difundi un editorial di e corant "Minjuoo Chosun" di Corea del Norte, cu ta pronostica cu Asia y mundu "lo castiga" Japon pa su apoyo ne "ofensiva di paz" di Merca.

E editorial coreano ta bisa cu gobierno di e promer ministro Esiaku Sato ta "esun mas reaccionario," cu tabatin den Japon for di e segunda guerra mundial, y ta acuse di a proporciona basenan na Norteamerica pa ataca Vietnam.

Ademas, e ta señala cu gran cantidad di japones ta presta servicio den armada estadounidense y ta suministra material di guerra ne trupanan norteamericano na Vietnam.

Un otro editorial di "Diario del Pueblo" di Pekin, tende pa radio na Tokio, ta comenta cu e comunicado conjunto emiti pa e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, y e gobierno sudvietnames ta indica ku Merca ta contra pa intensifica e guerra di Vietnam scondi tras di e "Cortina di huma di paz."

E editorial pekines ta denuncia cu Rusk, despues di hasi un trato cu Kosygin (promer ministro sovietico) y Nueva Delhi, a declara abiertamente cu Merca "nunca lo retira for di Vietnam".

BERRO DELEGADO DI URUGUAY DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Embahador Pedro Berro a ser designá delegado permanente di Uruguay ante Nacionnan Uni.

Berro, segun tur cos ta parce di ta indica, tambe lo representa su pais ante e consejo di seguridad di Nacionnan Uni.

Dr. Berro tabatin un actuacion largu na su pais como abogado y politico. E tabata ministro di interior di Uruguay.

GHANDI TA GANANDO APOYO

NUEVA DELHI -- UPI -- Candidatura di señora Indira Ghandi ta ganando apoyo pa sucede den e cargo ne promer ministro Lal Bahador Shastri, kende a muri siman pasá di un ataque cardiaco den e conferencia di paz na Tashkent.

Centenares di simpatisadornan ta bishita cas di e yiu di e difuntu Jawaharlal Nehru pa felicite, ya cu nan ta sigur cu manjan el lo ser eligí primera ministra den e reunion di e Partido Congreso di gobierno.

Su unico rival pa e cargo ta e ex ministro di hacienda Morarji Desai, di 69 aña.

NIMITZ TA RECUPERANDO

OAKLAND, California --UPI-- Almirante Chester W. Nimitz, cu tabata comandante di e flota norteamericano El Pacifico durante segunda guerra mundial, ya ta bastante mehorá di e ataque cu el a sufri dos siman pasá.

Almirante Nimitz tin 85 aña di edad.

Hospital naval di Oak Knoll a informa awe cu su estado ta "satisfactorio" awor.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Evy!", suavemente e ta sacudie na su schouder. Un sirviente ta jega cu un canica di kristal jen di awa y un serbete. E Condesa ta muha e serbete y ta poné riba Evy su frenta. Senjora Edelgard ta pará bandi dje. "Bo ta mira! Nan tambe ta cay mes lihe flauw cu tempo di nos tempo, principalmente ora cu nos tin miedo di algo. Mundo no a cambia na nada. Tuma...lagué holé esaki." E wela ta saca su flesji holó. "Ken por a pensa!" Juventud no ta asina superior manera cu e ta aparentá." Enberdad tambe ta hala mas dilanti. "Boso kier pa mi jama un dokter?" Mesora e wela ta drey mirá cu un mirada rabiá. "No preocupabo, mi jiu. Aki algun rato Evy ta completamente bon atrobe. Conde Leopold ta pará su dilanti y ta keda mirá. Nerviosamente e ta sende su sigaria. Desmayo. E hendenan di awendia no ta popchi sucu? En todo caso Evy no parce un di nan. Asina joven y timido, si, pero cu talento pa desmayá? No! Su mirada ta topa cu esun di Eberhard. Pa un momento e dos hombernan ta keda mira otro profundamente den nan wowo, y ta parce cu nan por lesa pensamento di otro. Principalmente Condesa Stauffen ta haya e situacion aki hopi doloroso. "Nos ta bay cas un bes," e ta bisa sin smaak. "Pa mayan lo e ta bon atrobe. Kizas tabata un poco di mas pé. E calor....en berdad cu tabata haci calor. Kizas nos ta bay haya mal tempo tambe." Evy ta bin bij atrobe. Spantá y verlegen e ta lanta sinta, pero mesora su wela ta drey bisé "Ta okay mi jiu. Nos sa caba. Tabata hasi hopi calor, kizas nos por bin haya basta un mal tempo. Sigui sosega un poco mas, pronto lo bo sinti mihor...." Nan ta bebe un kopple koffie ainda, pa kita e cansancio cu a bini asina inesperá. Conde Leopold ta pará dilanti un di e bentana grandinan. E tin su man den su tas hincá y ta keda mira pafó. E no por lubida Evy su mirada, un rato prome cu el a cay flauw den su brazanan. No tabata e mirada di un mucha muhe completamente inocente, timido, joven, pero un mirada cu miedo, deseo y desesperacion. Nan ta despedi y Conde Leopold ta sunchi Evy su man, su frenta y su boca, manera mester ta. Despues e ta yudé subi e auto. Condesa Wengern ta caricia Evy cu ternura riba su cabey. "Cuida bo curpa bon, dushi. Aki dos siman Leopold lo bin bek, y e mester haya un comprometido alegre y fresco." E mama a bisa e palabranan aki sonriente, pero toch nan a zona poco advert. "Mayan mi ta pasa pa jama ayo un rato," Leopold ta bisa. "Bandi ll'or. Pasa bon anochi dushi." Ora cu nan a jega cas Evy ta coy Eberhard su braza tene. "Eberhard por fabor, bo kier hacimi un fabor?" Eberhard ta admiti cu su cabes. "Naturalmente, mi sa ta kiko caba. Jama telefoon, maske cu di awor caba mi por bisabo, cu no vale la pena..." Cu lagrimas den su wowonan e ta keda mirá. "Por ta?" Eberhard ta bay sera e auto. Ya wela y su mama a bay paden caba. "Y si e ta na cas. Mi mester bisé, cu awenochi bo a comprometi, y cu bo ta manda cumindé?" Evy ta baha su cabes. "Naturalmente cu no." Eberhard ta sintié cansá y ta cuminza bira impaciente. "No ta importami kiko e haya sa, pero e asunto a termina. No tumé asina tragico. Y ademas bo tin un futuro brillante bo dilanti. Lo bo bira Condesa Wengern! Bo no ta haya esey algo di hopi valor?" E ta hibé te na e porta. "Drumi bon, Evy. Y no keda tristo. Ta asina bida ta." E anochi ey casi Evy no por a pega sonjo, maske cu e ta sintié hopi cansá. Leopold a traté bon, y cualkier otro muhe lo envidié, den e posicion ey. Pero e no por kita su pensamento riba Andreas. Riba dje y riba e silencio grandi cu di repente a nace entre nan dos.

XXXX

E siguiente mainta pa 8'or ya Evy a hiba su trabou pa e oficina den e ciudad, y di biaha el a participa nan cu e no ta traha mas. Nan a keda desilusioná, y hasta nan a ofrecé mas salario, pero Evy a keda na su decision. "Kizas un otro biaha," e ta bisa. "Pero por lo pronto mi no ta traha." Y despues e ta hayé pará dilanti e cas, caminda Andreas ta biba. Manera un hende cu ta sonjando, e ta subi e trapinan bjeeuw di e cas. Ora cu ela jega ariba, e ta bati e bel, pero ningun hende ta bin habri. Na e otro banda di e cas, un porta ta dal habri. "Si bo mester senjora Schluter, anto bo mester bay hospital..." "Hospital?" Evy ta bisa spanta. "Mi...mi kier a duna senjor Andreas Peterson un respondi." Bisando esaki su cara ta bira corra. "Ken, Andreas? El a bay Merca, e mesun dia cu senjora Schluter a haya e accidente. Su tata a muri di repente, y e mester a tuma e fabrica of algo asina pa su cuenta. Mi ta sigur cu e no ta bin bek mas!" Evy ta sinti con e vloer bou su pianan ta cuminza balia. El a bay Merca? Y nunca mas lo e bolbe? E ta baha su cabes un poco. "Masha danki pa bo informacion senjora. Si ta asina, e motibo di mi bishita ta cancela. E muhe ta keda miré di pia te cabes, y cu menosprecio e ta trek su boca. "Wel ja, asina mes. Pero ta asina e studiantenan ta. Awe akinan, mayan un otro caminda. Pero ora cu bida bira serio, nan ta cambia completamente." Evy ta keda pará un rato mas.

"Senjor Peterson lo a skirbi senjora Schluter? Esey si por ta posibel." Awor ta e senjora su cara ta bira corra. "Si, el a skirbi senjora Schluter Un caarchi el a manda pé. Loke el a skirbié, mi no sa. Pero senjora Schutler no ta permiti pa ricibi bishita, solamente di famia jegá. Su ruman muhe sa bishité regularmente." "Danki..." Lentamente Evy ta bolbe baha e trapinan. Andreas su tata a muri anto, y el a bay Merca bek, sin despedi, sin bisa siquiera, cu e tin intencion di keda ayanan. Esey no ta muestra suficiente?

REAL Y ATLETICO DE MADRID EMPATA NA CABES

MADRID -- E dos equiponan madrileño ta empata na e prome puesto di e campeonato spanjo di futbol den prome division, pero tanto Barcelona cu Atletico de Bilbao ta sigi firme den e lucha duru pa e prome puestonan.

Español di Barcelona a tuma revancha di e derrota di siman pasa ora cu nan a vence Sevilla cu score di dos-cero. Atletico de Madrid no por a logra mas cu un empate 1-1 cu Malaga, mientras cu e otro resultadonan a termina cu un victoria pa e equiponan local.

E equipo di Mallorca a destaca ora cu nan a golea Betis cu score di cuater-cero.

Tambe e victoria di 3-1 di Elche riba Zaragoza tabata algo sobresaliente y esun di Barcelona cu anotacion di 3-0 riba Pontevedra.

Atletico de Madrid ta sigi na cabes cu Real Madrid, tin tres equipo empata ne e ultimo puesto di e division cu diestres punto.

Malaga y Atletico de Madrid a parti e dos puntonan ora cu nan a registra un empate di un gol, den un wega masha entusiasma.

E encuentro, cu a ser hunga a base di precaucionnan defensivo di ambos banda, tabata di un superioridad notable di e defensanan riba e delanteronan.

Malaga, sin embargo tabata tin mas oportunidad pa anota cu e rivalnan.

E defensa central argentino Grifa a resulta lesiona y mester a wordu reemplaza pa e extremo Collar.

E golnan a ser marca den e prome periodo pa Atletico pa Mendoza na di 9 minuut y cinco minuut despues tabata Moli cu a empata.

Na Barcelona e equipo titular a vence Pontevedra cu score di 3-0 den un encuentro di superioridad visto, cu por ser yama un dominion di 90 minuut Rife a marca dos gol y Fuste uno.

Den Pontevedra a lesiona e extremo Fuertes, loke indudablemente a influi e rendimiento di e oncena gallego.

Na San Mames despues di un periodo masha move y di dominio di Atletico, Cordoba a empata e wega den e etapa complementaria, durante cual e wega di e equipo local a baha considerablemente. Ormaza, Aguirre y Aranguren den e prome tempu a marca e golnan di Atletico de Bilbao. Cabrera a marca uno den cada periodo pa e golnan di Cordoba.

Na Altabix, un gran prome tempu di e equipo ilicitano, ora cu nan a keda sorprende pa e oncena Zaragozano pa e velocidad grandi cu nan a emplea, cu a mustra sumamente eficaz.

Den e segundo periodo tabatin un cambio cu a bira di superioridad ilicitano. E sudamericano Lezcano y Vava (2) a marca e golnan pa Elche y Violeta a marca e gol di e adversarionan pa medio di un penalty.

Den Sanchez Pizjuan, Español a marca un victoria mereci riba e equipo di Sevilla cu score di 2-0. E wega tabata di un dominio teritorial di Sevilla, pero infructuosamente, mientras cu e contra-ataquenan españolista bon dirigi pa e veterano Di Stefano a duna fruto den e segundo periodo despues di a domina e ataquenan di e localnan bon.

Pintado y Olivaros tabata e anotadornan.

Na Mallorca e equipo isleño a golea Betis 4-0 den un encuentro di intensa presion Mallorquino cu algun biaha un contra-ataque di e equipo betico, den e periodo inicial.

Den e segunda parti Betis no por a resisti mas y a entrega, mientras cu Mallorca a cuminsa hunga na su smaak. E sudamericano Bergara a marca dos biaha y Molina dos biaha.

Na Alta Cruz den un encuentro hopi emociona y hunga riba terreno hopi malu Sabadell a bati Las Palmas uno-cero, gol cu a ser marca pa Sabino den 61 minuut. E wega tabata hopi emotivo y tur e dos golnan tabata den hopi ocasion di peliger.

Real Madrid a vence Valencia cu anotacion di dos-uno den un partido anochi. Den un otro partido di anochi Condal a golea Real Sociedad 4-1 den segunda division. Real Madrid asina a empata cu Atletico na cabes di e tabla di posicion cu 27 puntos.

DA COSTA E SILVA LO REGRESA PARIS ATARDI

PARIS -- UPI -- General Artur Da Costa E Silva, ministro di guerra di Brasil, awe a bishita e school militar, na Gran Bretaña, na unda e aspirantenan pa oficialnan ta cumpli un curso general di dos anja promer di cuminsa studia un especialidad.

Da Costa E Silva lo regresa Paris awe tardi y lo duna aki nan un conferencia di prensa.

Fuentenan brasilero a destaca cu e bishita di e general na Coetquidan ta pa cambia impresionnan riba doctrina militar, tumando en cuenta cu e adiestramiento di ehercito brasilero ta basa den e sistema frances.

Ayera e ministro a entrevista cu e ministro frances di Forsa Arma, Pierre Messmer. E informantenan a bisa cu e general brasilero a keda, en particular, masha complaci cu e ambiente di extremo cordialidad cu a reina den e entrevista y ku e opinion haltu cu Messmer a expresa acerca di e ehercito brasilero.

E fuentenan brasilero a nenga cu Da Costa E Silva lo hasi pedidonan di material militar frances durante su bishita. No obstante nan a observa, cu for di e bishita ei nan por deriva tal compras den su dia.

E ministro brasilero, su esposa y e comitiva cu ta acompañele, a ser invita pa un cena cu Messmer a duna ayera nochi, huntu cu e hefe di estado mayor di ehercito frances, general Charles Ailleret, y personalidadnan frances, militar y civil destaca.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (marz. 21 a abril 19) Personas de uste aprecian ahora sus finas cualidades y le dan el apoyo moral y monetario que usted desea. Encontrar un sistema mejor para mejorar su carrera es ahora bastante dificil.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es aconsejable que consulte con personas en las mismas líneas de sus actividades. Obtenga buenas ideas para que las ponga en operación. Sus aliados se mostrarán entonces más amables.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Comunicarse con tales personas puede resultar en muy buenos beneficios para el futuro. Declare inmediatamente lo que quiere. Use su intuición y progresará.

CANCER (jun 21 a jul. 22) Sus asociados están de un humor muy conciliatorio y usted debe aprovecharse de eso y estrechar relaciones mejores. La situación mejorará. Manipule sus asuntos inteligentemente.

LEO (jul 23. a agto. 22) Si hace que sus compañeros de trabajo cooperen con usted, podrá poner sus ideas en operacion sin más obstáculos. Aprenda a laborar armoniosamente con los que están a su alrededor. No sea tan imperioso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene que ocuparse de empresas más lucrativas donde tenga oportunidad de usar su fino talento. La expansión puede venir muy facilmente y se sentirá feliz. Salga a divertirse esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de ser lo más básico que sea posible en sus asuntos y librarse de los obstáculos en su camino para progresar rapidamente. Escuche lo que tiene que decir un pariente astuto.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21) Lleve a cabo las ideas que pueden ayudarle a mejorar sus rutinas regulares y aclare cualquier problema que puede estar pendiente. Comuniquese con personas influyentes. Podrá lograr mucho.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si es más serio en su comportamiento podrá lograr mucho más en los negocios y en las actividades del mundo cultura. Haga inventario de lo que posee. Despues vea lo que puede añadir.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si usa una actitud positiva y un acercamiento mejor con los demás, podrá librarse facilmente de los problemas mas que lo están molestando. Haga contactos sociles. Dígales lo que desea de ellos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Otros esperan ayuda de usted y debe aportarla desinteresadamente. Es bastante fácil ahora manipular como es debido las tareas privadas. Póngase a atrabar y avance. Use su sentido común.

PISCIS (feb. 19 a mar 20) Demostrarles su devoción a sus compañeros que han sido más que leales con usted. Es lo correcto y justo hoy. Ofrezca una fiesta o salga socialmente esta noche. Recibirá beneficios de esas actividades.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será un organizador maravilloso y se empeñará en cumplir cualquier proposito que se formule.

RAUNHEIM, ALEMANIA--UPI-- Cincunta herido y por lo menos un morto tabatin durante e explosion y candela cu a tuma lugar awe den e refineria petrolera di Caltex.

E edificio principal di e administracion di e planta a ser destrui totalmente, y tambe e instalacionnan a ser afecta. Ne lugar di e siniestro a bini tur e bomberonan di e zona pa impedi cu e fuego lo extende y causa mas explosion.

Polisnan ta bisa cu e violencia di e vlamnan ta impedi nan di acerca na 50 meter di e candela.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Quick Before It Melts" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Many Rivers To Cross" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Gun Glory" 18 j.

TELE-ARUBA

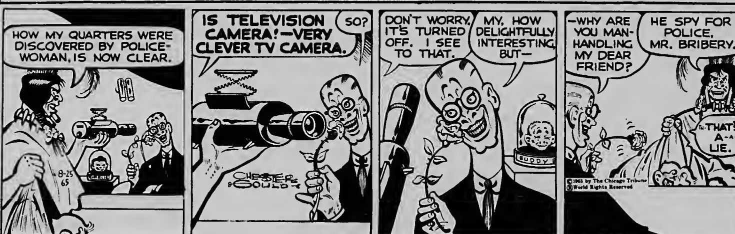
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento news
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 International Showtime
8.45 English news
9.00 The fugitive
10.00 Dutch news
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign Off

CISCO KID











VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 20 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIRA NEHRU GANDHI A SER ELIGI PROMER MINISTRA DI INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Señora Indira Gandhi a ser eligi awe promer ministra di India, pa mayoria absoluto, den un votacion cu e parlamentarionan di e partido di Congreso a realisa.

Indira ta e unico muher cu ta ocupa e cargo di hefe di gobierno den henter mundu.

Señora Gandhi, yiu di e difuntu promer ministro Pandit Jawaharlal Nehru, a ser eligí pa sucede Lal Bahadur Shastri, kende a muri di un ataque di curazon dia 11 di e luna aki na Tashkent (Rusia).



NEW DELHI-- Señora Indira Gandhi, quende a ser eligi como promer ministra di India aki ta ricibi un bouquet di flor for di e miembro di parlamento Subadra Joshi mientras qu e promer minister interino Gulzarilal Nanda, cu sombré blancu , ta para mira. Esaki a sosode poco despues qu el a ser eligi como promer ministra pa e mayoria di partido di Congreso - UPI-Radiophoto .

Na fabor di Indira nan a deposita 355 di e 526 votonan cu a ser emití pa e miembronan di e Parlamento cu ta pertenece na partido di gobierno. E votacion a ser realisa den secreto, den e edificio dedica ne tareanan legislativo.

E decision, cu tabata ser sperá, a ser aclama delirantemente pa e legisladornan. Entre ambos camara di e Parlamento e Partido di Congreso tin un total di 551 miembro.

Señora Gandhi, cu tin 48 anja, ta e di dos muher cu ta yega na ostenta e cargo di promer ministra den historia moderna. E promer tabata señora Sirimavo Bandaranaike, di Ceilan, cu a sucede su difunto esposo, na september di 1965, Sin embargo, el a ser derrota ora cu el a presenta pa reeleccion na april di 1964.

Señora Ghandi a derrota e ex ministro di hacienda Morarji Desai, di 60 anja, den e lucha pa e puesto di promer ministro.

Multitudnan grandi tabata pafor di e edificio di e Parlamento, mientras solo tabata brilla, pa aclama e decision di confia e riendanan di gobierno na Indira. Pa otro parti, Desai a nenga na retira su aspiracion, a pesar di cu awor e primera ministra ta goza di inmenso popularidad.

Señora Ghandi, cu tabata bisti di blancu, tabata sinta den e bancanan posterior di e Parlamento, mientras nan a realisa e acto di votacion. E tabatin un ramo di rosa, y dalia na su man robez, y un rosa corra so na su man drechi. E rosanan corra tabata e favoritonan di su difuntu tata y cu tambe a resulta simbolo di e famoso estadista. Nehru, cu a precede Shastri como promer ministro a muri na 1964.

For di dia cu India a obtene e independencia di Gran Bretaña na 1947 no tabatin un eleccion den e pais pa e cargo di promer ministro. Señora Gandhi, cu ta viuda y tin dos yiu, ta e tercer promer ministro di India.

Posada di amor completamente yen

ORANJESTAD -- For di ayera caba e kaarchinan pa e estreno di e comedia alegre "Posada di amor" a ser bendi totalmente.

E proximo presentacion di e comedia aki lo tuma lugar riba diabierne 28 di januari den Centro Cultural.

ARUBA CAMARA CLUB TA BUSCANDO MAS MIEMBRO

ORANJESTAD -- For di Aruba Camera Club nos a ricibi e relato anual 1965 y algun informacion di e club pa anja 1966.

E relato anual ta informa cu e cantidad di miembronan a bai atras. Di e bintidos miembronan cu tabata inscribi pa 31 december 1964, solamente diezseis a resta pa dia 31 di december 1965. Esaki ta un retrazo di trintiseis porciento.

En relacion cu esaki e club lo bai organiza un concurso fotografico, probablemente na april pa ciudadanonan di Aruba so. E comite cu ta encarga cu e concurso ta consisti di srs. A.J. Stolwijk, F.C. Meewis, A.A.M. Carpay.

Aruba Camera Club a reuni dieztres biaha durante 1965, shete di e anochinan aki tabata dedica na pelicula pretu cu blancu, cuatro anochi pa slides, un charla cu slides pa dr. Hilgers en cooperacion cu e Indische Club Aruba, un charla di admiraal P. Cool cu slides experimenta. Y un anochi cu slides di A. Hazenberg.

Na 1965 ademas, Aruba Camera Club a cuminza un biblioteca pa su miembronan y na cual e subscripcionnan riba e revistanan hulandes "Foto" y "Focus" y tambe "Photo Magazin", cu a worde poni disponibel pa "Stl cusa," a yuda masha hopi.

E relato ta informa tambe cu algun di e miembronan a tuma parti na concursonan internacional di fotografia na diferente ocasion. Sr. G. Timmers por ehemplo a gana e di cuatro premio di e concurso " Sahi Pentax. E participacion colectivo di Aruba Camera Club na e foto salon di Corsow tabata masha exitoso.

E presidente di Aruba Camera Club, sr. A.J. Stolwijk, manera ta conoci a termina na prome lugar, tanto pa peliculanan pretu cu blancu como pa slides. Sr. Meewis a termina na di tres lugar pa e fotonan pretu cu blancu.

Directiva di Aruba Camera Club pa 1966 ta consisti di: A.J. Stolwijk, presidente; A. Spit, vicepresidente; G. Timmers, secretario y W.Th.J. Huismans tesorero.

E anja aki atrobe tin hopi obhetonan pa saca foto y slides riba programa. Algun obheto cu nos lo kier menciona ta por ehemplo naturaleza pa luna di juli, "ser humano" pa october y pa luna di november tin como obheto "algu particular.".

Pa loke ta trata di e resultado final di tur e concursonan cu a worde teni na 1965, ta worde informa cu sr. A.J. Stolwijk tabata e mehor den fotonan pretu cu blancu, sigi pa F.C. Meewis, dr. G. Gaikhorst, A.A.M. Carpay, T.M.V. van Meerten. Den sacamento di slides a termina na prome lugar dr. G. Gaikhorst, sigi pa T. Nijdam, F. Meewis, B. de Groot, T.M. van Meerten y G. Timmers.

Reglamentonan pa eleccion di reina di carnaval

ORANJESTAD -- E siguiente reglamentonan a keda stipula pa e candidatanan cu lo participa den e eleccion di e reina di carnaval di Aruba 1966.

1. Eleccion y coronacion di e reina lo tuma lugar na Wilhelmina Stadion dia 17 di februari.

2. Tur candidata mester ta inscribi riba formularionan oficial di inscripcion.

3. E formularionan di inscripcion mester worde entrega na e Comite Central no mas laat cu februari 13, y dirigi na e Comite Central, c/o Postkantoor na Oranjestad.

4. Cada participante mester ta soltera, e no mester ta na school y no mester tin menos cu 18 anja di edad.

5. E candidatanan mester ta residencia na Aruba pa por lo menos 3 anja of naci na Aruba.

6. Cada candidata tin cu presenta den un trahe di anochi (shimis blancu y largu) cu un sjerp riba e shimis cual ta indica e nomber di e Club of organizacion cu e ta representa.

7. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion dia 15 y 16 di februari pa 5e or di atardi pa ensaya y pa hanja instruccionnan.

8. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 7.30 di anochi riba diahuebs, februari 17, e anochi di eleccion y coronacion di e reina di Carnaval.

9. E reina di carnaval di Aruba y tur otro candidatanan cu a competi ta worde spera na e parada di San Nicolas no mas laat cu 1.30 di atardi y na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 12.30 pa e gran parada na Oranjestad.

10. Cada candidata mester entrega na e Comite, dos (2) foto pretu cu blancu (cu ta briya), no mas tarda cu februari 13.

11. Un jurado designa pa e Comite lo eligi e reina y decision di e jurado lo ta final.

12. Cada candidata ta worde invita pa participa den e eleccion di e reina di Aruba Caribbean Hotel -Casino y na e eleccion di e reina di Strand Hotel, dia 19 di februari.

PELICULA "ASI ES ARUBA" A YEGA

ORANJESTAD -- E pelicula "Asi es Aruba "cual Banco Obrero di Venezuela a laga traha, ta cla y entretanto ya a yega Aruba. Algun luna pasa Banco Obrero di Venezuela a organiza un exhibicion den salanan di Sociedad Bolivariana tocante e trabau y servicionan di e Banco y na e ocasion ey e plan pa traha un pelicula turistica riba Aruba a keda conoci.

Awe mainta pa diezun'or e consul general di Venezuela na Aruba, sr. Minguel Nucette Paoli, a entrega e pelicula aki na gezaghebber O.S. Henriquez.

E entrega aki a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor den presencia di tur e diputadonan.



LUXEMBURG-E conferencia di EEG na Luxemburg a termina pa ser continua dia 29 awor pa mira si nan ta acepta of rechaza e exigencianan di De Gaulle. Riba e foto oficial aki por mira Paul Henri Spaak di Belgica, Emilio Colombo di Italia; Joseph Luns di Hulanda; Pierre Werner di Luxemburg; Maurice Couve de Murville di Francia; Gerhard Schroeder y Karl Schmuecker di Alamania Occidental.

Gobierno pronto lo cuminsa construccion caminda incluso brug nobo di Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD -- Cumpliendo cu realizacion di e proyectonan cu a worde traha pa adelanto di e isla, gobierno insular, pa medio di un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa tuma cierto medidanan en relacion cu construccion di e pida caminda nobo for di e cruzada na Balashi te na Pos Chiquito.

E pida caminda nobo lo pasa tras di e warda di polis na Balashi y lo bin sali net pabau di La Esperanza na Pos Chiquito. Un brug nobo lo worde construi riba e Lagoen, un poco mas pa noord di e brug existente.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad y den cual e ta pidi autorizacion pa cuminza cu e preparacionnan pa construccion di e pida caminda, ta bisa lo siguiente:

"Na fabor di e construccion di e caminda di Balashi pa Pos Chiquito ta necesario pa cumpra un pida terreno y tambe duna un compensacion pa dos cas cu ta para riba terreno di huur.

Manera ta conoci na boso, e construccion di e caminda aki lo worde paga pa e fondo di desaroyo di e Comunidad Economico Europeo, cu ya en principio a priminti di tuma e gastonan aki riba su cuenta.

Por ser spera cu e aprobacion definitivo di e objeto aki, cual ta inclui tambe e brug riba Spaans Lagoen lo por ser duna denter di poco tempo. Pesey ta importante pa, asina leu cu esaki ta necesario, haci e terrenonan, riba cual e caminda ta proyecta, liber.

Lo tin cu cumpra un terreno di un grandura di 49.500 meter cuadra di e "Stichting home building foundation."

E Stichting ta dispuesto na bende e terreno pa e suma di fls. 20.000.--.

Ademas tin dos cas di e "Stichting van weldadigheid helpt elkander" cual casnan ta situa riba terreno di domein, cu mester worde basha abau. Pa esaki e Stichting ta pidi un compensacion di fl. 7.500.--.

Cu e gastonan aki di fls. 27.500.-- y gastonan di traspaso cu lo bini acerca, no a tene cuenta den e presupuesto pa 1966, di manera cu den e presupuesto suplementario un credito extra lo tin cu worde calcula.

Cu gusto nos kier a ricibi autorizacion di Eilandsraad pa for di awor caba cumpra e terreno menciona y duna un compensacion pa e dos casnan, sperando

BUBALI LO BUSCA TITULO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di e campeonato di futbol A Klasse ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Bubali y Riverplate.

E oncena di Bubali ta actualmente na cabes di e division y awe nochi un empate mes caba ta sigura e titulo di e division ey pa nan.

Logicamente un triunfo tambe lo ta nifica cu Bubali ta bira campeon clase A.

Den caso di un triunfo pa Riverplate, anto e tension den clase A lo aumenta mas ainda ya cu asina un chens pa Atlantico Deportivo ta worde habri.

E equipo cu bira campeon di clase A ta promove automaticamente pa hoofdklasse.

Pa e partido di awe nochi sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e cantidad di fanaticonan di Bubali.

TRIUNFO DI ARUBA JRS RIBA RCA DEN POBER WEGA

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa uno e oncena di Aruba Jrs diamars anochi a obtene un triunfo ariba RCA den otro wega di e campeonato hoofdklasse. E wega ariba su mes tabata un desapunto pa e poco fanaticonan cu a acudi na Wilhelminastadion cargando e speranza cu nan lo presencia un bon wega.

Pero den loke ta caliber di wega en general e fanaticonan no por a sali bai cas satisfecho pero ainda ta ora cu algun hungador ta duna e impresion riba tereno di cu nan no ta hunga tur loke tin, cu nan no ta realmente haci tur empenjo pa percura pa un triunfo di nan club. Esaki ta algo peligroso, algo cu directamente ta afecta e asistencia di e publico na weganan di futbol.

Un fanatico di futbol ta sali mucho mas satisfecho for di stadion ora cu e por a constata cu e hungadornan a haci nan best, a traha duro pa duna nan club e triunfo aunke cu nan no a logra.

Sinembargo ora e impresion worde crea cu un hungador of mas di uno ta hunga pasobra el a worde alinea pero no cu e ta poniendo amor den e wega, anto e fanatico cu a paga su plaka ta sinti su mes ganja. E ta sinti cu e no a hanja loke el paga p'e.

Especialmente den un partido entre RCA y Aruba Jrs esaki lo por ta doblemente notable ya cu ta fresco ainda den memoria com fuertemente e dos clubnan aki tabata bataya otro algun anja pasa. E tempo ey un wega entre RCA y Aruba Jrs tabata nifica un caha yen pa e Bond, pero awor ya e publico no ta laga su mes ser ganja tanto mas.

E temporada di verdadero rivalidad entre dos club cu tabata atrae no unicamente e fanaticonan di e dos clubnan concerni pero tambe tur otro amante di deporte, a pasa pa historia. Ta un lastima.

E tricolornan di Solito diamars anochi a habri e score mediante un gol di Juchi Jansen, kende a ricibi un pase di otro veterano Jose Boye.

Cu su curpa Juchi Jansen a cambia e bala di direccion pa manda e for di alcance di keeper Donny de Windt.

E alero drechi di Aruba Jrs Karel Tromp a percura pa e gol di empate despues di haci un rush y pone un shot duro aden batiendo keeper Feki Caster.

Den e ultimo minuut di e promer tempo, Aruba Jrs ta logra e gol decisivo. Durante un atake di e azulnan, Cai Helder a trata di shot e bala for dilanti di gol. Pero e bala a dal na pia di Karel Tromp y bai mes duro back den direccion di gol sorprendiendo e portero Caster completamente.

Cu esaki e score a bira dos pa uno.

Den e segundo tempo tambe RCA a keda ta forma mas atake. Tabatin throughpass pa Cheppy Ras, kende a shot na banda dos biaha, y tambe pa Evenio Gonzalez kende a shot suavemente den man di e portero De Windt. Un rush di Jose Boye ta termina cu un shot mal dirigi.

For di rechtsbuiten Bernabela ta bin varios voorzet pa e linea delantera di e tricolornan.

Su companjeronan sinembargo no a haci uso di nan oportunidadnan.

Den e score di 2-1 na fabor di Aruba Jrs no a bin cambio.

E oncena di Socotoro asina a tuma revancha pa e derrota di uno cero sufri durante e promer rond.

CATANIA A KEDA SIN COMUNICACION DI TELEFON

CATANIA, SICILIA--UPI--Cientos di telefoon awe a keda sin comunicacion na Catania. Un hende a horta un cabel maestro. Polis a descubri Domenico Musumeci banda di un carretera lastrando un pida cabel largu su tras.

Autoridadnan ta afirma cu Musumeci a confesa di a kita e pida cabel di un conmutador telefonico automatico cu ta sirbi un di e barrionan di Catania.

Ta ser calculá cu lo tarda dos dia pa bolbe pone e cabel y restaura e servicionan telefonico cortá.

VERPLEEGSTERNAN DI GEORGETOWN TA NA WELGA

GEORGETOWN, GUAYANA BRITANICA--UPI--Verpleegsternan, cria, obrero di limpieza y otro empleadonan di hospital di Georgetown a declara welga awe largando e principal centro medico di e capital aki cu un personal hopi reducí.

E welgistanan a forma dos fila dilanti di e hospital. Horace Felix, personal di e sindicato di empleadonan di e hospital, a manifes ta cu e welga lo sigi "te ora algu ser hasí, pa resolve e disputa di e gremio cu ministerio di salud publica. No obstante, e dirigente obrero a manifesta cu e tin e speransa cu e conflicto lo ser arreglá den breve. Autoridadnan di e hospital ta bisa cu e enfermonan no ta sufri incomodidad a causa di e paro.

MINISTER KROON A MUSTRA MISION HULANDES PA AMERICA LATINA RIBA VENTAHANAN CU ANTILLAS TA OFRECE

WILLEMSTAD -- Durante e bishita di un dia qu e mision comercial di Hulanda qu ta baiendo Venezuela a hasi ayera na Corsow, nan a asisti na un lunch qu a ser ofrecé ayera merdia pa directiva di Camara di Comercio y Vereniging Bedrijfsleven Curacao.

Na e lunch aki Minister Kroon tabata huesped di honor quende a dirigi palabra na e miembronan di e delegacion.

Señor Charlie Gomes Casseres, presidente di Camara di Comercio a dirigi palabra di bienvenida na e delegadonan y despues señor Arturo Jesurun a introduci minister Kroon, quende a cuminsa pa bisa qu ta lamentable qu sector industrial Hulandes no kier a probecha di e oportunidadnan qu tini na Antillas pa establecimientonan industrial.

Minister Kroon no kier a menciona e puntonan specifico qu ta favorece establecimiento na Antillas pero el a menciona e puntonan general qu nos tini riba otro paisnan.

Na promer lugar el a menciona e stabilidad politica.

Bao di harimento el a splica qu aki na Antillas gobierno no ta cai pa via di e politica riba television comoquiera qu television na Antillas ta riba un base comercial.

E segundo punto, segun minister Kroon, ta e stabilidad monetaria. For di 1936 florin Antillana no a devalua y e porcentahe qu ta cubri florin na oro y efecto, ta mas qu 100 porciento.

Ademas e aumentonan di sueldo en general tabata minimo na Antillas; solamente un parti chikitu compará cu e aumentonan di sueldo na Hulanda y otro paisnan Europeo.

Pa straño qu ta parse, ta reina un tranquilidad riba terreno di trabao, ya qu e desempleo reinante ta principalmente causá pa e economisacion na e compañianan petrolera.

Un di e motibunan pa cual te ainda tin tranquilidad den e sector aki ta debido na qu e entrada nacional a keda relativamente haltu y ademas e lazonan familiar di Antillanonan ta asina estrecho, qu ayudo interno ta evita qu pobresa ta sali na claridad. Y porfin tin e leynan social qu ta cubri e casonan caminda necesidad ta mas urgente.

Na aña 1868 un Hulandes a traha un informe tocante e capacidad di trahadornan Antillano. Awor mas qu cien aña pasá e capacidad aki a bolbe sali na claridad a wor qu Antillanonan ta bai traha na Hulanda.

Mas o menos dos aña pasá gobierno a cuminsa cu manda trahadornan Antillano Hulanda. Esaki sin mas tabata un exito. E trahadornan ta traha bon. Mas o menos tres porciento di e total qu a bai a fracasa.

Segun minister Kroon, nos Antillanonan di un parti tin qu duna Hulandesnan merito pa e posesion di calidadnan comoquiera qu enseñansa na Antillas ta basá riba idioma Hulandes y riba sistema di Hulanda.

Un otro aspecto na fabor di Antillas pa haña establecimiento industrial, segun minister Kroon, ta e bon coneccionnan qu nos tin cu America Latina y e conocimiento qu comerciantenan Antillano tin di e mercado aki.

El a mustra riba e sistema di Zona Libre, den cual industrianan qu ta traha ei den, tin qu paga solamente un tercera parti di nan ganashi como belasting.

Otro puntonan na nos fabor ta e asociacion cu EEG y e belasting abao riba entrada.

E cifranan qu minister Kroon a menciona a laga e Hulandesnan den extase. Ta pesei mes minister Kroon a duna di conoce qu ta awor ta e tempu pa yega na empresanan combiná cu capital Venezolano, di manera qu Antillas por funciona como springplank pa exporta productonan pa e paisnan miembro di EEG.

Na final di su discurso, minister Kroon a priminti e miembronan di e comision tur su apoyo.

Contestando e discurso di Minister Kroon, e cabesante di e delegacion, Dr. van Heyst, a declara qu nan a keda gratamente sorprendi pa e recepcion qu nan a haña serca e diferente autoridadnan local.

El a califica e discurso di minister Kroon como conteniendo tur loque nan tabatin interes den dje y a declara qu como comerciante nan ta trata na promer lugar di defende e interesnan di Hulanda pero qu cooperacion por ta na ventaha di ambos parti.

Dr. van Heyst a yega na e conclusion qu Hulanda tambe por siña algu di Antillas, por ehemplo pa loque ta nan politica di television , cual el a califica como "subdesarrolla". Tambe pa loque ta e lazonan familiar Antillas ta bati Hulanda y Antillanonan ta bonbini na Hulanda.

Solucion di nos problema di desempleo e cos aki no ta comoquiera qu na promer lugar mester desarrolla economia di Antillas.

Finalmente Dr. Van Heyst a declara qu ta motibu di satisfaccion di por observa qu interes di industrialnan Hulandes pa Antillas a crece ultimamente y el a hasi un peticion riba sector comercial y industrial local pa por haci uso di nan conocimiento y capacidad pa fomenta e comercio entre Hulanda y America Latina ya qu esaki por ta solamente na beneficio di tur parti envolvi.

Na final di e lunch, señores Gomes Casseres y Jesurun a gradici e presentenan pa nan interes. A asisti na e lunch aparte di un gran numero di representantenan di comercio, minister president Dr.E. Jonckheer, gezaghebber M.P. Gorsira y diputadonan P v.d. Hoeven y drs. E.M. Newton.



GROSSINGER, N.Y. --Radiophoto UPI--Joe Torre, catcher di Bravos di Milwaukee ta hasiendo un otro deporte di esun custumbra, huntu cu su esposa Jackie y nan yiu Micheal di 16 luna. E famia ta di vacacion.

MEXICO Y NICARAGUA LO ESTABLECE UN MAYOR COOPERACION TECNICO

MANAGUA -- UPI -- Mexico y Nicaragua lo estrecha nan vinculonan cultural y economico, ademas di establece un mayor cooperacion den campo di asistencia tecnico, a raiz di e comunicado conjunto cu e presidente mexicano, Gustavo Diaz Ordaz y esun di Nicaragua, Rene Schika firma.

E declaracion di ambos mandatario, cu a sirbi di cogolario ne bishita di Diaz Ordaz nan Nicaragua, ta señala cu entre Mexico y e republicanan centroamericano ta surgiendo un "era nobo di acercamiento."

Diaz Ordaz ta realizando un gira pa e paisnan di America Central y Panama.

E declaracion conjunto cu a ser suscribi ayera ta consisti di e puntonan siguiente :

Politica comercial: Cordina e accion di ambos pais den asuntunan di comercio internacional, referente ne exportacionnan di materia prima, y corrigi e desequilibrio cu ta ser observa den e intercambio di bienes y servicionan entre Nicaragua y Mexico.

-- Turismo: Amplia na Nicaragua e circuitonan cu ya ta establecí entre Mexico y otro paisnan.

-- Politica di industrializacion:

Promove e ampliacion di esun di e base industrial di Nicaragua den e mercado comun centroamericano, riba tur cos mediante e aprovechamiento di e posibilidadnan nobo cu lo ser habri como resultado di e esfuerso conjunto aki di Mexico y Centroamerica.

-- Politica Financiero: Fomenta inversionnan y afluencia di creditonan publico y priva na Nicaragua.

-- Politica Social y cultural: Fomenta un estudio conjunto di e problemanan comun y e intercambio di experiencianan den e camponan agrario, laboral di seguridad social, vivienda, sa lubridad y desarrollo social en general y promove, mediante convenionan, cultural y otorgamiento di beca, boeki y obranan artistico manera e intercambio di profesornan, estudiantenan, intelectual y artista.

-- Cooperacion tecnico: Adopta na corto plazo programanan y establece mecanismonan pa e intercambio di experiencia y transferencianan di tecnologia.

-- Politica industrial: Stimula inversionnan conjunto di empresarionan mexicano y nicaraguense den proyectonan di mutuo interes.

E comucicado ta bisa cu pa logra e obhetivonan e presidentenan di Mexico y Nicaragua ta expresa nan disposicion pa integra un comision mixto permanente, na cual nan lo invita tur e paisnan di e istmo, lo cual por crea e subcomisionnan cu lo juzga convenientenan.

JUSTICIA TA PREPARANDO PA ENJUICIA UN FAMIA DI GRIEGO CU A MATA NAN TATA

WUPPERTAL, Alemania Occidental -- UPI -- Husticia local ta prepara pa enhuicia un famia di griego cu a sentencia nan propio tata na morto pa un acto di seduccion y despues a presencia y ejecucion pa un yiu homber, cu a usa un hacha pa kita su cabez afor.

Fiscal a declara cu e wela, e casa, y dos yiu muhernan y un yiu homber di e victima, cual su nomber tabata Milikiadis Vlachos y tabatin 41 aña di edad nacé na Salonica, a dicidi di matele diadomingo , pasobra el a soborna casa di e yiu homber.

Despues e famia a presenta den e habitacion na unda e setenciado tabata drumi, pa presencia su su ejecucion cu un machete, pa su propio yiu, Jahannis Vlachos di 22 aña di edad.

Jahannis a entrega su mes na polis despues di e asesinato , sclamando:

"Mi mester a venga mi esposa"

E wela, viuda di Occiso, su yiu muher Helena di 18 aña y un otro yiu muher di 12, tambe ta detené.

E famia a bisa cu Vlachos tata a viaha e so pa Salonica riba solicitud di su yiu homber, pa trece su casa Alemania y cu pa un carta cu nan a ricibi di Grecia nan por a comproba cu e tata tabatin relacionnan intima cu e hoben. Fiscal no a bisa ken a manda e carta.

E famia a bisa tambe cu Vlachos ta biba bebiendo fuma y tabata actua como tiran.

Famia Vlachos a jega Alemania pa traha aki, manera miles di extranhero ta hasiendo.

TRES PRESO A SER MATA

ANKARA--UPI--Tres presidiario a ser matá y 18 heridá, ora gendarmenan a habri fuego contra un grupo di mas o menos 500 penado den e prison mas grandi di Ankara.

E prisioneronan , entre nan algun muher a tira e guardianan cu----cu nan a ranza di dak di e prison. E gendarmenan a habri fuego ora e penadonan a ninga di bolbe nan respectivo celdanan pacificamente. Autoridadnan a tarda alrededor di dos ora pa calma e disturbionan.

E desorden a ser provocá pa e debatenan cu ta ser realisá den Asamblea nacional riba un propuesta amnistia di casi 20.000 prisionero politico y criminal.



FLORENCE, ITALIA--Entre e modanan nobo qu ta ser exhibi na Palacio Pitti tin e dos creacionnan fantastico aki. E trahe corticu sin manga cu carsonnan te na rudia ta di Inesmarina di Roma--man robes--y e bistir di anochi na man drech i a ser diseñá pa Castillo di Roma.

Tempo ta masha frieuw tambe na mayor parti di Europa

LONDRES -- UPI -- Un ola friu ta azota mayor parti di Europa awe.

E sneeuw ta cubri Gran Bretaña, Spanja Septentrional, Hulanda, Belgica, Alemania Occidental, e peninsula, escandinava y partinan di Italia. E camindanan di casi henter e continente europeo ta cubri cu ijs, haciendo transito extremadamente peligroso.

Francia tabatin 36 morto 20 den accidente di trafico, atribui directamente na e ijs cu ta cubri e camindanan y 16 di friu.

E temperaturanan ta varia for di menos di diez grado centigrado na Sicilia, generalmente templá, te na decenas di grado bau di cero na Rusia y Finlandia.

E pronosticonan meteorologico ta anuncia continuacion di friu y mas sneeuw.

Na Paris 195 truck ta trahando pa limpia e cayanan di sneeuw. E meteorologonan ta predeci otro seis dia di temperatura inferior na cero na e capital. Ayera nochi na aeropuerto di Le Bourget, a ser registrá 12 grado bau di cero.

Un total di 87 lancha grandi a keda bloká den rieuw Osie, den norte di Francia mientras cu e canalnan di henter e region oriental di e pais ta di vries y serrá pa trafico di lanchanan, menasando cu un eventual escasez di carbon , si friu sigi mas cu un siman.

Tabatin un heroe na Francia: Marie Jean Zobach di 26 aña, a bula den rieuw Mosela un' or di marduga den su pijama pa rescata un homber cu a cai den e rieuw. "Mi no a hanja ni verkoud," el a declara.

E temperatura a disminui cuater grado entre Milan y Brescia, den norte di Italia. Roma tin un tempu friu y lluvioso tres dia consecutivo.

Riba e islanan britanica un sneeuw ligero ta sigi cai. E asociacion britanica di auto a informa cu transito den 40 condado di Inglaterra ta peligroso debí na e condicionnan di camindanan.

Finlandia a registra e temperaturanan mas abau: 35 grado bau di cero, na e partinan septentrional di e pais.

Un persona a resulta morto na Finlandia, aparentemente di stik pa e gasnan cu a sali di un aparato cu ta duna cayente.

Den e capital sovietica tambe ta reina un friu intenso --alrededor di 30 grado bau di cero--agravá pa e bientunan fuerte.

Magalhaes a presta juramento como ministro di Brasil

RIO DE JANEIRO--UPI--Juracy Magalhaes, exminister di husticia y ex-embahador na Washington, awe a presta huramentu como minister di relacionnan exterior di Brasil.

Durante e ceremonia, presidente Humberto Castello Branco a bisa cu "awendia nos politica exterior ta absolutamente independiente, den su obhetivo di asegura Brasil e acceso na tur medionan necesario pa alcansa seguridad di desarrollo y bienestar nacional den un estructura di paz mundial.

E minister nobo , cu a priminti di cumpli e responsabilidadnan di e revolucion di prome di April di 1964, ta un general retirá cu tambe a hasi un brillante carrera politica y diplomatica.

E tabata gobernador di estado di Bahia den dos ocasion.

21 luna pasa, ora ehercito a baha presidente Joao Goulart el a ser nombrá embahador di Brasil na Washington , cargo cu el a desempeña for di Mei 1964 te Oktober 1965.

Dia 10 di oktober el a ser nombrá minister di husticia y a yuda prepara e segundo acto institucional proclamá dia 27 di e luna ey.

Magalhaes cu a nace na e mes estado cu president Castello Branco (Ceara) ta sigi Vasco Leitao da Cunha den ministerio di relacionnan exterior.

AWA DI RIEUW PARANA TA SUBI

SANTA FE, ARGENTINA--UPI-- E ascenso di e rieuw Parana ta keda firme y su altura di e ultimo oranan di 5.66 meter ta confirma cu ta trata di un creditu di proyeccionnan extraordinario.

Ta ser calcula cu e nivel di e awanan por pasa riba seis meter. Forsa di e awa ta sigi lastra gran cantidad di yerba, loke ta constitui otro peliger pa estabilidad di e brug colgante y di e brug ferroviario. Pues e elementonan aki ta para riba pilarnan aki cu extrema presion.



AVALON BAY, CATALINA ISLAND, CALIFORNIA: Hopi hende a sali na ayudo di dofio di e yate aki pa yudele pone su boto den seguridad ora qu bientunan di mas qu 65 milla pa ora a dal e boto contra e pier caminda e tabata mará.

Stock Market

Addressograph	57 1/4
ACF Ind.	53 1/8
Allied Chemical	49 5/8
Allis Chalmers	35 7/8
Aluminium Co.	80 1/2
Amerade	76 1/2
Am. Can	57 7/8
Am. Foreign Power	20 1/2
Am. Metal	53 1/8
Am. M. Fdy	20
Am. Std.	19 7/8
Am. Smelting	77 1/4
Am. Tel. and Tel.	61
Am. Tobacco	39 1/4
Anaconda Copper	92 3/4
Armour	44 7/8
Atlantic Refinery	79
Atl. Castle	88
Balt Ohio	46
Bell Int/	11 3/8
Bendix Aviation	68 1/4
Bethlehem Steel	42 1/8
Blaw	32
Boeing Airplane	158
Canadian Pacific	63
Caterpillar	49 1/8
Case (J.I.)	29 1/4
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	85 5/8
Chrysler	59 7/8
Columbia Gas	29 7/8
Con. Ed.	42 3/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	44 3/8
Continental Can	Niet ontv.
Continental Steel	38
Corn Products	52 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	24 5/8
Det. Edis.	36
Douglas Aircraft	84 1/4
Dupont Nemours	240 7/8
Eastman Airlines	90 1/2
Eastman Kodak	120 5/8
Western Bancorp	38 3/8
Firestone	44 3/8
Ford Motor	56 3/8
General Electric	116 1/2
General Foods	81 1/4
General Motors	106 7/8
Gillette	40 3/8
Glidden Co.	26
Goodrich	59 3/4
Grace	60 3/8
Goodyear	47
Greyhound	23 1/8
Gulf Oil	56 1/2
Hud Bay M.	83
Hupp .	6 3/4
IBM	483 1/2
Insp. Corp.	42 1/4
Int. Harvester	48 1/4
Int. Nickel	95 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
John Manville	54 1/2
Jones and Laughlin	72 1/2
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	134
KLM	96 1/8
Koppers	68
Kroger Co.	35 1/4
Lehman Corp.	32 7/8

Lockheed Aircr.	61 7/8
Loew's Inc.	32 5/8
Lonestar Cement	18 1/2
Mont Ward	34
Monsanto	82
Nat. Acme	Niet ontv.
Nat. Cash. Regist.	82 7/8
Nat. Distillers	36 1/4
National Lead	72 3/4
New York Central	82
No. Am. Aviation	58 1/2
Olin Mathieson	61 3/8
Otis Elevator	61 1/4
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	53
Paramount Pictures	68 3/4
Penn Railroad	67 1/2
Phillips	57
Public Service E.G.	39 3/8
RCA	53 3/4
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	45 3/4
Royal Dutch	45 3/8
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	63 7/8
Shell Oil	65
Socony Mobil Oil	94 1/4
South. Co.	67
South. Rail	62 3/4
Sperry Rand	21 3/4
Standard Oil of Cal.	85
Standard Oil of Ind.	45 5/8
Standard Oil of N.J.	83 7/8
Standard Brands	70 3/8
Stone Webster	71 7/8
Studebaker	26
Swift & Co.	57 3/8
Texaco	78 7/8
Texas Gulf Sulphur	90
Texas Instruments	186 1/8
Textron Ing.	44 1/8
Timken Roller Bearing	47 3/8
Twentieth Century Fox	32 3/4
Union Carbide & Carbon	67
Union Pacific	46 1/4
United Aircraft	91
United Airlines	108 7/8
United Fruit	31 1/2
United Gas Corp.	43 5/8
United Steel	53 3/4
United Gypsum	64 1/2
U.S. Rubber	77 1/2
U.S. Smelting	59 1/4
Warner Bros.	15 1/2
Westingh. Air Brake	42 3/4
Woolworth	30 3/4
Dow Jones Index	994.28
Ark La Gas	42 5/8
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	8 1/2
Creole Petr.	40 7/8
Electron Spl.	21 1/4
Espey Mfg.	11
Giant Yell	13 3/4
Husky Oil	13 1/4
SBD W. Air	16
Norf. So. Ry	Niet ontv.
Seeman Br.	8 1/2
Syntex	102 1/2
Tech. Mat.	12 3/4



WASHINGTON--D.C. -Presidente Lyndon B. Johnson aki ta felicita Robert C. Weaver, despues qu e ultimo aki a ser huramenta como e promer miembro di color di gabinete den historia di Merca. Weaver ta secretario di Vivienda y Desarrollo Urbano--Radiophoto UPI-



LAGOS, NIGERIA: General Aguiyi Ironsi , comandante di ehercito Nigeriano aki ta bandona e cuartel general di polis na Lagos, rondona pa un guardia militar di seguridad. Ironsi tin control di gobierno den e pais, despues cu Presidente Abubakar Balewa a ser hibá for di su posicion -Radiophoto UPI-

FRANCIA A DUNA ASOCIADONAN DI MCE UN PLAZO DI DOS SIMAN PA ACEPTA EXIGENCIANAN DEGAULLISTA

pa William Anderson

LUXEMBURGO -- UPI -- Awe Francia a duna su asociadonan di mercado comun europeo un plazo di dos siman pa acepta e exigencianan di president Charles de Gaulle riba direccion y funcionamiento di comunidad economica.

E cincu asociadonan -- Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- no a logra mengua e exigencianan frances durante e reunion di dos dia cu a ser celebrá na e capital aki, pero nan a acepta na trata di cumpli e plazo fihá pa e delegacion di Paris pa obtene un decision.

E consejo di ministernan di mercado cu ta lucha pa salba e comunidad economica cu a duna e continente bieuw tantu prosperidad, a suspende su sesionnan awe, manera tabata previsto, pero a conveni di bolbe reuni na Luxemburgo dia 28 y 29 di Januari. Den e plazo establecé pa Francia, E minister di relacionnan exterior frances Maurice Couve De Murville, a duna e representantenan di e otro cincu nacionnan te fin di e luna aki pa acepta un veto permanente di gobierno di Paris riba decisionnan di e comunidad y un reduccion radical den e atribucionnan di e comision ejecutiva di mercado.

Couve a señala den su exposicion cu si e aspiracionnan di Francia ser aceptá un fin lo ser poné na e boicot cu cual su gobierno a uni e actividadnan di e comunidad. E minister, sin embargo, no a referi na alternativo di e posicion aki, mihor bisá na e adopcion pa Francia di un boicot prolongá of permanente si su exigencianan no ser cumpli, precipitando un grave crisis den e comunidad.

E asociadonan di Francia a indica cu nan ta resuelto na traha duru pa supera e actual situacion prome cu e plazo ser vencé, pero ningun a expresa nan mes cu optimismo.

E minister di relacionnan exterior di Belgica, Paul Henry Spaak, cu a informa periodistanan riba e reunion di 28 y 29 di e luna aki, a declara:" Nos mester jega na un acuerdo otro siman."

Un portavoz di e delegacion aleman a afirma cu den seno di e delegacion aki ta reina "poco optimismo", mientras cu prome minister di Luxemburgo, Pierre Werner, ora nan a puntré kiko lo sosode si e crisis ser resolvé el a hisa su mannan y a bisa: "Mi no ta atreve na considera tal posibilidad."

Werner anfitrion di e conferencia, a trata di inspira seguridad durante un reunion cu prensa, pero el a utilisa e palabra "crisis" pa referi na e situacion.

E consejo di ministernan a traha incansablemente pa supera e situacion ey. Su integrantenan a cancela reservanan pa viaha cu trein y avion pa nan paisnan di origen, pero nan mester a duna nan mes venci y reconoce cu den e reunion aki nan no por satisface e exigencianan frances.

E minister di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns a señala, sin embargo, cu ta "resulta evidente nos speransa di jega na un acuerdo otro siman, pues de lo contrario nos -- y e francesnan -- nos lo no regresa."

E representante hulandes tabata un di e criticonan di e demanda frances riba mantenimiento di e derecho di veto den e decisionnan di e comunidad, pero Couve a rechaza e argumentonan di Luns y un solucion intermedio sugeri pa Spaak. El a bisa, no obstante, cu tabatin algun progreso den analisa di e facultadnan ejercé pa e comision ejecutiva, pero e avance no tabata suficiente pa permiti un acuerdo.

Couve, sin embargo, a ofrece cierto compensacion pa su demandanan ora el a anuncia cu si nan ser satisfacé, su gobierno lo reanuda su actividadnan den e comunidad otro luna. Pero e minister frances a bisa tambe cu si pa prome di Mei proximo e situacion no ta satisfactorio, su gobierno lo considera su mes den libertad di accion pa modifica relacionnannan comercial cu e nacionnan cu no ta den e mercado. Di acuerdo cu loke a ser tratá pa duna e comunidad origen, tal cambionan no por ser adoptá sin acuerdo di e sobra miembronan di e mercado.

POLISNAN A HANJA CARTA CU POR IDENTIFICA ASESINO DI DIANE Y MARGARET

CANNOCK, INGLATERRA--UPI- Awe polis a ricibi un carta anonima cu por ta un pista pa identifica e maniaco cu a asesina e mucha muhernan Diane Tift y Margaret Reynolds.

Te awor e esfuersonan di mas di 200 polis empeñá den un di e mayor investigacionnan cu ta conocí na Gran Bretaña a resulta infructuoso pa localisa e asesino.

E cadavernan di Diane y Margaret, di cincu y seis aña di edad respectivamente , a ser haña siman pasa den un caya smal di e alrededornan di Cannot.

Polis, basando riba e teoria di cu algun hende por conoce e criminal pero ta demasiado atemorisá pa papia ayera a pidi esnan cu por suministra cualkier informacion al respecto, pa hasi esaki incluso mediante cartanan anonima.

Cyril Gold, detective di Scotland Yard, a bisa awe cu nan a ricibi un carta cu "datonan hopi interesante ".

Gold a agrega cu e ta casi sigur cu ela ser scirbí pa un muher y a invitele pa suministra informacion adicional riba e caso.

Como parti di su investigacionnan polis ta interrogando personanan convicto di delitonan contra honestidad a lo largo di e zona situá entre Cannot y Birmingham.

E informe di autopsia di Diane, cu a desaparece di su cas luna pasa, a revela cu el a ser estrangulá y violá. E sun correspondiente na e curpa parcialmente descompuesto di Margaret, cu a desaparece na September, ainda no a ser completá.

GUADALAJARA A VENCE VASCO DA GAMA 3-0

Pa: Alfredo Viniegra.

MEXICO -- UPI -- Den un partido hopi brutu, e equipo mexicano di Guadalajara ayera nochi a vence Vasco da Gama di Rio de Janeiro cu score di 3-0. Esaki tabata e sexto encuentro di e torneo hexagonal di futbol cu ta ser realisa na e ciudad aki.

E prome periodo a termina cu score di dos-cero.

E brasileñonan a drenta terreno desarollando un wega hopi brutu, riba cual e mexicanonan a contesta cu e mesun tactica.

Esaki tabata e motibu pa cual a surgi varios pleito, pero e referee Rafael Valenzuela a hasi cu esaki no a yega muchu leeu.

E encuentro tabata interumpi pa algun momento, ora cu e delantero brasileño Tiao, buscando un bala a tene e defensa mexicano Charles. E dosnan aki tabata a punto di cambia golpi, si no tabata pa intervencion correcto di e referee y el mester a avisa tur, e dos hungadornan.

Na di 35 minuut e delantero brasileño Celio a ejecuta un tiru liber cual tabata producto un foul y e keeper mexicano Ignacio Calderon a bula riba e bala pa evita un gol. Sin embargo e bala a sali di su mannan. Celio, corriendo cu gran velocidad pa remata no a logra anota den e gol mexicano, pero a consecuencia di esaki, Calderon a ricibi un golpi fuerte den un man, pa cual motibu e mester a bandona terreno pa ser reemplaza pa Gilberto Rodriguez.

E golnan a ser marca di siguiente forma.

Na di 28 minuut, e delantero izquierdo mexicano Jara, a remata un pase cu el a ricibi di su compañero di liña Reyes. Na di 44 minuut, Reyes ta anota e segundo gol pa e mexicanonan ora el a ricibi un pase di un defensa brasileño riba un error di e defensa Muro, rematando e bala den net pa e segundo gol.

Den e segundo tempu, un biaha mas e delantero Jara a ricibi un pase di Valdivia, cu el a remata na un distancia di 15 meter for di e gol brasileño y asina a conquista e tercer gol.

Den su presentacion anterior den e torneo hexagonal aki Vasco da Gama a empata cu e equipo local America sin anotacion.

Diadomingo proximo dia 23 Vasco da Gama lo enfrenta Atlas di Mexico.

E alineacionnan inicial tabata asina.

VASCO DA GAMA:

Levs, Joel, Brito, Fontana, Maranhao, Oldair, Zezinho, Mario, Celio, Menea y Tiao.

GUADALAJARA:

Calderon, Chaires, Sevilla, Del Muro, Villegas, Diaz, Ponce, - Barba, Reyes, Valdivia y Jara.

Den e segundo tempu Vasco da Gama a hasi solamente un cambio, poniendo Luizinho na lugar di Zezinho. Di su parti Guadalajara cu den e prome tempu ya a cambia su keeper pa e lesion cu el a sufri a hasi e siguiente cambionan!

Munguia na lugar di Diaz, Cisneros a reemplaza Valdivia y Ramiro a drenta na lugar di Barba, Mas o menos 40 mil hende a presencia e wega, cual a desarolla riba terreno di e estadio Olimpico di ciudad Universitaria.

LEONI LO BISHITA CHILE E ANJA AKI

SANTIAGO DE CHILE--UPI-- Presidente di Venezuela Raul Leoni, lo bishita Chile na fin di e aña aki, accediendo na un invitacion cu e mandatario chileno, Eduardo Frei a hasíe.

E hefe di estado venezolano lo permanece varios dia na e pais, como parti di un gira continental cu por ser prolongá pa algun

pais di Europa.

E anuncio a ser hasí pa e embahador venezolano, Jose Maria Machin.

MANTLE A BAI CLINICA MAYO

ROCHESTER, Minnesota --UP -- E pelotero Mickey Mantle drenta Clinica Mayo ayera pa se somete na un examen medico di su schouder drechi cual ta hata molestiele.

"Lo mi ta aki cuater of cinc dia," asina esun cu tabata ba teador estrella y honronero d Yankees di New York a declara "Despues lo mi bolbe bek m cas na Dallas."

Mantle a bisa cu su schoude no ta hasiele dolor, pero cu n obstante, apenas e por hisele El a manifesta cu e dolor a presenta temporada pasa y c el a spera cu esaki lo a desapa rece durante e descanso inver nal, pero no a sosode asina Mantle tabatin molestianan cro nico cu su rudianan durante s dieszincu anjanan cu Yankees el a bati pa un promedio di .25 den 122 wega temporada pasa c 19 homerun y 46 carreda impulsa

AMB NO TABATA SA DI APLAZAMIENTO

TOKYO -- UPI -- E boxdo hapones Hiroyuki Ebihara no ta sconde su decepcion pa e hecho cu e mester a dicidi pa aplaza su pelea eliminatorio pa e titulo mundial di peso mosca cu e boxdo argentino Horacio Acavallo. Ebihara a sufri un fractura di un dede di man robes y el a bisa cu e no por bringa den dos luna, por lo menos. Acavallo y Ebihara mester a enfrenta otro dia prome di februari.

E hapones a insisti di sigi cu e pelea pasobra e ta sigur di vence su adversario. Sin embargo su manager, Masaki Kanehira a convencele cu e no mester subi ring pa un pelea interesante y importante sin ta den su mihor forma.

Acavallo, cu a bini Tokyo dia 10 di e luna aki cu su manager Hector Vaccari a bisa di su parti cu e ta dispuesto pa aplaza e pelea, semper cu Asosiacion Mundial di Boxeo ta aproba e decision al respecto.

NEW ORLEANS -- UPI -- Emile Bruneau, presidente di e Comision di Campeonatonan di e asosiacion Mundial di Boxeo (AMB) a bisa ayera nochi cu e no por formula comentarionan riba e aplazamiento di e pelea entre Hiroyuki Ebihara y Horacio Acavallo pa e titulo mundial di peso mosca, en razon cu AMB ainda no a ser avisa formalmente di e aplazamiento.

Masaki Kehinara, manager di Ebihara, a bisa ayera na Tokyo cu e pelea, originalmente fiha pa dia prome di februari, pero cu mester a ser pospone pa dos luna en vista di cu Ebihara a fractura un dede di dje durante training.

Bruneau a declara ayera nochi cu "e pelea aki nunca a ser oficialmente señala pa e Comision

di Campeonatonan di AMB.

Tabatin hopi confusion encuanto e titulo di peso mosca, a raiz di cu varios organismonan oficial a informa cu nan a dispoha e italiano Salvatore Burruni for di su titulo, pasobra esaki no a defendele dia prome di november ultimo.

AMB a retira e reconocimiento di Burruni. No obstante Union Europeo di boxeo ta reconoce Burruni como campeon.

Tambe a ser anuncia cu AMB y Conseho Mundial di Boxeo (CMB) lo reconoce ganador di e pelea entre Ebihara y Cavallo como campeon mundial di e categoria.

Acavallo actualmente ta na Tokyo huntu cu su manager, Hector Vacar y esaki a declara cu e ta acepta e aplazamiento si AMB aprobele.



Portsea, Australia: Harold Holt, di 57 aña di edad ta tesorero general di gobierno di Australia y aparte di qu e tin hopi posibilidad di bira promer minister di Australia dia Sir Robert Menzies baha otro luna. e tin un famia masha bunita qu ta e tres casánan di su yiu hombernan. Recientemente nan a realisa un expedicion di skin-diving y di robes pa drechi por mira Amanda, Caroline y Paullete.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Lentamente e ta cana bay na e café, na unda e tin custumber di bay sinta cu Andreas. Pero ni e koffie y ni e bolo a baha na smaak. E mester bay cas bek, ya tin casi 10'or, y Leopold lo bolbe bandi 11'or. E ta subi den su auto y bay caminda di cas. Ora cu el a jega e ta subi bay den su kamber. E placa cu el a ricibi pa su trabou, lo e duna su wela. Tres cien florin. Un cantidad di placa. Por haci masha hopi cos cu e placa ey. Como cu su wela ta den cushina y e mes mester cambia su panja, e ta pone e placa tantem den su laachi. Leopold a jega na ora. El a trece bunita orquidea, tambe un cadena di platina cu hopi perla. "Un joya di famia," e ta bisa, mientras e ta colgué rond di su garganta. Mama a dunami é pa mi comprometida chikitu". Evy a keda sin habla, ora cu el a mira e prenda valioso ey. "Boso ta malcriami," e ta bisa timido. "Masha danki Leopold." Leopold ta coy Evy su man y ta sunché. "Esaki ta solamente un comienzo mi dushi. Nos famia semper gusta mira alegria ora cu nos regala algo. Mi kier colga tur bo curpa cu stimacion y joyas precioso. No tin nada suficiente bon pa bo." E wela ta keda mira e cadena cu atencion. "Kizas awendia nan no ta haye asina moderno, pero hasta e jovencitanan mester admiti, cu antes nan ta traha cos masha bunita. Y cualkier dia mi ta sigur cu nan lo imité. Evy ta hiba Leopold te na su auto. "Te aki dos siman anto, mi dushi. Lo mi jamabo hopi biaha na telefoon." "Di Afrika?" Leopold ta sonrei. "Pakiko no? Nan a inventa telefoon pa e worde usá. Y loke mi tin di bisabo, mi no por skirbi. Cada biaha mi tin cu bisabo di nobo: Mi ta stimabo." Su cara ta bira corrá. Evy ta corda riba e gastonan halto cu semehante jamadanan sa costa, pero naturalmente cu esey no ta nifica nada pa famia Wengern. Nan por baha streanan for di cielo, si esey ta posibel cu placa." "Te aki dos siman anto dushi. Y despues lo mi keda por lo pronto serca bo. E ora lo mi sigui viaha unicamente den bo compania. Evy ta keda zwaai man, despues cu e auto a sali bay, y e ta sintié bon cu e tin un hende pa jama ajo. Despues cu el a cana bay paden, su mama a manda jamé "Evelyn, bin tende un ratu. Mi kier a papia cu bo un momento." Evy ta sigui tras di su mama, te ora cu nan a jega den sala. Nan ta sende un sigaria y e mama ta bisa. "Mi tin gana pa bo hunga wega limpi cu mi, Evelyn. Tin algo cu bo, y mi kier sa ta kiko. Bo por papia sin miedo, lo mi no reprochabo nada. Loke worde papiá den e sala aki, lo keda entre nos dos. Y corda cu aki cuatro siman, lo bo bira Leopold su senjora, y a bira tempo pa bo haya sa, kiko exactamente bo kier. Pesey mi kier sa, si tin algun problemas cu bo...." Evy ta sinta ta scucha cu un cara tur corrá. Su mama ta pará su dilanti, mescos cu un juez severo. Manera un muhe cu kizas por comprende tur cos, pero cu den ningun caso lo accepta algo, cu no ta hasi ni e famia y ni nan nomber un bon. Evy su mama sa ta masha severo, y pesey mes e tin miedo. "Wel? Mi no ta kere cu ta asina dificil. Pa mi yudabo, mi kier bisabo, cu mi sa masha bon, cu ultimo dianan bo a jega di sali varios anochi. Mi kier a preveni, pero bo ruman homber a pidimi pa no haci esey. Segun su opinion, cada miembro di famia Stauffen tin derecho pa actua manera e mes ta kere qu ta bon. independiente! Liber" Mi a lagué papiami. Y awor mi ta kere cu mi mester bisabo: cu ta duel mi. Pero por fabor, bisami pa caba loke bo tin di bisami." Evy ta sintá manera un hende paralizá. Su cara a bira pálido, y su mannan a stop di tembla. E tin su pianan cruzá y inmovil e ta keda mira e pinturanan riba e tapijt. "Wel?", e mama ta bolbe puntra. Lentamente e ta hiza su cara. "Mi no tin nada di bisa mama. Absolutamente nada. Mi ta comprometi cu Leopold. E ta un bon hende, y ademas masha atractivo. Y tambe di biaha boso a keda librá di tur problemas. Bo no ta haya cu tur cos ta regla?" "E mama ta cuminza cana bay bin den e kamber. "Esey ta tur?" Si, esey ta tur..." Pa un momento tur dos ta keda keto. Te ainda e mama ta sigui cana. "Evy, mi ta bay contabo un storia chikito. Un storia verdadero. Esey lo demostrabo, cu nos famia semper ta keda juntu. Mi mama tabata tin un ruman muhe mas chikito cu né, e jama Elfie. Un mucha muhe masha bunita, jen di temparamento y masha inteligente. Dia cu Elfie tabata tin 16 anja, e kier a sinja hunga comedia. Nan a pasa masha trabao pa saca e idea ey for di su cabes, y e bisinjanan tambe a cuminza papia. Parce cu Elfie kier a husa su sinti. Elfie cu mama tur dos a bay den un internaat. Mesora nan a gusta Elfie masha hopi, mientras cu mama mes no a cay asina tanto na smaak di e hendenan ayanan. Dia cu Elfie tabata tin 18 anja, el a sali bay cu un actor. Un anja despues el a bolbe bek. Nos a bolbe tumé den nos famia. Despues el a casa cu un hende sencillo y naturalmente cu e hendenan a haya masha hopi cos di papia. Pero nos a laga sa, cu Elfie ta sinti un stimacion masha grandi pa e homber ey. Ademas su casá tabata jiu homber di un famia excelente. Despues di seis luna Elfie a haya un jiu homber. Poco dia despues di e nacemento, su casá a haya un accidente den un bosque, durante jachtmento. Asina, segun nan ta conta. E jiu di Elfie tambe a muri. Y Elfie mes a bira masha malo, y atrobe el a bolbe cas." Cu wowonan grandi di emocion Evy ta keda mira su mama "Mama, e storia ey ta....ta...." E no por sigui papia. "Si Evy e bunita mucha muhe rico, tabata tanta Frieda, cu ya tin dos anja morto. E tabata malo di curpa y alma. Solitaria y amargá, cu tur hende tabata alehá di dje. Boso tampoco no tabata gusta bay serca dje, no ta berdad?" Evy ta sacudi su cabes. "No mama. Semper mi ta sintimi asina stranjo, ora mi ta serca dje. Nunca e ta hari, ni sonrei, pero e ta keda mirabo na un manera asina stranjo y investigador.

REUNION DI EEG TA CONTINUA DIA 29

LUXEMBURGO -- UPI -- E ministronan cu ta representa e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo celebra un reunion nobo dia 29 di e luna aki pa trata di yega na un acuerdo final riba e desenvolvimiento futuro di e comunidad economico.

Francia a duna su asociadonan den Merca Comun-Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- un plazo cu lo vence fin di luna, pa nan dedica si nan lo acepta of rechaza e demandanan cu a ser presentá pa su presidente, Charles de Gaulle. riba e curso di accion cu e agrupacion mester tuma.

Den un reunion di dos dia cu a caba ayera aki nan, e ministronan di e cincu paisnan menciona a hanja e propuesta di De Gaulle, cu ta equivale na un ultimatum, a juicio di observadornan responsabel.

E presidente frances kier pa e comision ejecutivo di e Mercado Comun lo ser despoja di e parti di su facultadnan, pa pone bao di control di e seis nacionnan. Ademas e ta exigi, cos cu ainda ta mas importante cu e demanda anterior, e mantenimiento di e veto riba tur legislacion cu Mercado Comun aproba.

Un portavoz di e delegacion di Francia ne conferencia cu a ser conclui a bisa cu e miembronan di e Mercado "a mustra, en general, un consenso favorable" no planteamiento di De Gaulle.

Awor e tin 12 dia pa yega na un decision definitivo, consciente di cu un desacuerdo cu e posicion frances por nifica e liquidacion di e propio comunidad. Francia lo retira posiblemente for di e mercado.

E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a declara cu su gobierno lo pone fin ne boicot di Mercado Comun, cu a cuminsa cuater luna pasa, si e demanda referí lo ser acepta den e plazo fijá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Llame a algunos de sus amigos y vean lo que pueden hacer hoy que sea entretenido y posiblemente lucrativo también. Usted logrará más felicidad social en el futuro. Vistase bien.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los negocios y otras actividades deben ser lo primero en su mente hoy, de modo que avance rapidamente a través de sus empresas. Ese ascenso que quiere ahora puede comenzar aplicándose sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Muchas personas nuevas y encantadoras entrarán en su vida ahora, las cuales le podrán sugerir nuevos métodos para progresar. No ceda lo que ha sido satisfactorio, sin embargo. Aumente sus intereses.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un método completamente nuevo puede hacer un juego de niños su trabajo diario. Ahorre ahora para los impuestos que tiene que pagar dentro de poco. Ponga a trabajar algunas de sus ideas excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier proyecto en que esté trabajando junto con otros puede tener un gran éxito si aclara todos los puntos de vista. Manipule como es debido todos sus deberes cívicos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No titubee en comprar cualquier cosa necesaria para hacer su trabajo diario más fácil y eficiente Sus compañeros de trabajo se mostrarán entonces más entusiastas. Coopere con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Muestrese simático cuando vaya a ciertas fiestas. Diviertáse y demuestra agradecimiento. Ponga en operacion sus ideas crativas. Lo llevarán lejos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su familia quiere que usted atienda a ciertos trabajos cívicos, y otros qu son importantes, de modo que cérciorese de ocuparse de ellos. Mejore sus asuntos fundamentales. Sea serio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene ideas excelentes ahora y puede hacer una impresión magnífica en sus aliados. Olvide las rutinas aburridas y extiéndase. Gánese la buena voluntad de los que están en negocio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted tiene que buscar mejores medios o métodos de operación. Modernice sus pertenencias si quiere lograr el respeto de sus superiores. Hágase de un presupuesto más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ir en pos de sus metas personales es bueno ahora, puesto que otros le darán mucha ayuda para lograrlas. Salir socialmente es particularmente bueno. Reúnase con las personalidades que admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted necesita atender sus asuntos personales para que haga la impresión más favorable en los de más. Confíe en su intuición y sabrá como manejar mejor a los demás. Ellos son tan humanos como usted.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas poco usuales que tendrá, la habilidad de modernizar cualquier cosa, ya sea en procedimientos o asuntos materiales.

H.M.C.S. "PROVIDER" TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD -- Ayera mainta och'or e tanker canadiense di provision "Provider" a drenta haf di San Nicolas y a keda na Aruba te awe mainta och'or.

Na e ocasion aki marinierskazerne Savaneta a prepara un programa pa e tripulacion di e tanker, cu a duna nan e oportunidad pa sinja conoce e isla pa medio di un foto - y sightseeing tour, un lunch na e beach di marine watersportcentrum y recreacion na e beach di Esso Club.

Ayera tardi partidonan di futbol y basketball a ser teni entre teamnan di "Provider" y Savaneta Kamp.

CISCO KID



TELE-ARUBA

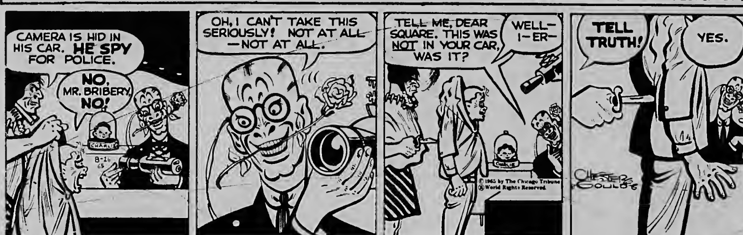
5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Magila Gorilla - Huckleberry Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD







BUCHI ROBES



LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 21 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BOM ATOMICO A CAI NA SPAÑA DESPUES QU DOS AVION A DAL

PALOMARES, SPANJA--UPI--Miembronan di fuerza aera norteamericana awe tabata busca , al parecer, un bom atomico cu a desaparece despues di un choke di dos avion militar norteamericano riba territorio Spanjo dialuna ultimo.

Aunke oficialmente no a ser confirmá cu un di e aparatonan cu tabata envolví den e choke, un bombardero B-52, tabatin a bordo bomnan atomica, den fuentenan fidedigna a ser bisá cu, en efecto , e avion tabatin e armamento aki y cu tur e bomnan a ser recuperá menos unu.

E dos avionnan a dal den otro den aire ora un operacion di reabastecimiento di combustible tabata ser realisá.
Na Madrid(manera tambe a sosode na Washington), fuentenan oficial a ninga di hasi declaracionnan riba e version indicá, Sin embargo den zona di e accidente aereo nan a mirá hopi personal di fuerza aerea norteamericana, cargando contadornan di radioactividad Geiger, den funcionnan cu tabata duna e impresion di cu e busqueda tabata ser hibá a cabo.

Un guardia a bisa cu un bom nuclear a desaparece di e aparato B-52 y cu e region tabata contaminá di radioactividad. Den tal sentido , nan a pidi un campesino di e region pa e bai di aya pasobra quizas tin peliger di radiacion atomica den vecindario. Un evacuacion parcial a ser realisá segun a ser bisa.
Pa otro parti, un civil spanjo a asegura cu el a mira un bom derrá, pero cu un parti ta sali, dialuna pasa.
Den e aldea aki situá 150 kilometer na este di Granada, a circula rumornan di cu a ser recobrá tres artefacto nuclear pero cu ainda ta falta unu. Esaki lo ta esun cu nan ta trata di haña.

E poblacion local a cuminsa critica gobierno pa permiti avionnan di Estados Unidos bula riba Spanja cu carganan atomica.
Nan ta kere cu cientos di militarnan norteamericano ta coopera den e busqueda cu tin como escenario e zona agricola costera aki di e pais.
E aparato B-52 cu tabatin e bom of dispositivo atomico a dal cu un avion-tanki KC-135 na un altura di 9.000 meter. Den e accidente a muri tres di e shete tripulantenan di bombardeo y e cuaternan di KC-135. E cuater sobrevivientenan a bula den paracaida y a ser recogé pa barcunan piscador den Mediterraneo.

Esaki lo ta prome bez cu un avion norteamericano cu carga atomica a dal riba Europa.
E bomnan atomico,por lo general tin carganan explosiva cu ta sirbi di detonante, den nan propio estructura.
Otro tiponan ta prepará di manera similar cu e bomnan corriente. Ta practica habitual di no pone un bom den condicionnan di rementa sino te ora e mision aerea cuminsa.
Semper a ser bisá autorisadamente cu den caso di un choke di avionnan cu carganan nuclear, lo ta hopi dificil, pa e material radioactivo keda pa provoca un situacion di peliger. Sin embargo como precaucion , ta ser tumá medidanan estricta cada bez cu sosode un accidente di e naturaleza aki.
E busqueda qu awor ta ser realisá, ta forma parti di e medidanan aki.



Monseñor Emanuele Clarizio na man robes, e Nuncio Papal na Santo Domingo aki ta pará huntu cu un otro pader pafor di su residencia despues qu terroristanan a pidie e palabranan " Embahada Comunista" riba e muraya pafor di su cas ayera. Antayera tabatin tiramentu pa loco den e pais y e intentonan pa trese paz den e pais ta ser masha dificulta pa e odio qu ta reina den e pais. UPI-Radiophoto.

CONSUL VENEZOLANO A ENTREGA "ASI ES ARUBA" NA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD -- Ayera mainta den prsencia di diputadonan y e vice-consul venezolano Victor Borges Acevedo, e consul general di Venezuela, teniente coronel Miguel Nucete Paoli, a haci entrega di e pelicula "Asi es Aruba" na gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez.

E ceremonia corto tabata acompanja cu un discurso di srs. Paoli y Henriquez. Sr. Paoli a trece padilanti cu entre otro, e pelicula a worde traha como gratitud pa e manera riba cual dr. Martinez, director di e Banco Obrero na Venezuela, y su compania a worde trata tanto pa e poblacion como e autoridadnan di Aruba ora cu na juli anja pasa e Banco Obrero a tene un exposicion den Sociedad Bolivariana di Aruba.

Sr. Paoli ademas a expresa e speranza cu e pelicula lo por contribui pa desaroyo di e turismo na Aruba y cu e lazonan di amistad entre Aruba y Venezuela lo por bira mas estrecho, no solamente entre e dos gobiernonan pero tambe entre e pueblo di Venezuela y esun di Aruba.

Na momento di entrega e rol grandi di e pelicula, cual tin un duracion di casi cincuenta minuut, sr. Paoli a pasa e saludonan di dr. Martinez na gezaghebber Henriquez.

Sr. Henriquez luego a gradici e consul y e vice consul pa e pelicula y a suplica e dos senjornan pa informa e director di Banco Obrero cu e ta aprecia e gesto aki masha hopi. "No ta di papia cu nos lo haci bon uso di e pelicula y ta nos intencion tambe pa laga traha algun copia di e pelicula original, di manera cu nos por presenta e pelicula na otro parti di mundu tambe, maner na Venezuela naturalmente y tambe na Merca," segun sr. Henriquez.

Despues di a expresa sentimentonan di simpatia pa cu Venezuela, gezaghebber Henriquez a informa cu e prome presentacion di e pelicula lo tuma lugar diadomingo venidero pa un grupo di invitadonan.

Asina cu e copianan di e pelicula di color di 16mm keda cla e pueblo di Aruba tambe lo por mira loke e cineastanan venezolano a produci den "Asi es Aruba."



Teniente Coronal Miguel Nucete Paoli entregando e pelicula "Asi Es Aruba" na Gezaghebber Oscar Henriquez. Na robes e vice-consul Venezolano Victor Borges Acevedo.

EDDY MADURO RECOMENDA COMO SECRETARIO CLASC PA CARIBE

ORANJESTAD -- Diamars anochi sr. Eddy Maduro, representante di e Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC), a regresa Aruba for di Medellin, Colombia, na unda el a asisti na un congreso di e federacion menciona.

Sr. Maduro tabata masha satisfecho tocante e congreso cu a dura for di cuatro pa diezcinco di januari.

Segun sr. Maduro a declara tabatin un trinta pa trint cinco representante di diferente federacionnan di Sur-America y e area di Caribe cu ta afilia na CLASC.

E congreso ta mas bien un cuerpo consehero di e directiva di CLASC E congreso ta trata, e deseo, y proposicionnan di e hopi miembronan di CLASC, despues di cual - si nan worde acepta - e congreso ta pasa nan pa e directiva.

Decisionnan tocante e deseo - y proposicionnan aki lo ser tuma den un otro congreso cu ta worde teni cada tres anja.

Muy probablemente e congreso di e anja aki, lo ser teni na Republica Dominicana pero si e situacion na e pais aki ta impedi esaki, anto e congreso lo worde teni sea na Panama of na Chile.

Diferente puntonan a worde trata durante e congreso na Medellin. Esnan mas importante, segun sr. Maduro, tabata, cambio di e Statuut, door di cual e islanan den Caribe entre otro lo hanja mas oportunidad pa participa den e programanan educativo y desaroyo general.

Tambe a ser proponi pa, en vista di e diferencia di idioma cu ta existi entre e representantenan di e area di Caribe, na unda tin cu papia Frances, Ingles, etc nombra un representante permanente pa e area di Caribe na e oficina principal na Chile. E congreso na Medellin a propone sr. Eddy Maduro di Aruba pa ocupa e puesto aki. Sr. Maduro kier a pensa prome riba e proposicion aki.

Tambe a propone pa nombra un secretario general pa e area di Caribe, cu sede na Caracas of Willemstad. Tambe pa e puesto aki sr. Maduro a ser acerca como candidato.

Segun Eddy Maduro a informa, e tabata kier a studia e proposicionnan prome te ora cu e congreso tuma lugar na september proximo.

For di parti di e presidente di A.S.A. un federacion na Colombia cu ta afilia na CLASC, sr. Maduro a hanja e encargo pa traha e reglamentonan di un combenio colectivo di trabau pa empleadonan di hotel, despues cu el a bini cu e proposicion pa establece un federacion di empleadonan di hotel na e lugar aki tambe.

E ta spera di bin cla na juli proximo.

Un arreglo especial a ser tuma pa Aruba en relacion cu e posibilidad cu mas hende di aki por sigi estudionan di sindicalismo. Un resulucion a ser tuma cu cada anja cuatro persona di Aruba cu ta afilia na CLASC, por sigi un estudio na Caracas.

Ademas a ser informa cu ta existi e posibilidad cu tres persona di CLASC na Aruba y tambe un representante di e gobierno insular y e Camara di Comercio, por asisti na e congreso di september proximo.

GOBERNADOR LIONS LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - Dia 5 di februari venidero e gobernador di distrito E-1 di Lions Club, sr. Manuel Ganero, lo bishita Aruba.

E bishita di e gobernador lo ta en relacion cu e dinner di aniversario di Lions Club di Aruba.

Dia 16 di februari proximo sra. Van Poelje lo tene un lectura pa e miembronan di Aruba Lions. E lectura lo trata tocante "Aruba Nostra."

Como "tail-twister" di Lions a keda nombra sr. Erwin Oehlers, yegando asina un vacatura cu tabata existi pa algun tempo.

ESTATUA DI BOLIVAR LO SER INAUGURA NA VENTAQUEMADA

BOGOTA--UPI--Diadumingo proximo lo ser inaugura den e poblacion di Ventaquemada, departamento di Boyaca, un estatua di libertador Simon Bolivar, doná pa gobierno di Venezuela.

E actonan lo ser presidi pa embahador di e pais bisinja, Miguel Angel Burelli Rivas. Lo asisti tambe Luis Villalba Villalba, presidente di Sociedad Bolivariana di Venezuela, Edilberto Moreno , gobernador di estado di Merida, general di brigada Jose Garcia Villamil; director di school militar di Venezuela, con traalmirante Orlando Enrique Medina Sauce; inspector general di fuerzanan naval di Venezuela; y Juan Oropeza embahador venezolano ante e Organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura (UNESCO).

Un vocero di e representacion diplomatica venezolana a indica cu ora el a manda e delegacion presidente Raul Leoni ta expresa su "afecto pa e sagrada terra di Boyaca , na unda libertad di Nueva Granada a ser asegurá y su gratitud fraternal na colombia cu pa intermedio di su senado, a caba di bira solidaria den e reclamacion riba Guayana "Esequiba".

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "De Vampier van Parijs" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j.
Principal: NO MOVIES
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tribute to a Badman" 18 j.

ROBERT MENZIES A BAHA COMO PROMER MINISTER

CAMBERRA--UPI--Sir Robert Menzies lo renuncia awe na e cargo di prome minister, despues di e record di 16 aña como hefe di gobierno, segun a ser bisá den circulonan autorisá.

A ser agregá cu e integrantenan di gabinete a convence nan di e plan di Menzies den curso di un reunion efectuá antayera nochi a pesar di cu e prome minister no a duna nada di conoce oficialmente na su ministernan.

E sucesor di Menzies, cu tin 71 aña di edad, lo ta e vice prome minister y tesorero , Harold Holt.

ARUBAANSE COURANT

OFERTA SENSACIONAL

PA TUR NOS ABONADONAN Y HENTER ARUBA

ABONA'RIBA

E UNICO DIARIO - na Aruba den bo propio idioma, papiamento.
E UNICO DIARIO - exclusivamente interesá den Aruba.
E UNICO DIARIO - cu mesun interes pa campo y ciudad.
E corant cu e mihor informacionan comercial, deportivo, cultural, politico etc.
E corant cu e stripnan mas lesa na mundo cu e mihor novelanan di Antillas.
E corant cu colaboradornan renombra ariba tereno, deportivo, comentario, cultura.

E CORANT CU 26 ANJA DI SERVICIO

ARUBAANSE COURANT TA OFRECE:

1. ***4 LUNA GRATIS SUBSCRIPCION -***
pa tur abonadonan NOBO cu cuminza tuma corant e luna aki y cu paga nan corant pa henter anja 1966 adelanta kier meen na lugar di Fl. 39,- pa anja, bo ta paga solamente Fl. 26,- pa henter 1966.

2. ***2 LUNA GRATIS SUBSCRIPCION -***
na tur abonadonan NOBO cu cuminza tuma corant e luna aki y paga nan corant un vez pa luna. E abonadonan aki lo ricibi nan corant gratis durante lunanan di Januari y December 1966.

3. ***1 LUNA GRATIS SUBSCRIPCION -***
na tur abonadonan actual cu paga pa henter 1966 adelanta Nan ta paga solamente 11x Fl. 3.25 ta Fl. 35,75

E BERDADERO AMIGU DI BO FAMIA TA NATURALMENTE

Diario Arubano

(ARUBAANSE COURANT)

26 ANJA NA SERVICIO Y VANGUARDIA DI ARUBA

CASA HAIME A DERROTA UPA PA EMPATA PLAYOFF

(Di nos redactor deportivo)

E play-off di e campeonato masculino di softball a drenta un etapa interesantisimo ora cu diarazon anochi e novena di Casa Haime a logra derrota UPA cu score di 10 pa 2 pa asina empata e play-off na un triunfo pa banda. Esaki ta nifica cu e play-off mester bai te den su maximo di tres wega. E tercer y decisivo wega lo worde hunga awe nochi den Wilhelmina Stadion.

Despues di a logra bunita triunfo dialuna anochi e novena di UPA a sucumbi diarazon, hungando especialmente den defensa, net den loke nan a luci tanto cuarenta y ocho ora promer, un pelota bao di nan nivel di custumber. E cambio den e infield efectua door di manager Feo Ruiz talves a contribui na esaki.

Shortstop Buchi Zievinger no tabata den e alineacion inicial pasando Mai Matheew den short, Ramon Korsen pa segunda y Buchi Maduro pa primera.

Casa Haime e anochi aki a sali di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta.

Nan a bai adilanti anotando uno den e promer mitad di e promer inning. Pa durante e cuater promer inningnan esey tabata e unica carrera di wega.

Pitcher Vero Maduro di UPA tabata colga cero tras di cero, mientras cu Sluggo Bryson tambe a colga tres pa e toleteronan di UPA.

Habriendo e quinto Casa Haime ta colecta cuater carrera mas pa aumenta su ventaha. Un choke na primera base caminda e segunda base Ramon Korssen a bai cubri cu e hungador di Casa Haime Geo Guerrero tabata tin como consecuencia cu Korssen a keda tira na suel a completamente for di tino. Ariba brancard Korssen a ser hiba den kleedkamer caminda dr. Jansen mester a bin dune ayudo medico y luego or dena su transportacion pa cas cu ambulans. Segun noticianan cu ayera a yega nos, posibilidad di un fractura di su cachete ta posibel.

UPA a salba honor anotando su dos unico carreranan cerrando e quinto inning, locual a worde contesta door di Casa Haime cu cinco carrera mas den e sexto episodio.

E septimo a bai den blanco pa ambos equipo.

Aunke no cu su mihor control, e pitcher derecho di Casa Haime Bochi Maduro a haci bon trabao conteniendo e toleteronan peligroso di UPA na cinco hit. Su cambionan di velocidad tabata descontrola e bateadornan contrario cu hopi frecuencia.

Bochi Maduro a lansa henter e partido convirtiendo su mes den pitcher ganador.

Sluggo Bryson a bolbe cubri henter e ruta pa UPA y atrobe a ricibi basta hopi batazo largo y fuerte.

E tabata e pitcher perdedor.

Si awe nochi pa di tres biaha den un siman Bryson mes lo bolbe tin di lansa pa UPA esaki lo ta un problema serio pa e team ya cu talves e lo cansa mas rapido awe nochi.

Casa Haime a conecta total di shete hit y comete dos error, UPA tabata tin cinco hit y a comete cinco error.

GOREN TEAM - ARUBA ARIBA 77-12

ORANJESTAD - Diarazon atardi a tuma lugar den Eagle Club, e encuentro di bridge entre un team bao direccion di e hungador profesional di bridge, e mericano Goren, y un team di Aruba consistiendo di srs. Dijkhout y Groters y e pareha Bosman.

E resultado final tabata 77 pa e bishitantenan y 12 pa Aruba Ariba. E resultado di anja pasa tabata 45 contra 77 pa e mericanonan.

Pa mas o menos dos' or e presidente di e Bridge Club Aruba Ariba a yama e hungadornan y e publico basta grandi bonbini y a la vez a presenta e hungadornan na e publico.

Convincentemente e mericanonan a demostra di ta superior na e hungadornan di Aruba.

Despues di e encuentro cu a tuma lugar den ambiente sumamente deportivo, un cocktail party a ser teni y e presidente di Aruba Ariba, sr. Van 't Sant a entrega algun regalo di e oficina di turismo na e team bishitante.

E encuentro, manera ya a wor de anuncia, a tuma lugar den Eagle Club. Anja pasa e encuentro a ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Segun informacionnan, e hungadornan mericano no a keda muchu contento cu e anja aki nan no por a haci uso di Aruba Caribbean Hotel. Tur anja, na e temporada di anja aki, un tres a cuatro cien hungador di bridge di Merca bau direccion di sr. Goren ta subi un di e bapornan di cruise pa haci un viahe den area di Caribe, pa tene encuentronan di bridge.

Ta lastima cu debi na cierto circunstancianan e hotel no por a worde usa, como cu e mericanonan a duna di conoce abiertamente cu nan no a keda muchu satisfecho.

LIDER DI OPOSICION NA RHODESIA A ANUNCIA CAIDA DI IAN SMITH

Salisbury, Rhodesia--UPI--Joseph Gondo, lider di oposicion parlamentaria na Rhodesia, a predeci awe cu regimen di prome minister Ian Smith por cai na cualkier momento."

Pero Gondo, hefe di partido uni di pueblo, no por a bisa con remove Smith di su cargo di hefe di gobierno.

"Semper mi a kere den metodonan constitucional pa evita violencia y morto--Gondo a declara na United Press International--. Mi no ta kere cu nos a jega ainda na e etapa den cual cualkier pais ta dispuesto na emprende e accion for di exterior."

Despues el a manifesta cu, den su opinion e sancionnan ecocomica contra Rhodesia ta cuminsando na sufri efecto, "pero ningun hende por bisa si esakinan ta suficiente, riba nan mes, pa doblega e gobierno actual. No obstante, si nan ser sigí e intensificá, mi no ta kere cu e pais aki por sobrevivi".

A continuacion el a añadi:" Lo ta un tarea enorme pa elimina e hombernan aki cu ta tratando di luch pa asegura nan mes di cu lo keda manera ta posible pa nan, den e posicion cu nan ta ocupa. Si e sancionnan intensifica, esaki por hasi pa e electorado pensa esaki dos bez prome cu e sigi duna su apoyo na Smith.

Gondo a sostene cu Smith ta cuminsando definitivamente na perde apoyo. El a añadi cu el a caba di asisti na un reunion "di mas importancia y mayor secreto " den cual a ser presenta pruebanan di cu e miembronan di e partido di oposicion ta aumentando.

E agrupacion politica na cual Gondo ta pertenece , tin diezdos banca di e 65 cu tin den Parlamento.

Pero su partido a bandona en masa e recinto di Camara luna pasa ora a ser expulsá di dje e unico blancu cu ta pertenece na oposicion, Dr. Ahrn (correcto) Palley.

Tur e diputadonan de oposicion despues a bai cas di gobierno pa firma e buki di bishitantenan di e gobernador britanico, si Humphrey Gibbs, cu ainda ta na e pais aunke gobierno di Smith ta sostene cu el a "destituyele" di su carga.

Entretanto, den circulonan allegá na industria petroler a ta predeci restriccionnan nobo den suministro di gasolin debí na e embargo decretá pa Gran Bretaña Segun e fuentenan, e porcion actual por ser rebahá te na mitar.

SNEEUW NO A CAI NA NEW YORK AINDA

NEW YORK --UPI--Mientras cu na Europa ola di friu ta cubri e continente, na New York tur hende ta puntra ki ora sneeuw ta cuminsa cai.

Lo cierto ta cu e winter aki, cu un temperatura templá, ta señalando un record den materia di falta di sneeuw. Awe un tiki sneeuw a cai especialmente den alrededornan di e ciudad cual su registronan ta bisa cu for di 1886 no tabatin un caso similar. Pa e aña ey e prome nevada a cai dia nuebe di januari, pero awe dia 20, no tin indicionan cu lo sosode nada parecido.

E temperatura, segun servicio for di prome di december, na un promedio di tres grado riba lo normal, loke ta hopi, pa e epoca.

Funcionarionan municipal, pa otro parti, ta puntra nan mes kiko nan lo hasi cu e 100.000 ton di salu grof cu nan a cumpra pa basha riba sneeuw, a fin di facilita e transito.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si," e Condesa ta bisa y ta paga su sigaria. "Esey ta un di e varios casonan, cu un mucha muhe joven kier sigui su mes caminda, siendo cu e no tin suficiente experiencia. Y e kier sera conocí absolutamente cu libertad." Evy ta cruza su dedenan.

Con bon e ta corda tantan Frieda ainda, kende antes tabata worde jamá Elfie. Nan tur dos, é cu Eberhard ta sinti ril ora cu nan pensa riba dje, cu no ta posee nada femenina mas. Un hende bjeeuw, crepchi, cu ta biba solamente cu pasado. E Condesa ta drey mira su holoshi. "Bo tata lo ta sperami. Ademas ya ta tempo caba pa bebe té. Lo ta mihor, si bo sinta pensa bon di loke mi a contabo. Esun cu desquita di nos famia - bo ta comprende kiko mi kier meen - lo keda pa eternidad afó. Bo tata cu mi no kier un escandalo. Bo a comprende?" Evy ta keda mira su mama. "Si mama." "Bay cambia bo panja Evy, y bin bebe té. Papa no ta gusta pa nos jega laat." Evy ta cana bay sin smaak den su kamber. Mama no kier un escandalo. Evy no a pensa riba e palabra aki mes. Tur su deseonan ta bay pa Andreas, y e lo keda satisfecho, si e por topa cu né scondí anochi. E ora e por drumi den su braza, sera su wowonan y lagué sunché.

Basta cu e sa, cu Andreas ta serca dje. Ta tempo di verano, y anochi ta hasi calor y no tin ningun hende ta miré bay scondí na e castillo. Solamente e cacho, Senta ta sperá manera un amigo fiel y ta companjé. Y tur e cosnan ey mester terminá, pasobra Andreas no ta bin mas, y hasta ta parce, cu nunca el a jega di bin tampoco, asina solitario e anochinan ta pa Evy. E ta cana bay den su kamber, laba su cara pa kita e rastronan di su emocion. Despues e ta baha bek, pa bay reuni cu resto di su famia pa nan bebe té juntu. Condesa Stauffen tambe a kita for di trabau. Na un manera aliviá e notario a bisé su verdadero opinion, dia cu el a haya sa e noticia di Evy su compromiso. "Nos por a sigui traha un poco mas, pero loke henter e famia a haci, no a juda mucho cos. Semper mi a sinta spera riba un solucion manera esaki. Pesey mi mester felicitabo, Condesa! E wela sinembargo, no a laga su trabou den cushina para. "Na promé lugar, nos no tin ningun otro hende ainda, y ademas mi ta gusta traha den cushina tambe. Siquiera asina mi ta haya e sentimento cu mi ta haci algo útil den e mundo aki. Y....ya bo tin un reemplazante cla?" Evy ta yuda cu trabou di cas, y e Condesa tambe. Eberhard si ta sigui traha. "Mi no por laga e hendenan pa nan cuenta awor," e ta bisa irritá. "Ademas mi ta gusta e trabou, y nan ta hendenan masha fantastico, y mi por sali masha bon cu nan." "Eberhard!" Emocioná su mama ta jamé na su nomber. Eberhard ta sonrei un poco malicioso " Stran jo mama. Nunca nan tabata strobabo......y awor di repente...."

E Condesa ta trek un cara orgulloso. "Semper nan a strobami mi jiu. Pero no tabata tin moda di haci, tabata necesario pa bin den contacto cu semehante personanan." Eberhard su cara ta bira corrá. E ta lanta bula asina sará, cu su stoel ta boltu. Spantá tur ta keda miré. "Mama, tin ora mi tin berguenza cu mi ta famia di Stauffen! Nan ta hende masha fantastico - awor lo bo keda asombrá - jo ta mi keda nan amigo. Maske mi no ta traha ayanan mas. Bo por sinja hopi cos di nan. Y no solamente di e trabao!" E mama su cara ta bira pálido. Di repente ta parcé cu Eberhard no ta pertenecé mas serca nan. Manera cu e ta papia awor, no importele trece un suegra den e casi aki, cu ..cu..E no sa kiko e mester bisa. E Conde ta dal su moketa riba mesa." Bay sinta Eberhard. Nos no ta clá di comé ainda. For di ki dia, e jiu homber ta lanta comprom' e di mesa? Tantem cu bo ta serca nos, bo mester respeta nos maneranan." Eberhard ta grunja un dispensa y ta cay sinta. Cu wowonan grandi habri Evy ta keda mira e escena. E ta admira Eberhard pa su comportacion. E mes lo no por admiti, cu casi tur anochi, e tabata topa cu un joven stranjo.. Su wela ta kibra su pensamentonan. "Come un poco mas salada mi jiu. Bo coló ta masha malo. Bo no parce un comprometida felis y radiante."

xxxxxxxxxxx

Condesa Wengern a invita Evy varios biaha caba, pero Evy ta bisa cu e no por bay, pasobra e ta sinti verkoud. Y como cu casi tur dia e ta jora, nan a cuminza kere, cu en berdad e ta malo.

Solamente su mama no ta laga nan tumé hasi sokete. Di repente el a bin para tras di Evy, un dia cu esaki ta pará dilanti e bentana ta mira pafó. "Kiko ta pasando cu bo Evy? A bira tempo pa bo bisami. Algo a pasabo cu Leopold?" "No mama. Leopold ta masha carinjoso y complaciente. Pero mi no ta sintimi bon. Mi tin dolor di cabes, y mi no ta sinti hamber...." E no sa kiko otro e por bisa. "Mi ta manda busca dokter Scherer. No vale la pena. Bo ta sconde algo pa mi. Dokter lo bisami, si en realidad bo ta malo." Spantá Evy ta keda mira su mama. "Mi no kier pa bo yama dokter. E no por yudami. Y ademas mi no ta gusta dokter Scherer...." "Awel, mi ta busca un specialista anto.." Desesperá Evy ta pasa man den su cabey. "Si bo haci esey...mi ta huy di akinan. Lagami na pas, por fabor. Mi no ta pidi otro cos, solamente pa boso lagami na pas, mi kier keda mi so..." E Condesa ta keda mira su jiu muhe na un manera serio y investigador. "Okay, e ta bisa porfin. "Lo mi lagabo na pas, pero mi ta deseá pa bo dominá bo mes. Sino ta malo bo ta, y mi mester jama un dokter pa bo. Y si bo no ta malo, anto bo mester comportabo normaal. Un senjorita di famia Stauffen no ta laga nan hasi coy loco cu né.". Evy ta keda mira su mama, despues cu esaki a sali bay. Andreas! Mare e por topa cu né. E kier papia cu né! E ora tur cos lo drecha atrobe. Tur cos! Atrobe e ta bay ciudad pa haci compras.

Colombia y Francia a firma convenio di cooperacion

BOGOTA--UPI--Colombia y Francia a firma un convenio nobo den margo di e acuerdo general di cooperacion tecnica y cientifica vigente entre ambos pais. E acto a ser cumpli den despacho di e minister di relacionnan exterior, Castor Jaramillo Arrubila, cu asistencia di e embahador frances Robert Valeur.
E convenio ta establece Francia propicia e formacion di funcionarionan y reorganizacion di e funcion publica colombiana . Cu tal fin e ta compromete su mes na cumpli e puntonan aki :
Manda expertonan frances Colombia.
Asigna becanan di cooperacion tecnica na ciudadanonan colombiano.
Manda permanentemente documentacion , curso y publicacion nan especialisá.
Invita alto funcionarionan colombiano na Francia , pa nan conoce e vancenan lográ pa Francia den materia di administracion publica.
E respectivo programanan lo ser habrí aki a traves di e school di administracion publica, departamento administrativo di servicio civil y presidencia di e republica.

ALEMANIA A BOLBE DESCUBRI GRUPO DI MANCHANAN SOLAR

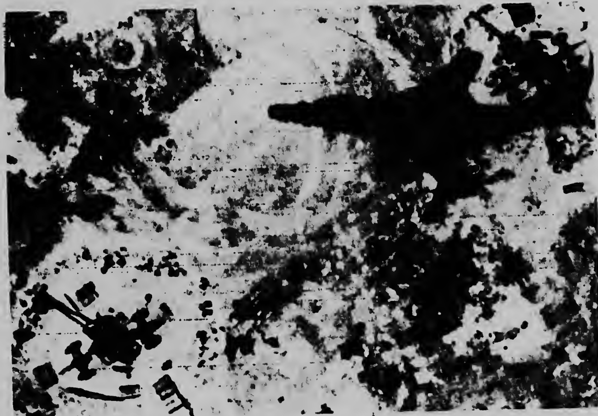
Bochum ,Alemania-UPI-E instituto di satelite e investigacion espacial di Alemania Occidental awe a anuncia descubrimiento di un segundo grupo di manchanan solar, no leu di esun observá diadomingo pasá.

Director di e institucion Heinz, Kaminski, a declara cu e aumento di actividad, solar, probablemente lo causa dificultadnan nobo den e transmisionnan di radio di onda corta na henter mundu.
E grupo nobo di manchanan Kaminski, a manifesta ta concentrá den un zona di alrededor di 97,000 kilometer di diameter. Segun observacionnan di e instituto , e grupo cu a ser mirá diadomingo ta contene un mancha cual su diametro ta di 25,000 kilometer.

Kaminski a manifesta cu ambos grupo por ser mirá cu ayuda di un telescoop chikitu, y hasta a simple vista, durante marduga, ora e luz di solo no ta masha scerpi.

Weaver a presta huramento como secretario di Vivienda

WASHINGTON -- UPI -- Robert C. Weaver a presta huramento awe como secretario di vivienda y desarrollo urbano den un ceremonia cu a tuma lugar na Casa Blanca. Weaver ta e prome hende di color cu tin un cargo den gabinete norteamericano.
Presidente Lyndon B. Johnson a declara cu e tarea di Weaver, cual su departamento a caba di ser creá, ta di "bolbe construi nos ciudadnan."
Weaver cu tabata al frente di e direccion federal di vivienda, a ser designá diahuebs ultimo pa e presidente y el a ser confirmá ayera pa senado den votacion unanime.
Robert C. Wood, hefe di departamento di ciencianan politica di e instituto di tecnologia di Massachusetts, a presta huramento huntu cu Weaver, como subsecretario di e departamento nobo.
Huramento di e dos alto funcionarionan a ser tumá pa e huez di circuito Berrett Prettyman, miembro di e tribunal di apelacion di e capital aki.
Presidente Johnson a pronuncia un breve discurso ora e ceremonia a termina. Den dje el a manifesta:
Esaki ta un momento di orgullo pa Estados Unidos. Ta comienzo di un aventura. Nos tin e proposito di hasi nos ciudadnan lugarnan na unda ta posibel hiba un bida bon....
"Bob Weaver tin e tarea ey. Bolbe construi nos ciudadnan. Tal vez e ta demasiado pa pone riba lomba di un homber so. Pero nos lo no sa esaki te ora cu nos trata di hiba esaki na practica."



Un avion jet RF-101 " Voodoo " di reconocimiento ta bulando riba un puesto di cañon anti-aero comunista. E arma tabata apuntando den e direccion robes ora e avion a pasa riba dje. UPI-Radiophoto-

Jack Hood Vaughn a ser nombra director nobo di e Cuerpo di Paz

WASHINGTON--UPI--E director nobo di e cuerpo di paz, Jack Hood Vaughn, a declara cu e no ta " sigu " riba kende lo reemplaze den e cargo di secretario asistente di estado pa asuntunan latinoamericano, pero cu den su funcionnan nobo " mi ta kere cu probablemente como promer medida lo mi manda tur e voluntarionan (di e cuerpo) pa America Latina. Esei ta mi promer instinto ".

Vaughn, cual designacion como director di e cuerpo di paz a ser anuncia ayera pa presidente Lyndon B. Johnson tin experiencia den asuntunan latinoamericano cu ta cuminsa na 1940 ora cu el a viaja pa Mexico.
Pa atende su gastunan e diplomatico futuro, cu a gana e campeonato di " guante di oro" di Michigan , den categoria pluma, a libra 26 combate como profesional bao di e nomber di " Johnny Hood
El a cultiva su interes na America Latina durante tur su cursonan ne universidad di Michigan y den e mesun instituto el a hanja e titulo di bachiller den estudionan latinoamericano, despues di bandona e cuerpo di infanteria di marina, na 1946 cu e grado di capitan. Posteriormente el a sinja den e mesun universidad, cu el a bandona na 1949 pa brinda su conocimientonan riba e continente for di funcionnan oficial.
E anja aki el a ocupa un cargo den e representacion di e agencia di informacion di Merca na Bolivia, iniciando e carreda cu posteriormente a hibe pa ocupa e embahada di Merca na Panama y e puesto cu el a caba di bandona.

Johnson a anuncia ayera cu Sargent Shriver, ruman politico di e difuntu presidente John F. Kennedy for di su fundacion na 1961, pa concerta tur su esfuerzonan den e segundo di e cargonan cu ta desemena simultaneamente e conduccion di e "guerra contra probeza.

Vaughn tabata anteriormente director di e programa latinoamericano di e cuerpo di paz. Ora nan a puntre e tabatin e proposito di realisa algun cambio en relacion ne orientacionnan pa Shriver, e director nobo di e organizacion a bisa cu nunca el tabatin " descauerdo fundamental cu su antecesor, "salvo den e punto di cu nos mester manda mas voluntario America Latina"

Lo dura 6 luna promer cu Rio De Janeiro bira loque e tabata promer

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Ciudad di Rio de Janeiro tin mester di por lo menos seis luna pa bolbe bira loke e tabata, e ingeniero Macedo Soares, director di departamento di limpieza urbana, a declara awe.

El a añadi cu e proceso lo tuma seis luna pa un aña debido na cu tur e cayanan a ser destrui, manera a sosode den e barrio di Santa Teresa. E ciudad Carioca a ser azotá pa e peor awacerunan y desbordamiento cu ta existi den historia.

Macedo Soares a añadi cu si awaceru no cai e siman aki, algun caya di e ciudad por keda enteramente limpi den e proximo diez dianan. Pa esaki, el a agrega, mil trahador a ser selecciona, cu lo reforsa e personal di limpieza urbana. E poblacion a ser consejá pa evita bañonan di laman, por lo menos te otro siman.

E pedido ta ser atendé pa mayoria pero tin algun persona cu ta baña di awa di Copacabana y algun otro playa.

Mayoria di nan ta turistanan cu no ta acepta e advertencianan local of cu no a entera di nan pasobra nan no ta scucha e informacionnan radiotelefonica ni lesa corant. Den nan mayoria e turistanan aki ta argentino y uruguayo.

Autoridadnan ta recomenda e poblacion tambe pa pasa angua preventivamente contra tifus y sarampi.

E funcionarionan a señala cu ainda no a ser registrá ningun caso di e enfermedadnan aki, pero cu ta mihor "preveni cu cura."

E numero di personanan cu a pasa angua ya ta alrededor di un millon persona, por bisa casi un tercera parti di e poblacion di Carioca. Autoridadnan civil a informa cu ya nan a pasa 579,000 persona angua, mientras cu autoridadnan militar a pasa mas o menos e mes cantidad angua.

CABEL DI TELEFERICO NA RIO A KIBRA

RIO DE JANEIRO--UPI--Diezocho pasahero a keda detené den laira durante dos ora y mei, den un di e vehiculonan di teleferico cu ta hiba turistanan top di e famoso serru di Paz de Azucar.
E vehiculo a sali di e estacion di Playa Roja 10.15 di mainta y diezcincu minuut despues, ora e tabata na unicamente 30 meter di e estacion, e cabel cu ta comunica cu e vehiculo a kibra.

Otro cabel cu ta sostene peso di e vehiculo no a sufri daño, y e vehiculo a keda inmovil. Despues el a bolbe punto di partida.
E pasaheronan a desembarca ileso un' or di atardi. E administracion di teleferico a bisa cu e servicio lo ser reanudá den 48 ora.
Binti persona mas a keda inmovilisá den e serru Urca, punto medio den ascenso pa Paz de Azucar.
Un di e vehiculonan di teleferico normalmente, ta hiba e turistanan Urca, y for di ey un otro ta hiba nan Paz de Azucar. Esnan cu a keda bandoná riba Urca, mester a baha na pia pa un caminda smal.
E cabel kibrá ora el a cai, a lesiona e capitan di ehercito Joao Amorin cu tabata pasa abau. Amorin a keda den un hospital cu lesionnan grave na su cabes, brazanan y pia.
No tabatin ningun extranhero den e vehiculo cu a keda paralisá den e teleferico. Esaki ta e promer incidente di e tipo aki desde 1912, aunke un vehiculo a para tambe na 1951 pa otro motibunan segun administracion di e teleferico.
E serru Urca tin mas o menos 150 meter di altura.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

2de Trekking — *Donderdag 20 JANUARI 1966*

Eenheden

2 50
5 50

Tientallen

10 50
31 500
32 50
46 50
47 50
64 50
65 50
78 50
79 50
82 50

Honderdtallen

100 50
105 50
116 50
127 50
146 50
150 50
152 50
153 50
172 50
174 50
180 50
187 50
194 50
197 50
198 50
201 50
221 50
226 50
252 50
262 50
272 50
293 50
294 50
298 50
305 50
331 250
338 50
339 100
350 50
359 50
368 50
375 50
380 50
394 50
417 50
445 50
448 50
451 50
463 100
470 50
476 50
488 100
491 50
496 100
501 50
510 50
516 50
530 50
532 50
543 50
556 250
560 50
583 50
632 50
669 50
717 50
723 50
731 50
736 50
738 50
741 50
745 50
768 50
779 50
791 50
835 50
839 50
841 50
850 50
859 50
864 50
870 50
875 50
896 50
912 500
916 50
917 50
923 50
941 50
966 50
988 50
994 50

Een duizend

1002 50
1007 50
1013 50
1021 100
1028 100
1055 50
1058 50
1062 50
1064 50
1066 50
1076 50
1082 500
1083 50
1084 50
1087 50
1103 50
1117 50
1130 50
1135 50
1146 250
1169 50
1182 50
1194 100
1208 50
1214 50
1220 50
1234 50
1235 50
1244 50
1274 50
1307 50
1315 50
1330 50
1335 50
1344 50
1359 50
1368 100
1382 50
1389 50
1397 50
1411 50
1423 50
1433 50
1437 50
1463 50
1464 50
1467 50
1475 50
1488 50
1490 50
1491 50
1496 100
1500 50
1507 50
1510 50
1524 50
1528 50
1554 50
1557 50
1561 50
1596 50
1611 50
1613 50
1626 50
1628 50
1647 50
1650 50
1653 50
1685 50
1702 50
1711 50
1753 100
1771 50
1772 50
1778 50
1785 50
1803 50

1806 500
1807 30000
1808 500

1814 50
1820 50
1848 50
1866 50
1885 50
1900 50
1906 50
1910 50
1915 50
1926 50
1936 50
1940 50
1942 50
1951 50
1956 50
1959 50
1963 50
1969 50
1994 50

Twee duizend

2006 50
2011 50
2018 50
2019 50
2028 50
2038 50
2049 50
2058 50
2069 50
2079 50
2092 50
2095 50
2110 50
2118 50
2131 50
2138 50
2144 50
2145 50
2157 50
2169 50
2170 50
2183 50
2193 50
2202 50
2210 50
2215 50
2243 50
2251 50
2265 50
2286 50
2300 50
2308 50
2311 50
2335 500
2356 50
2385 50
2390 50
2405 50
2435 50
2442 50
2444 50
2448 50
2449 50
2458 50
2477 50
2480 50
2483 50
2489 50
2512 50
2518 50
2525 50
2549 50
2576 50
2579 100
2594 50
2595 50
2602 50
2624 50
2627 50
2638 50
2661 50
2687 50
2688 50
2692 50
2715 50
2727 50
2730 50
2732 50
2755 100
2760 50
2770 50
2783 50
2804 50
2824 50
2831 50
2835 50
2848 50
2853 50
2865 50
2870 50
2872 50
2875 50
2879 50
2880 50
2900 50
2905 50
2910 50
2911 50
2931 50
2942 50
2949 50
2954 50
2963 50
2975 50
2979 50
2981 50
2984 50
2986 50
2988 50
2998 50

Drie duizend

3017 50
3029 50
3054 50
3064 50
3067 50
3074 50
3081 100
3082 50
3083 50
3099 50
3103 50
3107 50
3109 50
3124 50
3132 100
3136 50
3140 50
3141 50
3146 50
3194 50
3212 50
3220 100
3233 50
3239 50
3241 50
3255 100
3257 50
3271 50
3284 500
3291 50
3311 50
3315 50
3316 50
3319 50
3326 100
3351 50
3352 50
3364 50
3372 50
3379 50
3383 50
3397 50
3407 50
3434 50
3446 50
3449 50
3452 50
3454 50
3471 100
3481 50
3485 50
3524 50
3533 50
3534 50
3538 50
3549 50
3550 50
3552 50
3554 50
3569 50
3579 50
3598 50
3609 50
3610 50
3611 50
3618 50
3627 50
3630 50
3633 50
3654 50
3655 50
3666 50
3668 50
3669 50
3691 50
3694 50
3736 50
3738 50
3744 50
3753 50
3756 50
3765 50
3780 50
3781 50
3787 50
3788 50
3793 50
3794 50
3799 50
3805 50
3809 100
3841 50
3846 50
3852 50
3869 50
3876 50
3883 50
3895 50
3903 100
3921 50
3936 50
3942 100
3946 50
3952 50
3958 50
3959 50
3979 50
3986 50
3997 50
3999 50

Vier duizend

4000 50
4028 50
4036 50
4046 50
4049 50
4064 50
4079 50
4086 50
4094 50
4106 50
4119 50
4125 50
4129 50
4133 50
4157 50
4166 50
4169 50
4189 50
4215 50
4222 50
4224 50
4244 50
4268 50
4312 50
4320 50
4344 50
4347 50
4351 50
4358 50
4362 50
4380 50
4389 50
4433 50
4441 50
4443 50
4447 50
4451 50
4475 50
4489 50
4504 50
4520 50
4531 100
4541 50
4545 50
4558 50
4590 50
4603 50
4605 50
4613 50
4614 50
4636 50
4642 50
4646 50
4668 50
4698 50
4706 50
4721 50
4724 50
4736 100
4739 50
4742 50
4744 50
4751 50
4764 50
4778 50
4783 50
4786 50
4792 50
4795 50
4801 50
4804 250
4811 50
4813 50
4822 50
4828 50
4839 50
4851 50
4867 50
4869 100
4884 50
4889 50
4899 50
4930 50
4938 50
4940 50
4951 50
4956 50
4961 50
4962 50
4967 50
4973 50
4978 50
4981 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5004 50
5008 100
5012 50
5015 50
5019 50
5024 50
5026 50
5036 50
5081 100
5084 50
5094 50
5107 50
5116 50
5139 50
5146 50
5176 50
5193 50
5207 50
5216 50
5220 50
5223 50
5238 50
5256 50
5264 50
5269 50
5280 50
5305 50
5337 50
5344 50
5346 50
5351 50
5369 50
5376 50
5380 50
5392 50
5404 50
5405 50
5409 50
5417 50
5430 50
5433 50
5439 50
5449 50
5454 100
5460 50
5475 50
5478 50
5512 50
5522 50
5525 50
5526 50
5533 50
5548 50
5550 50
5559 50
5569 50
5588 50
5605 50
5612 50
5619 100
5626 50
5650 50
5661 50
5687 50
5697 50
5705 50
5712 50
5716 50
5718 50
5720 100
5744 50
5748 50
5754 50
5757 50
5772 50
5774 50
5781 50
5801 50
5811 50
5825 100
5838 50
5848 50
5857 50
5861 50
5888 50
5903 50
5918 50
5927 50
5933 50
5939 50
5946 50
5960 50
5967 50
5981 50
5987 50
5999 50

Zes duizend

6006 50
6022 50
6057 50
6072 50
6079 50
6104 50
6108 50
6116 50
6149 50
6159 50
6165 50
6183 50
6208 50
6213 50
6222 50
6224 50
6233 50
6245 50
6247 50
6258 50
6259 50
6272 50
6275 50
6285 50
6292 50
6296 100
6303 50
6305 50
6306 100
6320 50
6323 50
6332 50
6334 50
6351 50
6358 50
6364 50
6370 50
6380 50
6382 50
6390 50
6405 50
6407 50
6408 50
6416 50
6417 50
6423 50
6439 50
6441 100
6444 50
6450 50
6487 50
6488 250
6497 100
6513 50
6518 50
6524 50
6554 50
6561 50
6583 50
6588 50
6605 50
6607 50
6612 50
6615 50
6622 50
6626 50
6631 50
6642 50
6649 50
6654 50
6666 50
6669 50
6678 50
6682 50
6692 50
6720 50
6727 50
6729 50
6758 50
6762 50
6766 50
6796 50
6824 50
6838 50
6852 50
6856 50
6867 50
6874 50
6888 50
6895 50
6901 50
6909 50
6916 50
6920 50
6926 100
6955 50
6957 50
6970 50
6972 50

6977 300
6978 10000
6979 300

6981 50
6982 50
6992 50
6997 50

Zeven duizend

7005 50
7009 50
7019 50
7020 50
7022 50
7024 50
7029 50
7035 50
7037 50
7050 50
7070 50
7086 50
7103 50
7104 50
7117 50
7135 50
7160 50
7187 50
7200 50
7208 50
7230 50
7241 100
7249 50
7254 50
7257 50
7260 50
7271 100
7282 50
7285 50
7304 50
7333 500
7344 50
7349 50
7356 50
7358 50
7363 50
7367 50
7406 50
7419 50
7433 50
7440 50
7449 50
7456 50
7488 50
7512 50
7519 50
7527 50
7559 50
7565 50
7586 50
7590 50
7611 50
7626 50
7629 50
7633 100
7643 50
7652 50
7659 50
7670 50
7689 50
7693 50
7738 50
7740 50
7747 50
7749 50
7750 50
7752 50
7756 50
7790 100
7791 50
7802 50
7822 50
7826 50
7830 50
7844 50
7863 50
7877 50
7900 50
7932 50
7946 50
7950 50
7959 50
7964 50
7967 50
7970 50
7986 50
7993 50

Acht duizend

8038 50
8096 50
8098 50
8099 50
8110 50
8137 50
8138 50
8145 50
8152 50
8179 50
8180 50
8198 50
8200 50
8237 50
8246 50
8247 50
8249 50
8256 50
8272 50
8298 50
8306 50
8309 50
8315 50
8319 50
8320 50
8331 50
8336 50
8351 50
8355 50
8360 50
8361 50
8362 50
8365 50
8402 50
8418 50
8423 500
8425 50
8429 50
8430 50
8437 50
8440 50
8449 50
8471 50
8477 50
8481 100
8485 50
8497 50
8502 50
8507 50
8521 50
8527 50
8532 50
8535 50
8537 50
8542 50
8548 50
8550 50
8560 50
8575 50
8578 50
8587 50
8589 50
8591 50
8598 50
8609 50
8617 50
8631 50
8660 50
8698 50
8702 50
8715 50
8741 50
8744 50
8751 50
8772 50
8777 50
8779 50
8783 50
8830 50
8833 50
8840 50
8841 50
8842 50
8846 50
8851 50
8856 50
8857 50
8867 50
8874 50
8882 50
8891 50
8907 50
8908 50
8924 50
8928 50
8931 50
8933 50
8948 50
8952 50
8953 50
8962 50
8974 50
8978 50
8988 50
8992 50

Negen duizend

9019 50
9035 100
9037 50
9055 50
9068 50
9081 50
9092 50
9111 50
9119 50
9142 250
9161 50
9162 50
9171 50
9185 50
9191 50
9204 50
9214 50
9218 50
9233 50
9244 50
9251 50
9261 50
9268 50
9283 50
9288 50
9301 50
9317 50
9335 50
9343 50
9351 50
9368 50
9374 50
9393 50
9420 50
9423 50
9431 50
9437 50
9440 50
9496 50
9502 50
9515 50
9521 100
9523 50
9525 50
9528 50
9553 50
9558 50
9590 50
9591 50
9595 50
9605 50
9615 50
9624 50
9631 50
9633 50
9638 50
9655 50
9670 50
9674 50
9678 50
9681 50
9702 50
9711 50
9712 50
9716 50
9723 50
9724 50
9728 50
9764 50
9769 50
9771 50
9772 50
9784 50
9794 50
9798 50
9801 50
9809 50
9816 50
9830 50
9834 50
9835 100
9842 50
9844 50
9848 50
9852 50
9854 50
9864 50
9883 50
9885 50
9886 50
9889 50
9896 50
9908 50
9919 50
9920 50
9938 50
9940 50
9955 50
9960 50
9961 50
9971 50
9980 50

Tien duizend

10000 50
10005 50
10015 50
10047 50
10048 50
10049 50
10062 50
10064 50
10071 50
10087 50
10107 50
10123 50
10127 50
10131 50
10141 50
10162 50
10163 50
10170 100
10189 50
10191 50
10200 50
10216 50
10224 50
10230 50
10236 50
10246 50
10275 50
10286 50
10292 50
10304 50
10315 50
10325 50
10341 50
10353 50
10371 50
10383 50
10401 50
10412 50
10419 50
10429 50
10432 100
10436 50
10437 50
10442 50
10445 50
10474 50
10488 50
10495 50
10508 50
10522 50
10526 50
10536 50
10551 50
10559 50
10580 50
10605 50
10612 50
10634 50
10655 100
10656 50
10659 50
10662 50
10668 50
10681 500
10691 50
10693 50
10698 50
10713 50
10717 50
10740 50
10753 50
10767 50
10773 50
10776 50
10779 50
10787 50
10793 50
10802 50
10822 50
10837 50
10840 50
10845 50
10892 50
10897 50
10908 50
10912 50
10945 50
10979 50
10981 50
10984 100
10987 50
10995 50

Elf duizend

11007 50
11008 50
11022 50
11024 100
11039 50
11050 50
11073 50
11074 100
11077 50
11091 50
11121 50
11148 50
11153 50
11175 100
11178 50
11190 50
11192 50
11195 50
11203 50
11221 50
11231 50
11235 50
11243 50
11246 50
11249 50
11252 50
11261 50
11262 50
11266 50
11267 50
11292 50
11296 50
11305 50
11315 50
11355 500
11370 50
11379 50
11392 50
11398 50
11405 50
11406 50
11407 50
11416 50
11433 50
11443 50
11452 50
11468 50
11469 50
11470 50
11473 50
11492 50
11501 50
11503 50
11506 50
11523 100
11526 50
11536 250
11552 50
11562 50
11569 50
11582 100
11596 50
11602 50
11623 50
11631 50
11640 50
11649 50
11650 50
11652 50
11653 50
11657 50
11659 50
11680 50
11681 100
11692 50
11713 50
11715 50
11722 50
11727 50
11731 50
11739 50
11750 50
11761 100
11770 50
11782 50
11787 50
11797 50
11800 50
11809 50
11813 50
11819 50
11829 50
11837 50
11841 50
11846 50
11860 50
11866 50
11880 50
11899 50
11909 50
11915 50
11916 50
11923 50
11926 50
11957 50
11965 50
11983 50
11991 50
11993 50
11999 50

Twaalf duizend

12026 50
12030 50
12035 50
12039 50
12042 100
12046 50
12049 50
12089 50
12092 50
12096 50
12103 50
12113 50
12114 50
12123 50
12130 50
12131 50
12139 50
12140 50
12142 50
12171 50
12180 50
12181 50
12196 50
12210 50
12218 50
12241 50
12247 50
12250 50
12259 50
12269 50
12277 50
12278 50
12281 100
12285 50
12297 100
12302 50
12306 50
12334 50
12342 50
12348 50
12353 500
12368 50
12373 50
12392 50
12399 50
12419 50
12420 50
12439 50
12467 50
12469 50
12470 50
12471 50
12521 50
12528 50
12531 50
12536 50
12538 50
12541 50
12557 50
12560 50
12561 50
12563 50
12568 250
12569 50
12572 100
12581 50
12614 250
12618 50
12637 50
12663 50
12671 50
12702 50
12710 50
12723 50
12753 50
12755 50
12758 50
12759 50
12760 50
12777 50
12780 50
12799 50
12803 50
12819 50
12821 50
12829 50
12836 50
12839 50
12862 50
12866 100
12893 50
12909 100
12923 50
12927 50
12937 50
12939 50
12940 50
12965 50
12966 50
12976 50
12993 50
12995 50
12997 50
12998 50

Dertien duizend

13015 250
13019 50
13027 50
13034 50
13040 50
13045 50
13052 50
13054 50
13069 250
13071 50
13072 50
13074 50
13078 50
13095 50
13122 50
13135 50
13142 50
13150 50
13156 50
13189 50
13205 50
13229 50
13240 50
13242 50
13250 50
13282 100
13286 100
13287 50
13297 50
13310 50
13330 50
13334 50
13336 50
13346 50
13355 100
13393 50
13396 50
13416 50
13421 50
13441 50
13460 50
13471 50
13540 50
13545 50
13587 50
13589 50
13599 50
13602 100
13604 50
13607 50
13611 50
13612 50
13616 50
13625 50
13628 50
13660 50
13662 50
13672 50
13685 50
13698 50
13712 50
13718 50
13724 50
13730 50
13739 50
13749 100
13751 50
13768 500
13770 50
13795 50
13801 50
13808 50
13824 50
13840 50
13849 50
13857 100
13860 50
13870 50
13880 100
13881 100
13900 50
13912 50
13913 100
13915 50
13916 50
13920 50
13931 50
13932 50
13949 50
13957 50
13980 50
13988 50
13990 50
13998 50

Veertien duizend

14009 50
14035 50
14037 50
14038 50
14051 50
14053 50
14055 50
14074 50
14087 100
14112 50
14117 50
14119 50
14172 50
14178 50
14189 50
14190 50
14207 50
14232 50
14242 50
14255 50
14264 50
14266 50
14276 50
14285 50
14298 50
14301 50
14304 100
14309 50
14317 50
14326 50
14345 50
14350 50
14353 50
14382 50
14383 50
14397 50
14432 50
14437 50
14444 50
14445 50
14446 50
14470 50
14471 250
14491 50
14500 50
14512 50
14515 50
14536 50
14537 50
14541 50
14543 50
14544 50
14545 50
14555 50
14574 500
14577 50
14588 50
14591 50
14605 50
14606 50
14609 50
14610 50
14621 50
14623 50
14636 50
14686 50
14694 50
14698 50
14701 50
14718 50
14748 50
14750 50
14754 50
14759 50
14774 50
14779 50
14793 50
14798 50
14814 50
14830 50
14835 50
14839 50
14843 100
14850 50
14851 50
14859 50
14873 50
14887 50
14888 50
14890 50
14911 50
14923 50
14943 50
14955 50
14965 50
14982 50
14992 50

Vijftien duizend

15000 50
15006 100
15021 50
15028 50
15035 50
15044 50
15045 50
15052 50
15066 50
15071 50
15073 50
15088 50
15094 50
15098 50
15099 50
15104 50
15115 50
15120 50
15123 100
15159 100
15173 50
15187 50
15214 50
15227 50
15236 50
15237 50
15245 50
15249 50
15251 50
15272 50
15289 50
15302 50
15303 50
15314 50
15331 50
15334 250
15336 50
15358 50
15368 100
15370 50
15385 50
15393 50
15394 50
15405 50
15419 50
15421 50
15430 50
15433 50
15441 50
15452 50
15486 50
15489 50
15501 50
15507 50
15517 50
15532 50
15539 50
15575 50

15577 100
15578 5000
15579 100

15599 50
15602 50
15628 50
15634 50
15637 50
15648 50
15652 50
15673 50
15680 50
15685 50
15687 50
15693 50
15719 50
15721 50
15724 50
15776 50
15795 100
15806 50
15809 50
15812 50
15816 50
15831 50
15837 50
15850 50
15852 50
15856 50
15866 50
15867 500
15875 50
15887 50
15888 50
15893 50
15896 50
15897 50
15910 50
15912 50
15913 50
15939 100
15942 50
15954 50
15958 50
15963 50
15977 50
15980 50
15981 50
15986 50

Zestien duizend

16025 50
16027 50
16033 50
16044 50
16072 50
16074 50
16090 50
16095 50
16098 50
16147 50
16155 50
16156 50
16164 50
16173 50
16187 50
16208 50
16232 50
16233 50
16279 50
16280 50
16285 50
16299 100
16327 50
16336 50
16342 50
16344 50
16349 50
16390 50
16411 50
16415 50
16428 50
16439 50
16443 50
16494 50
16511 100
16534 50
16553 50
16567 50
16584 50
16637 500
16639 50
16647 50
16678 100
16680 50
16684 50
16699 50
16721 50
16736 50
16739 50
16742 50
16757 50
16767 50
16778 50
16805 50
16823 50
16834 50
16858 50
16863 50
16865 100
16871 50
16877 50
16883 50
16895 50
16913 50
16916 50
16930 50
16940 50
16945 50
16953 50
16960 100
16975 50
16978 50
16988 50
16989 50

Zeventien duizend

17003 50
17004 50
17005 50
17017 50
17042 50
17075 50
17077 50
17078 50
17081 50
17095 50
17099 50
17109 50
17116 50
17117 50
17123 50
17136 50
17139 50
17146 50
17165 50
17177 50
17221 50
17225 50
17228 50
17252 50
17262 100
17277 50
17282 50
17286 50
17308 50
17315 50
17316 50
17323 50
17334 50
17342 50
17351 50
17376 50
17386 50
17389 50
17392 50
17398 50
17399 50
17413 50
17443 50
17449 50
17476 50
17477 50
17483 50
17484 50
17494 50
17497 50
17498 50
17507 50
17511 50
17526 50
17538 50
17554 50
17557 50
17562 50
17567 50
17578 50
17581 50
17584 50
17592 50
17599 50
17604 50
17622 50
17627 50
17638 50
17663 50
17667 50
17688 50
17701 50
17719 50
17723 100
17728 100
17729 50
17731 50
17748 50
17750 50
17757 50
17786 50
17795 50
17803 50
17806 50
17808 50
17815 50
17821 50
17827 50
17834 50
17854 50
17855 100
17862 50
17864 50
17871 50
17872 50
17878 50
17880 50
17910 50
17941 50
17946 50
17956 50
17967 50
17977 50
17988 50

Achttien Duizend

18003 50
18010 50
18015 50
18017 50
18024 50
18052 50
18070 250
18075 50
18077 50
18081 50
18083 50
18086 50
18107 50
18109 50
18119 50
18124 50
18129 50
18133 50
18141 50
18155 50
18156 50
18163 50
18165 50
18174 50
18175 50
18198 50
18204 50
18215 50
18230 50
18236 50
18253 50
18259 50
18274 50
18276 50
18277 50
18304 50
18317 50
18332 50
18341 50
18350 250
18353 50
18359 50
18364 100
18377 50
18378 50
18406 50
18420 50
18439 50
18450 250
18452 50
18456 50
18461 250
18474 50
18486 50
18497 50
18501 50
18506 100
18508 50
18529 50
18532 50
18534 50
18555 50
18561 50
18587 50
18589 50
18607 50
18618 100
18623 50
18634 50
18647 500
18662 50
18672 50
18674 50
18677 50
18678 50
18679 50
18683 50
18689 50
18692 50
18708 50
18709 50
18711 50
18730 50
18751 50
18762 50
18774 50
18778 50
18797 50
18805 50
18839 50
18843 50
18863 50
18869 50
18884 50
18886 250
18887 50
18899 50
18908 50
18925 50
18936 50
18956 50
18961 50
18975 50
18983 50
18989 50

Negentien duizend

19012 100
19046 50
19052 50
19082 50
19089 50
19095 50
19104 50
19107 50
19116 50
19137 50
19159 50
19186 50
19199 50
19211 50
19216 50
19221 50
19229 50
19234 50
19245 50
19258 50
19262 50
19275 50
19282 50
19285 50
19292 50
19319 50
19321 50
19329 50
19333 50
19335 50
19352 50
19353 50
19364 50
19376 50
19378 50
19395 50
19404 50
19416 50
19451 50
19453 50
19474 50
19481 50
19494 50
19502 50
19509 50
19528 50
19539 50
19560 50
19575 50
19580 50
19597 50
19606 100
19615 500
19628 50
19655 50
19673 50
19688 50
19690 50
19694 50
19703 50
19708 50
19739 100
19743 50
19757 50
19764 50
19777 50
19779 50
19784 50
19801 50
19812 50
19817 50
19830 500
19831 50
19860 50
19877 50
19878 50
19889 50
19898 50
19900 50
19936 50
19945 50
19947 500
19956 50
19960 50
19991 50
19998 50

Twintig duizend

20000 50
20036 50
20039 50
20041 250
20060 50
20070 50
20094 50
20115 50
20133 50
20146 50
20174 100
20180 50
20181 50
20228 50
20230 50
20235 50
20237 50
20242 50
20279 50
20293 50
20294 50
20302 50
20335 50
20342 50
20360 50
20373 50
20376 500
20377 50
20401 50
20418 50
20421 50
20429 50
20431 50
20443 50
20444 50
20453 50
20460 50
20467 50
20487 50
20489 50
20525 50
20548 100
20558 50
20560 50
20562 50
20563 50
20570 50
20575 100
20576 50
20577 50
20596 50
20601 50
20606 50
20617 50
20640 50
20664 50
20670 50
20680 50
20685 50
20740 50
20746 50
20771 50
20772 50
20774 50
20796 50
20819 50
20825 50
20826 50
20827 50
20841 50
20843 50
20856 50
20870 50
20882 50
20883 50
20890 50
20946 50
20953 50
20970 50
20971 100
20972 50
20980 50
20987 50
20998 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21005 50
21022 50
21045 50
21061 50
21064 50
21070 50
21080 50
21084 50
21094 50
21095 50
21129 50
21157 50
21168 50
21177 50
21178 50
21183 100
21204 50
21206 50
21246 50
21247 50
21258 50
21279 50
21284 50
21287 50
21289 50
21296 50
21301 50
21302 50
21306 50
21337 50
21341 50
21342 500
21347 50
21349 50
21362 50
21371 50
21377 100
21397 50
21411 50
21414 50
21415 50
21422 50
21442 50
21446 50
21458 50
21460 50
21470 50
21477 50
21497 50
21501 50
21502 50
21504 50
21518 50
21537 50
21550 50
21554 50
21556 50
21565 50
21599 50
21601 50
21607 50
21622 50
21631 50
21637 50
21659 50
21711 50
21754 50
21763 50
21768 50
21774 50
21775 100
21780 50
21792 50
21806 50
21827 50
21832 50
21846 50
21853 50
21863 50
21870 50
21876 50
21880 50
21895 50
21904 50
21908 50
21924 50
21933 50
21941 50
21946 50
21951 250
21952 50
21963 50
21969 50
21979 50
21980 50
21983 50
21990 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur C. H. W. HUECK

Curaçao, 20 Januari 1966

Getuigen:
Th. J. WILSON
J. M. de WINDT Sr.

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

DE GAULLE A ORDENA REORGANISACION DI SERVICIO SECRETO Y CUERPO POLICIAL

Pa Michael Dennigan.

PARIS--UPI--Gobierno di presidente Charles de Gaulle awe a anuncia un reorganizacion den su servicio secreto, y tambe un reforma di e procedimientonan policial, en medio di e creciente conmocion publica pa secuestro y probable asesinato di e dirigente di oposicion marroqui Mehdi Ben Barka.

E accion aki ta sigi riba e reconocimiento oficial, pa parti di gobierno, riba "complicidad" di agentenan di servicio secreto y di oficialnan di polis frances den rapto di e dirigente politico exilia, cu a sosode aki dia 29 di Oktober di 1965.

No obstante e minister frances di informacion, Yve Bourges, a declara na periodistanan cu e agentenan ey a participa den e asuntu sin conocementu di gobierno di Paris of di su superiornan inmediato.

Na salida di e reunion regular di gabinete efectua awe den palacio di Eliseo, Bourges a califica loke a pasa di "un empresa criminal organisa desde principio den exterior y cu tabatin e beneficio di cierto complicidad di e servicionan special of di oficialnan di polis frances ". "Gobierno di Francia no tabatin nada que ver den e caso " el a conclui.

A pesar di e reiterada negativanan marroqui, funcionarionan frances tabata denunciando cu e desaparicion di Ben Barka tabata organisa pa agentenan di servicio secreto di Marruecos, cu a ser acusa di a recluta agentenan frances y figuranan di e bajo fondonan pa saca e dirigente opositor di e pais.

Bourges a anuncia cu general Paul Jacquier, di 55 aña di edad, awe a stop di dirigi e servicio di documentacionnan exterior y contra espionaje.

E hefe di operacionnan di e servicio, Marcel Leroy (alias "Finville") a ser suspende dialuna y un di su agentenan, Antoine Lopez ta presu desde november ultimo pa su presuntu participacion den secuestro di Ben Barka.

E hefe nobo di e servicio ta general Eugene Guibaud, di 54 aña di edad, pero e organizacion cu te awor ta semi-independiente lo ser pone bau di control directo di e ministerio di ehercito.

Gobierno, ademas a pone na vigor un antigua medida legal permitiendo anuncionan publico regular riba progreso di e investigacionnan hudicial.

Bourges a bisa cu e accion tabata destina na contraaresta e versionnan deliberadamente inexacto cu ta circula riba investigacionnan hudicial cu ta ser supone di ta secreto.

Desde cu e caso di Ben Barka a cuminsa, mayoria di e detallenan sensacional a sali extraoficialmente di oficina di e magistrado encarga di e asuntu, Philipe Zolinger.

Entre tantu, ta ser spera e informe, oficial di autopsia di Georges Figon--figura principal di e conjetura contra Ben Barka--cual su cadaver a ser hanja pa polis dialuna anochi, cu un heri da den su cabez.

Provisionalmente, morto di Figon a ser califica como suicidio pa fiscal di Paris, Guy Chavanon.

DE GAULLE LO BISHITA RUSIA

PARIS -- UPI -- Gobierno frances a confirma ayera oficialmente cu e presidente Charles de Gaulle lo bishita Rusia den futuro proximo.

E embahador ruso, Valerian Zorin a anuncia despues di un reunion cu e promer magistrado frances, cu De Gaulle a bise cu den curso di e anja aki el lo hasi un bishita na Rusia.

Autoridadnan frances a confirma e declaracion di Zorin ne oportunidad ei, pero te awe nan no a duna na conoce e informacion oficial.

Despues di e reunion ordinario di gabinete di diarazon, e ministro di informacion, Yvon Bourges, a anuncia cu general De Gaulle lo bai Rusia. E bishita a ser aproba na principio.

Ora e momento yega gobierno lo duna na conoce e fecha y e condicionnan den cual el lo realisa e viaje.

BARRIENTOS TA DEN CONDICION PA TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

ZURICH--UPI--General Rene Barrientos, ex-co presidente di Bolivia y probable candidato principal pa presidencia den e eleccionnan di tres di juli, ta disfruta di perfecta salud, segun dokternan cu a sometele na un examen general.

Profesor Dr. Wilhelm Loeffler, cu a realisa e municioso examen a manifesta cu el a entrega general Barrientos un certificacion di cu su salud ta excelente y cu e ta den condicionnan di ser somete na rigornan di un campaña electoral.

Na Bolivia a circula e rumor di cu Barrientos, di 47 aña di edad, tabata malu.

"Cualkier cos excepto malu", e profesor a bisa. "Mi a bisele cu su salud ta excelente, pero cu mi no por ofrece ningun garantia contra otro atentadonan na su persona."

E general a insisti riba e examen medico prome cu el a anuncia su candidatura. Nan ta kere cu su aspiracionnan lo ser conoce oficialmente tan pronto cu e regresa su pais.

Profesor Leoffler, a califica e fragmento di proyectil cu e general tin poco mas abau cu un schouder, di "simple bagatel". Mi a bisele cu no ta balapena saquele", Loeffler a splica.

E profesor a manifesta cu e no por determina si e fragmento ta di un bala of di un granada cu a alcansa e general dilanti di e edificio di Parlamento, ora e tabata busca refugio. "E mester a penetra den su custia, avanzando na su ripchinan-manera ta pasa frecuentemente-al rededor di su pecho te jega den su lomba. E ta djies bau di su cuero ".

General Barrientos mes a splica cu e fragmento no ta causele ningun molester.

Profesor Loeffler, a manifesta cu e no a descubri ningun lesion adicional sufri pa general Barrientos den otro shete atentadonan contra su bida y el a confirma cu e ex-copresidente boliviano a ser somete sencillamente na un examen medico, sin cu el a hanja ningun tratamento.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Llame a algunos de sus amigos y vean lo que pueden hacer hoy que sea entretenido y posiblemente lucrativo también. Usted logrará más felicidad social en el futuro. Vístase bien.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los negocios y otras actividades deben ser lo primero en su mente hoy, de modo que avance rapiramente a través de sus empresas. Ese ascenso que quiere ahora puede comenzar aplicándose sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Muchas personas nuevas y encantadoras entrarán en su vida ahora, las cuales le podrán sugerir nuevos métodos para progresar. No ceda lo que ha sido satisfactorio, sin embargo. Aumente sus intereses.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un método completamente nuevo puede hacer un juego de niños su trabajo diario. Ahorre ahora para los impuestos que tiene que pagar dentro de poco. Ponga a trabajar algunas de sus ideas excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier proyecto en que esté trabajando junto con otros puede tener un gran éxito si aclara todos los puntos de vista. Manipule como es debido todos sus deberes cívicos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No titubee en comprar cualquier cosa necesaria para hacer su trabajo diario más fácil y eficiente Sus compañeros de trabajo se mostrarán entonces más entusiastas. Coopere con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Muestrese simático cuando vaya a ciertas fiestas. Diviertáse y demuestra agradecimiento. Ponga en operacion sus ideas crativas. Lo llevarán lejos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su familia quiere que usted atienda a ciertos trabajos cívicos, y otros qu son importantes, de modo que cérciorese de ocuparse de ellos. Mejore sus asuntos fundamentales. Sea serio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene ideas excelentes ahora y puede hacer una impresión magnífica en sus aliados. Olvide las rutinas aburridas y extiéndase. Gánese la buena voluntad de los que están en negocio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted tiene que buscar mejores medios o métodos de operación. Modernice sus pertenencias si quiere lograr el respeto de sus superiores. Hágase de un presupuesto más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ir en pos de sus metas personales es bueno ahora, puesto que otros le darán mucha ayuda para lograrlas. Salir socialmente es particularmente bueno. Reúnase con las personalidades que admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted necesita atender sus asuntos personales para que haga la impresión más favorable en los de más. Confíe en su intuición y sabrá como manejar mejor a los demás. Ellos son tan humanos como usted.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas poco usuales que tendrá, la habilidad de modernizar cualquier cosa, ya sea en procedimientos o asuntos materiales.

PROMER MINISTRO TAFAWA BALEWA TA MORTO

LONDRES--UPI--British Broadcasting Corporation (BBC) a informa, awe for di Lagos cu e promer ministro federal di Nigeria, Sir Abubakar Tafawa Balewa, ta morto.

Balewa a desaparece for di dia cu e oficialnan di ehercito di menor graduacion a intenta di realisa un golpe di estado e mesun siman na Nigeria.

E transmision a señala cu oficialmente Balewa ta morto, kende ne promer momentonan tabata parecer di a ser secuestra pa elementonan rebelde.

Posteriormente nan a anuncia cu e ministro di hacienda, Festus Okotie Eboh, cu a ser secuestra cu Balewa, tambe a ser asesina, nan a hanja su cadaver derra.

BBC a interrumpi su transmisionnan ordinario pa lesa e boletin riba morto di Balewa, informando cu el a tuma lugar diasabra.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Bevery HILL Billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign Off

CISCO KID











BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musics Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 22 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO DI PROMER MINISTRO ALDO MORO DI ITALIA A CAI

ROMA--UPI--Gobierno di e promer ministro di Aldo Moro a cai awe. E gobierno di Centro-izquierda, cu a caba di supera e crisis cu a ser produci pa e renuncia di e ministro di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, a cai awe ora cu e miembronan di e coalicion a dividi en relacion cu e creacion di schoolnan estatal pa muchanan chikitu.

Moro a anuncia na cabamentu di un reunion di gabinete di cincu minuut, cu el lo entrega su renuncia y nan ta spera cu mes ora el lo bai Palacio di Quirinal pa informa presidente Giuseppe Saragat acerca su decision.

Den transcurso di poco mas di un siman tabatin dos mocion di confianza den Parlamento y e gobierno di Moro a supere sin dificultad. Pero e kibramento a tuma lugar ayera nochi den camara di diputado en torno na un cuestion cu nan no ta supone cu tabata voto di confianza dependiente di estado.

E asuntu a ser pone na votacion dos dia pasa y gobierno di Aldo Moro a logra un mayoria comodo di 317 contra 232 voto. Sin embargo, ayera nochi , ora nan a procede na un votacion secreto, e situacion a varia.

Maske e no tabata di un voto di confianza, e comunistanan y otro miembronan di e oposicion a pretende cu si e tabata y a exigi pa Moro presenta su renuncia como hefe di gabinete.

E golpe di morto a ser aplica pa e socialistanan di Pietro Nenni, ora cu nan a señala cu na nan juicio tabata "obligatorio " pa Moro renuncia despues di a produci tal votacion.

E promer ministro a yama un reunion di gabinete y despues di un consulta liher cu e miembronan, el a anuncia su renuncia.

1 SIMAN DI ROBO DI BOTTER BASHI

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a sentencia e comerciante den botter bashi, W.G.M. di 43 anja, pa un siman di detencion.

Na diferente ocasion durante luna di agosto 1965 e homber aki huntu cu un companjero, a podera di algun caha cu botternan bashi for di den cura di Tropical Bottling den Weststraat na Oranjestad.

E demanda di e fiscal, tabata tambe un siman.

CASTIGU CONDICIONAL PA BENDEDO DI NUMBER

ORANJESTAD - Dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di fls. 100,- of 20 dia sera, tabata e castigo cu huez a duna e klerk R.B.M. di 24 anja, pa motibo cu na agosto anja pasa el a organiza un wega di catochi.

El a bende numbernan 00 te 99 riba Caracas, na razon di un florin pa number. E ganador lo a ricibi sesenta florin.

E mesun castigo cu huez a duna a ser pidi pa e fiscal.



Esaki ta e promer PANAM-Jet Boeing 727 ora qu el a baha pa promer biaha na Sint Maarten dia 18 di e luna aki riba Julianavliegveld pa e vuelo di prueba.

RECEPCION PA PROMER YEGADA DI BOEING - 727

WILLEMSTAD-Manera ta conoci lo tuma lugar awe e promer aterizahe oficial di e avion qu lo mantene e servicio directo entre New York y Sint Maarten.

E coneccion aki lo ser ehecutá cu Jet Boeing 727 y e promer avion ta baha awe merdia mitar di cuater.

Gezaghebber di Isla Arriba, señora J.J. Beaujon , na ocasion di e promer aterrizahe oficial aki lo dirigi palabra na e presentenan mientras qu e representante di PANAM lo ofrece un brindis. Un steelband lo animá e recepcion aki.

Servicio regular di ferry lo cuminsa na februari caba???

ORANJESTAD - For di Venezuela, na unda nan ta masha entusiasma tocante e venidero servicio di ferry entre Punto Fijo y Aruba, a ser informa cu no ta imposibel cu despues di e viahe di prueba cu e ferryboat dia 29 di e luna aki, nan cuminza mesora cu un servicio regular entre Punto Fijo y Aruba.

Asina cu ta sigur cu e viahe di prueba ta un exito, nan ta pensa na cuminza cu un servicio regular di uno of mas bez pa siman. E posibilidad aki ta existi, pa motibo cu - segun e venezolanonan - e ferry por worde alquila facilmente pa e comunicacion Aruba-Venezuela y viceversa. E entusiasmo di e venezolanonan parce a bira mas grandi despues di un viahe di prueba cu un boto di motor for di Venezuela pa Aruba. E viahe di prueba a ser haci entre otro pa un capitan di un ferryboat.

Aki na Aruba na unda por tende menos di e ferry y na unda prensa en general no ta observa muchu entusiasmo cerca e iniciadornan, parce nan ta buscando pa soluciona algun problemanan cu ta relaciona cu stipulacionnan tocante pasporte, rijbewijs y otro quehacernan.

Segun indicacionnan, sinembargo, parce cu e problemanan aki a worde soluciona pa un gran parti.

Te ainda tin hopi preguntanan tocante e servicio aki.

Kiko e autoridadnan di Aruba lo haci ora cu automobilistanan venezolano yega Aruba cu nan auto y nan no ta den poder di un rijbewijs internacional? Lo ta posibel cu na Aruba nan lo accepta e rijbewijs venezolano sin comentario. Con e asuntu di aseguro di auto y responsabilidad pa accidentenan lo worde regla?

Ta di spera cu e autoridadnan, a lo menos pa loke ta trata di e viahe di prueba, lo demostra un flexibilidad grandi di manera cu e bishitantenan venezolano lo por haci e viahe sin obstaculonen, en vista di e goodwill.

Principalmente e entusiasmo venezolano lo ta hustifica cu esaki.

SAN NICOLAS - Diadomingo venidero, 21 di januari, e Comite Central di Carnaval lo organiza un baile den Club Bonaire na San Nicolas. Animacion di e baile lo ta a cargo di e dos teenersband, "The Crusaders" for di Corsow y "The Twilights" di Aruba. E baile lo cuminza den horanan di atardi.

For di diezdos' or pa diezdos' or y mei Radio Antilliana lo transmiti un actuacion di "The Cruzaders" for di Club Bonaire.

BOET DI F. 5,-- PA OFENSA

ORANJESTAD - E dama B.M. di 27 anja ayera mainta a worde sentencia pa paga un boet di cinco florin, of bai sera pa un dia. E dama aki kende no tin trabau, dia 5 di october anja pasa, a ofende e dama A.P.V., door di bis'e "Babo si ta un p......



PALOMARES ESPANJA--Soldanan norteamericano ta continuando buscando e arma atomico cu a ser perdi for di e Bombardero B-52 cu a cai despues di a dal den laria cu un otro avion. Autoridadnan di Forsa Aerea di Merca a asegura cu lo no tin peliger cu e arma atomico lo expolta. Radiophoto UPI.

BUSQUEDA DI ARMA ATOMICO CU A DESAPARECE DIALUNA TA CONTINUA

PALOMARES, ESPANJA--UPI-Forsa Aerea di Merca a intensifica awe busqueda di un arma atomico cu a desaparece ora cu dialuna ultimo un bombardeo nuclear norteamericano a cai.

E operacion cu ta ser realisa bao di e nomber "Flecha Rota" (Broken Arrow) ta drenta awe su cuarto dia consecutivo. Ta batin e impresion pa redobla e esfuerzonan pa localisa e dispositivo militar perdi.

Un vocero oficial di Forsa Aerea a segura cu no tin peliger di cu lo tin un explosion nuclear.

Un vocero oficial di Forsa Aerea a reconoce ayera cu e bombardero B-52 cu a cai dialuna, despues di dal den laria cu un avion - tanki durante un operacion di reabastecimiento di combustible, tabatin a bordo armamentonan nuclear. Sin embargo nan a aclara cu nan no tabata den condicion di explota.

E portavoznan a ninga di ofrece algun informacion riba desaparicion di e dispositivo atomico en cuestion, a raiz di e accidente, pero a circula e version di cu e B-52 cu a cai tabatin varios bom atomico y cu tur a ser recupera, cu excepcion di un. E avion tabata realisa un mision di adiestramiento ora cu e accidente a tuma lugar.

Den e choque a muri shete aviador y a sobrevivi cuater di e B-52 cu a logra di bula cu paracaida y a ser recoge despues pa piscadornan den Mediterraneo.

A pesar di e seguridadnan cu a ser duna pa autoridadnan militar, norteamericano, entre e poblacion di e region aki di Espanja ta prevalece e temor di cu e accidente por tin repercusion tragico. Gobierno spanjo no a anuncia cu e avion cu a cai tabatin bomnan nuclear.

DIRECTIVA NOBO PA "CANOA"

ORANJESTAD - E directiva di "Canoa", e associacion di estudiantenan antillano na Nijmegen, Hulanda, cu recientemente a keda eligí, ta forma di e siguiente manera:

Praeses: C.G. Maduro.
Ab-actis: Srta. M.A. Montanus.
Questor: J. Hammoud
Assesor: R.E. Arvelo.
Abactiaat: Jacob Canisstraat 2.
Tel: 08800-22695.

FERRYBOAT NO TA BINI DIA 29 MAS

ORANJESTAD - Ayera tardi laat e comité di e servicio di ferry entre Aruba y Venezuela a despacha un comunicado den cual e ta informa cu for di Venezuela a yega e noticia, cu e viahe di prueba cu un ferryboat dia 29 di e luna aki no ta tuma lugar mas.

Esaki ta debí na un cambio cu a worde hací den e arreglo di salida di e empresa di ferry en cuestion.

E ferry cu lo mester a bin Aruba, den e dianan ey tin cu keda Venezuela pa hací e servicio regular di e empresa.

Den su comunicado, e comite di Aruba, ta informa di ta spera cu pronto e lo por anuncia mas informacionnan tocante e fecha definitivo riba cual e prome ferry lo yega Aruba.

Lo no ta imposibel - segun e comunicado - cu e fecha di yegada di e prome ferry lo ta den e week-end di carnaval na Aruba.

STAMPIA ESPECIAL DI ANTILLAS NA BENEFICIO DI REFUGIADONAN

WILLEMSTAD--Dia 31 di januari 1966 Posterijen di Antillas Neerlandes lo emiti un postzegel especial di 35 cent cu un toeslag di 15 cent na beneficio di transportacion di refugiadonan door di ICEM.

Tur aña mester di hopi placa pa por yuda e refugiadonan aki. Reina Juliana no solamente a apoya e refugiadonan aki sino a hasi un yamamentu den forma di un lema qu a ser reproduci riba e stampia, titulá ":Brengt hen naar veilige haven-Juliana"



E stampia aki lo ta na venta for di 31 di januari te 30 april 1966.

ICEM ta nifica Committee for European Migration y ta e organisacion qu a busca un hogar pa miles di persona sin pais.
Den su 12 aña di existencia, e organisacion a yuda mas qu' 565.000 refugiado pa haña un hogar nobo mediante imigracion. E actual director di e organisacion ta Bastiaan W. Haveman di Hulanda. Durante e dies promer añanan di su existencia, ICEM a gasta $ 145.630.000 pa financia su tarea.

Zurich--UPI--E general di fuerza aerea y ex-copresidente di Bolivia, Rene Barrientos lo almorsa awe den privá cu e presidente suizo, Hans Schaffner, segun un portavoz a informa.

General Barrientos, posible candidato na presidencia boliviana den e eleccionnan señalá pa dia tres di juli proximo a mustra gran interes den asuntonan agricola durante su bishita na Suiza, cu lo termina diasabra ora e viaha pa Munich.

Segun e portavoz, general Barrientos lo bishita tambe Spanja y Yugoeslavia prome cu e regresa Bolivia di dia 5 pa 15 di Februari.

EXPLOSION A HERIDA 13 PERSONA

STUTTGART (ALEMANIA) --UPI --Dieztres persona a resulta herida awe ora cu e crisol di un fundicion di aluminium a explota. E explosion tabata e tercer cu a tuma lugar e siman aki na Alemania Occidental y e di dos den un instalacion industrial. Den e dos anteriornan tabatin cincu morto y varios herido, tres di nan grave.

Castigo di cincu y seis anja pa hobennan cu a horta

ORANJESTAD - Castigonan sumamente pisa e fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi ayera mainta pa dos hoben cu a haci nan mes culpable na un cantidad grandi di ladronicianan.

Contra J.G.L. un castigo di 5 anja sera, a ser pidi y contra su companjero B.B.G., e castigo pidi tabata 6 anja sera.

Den e periodo di october 1965 pa december 1965, e dos hobennan a comete diferente robo na San Nicolas y vecindario. Nan sistema di traha tabata di tal forma, cu nan ta acerca casnan di famia den anochi scur y ta bati na bentana di e casnan. Si nan batimento worde contesta, ta nifica cu tin hende paden y cu cos ta pinta malo. E dosnan aki mesora ta plama panja bai. Pero si tur cos keda ketu paden, anto caminda ta habri. E duo ta kibra sunsash y drenta paden en busca di placa y otro cosnan di balor. Tin casnan for di cual nan a yega di coge sumanan di fls. 450.-, fls. 600.- y otro sumanan gordo.

Un anochi nan a drenta den cas di un dokter na San Nicolas y ademas di a coge un suma di placa, tambe un buki di banco a disparce den nan sacu.

Mas despues nan a kima e buki di banco, p'asina ningun rastro no keda atras.

Despues cu fiscal a caba di pidi e castigonan ya menciona, huez a declara cu e lo duna sentencia aki diezcuatro dia.

GREASE-MAN Y MONSTER

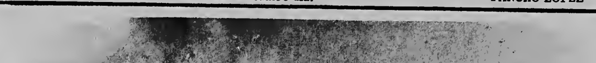
Un tempo grease-man
tabata e moda di anja
awor ta e monsternan
cu ta laga lastra di haranja
Cuida bo cas

E grease man tabata slip
E monsternan ta somenta
Pero tur tin den cabez
apesar kiko pueblo comenta
Pa bo corre laga cas

E grease-man tabata bibo
E monsternan mescos
Tene duro loke ta dibo
Nan ta masha golos
Cuida bo cas

No laga cas habri
Sera bo yiu muher den kamber
Bo por keda bashi
E monsternan tin hamber
No corre laga cas
E monsternan ta toca piano
hasta tin Casanova den nan
Y si bo no tene cuenta hermano
Bo yui muher lo casa un di nan
Cuida bo cas
Greaseman a bai cu panja y placa
y a laga hopi greaseman chikito
Pesei querido mama y tata
Mihor pober cu welo di monstersito
Cuidao cu e monster.

PANCHO LOPEZ



Ayera mainta e bapor di turista "Shalom" a drenta haf di Oranjestad cu un total di 591 turista a bordo. Na Aruba e bapor aki ta representa pa e firma S.E.L. Maduro & Sons, cual firma ayera tardi a tene un recepcion na ocasion di e prome bishita aki, pa algun invitadonan. E bapor a sali awe mardugá pa mas o menos tres'or.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 18

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

DIANAN CU NO TA CONTA PA VACANSI

Aña nobo, bierne santu, dia di Ascencion (subimentu di Hesus na cielo, segundo dia di pascu (di Pascu Grandi) resureccion, segundo dia di Pentecosto, aña di La Reina, dia prome di Mei, dia 15 di December, pascu di nancementu y di dos dia di pascu, ta dianan cu no ta conta como vacansi.

VACANSI SIN INTERRUPCION

E vacansi cu mi a caba di referi nº e, ta worde duná preferido sin interrupcion. Ora e obrero suplica su patron of si e trabaonan no ta opone splitmentu di e vacansi, e ora ey e vacansi por worde di splits (parti), den cual caso asina tantu cu ta posibel por lo menos mitar mester worde duna na otro. E decisión tocante e fecha riba cual e vacansi lo cuminsa, ademas di e periódonan cu e vacansi lo worde di splits, ta den man di e patron. Den tal caso, asina leeuw cu e interes di e empresa y di e otro obreronan ta permiti, e patron lo mester tene cuenta asina tantu cu ta posibel, cu e deseo di e obrero.

DIFERENTE DERECHO DI VACANSI HUNTU, Y PAGO PA E VACANSI CU NO A WORDE TUMÁ

E vacansi cu e obrero tin derecho riba dje cada aña, pero cu e no a tuma na momento cu el a bolbe hanja derecho riba un otro vacansi, ta worde contá huntu te na un maximo di binticuater (24) dia.
E patron ta obliga, riba petición di e obrero, di duna e obrero, den termino di tres luna cu el a hasi su petición, vacansinan cu el a conta huntu, esta te na e maximo di 24 dia, mientras cu e obrero ta obliga na tuma e vacansi aki, aunke cu e no a pidi su patron e vacansi.
Pa empresanan den cual ta worde trahá a base di 24 ora pa dia, e termino di tres luna no ta conta pa nan. Pa nan un termino di seis luna ta conta.
E maximo vacansi cu a worde conta huntu, ta worde duná na e obrero sin interrupción y e no por worde suspendí ni e no por worde di stop, sacando den casonan di malesa, manera mi a referi caba, den cual caso e parti cu e obrero no por a desfruta di dje, lo e por sigi disfruta di dje e sigiente dia cu e bira bon di salud.

PAGO PA E VACANSI CU NO A WORDE TUMÁ NA MOMENTO CU E COMBENIO DI TRABAO A TERMINA

Ora cu e combenio di trabao termina, e patron ta paga e obrero un suma di placa, igual cu e sueldo cu e obrero na momento cu e combenio di trabao a termina, tabata gana, pa e dianan cu e no a disfruta di e vacansi cu e tin derecho riba dje.
Pa cada luna completo cu e obrero a traha sin interrupción serca e mes un patron, si e combenio di trabao a dura solamente mas cu cu seis, pero menos di un aña, e tin derecho riba un dia di vacasion of pago di e dia ey, si e no a disfruta di dje.

PERDIDA DI E DERECHO RIBA VACANSI

E obrero ta perde e derecho riba vacansi cu e tin di e aña anterior si el a keda durante e aña ey sin traha:
a. si el a keda total por lo menos seis(6) luna sin traha, pa motibonan di malesa of accidente;
b. si el a keda total por lo menos seis siman sin traha, pa motibo nan cu e mester a cumpli cu un obligación legal (di ley);

Den caso cu un obrero a keda sin traha sin permiso di su patron y sin un motibo legal, e ta perde e derecho riba un parti igual di su vacansi, di cual un parti di un dia(mitar dia) ta conta pa un dia completo.

TA PROHIBI PA TRAHA DURANTE VACANSI

Un obrero ta prohibi pa traha pa su patron durante di su vacansi. E patron tambe ta prohibi pa laga e obrero traha durante cu e obrero ta cu vacansi.

ACTONAN TOCANTE VACANTIEREGELING TA GRATIES

Tur actonan tocante vacantieregeling ta graties y no mester ta hasí riba papel di sejo, ni nan no mester worde registra tampoco

REGLA DI VACANSI MESTER TA NA FABOR DI OBRERO

E regla di vacansi stipula den un combenio di trabao como condición, por ta solamente na fabor di e obrero. Pues un patron y un obrero no por combení cu otro, pa e obrero hanja menos vacansi cu e vacantieregeling ta dunele derecho riba. Pues den un combenio di trabao por worde combení, cu e obrero lo tin mas derecho of igual derecho, cu vacantieregeling mes ta dune derecho ariba.

CONDICIONNAN CONTRA E VACANTIEREGELING TA NULO

Nulo ta worde considera, cualkier condición cu ta intenciona, pa laga e derecho di vacansi, sea por completo of por parte, depende di e continuación di e combenio di trabao of cambio di e combenio di trabao, of di un combenio nobo cu mester worde será.

DELITO PENAL

Cu castigo di maximo un luna di prison of di boet di cien (fls. 100.-) lo worde castiga, e patron cu no cumpli, sea por completo of por parte, cu e reglanan di vacantieregeling cu ta sigi; esta reglanan cu mi a splika bau di capitulo:

a. Derecho riba vacansi;
b. Dianan cu no ta conta pa vacansi;
c. Diferente derecho di vacansi huntu y pago pa e vacansi cu no a worde tuma;
d. Pago di e vacansi cu no a worde tuma na momento cu e combenio di trabao a termina;
e. Ta prohibi pa traha durante vacansi.

REMITIDO

ARUBA Y CARNAVAL

(Fuera responsabilidad di redactor).

Senjor Redactor, dunami un espacio den bo courant sin rival aki na Antillas. Si lectores, carnaval ta den full swing aki na Aruba. Radionan tocando discnan di steelband, courantnan sacando potret di e bellezanan, clubnan haciendo nan best, C.C. C.A. trahando duro, steelbandnan practicando masha duro y gruponan cosiendo nan costuumnan. Tur eseynan ta bunita, pero lectores ta di con tur e gruponan, steelbandnan, carosanan y reinanan di "abao" si no ta bin San Nicolaas? Nan tin miedo di solo? Ta di con e ocho steelbandnan di San Nicolas si por bai playa? Na San Nicolas e anja aki nos lo bin cu dos grupo di carnaval grandisimo. Un otro pregunta ta: Ta di con un belleza di San Nicolas nunca por sali reina di Aruba? Si no ta di Caribe ta di Tivoli ta sali, mientras semper esnan di nos ta keda tras. Na playa tin un club cu ta haci hopi pa carnaval cada anja. Pero ki smaak hende ta hanja di bisti na Indian tur anja? E costuumnan ta masha bunita, pero tin hopi otro moda. Tambe e "Old masque parade" no tabatin nada, "en la bola" anja pasa na Oranjestad. Ta berguenza playeronan, santacruzeros, norteros, nan tin di bisti un mascarada? Na San Nicolas nos tabatin un "old masque parade" di kita sombre, bistiendo hopi hende panjanan bieuw y un mascarada.
Asina ta pueblo di Savaneta, Santa Cruz, Dakota, Playa, Noord, Tanki Leendert, y Paradera, nos ta spera boso tur na San Nicolas e anja aki. Di Tanki Flip nos tin nada di papia, pasobra e tocador nan di steelband di Tanki Flip a haci nan best anja pasa manera debe ser, bayendo y tocando den tur e districtonan di Aruba. Asina pueblo di abao, boso subi ariba dia 19 di Februari asina cu nos tambe haha pabao dia 20, pa asina nos keda na e tercer puesto cu carnaval.
Senjor redactor miles di gracia pa e espacio concedi y steelbandnan bin cu boso ultimo hitnan y no cu piezanan manera "neighbour," "the horse," "Glory" pasobra ya eseynan ta bieuw caba.
Un biaha mas tur hende join e paradanan, enkel, ohochinan, jong y bieuw, blanco y preto, senjoritanan y senjoranan. Den un bisa, tur hende entre e edad di 10 pa 100 anja. Laga e biaha aki solamente turistanan canto di camina pa waak, anto tur hende cu tabatin custumber di para canto di camina boso tur disfraza y larga hendenan cu bin Aruba specialmente por goza carnaval, goza nos tur.

Tur Antillano den Carnaval y agozar!!!!!!!!!!!!!

F.M.
San Nicolas.

CARNAVAL NA ORQUIDEA CLUB

SAN NICOLAS - Ya den su prome anja di existencia, "Club Orquidea" na San Nicolas lo tuma parti activo den e carnaval 1966 na Aruba.
Un programa ya a worde prepará y e ta mustra e siguiente actividadnan.
Januari 28: Eleccion di "Little Miss Orquidea", durante un show musical.
Januari 30: Eleccion "Orquidea Shindig Queen" durante baile cu Orquidea Teeners Band y otro agrupacionnan.
Februari 5: Carnaval di mucha cu parada den cayanan.
Februari 6: "Shindig carnavalesco" cu musica di "The Impressions."
Februari 12: Eleccion y coronacion di e reina di Orquidea durante fiesta di carnaval.
Februari 19 y 20: Participacion den e paradanan di San Nicolas y Oranjestad. Orquidea Club lo participa tambe den e paradanan di e carnaval di mucha.
Februari 22: Seramentu di carnaval cu un cocktail-party pa e colaboradornan na e carnaval di Orquidea.

E club ta participa cu personanan cu kier participa den e grupo di Orquidea, por tuma contacto cu sr. Eddy Geerman, na telefon: 5088.

BUBALI CAMPEON DI CLASE A



Diahuebs anochi e conocido equipo di futbol "Bubali Sport Club" a bira campeon di Clase A, despues di un empate di 1-1 contra Riverplate di Madiki. E titulo aki a duna Bubali e oportunidad pa participa den Hoofdklasse, den e proximo campeonato di futbol. Te ainda no ta conoci ta cual club di Hoofdklasse, lo tin di traha caminda pa Bubali pasa. Na e oncena campeon di Bubali ta bai nos pabien y hopi suerte den e clase mayor.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di Bubali di ahuebs anochi a sigura su mes di e titulo di campeon clase A ora cu nan a empata cu Riverplate. Esun punto obtení cu e empate ta basta pa situa Bubali for di alcance di su mes fuerte rival e anja aki cu ta Atlantico Deportivo.

Pa diahuebs awor tin senjala e wega entre Bubali y Atlantico Deportivo, cual por cierto lo ta ultimo wega pa ambos equipo. E resultado di esaki ya lo no haci ningun diferencia mas ariba ta cual ta poseedor di e titulo maximo di nan division.
Despues di a amaga diferente biaha den anjanan anterior, awor si e muchanan di Bubali a logra e titulo cu ta duna nan derecho di pasa pa e division mas halto di nos futbol local, esta hoofdklasse. Un derecho cu nan a obtene merecidamente. Y e clase di futbol cu nan a demostra durante e actual campeonato ta un aviso pa e clubnan di hoofdklasse cu otro anja tin un mas ainda cu ta capas na haci hopi cos. Comparando loke Bubali ta prestando y loke diferente oncena di hoofdklasse ta prestando actualmente, nos por tribi di menciona cu Bubali lo no haci mal papel den e division mayor.

Diahuebs anochi Bubali a perde su promer chens di un gol tirando un penalty afor pa algun minuut mas laat si marca esun cu a pone nan adilanti uno cero.
Poco despues un fuerte shot di e alero drechi di Bubali Sonny Tromp a rebota contra di tubo di gol.

Na halftime e score tabata un cero pa Bubali.
Faltando mas o menos binti minuut pa e partido finalisa Riverplate a empata e wega cu un bunita shot diagonal di Steve Alexander.
Ambos equipo a bataya fuerte pa obtene e triunfo pero meskos cu den nan encuentro anterior nan mester a bolbe dividi e puntonan.
E numeroso publico, e cantidad di mas grandi cu a presencia un wega di e actual temporada, a goza di un wega rapido y atractivo den cual ambos equipo a brinda tur loke nan tin. Satisfecho e fanaticonan a bandona stadion despues di presencia com den forma mereci un valiente equipo a caba di conkista un titulo. Nos pabien na e muchanan di Bubali.

Civil y dos solda dominicano a ser herida na St. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Un muher y dos solda dominicano a resulta herida ayera nochi den dos cambio confuso di disparonan cu a tuma lugar den un zona residencial proximo ne sector comercial di Santo Domingo.
Den e segundo incidente, e nuncio papal, monseigneur Emmanuele Clarizio, mester a refugia tras di un auto mientras e proyectilnan tabata pasa riba su cabez. Monseigneur Clarizio tabata na e lugar investigando e promer tiroteo ora cu fuego a reanuda.
E incidente aparentemente a cuminsa cu un cambio di disparo entre tres solda dominicano y un grupo di persona cu tabata den e cas di un di e guardaespaldanan y dos di e soldanan a resulta herida. Un di e militarnan, oficial di Forsa Aerea dominicana, tabata segun fuentenan fidedigna, den estado grave.
E segundo incidente a surgi despues cu e ambulancenan a hiba e heridonan, y tabatin origen den e actitud di un turba chikitu cu a sende un auto na candela, presuntamente propiedad di e soldanan.
E calor di e viamnan a laga varios proyectil explota cu tabatin den e auto. Ne momentonan ei, varios polis cu tabata banda di e lugar, aparentemente den e creencia di cu nan tabata blanco di disparo, a cuminsa tira riba e personanan cu tabata rondona e auto.

E turba a dispara den busca di refugio. Tabata e ora ei cu monseigneur Clarizio a keda inmovilisa pa e tironan, juntamente cu varios cameranan di television y periodistanan, tres camioneta yen di solda norteamericano y varios curioso. E tiroteo a dura mas o menos diez minuut, pero no tabatin mas herido.

Pa otro parti e presidente provisional Hector-Garcia-Godoy a rechaza e declaracionnan di e presidente Bosch di cu lo no ta posibel pa celebra eleccionnan en vista di e situacion cu e pais ta atravesa. E presidente a manifesta cu e eleccionnan lo ser realisa na juni, manera nan a anuncia.

Frialdad a causa cu laman ta congelando na Europa

LONDRES--UPI--Hulanda, pasando por alto e bientunan friu y e temperaturanan extremadamente abau, ta sacando algun provecho di e winter cruel pa cual Europa ta atravesa. Asina, hopi hulandes ta schaats riba e rieuw y canalnan di vries di e pais.
Sin embargo, na otro lugarnan di e viejo continente, e ocasion no ta invita precisamente pa recreo, pasobra Europa ta bau di e mas severo azote di tempu desde cu winter a cuminsa.
Den norte, e lamannan di vries ta menasa di serra e trafico den e hafnan. Den serrunan e viaheronan ta enfrenta borascanan peligroso, y na e schoolnan di Francia 500 mucha a keda aislá den nan schoolnan. Esakinan ta algun ehemplo di loke ta pasando na e poblacion europeo pa ra zon di e mal estado di tempu.
Estocolmo ta registra 30 grado C bau di cero, esun mas abau te awor den e winter aki.
Na Gran Bretaña e ola di friu a provoca mayor demanda di gas y e amanan di cas a ser pidi pa spaar combustible pa evita su disminucion. Na e costa Oriental 30 omnibus y auto a keda atrampá pa e sneeuw cu a acumulá.
E soldanan mester a acudi ayera nochi den ayuda di varios automobilista y di pasaheronan di un autobus cu a ser sorprendé pa e tempestad di sneeuw den un carretera principal cerca di Dover.
Varios automovilista a pasa nochi den cuartel di ehercito.
Den e region di Nantes, na oeste di Francia, mas di 500 mucha a mira nan mes obligá na pasa anochi den school debí na cu e camindanan di ijs a hasi inposible pa e omnibusnan escolar viaha.
Portugal ta parce un di e poco paisnan cu a scapa di e friu. E ta registra temperaturanan templá aunke awaceru ta cai na Lisboa.
Ijs, sneeuw ta sigi dificulta transito causando accidentenan den henter Italia. Te awor, na Roma sneeuw no a cai pero varios comunidad montañosa di centro di e peninsula italiana ta aislá pa sneeuw.
Miles di cabez di ganado ta hambriento pa falta di hierba.
E frui a hasi mayor parti di norte di España presu, door cu sneeuw a cai den algun region.

Na Madrid, un awaceru friu a cai den e prome oranan di mainta. Sin embargo, e costa di Medio dia ta pasa basta bon cu temperaturanan alrededor di 25 grado centigrado.

Condecoracion pa arpista spanjo

MADRID -- UPI -- E arpista spanjo Nicanor Zabaleta a ser condecora ayera cu e "Gran Cruz di Alfonso El Sabio.
E condecoracion a ser otorga na Zabaleta pa "e hefe di e estado spanjo," generalisimo Franco" como premio na su maravilloso virtuosismo y dominio di arpa."
E acto correspondiente a tuma lugar den e teatro di e comedia, organisa pa e asociacion di e prensa di Madrid.
Y despues di un recital cu a ser duna pa Zabaleta, ante un sala abarrota di publico cu e artista a aclama.

CONFERENCIA DI PRENSA DE GAULLE LO REALISA

Paris--UPI--Presidente Charles De Gaulle tin pensa na realisa meimei di otro luna e prome conferencia di prensa di su periodo nobo di siete aña. E prome magistrado a hasi e anuncio den e reunion regular cu e ta efectuá tur diarazon na e consejo di ministernan, pero al parecer e no a fiha dia ni ora.
Esun di februari lo ta e di 13 reunion formal di e gobernante cu prensa desde cu el a asumi poder na 1959. E ultimo conferencia di prensa di e periodo aki a ser efectuá dia nuebe di september di 1964.
De Gaulle ta utilisá e ocasionnan aki pa revela su ultimo decisionnan y plannan politico. Por ehemplo, den e conferencia di prensa cu el a ofrece na februari di 1964 el a propone retorno na e patron di oro.
Sin embargo, nada di loke De Gaulle no kier bisa ta surgi di e conferencianan aki, pues nan ta cuidadosamente prepará y entre e periodistanan ainda ta ser traha un lista di pregunta cu De Gaulle lo gusta responde. Ta ser bisa cu De Gaulle ta sinja su preguntanan di memoria y e ta expresa nan un bez cu e cronistanan formula e preguntanan.

PLACA DI BELTRAMINI LO SER REPARTI

CARACAS-UPI-E placa cu a ser kitá for di e dokter comunista italiano, Alessandro Beltramini, kende a ser acusá di introduci den Venezuela 270.000 dollar cu destino pa e partido comunista venezolano, ta ser repartí entre familiarnan di e victimanan di accionnan subversivo extremista.
Autoridadnan a declara cu nan a comproba plenamente cu e placa cu a ser kitá for di Beltramini tabata bini for di fondonan destina pa propaga terrorismo y e organizacion di guerrillanan na Venezuela.
Nan a informa cu e placa lo ser entrega den pensioennan na viudanan, huerfano y demas familiarnan di e agentenan di e or

CANADA LO EXPORTA MAS MINERAL PA EXTERIOR

OTTAWA -- UPI -- E ministro di comercio, Robert Winters, a anuncia ayera disposicionnan nobo pa e exportacion na ultramar, di distinto tipo di koper, fija di acuerdo cu su ventanan na ultramar den un periodo cu ta extende for di januari te na juli 1965.

Winters a declara cu e reglamentacion ta constitui un paso nobo "pa colabora den e mantenimiento di un mercado ordena den un situacion di escasez mundial creciente di metal y segura un abastecimiento adecua pa e usuarionan canadiense.

Dia 22 di november gobierno canadiense a establece controlnan riba e exportacion di mineral di koper, anodo, tur e tiponan refina, lingote, aleacionnan cuprifera y chatarra.

For di e tempo ei tur e exportacionnan di e materialnan ei a requeri un permit especial.

Di acuerdo cu e reglamentacion cu a ser anuncia ayera nan lo aplica limitenan cuantitativo ne exportacionnan di koper y chatarra cuprifera, chatarra di aleacion inclui den cualquier forma e metal ei.

E departamento di comercio a informa cu e exportadornan acredita lo hanja cuotanan individual

Dokter di warda

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 22/23 Jan Dr. R.D. Guda. San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 22/23 Jan Dr. C.E. Zaandam.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Revenge of the Barbarians" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.,. "The Fastest Gun Alive" 18 j.

ZONDAG 23 JAN:
De Veer: 6.00 p.m. "Many Rivers To Cross" all.
8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Many Rivers To Cross" all
8.00 p.m. "The Revenge of the Barbarians" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Show Down" all.
8.00 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Duel of Fire" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Shadow of Zorro" all
8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.



SAN JOSE, COSTA RICA--Presidente mexicano Gustavo Diaz Ordaz ta saluda e multitud mientras e ta hasiendo un paseo cu e presidente costaricense Francisco Orlich despues di su yegada aki. E mandatario mexicano ta riba un gira pa Centroamerica. Radiophoto UPI.

Comentario di miembronan di Staten riba cambionan den ley di votacion

WILLEMSTAD--Tratamentu di e ley pa cambia e Kiesreglement di Staten a causa diferente reaccion entre e miembronan idi Staten. Asina mayoria di e miembronan a expresa nan aprobacion cu e cambionan qu Gobierno Central a propone y ta completamente di acuerdo cu e cambio di ley.

Especialmente nan ta satis-echo cu e cambio qu ta permiti a mas tantu hende posibel por aga vota pa volmacht, di manera u te na cierto grado ta ser garantisá, qu un numero mas grani di hendenan qu tin derecho di vota, lo por vota.

Oposicion den Staten, a declara qu nan tambe ta di acuerdo u e cambionan riba votamentu a volmacht, pero nan ta contra i e pagamentu di un suma di arantia---mil florin: red.-irmamentu y otro restriccionan ya qu nan ta di opinion qu ur agrupacion y tur hende mester tin libertad di participa na eleccion.

Di otro banda e mayoria den Staten a duna di conoce qu nan ta prefera di no cambia e arreglo actual qu ta regla e pagamentu di suma di garantia.

Manera ta awor aki, e ley ta arantisá qu e partidonan qu cumpli cu e condicionnan proscribi, sta si nan haña 50 porciento di e kiesdeler, pero e miembronan en cuestion kier a laga aumenta e 50 porciento te na 75 porciento ya qu nan ta haña 50 porciento masha abao pa por bini na consideracion pa haña e suma di garantia back.

E aumento na 75 porciento lo ta mas tantu di acuerdo cu e razonnan qu e tempunan aya e causa qu a introduci e medida aki.

Tambe nan tabata kier a tende di minister si e tin opinion di pone e medida di suma di garantia bira valido pa tur isla.

Loque oposicion den Staten tabata contra dje tambe, ta qu segun nan, e lista di candidato mester ta acompañá di un numero haltu di firma, si e agrupacion politico kier yega na consideracion pa participa na e eleccion proximo.

Mayoria den Staten sinembargo a pidi Minister pa pone e total di firma riba un lista di candidato enbes di 25 riba 100.

Oposicion den Staten tambe tabata contra di usamentu di machin di votacion comoquiera qu nan ta kere cu esaki por aumenta e posibilidad pa comete fraude. Un di e cosnan qu nan tabata contra ta e hecho qu ningun hende na Antillas no ta conoci con tin qu traha cu e aparatonan aki y qu e tempu di awor pa proximo eleccion ta muchu corticu pa nan bira familiar cu nan.

Pa evita qu dia di eleccion, doñonan di trabao lo no duna nan trahadornan 3 ora liber pa bai vota, algun miembro di Staten tabata kier pa Gobierno splica e cos aki debidamente pa evita qu tur hende lo bai vota despues di cuat° or di atardi.

THE IMPRESIONS LO BAI BONAIRE

WILLEMSTAD--E conocido agrupacion musical "The Impresions" lo sali dia sabra awor pa Bonaire, caminda nan tin plania di toca durante di dos funccion den Theatro Caribe na Kralendijk Dia domingo den dia e agrupacion lo toca na un picnic bailable, mientras cu ta e intencion tambe cu dia sabra anochi, nan lo toca na Rincon.

E grupo cu ta hopi gusta aki na Corsow y indudablemente lo cosecha hopi exito na e isla di Flamingo.



NEW DELHI--Señora Indira Gandhi, di 48 aña, ta sonrei cu ex-minister di finanza Morarji Desai, 69, mientras nan ta duna otro man. Señora Gandhi a ser eligi prome ministra di India pa voto unanime. Desai tabata su opositor mas fuerte. Radiophoto UPI.

Panam a introduci hopi cambio den su schedule

E servicio veraniego di Pan Am cu ta cuminsa dia 24 di april, lo alcansa un maximo capacidad, pa cual mas di 40.000 asiento ta ser ofrecé pa siman riba Atlantico.

E compania ta comunica 17 lugar den Estados Unidos cu 25 ciudad na Europa. E trafico mas grandi ta ser dirigí riba e principal puntonan turistico manera Roma (4 bez pa dia). Londres y Frankfurt (3 bez pa dia), Paris (2 bez pa dia), y tambe Amsterdam, Shannon y algun otro ciudad cu lo hanja bishita di un Jet di Pan Am diariamente.

Antillas Neerlandes tambe tin comunicacion riba e "airlift" aki.

Poniendo e dianan di salida di Aruba y Corsow riba e dianan cu KLM no tin comunicacion cu New York, es decir diamars y diahuebs y e diasabra tan popular Antillas Neerlandes no tin unicamente comunicacion diario cu New York, pero tambe lo ta comunicá indirectamente cu ciudadnan importante di Europa via e servicionan Atlantico.

Long Weekends di y pa San Juan.

"Diabierne pa Aruba of Corsow y diamars bek pa lunch, ta costa l dia liber so". Esei ta e schema riba cual turismo for di Puerto Rico ta ser poné. Aña pasa, ora cu mester a regresa for di dialuna, gruponan grandi tabata ser transportá pa Antillas.

E tarifa di retour tan abau di $ 35 a actua hopi stimulá den e caso aki.

Turismo for di Estados Unidos.

E popularidad creciente di e islanan ABC como centro turistico, ta necesario pa sostene bon comunicacionnan y di tal manera a origina e cambio den dianan di salida pa Pan Am cu un "servicio riba dianan di trabau" pa Miami, pa cual motibu KLM ta bula dialuna, diarazon y diabierne. y Pan Am ta completa esaki cu comunicacionnan di diamars, diahuebs y diasabra, via Puerto Rico.

E formalidadnan di douana y imigracion ta ser efectuá durante e escala na San Juan, di manera cu na yegada na New York of Miami, no tin mester di tene cuenta cu tardanza pa cual motibu e comunicacionnan por ser perdé a menudo ora mas avion ta tumando combustible den e corredornan di yegada.

Servicio nobo na Sint Maarten.

Ya anteriormente a ser anunciá cu Pan Am lo bai cuminsa un servicio di tres bez pa siman entre St. Maarten y New York.

Pa medio di cambio den schema di A.L.M. ta origina hasta e posibilidad awor pa hasi un sightseeingtour diamars pa New York of Europa. Pa esaki A.L.M. ta atende e parti Corsow - St. Maarten cu un bista grandioso riba Saba y Pan Am ta atende e parti St. Maarten-St. Thomas -St. Croix-New York. Ora di yegada na New York ta 18.15. y tin tempu suficiente pa un comunicacion directo cu Europa. Pa esnan cu kier mira Saba mas aleu cu aeropuerto, so ta existi e posibilidad ainda pa sali cu A.L.M. diabierne y sigi viaha diasabra.

Cooperacion entre Companianan Aerea.

Pa e unidad semper creciente di material di vuelo ta posible actualmente pa e tripulacion di un compania cambia esun di e otro.

Asina diariamente un tripulacion di Delta Air Lines ta bula un Jet di Pan Am di New Orleans via Atlanta pa Washington na unda un tripulacion di Pan Am ta atende e parti Oceanico pa Londres y Frankfurt.

OBRERONAN FERROVARIO LO REALISA WELGA NA FEBRUARI

Londres--UPI--E principal sindicato di obreronan ferroviario awe a ordena un welga general cuminsando mei anochi di dia 14 di februari proximo.
Sidney F. Greene, secretario general di e union nacional di ferroviarionan, a declara cu e agrupacion a dispone e paro pasobra gobierno a rechaza nan exigencia di mayor salario y mihor condicionnan di trabau.
Cu excepcion di un welga di un dia, dispone na 1963 pa e mes un sindicato, esaki lo ta e prome paro nacional di e sistema ferroviario britanico desde e welga general di 1926.
Greene a agrega cu e movimiento di fuerza tambe por afecta e sistema di subterraneonan di Londres, ya cu hopi di e empleadonan di "metro" ta afilia na e sindicato.
E dirigente a indica cu representantenan di su gremio lo reuni otro siman cu e delegadonan di e otro dos sindicatonan ferroviario, e asociacion di maquinistanan, mecanico y fogonero y e asociacion di personal di transportenan, pa coordina un politica comun.
Si e otro dos gremionan apoya posicion di e union nacional, henter e trafico ferroviario--suburbano y di largo distancia--lo keda paralisá, pero hasta sin e respaldo aki, decision di e union lo crea un caos den transporte.

SIR H. BEADLE A CONFERENCIA CU FUNCIONARIONAN BRITANICO

LONDRES--UPI--Presidente di tribunal supremo di Rhodesia, Sir Hugh Beadle, a conferencia awe cu alto funcionarionan britanico. Den fuentenan responsabel a ser bisá cu den e entrevista a ser tratá condicionnan pa un acuerdo cu lo ser presentá na prome minister rhodesio, Ian Smith cu a declara independencia di e colonia africano aki di Gran Bretaña unilateralmente.
Beadle a jega pa via aerea ayera, di manera inesperá pa mantene conversacionnan durante cuater dia cu prome minister Harold Wilson y otro funcionarionan.
Segun versionnan cu ta circulá na e capital aki, Beadle lo entrevista tambe cu e lider di oposicion conservadora, Edward Heath.
Quizas e reunion lo tin efecto awe.
Entre tanto, un mision militar cu a ser despachá pa Wilson pa Zambia mester jega su destino awe. Ta ser entendí cu e mision ta relacioná cu e sancionnan nobo cu lo ser imponé na Rhodesia pa trata di baha e gobierno rebelde di poder.

CANBERRA AUSTRALIA--UPI--Prome minister australiano sir Robert Menzies, a desmenti awe al cabo di 16 aña cu el a desempeña e cargo y a splica cu e ta renuncia debí na e "constante presionnan" cu su funcionnan ta eherce riba dje.
Menzies, cu tin 71 aña di edad, lo ser sustituí pa e vice prome minister y tesorero di gobierno. Harold Holt, cu a ser eligí sin oposicion. Tin entendí cu Menzies lo encabeza un gobierno interino te ora Holt hura e cargo, probablemente diamars.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana y la tarde son buenas para lograr que otros lo ayuden en cualquier cosa que tenga en mente, pero en la noche no es aconsejable. No acepte ninguna obligacion que no pueda cumplir.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense sobre líneas cívicas que le traigan mayor estimación y póngase en comunicación con las personas apropiadas en este día libre. Los hombres de fuste pueden ser de gran ayuda.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque alguna idea nueva puede avanzarlo mucho, cerciórese de estudiar primero todas las ramificaciones cuidadosamente. Mucho de valor puede haber en ella. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene que demostrar primero cooperacion en sus tratos con aquellas personas que son allegadas. Aunque su intuición es bastante atinada, es mejor usarla cuidadosamente. Piense bien antes de hablar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted encuentra que tiene aceptación en la primera parte del día, pero no tanta en la noche. Por lo tanto, es importante que mejore las comunicaciones. No pierda qu equilibrio emocional.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Viva de tal modo que inspire a otros y ellos sequirán su ejemplo, especialmente las personas más jóvenes. Demuestre que es consciente. Mejorar su salud es de importancia vital.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque otros estén de un humor para diversiones, cerciórese de que no le cueste mucho dinero. Haga su parte, pero hágala con una sonrisa en los labios. Trate de que lo aprecien más.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Todo va bien en su hogar, pero no trate de crear disputas. Es mejor usar un poco de sentido común. Demuestre devoción. Pongase del lado de la familia si los de afuera se muestran curiosos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Asistir a conferencias y después estudiar lo inspirará mucho hoy para que su futuro se convierta en más fructífero. Los vecinos son muy compatibles, pero más tarde pueden cambiar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Concéntrese sobre cómo lograr más abundancia en el futuro. Haga las llamadas telefónicas necesarias hacia ese fin. Siga la ley de la oferta y la demanda. Sea económico.

AGUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted se siente muy bien en la mañana, pero más tarde se siente muy demandante con los demás, si no tiene cuidado. Vaya a un paso firme y todo saldrá bien. La armonía es el mejor procedimiento.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ocúpese de los asuntos personales lo antes posible y después estudie algún material que lo inspire y estimúle su espíritu. Prepare las activades de la semana. Considere el elemento de tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes que muy pocas personas podrán entender facilmente. El logro de la vocación apropiada vendrá un poco más tarde que en la mayoría de los jóvenes.

Ganador di premio nobel hungaro a pronostica canibalismo den futuro

WASHINGTON--UPI-- Un cientifico ganador di e premio nobel a predici ayera cu e humanonan "mester mata otro y come otro" si e actual promedio di crecimiento di e poblacion mundial continua.
Doctor Albert Szent-Gyorgy, un experto hungaro den nutricion cu ta traha den laboratorio biologico marino di Woods Hole (Massachusetts), a formula e prediccion di canibalismo horrible ne comite senatorial di operacionnan gubernamental.
Szent-Gyorgy a bisa cu Sir Howard Florey, cu a contribui ne descubrimiento di penicilina, a predici cu solamente lo tin "un yarda cuadra disponible den e superficie di e terre (mas o menos 83 centimeter cuadra), pa cada ser humano viviente den 600 anja."
E testigo, cu na 1937 a gana e premio nobel di medicina, a agrega cu si "e crecimiento continua e situacion ei lo alcansa hopi mas promer y e hombernan mester mata otro y come otro."
Szent-Gyorgy tabata un di e cuater cientificonan cu a presta declaracion ne subcomite encarga di prepara, bao di e direccion di e senador democrata Erenest Gruening, un ley cu ta permiti gobierno federal distribui informacion riba control di natalidad, no solamente na Merca, pero entre e paisnan estranhero cu ta solicite tambe.
E cuater cientificonan a manifesta nan confirmidad cu e proyecto.
"Si bida humano ta sagra y si ta pica pa mata--Szent-Gyorgy a declara, e ora ei lo ta un pica mas grandi pa yama existencia na un bida humano sin e capacidad of e deseo di vela pe."
E cientifico a defende "e evidencia di cu e control di natalidad ta posibel sin ocasiona efectonan nocivo ne salud" y a afirma cu e unico obstaculonan cu nan ta opone ta "ignorancia, supersticion y mojigateria religioso."
Na su vez, doctor E.L. Tatum, un profesor di e instituto Rockfeller cu na 1958 a obtene premio nobel di medicina y fisiologia, a declara cu e homber no por usa "nan herencia genetica actual, pa gana efectivamente conocimientonan nobo, den un ambiente tan desfavorable manera sun cu inevitablemente lo resulta di un poblacion superior ne recursonan y ne produccion mundial."
Den tal sentido, Tatum a agrega, Algun forma di control ta natalidad ta esencial".
Un profesor di e facultad di mecina di e universidad di Columbia -- doctor Dickinson W. Richards, cu a gana un premio nobel na 1956 a bisa cu e disminucion di e number di nacimiento lo trese beneficionan grandi na mundu, "pasobra mientras e recursonan alimenticio mundial aumenta cu solamente un porciento anual, e poblacion di mundu lo aumenta dos biaha mas liher."
E cuarto testigo, otro profesor di e universidad di Columbia--doctor Polykarp Kusch, cu a gana un premio nobel na 1955-- a califica e control di e natalidad como e mayor problema cu hende homber ta enfrenta actualmente.



SUR VIET NAM: Jimmie Proffitt huntu cu Charles Carlson, ambos perteneciendo na e Promer Infanteria di ehercito norteamericano ta vigilando cuidadosamente den nan bunker durante e promer oranan qu e cesacion di tiramentu qu a ser acordá pa ambos parti, pa permiti e Vietnamesnan celebra nan aña nobo. -Radiophoto UPI.-

Empleado a confesa cu el a mata su esposa

Detroit--UPI--Un empleado timido di polis local a confesa awe di a asesina su esposa, di a casa cu un bunita muher polaca divorciá y a sigi traha trankil, mientras su coleganan tabata trata di soluciona e desconcertante crimen.

Walter Konczewski, di 37 aña, a bisa awe cu el a tira su casa, Virginia, di 40 aña mata na september ultimo, bandonando su cadaver riba un caminda solitario na mas o menos 55 kilometer di e ciudad aki. E victima no a ser identifica sino te ayera, ora polis a ricibi un denuncio anonima cu tabata relacioná Konczewski cu e cadaver.

Na september ultimo homicida a denuncia "desaparicion" di su esposa y despues el a bai pasa vacacion na Polonia, na unda el a contrae matrimonio cu Barbara Legin, un bunita rubia divorciá.
Konczewski, cu tin cabez limpi y ta usa bril glas diki, a bolbe su trabau despues den e seccion di microfilm di departamento di polis, pero el a mantene su segundo matrimonio den secreto, pasobra ainda Barbara ta na Polonia.

TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Cara Williams
7.30 Greates Fights
7.45 Bewitched
8.15 One step beyond
8.45 English news
9.00 Film Cult & Education
9.30 Dutch News
9.35 Feature film

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus boy
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Papiamento news
8.15 Live Show
8.45 English news
9.00 Combat
10.05 The Untouchables
11.00 Sign Off

E YIU MUHER DI UN CONDE

Y atrobe ta subi e trapinan bjeeuw di e cas. Te ainda Andreas su nomber ta poni riba e kaarchinan, bandi esun di e senjora. Pero den e cas mes, tur cos ta keto. Mas ariba, Evy ta mira un porta dal habri y e por tende un muhe zundra un mucha malcriá. Evy ta corre baha e trapinan. E ta sintié hopi mas mihor, ora cu el a jega abou. E ta sigui cana y ta keda pará bandi e mercado di berdura. "Si, y bo sa, cu e no ta corda nada mas? Ni papia e no por papia. Y toch e dokternan no por descubri ningun herida." E bendedó di berdura ta papia cu su cliente, mientras e ta paketa su berduranan pé. "Ay si, pober senjora Schluter. Desgracia no sa ta leeuw. Pero mi ta kere cu e lo bira bon atrobe. Dios gracia mes cu e no tin ningun huesped mas; Esun cu e tabatin ultimamente a bay otro caminda, riba e mesun dia cu e accidente a sosede. E dia promé, el a bin cumpra tomati serca mi, y e no abisami nada di su viahe. Pasobra semper nos sa para papia un poco. E ta un tercio simpático, pero naturalmente joven. Awe e ta akinan, mayan e kier ta otro caminda. Mericano e ta. Senjora Felbrich a bisami, cu e ta kere cu el a sigui studia na Inglaterra. El a jega di bisé algo asina...." Evy ta sigui cana. E ta sinti su pianan ta bira cada rato mas pisá. E kier librá su mes di dje. Evy ta forma su manan na mokete, asina duro, cu su hunjanan ta irrita su cuero. No por ta posibel, cu Andreas no ta bin mas. Pero cada dia esey ta mustra mas clá. Pero no por ta posibel! Ta suerte mes, cu Leopold no a bin bek ainda, y cu e lo keda algun dia mas ayabanda. E tin tempo ainda, pa busca un scapatorio. Ora cu el a jega cas, e tin net suficiente tempo pa bay den su kamber y cay drumi riba su cama. Su frenta ta muhá, y su curazon ta bati terriblemente duro, e ta sinti su cabes ta drey. E ta troce su mannan den e dekel. Andreas! E mester, e mester! No ta posibel, cu e po kité simplemente asina for di su bida, bandoné y lubidé! E no por haci esey.

xxxxxxxxx

E entierro a tuma lugar. A bini un cantidad di hende pa condoleer e famianan di e defunto. Andreas a sera conoci cu asina tanto hende, cu ora a bira anochi, e no por a corda ningun hende mas. Ta bon mes, cu e tenedó di boeki mayor a yudé, pa asina bisé cada rato, kiko e mester haci of bisa na e momento adecuado. Cansá Andreas ta cay sinta den e stoel grandi di e oficina di su tata, y ta tapa su wowonan cu su mannan. Su mama ta drumi como cu dokter a duné pildo pa drumi. Tanta Mimi ta tene warda na su cama. Kay y Grace a jora, te cu nan a pega sonjo. Su mayan mes nan kier bay internaat bek. Andreas ta sosega su cabes den su mannan. E ta sintié morto cansá. Sinembargo toch el a manda pidi un jamada cu Alemania. Ya e no por soporta e inseguridad mas largo. Evy no a duné ningun contesta. Ni riba e paki cu e reenchi aden y ni tampoco contesta riba su cartanan. E no ta kere, cu Evy a tume asina tanto na malo cu e no a bin despedi di dje. E mester comprende cu e mester ta huntu cu su mama awor. E sa sigur cu Evy lo comprende, ya cu e tin un curazon masha moli. E ta drey mira e holoshi. Na Alemania lo tin 8'or na e momento aki. Mey ora despues, nan a jamé bek, bisé cu ningun hende ta contesta e telefoon. Irritá e ta sera e telefoon bek. E dianan sigui, tabata hopi molestioso tambe pé. E famianan a keda eynan, pa nan habri e testamento. Alf Holborn tabata un homber rico, y semper el a bisa, cu e lo gradici nan den su testamento, como cu nan a apoyé na principio di su negoshi. Y ta pesey cu nan a keda spera tambe. Den e fabrica nan ta haciendo un inventario grandi. Andreas mester ta presente. Tur caminda e mester sa exactamente loke ta pasando. E trahadornan tur ta papia cu masha respet, y nan ta jamé director. Di repente e ta hayé den un mundo stranjo. Di repente el a haya sa, kiko e palabra responsabilidad ta nifica. Y si e no sigui traha duro, caminda su tata a keda, mesora concurrencia lo probecha di e-saki. E lucha pa existencia ta masha duro y sin compasion na Merca. Anochi laat Andreas ta jega cas, y ta cay drumi morto cansá riba su cama. Su cabes ta jen di tur e cosnan cu el a haya tende y mira henter e dia ey. Y e sigiente dia, e mesun cos, y asina a sigui tur e otro dianan. Pero despues a jega e dia cu e testamento lo worde habri. E famianan no a spera en vano. Andreas mester a regla tur cos. Firma tur cos, splica, consola y felicita esnan nan concerni. Anochi e famia a sinta juntu pa delaster biaha na mesa. E siguiente dia tabata tin un explosion den e fabrica. Andreas no a bin cas mes pa come. El a keda juntu cu e poliesnan ta investigá, papia cu e prome y segundo director, y cu e tenedo di boeki. Nan a pidi su cuminda y hibe den su oficina privá. Nan a keda papia te laat den anochi. Despues cu Andreas jega cas, e mester percura pa su mama. Tanta Mimi mester di tempo pa recuperá completamente atrobe, despues di tur e esfuerzonan. Y ademas e no ta jong mas. Y porfin el ta hayé su so atrobe.

E ta bolbe manda pidi un jamada cu Alemania. Ya Evy tabata drumi ora cu e telefoon a ring. Eberhard a sali cu su amigonan. E Conde tabata ocupa cu su stampianan. E wela kier a bay coy e telefoon, pero net su jiu a duné un senjal. "Laga ami cohe, por fabor." Despues el a tende cu e jamada ta bini for di Merca. Y el a tende un stem di homber cu ta puntra pa papia cu Evy Stauffen. Simplemente senjorita Evy Stauffen.

E Condesa ta vacila un momento, y ta pensé bon. "E mucha muhe ta traha serca bo," e desconocido ta bisa sin pasenshi. "Ta poco urgente."

Autoridad a intensifica investigacion di secuestro di Bark

PARIS--UPI--Autoridadnan frances ta intensifica e investigacion di e secuestro di e lider oposicionista marroqui Mehdi Ben Barka, cu a ser detene riba un caya di Paris dia 29 di oktober y cu a provoca un crisis nobo den e relacionnan di Francia cu e paisnan arabe.

Autoridadnan a redobla awe e vigilancia den e puntonan di control di e frontera pa impedi cu algun complicado den e caso lo sali for di e pais.

E medida ta dirigi no solamente contra tres criminal conoci riba cual e orden di arresto ta pesa, sino pa tur persona cual ausencia por enorpece e investigacion di e hecho.

President Charles de Gaulle a bisa ayera ne gabinete cu "tin cu hasi justicia" y a afirma cu pa soluciona e caso enojoso aki gobierno no mester stop pa nada.

De Gaulle a demostra su gran enojo ante e escandalo ora cu el a despedi e hefe di e servicio di contraspionahe frances-"Sdece"--general Paul Jacquier, cual segundo, Marcel Le Reo, ya a ser suspende pa e asuntu.

Ademas e presidente frances a pone "Sdece" bao di autoridad directo di e ministro di Forsanan Arma, Pierre Messmer.

Te awor e servicio tabata semi-autonomo y tabata rindi cuentanan ne promer ministro Georger Pompidou.

E hues instructor di e causa Andre Zollinger, a interroga general Jacquier durante cuater ora, y a sostene un careo entre Leroy y e oficial superior di polis Pierre Someville.

Hues Zollinger a confronta awe tambe ne testigonan principal, Antoine Lopez y e polis Louis Souchon, cu a confesa di a yega detene Ben Barka den su creencia di cu e tabata "amapra" pa funcionarionan haltu.

muhernan lo tin cu bira manera homber, y ta resta poco feminidad.

Tin entendi cu e magistrado Zollinger tambe lo hanja detayenan di otro hues riba e papelnan cu e tabatin ora cu Georges Figon, a resulta morto di un bala dialuna anochi. Segun e version oficial , el a mata su curpa ora cu polisnan a bini arreste den un apartamento di Paris.

Figon a entrevista cu prensa y a ser fotografia dilanti di e jefatura di polis parisinese mientras polisnan tabata busque pa detene.

Na Bruselas e ruman di Ben Barka, Abdel Kader, a bisa periodistanan cu e ta convenci di cu su ruman ta bibu. "E conviccion aki no ta basa den un deseo sentimental sino den hechonan concreto ". Abdel Kader Ben Barka a declara ora cu el a pasa ayera nochi pa e capital belga.

BOGOTA--UPI--Ministerio di defensa a ninga pa muhernan ser jamá pa servicio militar obligatorio den caso di guerra internacional of perturbacion na gran escala di orden publico, manera a ser informá den principio.

Concretando alcanse di e decreto pa cual defensa nacional ta reglamenta, anunciá na fin di aña pasá pa gobierno, ministerio ta bisa den un comunicado entregá na prensa:

" Den ningun caso tal providencia ta fiha obligacion di servicio militar pa e poblacion femenina, ya cu e medida unicamente kier utilisa e personanan den funcionnan apropiá cu den caso particular di hendenan muher, lo ta limitá, na labornan como auxiliarnan den e multiple actividadnan cu mester ser cumplí pa defensa nacional".

CISCO KID

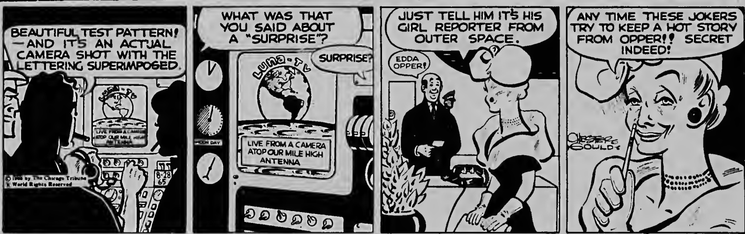


Derechos Reservados.

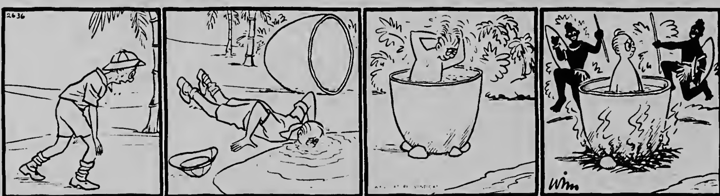


Derechos Reservados.





BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 24 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SPERANZANAN PA LOGRA PAZ NA VIETNAM A HANJA GOLPI DURU

WASHINGTON--UPI--E speranzanan di por concerta pronto negociacionnan di paz riba e conflicto di Vietnam ta parse di a hanja un golpi duru cu e revelacion di cu e suspension di e bombardeonan aereo na Vietnam del Norte--cu ya tin un luna---no a logra desperta ningun interes ne comunistanan.

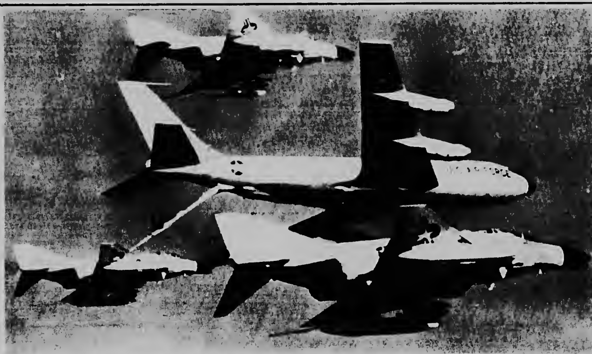
E declaracion publico tocante e rechazo aparenteme di e ofertanan di paz norteamericano a ser hasi ayera pa e secretario di estado, Dean Rusk, kende a manifesta cu Merca, "tabata tratando di tende otro sonidonan cu e explotacion di e bomnan, granadanan y morteronan na Vietnam" Y e secretario di estado a agrega: "Ta duelmi cu mi no por informa bosonan riba ningun contesta positivo ni alentador ne speranzanan di un mayoria abrumador di humanidad".

Rusk a manifesta cu a pesar di cu" nan tabatin tur clase di oportunidad pa hasie " e comunistanan no a responde favorablemente ne ofensiva di paz di e presidente, Lyndon B. Johnson.

E declaracionnan di Rusk den su conferencia di prensa di ayera por ser interpreta como un posibilidad di cu gobierno ta studiando e conveniencia di reanuda en breve e ataquenan aereo, y e intensificacion di otro accionnan militar.

Den circulonan diplomatico di e ciudad aki nan a afirma, pa otro parti, cu nan no ta spera actualmente ningun decision importante pa parti di gobierno.

E impresion ta cu e suspension di e bombardeonan na Vietnam del Norte lo continua mas alla di e termino di e tregua di Aña Nobo Lunar, Vietnames cu lo caba diadomingo.



Riba e foto aki nos por mira un avion caza jet "Phantom" ta tuma combustible for di un avion tanquero KC-135 Strato-tanker durante unvuelo riba Viet Nam. Dos otro Phantom, fuertemente armá y yen di cohete bao di nan ala, ta wardando riba nan colega pa caba y asina nan tambe haña combustible. E Phantom por alcansa un velocidad di 1600 milla pa ora y tur ta ser usá contra e guerrilleronan Viet Cong - UPI Radiophoto -.

BOM A EXPLOTA DEN EMBAHADA YUGOSLAVO NA COPENHAGUE

KOPENHAGEN--UPI--Un bom a rementa awe marduga den embahada di Yugoeslavia, segun polis a informa. E explosion a kibra varios bentana di e edificio y tambe di e casnan bisinja, pero e no a causa victima.

E bom, al parecer a ser poné den e heg cu ta rondona e embahada.

MAS O MENOS CUATERCIEN SOLDA DI VIETCONG A ATACA SUDCOREANONAN

SAIGON--UPI--Cuatrocien comunista di Viet Cong, bisti cu panjanan pretu y cu sombrenan a ataca ayera marduga un destacamento di marina di Corea del Sur, violando e tregua existente. E coreanonan a contraataca, mata 46 comunista den dos ora di combate cuerpo a cuerpo.

E ataque contra e sudcoreanonan y algun encuentronan esposarico cu norteamericanonan y otro aliadonan ta indica cu Vietcong nunca a intenta di inclui nan den e tregua di Anja Nobo Lunar, y cu su anuncionan di cesacion di e fuego a referi solamente na Viet nam del Sur.

E sudcoreanonan , miembronan di e unidad "Dragon Azul" di e brigada di infanteria di Marina coreano, tabatin ordennan di no persigui Viet Cong y di no dispara a menos di ser ataca, te na e experiencia di e tregua diadomingo proximo. Pa e razon aki nan a retira ne posicionnan di defensa den su campamento banda di Tuy Hoa, 385 kilometer na nordeste di Saigon.

E comunistanan a aparece inesperadamente banda di 1.40 a.m. protege pa e oscuridad y e awaceru intenso, y a cuminsa e ataque cu un descarga di granda. Ora cu nan tabata na mas o menos 15 meter di e campamento, e miembronan di Viet Cong a destrui e posicionnan coreano cu armanan di caliber chikitu y fuego di mortero.

Debi ne confusion , e coreanonan a bisa promer cu e trupanan di Viet Cong a usa elementonan civil manera escudonan humano, debi ne panja cu nan tabata bisti, y otro soldanan a drenta den e lucha despues di nan.

E forsanan di Viet Cong a precipita riba e puesto avanza di sudcoreano y pronto nan a desaloja nan defensornan.

E coreanonan, reconoci como combatientenan, a reorganisa y contraataca. Den dos ora di lucha furioso cuerpo a cuerpo, nan dos fraccionnan a logra recupera y avanza.

Despues artilleria a drenta den accion pa apoya nan, y nan a manda avionnan cu a lanza luz di bengala riba e zona. Cuat" or di marduga e forsanan di Viet Cong a stop di combati y a bai for di e campo.

SERGEANT MERICANO A SER MATA PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Bom terrorista a mata un sergeant norteamericano y a herida otro dos solda den suburbionan di Saigon. Esaki tabata otro di e violacionnan comunista di e tregua di Anja Nobo Lunar vietnames.

E explosivo, cu a ser tira den un villa cu a bira alojamiento di militarnan norteamericano, banda di e aeropuerto di Saigon, a herida tambe cuater sudvietnames y a destrui dos edificio.

Un vocero militar a bisa cu e comunistanan a comete por lo menos 52 violacion di e tregua for di diarazon anochi.

E incidentenan comunista, incluso 15 ataque contra trupanan y villanan di gobierno vietnames y 37 forsanan alia, tabata den su mayor pärti di menor importancia.

No obstante den un di nan mas o menos 400 comunista a ataca diabierne mainta un peloton di infante di marina vietnames. Cuarenta y cincu comunista a ser mata despues di un batalla recio di dos ora.

Patrullanan defensivo di e division aerotransportá 101 a ser ataca por lo menos tres biaha for di dia cu e tregua a cuminsa.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

"Na e percentage cu e populacion ta creciendo na es momento aki, nos lo haya nos muy pronto confronta cu un problema unda lo tin demasiado hopi hende pa come, bebe, y bisti manera debe ser. Desafortunadamente, e avancenan tecnologico no a reduci e desempleo riba nos mercado di trabao cu ya ta satura caba. Realmente e desempleo a aumenta.

Pa añanan caba scientificonan, gobiernonan y sindicatonan ta studiando e problema grave aki cu ta di suma importancia pa humanidad. Un di e resultadonan di es estudio aki tabata un campaña tremendo pa planificacion di familia; cu otro palabra, un pareha mester planea e grandura di nan familia. Demasiado hopi jioe por trece sufrimento y trastorno pa tur miembro di familia. Mayornan tin e deber moral pa cria, bisti, stima y studia na un manera adecuado tur e jioenan cu nan ta trece den mundo.

Ningun hende por bisa un otro cuanto jioe e mester tin of cuanto jioe e por cria. Tampoco ningun hende por bisa un otro kiko e ta sinti ora e tin hamber of ora e a biba preta cu cantidad di jioe den un espacio chikito. Un hende mester pasa hamber y miseria basta tempo pa por componde es sentimentonan aki. Ya caba hopi lugarnan na mundo ta yenando cu demasiado hopi hende cu ta cuminza conoce e problema, presion, dolor, y miserianan di bida den un lugar cu demasiado populacion. Nos mes comunidad recientemente a sinti e crisis y casi un desaster pa motibo cu tin mas tanto hende cu e economia por soporta adecuadamente.

Den familianan cu ta bira muchu grandi casi e mesun cos ta sosede. E tata di familia por cria solamente tanto y no mas. E tata di familia por haya un tendencia pa sufri un colapso of fada di situacion. E mama por bira desesperá y depresioná y tin posibilidad cu un di nan of tur dos por cuminza bebe pa purba lubida e problemanan, y esaki ta masha hopi biaha e fin di tur speranza pa felicidad y exito di un familia. Mira adilanti! Planea bo familia di acuerdo cu bo capacidad fisico, mental, emocional y financiero, en vista di e mundo competitivo cu nos ta biba aden. Tin hopi metodo cu por asisti bo den planifacion di bo familia. Consulta cu bo dokter cual ta di mas mihor.

Manera cu a worde bisa promer, populacion muchu grandi por nifica un desastre den hopi sentido. Planea adilanti! Dicidi bo futuro. E por ta grandioso!"

E articulo interesante aki, cual den su totalitario mi a publica aki riba, por a worde lesa den "Noticiero di IOWUA" di luna di Nov. Dec. 1965. Promer mi sigui cu mi comentario tocante e articulo aki mi kier bisa cu ta di spera cu e articulo a hanja e atencion cu e merece y cu especialmente tatanan di famia y mamanan a tuma bon nota di e mensahe grandi cu e articulo ta contene.

Ta di aplaudi e corahe cu cierto personanan tin pa presenta e punto delicado aki na publico, especialmente na e tatanan y mamanan di famia, kendenan ta enfrenta e problema di caracter mundial menciona aki riba.

E crecemento demografico na Antillas segun ultimamente mi por a lesa ta tres porciento pa anja. Esaki pa e situacion economico, di nos islanan ta algo cu por resulta desastroso. Nos islanan te ainda no tin e medionan pa absorba e crecemento aki. Apesar cu tres por ciento como cifra no ta mustra asina hopi, e aumento ta cu casi cuatro mil persona pa anja. Pesei si nos tira un bista den futuro y un futuro asina leuw pero ey mes nos dilanti y keda realistico, no ta algo stranjo si accepta cu si e crecemento demografico na Antillas sigui manera cu e ta bajendo awor aki, por bai causa hamber y hopi sufrimento. Nos ya caba por constata e problema grandi cu gobierno ta infrentando door di e desempleo, cual no ta bira menos pa motibo entre otro di e crecemento demografico y na un otro banda e programmanan di lay-off di cierto companianan. Di otro banda e situacion demografico, si nada no worde haci pa controlé por resulta desastroso; pues nos mester tene bon na cuenta cu e pueblo Antillano ta un pueblo cu promedionan di edad hoben, esta den e anjanan cu e mas posibelidadnan di produccion di decendientenan. Relativamente esaki ta nifica cu e expansion demografico anualmente por bira hopi mas grandi cu e ta na e momento na Antillas. Esaki ta algo cu ya tin e atencion completo di nos autoridadnan, nan ta mira e dificultadnan grandi cu tin den e situacion aki.

Sinembargo nos no por keda sinta man ariba otro y spera ki dia pueblo cada uno individualmente lo tuma e decision pa cuminsa planifica su famia. E pueblo Antillano falta di hopi informacion ainda ariba tereno di sexualidad-sociologico, especialmente nos hobennan, pa nan mes por realisa e peliger di un famia mucho grandi en relacion cu nan estado financiero y social. Di otro banda na Antillas tambe ta reina e "fantasma" Latino, especialmente den e cabez di e tatanan, cu mas yui nan tin, mas homber nan ta. Esaki ta un fantasma cu tempo Aruba tabata florece por a worde manteni, pero den e tempo aki esaki por resulta e fantasma cu ta caba cu henter un famia su felicidad, un fantasma cu por pone criaturanan inocente sufri, tata y mama perde cabez pasobra nan no sabi con pa cria nan yuinan. Y den e tempo aki no tin mester pa esaki sosode. Si bo hanja cu bo lo hanjabo den dificultad si bo famia bira mas grandi, si bo senjora hanja mas yui, anto papia esaki cu otro mas mihor ainda boso dos bai hunto serca bo dokter y spliké boso situacion y mi no ta duda cu un dokter di buena fe lo dunabo e mihor conseho cu e por. Si bo warda te dia cu autoridad aproba of propaga esaki, na promer lugar bo ta hunga cu e felicidad di bo famia si bo no por cria nan bon y duna nan bon educacion. Na di dos lugar lo bo pone bo yuinan sufri. Enberdad cu hopi discusionnan ta tuma y a tuma lugar den circulonan di iglesianan, gobierno y sindicato, pero pa motibonan no realistico, mas bien basa ariba ideologia, desicionnan concreto no a worde tuma. Naturalmente ta cada persona individual su propio consenshi tin di disidi den e caso aki. Pero percura tambe pa majan bo consenshi no remordebo ora cu bo ta mira bo yuinan ta sufri di hamber, pasobra bo no por gana bastante pa cria ocho (anto tabata bo deber pa planifica esaki di antemano y ora cu bo a mira cu ta dificil pa cria cinco, no a pone tres mas na mundo) Pues como responsabilidad di tata y mama, e Todopoderoso no a duna nos e don unicamente pa mantene e rasa humano existiendo, pero tambe pa mantene un rasa humano digno, sin mester di sucumbi door di miseria. Un miseria basa ariba hamber y sufrimento for di cual en majoria parti ta sali maldad, revolucionan sangriente, guerra, tension etc. Ta bira tempo pa nos stop di ta negativo encuanto planificacion di famia.

"Esnan cu pa un motibo of otro por yena nan bariga unicamente mitar, ta biba mitar bida tambe. E desgracia cual ta worde causa door di hamber pa asina tanto hende na mundo, no unicamente no por worde hustifica moralmente, pero esaki ta tambe un peliger serio pa orden social y paz internacional".

Plania bo futuro y di bo yuinan. Bo famia merece un bon futuro y den sintido di planificacion familiar, na Aruba tin varios dokter cu por consehabo e mihor manera.

Ovacion enorme pa "Posada di Amor" den Centro Cultural





E fotonan aki riba ta mustra nos algun escena di e comedia "Posada di Amor" di Mascaruba, Cual diabierne anochi ultimo tabatin e premiere oficial, den Centro Cultural. E promer anochi tabata un sala yen completamente. No tabatin ni un kaarchi mas. Asina cumpra bo kaarchi pa e proximo presentacion na tempo.

ORANJESTAD - E estreno di e di nuebe comedia na papiamento di "Mascaruba" a bolbe causa ovacion tremendo. Merecidamente e actornan di Mascaruba a para tende e ovacion cu a sali for di e sala, despues cu e di tres acto a termina.

E comedia di e Italiano, Carlo Goldoni cu e titulo original "La Locandiera", a resulta un prueba duru pa Mascaruba.

E preparacionnan pa e comedia a worde haci pa e miembronan mes, mientras e toque final tabata den man di director di escena di Sticusa, sr. Maxim Hamel. Un biaha mas Mascaruba a demostra cu e ta un grupo cu tin un tesoro di talentonan den su seno: Un di nan, sin duda, ta sr. Oslin Boekhoudt, maestro di scool di profesion y solamente algun anja den e mundu di comedia, kende tabata encarga cu direccion di "Posada di Amor".

E comedia a worde presencia entre otro pa e gezaghebber interino I.S. de Cuba, diputado D. Tromp, y esposa, secretario insular A. Booi Jr. y esposa, e decano di e cuerpo consular sr. S.N. Ecury y otronan.

E comedia ta basa riba un dama donjo di un posada, y kende ta masha hoben, bunita y ta posee un caracter alegre, pero kende tambe ta sigur di su mes y ta masha bispau.

Mirandolina, nomber di e dama aki, a sabi di horta corazon di e caballeronan nobo, pero tambe a percura pa tur hende keda na un distancia y hasta a laga nan haci payasada cu su actuacion.

E comedia ta consisti di tres parti y e actornanta:
Rafael Tromp como Marques di Forlipopoli, Marcel Tromp como Conde di Alfafiorita, Geechi Pietersz como Fabrizio , Mirtha Dirksz como Mirandolina, Ronny Maduro como baron di Ripafrata, Oslin Boekhoudt como Pirro, cria di e baron, Helena Britten e Iraida Gomez como Dejanira y Ortensia, dos hungador di comedia.

Susanna Gutierez a actua como soufleuse, Guenther Bosse a percura pa e iluminacion, e decoracion tabata den man di Hose Tromp y Cor van der Wurf, mientras e prendanan cu a ser usa tabata di Spritzer & Fuhrmann, muebles di sr. S.N. Ecury y srta. Ninita Britten, pelucanan pa e damanan di Maggy's Beauty Shop.

TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - E trafico durante e fin di siman, a laga un danjo material di Fls. 4885,- atras. Tabatin un total di seis choke.

Diasabra atardi tres'or y mei un auto a baha for di caminda,na haltura di misa di Noord, y a laga un danjo material di Fls. 2000,- atras. Un persona a worde seriamente herida y dos otro a hanja heridanan leve.

Den anochi di diasabra pa diadomingo un otro auto di famia a boltu den Boerhaavestraat, lagando un danjo material di Fls. 2500,-- atras. Un persona den e auto a worde levemente herida.

Peliculanan

DE VEER: 8.30 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Touch of Evil" 18 j.
PRINCIPAL: Under The Yum Yum Tree" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gun for a Coward" 18 j.

10 CLUB CABA PA COMPETI PA REINA JUVENIL

ORANJESTAD - E comite juvenil di carnaval ya a ricibi inscripcion di diez club cu lo participa cu nan reina den e eleccion pa e reina juvenil di Aruba. E eleccion y coronacion di e reina aki lo tuma lugar dia 11 di februari den Eagle Club.

E clubnan cu ya a inscribi ta: Cursus Succes, Orquidea Club, Centro Juvenil Tanki Leendert, Spes Patriae, Madiki Country Club, Connie Francis Teeners, Tivoli Club, Caribe Club, Juliana School y Colegio Aruba.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 19

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Sueldo pagá ora ta culpa di e patron of ora e ta strobá.

1614/N. 1638d E obrero no ta perde su derecho riba sueldo stipula pa período, si e tabata dispuesto pa hasi e trabao combini, pero e patron no a hasi uso di su servicio, sea pa su mes culpa of aunke cu a concecuencia di motibonan personal, casualmente e tabata strobá. (E reglanan di parti dos, cinco, seis y siete di e articulo anterior ta splicable.)

EXPLICACION

E articulo aki ta un excepción riba e regla di articulo 1614b, esta, cu si un obrero no traha e no tin derecho riba sueldo, pero manera mi a splika bao di articulo 1614b tambe, e patron ta obliga na paga e obrero su sueldo, den caso cu e obrero ta dispuesto pa traha pero e patron no ta dispuesto pa laga e obrero traha. Solamente den caso cu e patron ta den un circumstancia cu por worde considera como "fuerza major", e no ta obliga na paga e sueldo.

Por ehemplo: Como cu Maria Hemelvaart ta un dia di fiesta specificamente pa catoliconan y no pa cristianidad en general, tabata un obligación di e patron pa avisa su obreronan, cu riba dia di fiestanan catolico no ta traha den su empresa. Awor cu el a keda sin avisa nan y nan tabata dispuesto pa traha e dia ey, e mester paga nan e dia di trabao ey.

Pa motibu cu 56 di e 63 obreronan no kier a traha e di tres dia di Pentecosto, e patron a hanje obliga na considera e dia ey como un dia di vacasi cu sueldo paga. Dos obrero no tabata di acuerdo cu e solución ey y a dicidi di tuma vancansi di Pentecosto cu nan tabata kier traha pero cu e patron no tabata dispuesto pa acepta nan servicio. E dos obreronan aki a perde e caso, pasobra a worde huzga cu fuerza major a stroba e patron di hasi uso di nan servicio.

Si un patron a hanje obliga na stop e trabao, pasobra un parti di e obreronan ta strike, esaki no ta un "motibu personal cu casualmente e ta hanje stroba", a no ser cu e patron ey razonablemente lo mester a acepta e exigencianan di e obrero, cual den e caso aki e no a hasi. Cu otro palabra, si e patron a acepta e exigencianan razonabel di e obreronan y nan a keda sin traha toch, pasobra nan kier pa nan otro exigencianan worde acepta tambe, e ora ey e patron lo no ta obliga na paga e dianan di strike.

Alcontrario cu e ultimo caso aki a worde disidi, cu "un motibu personal cu casualmente e patron ta hanje stroba", no ta existi, ora cu un parti di e obreronan ta strike y e patron ta hanje obliga na stop e trabao.

E patron den e caso aki no tabata obliga na acepta e exigencianan di e obreronan cu ta strike. Den e caso aki e exigencianan lo no tabata razonable.

FLOYD ROBERTSON TA BAI MEXICO

GLASGOW, Escocia, --UPI--E campeon di boxeo di Imperio Britanico den peso pluma e gales Floyd Robertson, manjan lo sali pa Ciudad de Mexico pa enfrenta e mexicano Vicente Saldivar pa e titulo mundial di e categoria, segun a ser informa ayera nochi.

Robertson a yega Londres, procedente di Ghana y a bula pa Escocia den compania di su entrenador Ginger Ardafuio, mientras el a ser ricibi na aeropuerto pa su manager Sam Docherty.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A. Rupert Alexander; Dorothy Arrindell; Josephine Arrendell; Goergette Arrendell; Olive Arrindell; W. Arrindell; Elaine Antoyan; Evelyn Antersyn; Williams B. Adams; Maurice Arrindell; Templo Adventista; Maria Anthony y Familia.

B. Elba Bardy; Estello Berkel; L. Bristol; C. Brinkenberg; Gloria Blijden; Jim Brysen; Clarita Bryson; Eliza A. Bryson; Flora Baily; Perseus G. Brown; A. Brederode; Linda Bryson; Muriel Brooks; Paul Berkel; V. Boekhoud; Alfred E. Brown; Mr. Mrs. Bell and Fam.; C. Brooks; Rose Bryson; Adelina Brooks; Fam. Bakboord; Rosa Brown; F. Blijden; Darrel Browne; Edwin Bertran; F. Bwatoe; Wilhelm Busby; Gloria Brooks; F. Baptiste & Fam.; J.R. Bourbonniere; Lalie Brown; Vivien Bernadina; Florencia Blijden; Alberta Burke; Louisa Brown; Maria Brete; Beatil H. and family; Ismay Bain.

C. O. Croes Croese; Anival Connor; Elvio Cathalina; Irene Charles; Claudia Croes; Christine Cartar; H. Cybul (pp); E.A. Cornfield; Mr. & Mrs. Conner & Fam; Lydia Clark; Ludwina Croes; Ulrica Cullingford; Modesto Clemencia; E. de Cuba Chance; Jose Coffee; Carren; Dora Cornett; Nora Collens; Ingrid en Carmelita; A. Carpay Kriek; Anselma J. Croes; Aura Creretz; Olga Cranston.

D. Antonine Dunkert; Bernadette Douglass; J.M. Dossett; Doris Duncan; Mary David; G.M.J. Doornspeek; Mr. & Mrs. Dania; Muriel Doncker; Annie Dubero; William Albert De Windt; J.A. Dollison; Ernestina Dirskz; Bernadeth en Simonie Denis; Inniss Duncan; Henriette Donker; Chico Dijkhoff.

E. Essy Enser; Elfrida Ellis; Margriet Emerenciana; S. Van de Erde; Mr. & Mrs. Enrique; Mr. & Mrs. John Eraudquin;

F. Irene Flanders; Sira Flanders; Noreen Finley; Helena Flemming; Gladys Frans; Louisa Jones; Anna Heyliger; R. Falbru.

G. Pansy Gordon; Agnes Gully; Martha Gumbs; Gilbert and Fam.; M.D. Gibbs; Robert Gartner; Veneranda Geerman; Leonie Gibbs; Cecilia Gay; Ev. Br. Gem; Angelica Geerman; Mena Germin, Rafael Gibbs; V. Gibbs; Claudia Gordon; T. Gumbs; Jacqueline Gibbs; Astille Gumbs; Dodredge Glasgow; Bernadine Gumbs; W. Gilhouse; L. Gumbs.

H. Effie Halley; Marue Hutchinson; Udine Hutchinson; Elizabeth Heilbron; Paul Van Heyningen; Margret Hodge; M.L. Hoft; Rudolph Hickinson; Charles Hodge; H.A. Helligs; Mr. & Mrs. Heyns; Mr. & Mrs. Hassell; J.A. Hernandez; L. Heyliger; Marianne Halman; Dennis Halman; Florence Hodge; Albertha Hodge; Austin Hodge; Vanirian Howell; Far Haynes; Mr. & Mrs. Van Heyningen; Josephine Hector; Louis Hunt; Maude Heyliger; Evelyn Hassell; C. Hassell and Fam.; Mr. & Mrs. G. Hodge and Fam.; Wilhelmina Hutchinson; Hermine Holiday; Andrea Hazel and Fam.; Mr. & Mrs. James Heyliger and Fam.; Anna Heyliger; F. van Zalthemmel Welvaart; Candida Henriquez;

J. Coraline Jackson; Ciraiace Janoerin; Christiana Jacob; Martin Jenning; Aquiles Janga; Elizabeth Jaffier; Frank Julian; Johanita Jansen; Reynold James; M.B. Jarzagaray (R); Emile Jackson; Mr. & Mrs. Jones; Tante Johanna and Fam.; Elmora Jones.

I. Etlyn Isidora; Lourencio Inosencia; Jean Illidge; Louise Illidge; Raymundo Isabella.

K. Fam. Kleberg; Carlos Keizer; J.C. Kleberg; Juan A.E.J. Kock; Ch. Kleberg; Ramon Koeiman; Monique Y. Kock; Maggie King.

L. W.F. Loor; Gallieni Lakr; Angel Lake; Ch. Leggitt; Morris Lejuez; Linda Lispier; Juluse Lake; Hilda Leito; Cleave Lake; Mrs. Lucy; Irma Leurs; Johannes Lake; Fernado Laban; Rosalende Lints; Judaly Lindsay; Augustin van der Linden; Fam. v.d. Linden en Tromp; A.A. Lebenstone; Anna Lopes; J.E. Louison; Joyce Lejuez; Irma Limon; Ionga Lyveist; Luis Leanez (R);

M. Mr. & Mrs. Berkel Moise; Lucrecia Maduro; Tina Maduro; Mary Maxwell; C. Murray; Clotildo Thiel Maduro; Anadia Maduro; Maria Maduro; Cornelia Marucheau; R.S. Morris; Cherry Maduro; H. Maasdamme; Lucy McKie; E. Milliard; Francisco Marrinburg; Mr. & Mrs. Milliard Robbert Milton (R); F. Muller; Zahira Muller; Alexander Marlin; Mr. & Mrs. Mandt; Ruben Maduro; Carl Murry; Eileen Milliard; J. Maduro; Mary Mitchell; Hector Martina; Terry Maduro; Carmen Melkon; Mr. & Mrs. Martineau; Georgina Mancilla; Aldith Martinbaar; Susan Maduro; Viola Martin; Sira Maduro.

N. P. v. Niel; J. Nomes; Rafino Nicolaas; Kenneth & Edric Nisbeth; Sarah Nicaria; S. Nibbert; G. Noldus; Nagden.

O. E. Oosthuizen; Antonuis Overdijk; Johannes Ooms; Violeta Ozenna; Rumold Delario Oresco; G. Olthof; Sophia Oysterman; Mary O'Garro; Victoria Otway.

P. Josefa Puelotte; Harriet Phinley; Emily Peters; G.L. Phillips; Juanita Pantophlet; Beatrice Pantophlet; Monica Peters; Luis Paula; Daniel. V. Pollard; Heer & Mevr. Pieters; Crispo Pieternella; Stanley Van Putten; Amos Phillips; Mirna Pena.

R. George Richardson; Albert Richards; Nita Ras & Family; Christobal Richardson; Ann Richardson; Max Rumpet; Vinton Roumou; Peggy Ruiz; Irnea Ras de Cuba; Dorothy Richardson; Tito y Ena Rosina; Daisy Raeburn; Decema Richardson; F. de Ruiber; Cynthia Romney; Ramira Ram Ramkarakk; Barbara Richards; Wilfred R. Rosario; Pearlena Rogers; Beatil Rombley; Alfonso Richardson; Liesje Richardson; Christine Richardson; Ulrica Rogers; Mary Robinson; Nancy Revelet; Theresa Ross;

S. Fam. Stooten; John M. Siegers; Schuur Engel; Rose Scotliffe; Familie Schut; Leonora Salomon; Genoveva Sambre; Mr. & Mrs. Sylvester; M. Salmons; John Smidt; Birinja Suarez; Juriena en Yvonne Snijders; Arnold Saunders; Louise Sandy; L. Stede; Adagia Scott; Mr. & Mrs. V. Smith; Marcelina J. Sanchez;

T. Lilian Theysen; Martina Tromp; G.M. ten Thije; Olivia Thode; Nor a J. Sheu A Tjon; Rudy Tromp; L. Tjon A. Tjon; J. Thiel; Paula Thompson.

V. Maria Vernon; Mr. & Mrs. Wincent & Fam.; E. Vanterpool (Pp); Faustina Vorst; Voogd; Rebecca Vandenberg; Alice Violenes; Carmen Valdez; L.J. Valsuer; Rosa Vrolijk; Sarah Vlaun; Fam. A. Vos; Fam. De Veer; Fam. Vreer.

W. Mr. Williams; Paulita Windefelde; Leticia Wilson; Mary Wilson & Fam.; B. Wever Y Fam.; Otheriel Wilhame; Irine Wellison; Bretta Welliams; I.W. Williams; Jean Whitfield; Inez Wharwood; Maria Werleman; Louisette Wilson; Frida Winklaar; Gladys de Weer; Ceril Edmond Williams; Myrna Wouters.

Z. Freddy Zimmerman; C.J. van Zaltbommel.

MARIETA CROES ELIGI REINA C.J.T. LEENDERT

PALM BEACH - Centro Juvenil Tanki Leendert diasabra anochi a eligi su reina juvenil durante un sensacional baile den Hotel Basiruti. "Miss J. Tanki Leendert" pa anja 1966 ta senjorita Marieta Croes di 15 anja, kende a acumula un total di 176 punto.

Dia 3 di februari proximo, Marieta Croes lo worde corona y di tal manera lo e keda cla pa competi pa e titulo di reina juvenil di Aruba.

Diasabra anochi a termina como runner-up, srta. Diana Croes, kende a hanja 160 punto. E tambe tin 15 anja di edad.

E otro candidatanan cu aparticipa den e competencia, tabata Irene Tromp, Raquel Diaz y Yolanda Diaz.

Despues cu el a worde eligi, srta. Marieta Croes a ricibi flor for di Nanai Trimon y varios otro regalo. Luego el a balia e prome set cu e presidente di e comite juvenil, sr. Hubert Naar, kende ademas a actua como maestro di ceremonia.

E baile a worde anima pa conhunto "Los Principes" y Tanki Flip Steelband. A reina hopi interes pa e baile, especialmente pa parti di turistanan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service Lago program
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Peter Gunn
8.15 Jack Benny
8.45 English Newscast
9.00 Film Cult. & Education
10.00 Dutch Newscast
11.00 TV concert hall.



Pa "Union Portuario Aruba" (UPA), e siman cu a termina tabata uno hopi movi. No solamente pa e cantidad basta grandi di bapornan cu a drenta, pero principalmente pa e hecho cu e equipo di softball di UPA tabata envolvi den un play-off cu "Casa Haime" pa dicidi kende lo bira campeon di Aruba den softball. Ganando e di tres wega cu anotacion di 13-8, UPA a conkista e titulo campeonil diabierna anochi. E foto ta papia pa su mes. Despues di e partido y e pitamentonan den caya, e celebracion a continua den e clubhuis di UPA den Arendstraat, na unda e fanaticonan y tambe integrantenan di e equipo Casa Haime a reuni pa continua cu e celebracion na un manera mas divertido.

U.P.A.CAMPEON DI ARUBA DEN SOFTBALL MASCULINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di UPA cu sensacional reaccion a duna un final dramatico na e playoff pa e titulo di campeon di softball masculino ora cu nan a derrota Casa Haime cu anotacion di 13 carrera pa 8. Despues di ta perdiendo for di e propio promer inning te cu e sexto, UPA a empata e encuentro den su ultimo oportunidad na bate pa luego den extra inning forma un rally di seis carrera cu a sella e victoria y e titulo pa nan. E repentino cambio di score a pone e fanaticonan cu ya a lamta pa bandona e stadion bin tuma nan asiento atrobe y keda sinta te ora cu e ultimo out a cai poniendo un fin na e wega.

Casa Haime como hometeam a tuma ventaha di cuater carrera den e promer inning. Promer carrera di UPA a worde anota den e segundo inning. Den e tercer Casa Haime a produci uno mas. Cada uno ta anota un biaha den inning number cuater poniendo e score na 6-2. E ventaha di cuater carrera di Casa Haime ta mengua te na minimo den e quinto inning ora cu UPA ta manda tres hungador home pa pone e score na 6-5.

Cerrando e sexto inning, Casa Haime ta score un biaha pa pone e wega na 7-5. Cu su umtimo oportunidad na bate UPA ta anota hustamente dos carrera pa empata e wega na 7-7, poniendo e publico tuma su asiento atrobe.

Casa Haime cu como hometeam tabatin tin un chens mas na bate a keda den blanco. E partido mester a bai den extra inning. Un rally di seis carrera den e inning number ocho ta pone UPA adilanti pa di promer biaha den e ultimo dos weganan. E ventaha grandi aki a resulta decisivo, ya cu Casa Haime cerrando e octavo no por a produci mas cu un carrera.

Den e forma sensacional aki e partido a caba pues cu score di 13 pa 8.

A cuminsa ta lansa pa UPA Ale Maduro, kende luego a worde cambia pa Sluggo Bryson.

Pa Casa Haime tambe tabata tin dos lansador den accion. Paus Ruiz a cuminsa, pero a worde cambia pa Vero Maduro. Den e mes inning sinembargo Maduro mester a bandona e caha di lansador pa Ruiz bolbe tuma e responsabilidad. Pitcher ganador a resulta Sluggo Bryson, perdedor Vero Maduro.

UPA tabata tin diesdos hit y cuater error, Casa Haime a conecta dies hit y a comete un error.

Asina a yega fin na un emocionante playoff di cual e fanaticonan di softball indudablemente a gosa hopi. E playoff mester a bai te den su maximo di tres wega promer cu e decision definitivo cai.

Den e mihor wega di e playoff, e promer hunga net un siman pasa, UPA a pika adilanti. Tambe na e ocasion ey tabata tin mester di un extra inning pa dicidi e wega y kibra un empate. E segundo wega a trece un facil triunfo pa Casa Haime empatando asina e serie. Y diavierna atrobe den extra inning esun decisivo a termina na favor di UPA, cu den forma mereci pues a bira campeon di Aruba den softball masculino.

Nos pabien na e novena di UPA pa e titulo obteni. Despues di e wega te den oranan laat di anochi y tempran di mainta e team di UPA den compania di hopi fanatico a celebra e titulo. Un bunita gesto tabata cu e hungadornan di Casa Haime a bai den e clubhuis di UPA pa duna nan pabien. Un nota humoristico tabata tin den e parti oficial di discursonan ora cu e president di Casa Haime Francisco Rincones a dirigi palabra, cu luego a worde contesta door di su ruman como dirigente di UPA. Esakinan ta ruman den bida real, pero tabata tog un caracteristico di deporte pa trece rumandad entre e deportistanan.

Tambe tabata algo bunita di por a constata com bon acogida e idea di hunga un wega entre e dos novenanan aki na beneficio di e hungador Ramon Korssen di UPA cu ta hospitalisa, a haja cerca tur e hungadornan di ambos team.

Muy probablemente e wega amistoso aki lo ser hunga e siman aki ainda. E intencion ta pa pone un wega di damas promer entre Los Vets y Zenith, dunando asina pues un programa di e cuater mihor equiponan den accion riba un anochi.

Ta di spera cu e idea aki lo hanja e apoyo y cooperacion necesario cerca tur e autoridadnan deportivo cu ta den posicion pa duna esaki. Manera ta conoci Ramon Korssen a sufri un accidente durante e segundo wega di e playoff y su siguiente dia a keda discubri cu el a sufri un fractura den su cara.

-

PRESENTACION AWE NOCHI.

E copanan na e diferente ganadornan awe nochi lo worde presenta den Wilhelminastadion den programa cu ta alaves clausura di e campeonato di softball. Lo tin dos wega di "Estrellas", uno femenino y otro masculino. Di e damanan a keda formados seleccion, uno cu hungadonan di e dos teamnan di San Nicolas Zenith y Dano Milk y e otro seleccion cu integrantenan di e dos teamnan di Oranjestad Los Vets y Marlins.

E hungadornan escogi ta di Zenith: Jeanette Hazel, Maria Romney, Glenda Haynes, Jacqueline Cijntje, Imelda Emers, Margot Muller, Lourdes Phillips, Susana Martinez, Marlene Hazel y George Diddler. Di Dano Milk Gloria Arnaud, Viola Farrell, Mavis Jacobina, Moes Martilia, Olga Muller, Editha Josefa, Maria Josefa, Aggie Schotborgh y Rinolfa van Putten. Manager di e seleccion aki ta Sluggo Bryson y coach L. Pantophlet.

Pa Oranjestad a keda escogi, di Los Vets, Ilse Zaandam, Alida Westerburger, Mariete Smolders, Norma Richardson, Edwina Maduro, Wina Francisca, Sylvia Dirksz, Editha Felipa, Lidia Helder, Lydia Vilt y Greta Maduro.

Di Marlins Helen Malmberg, Shirley Winklaar, Judith Comenencia, Lilian Wiersma, Vilma Martis, Evelina Maduro, Angeline Ridderstap y Antonieta Kamperveen. Manager lo ta Vero Maduro y coach Francisco Chirino.

Pa e wega masculino, cu lo ta entre un seleccion di e teamnan di Liga Kibrahacha y di Liga Watapana, a keda escogi e siguiente hungadornan:

Liga Kibrahacha: di UPA: Ramon Reyes, Sluggo Bryson, Mario Mateo, Reynaldo Reyes y Rosendo Aparicio, di Rainbo-Max gumbs, Romero Tackling, Francisco Vrolijk y Mirto Solognier, di Aruba Jrs: Victor Albus, Ro Agumbero, Donald de Windt y Eddy Ras, di Paxton: Feki Caster y Evidencio Kock, di Caribe: Eric Ponson, Leo Kuiperi y Frits Beaujon, di Real: Carlos Kwidama y Modest Kock. Manager lo ta Feo Ruiz y coach Bernardo Croes.

E seleccion di Liga Watapana ta forma pa: di Casa Haime: Efraim Brion, Horacio Oduber, Paus Ruiz, Vero Maduro y Ramon Guerrero, di Douane-Toko Tromp, Alwim Bergeijk, Juan Panneflek y Francisco Chirino, di Dakota Teeners Frank Richardson, Cederic Bronswinkel y Hubert Kock, di Oasis: Leoncito Ridderstap y Janny Thijssen, di Karina: Marco Lopez, Franklin Odor y Jose Ras, di Pieter Schoen: Julio van der Biezen, Miguel Tromp y Laureano Donati.

Manager lo ta Pantin Guerrero y coach Francisco Chirino. E promer wega lo cuminsa awe nochi pa 7.30.

E copanan lo worde presenta despues di e wega masculino.

JUNIOR CHAMBER YEN DI ACTIVIDAD

ORANJESTAD - E Junior Chamber of Commerce of Jaycees, a habri anja yen di actividad.

Diabierne e segundo reunion di anja a ser teni den Sociedad Bolivariana. Un total di 16 miembro tabata presente, loke ta nifica un asistencia di 75 porciento.

Un total di seis persona a worde eligi den e directiva. Vice-presidente a bira Hyacintho Geerman, tesorero Selin Swaen, Hubert Naar a keda encarga cu "Community Development, Sr. Francisco Maduro a bira "Leaderschip Director" y Emiterio Angela cu Public Relations.
Sr. Modesto Ruiz a bira "Ways and Means Director".

E presidente di Jaycees, sr. Francisco Diaz, a dirigi palabra na e miembronan nobo di directiva, felicitandonan cu e nombramento. El a declara cu e apoyo di e miembronan y e comunidad en general por haci cu e anja aki lo por bira esun mas exitoso te cu awor. E cantidad di miembronan di Jaycees ta sigi crece. Recientemente sr. Jan Lobbrecht a keda instala como miembro.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

A. Aloysius, Felicia; Alexander, Olga; Abath, Sylvia; Arendson, Roy; Angela, Jacinta; Antilles Auto Supply Co.; Arrow Trading Co.; Atencio, Hugues.

B. Bonke, Zusje & Familie; Baerg, F.P.; Barre, J.P. (2st.); Bestwall Certain Feed Sales Corp; Boekhoudt, S.; Barry, Anselmo (2st); Benjamin, Maude; Better Business Bureau; Bowen, Br. (2st); Benitez, Pablo R.; Bareño, Soybert; Boom, Mrs. L Kuiperi; Boosman, Mr. & Mrs.; Biezen, Marcelina v/d; Boekhoudt B. (dr); Boekhoudt, Mario Servasio; Berkel, Henrique; Broemer, Heinz; Bareño, Pedro; Brand, A.L.J. & J. Jemink.

C. Croes, Clotilda (rebut); Croes LD.; Croes, Fam.; Croes, Leco; Croes, Yvonne; Croes, Fam. L; Croes, Lucia, Rica, Iva, Elsi; Croes, Fam; Croes, Mirna; Croes Rosendo y sra.; Croes, L. (mej); Cruz, Ana Maria; Croeze, Betranda; Curiel, Annie; Cinderella; Constance, Victoria; Chase, S. & Fam.; Calil, Alberto & fam.; Chang, Kenneth B.; Caribbean Commodity Corp.; Common, Lucy (2st.); Charles, Eutina; Coffie, Jeanne.

D. Daes, Nasara; Dennise, H. Diaz, R.; Dirksz, Familia; Dirksz, Feliciana; Dirksz, Veronica; Dorst, G. van; Dunnen, Meneer den; Duncan, Christina.

E. Elizabeth, Purcey; Emanuel, Louise; Emerenciana, Ingrid; Ender, H.R.H.; Eps, Fam. Linden van-; Etien, Eheila (2st).

F. Farro, Estella; Farro, Fam.; Fabus, Martin; Falcon, Eileen; Feliciana, Nicolasa; Fernandes, Rupert E.; Frank, Fam.; Franken, Fam.; Franken, Girigorio; Frederici, Elca.

G. Gabriel, Richard; Garrido, Fam. Carlos; Geerman, E.; Geerman, Glenda (2st); Geerman, Hedroiges; Geerman, Lidia; Geerman, Nicolina; Gibbons. Lina; Gill, Mr. & Mrs. John F.; Goeloe, Edison; Guerrier, Saintulia; Gusman, Maria (2dr).

H. Hansen, Fam. A.; Harderdood, Norma; Hellement, Adriana; Henriquez, Mevr. M. Croes-; Herrlein, Walter; Heynen, B.; Hilgers, Sylvia; Hoeven, T.P. van der; Hodge, Maggie; Humphrey. Robby.

I. Ideal Cooler Co.; Irma, Señora; Ilisabeth, Marin;

J. Jack, Mary; James, Albert Lucien; Janey, Elvira; Jansen, J.: Jansen, E. Ruiz-; Joli, V.; Joseph, Benjamin N.P.

K. Kelly, Belen Croes-; Kelly, Johannes; Kelly, Lodowica; Kelly, Lucia; Kock, Cerilio; Kock, Linda; Kok, Olinda; Kolk, R.T. v/d; Kolk-Hering, J.F. v/d; Klautry, Albert S.

L. Laake, Annete; Lacle, Magdalena; Lacre, Nona W.; Lake, Julian; Landman, P.; Laurore, Ancilia; Leer, S.J. (4st); Lemelus, Reymundo, Lew, James & Fam; Lewis, Edith; Libier, J. Henriquez- (2st); Libertz, M.P.; Ling, Mr. & Mrs. Jimis; Lo-A-Njoe, Fam. J.; Loefstop, Annie; Lo-Fo-Wong, Alwin S.; Lopez, Ina; Luydens, Aquiles.

M. Maduro, Agatha (p.w.); Maduro, Familie; Maduro, Malita i Fam.; Maduro, L.; Maduro, P.; Maduro, Rubia; Maduro, Veronica; Magnus, Ludwig; Manneh. Jose Manuela P.A. (2st); Martin, Herman Jozef; Martin, Mary; Mauricia, Roberto; Marval, A.R. Frank-; Martin Julial & Cia Ltda; Martis, Juan & Fam.; Maximo, Rodriguez R.; Meclé, M.H. v/d; Mediena, Fam.; Milano, M.D. Tromp-; Montsanto L.P.; Morgan, Enid (2st); McMillan, Winifred (3st);

N. Naarden, E. en Gezen; Navas, Angelica-Tromp-; Navas, Dioninion; Netherlands Antilles Electr. Corp;

O. Oduber, Arlette; Oduber, Veronique; Oduber, Fam; Ouwerker, Fam.

P. Pardo, David; Pakil, Jane; Perez, Evis; Peterson, Camille E.; Pieterse, Fam. P.; Pieternel, Marietje; Pierre, Mrs. M.; Pieters, Efemia; Pietersz, Maria; Pinedo, Evaristo; Polanco, M.; Pom, Larry; Promes, Johannes H. (3st).

Q. Quandt. P.; Quant, Pedro T.

R. Racle, Lucy; Ramazan, Ciro H.; Ras, Anna Maria (2st); Rene, Olivia; Registe, Lixia; Richardson, Clotilde; Richardson, Susan; Rodriguez, Maximo (2st); Roseveld, O.; Ruiz, Maria.

S. Samco, Stroop and Muller Co,; Schink, L. (3drw.); Scholthen, Guillermo (2dr); Schotborth, P. V.; Schoobaar, Hubert Ramon (2st); Schriek, G. v/d; Semeleer, Fam. Giel-; Sierra, Rafael; Simons, Carolina; Simmons, Valeria M.; Sullivan, D.J.; Sullivan Trading Co.; Snijders, Fam. Fr.; Solomon, Jane; Souza, Francisco Gomez de; Spanner, A. & Son; Strang, Adrian; Strang, Fam. E. Lemen-.

T. Tromp, A. (2st); Tromp, Angela (2st); Tromp, Angelica; Tromp, Carla; Tromp, Catalina (2st); Tromp, Delinda; Tromp, Fam.

V. Vasquez, Enith (2st); Veer, Joannes Adrianus De-; Villa, Victor Aparicio; Villamizar, Roverto; Vingal, Fam. S.; Visser, De Heer.

W. Wal, H.A. v/d; Walig J. Windt, Juan Ramon de (2st); Weert, D.M.; Wever, Annita R.; Werleman, Anna M.; Werleman, Lucinda; Wernet, Andrea; Wever, S. en Fam.; Wever, A.; Wilson, Louisa.

Y. Yanez, Elvira Fajardo.

Z. Zalm, Reina; Zambrano, Benita; Zee, Ellen M.

Tropicaal y Jong Aruba a empata 2-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Tropicaal diasabra anochi no a permiti Jong Aruba ripiti su triunfo di e promer rond. Na e ocasion ey Jong Aruba a triunfa cu score di tres cero, pero diasabra e wega a caba cu un empate di dos gol pa banda. E empate aki sinembargo no ta refleha fielmente e wega ya cu en realidad e muchanan di Tanki Leendert tabata mas den atake cu esunnan di Noord. Debi na e dos golnan tempran anota promer cu e wega tabata tin diescinco minuut aden door di e estrella di Jong Aruba, Ange Perez, e oncena di Noord a skapa di ser derrota ya cu despues di esey mayoria di e atakenan forma tabata di parti di nan rivalnan. E fuerte defensa di Jong Aruba mester a traha duro pa evita mas di e dos golnan cu luego a empata e wega.

Ange Perez, confirmando un biaha mas di ta e homber peligroso den e linea delantera di Jong Aruba, ta percura pa e dos golnan di su team.

Tras di otro Tropicaal tabata forma atake despues pa busca anotacion . Shotnan di Chico Donati y Benny Brete ta worde atrapa door di e portero Mariano Tromp.

E hopi avansenan di Tropicaal no por a cristalisa den anotacion durante e promer tempo.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando dos cero pa Jong Aruba. Na principio di e segundo tempo e oncenanan ta responde atake cu atake.

Den di 8 minuut arbitro Ramon Tromp ta constata un handsbal den doelgebied contra di Jong Aruba pa un penalty den favor di Tropicaal. Defensa Pato Tromp ta cobra e bala y a anota e promer gol di su team pa pone e score na 2-1. Ora cu e segundo tempo tin 16 minuut aden a surgi un incidente durante un atake di Jong Aruba entre e rechtsbuiten Stanley Farro di Jong Aruba y e defensa di Tropicaal Toko Tromp. E dosnan aki a cambia pa boxeo y resultado di esaki tabata cu e arbitro mester a retira ambos for di wega. E dos equiponan mester a hunga e ultimo mei ora di wega cada uno cu dies homber so.

Tropicaal ta bolbe cuminsa pone presion. Durante un tiro indirect den doelgebied un shot di Danies a pasa keeper Mariano Tromp, pero referi Ramon Tromp a anula e gol.

Faltando shete minuut pa wega caba, e gol di empate ta worde anota ora cu Papacito Colmenares ta ricibi pase largo y ta rush pa pone un shot bon controla net for di alcanse di e portero. E gol aki a empata e wega na dos tanto pa banda.

Na e score aki no a bin mas cambio.

Polis di Puerto Rico ta busca mucha qu a desaparece, riba instruccion di clarividente Hulandes, Gerard Croiset

UTRECHT, HULANDA--UPI--E clarividente hulandes Gerard Croiset, awe a confirma aki di a manda pa polis di San Juan di Puerto Rico, riba nan solicitud un carta referente na e zona na unda cadaver di un mucha perdí lo ta.

Croiset a bisa cu den su carta el a suministra detallenan riba e caso cu el a obtene como consecuencia di su presunta facultadnan di percepcion extrasensorial, y cu el a pidi pa nan manda fotonan relativo pe, pa cu nan, e determina "si e por avansa otro paso, ya cu e labor di e clase aki ta desarrolla paso a paso."

E individuo a ninga di ofrece mas informacion, bisando cu "rond mundo autoridadnan policial sa cu ora nan pidi mi cooperacion, nan por ta sigur di por lo menos un cos mi discrecion, si mi tuma e caso of no, si mi tin exito of no".

Pero si el a mustra su mes encantá di cu informenan di San Juan ta señala cu residentenan di e zona designá a keda asombrá di e exactitud di su discripcion y dibujo di e lugar, na unda nunca el a bai, di cual el ta calcula cu ta relacioná cu e mucha muher di ocho aña Maria Ester Figueroa, cu a desaparece dia 17 di Juni di aña pasa, den comarca di abundante vegetacion tropical.

"Esey" ta proba, Croiset a sentencia, "esxistencia di un fenomeno parapsicologico. Awor nos mester spera pa mira si esaki ta conduci na e fenomeno visual."

No obstante, el a añadi, polis puertoriqueño a bai demasiado leu ordenando ya un busqueda. "Te awor mi a mustra nan e punto na unda e angua ta, pero ainda ta demasiado pronto pa busca e angua."

Tambe, el a señala, "mi tin mester di informacion tocante e homber ey, prome cu mi por sigi verdaderamente adelante". Pero tampoco e kier a revela pormenornan riba e "homber" na cual e ta referi, ni riba e papel cu esaki a desempeña den e asuntu.

Segun Croiset, diariamente e ta ricibi monton de cartanan procedente di tur pais, pidiendo ayuda pa resolve un of otro misterio. E mayoria, e ta agrega, ta carece di importancia pe, y hopi di nan ta referi na desaparicion di pushi, cacho, auto of esposa. Pero ora ta trata di perdida di un mucha of asesinato, e ta acepta na interveni. Por lo menos, e ta afirma, 350 caso a ser resolvé gracias na su participacion. Riba e famoso caso di e estrangulador di Boston, e ta asegura di a ofrece descripcion di un salon di belleza cu ya no ta existi. Tambe e ta asegura cu el a dirigi polis yugoeslavo na paradero di un persona hogá.

E ta dedicando su mes 30 aña caba na practica di clarividencia. El a manifesta esaki for di tempu e tabata chikitu, segun e ta conta, pero e no a paga masha atencion y el a bira bendedor. El a casa y e tin dos yiu.

Un amigu--e ta continua--a pone paga mas tinu riba su facultadnan, y for di e tempu ey e no ta ocupa su mes di otro cos.

Durante e ocupacion nazi den segunda guerra mundial, e ta señala, el a comunica datonan util na e movimiento di resistencia di Hulanda.

Na 1946 el a conoce na Utrecht un profesor di psicologia di universidad di e ciudad, Wilhelm H. C. Tenhaeff. For di e tempu ey e ta su sujeto favorito di demostracionnan di fenomenonan di parapsicologia.

San Juan, Puerto Rico--UPI--Awe polis a efectua un busqueda den e zona montañoso di El Yunque, siguiendo instruccionnan di e clarividente hulandes Gerard Croiset, kende autoridadnan a consulta pa carta en relacion cu desaparicion di e mucha muher di ocho aña Maria Ester Figueroa. Esaki a desaparece dia 17 di Juni di aña pasa y tabata obheto di un intenso busqueda den verano pasa.



Chicago - Mary Jane Hunter, di 19 aña di edad, ta un di e nuebe Playboy Club Bunnies quendenan recientemente a haña nan ontslag pasobra nan no tabata cumpli cu e requisitonan cu cual un Bunny mester cumpli cune. Su medidanan ta 34-22-33 y den su opinion su curpa ta basta bon pa ta un Bunny. Nos tambe ta kere mescos cune.

Salvador, Brasil--UPI--Por lo menos 36 persona a muri ora e mercado municipal di e ciudad di Guatatinga a basha abau, den proximidadnan di e capital aki di estado di Bahia.

E desastre a ser producí ayera a consecuencia di e fuerte awacerunan cu a cai riba e area aki, ora e tormenta cu a causa tantu victima y dañonan material den e estadonan di Guanabara, Rio de Janeiro y parti di Minas Gerais tabata bai den direccion norte.

CLUB BONAIRE NO TA MORTO Y LO TA DEN CARNAVAL MANERA SEMPER

SAN NICOLAS - Durante un agasajo ameno ayera tardi den e edificio di Club Bonaire, e comite cu ta encarga cu celebracion di carnaval a anuncia e actividadnan di Club Bonaire pa e carnaval di e anja aki. Den presencia di entre otro e presidente actual di e club, sr. H. Boezem, y e miembro honorario, sr. B. Albertus, e presidente di e comite di carnaval, sr. Wilson Sintjago, a declara cu - contra di cierto rumornan - Club Bonaire no ta morto y cu e anja aki, mescos cu tabata e caso den anjanan anterior, lo e bolbe celebra carnaval na un manera grandioso, no cu auto y otro articulonan fabuloso como premio, pero si cu e espiritu y alegria cu semper sa reina den e club durante e dianan di carnaval.

Sr. Sintjago a sigi informa cu e anja aki lo no tin bendemento di voto pa eligi e reina di e club. Cada persona cu asisti na e actividadnan di e club, lo ricibi un kaarchi cu cual nan por vota riba e candidata preferi.

Portret di e candidatanan lo ser poni na entrada di e club.

Dia 29 di e luna aki e candidatanan lo worde presenta personalmente na publico durante un baile. E dia siguiente lo tin carnaval di mucha cu eleccion di e reina infantil. Tambe lo tin un parada alrededor di e club. Lo tin musica "shindig" pa alegra e ambiente.

Dia 6 di februari lo tin otro baile den e club.

E "Old Mask Parade" na San Nicolas, dia 8 di februari, lo termina den Club Bonaire, despues di cual lo tin oportunidad pa balia.

Dia 10 di februari un "bingo-drive" lo worde teni cu e intencion pa hanja fondo pa celebra carnaval. Dia 12 lo tin otro fiesta y e dia siguiente tin oportunidad pa "shindig" atrobe.

E carnaval di Club Bonaire lo worde clausura dia 19 di februari cu un baile di disfraz.

Durante e parada grandi na San Nicolas y esun na Oranjestad, Club Bonaire lo presenta cu un grupo di mas o menos cien hende.

E comite di carnaval di Club Bonaire, ta consisti di e siguiente personanan: Wilson St. Jago, presidente; Ferdinand Moore, vice-presidente; Doel Evertsz (secretario); Herber t Dirksz, tesorero; y miembronan: Sras. Iris Alders, Dolores Arends, Annie Nicolaas, srs. Hubert Booy, Tommy Bernabela, Elsio Beukeboom y sra. Elsie de Kort.



NUEVA DELHI--Señora Indira Gandhi, prome minister nobo di India, ta conferencia cu Chester Bowles, embahador norteamericano na India. Bowles a felicita señora Gandhi cu su sucesion como prome ministra di India cu tin 480 millon habitante. Radiophoto UPI.

NOVIA DI PELE NO SA NADA DI FUTBOL

RIO DE JANEIRO--UPI--E novia di Pele no por distingi un corner for di un penalty, segun a ser bisa pa su futuro esposo, den un entrevista cu a ser publica ayera.

E famoso hungador di e equipo Santos nunca no a concede entrevistanan, pero a cai pa dos bunita reportero femenina di e corant Jornal do Brasil, quende a papia cunele den un huki di un restaurant di e aeropuerto.

"Di con Rosemary no ta aki ?" un di e damanan a puntrele, Clotilde Hasselman.

"Pasobra e no ta comprende nada di futbol", Pele a contesta, cu a sali pa Abidjan, na Costa de Marfil, Africa. E ta prefera di keda cas wardami.

E otro reportera a puntrele: "Kiko e tin cu otro mucha muher no tin"?

"Mi no sa. E ta e prome mucha muher cu mi a conoce bon". Pele a duna como contesta.

Pele di 25 anja, cu a hiba Brasil na dos campeonato mundial y su equipo na un titulo mundial ta compromete cu Rosemary dos Reis Cholbi di 20 anja di Santos su ciudad natal.

Pele ta un di e atletanan mas ricu di mundo, el a agrega cu varios scout ta busquele pa cumpra.

Catania, Italia--UPI--E erupcion di lava di Etna ta parce di a stop, segun cientificonan a informa awe.

E volcan, di 3,350 meter di altura, tabata ronca den un continua serie di explosion y tirando lava pa su crater nordeste.

E cientificonan, cu ta den constante alerta riba e actividadnan di Etna, a informa cu e lava a cubri casi dos kilometer, pero cu awor e erupcion ta parce di a stop por completo.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a bril 19)
Las horas del día están libres para que haga cualquier cosa que desee, pero no trate de ser exigente con nadie esta noche o tendrá problemas. Manipule como es debido las actividades de uera.

AURO (abril 20 a mayo 20)
Continue con cualquier cosa que enga en mente que aumente tan o su alegría como su cuenta ancaria. No tenga miedo. Librese de cualquier limitación que enga.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Averique qué es lo que satisface más a sus compañeros. Lleve a cabo sus ideas. Cumpla as promesas que ha hecho. Apártese de lo social esta noche. Subsane los errores cometidos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Su trabajo de carrera debe estar en el camino para el mediodía, ero cerciórese de mejorar su crédito. Participe en algun trabajo cívico que sea bueno para odas las partes concernientes.

EO (jul. 23 a agto. 22)
unque a usted le gustaría estar on otras personas, trate de no nredarse peligrosamente en asuntos que no entiende. Inspírese continue con sus propias ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Hacer algo bondadoso para una persona que usted estima es bueno, pero más tarde cerciórese de ayudar también a una persona que lo necesita. Trate de no entrar en discusiones con nadie.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Es aconsejable que termine cualquier projecto comenzado recientemente con su socio. Pero no sea demasiado exigente más tarde o suscitará un antagonismo. Haga los servicios públicos con habilidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Es imperativo que termine todo el trabajo acumulado delante de usted. No se olvide de mejorar su vestimenta, así como su salud. Ponga sus ideas a trabajar. Sea razonable.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Un comienzo bien temprano en su trabajo es necesario para que entonces tenga más tiempo para hacer alguna cosa buena para sus amigos. Trabaje armoniosamente con sus compañeros.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Si piensa cuidadosamente podrá mejorar las condiciones en su hogar muy rapidamente. No continúe discutiendo con su pariente. Cualquier cosa que sea adversa a sus intereses puede ser solucionada ahora.

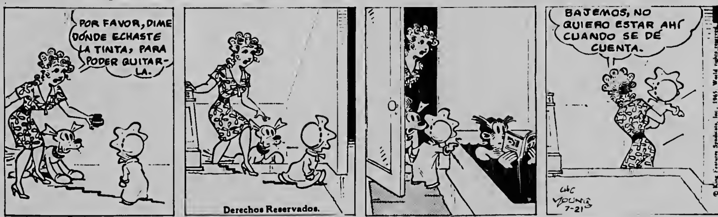
ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Cualquier trabajo de rutina puede hacerse con mayor eficiencia ahora. Después podrá descansar. Pongase al corriente en la correspondencia. Eso es importante también.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Cierta persona en los negocias o un banquero puede serle muy útil para sus inversiones. Pero cerciórese de no invertir tontamente. Conserve su seguridad presente.

CANDELA TA AMENAZA EMPRESA DI SHELL

MILAN, ITALIA--UPI--Un candela, cu a cuminsa ayera den algul almacen banda di e ciudad aki a amenasa un refineria di petroli di e empresa Shell, ubica den e proximidadnan.
Dos homber a muri entre e vlamnan y un a resulta cu heridanan grave.
E candela a cuminsa ayera mainta den algun deposito construi di palu, segun ta parse, ora cu un calentador di gas a explota.
E bomberonan y polisnan a drenta den accion pa impedi cu e candela lo extende ne instalacionnan menciona y ocasiona un desastre di mayor proporcion.
E candela a ser paga despues di cincu ora di labor.

CISCO KID





E YIU MUHER DI UN CONDE

"Traha serca nos!" Esey kier neen cu e homber no sa nada inda, cu Evy ta su jiu muhe. cu Evy ta baronesa van Stauffen. E amistad entre e dos peronanan aki ta existi di tempu cu Evy tabata traha y cu e ta bay iudad. Su soi "Con bo di?" Condesa Marie-Louise ta puntra, nanera un hende cu no a comrende. "Cu ken mi ta papia, or fabor?" Andreas ta bira furioso. Porfin el a haya coneccion awor nan ta haci mescos cu an empleado no por ricibi ni iquiera un combersacion for di xtranheria. "Mi ta un bon conoci di senjorita Evy," e ta bisa. Mi a studia na Alemania y mi nester a bay Merca inesperá. Mi kier splica senjorita Evy e notibo. E no ta duna contesta iba mi cartanan." E Condesa cuminza comprende. "Si senorita Evy no ta contesta bo cartanan, esey ta mas cu un prueba, u e no tin gana di hacié. Esey a mustra, cu e kier kibra tur elacion cu bo. Y ademas senjoita Evy no ta traha mas serca os." Andreas ta bira furioso na linja. Por Dios, na unda e ta nto. Bo no por dunami su adres? Mi no por bin bek actualmente, mi tin mucho trabou pendiente pa haci E ta kere, cu mi a bay sin splikê, ki motibo mi partida tabata tin. Por fabor dunami, su adres." E Condesa tin e telefoon duro teni. Ta esaki ta culpa di Evy su malesa. Y Leopold? E ta bira furioso. "Wel, mi no por dunabo su adres," e ta contesta lentamente. "Y ademas mi kier pidibo pa no molestia nos mas cu bo jama danan. Y nos no tin ningun interes den bo amistad cu senjorita Evy. Pasa bon anochi." Andreas ta cuminza grita. "Hallo! Hallo! Por fabor!" Pero e no ta haya contesta. E ta bolbe sera e telefoon. Kier meen cu Evy no ta traha serca e hendenan ey mas, pa kende e mester sconde cu e ta topa cu né. Andreas ta tapa su cara cu su mannan. Evy! Esta lief e tabata. Esta encantadora. Yen di temperamento. Su curazon ta bati duro, ora cu e pensa riba su sunchinan y riba e ultimo anochinan juntu. Despues di un rato, e ta saca su pocket-book, den cual e tin e number di telefoon di Evy skirbi. Evy a yega di duné si acaso e mester di dje poco urgente. Pero solamente si ta extrictamente necesario, e por haci uso di e number ey y solamente bandi atardi entre dos y cuatro, como cu e ora ey tur ta descansando y e por bin coy e telefoon. Nunca el a haci uso di e number ey. E ta jama oficina di informacion na telefoon. E ta pidi nan pa duné adres di e persona cu tin e number di telefoon ey. Despues di casi mey ora, nan ta bisé cu e number di telefoon ey ta pertenecé na Conde Karl-Dietrich van Stauffen di castillo Stauffenberg. Andreas su man ta cuminza tebla. Evy a bisé cu su faam ta Stauffen. E ta coy su cabes tene den su mannan. Evy lo ta un famia pober di e Conde rico aki anto, y kende ta probecha di su pobreza di lagué traha pé. E ta purba comprende. Na Alemania algo asina ta existi ainda. Te ainda. Ayanan tin hende mucho orgulloso, pero alaves masha pichiri tambe. Pober Evy. E siguiente dia el a sali bay tuma informacion di henter e famia van Stauffen. Y entretanto el a keda spera. Si en berdad Evy ta stimé, lo e skirbié. Adeamas e tin su adres tambe.

xxxxxxxxx

Despues di algun dia, Andreas a ricibi informacionnan cu el a pidi. Rapidamente e ta cuminza lesa e nombernan di e miembronan di e famia. Tur tin nombernan di nobleza bjeeuw, Conde, principe, hasta un prinses. Famia Stauffen ta posee fincanan masha grandi, pero nan no kier bendenan, pa motibo di e nomber bjeeuw y e consideracion. No tabata tin mucho placa en efectivo, como cu e famia a biba un poco di mas na grandi. E famia di Conde van Stauffen ta goza di hopi bon nomber ainda. E jiu homber Eberhard, binti un anja di edad, ta studia derechonan. E jiu muher Evelyn Margitta Louise Constanze van Stauffen a caba di comprometí cu Conde Leopold van Wengern, un poseedor di finca masha rico y industrial. Y di e manera aki e situacion financiero di e famia a bolbe estableci. Andreas a keda manera hende cu a haya un mep. Evelyn a comprometi cu un Conde. Pa motibo di placa. Ta pesey nan ta papia asina cu né na telefoon, y ta pesey cu e no ta contesta su cartanan. Evelyn a estableci e situacion di e famia. Andreas ta cuminza hari amargá. E ta hari y ta cana bay na e bar. E ta jena un glas cu whisky y ta bebe di un solo golpi. Establecí! Cuanto e ta odia e palabra ey! Manera cos cu e tambe no por....Atrobe e ta jena su glas. Naturalmente, e tambe por a spaar dos of tres millon, pero mas cu esey?........Kizas Conde Leopold tin mas hopi cu esey. Y ademas e tin titulo tambe. Y esey é no tin. Su nomber ta simplemente: Andreas Konstantin Peterson! Cu bofon e ta cuminza hari y atrobe e ta jena su glas cu whisky. "Mihor bo no sigui bebe asina," e ta tende un stem ta bisa su tras. "Nunca whisky a jega di resolve un problema trabahoso den e mundo aki." Tabata tanta Mimi, kende a cana jega serca. "Bo mama ta drumi, y mi tabata tin gana di papia cu un hende." Andreas ta pone su glas bek riba e bar. "Bo tin razon, tanta Mimi. Dispensami. Manera semper bo ta e espirito bon di e cas aki." Tanta Mimi ta cay sinta den un sofa grandi, estilo bjeeuw. "Kiko bo tin? Problemas? Tristeza di amor?" Andreas su cara ta bira corra. "Pakiko?" Pasobra ora cu un homber ta bebe whisky na e manera violento ey, casi semper e tin algun molestia di su curazon.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 25 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

JET BOEING 707 DI AIR INDIA A DAL CONTRA MONT BLANC AWE

Berna--UPI-- Un avion Boeing 707 cu tabatin 118 persona a bordo a dal awe contra Mont Blanc, ora cu e tabata bula pa Ginebra, y autoridadnan suizo a informa cu "no tabatin señalnan di sobreviviente" ne zona di desastre.

E aparato tabata cumpli e vuelo 101 di e empresa Air India y a hasi escalanan na Nueva Delhi y Beirut, Libano, saliendo for di Bombay. Su destino final tabata New York. Nan a bisa cu e tabata solamente na 20 minuut di vuelo for di e aeropuerto di Ginebra ora cu el a desaparece for di e pantalla di radar.

E Boeing mester a hasi escalanan nobo, na Paris y Londres, pro mer di sigui e viahe pa New York. Mont Blanc, cu tabata tapa cu nubia, ta e top mas haltu di Europa cu 4,007 meter. Nan ta considera cu e accidente ta esun mas grave den historia di e aviacion comercial. Air India a duna e informenan riba e desastre.

E accidente di un avion so cu a resulta mas terrible te ainda, a sosode na Orly, Francia, dia tres di juni 1962. Ne ocasion ei, a muri 130 persona ora cu un avion di huur privadamente a sali for di pista di e aeropuerto.
Piloto di un aparato bimotor di Air India a mira restunan di e aparato riba Mont Blanc, cu ta situa ne frontera di Italia y Francia, y tambe ta domina e limite cu Suiza.

"No tin señalnan di cu tin sobreviviente", un vocero di e oficina federal aerea di Suiza a bisa.

Mont Blanc ta riba territorio di Francia, Italia y Suiza, y pa cual e accidente por a sosode den cualque di e paisnan ei.
Autoridadnan di e aeropuerto di Ginebra a confirma cu e avion a cai.
Na Londres Air India a informa cu 20 di e pasaheronan cu tabata den e Boeing 707 tabata bai Ginebra, 54 Paris, 24 Londres y ocho New York.

Mont Blanc ta den e ruta di e aparato, mas o menos 20 minuut di vuelo di e aeropuerto di Ginebra. Air India a informa tambe cu e servicionan di-auxilio di Francia y Suiza ta traha huntu realisa e operacion di salbamentu. E oficina federal aereo di Suiza ta coordina for di Berna e actividadnan aki, segun a ser indica.

Air India a añadi cu e avion cu e aparato mester a baha na Ginebra 8.30 di mainta, y cu tabata na tempo su itinerario ora cu nan a comproba su posicion na altura di Mont Blanc.
E labor di auxilio ta ser hiba a cabo den cercania di Mont Blanc, na Francia, y den Alpen suizo, di acuerdo cu loque a ser informa te ainda.

Nan te kere cu e aparato tabata tres kilometer for di e cumbre di Mont Blanc ora cu nan a perde contact cune.



Den e avion cu a bini for di Surnam diasabra siman pasa, a yega minister E.O. Petronia y Minister Diepenhorst di Hulanda.
Minister Petronia tabata acompañá pa su señora quende por ser mirá na su man robes riba e foto aki.
Minister president Dr. E. Jonckheer aki ta saludando e recien yegadonan.

Experto hulandes lo bai propaganda Antillas na Merca pa hanja industria

WILLEMSTAD - Durante un conferencia di prensa awe mainta, Minister C.D. Kroon a presenta señor Edward J. Alofs, quende den futuro cercano lo bai hasi propaganda pa Antillas na Merca, pa asina interesá industrianan mericano pa bini Antillas.

Aña pasá minister Kroon a tende qu gobierno Hulandes tabata bai serra su oficina na New York qu tabata hasi propaganda pa Hulanda haña industrianan mericano, comoquiera qu no tin suficiente trahador na Hulanda.

El a drenta den contacto cu gobierno pa pone señor Alofs na disposicion di Antillas comoquiera qu nos tin mester di mas industria pa combati e actual desempleo y mehora nos base economica.

Den pasado señor Alofs a traha primeramente na westkust di Merca pa hasi propaganda pa productonan qu tabata ser exportá for di Hulanda, pero despues e tabata busca industrianan pa Hulanda.

Den cuminsamentu esaki tabata dificil pero despues a bai rapido: un total di 450 industria mericano a establece na Hulanda y ta produci articulonan pa un balor di mas qu 1500 milion florin pa aña.

Loque mester hasi awor, awor qu Hulanda no por absorbe e industrianan aki mas, ta pa interesa nan di bini Antillas y señor Alofs tin multiples contacto na Merca qu por resulta masha util den futuro.

Hulanda no ta discrimina contra companianan mericano qu kier establece den e pais, pero nan ta prefera of mihor dicho nan ta admiti nan solamente si nan ta completamente automatisá of nan ta bini cu nan propio trahadornan.

Ademas ta dificil pa haña vergunning pa construi awor aki na Hulanda y esaki ta pone qu no por absorbe mas industria.

No obstante qu Hulanda no tin materia prima pa construi awor aki na Hulanda y esaki ta pone qu no por absorbe mas industria.

No obstante qu Hulanda no tin materia prima y qu despues di guerra e pais tabata pober, nan tabata exitoso den buscamentu di industria.

Señor Alofs ta mira qu seguramete posibilidad pa establecimentu di industria mericano na Antillas pero e ta haña qu den pasado no a resulta masha di esaki pa via di loque e ta yama ""open pipline"; nan ta cuminsa un cos y ta laguele para.

No tabatin "follow-up". Mester sinta tras di e companianan qu por ta interesa na bini Antillas.

No por planea un cos riba papel y laguele para ora yega qu mester actua y ta esaki a sosode pasobra no tabatin un punto di contacto na Merca. E cos aki a yega di ser observa na diferente ocasion pa portavoznan di comercio e industria y aparentemente e hecho qu señor Alofs ta bai traha den e ramo aki, lo causa satisfaccion entre e personanan qu tabata aboga pa un representacion mas interesá den tresementu di industria Antillas for di Merca.

TIN FUTURO PA TRAHADORNAN ANTILLANO NA VIRGIN ISLANDS

WILLEMSTAD--Pa via qu Islas Virgines a bira un competidor fuerte di Corsow den e dos ultimo añanan ku a pasa y ta sigui siendo e paraiso mas nombra pa viajeronan mericano nos kier menciona algun di e factornan importante ku a fomenta e isla aki y tambe nos kier menciona algu riba e cantidad di antillianonan ku actualmente ta biba of tini nan propio negoshi riba e isla aki. Islas Virgines , mas o menos 60 millas este di San Juan, Puerto Rico a bira popular pa turistanan , commerciantenan, esnan ku e retira for di nan trabao, of pa esnan cu ta busca un futuro nobo, simplemente pa e razon ku Islas Virgines asina llama Puerto libre del caribe (6% invoerechten riba articulonan for di cualquier pais) mientras ku articulonan for di Merca no ta paga invoerrechten, posesionnan bao di bandera mericano, caminda cada ciudadano mericano tin mes un proteccion, un cuerpo legislativo ku ta traha pa progreso di Islas Virgines y su habitantenan, un sistema di belasting similar cu Merca ku varios ventaja, un sistema unico di exception y reduccion di belasting pa companianan nobo of pa esnan ku hasi nan amplacion.

E factornan aki a hasi Islas Virgines bira e islanan mas interesante den Caribe no solo pa Americanonan pero hasta antillanonan y Europeonan ta interesa pa biba of establece nan mes, y nan negoshi , almacen of un fabrica na Islas Virgines.

Ultimamente nos a ser informa ku 3 firma prominente di Corsow a studia of ta studiando posibilidadnan pa establece nan mes riba e islanan aki. Nos kier agrega cu esaki ta facilisimo ya ku Islas Virgines ta interesa pa desarolla nan mes lo mas posible. E habitantenan mes ta masha cooperativo. Un interesado sea americano of estranhero ku ta interesa di habri un fabrica of negoshi simplemente ta llena un aplicacion serca secretario di gobernador pa un negoshi riba cualquier di e 3 islanan. Despues ku esaki wordu atende pa e secretario sin discriminacion ninguno, esaki ta dura aproximadamente 3 siman y e gastunan di e licencia ta wordu paga di antemano, e licencia ta wordu entrega na e interesado. Esaki semper ta valido pa 1 aña. Despues cada aña esaki ta wordu renova. Nos por agrega ku tini varios antillano ku ja a habri nan taller di reparacion ya ku technicconan ta un escases riba e isla aki y nos por bisa ku nan negoshi ta bai bon. Manera nos a caba di bisa na Islas Virgines qualquier applicacion ta wordu atende y tur ta wordu duna.

LISTA DI CANDIDATOS PA AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e agenda di e reunion general di Aruba Voetbal, cual lo worde teni diadomingo awor den sala di Wilhelminastadion, tin tambe eleccion di cuater miembro di directiva. Na turno pa baha di e actual directiva ta S.J. Croes "Tommy", Mateo Reyes, Asinto Franken, mientras cu Damian Tromp ya ta varios luna a tuma su retiro como miembro di directiva. Tambe a pidi su retiro e tesorero Nicolaas Dijkhoff.

Pa yena e vacaturanan a worde nomina e siguiente candidatonan: S.J. "Tommy" Croes y Mateo Reyes door di directiva di AVB; Jacinto Werleman y Pedro Croes door di Sportboys; Aruba Jrs y Estrella.

Pedro N. Perez y Jacobo Erasmus door di SCA, Tropicaal y RCA for di e seis candidatonan aki pues mester worde eligi cinco pa tuma puesto den e directiva di Aruba Voetbal Bond.

P e comision di apelacion a worde nomina e siguiente candidatonan:
U. van Breet y van der Schoot door di Aruba Jrs.; Dr. W.H. de la Fuente y Leo L. Kuiperi door di RCA; Alfredo Bareno door di Brittania y G.B. Figaroa door di Estrella.

Pa e comision di Finanzas a worde domina J. Maduro door di Aruba Jrs.; C.S. Gonzalez y Feki Caster door di RCA.

Lesa Arubaanse Courant.

HOBEN CU A BRINGA CU TRIBON TA RECUPERANDO

MONTERREY-CALIFORNIA--UPI--Donald Barthman, campeon di duik, di Merca ta récuperando di e heridanan cu el a sufri durante e lucha sangriente cu el a sostene ayera cu un tribo n na altura di Cypress Point.

Bartman, cu a gana su titulo durante e campeonato nacional cu a ser tene verano pasa na Carmel (California) tabata arma cu un fusil acautica ora cu e tribon a ataque.

"Desgraciadamente", el a splica "mi no tabatin tempo di tira ni subi na superficie manera mi tabata kier".

Ora cu e tribon a claba su diente na mi curpa, mi a cuminsa grita , pa yama atencion di otro landadonan, pero tur esaki nan tabata en vano.
"Mi a trata di pushe, el a añadi " pero el a boltu, boibe den direccion di mi y a mordemi na mi man robez".

Barthman a sigui grita cu e speranza di e hungadornan di golf cu tabata disputa un campeonato ne costa di Cyoress Point por a tendele, pero su gritunan no tabatin resultado tampoco. Ora cu mi a cuminsa perde speranza, mi pro pio esposa a yega abordo di un lancha di rescate, cu tempo suficiente pa spanta e animal y scapa mi esposo.

Posteriormente a bordo di un otro boto, nan a regresa costa. Barthman cu tin .6 anja, a [illegible] sisti ne hospital di Monterrey , pero actualmente ya e ta na su cas, recuperando di e heridanan. A pesar di e perdida di sanger e dokternan a bisa, cu su estado ta satisfactorio.

MILWAUKEE--UPI--E pitcher zurdo, Warren Spahn cu a gana mas wega cu cualquier otro pitcher zurdo den historia di beisbol di Liga Mayor, a bisa ayera cu al parecer e lo no hunga temporada proximo.
" Mi ta kere cu te ainda mi por pitcha bon, pero tin otronan cu no ta di acuerdo cumi. Asina ta pues cu tal ves ta e momento di separacion", Spahn cu a bin Milwaukee pa e cuminda anual di cronistanan a bisa.
Spahn, cu tin 44 anja di edad, a bisa cu e Gigantenan di San Francisco a invitele pa e weganan di primavera, pero el a bisa cu e no sa ainda cu e ta acept e invitacion.

Con islanan den Caribe ta fomenta turismo

Den un entrvista qu nos corresponsal na Puerto Rico tabata tini ultimamente e Antillano Veeris cu ya La Prensa a jega di hiba articulo tocante e Hoben aki qu ta studiando e carrera hotelero y qu ta tra-ha cu Hotel Hilton na Islas Virgenes, nos corresponsal siman pasa a bolbe acerca Sr. Veeris pa trata di obtene algun informacion tocante turismo den Caribe, pa via qu Sr. Veeris su carrera tini hopi di haber cu turismo. St. Thomas manera nos tur sa ta e mercado mas competidor den turismo actualmente den e area di Caribe y tambe e isla aki ta competi fuertemente cu Corsow.

ST. THOMAS Y PUERTO RICO TA HIBANDO DELANTERA YA

En vista ku e competencia den ramo turistica ta aumentando fuertemente, Sr. Veeris despues di a tene un tour ku nos corresponsal na San Juan den e varios hotelnan y despues tambe un tour similar na St. Thomas (e asina llama puerto libre del Caribe) visitando tambe e varios construccionnan nobo di hotelnan ku lo habri medio di 1966 y observando e competencia den e comercio turistica nos por publica e siguiente comentario:

Sr. Veeris a declara ku St. Thomas y Puerto Rico, siendo posesionnan di Estados Unidos y manera su ciudadanonan ta bisa, "posesionnan bao di bandera mericano" ya ta un ventaha grandi pa investornan di Estados Unidos es decir un investor ta sinti su mes y su placa (capital) completamente garantiza door di inverti den e islanan aki. Merca pa via di su balance di pago desfavorable ta recommenda tur viajeronan di Estados Unidos pa viaja den territorio mericano camin da nan placa ta queda circula.

Es decir gobierno mericano mes altamente ta recommenda Puerto Rico y Islas Virgenes pa tur viajero mericano.

Pa por competi mas fuerte ku otro puerto librenan den Caribe, Islas Virgenes a hana di congreso mericano e excepcion extra di \$200.-- y 6 botter di bibida, mientras e otro lugarnan den caribe y Europa etc. tin - \$ 100.-- nada mas y 1 botter di licor pa e mericanonan ku ta regresa - Merca. Ya caba tourist season a cumisa y manera nos a ser informa di bon fuente na Corsow, ventanan a baha demasiado ku e barconan di turista.

Un ehemplo ta ku e barco France a cumpra masha poco na Corsow. Algun dia despues e mes un barco a llega St. Thomasdespues di tabata na Corsow y anochi nos corresponsal tabata tini contacto ku algun negociante na St. Thomas y esakinan a bisa ku venta general tabata fantastico. Hasta un firma Joyero a declara ku su venta total ku France tabata \$9000.-- dollar den solo dia.

Nos corresponsal a logra haña sa huntu ku Sr. Veeris ku esaki ta debi na 2 factornan importante: 1) e propaganda grandi ku ta ser hasi abordo di e barconan ora nan sali New York ta increible, 2) Tambe e cruise directors nan ta wordu paga sumanan grandi door di varios firmanan na St. Thomas, y mesun - cruise Directors ta pasa firma pa firma na Corsow cobrando commissionnan exsesivo y bisando na comercio di Corsow ku e turista nan a bordo no ta e clase ku ta gasta mientras ku e turistanan ta reserva nan compranan pa St. Thomas. Tambe e firmanan importante di St. Thomas ta manda un grupo especial di personanan pa abordo e barconan ku pasa Puerto Rico en ruta pa St. Thomas y hasi nan propaganda viajando e anochi correspondiente di San Juan pa St. Thomas.

Den un survey ku Sr. Veeris a haci tocante prijsnan di bebida y perfume na St. Thomas, el a informa nos ku prijsnan di perfume y bibida na Corsow ta mucho mas barata. E unico diferencia den venta di liquores na St. Thomas ta ku e cumprador por hiba su liquor ku ne directamente y por hasi uso di esaki abordo, mientras na Corsow esaki mester sosode en bond y e resultado ta ku pa e barconan vende nan propio liquor abordo, licornan entrega in bond ta ser pone den bodega y no ta wordu entrega absolutamente na e cumprador te ora esaki llega New York.

Tocante derechonan di importacion na Islas Virgenes Sr. Veeris por a informa nos ku tur productonan di fabricacion mericano (hasta autonan) no ta paga ningun invoerrechten. Tur otro productonan for di otro paisnan ta paga 6% general di derecho di importacion.

Nos kier a agrega ku en comparacion ku Corsow caminda tur Joyerianan ta importa nan Joyas for di Europa y tin un surtido increible, hopi commerciantenan na St. Thomas ta importa nan Joyas for di merca pa no tin di paga e 6% invoerrechten, es decir ku e prijsnan di venta di e joyanan di fabricacion mericano indudablemente lo ta mes un prijs ku na Merca? Esaki por ta un asina llamá puerto libre?

Reflectando riba e sistema di invoerrechten na St. Thomas Sr. Veeris a declara ku en vista ku Ant. Holandes ta miembro associa di EEG un di e prome puntonan di e organizacion aki ta standarizacion o eliminacion di invoerrechten (douane unie) door di e varios paisnan miembro.

Naturalmente cada pais ku ta miembro tin derecho di mantene su mes ausente di e sistema aki pero debido na ku Ant. Holandes ta haña fondu for di e comision di EEG pa desarolla su varios plannan di urgencia, Sr. Veeris no ta mira un razon ni motivo pakiko Ant. Holandes no por cuminsa ku un programa di herziening di su varios invoerrechten y favorece e paisnan miembro di EEG ku nos compranan door di reduci invoerrechten riba productonan ku ta bini for di e paisnan aki.

No lubida ku ta for di EEG mes nos ta haña nos fondonan pa nos desarollo economico. Tambe ta necesario pa introduci tarivanan protectivo na Ant. Holandes.

Continuando ku su declaracion na nos reportero esaki a demostra na nos e diferencia entre propaganda touristica pa atrae tourismo na un isla a base di propaganda of bende e isla na un turista.

Antes Corsow tabata tini e sistema di un oficina di informacion na New York ku a costa anualvarios mil dollar pa hasi propaganda den varios revista y corantnan usando e sistema di "free publication", avisando Corsow ora tini espacio na e sistema caminda no mester paga pa e aviso. Naturalmente algun di e avisonan grandi ta wordu paga pero e resultado ta ku te ainda Corsow no a tuma e curso correcto pa desarolla su mes den e mercado turistica.

St. Thomas, al contrario qu su oficina na New York, ta hasi contacto regularmente ku oficinanan di viaje pa nan vende na e viajero interesa den un vacacion den Caribe. E isla y su atraccionnan. Tambe Islas Virgenes door di su oficina di tourismo tini aregla cu "tour wholesalers" den tur ciudadnan grandi di Merca pa nan bende via varios oficinanan di viaje e clientе interesá. Es decir un Tour Wholesaler ta cumpra y reserva espacio y varios tournan na Islas Virgenes y ta revende esaki ku oficinanan di viaje mas chiquito.

Hasta e oficinanan grandi manera American Express travel office y Cooks, tini nan sucursal na Islas Virgenes.

Nos ta spera ku awor ku e contract pa hasi propaganda pa Corsow a wordu duna na Infoplan esaki lo resulta un mehor plan pa atrae den tempu corto varios hotelnan di tamaño mediano ku ta hasi falta na Corsow.

PROGRAMMA DOBLE DIAMARS

NEW YORK--UPI--George Chuvalo y Henry Cooper lo enfrenta dos peso pesado prometedor den e doble programma cu a ser anuncia pa diamars na Londres y cu ta encabesa e siman boxistico.

Chuvalo tercer den ranking di su categoria, lo enfrenta e argentino Eduardo Corletti, mientras cu Cooper lo tin como adversario e neoyorquino Hubert Hilton' cu ta ocupa e septimo puesto den ranking.

E canadiense Chuvalo cu tin 28 anja di edad a bringa cu Floyd Patterson y otro importante boxdonan peso pesado.

Corletti di 24 anja tabata representante olimpico di su pais, Cooper di 32 anja ta posee. E titulo di imperio britanico den su categoria y Hilton tin un bunita lista durante dos anja y mei cu e ta den ring.

Rubin " Huricane " Carter, cu a perde un pelea siman pasa na Pittsburg, diamars mes lo enfrenta Stan Harrington na Honolulu, mientras cu e peso liviano Love Allotey lo bringa diasabra na Panama contra Justin Aguilar.

Den otro peleanan importante, Santo Amontise diadomingo na Milan lo enfrenta Leroy Green, mientras cu e invicto Freddy Debore lo bringa diamars na New York contra Luis Vinales.

E programma boxistico di e siman aki ta e siguiente:

Dialuna: Worchester-Massachusetts: Lloyd Marshal vs Dave Marine; na Piasley, Escocia; Chic Calderwood vs Richards Derek; na Las Vegas Nevada-Gene Bryant vs Charlie Austin.

Diamars na New York-Freddy Devore contra Luis Vinales.

Na Londres George Chuvalo vs Eduardo Corletti y Henry Cooper vs Hubert Hilton, na Honolulu Stan Harrington vs Rubin Carter. Na San Jose California Henry Aldrich vs Kid Rao.

Diarason na Lyon Francia-Rene Libeer vs Antoine Percel, na Johannesburg-Willie Ludick vs Mike Pushateri.

Diahuebs na Portland Maine-Ted Whitfield vs Clarence Osborne, Na Los Angekes-Raul Rojas vs Mayico Robles.

Diabierne na Gotheburgo, Suecia, Bo Petterson vs Johnny Cooke, na La Seine -Francia: Pascual Benedetti vs Maoud Lenoir.

Diasabra na Panama Love Allotey vs Justino Aguilar, na San Quentin Francia; Paul Rox vs Bernard Quellier. Diadomingo na Milan Italia, Sante Amonti vs Leroy Green.

INDUSTRIA DI MERCA A CRECE MASHA HOPI ANJA PASA

Pa:Ivan Zverina.

NEW YORK--UPI-- Pa promer biaha den hopi anja, Merca a converti e siman aki den e nacion di mas rapido y mayor crecimiento industrial di mundu.

Pero algun economista ta conjetura ainda si e crecimiento ei lo continua sin disminucion na 1966." Guerra", manera nan ta yame sencillamente ne conflicto di Vietnam, y e tendencianan inflacionista, ta e dos elementonan desconoci cu por afecta e curso di e negoshinan e anja aki.

E analistanan ta sinti nan alenta pa e hecho di cu aparentemente, Merca a asecende ne promer plano di crecimiento economico riba e base di e productividad industrial y di e aumento di e producto nacional bruto cu a ser registra na 1965. Aunque no tin datonan disponible riba Rusia, e analistanan menciona ta confia cu e sovieticonan no por iguala e nivel di crecimiento di 5,5 por ciento cu a ser obtene na Merca.

Ne proporcion ei nan a yega computando e indice di e productividad industrial y e producto nacional bruto, concediendo algo ne alza di e prijsnan. Mediante e mesun formula, e nivel di crecimiento di Alemania Occidental anja pasa tabata di 4,8 por ciento, Francia 2,7 por ciento, Japon 2,5 por ciento, Gran Bretaña di 2 a 3 por ciento y Italia 3,1 por ciento.

E nivel di crecimiento di Rusia ta ser calcula na un promedio di 4,3 por ciento den cada un di e ultimo cincu anjanan.

Den e ultimo diez anjanan, poco mas o menos, Merca a baha casi ne ultimo lugar riba e lista di nivelnan di crecimiento, registrando aumentonan anual di solamente 2,5 por ciento, mientras cu e paisnan di Mercado Comun y otronan di oeste di Europa, manera Japon, a obtene aumentonan sensacional.

" E nivel di crecimiento di e producto nacional bruto di Merca pa 47.000 millon dollar den un anja so (1965) tabata equivalente casi ne total di Canada y Aproximadamente 50 por ciento di Gran Bretaña of Francia", "The New York Times" ta comenta.

E ingresonan personal na Merca a subi na 1965 ne cifra-record di 530.700 millon dollar, loque ta representa un aumento di 35.700 millon, es decir, shete por ciento riba 1964.

Tocante e perpectivanan pa 1966. algun observador te ainda ta mustra asombra ante e magnitud di e programa di presidente Lyndon B. Johnson y e simplicidad sorprendente cu cual e ta expone e aspectornan financiero sin recurri ne aumentonan den e impuestonan riba e ingresonan personal of di corporacionnan.

E pedidonan nobo di biennan durable na december pasa a eleva ne cifra record di 22.500 millon dollar, contra 20.700 millon den identico luna di 1964.

Mayoria di e anaistanan ta mustra nan confia basando den e actuacion di anja pasa, semper cu, e guerra di vietnam asumi caracteristicamente mas grave.

E banco di reserva federal di New York a informa pa otro parti cu e perspectiva actual di e demanda total ta señala e peliger di un ulterior den aumento di e prijsnan y na su vez e revista "U.S. News and World Report" ta observa cu actualmente dollar norteamericano - ta solamente 85 cen den comparacion cu diez anja pasa.

E ta agrega cu aunque gobierno ta hasi esfuerzo pa controla e inflacion, e lineamientonan riba prijsnan y salarionan fiha pa presidente Johnson manera arma contra inflacion, "ta ser lubida y awor ta parse di ta na punto di ser descarta."

Sin embargo, na mediado di e siman aki Johnson a obtene e apoyo di e camara di comercio di Merca den e campaña nobo di restriccion voluntario pa parti di e empresanan y e gremionan pa nan mantene e linea riba prijsnan y salarionan.

RUMORNAN FALSU TOCANTE SUPUESTO INVASION DI CORSOW

WILLEMSTAD--Ayera cu awe rumornan persistente tabata circula di qu gruponan invasor lo tabatin e intencion of lo a invadi Corsow, pero tur e rumornan aki tabata sin fundamentu comoquiera qu noticianan di un agencia noticiera norteamericana qu a lansa e boletin aki, a resulta di ta completamente sin base.

Nos a ser informa qu ayera no chi laat corresponsal di un otro agencia noticiera norteamericana aki na Corsow a ricibi un telegram for di su oficina central na New York den cual nan a pidiele pa confirma of nenga informenan di qu un grupo di ex comandantenan di un pais Centro Americano lo a invadi Corsow, bao di mando , un tal Erick Inck y qu nan lo a proclama independencia di e isla.

En relacion cu e mesun rumor aki, e otro agencia noticiera a manda un boletin den cual nan ta bisa qu ministerio di Relacionnan Exterior y departamento di Marina na Hulanda a desmenti awe qu nan lo ta na altura di rumornan tocante un invasion na Corsow, door di un grupo armá.

Segun e mesun portavoznan aki, ta sosode di bes en cuando qu gruponan di contrabandista ta trata di drenta Corsow y ta pa tal motibu nan a manda dos bapor di guerra chikitu Corsow. Tambe sa sosode qu gruponan di refugiadonan ta trata di drenta Corsow.

Tele-Aruba

DIAMARS
5.30 Cartoons
6.00 Dennis The Menace
6.30 E.V.D.
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Bugs Bunny
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Donna Reed
8.15 Big Bands
8.45 Noticia na Ingles
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Noticia na Hulandes
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

Trahadornan Antillano na Hulanda

Piet Groen di Molyn en Co. N.V. ta
hopi pa bienestar di trahadornan A

ROTTERDAM:

Na e sindicato hulandes grandi di verf Molyn & Co. N.V. na Overschie, ta traha diez Antillano.

Nan diez a hanja un agradable esfera di actividad, cu nan ta gusta masha. Sin conocementu di director di e sindicato, señor Piet Groen, cu a la vez ta director di Antilliaanse Verffabriek, nan no a hanja un kosthuis na nan smaak. Ora señor Groen a hanja sa esaki, el a tuma medidanan inmediatamente y den poco tempu e Antillanonan aki, cu señor Groen ta carga riba su man, lo ser alohá den e mihor kosthuisnan. Entre e comerciante grandi hulandes, señor Groen ta esun mas activo , pa hanja e interesnan industrial di Antillas Neerlandes mas mihor posible. E ta mira bon posibilidadnan pa turismo europeo pa Antillas Neerlandes.



Den e caya aki ta keda e kosthuis na unda nan a pasa mayor parti: Di robes pa drechi : Herman Juliana, Percy Goddet, Sixto Meriann, Willem Frans, Ruperto Hoek , Rene Bisschop y Franklin Martina.

MAL PENSIOEN:

Ora nos a hasi e diez Antillanonan, cu ta traha na Overschie, un bishita den nan pensioen na Rotterdam, den e districto di Kralingen, nan alojamiento parce di tabata tur cos menos agradable. Tabatin diferente quejonan, principalmente tocante e poco espacio, riba cual nan por diverti nan mes den nan tempu liber. Un bez caba nan a trece e quejonan aki dilanti cerca e empleado social di e fabrica, pero esaki no a hasi nada, ni a informa señor Groen, cu ta interesa su mes hopi pa e trahadornan Antillano, di e quejonan cu ta ser hasí.

Ora cu nos a pone un y otro na conocementu di señor Groen, durante un conversacion, esaki tabata indigná y decepcioná, ya cu ta net e a esforsa su mes pa ofrece e Antillanonan lo mihor den su fabrica. El a encarga diferent alto funcionario di e fabrica pa zorg pa lo mihor. Ya cu no a parce cu esaki ta e caso, señor Groen a jama e funcionarionan y el a rabia cu nan formalmente. E funcionarionan a pasa un basta mal ratu. Den presencia di e trahador Antillano mas bieuw, Herman Juliana,(di Buena Vista), señor Groen a duna e orden pa pone un fin na e situacion existente, y pa busca kosthuisnan bon y comfortable pa nan.

POPULAR:

Naturalmente e medida inmediata aki di director Groen a hasi un gran impresion riba e trahadornan Antillano. Ya anterior - mente señor Groen a gana confianza di su trahadornan. Riba fiesta di San Nicolas pa yiunan di e trahadornan di e fabrica, señor Groen mes a hunga pa San Nicolas y el a ser yudá pa algun Antillano.

Rene Bisschop y Franklin Martina a canta canticanan di San Nicolaas cu hopi exito, na papiamentu y na hulandes. E Antillanonan sa awor cu nan por conta semper cu nan director. Nan ta gusta nan trabau den e fabrica masha tantu. Aki poco dia, en coneccion cu e fabrica lo ser cuminsa un curso di ofishi. Despues di algun aña nan por traha na otro paisnan tambe, cu e conocimiento cu nan tin. Nan a sinja traha cu e machiennan mas moderno. Naturalmente cu na un expansion eventual di Antilliaanse Verffabriek, nan tin mas preferencia cu tur otro.

LUCHADOR ANTILLANO:

Señor Piet Groen (63), cu ya ta trahando mas di cuarenta aña na Molyn & Co. N.V., di cual mas di un kwart siglo como director, ta un homber extremadamente dinamico. Ora el a acepta e cargo di director na edad di 35 aña, cos no tabata bai bon pa e fabrica. Cu su personalidad dinamico y enorme smaak di traha, el a cuminsa cu reconstruccion di e actual sindicato. Bau di su mando e personal a crece di 70 pa 400 homber. Molyn & Co. N.V. ta pertenece awor.cu cuater fabrica

di vernis y verf na Hulanda y nu[...] meroso establecimientonan y [...] centronan di venta den extra[...] hero, na e sindicato di verf m[...] grandi di Hulanda.

Dinamismo y prosperidad di se[...]ñor Groen a ser utilisá tambe p[...] mundu di comercio hulandes y [...] europeo. El a bira presidente [...] e asociacion hulandes di fabr[...]cantenan di vernis y verf; pres[...]dente di e asociacion europeo [...] fabricantenan di verf; presiden[...]te di e asociacion di fabricante[...]nan di drukinkt; miembro di [...] grupo obrero Nederlandse Anti[...]len di e consejo Industrial pa Su[...]riname y Antillas Neerlandes [...] hopi otro organizacionnan. D[...] mundu comercial hulandes Anti[...]llas Neerlandes no tin luchad[...]



Director Piet Groen den conversacion animá cu Prins Bernhard. Na Februari di 1961 Prins Bernhard a pone e prome piedra pa Antilliaanse Verffabriek.



Un gran comerciante dinamic[...] by nan. E ta gusta hunga pa [...] nan. Na man drechi Rene B[...] placer.



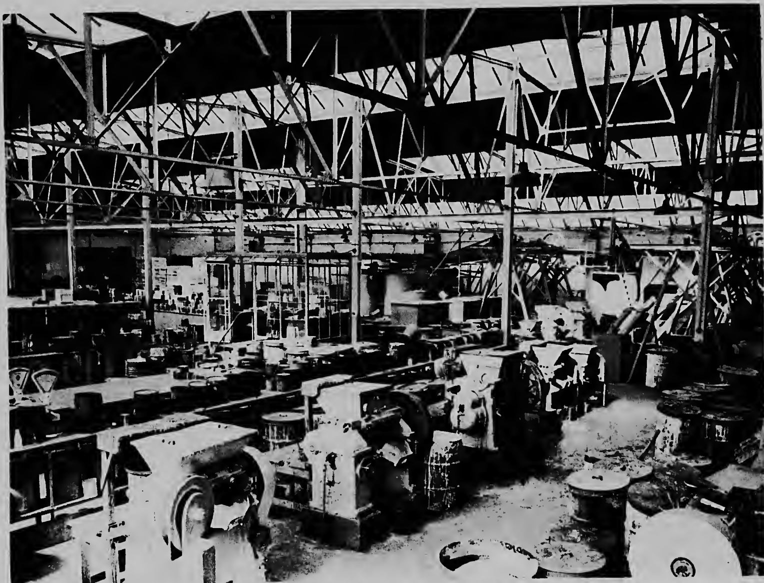
Den café " Rozendaal" tabatin un tocst riba famia, amigu[...] nan na Corsow.

...teresa ...tillano

... ni mas honesto pa logra ...snan Antillano.

...SMO:
...edio di adviesnan di señor ... na direccionnan di e fa...nan aki a dicidi di tuma ...dornan Antillano. "Mi ta ...etamente convencé cu nos ...r duna e trahadornan An...o tur preferencia, si tin lu...n habrí den industria hulan... señor Groen a bisa.

...s y direccion di e fabrica ta ...a satisfecho cu loke e tra...rnan Antillano ta presta. Se... Groen ta mira posibilidadnan ...erto industrianan pa ser es...cé na Antillas y pa dirigi nan ...rtacion riba Suramerica. E ...ra gran posibilidadnan pa futuro proximo den turismo pa Antillas.



Un parti di un di e halnan di e fabrica na Overschie, na unda verf ta ser trahá cu e machiennan mas moderno.

Pa medio di prosperidad na hopi pais europeo, tin gruponan grandi di personanan cu por permiti nan mes tal viahenan di vacacion. Solo playa y bunita awa ta importante articulonan di comercio pa algu tipico, algu propio di e pais. Den futuro e viahenan aereo ta birando poco poco mas barata.
Esaki ta importante pa Antillas.

ANTILLIAANSE VERFFABRIEK:
Señor Groen ta e persona cu a tuma e iniciativa pa construi Antilliaanse Verffabriek. Ainda e ta director di esaki y ta bishita Antillas un of mas bez pa aña. Na Hulanda tabata existi un poco desconfianza tocante e iniciativa pa cuminsa un fabrica di verf na Corsow. Señor Groen a mantene su confianza di cu esaki lo bira un exito. A pesar di algun contratiempo na cuminsamentu, awor a jega asina leu cu por constata claramente con e industria aki a florece.

E venta riba Aruba y Islanan Arriba a ser duplica y na Bonaire el a ser triplicá. Señor Groen ta masha convencé cu e resultadonan lo bira mihor den futuro.
"Nos verf ta un producto di calidad. Esaki ta ser notá cada bez mas". Durante e dificultadnan na principio, mi a bisa diferente bez: Late haver komt ook op".

E fabrica di Molyn & Co. N.V. tin, excepto señor Groen un luchador fuerte mas pa Antillas Neerlandes, cu ta presidente-comisario Drs. Speekenbrink, ex-gobernador di Antillas Neerlandes.



...Piet Groen tambe tin su hob...as pa yiunan di su trahador...cu a asisti e San Nicolas cu



Hulanda den winter. Percy Goddet, Willem Frans y Herman Juliana riba e ijsbaan den Kralingse bos.



Esaki ta e misa na unda e trahadornan Antillano di Molyn & Co N.V. na Overschie ta bai asisti na servicionan religioso. Di robes pa drechi: Percy Goddet, Rene Bisschop, Herman Juliana y Sixto Merian.





René Bisschp ta soña aki cu un carrera como actor. Titulo di e pelicula "Lumiere Theater" no a spanta René.



Dilanti di e stadhuis grandi di Rotterdam. Di robes pa drechi Renee Bisschop, Ruperto Hoek, Willem Frans y Franklin Martina.



nos bida social....



Diasabra ultimo sr. Gerardo Figaroa, a recorda su binticinco anja den servicio di gobierno. Sr. Figaroa ta asssistent opzichter na Reinigingsdienst di DOW . Binticinco anja pasa el a cuminza como chauffeur y segun e anjanan tabata bai pasando, el a sigi promove te yega na e puesto actual. Su companjeronan di trabau a reuni riba e terrenopatras di forti Willem III, na unda e jubileo a worde recorda cu un ceremonia corto y tambe unbrindis. E foto ta mustra e interes cu a reina riba e terreno, despues cu srs. van der Heijde y Marco Henriquez a dirigi palabra na sr. Figaroa. E jubilario mas despues a gradici pa e cooperacion ricibi durante e binti cinco anjanan y tambe pa e regalonan cu el a ricibi.



Despues cu e seccion di Reinigingsdienst a hanja oportunidad pa felicita sr. Gerardo Figaroa cu su binticinco anja den servicio di gobierno, e demaspersonal di DOW a reuni diezdos' or y mei na e oficina mayor, na unda tabata presente tambe gezaghebber interino, sr. I.S. de Cuba. Aki tambe tabatin e discursonan custumbra di sr. N. Schuit, hefe na DOW y sr. I.S. de Cuba. Sr. de Cuba entre otro a entrega e jubilario un carta di gobierno, dencual e instancia aki ta gradici e jubilario pa e servicio cu el a presta durante binticinco anja. Luego a dirigi palabra, sr. Marco Henriquez, hefe na Reinigingsdienst, kende, despues di a duna su pabien na e jubilario, a expresa e deseo cu lo ta un bon gesto si gobierno lo por entrega na jubilarionan un of otro recuerdo permanente cu ta simbolisa e cantidad di anjanan cu e persona en cuestion a duna su servicio na e comunidad. E orador a pensa por ehemplo riba un boton, of feneta, cual ta simbolisa e cantidad di anjanan cu el a traha. Despues cu sr. Figaroa mes a gradici e personal di DOW tambe pa e bunita palabra- y regalonan, e reunion aki a hanja un caracter mas alegre, gracias na e gran abundancia di licor y bocadilla cu a circula e atardi ey. E foto ta mustra sr. De Cuba, entregando e carta di gobierno na e jubilario (na drechi). Mas na drechi ta sra. Figaroa.

Proximo matrimonionan:
E parehanan cu den e ultimo dianan a duna man pa casa na oficina di censo, ta:
Jacobus Johannes Maria Kuis di Fergusonstraat y Helena Francisca Marcelina Wever di Pastoor Hellingstraat.
Camilo Sinferoso Daal di Anglostraat y Myrna Brown, tambe di Anglostraat.
Louis Rudolf Frank Paris di Windstraat y Carla Maria Arends di Wilhelminastraat.
Jacobo Jacintho Rasmijn di Butuco y Cornelia Martijn di Rooi Koochi.
Rafael Antonio Whitfield di Brazil y Rosita Petronilia Jackson di Congoweg.
Ceferino Teofilo Ras di Cashero y Maria Magdalena Croes di Pos Chiquito.
Feliciano Hendrik Fingal di Piedra Plat y Regina Catharina Bareno di Savaneta.
Gabriel Hector Illidge di de Ruyterstraat y Ruby Adelina Samson di Bislickstraat.
Cerilio Dirksz di Seroe Compa y Carmen Maria Dania di Macuarima.
Hose Nemencio Jacopucci di Catiri y Lucia Maria Luydens di Boegoeroei.
Carlos Maduro di Parkietenbos y Maria Filomena Montero tambe di Parkietenbos.
Segundo Tromp di Korvetstraat y Violet Ramona Halley, tambe di Korvetstraat.
Alfredo Segundo Tromp di Koningstraat y Lucia Alberta Arendsz di Pardijsheuvelstraat.
Vinston Aneshiel Mars di Juana Morto y Edith Margaret Richardson, tambe di Juana Morto.
Johan Boekhoudt di Paradera 91 y Teresita Arendsz, tambe di Paradera.

A NACE:
Ruthlynn Amada, yiu muher di Rowalt Ruben Fradl.
Erna Ruthsheila Martina, yiu muher di Mary Magdalen Beddo.
Esther Cheryl Cassandra, yiu muher di Lambertus Bernard Wilson.
Gladys Melva, yiu muher di Mario Henricus.
Sandra Juliana, yiu muher di Juan Dominico Werleman.
Rensly Agathon, yiu homber di Jacobus Miguel Zijlstraat.
Hector Anthony, yiu homber di Hector Sonildo Donata.
Verna Magali, yiu homber di Francisco Leopold Dijkhoff.
Johnny Desmond Alejandro, yiu homber di Leon Alejandro Scharbaay.
Juan Eugenio Martin, yiu homber di Juan Jacinto Winterdaal.
Anthony Giovanni, yiu homber di Antonio Croes.
Erwin, yiu homber di Felipi Jacobita Flanegin.
Hildra Lourdes, yiu muher di Feliciano Geerman.
Zotica Hyacintha, yiu muher di Guillermo Martinus de Cuba.
Manon Marie Antoinette, yiu muher di Egbertus Gerardus Antonius Hofmans.
Judith Jacinta, yiu muher di Simon Dominicus Kelly.
Angeline Catheline, yiu muher di Jose Antonio Rivero.
Shila Sharin, yiu muher di Emily Elizabeth Hassell.
Deborah Alberta, yiu muher di Ansil Desmond Alleyne.
Lisette Arsenia, yiu muher di Dominico Gregorio Susanna.
Ronald Mark, yiu homber di Aart Cornelis in 't Veld.
Alexandra Shastri Brunilda, yiu muher di Gracita Emelda Simmons.
Jacqueline Maria, yiu muher di Victor Francisco Ruiza.
Pascualita Elaine del Valle, yiu muher di Leocadia Croes.
Cerilio Joannes, yiu homber di Eleuterio Florencio.
Sabina Rudolphine Maria, yiu muher di Josephus Johannes van den Boorn.
Hermenegildo Leoncito Sigfrid, yiu homber di Juan Tromp.
Mirlangela, yiu muher di Nemencio van der Biezen.
Marcelin Donald, yiu homber di Jozef Donato Croes.
Ingmar Hermanus Theodorus, yiu homber di Paulus Martinus Theodorus Vermolen.
Reimundo Emiliano, yiu homber di Romana Geerman.
Henk Alfonce, yiu homber di Myrtle Elmie Richardson.
Gene Robert, yiu homber di Jean Robert Arrendell.
Vivian Maria, yiu muher di Ambrosio Thode.
Glenda Jacqueline, yiu muher di Roy Noel.
Benito Rosindo, yiu homber di Rosindo Gomes.
Raymond Martin, yiu homber di George Edward Kaersenhout.-
Glamis Roselline, yiu homber di Jozef Geerman.

Avionnan B-52 a reanuda nan ataque

SAIGON--UPI----E gigantesco bombarderonan norteamericano B-52 awe a reanuda e ataquenan contra e guerrilleronan comunista di Vie tcong riba territorio di Vietnam del Sur, cu fuerte incursionnan contra dos obhetivo di e enemigo.

Un di e obhetivonan tabata situa den provincia di Phuoc Tuy, casi 70 kilometer na este-sudeste di Saigon y e otro tabata 88 kilometer na norte-noroeste di e capital sudvietnames, den provincia di Tay Ninh. No a ser duná detallenan riba e misionnan , por el momento , pero a ser bisá cu toneladanan di alto explosivonan a ser tirá na dos ocasion.

Pa otro parti, infanteria di Marina a habri fuego ayera riba mas di cien obhetivo den e regionnan di Da Nang y Chu Lai, despues cu e tregua cu a ser observá durant celebracion di Aña Nobo Lunar, a expira seis' or di atardi.

E tregua cu Vietcong a anuncia y cu a ser violá cu 82 "incidente" por lo menos, a vence un' or di marduga di awe , ora di Hanoi.

E infantenan di marina norteamericano a dispara ayera contra e concentracionnan comunista, nan lugarnan di descanso y nan puntonan di reunion.

Un granada no a dal den e blanco y a rementa cerca di un grupo di civilnan cu tabata cana entre dos grupo di cas den e complejo di Villas de le Son, mas o menos 12 kilometer na sudoeste di e base aerea di Da Nang. Dos muher a resulta morto entre 25 y 30 aña y un mucha homber di tres aña. Un mucha di diez aña a ser heridá gravemente na un pia y un homber a ricibi heridanan na su pia drechi. Esun menos a ser evacuá pa un hospital den helicopter.

Infanteria di Marina a cuminsa un investigacion pa determina causa di e accidente.

E comunistanan a mata e siman aki na Phong Le Bac, mas o menos cuater kilometer na sur di base aerea di Da Nang, hefe di un brigada hubenil vietnames cu tabata traha den e programa di pacificacion di gobierno.

Den oranan avanzá di ayera nochi, un piquete di VietCong a lanza cincu granada di mortero den interior di e instalacion di fuerza aerea norteamericana na Dongha.

Tres ora prome cu fin di e tregua a ser anunciá pa e comunistanan , dos pelotonnan a ataca cu fuego di mortero y armanan corticu, e villa di recolonizacion di Dai Nhon, cu a ser defendé pa e pelotonnan di fuerzanan regional y popular di gobierno.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Trate de no contarle sus problemas o preocupaciones a los demás, puesto que ellos tienen suficiente con las suyas. Busque alguna persona que usted pueda ayudar. Sus problemas disminuirán.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Tenga cuidado de no molestar a uno que es un amigo muy leal y quiere seguir las relaciones de ese modo. Si usted es extravagante con seguridad lo perjudicará. Sea práctico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Cerciórese de no antagonizar a sus superiores o perderá mucho, además de su estimación. Cerciórese de obtener una clasificación mejor de su crédito de la que ha tenido en el pasado. Es muy importante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Aunque a usted se le ocurren ideas excelentes para la expansión, este no es el momento propicio para ponerlas en operación. Olvide lo que un conocido tiene en mente para usted. Eso sólo lo demorará.

LEO(jul. 23 a agto. 22)
No trate de evadir ningun pago de deudas, las cuales son extrictamente suyas y lo pondrán en gran aprieto. Sea muy consciente en lo referente a las promesas. Cúmplalas religiosamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Aunque no esté satisfecho con los contratos que ha hecho con sus asociados, es imperativo que los lleve a cabo de todos modo. Olvide esos comentarios que le vienen a la boca tan facilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Con todo ese trabajo que tiene delante esperándole, no siga analizando y termínelo prontamente. Sus ropas y hábitos de salud necesitan mejoría. Manténgase ocupado activamente.

ESCORPION- oct. 23. a nov. 22-
Aunque usted tiene la diversión en la mente, tenga cuidado y lleve a cabo sus obligaciones o se meterá en serios problemas con sus superiores. Ahorre dinero. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Es importante que pinese en sus familiares y haga todo lo que ellos esperan de usted. Líbrese de todo lo anticuado o de cualquier cosa que ya no tenga uso. Sea diplomatico con los demás.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Tenga mucho cuidado cuando guíe puesto que se puede buscar problemas. Sea más preciso cuando haga algún informe. Escribir cartas es también vital.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Usted debe tener mucho cuidado con el dinero y otras posesiones si no quiere buscarse problemas más tarde. Haga cualquier reparación que sea necesaria. Sea más práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar 20)
Vístase bien y salga temprano para que luzca de lo mejor para el dia ocupado que se avecina. Es bueno que se reúna con grupos sociales. Pero primero haga un buen día de trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos hombres notables que llevará a cabo cualquier cosa que se haya prometido hacer. Dele una buena preparación.

AUBOIROUX LO VIAHA 3.200 KILOMETER

Islas Cocos, Australia--UPI--Pierre Auboiroux, conductor di taxi frances, a sali den un barcu chikitu, rumbo pa Colombo, na 3.200 kilometer di aki.
E islanan aki, cualnan nomber australiano ta Keeling Islands, ta keda den Oceano Indico, mas o menos 960 kilometer na sud-oeste di Yakarta.

LOURENCO MARQUES--UPI--Polisnan a mata un cocodrillo cu tabata persigui un mucha riba e avenida di Angola.
E animal tabata riba caya pa e inundacionnan cu a ser causa pa e reciente huracan Claude.

ATLAS A GANA VASCO DA GAMA

MEXICO--UPI--E equipo di futbol mexicano Atlas ayera a vence Vasco da Gama di Rio de Janeiro cu score di dos-cero continuando e torneo hexagonal di futbol cu ta worde realisa na e ciudad aki.
Jesus Delgado a pone e equipo local den ventaha despues di 39 minuut di e prome periodo y Borjas a completa e anotacion den e segundo periodo , tambe na di 39 minuut.
Vasco Da Gama cu ta cumpliendo un actuacion pober den e certamen, ta sigi na e ultimo puesto cu solamente un punto, en tanto cu Atlas ta marcha na e prome puesto, awor cu siete punto.
E dos equiponan a actua cu e siguiente alineacion:
VASCO DA GAMA:
Levs, Joel, Brito, Fontana, Oldair, Moronao, Anglino, Lonco, Celio , Menezes y Tiao.
ATLAS:
Vargas, Ramirez, Hernandez, Medina, Juaregui, Padilla, Mercado, Jesus Delgado, Jose Delgado , Rodriquez y Buen Rostro.
Borjas a drenta den e segundo tempu pa Jose Delgado. Den e prome tempu e mexicanonan a domina e accionnan.
E brasileñonan a hunga bon futbol, pero e delanteronan , no a logra nada contra e defensa cerra di e equipo mexicano, cu den otro parti tabatin mas oportunidad cu e oncena carioca.

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford
"E auto cu estilo completo ta bini di FORD



CISCO KID



E YIU MUHER DI UN CONDE

Un muhe den un caso asina ta consolé jorando, pero un homber ta corre bebe whisky mesora." Andreas ta keda keto. "Ken e ta?" tanta Mimi ta puntra. "Con e ta? Na Alemania of akinan?" Cu un sonrisa amargá riba su cara, Andreas ta keda miré.
"Si, na Alemania", e ta bisa despues di basta rato. "Y e ta e mucha muher mas encantadora, cu bo por imaginabo". "Y kiko? Alemania no ta henter mundo?

Tin bapor, avion, telefoon, telegraaf...... Y si e mucha muher ta joven e por wel di spera un poco", Andreas ta lanta para y ta hinca su mannan den su saco. "Mi a sinja conocé, como un mucha muher encantador, lief y inteligente, y mi a kere cu mi por ofrece cielo y tera. Y awor mi a haya sa, cu e no ta e mucha muher sencillo cu mi a kere, pero jiu muhe di Conde van Stauffen.

Y ademas e ta compremeti cu un Conde riquisimo. El a ganjami, esey ta tur".

E ta bolbe coy e glas y ta caba di bebe. Pensativo tanta Mimi ta keda miré.
"Bo ta kere en realidad cu ta asina? Bo ta kere cu el a ganjabo? Kiko bo sa di dje exactamente?"
"Nada...... pero...... Mi kier a casa cu né. Mi kier a cargué den mi planta di man, sin corona di un Conde. Mi ta stimé....."
Tanta Mimi ta lanta para.
"Bo no mester jusga mucho liher Andreas. Por tin varios motibo....."

"Den amor solamente e berdad ta conta".
"Tin biaha e berdad di un persona ta causa cu bo ta perdé. Kizas ta asina den e caso aki. Kizas e no kier a perdebo".
"Mi cielo, bo ta bon di mas. Semper bo ta clá pa busca un disculpa. Casi mi por kerebo, pero.... e ta comprometí".

"Hasta pesey e por tin su motibo. Kizas e compromiso no tabata su voluntad, pero esun di su mayornan".

E ta duna tanta Mimi un sunchi riba su cara. "Drumi bon, tanta Mimi. Casi bo a ponemi kere, pero esey no ta posibel den e caso aki. Mi tambe tin mi orgullo di homber. Y mi tambe tin un curazon.... pero ami ta odia mentira".
Tanta Mimi ta cana bay pafo. Ora cu el a jega na e porta, e ta keda pará. "Pensabo bon Andy. Kizas ta un mal entendimento". Despues cu su tanta a bay, Andreas ta cay sinta tras di su lessenaar. Y e ta cuminza skirbi un carta, kibré, bolbe skirbié di nobo y bolbe kibré. Ora cu mainta a cuminza drenta y cu e parhanan a cuminza canta, Andreas ta piki tur e papelnan skirbi y ta tira nan den prullebak.
"No, no, y no!" E ta mustrá fadá y cansá. E ta lanta bay drumi den e sofa. "Evy, mi dushi. Pakiko?"

E no ta hanja contesta riba su pregunta y naturaleza tambe ta exihi su derechonan. E ta pega sonjo. Bandi 7'or tanta Mimi a bin mira, y cu cuidao e ta sali bay. E ta conta Andreas su mama loke a pasa y cu cuidao e dos muhernan ta tene warda na cama di e mucha homber, cu apenas a sinja conoce mundo.... y nan ta spera cu e lo comprende tambe.

E mester sinja, cu den bida tin mas ora amargo cu ora contento.

XXXXXXXX

Conde Leopold a manda un telegram for di Africa. Su mama a hera cay flauw. Durante e jaagmento Conde Leopold a sufri un accidente na su enkel, y na e momento aki, e ta kedando den villa di un amigo, sin por moef, y e mester keda te ora cu su pia pega bek, como cu su enkel a kibra. Evy tambe a haya un telegram.

"Mama lo bisabo, ki clasa di accidente mi a haya. Esaki ta mi castigo como cu mi a bay lagabo so. Mi ta deseabo masha hopi y cu emocion mi ta sperando riba e dia cu mi por viaha atrobe".

"No ta e pia solamente", Condesa Stauffen ta bisa su esposo. "E ta sconde algo pa nos. Si bo pia ta kibrá, nan por cargabo hibabo den un avion, pa asina bo por bay bo cas bek. Tin otro motibo. Mi ta bay bishita Condesa Wengern.

Conde Stauffen ta plooi su frenta. "Bo no mester haci esey. Kizas e no kier, pa su mama tambe bay pensa asina. Pasobra en general un mama semper ta spanta masha lihe".
Y asina a sosede cu e Condesa no a bay bishita Leopold su mama. Evy ta sinti duele di Conde Leopold, ya cu semper e tin un curazon masha moli. El a skirbié un carta cortes y masha cordial, den cual el a expresa su sentimento di duele pa motibo di e accidente. Y despues e ta sali bay den direccion di ciudad, cu Eberhard su auto. E ta subi un trapi y ta ring e bel. Na e porta tin nomber di un dokter skirbi, cu ultimamente no ta haya hopi patient, como su edad no ta permitié algo semehante. Evy ta sinta dilanti e dokter, cu su mannan cruzá, mientras e dokter ta keda miré cu atencion. E barba blanco cu el a laga crece ta pone mustra un sabio bjeeuw. Evy ta conté tur loke el a pasa aden, y di loke ta kimando su alma na e momento aki. Y di repente e ta sinti cu e por aliviá su curazon completamente. Mas despues, cu el a sali di e dokter, e ta bolbe bay den e café, y ta pidi bolo cu koffie, maske cu e no ta sinti mucho hamber. E ta sintá na e mesun mesa, cu el a jega di sinta juntu cu Andreas, y cu ternura e ta pasa man riba e mesa frieuw. Riba su cara tin un sonrisa stranjo y sonjador. Bandi anochi el a bolbe cas, y su mama a forma un escena violente, como cu el a jega laat.

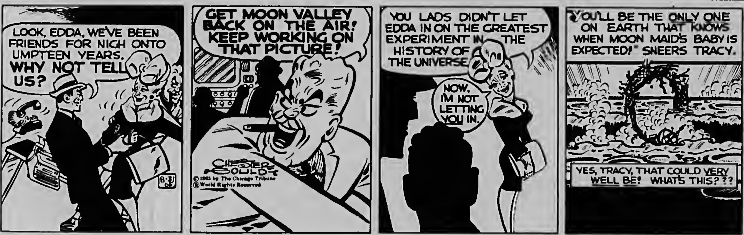
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melódias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 26 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STATEN A APROBA UNANIMEMENTE CAMBIONAN DEN CODIGO CIVIL

25 DI JANUARI

WILLEMSTAD - Un di e promer puntonan di tratamentu riba agenda di e reunion di Staten awe mainta, tabata algun cambio qu Gobierno Central a introduci den nos Codigo Civil. Cu satisfaccion minister di Husticia R.J. Isa a observa despues qu e diferente lidernan di fraccion a duna nan comentario, qu tur tabata favorable y pro e cambionan qu a ser hasí.

Señora van der Linde-Helmijr tabata e promer persona qu a hasi uso di palabra pa duna su comentario riba e cambionan aki.

Hopi elogio e tabatin pa e cambionan y el a expresa su satisfaccion di por duna su cooperacion na e cambionan importante den nos Codigo Civil.

"Ora qu e proyecto di ley aki drenta na vigor awero, nos por bisa cu satisfaccion qu nos a yuda na drecha posicion di yiunan den nos comunidad".

E stipulacionnan qu ta ser cambiá ta mas adaptá na tempunan moderno y ta cumpli cu e deseo di a reemplaza e stipulacionnan bieeuw, comoquiera qu especialmente cuenta ta ser tené cu e opinionnan moderno tocante e lugar di yiunan den nos comunidad.

Un mehoramiento, señora van der Linden-Helmijr a califica e hecho qu despues di drentamentu na vigor di e cambionan, no por sosode, qu un criatura ilegal lo no ta den relacion legal cu su mama, pasobra e mama a laga di reconoce e yiu, cu tur consecuencia qu esaki por causa.

Un segundo mehoramiento importante ta e posibilidad nobo pa reconocimiento di un yiu ilegal.

Otro cos importante qu gobierno a drecha den nos Codigo Civil ta e arreglo mediante cual un tata despues lo no ta e doño indiscutible riba e yiu. E cambionan nobo ta habri e posibilidad pa, ora qu decision di un tata ta contra e interes moral of personal di e mucha bao di edad, por interveni sin qu mester utilisá e medida di kita su autoridad.

Señora van der Linde-Helmijr a califica e cambionan aki como e promer pasonan di hopi qu lo mester sigui ainda.

Esakinan ta e ley qu ta regla adopcion y qu ta elimina e incapacidad legal di muhernan casá.

Atrobe señora van der Linden-Helmijr a pidi minister di Husticia pa laga traha cu urgencia riba e materia aki.

Finalmente e miembra na palabra a gradici minister di Husticia y tur persona qu a duna nan cooperacion pa prepara e proyecto di ley nobo qu a ser tratá awe mainta.

E lider di fraccion di Partido Nacional, señor Voges, a declara qu su fraccion ta completamente di acuerdo cu e diferente cambionan.

Citando algun ehempel qu awor ta ser eliminá cu e cambionan aki, el a mustra riba e hecho qu inhusticia ta ser evita awor si un mama lubida di reconoce su yiu ilegal.

El a mustra qu riba e islanan chikitu di Antillas ta sosode qu e ambtenaarnan di Burgerlijke Stand no conoce e ley aki y ora un mama asina fallece, y e laga propiedad, hues mester nombra un curator qu ta bende e herencia cu e famianan inmediato.

Señor Voges a boga pa un organo central qu lo controla e registernan di Burgerlijke Stand riba tur isla, pa asina evita qu inhusticianan por ser cometé pa via di negligencia y tambe pa eherce control riba e registronan civil.

Fuertemente el a pleita pa yega na un ley di adopcion y el a mustra qu aki na Antillas ta sosode hopi biaha qu famianan ta tuma un yiu di otro famia den cas y ta criele mescos qu nan mes yiu.

Si bini cu un ley di adopcion anto preferiblemente lo el a mira pa no tuma e stipulacionnan severo qu Hulanda ta eherce den e materia aki sino ni ora bo muri bo no por caba di adopta un yiu, asina el a declara.

Tocante e punto di reconocimiento di yiunan ilegal, señor Voges a declara qu mester crea e posibilidad qu e yiu por ser hinká den seno di e famia riba un manera legal.

Hopi hende no tin casamentu pa nada aki na Antillas y ta pesei el a pidi, teniendo cuenta cu e situacion local, pa habri e posibilidad di reconoce un yiu, sea qu su tata ta soltero of casá. Pasobra, asina el a splica, hopi biaha ta sosode despues qu e homber casá ta divorcia y ta casa cu mama di e yiu, pero qu e no por reconocele.

Tur e cosnan aki ta haña su completo apoyo.

Loque el a pleita pe tambe, tabata pa ora qu un divorcio tuma lugar, pa hues laga tuma inventario di propiedadnan pa asina e yiunan di e casamentu haña algu. Den mayoria di casonan lo ta asina qu "papa" lo no tin un cent pretu, pero den casonan qu sí e tin, anto mester percura pa e yiunan di su promer casamentu tambe lo haña loque ta toca nan.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor H.L. Braam tabata completamente di acuerdo cu su colega den oposicion y a pidi gobierno pa considera na reduci e edad qu ta fihá awor aki pa ta menor di edad, di 23 pa 21 aña.

Despues minister Isa a splica qu pa diferente motibu gobierno no por hasi e cambio ei awor aki.

Tambe señor Braam a sugeri Gobierno pa tuma e iniciativa y convoca un conferencia di Caribe riba asuntonan di Registro Civil.

Señor Eman di AVP tambe tabata completamente di acuerdo cu e cambionan en cuestion, pero tambe kier a reduci e edad di 23 pa 21 aña pa asina caba cu e actuacion tin biaha mahos di hobennan qu kier casa y tin qu dagvaard nan mayornan.

Minister Isa, den su contesta a declara qu nan ta trahando riba e ley di adopcion pero qu tin qu tene cuenta cu masha hopi aspecto local promer qu presentele.

Manera nos a bisa caba, e asunto di baha e edad di 23 pa 21 aña pa ta menor di edad, no por a ser aceptá pa gobierno.

REUNION GENERAL DI P.C.O.V.A.

ORANJESTAD - Dia cuatro di februari proximo pa och'or di anochi, e Protestants Christelijke Onderwijzersvereniging Aruba, lo tene su reunion general pa miembronan den Trocadero na Oranjestad. Algun di e puntonan di e programa cu lo worde trata ta, eleccionnan pa directiva, nombramento di un kascommissie nobo y discussion riba e arreglo nobo di verlof cu recientemente a worde proponi.

Sr. A. Sinninghe, e actual tesorero, ta na turno pa baha, pero a pone su mes re-eligible. A presenta dos vacatura ora cu srta. Mensink y Sr. Berloth a retira.

Pa yena e vacaturanan aki, e directiva a pone como candidatonan, srs. van Sluis y Verhoef.

Actualmente e directivá di PCOVA ta compone di e siguiente personanan:

J.P. Frouws, presidente; P.J. Pieterse, secretario; A. Sinninghe, srta. T. Mensink y sr. H. Berloth, comisarionan.

VERPLEEGSTER TABATA HUESPED DI AC HOTEL

ORANJESTAD - Bintidos verpleegster di San Pedro Hospital tabata huesped di Aruba Caribbean Hotel- Casino, dialuna ultimo.

E bishita aki a worde regla pa e directiva di e hotel en cooperacion cu sr. G.G.A. Nouel, presidente di N.V. Aruven, e donjo di e hotel.

Despues cu e verpleegsternan a lunch, nan a haci un paseo riba lamar a bordo di e boto cu vloer di glas p'asina por mira e isla di un manera. Despues cu nan a regresa di e paseo, e verpleegsternan a sobrea un fruit punch, poniendo asina un punto final na un dia inolvidable.

TRAHADORNAN PA "DE CIRKEL" LO BAI NA FEBRUARI

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo pa och'or di mainta e grupo, cu algun dia pasa a worde selecciona pa bai traha pa e firmanan "De Cirkel N.V." y "Unilever N.V." na Hulanda, lo pasa un test psicologico den e oficina nobo di land na Oranjestad.

Muy probablemente e grupo lo sali pa Hulanda na mei-mei di februari.

HOMBER A SER HERIDA CU GLAS

SANTA CRUZ - Dialuna anochi polis mester a interveni den un desunion na Santa Cruz, na unda un homber a ser golpea cu un glas di bebe awa na su cabez. E homber a worde transporta cu ambulance pa hospital. Despues cu e herida a worde cose, e victima por a bai cas atrobe.

YMCA TAMBE DEN CARNAVAL HUBENIL

SAN NICOLAS - Den e dianan aki YMCA na San Nicolas tambe a inscribi pa participa den e celebracion di e carnaval juvenil na Aruba. YMCA tambe lo manda un candidata pa competi pa e titulo di reina juvenil y tambe un candidato pa prins juvenil.

MAS TRAHADOR DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo un grupo di diezdos hoben di Aruba lo sali pa Hulanda pa bai traha pa N.V. Bata.

E hobennan aki ta:

Leroy Nevington Delano Abrahamax, Hewitt Rudolf Davis, Francisco Donata, Reumus Ja[illegible]ch[illegible]n, Dumfries, Williamax Jozef Expedito Franken, Clifton Trinidad Hasham, Genaro Marcelino Helder, Venancio de Kort, Rosendo Koolman, Francisco de Paula Leest, Max Thomas Filomeno Lopez y Andres Damasco Luidens.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 20

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E derecho pa e obrero controla e reglanan di sueldo.

1614e/N.1638e 1. Si tur e sueldo of un parti di dje ta stipula na un suma di placa, cu ta depende di un información di cual for di e boeki di e patron mester worde comproba, e ora ey e obrero tin derecho pa exigi e patron pa e informé di tal comprobantenan cu ta necesario, pa e por tuma nota di nan.

2. Den combenio sera por escrito of den reglamento por worde stipula, cu e información di e mencionado comprobantenan en bes di na cada obrero separa, lo tuma lugar na sierto cantidad di obreronan den servicio di e patron of na un of mas expertonan den tenementu di boeki, cu lo worde nombra den un elección por escrito pa e obreronan.

3. E información di e comprobantenan, si nan worde pidí, ta tuma lugar door of pa medio di e patron, bao di e obligación expresamente secreto pa e obrero, of esun, cu conforme e parti anterior ta remplacé; sinembargo esaki no por worde obliga pa tene e informaciónnan secreto pa e obrero.

4. E obligación pa tene secreto lo ta asina leeuw kitá, si den un proceso e informe ta worde descuti.

5. Asina leeuw cu e información referi den e prome parti, ta concerni e ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje galá, por worde desvia di e reglanan di e prome parti den combenio por escrito of reglamento, tambe na otro manera cu den e segundo parti ta stipula.

EXPLICACION

Ora tur e sueldo of un parti di dje ta depende di circumstancianan inconstante, e ora ey ta existi e posibilidad cu un obrero no por stipula e suma di su sueldo cu e tin di ricibi, sin hanja e informaciónnan necesario, cual su patron so por dunele.

Por ehemplo: den caso cu un obrero tin di ricibi un parti den e ganashi of ora tur su sueldo of un parti di dje ta consisti di un sierto percentahe di e loke a worde bendi en general of di e loke e so a bende. Den e casonan aki por existi e dificultad cu e obrero, manera mi a splika caba, no por stipula su sueldo, si e patron no dune e informaciónnan necesario. Ta pesey e articulo aki ta duna e obrero e derecho, pa e exigi e patron, pa e dune e informaciónnan necesario (boekinan etc.) of laga e mira e comprobantenan, pa di e manera ey e por stipula su sueldo.

Un obrero cu hanja e informaciónnan ey for di su patron, ta obliga na tene e informaciónnan ey secreto, ora cu su patron exigi esey for di dje.

Si un obrero falta cu e obligación ey ora cu su patron exigi pa e tene secreto tur loke el a mira, e por worde persigi riba keho di su patron y e por worde sentenciá cu un castigo maximo di seis luna sera of fls. 600.-- di boet.

Un patron semper por combeni cu un obrero of stipula den un reglamento, cu e no ta laga ningun hende waak su boekinan y cu e obreronan lo mester acepta e loke e bisa tocante nan ganashi.

Un obrero tin e derecho pa discuti e forma cu su patron a stipula e parti di ganashi cu ta corespondele como sueldo, pero e no tin e derecho si, pa discuti e forma con su patron a hasi negoshi durante un sierto período.

Por ehemplo, si un patron a bende sierto cantidad di articulonan bao di prijs of ariba prijs regular, no ta asunto di e obrero, pero si e patron a hasi amortización cu intención pa e paga menos ganashi, e ora ey e obrero tin derecho pa reclama.

CIFRANAN FINAL DI E CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e entregamento di copanan na e diferente ganadornan ayera nochi den Wilhelminastadion despues di dos partido amistoso a yega un fin na e campeonato di softball organisa door di Aruba Softball Bond. Como campeon femenino a termina den forma perfecto e fuerte team di Los Vets, equipo cu a hunga henter e campeonato sin sufri ni un solo derrota. Sub campeon di e damanan a keda Zenith, tambe un fuerte equipo cu unicamente a ser supera tres biaha door di Los Vets.

Manera nos a publica ayera a bira campeon di e division masculino despues di un interesantisimo playoff, e novena di UPA, mientras cu Casa Haime a keda subcampeon. E dos equiponan a sali ganador di nan respectiva liganan obteniendo asina derecho di competi pa e titulo maximo.

E cifranan final y oficial tanto di clubnan como individual, copila pa e Asociacion di Umpire y Scorer di Aruba, ta lo siguiente:

DAMAS
* Los Vets Gana 12; Perdi 0; W.A. -.
Zenith 9; 3; 3.
Dano Milk 6; 61 6.
Dano Milk 6; 6; 6.
Marlins 3; 9; 9.
Orquidia Stars 0; 12; 12.

MIHO BATIDORNAN:
* R. Van Putten (Dano Milk) A.B. 41; Hit 18; AVE. 439.
Imelda Emers (Zenith) 31; 13; .419
Susana Martines (Zenith) 33; 11; .333.
Alida Westerburger (Los Vets) 31; 10; .323.
M. Jacobina (Dano Milk) 41; 13; .317.
O. Muller (Dano Milk) 35; 11; .314
Viola Farrell (Dano Milk) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* R. Van Putten (Dano Milk) 13.
Viola Farrel (Dano Milk) 12;
Janet Hazel (Zenith) 11.
Elsa Zaamdam (Los Vets) 9.
G. Arnaud (Dano Milk) 9.

MAS CARRERA ANOTA
* R. Van Putten (Dano Milk) 20.
E. Jozefa (Dano Milk) 14.
M. Jacobina (Dano Milk) 14.
J. Cijntjes (Zenith) 12.
G. Arnaud (Dano Milk) 11.

MAS BASE ROBA
* R. van Putten (Dano Milk) 16;
Silvia Dirksz (Los Vets) 7.
E. Jozefa (Dano Milk) 6.
L. Phillips (Zenith) 5.

PITCHEO
*Wina Francisca (Los Vets) 6-0.
Elsa Zaandam (Los Vets) 3-0.
M. Hassell (Zenith) 2-0.
Silvia Dirksz (Los Vets) 1-0.

LIGA KIBRAHACHA
TEAM
UPA Gana 11; perdi 1; W.A. -;
Rainbo Bakery 10; 2; 1.
Aruba Juniors 8; 4; 3.
Paxton Clippers 6; 6; 5.
Caribe 3; 9; 8.
Dakota 3; 9; 8.
Real 1; 11; 10.

MIHO BATIDORNAN:
* Mario Mateo (UPA) A.B. 40; Hit 20; Aver. .500.
Eric Ponson (Caribe) 28; 14; .500
Victor Albus (Aruba Juniors) 35; 17; .486.
Romero Tackling (Rainbo Bakery) 44; 21.; .477.
Frits Beaujon (Caribe) 42; 19; .452
Ramon Reyes (UPA) 33; 13; .394
Modesto Kock (Real) 31; 12; .387.
Leo Kuiperi (Caribe) 31; 11; .355
Rosendo Aparicio (UPA) 35; 12; .343.
Evidencio Kock (Paxton Clippers) 39; 13; .333.
Donald De Windt (Aruba Juniors) 33; 11; .333.
L. Burleson (Aruba Juniors) 37; 12; .324.
Francisco Vrolijk (Rainbo Bakery) 37; 12; .324.
Reynaldo Reyes (UPA) 31; 10; .323.
Anthony Beaujon (Caribe) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* Eric Ponson (Caribe) 13;
Francisco Vrolijk (Rainbo) 11
Novelle Henriette (Rainbo) 11
Victor Albus (Aruba Jrs,) 10
Donald De Windt (Aruba Jrs.) 10
Karel Coffie (Paxton) 10

MAS BASE ROBA
* Ramon Korsen (UPA) 8
Mirto Solognier (Rainbo) 5
Lucas Rasmijn (Rainbo) 4
Evidencio Kock (Paxton) 4

MAS CARRERA ANOTA
* Romero Tackling (Rainbo) 16
Victor Albus (Aruba Jrs.) 15
Frits Beaujon (Caribe) 15.

MAS HOMERUN
* Karel Coffie (Paxton) 2
Eric Ponson (Caribe) 2.
Ramon Reyes (UPA) 2.

PITCHEO
* N. Bryson (UPA) 7-0
R. Koolman (Rainbo) 5-1.

LIGA WATAPANA
TEAM
* Casa Haime Gana 10; Perdi 2; W.A. -.
Douane 9; 3; 1.
Karina 6; 6; 4.
Oasis 6; 6; 4.
Dakota Teeners 5; 7; 5.
Pieterschoen 5; 7; 5.
Elmar 1; 11; 9.

MIHO BATIDORNAN:
* Cedric Bronswinkel (Dakota Teeners A.B. 48; Hit 24; Aver. .500
Alwin Bergeijk (Douane) 46; 21; .457
Francisco Chirino (Douane) 41; 18; .439
Franklyn Odor (Karina) 37; 16; .432
Marco Lopez (Karina) 35; 15; .429
Chon Maduro (Oasis) 35; 15; .429
Janny Thijsen (Oasis) 32; 13; .406
Oracio Oduber (Casa Haime) 37; 15; .405
Ildo Jacobs (Douane) 35; 14; .400
Elio Maduro (Karina) 38; 15; .395
F. Donati (Pieterschoen) 38; 15; .395
Ramon Guerero (Casa Haime) 38; 15; .395

MAS CARRERA EMPUHA
* M. Ruiz (Casa Haime) 23;
M. Tromp (Pieterschoen) 18
Dolfi Oduber (Casa Haime) 16
Toko Tromp (Douane) 12
Francisco Chirino (Douane) 12
Sid Frigerio (Casa Haime) 12

MAS CARRERA ANOTA
* M. Ruiz (Casa Haime) 20
J. Panneflek (Douane) 20
E. Pesch (Oasis) 17
H. Oduber (Casa Haime) 17
Ramon Buckley (Casa Haime) 16
F. Chirino (Douane) 16.

MAS BASE ROBA
* Amado Yarzagaray (Elmar) 7
S. Bronswinkel (Dakota T.) 6
C. Richardson (Dakota T.) 6
Juan Panneflek (Douane) 5
Marco Lopez (Karina) 5
A. Paesch (Oasis) 5.

MAS HOMERUN:
* Elio Maduro (Karina) 2
Toko Tromp (Douane) 2

PITCHEO
* M. Ruiz (Casa Haime) 5-0
A. Jacobs (Douane) 3-0
Vero Maduro (Casa Haime) 4-1

"MY FAIR LADY" PA MARINIERS

ORANJESTAD - Durante un reunion di despedida di Aruba Rotary Club pa su miembro, sr. E. Graaff, comandante di e mariniernan na Savaneta, e majoor a ricibi na nomber di Rotary un total di 125 kaarchi di entrada pa e pelicula "My Fair Lady" en combinacion cu e actuacion di e cantante Americano Tony Martin. E gesto aki a worde haci gracias na e cooperacion di diferente comerciantenan, kendenan tabata dispuesto pa cumpra e resto di e kaarchinan for di Rotary y pa bolbe entrega e kaarchinan aki como regalo na e mariniernan di Savaneta.

E gesto aki a ser aplaudi masha hopi pa e comandante, kende lo bandona e isla denter di poco tempo.

E reunion aki di Rotary tabata masha interesante debi na e presencia di diferente invitadonan, manera Monseigneur J.M. Holterman, obispo di Willemstad, y profesor mr. W.F. de Gaay Fortman, rector magnificus na e "Vrije Universiteit" di Amsterdam.

Tambe tabata presente, e futuro comandante di marinierskazerne Savaneta, majoor A.J. Romijn.

SAN NICOLAS - Den Pastoor Hendriksstraat, un auto di famia a kita pa su man robez y no a duna un ciclista, cu tabata acerca for di direccion contrario, preferencia.

Den e choke cu a sigi, e ciclista a sufri un herida na su braza drechi. Despues cu e hoben di diezseis anja aki, a hanja prome ayuda den Lago Hospital, e por a regresa su cas.



BEIRUT: NEW YORK; John Hendrix di 16 aña di edad, ta studia na na un school na Washington pero pronto lo viaha pa India, caminda lo e topa cu e Dalai Lama exiliá pa segurele di e ayudo qu nan lo haña mediante un campaña di asistencia. - UPI Radiophoto-.

PROMER TORMENTA DI INVIERNO NA COSTA ORIENTAL DI MERCA

NEW YORK--UPI--E prome - gran tormenta di winter a los awe riba e costa oriental di Estados Unidos, largando te 60 centimeter di sneeuw for di Virginia pa Nueva Inglaterra mientras cu bientunan fuerte tabata azota desde Carolina del Norte te na Maine.

Advertencianan di intensa nevadanan ta sigi vigente awe pa e zonanan di New York, Connecticut, Nueva Hampshire, Vermont, Massachusetts y Maine, mientras tempestadnan ta ser sperá desde Cabo Hatteras, na Carolina del Norte , te Eastport na Maine.

E automovilistanan a ser advertí riba e peligernan cu e carreteranan ta ofrece na varios parti di New York, Pennsylvania, New Jersey, Nueva Hampshire, Vermont, Connecticut, Massachusetts y Maine.

Sneeuw, awaceru y bientu cu for di diasabra anochi ta azota e zona metropolitana di New York interrumpiendo e servicionan di transporte fluvial entre, Manhattan y Staten Island, mientras cu na otro lugarnan cayanan a inunda y e lineanan ferroviaria.

Bientu a afecta tambe e liñanan di energia electrica, causando blackout den algun distrito di New York, manera Staten Island Brooklyn y Queens. Autoridadnan portuario a suspende e servicio di ferrocarril a traves di e tunel di Hudson.

E compania electrica cu ta suministra energia na e ciudad, di New York, a informa cu mas di mil operario tabata trahando pa repara e dañonan producí na e liñanan pa e bientunan fuerte, sneeuw y palunan cu a cai.

E director di sanidad di ciudad di New York, Joseph F. Periconi, a movilisa 200 truck cargá cu salu, pa basha riba cayanan di e ciudad, mientras cu otro 800 unidad especial, huntu cu dos mil operario, tabata realisa un tarea similar den cercania di brug y tunelnan.

Automobil Club di New York a pidi e automobilistanan pa tuma tur medida di precaucion aconsejá pa circunstanan , reduciendo velocidad di nan vehiculo of, den mihor caso, kedando cas mientras tempu ta mihorando.

PAPA KIER ESTABLECE RELACIONNAN CU RUSIA

ROMA --UPI-- Un revista derechista italiana ta bisa den un editorial cu Papa Paulo VI ta pensa na establece relacionnan diplomatica cu Union Sovietica. "Il Borghese", den un articulo sin firma, ta agrega cu e asuntu lo ser tratá durante e audiencia cu e Sumo Pontifice lo concede e minister di relacionnan sovietico, Andrei Gromyko , cu lo bishita Italia na Februari proximo.

Den circulonan di Vaticano a ser expresá cu Paulo VI lo entrevista cu Gromyko "si esaki solicita e entrevista". E informantenan a manifesta cu nan no tabata sa nada tocante e articulo di "Il Borghese", pero nan a agrega cu loke ta ser aserví ta "sumamente improbable".

Segun "Il Borghese" , un di e condicionnan pa establece relacionnan diplomatica ta cu e "Santa Sede compromete su mes pa no hasi proselitismo na Union Sovietica", y ta añadi cu e respectiva misionnan diplomatica lo tin categoria di embahadanan, loke den caso di Vaticano lo ta un nunciatura apostolica.

E revista ta asegura cu e Sumo Pontifice a trata e problema caba cu gobierno italiano.

E unico nacion marxista-leninista, cu actualmente tin relacionnan diplomatica di Santa Sede ta Cuba, cu tres aña pasá a designá un embahador na Vaticano. Aunke gobierno polaco den exilio ta mantene un representante diplomatico ante e Santa Sede, gobierno comunista di Varsovia no tin relacionan directa cu Vaticano.

WASHINGTON--UPI--E sesion extraordinario cu mester a worde celebra awe mainta pa e Consejo di e Oraganizacion di e Estadonan Americamo (OEA) a ser aplaza pa 3.30 di atardi.

E reunion, solicita pa Peru, a ser convoca pa 10.30, a fin di considera "violacionnan di e principio di no intervencion." Aunque e representacion peruano a indica solamente cu el lo denuncia violacionnan di e principio el, y tin entendi cu e causa di e peticion ta e conferencia tricontinental di solidaridad cu a ser celebra recientemente na La Habana, cu asistencia di dirigentenan comunista y izquierdista di America, Asia y frica.

RADIOACTIVIDAD POR DAÑA COSECHANAN NA SPANJA

Palomares, Spanja--UPI--Residentenan di e poblacion aki ta sigi masha preocupá pa e perdidanan cu nan a experimenta den venta di nan cosechanan debí na e temor reinante cu nan por ser afectá pa radioactividad.

E situacion a surgi a raiz di e accidente cu un bombero norteamericano B-52 a sufri ora el a dal den laira durante un operacion di reabastecimiento di combustible, cu un avion-tanki KC-135. E aparato tabatin armamento nuclear a bordo ora el a cai dialuna dia 17 cerca di aki. Un di e artefactonan atomico di cu e arma atomica cu a desaparece por emiti radiacion.

En realidad, ta parce di ta importa e aldeanonan mas e hecho di cu consumidornan ta ninga di cumpra nan productonan agricola, pa temor na un posible contamnacion, cu e peliger personal cu nan por corre, kedando exponé radiacion.

Fuerza Aerea norteamericano a publica un declaracion na Madrid señalando cu "elementonan di marina y ehercito di Estados Unidos ta yudando autoridadnan spanjo y fuerza aerea estadounidense pa realisa busqueda di restunan di e avionnan B_52 y KC-135 cu tabatin un accidente".

Nan a añadi cu funcionarionan di fuerza aerea a confirma cu e investigacionnan radiologica cu a ser hibá a cabo ta mustra cu no tin indicio di peliger pa salud of seguridad publica.

Agricultornan di e zona, cu ta cultiva principalmente tomati,ta reclama no obstante cu nan no por a bende gran cantidad di nan cosecha diaria pasobra e consumidornan no ta confia cu e productonan aki ta liber di radioactividad.

Entre tanto, busqueda di e arma atomica cu a causa tur e problema aki, ta sin tregua. E bushinan ta actuando den alman Mediterraneo, dilanti costa sudoriental di Spanja, na mes tempu cu numeroso helicopter y cientos di aviadornan ta sigi inspecciona terrenonan di e region.

SHINISHINAN DI SHASTRI A SER TIRA DEN JUMNA

ALLAHABAD, INDIA--UPI--Shinishinan di prome minister Lal Bahadur Shastri a ser confiá awe na e awanan sagrado di Ganges, na e punto na unda e rieuw aki ta uni cu su afluente El Jumna.

E ceremonia imponente a ser presenciá pa prome ministra Indira Gandhi, cu a tuma posesion ayera como sucesora di Shastri.

Tambe a asisti na e ceremonia viuda di Shastri, Lalita, cu otro familiarnan di e ex-prome minister cu a bini den un trein special pa trece e urna cu shinishinan for di Nueva Delhi.

Na e estacion ferroviaria di Allahabad, e urna a ser ricibi cu honornan militar y el a ser poné riba un pedestal di un truck militar cu a conduciele den un procesion te na rand di Ganges.

CONTRABANDISTANAN TABATA MANDA ARMANAN AFRICA

SARBEBRUCK, ALEMANIA---UPI--Un pandilla internacional di contrabandista , forma pa turco y alemannan occidental, tabata transporta "durante varios anja" armanan di fabricacion comunista pe zonanan di conflicto na Africa y Cerano Oriente, segun autoridadnan di Alemania Occidental a revela awe.

Un vocero di e ministerio di justicia a declara cu autoridadnan di Interpol a. logra intercepta dia shete di e luna aki ne frontera franco-aleman di Sarre Bruck un embarque di 279 pistool, procedente di Checoslovaquia.

E informante a agrega cu tin pruebanan di cu e pandillanan a suministra armanan di fuego, municion y hasta avionnan, ne rebeldenan iraques y congoles.

E pandilla, dirigi pa un exportador di Alemania Occidental--identifica solamente como "L.E." tabata cumpra pistool, municion y armanan pisa for di fabricanan checostovacam secreto ubica na Sarre.

Nos tin tambe indicacionnan - e vocero a agrega--di cu su actividadnan ta aburca e trafico di armanan pisa, manera mitralleur granada y equipo pa defensa antiaereo. E banda tabata cumpra avionnan usa na Merca y tabata hiba nan Cercano Oriente via Alemania Occidental-pero gobierno norteamericano a pone fin ne maniobra", e informante a sigui bisando.



BONN--Ministro di relacionnan exterior di Japon Etsusaturo Shiina (na man robez) a encontra cu e ministro di relacionnan exterior di Alamania Occidental Gerhard Schroeder promer cu e conferencia cu tabatin ne ciudad aki. Oficialnan aleman ta masha interesa pa hanja un analisis di Shiina di e negociacionnan na Moscu y e chensnan pa paz na Vietnam. Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	56 1/2
ACF Ind.	51 5/8
Allied Chemical	48 1/4
Allis Chalmers	34 1/2
Aluminium Co.	81 3/4
Amerade	75 3/4
Am. Can	57 1/2
Am. Foreign Power	20 7/8
Am. Metal	53
Am. M. Fdy	21
Am. Sted	19 7/8
Am. Smelting	77 1/4
Am, Tel. and Tel.	60 3/4
Am. Tobacco	39
Anaconda Copper	94 1/4
Armour	44 5/8
Atl. Refinery	--
Atl. Castle	88
Balt Ohio	44 1/2
Bell. Int.	11 1/8
Bendix Aviation	69 1/4
Bethlehem Steel	40 7/8
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	155 1/4
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	48 7/8
Case (J.I.)	28 1/8
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	84 7/8
Chrysler	59 5/8
Columbia Gas	29 3/8
Con. Ed.	41 3/8
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan	46 3/8
Continental Steel	37 1/2
Corn Products	50 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	23 7/8
Det. Edis.	35 5/8
Douglas Aircraft	83
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	91
Eastman Kodak	120 1/8
Western Bancorp	37 1/8
Firestone	45
Ford Motor	56 3/8
General Electric	116 5/8
General Foods	81 1/2
General Motors	106 3/8
Gillette	39 1/8
Glidden Co.	25 7/8
Goodrich	57 1/8
Goodyear	48 1/8
Grace	59 1/8
Greyhound	22
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay M.	81 1/2
Hupp	7
IBM	494
Insp. Corp.	40 3/4
Int. Harvester	48 1/8
Int. Nickel	97
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
John Manville	56 3/8
Jones and Laughlin	69 1/2
Kan. City So. Ins.	41 3/4
Kennecott Copper	131
KLM .	104
Koppers	67
Kroger Co.	34 7/8

Lehman Corp.	33 1/4
Lockhead Aircr.	65
Loew's Inc.	33 5/8
Lonestar Cement	18 3/4
Mont Ward	34
Monsanto	77 1/4
Nat. Acme	53 3/8
Nat. Cash. Regist.	84 5/8
Nat. Distillers	35
National Lead	-
New York Central	80 7/8
No. Am. Aviation	57 1/8
Olin Mathieson	60 1/4
Otis Elevator	58 1/2
Pac. Gas. & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	52 3/4
Paramount Pictures	
Penn Railroad	65 3/4
Phillips	56 3/4
Public Service E.G.	38 5/8
RCA	53 1/2
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	44 3/8
Royal Dutch	45 5/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	63 3/4
Shell Oil	65 1/8
Socony Mobil Oil	95
South. Co.	64 1/2
South. Rail	61 1/8
Sperry Rand	20
Standard Oil of Çal.	82 7/8
Standard Oil of Ind.	45 1/4
Standard Oil of N.J.	83 3/4
Standard Brands	70 5/8
Stone Webster	72 7/8
Studebaker	25 3/4
Swift & Co.	57 1/8
Texas Gulf Sulphur	99 3/4
Texas Instruments	183 7/8
Textron Ing.	45 1/4
Timken Roller Bearing	47 5/8
Twentieth Centry Fox	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 5/8
Union Pacific	45 1/4
United Aircraft	89 3/4
United Airlines	111 3/8
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	45
United Steel	53 1/4
United Gypsum	64 7/8
U.S. Rubber	78 1/8
U.S. Smelting	62 3/4
Warner Bros	17
Westingh. Air Brake	44
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	29 7/8
Dow Jones Index	991.42
Ark La Gas	43 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petro.	8 3/8
Creole Petr.	41
Electron Spl.	19 1/2
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	14 3/4
Husky Oil	13 7/8
Norf. So. Ry	35 5/8
SBD W. Air	16 1/8
Seeman Br.	8 1/4
Syntex	113

WILSON LO RECONOCE SMITH COMO HEFE DI RHODESIA

LONDRES--UPI-- E Parlamento a reanuda awe su labornan, terminando asina su receso navideño cu e perspectiva di cu den e sesion inicial e promer ministro, Harold Wilson, lo expone e condicionnan cu el ta propone pa ofrce e regimen"rebelde" di e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith, pa yega na un arreglo.

Tin entendi cu Wilson ta proyecta na acepta di reconoce Smith como hefe di gobierno rhodesio, a cambio di cu el lo restitui e colonia africano separatista ne orden constiticional y bandona su aspiracion pa independencia.

Rhodesia a declara independiente unlitaeralmente for di Gran Bretaña.

E observadornan ta bisa cu e disposicion di Wilson pa trata cu Smith ta debi ne presion cu a ser eherce pa e hefe di e oposicion conservador, Edward heath, den tal sentido.

Nan ta presumi cu Wilson a discuti e ofrecimiento den cuestion cu e presidente di e tribunal supremo di Rhodesia, Sir Hugh Beadle, kende a regresa Salisbury ayera nochi cu avion despues di papia varios dia cu funcionarionan britanico haltu.

Beadle, den su calidad di presidente di supremo y asesor constitucional di e gobernador rhodesio, Sir Humphrey Gibb, ta e unico medio di comunicacion di Gran Bretaña cu gobierno di Smith.

Nan ta duda cu Wilson lo anuncia awe ne Parlamento e plannan pa aplica sancionnan nobo, destina pa laga e regimen di Smith cai, pero e por duna na conoce na fin di e siman aki.

Escritor sovietico Ehrenburg a cumpli 75 anja awe

MOSCU--UPI--E famoso escritor sovietico Ilya Ehrenburg, kende a bisa na un ocasion cu el a sobrebibi e remedinan di Jose Stalin pa a saca e "number oremia" den e loteria di bida, a ser felicita awe pa motibo di cumpli 75 anja.

E revista "Ogonyok" ta elogia e personahe tormentoso di e letranan sovietico pa su "devocion na humanidad" y su "incansable" esfuerzonan pa scribi berdad.

Escritora Tatyanan Tess ta expresa cu e no por imagina su juventud sin Ehrenburg, afirmando: E tin un cualidad precioso: su devocion na humanidad."

Elogio di cumpleaño na Ehrenburg a tuma lugar menos di un luna despues di a ataca e prensa sovietico pa defende den su memorianan e influencia occidental den arte sovietico y pa elogia e periodo di arte experimental liber di e decada di 1920.

Sin embargo, e criticanan aki no ta parse di nifica ningun ataque nobo pa Ehrenburg, sino mas bien nan tabata parti di un tendencia mas liberal den discusion publico riba e amplitud di e direccion di e partido comunista den arte.

Pero solamente tres anja pasá, Ehrenburg tabata blanco di ataquenan duru durante e ofensiva inspira pa e ex promer ministro Nikita S. Kruschev contra e artistanan y escritornan vanguardista.

Den tal ocasion, Ehrenburg a ser censurá pa Leonid Ilyichev, e tempo el maximo ayudante di Kruschev, pa a afirma cu e ultimo aki y otro ciudadanonan sovietico tabata sa di e crimennan di Stalin, pero a mira nan obliga na sera nan boca y keda ketu.

E punto di vista di Ehrenburg tabata den pugna cu e linea oficial di e partido, di cu e colaboradornan di Stalin a actua di bon fe, ignorando su errornan.

Esaki a cuminsa e cuestion, masha delica, di for di e funcionarionan haltu di Kremlin, incluso Kruschev, tabatin conocimiento di loque Stalin tabata hasi.

Ehrenburg a ser fustigá tambe pa a secunda e puntonan di vista vanguardista y e publicacion di su memorianan "Gentesm años, bida".

Ehrenburg a nenga na retrata manteniendo un silencio significativo. Despues ela sali bon for di e tormenta y su memorianan a sigui ser publicá.

2 REPRESENTANTE DI VATICANO LO VIAHA PA LONDRES

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Dos representante di Vaticano lo viaha pa Londres otro siman pa hasi e preparativonan relacioná cu e historica reunion entre Papa Paulo VI y e arzobispo di Canterbury, segun fuentenan di Vaticano a bisa awe.

Monseñor Jan Willebrands, titular di secretaria di promocion di unidad cristian, y un di su subsecretarionan lo ta e encargadonan pa cumpli e mision indicá. Reunion di e Sumo Pontifice cu e arzobispo di Canterbury lo tin efecto dia 23 di Maart na Ciudad del Vaticano.

AVION MERICANO A CAI CU 47 SOLDA A BORDO

SAIGON--UPI--Cuarenta y shete militar norteamericano a muri awe ora cu un avion di transporte di Forsa Aerea di Merca a cai den e zona montanoso central di Vietnam.

Un portavoz militar a informa cu te ainda nan ta ignora causa di e catastrofe, un di e peornan di e guerra.

E avion C-123 tabatin 43 miembro di e promer division di caballeria aeromovil di Merca y cuater tripulante di Forsa Aerea. E vocero a bisa cu e aparato di transporte a dal contra un serru, situa ocho kilometer ne este di e comando central di e promer division di caballeria na An KHE, 400 kilometer na nordeste di Saigon. E accidente a sosode poco despues di partida di e avion riba e paso Deo Mang, den ruta 19, e caminda estrategico cu ta uni e region montanoso central cu e costa.

HOUSTON, TEXAS--UPI--Esposa di e embahador brasileño nobo ante Estados Unidos, Vasco Leitao Da Cunha , a ser sometê na un examen medico di rutina di hospital metodista, segun un portavoz di e centro aki a informa.

Señora di Da Cunha a sufri un intervencion cardiovascular dia 16 di Maart di aña pasá den e hospital aki.

COMUNISTAÑAN A ATACA BASE AEREA DI DA MANG

Saigon--UPI--E guerrilleronan comunista di Vietcong awe a ataca instalacionnan di e base aerea norteamericana na Da Nang cu morteronan di gran caliber, matando cuater militar aliá y heridando 22. Ademas cuater civil a ricibi lesion.

Comunistanan tambe a larga sinti efecto di e morteronan di 120 mm. riba e base cercana di helicopternan situá den e serru Marble.

Entre tanto, un avion transporte C-123 di fuerza aerea di Estados Unidos a cai y pega candela cu 47 homber a bordo den un selva, poco despues di a subi. Al parecer, no tabatin sobreviviente di e accidente cual su causa no ta conocê ainda. Sin embargo, caida di e aparato no tabata relacioná cu ningun accion belica.

Den e ataque cu morteronan cu e comunistanan a tene, a muri dos solda norteamericano y dos sudvietnames. E accion a dura 40 minuut.

E guerrilleronan a utilisa e morteronan di gran caliber aki pa prome bez varios siman pasa contra fuerzanan norteamericana, den e ataque contra e campamento di fuerzanan special di Que Son, cu ta situá 40 kilometer na sur di e lugar na unda e accion di awe a ser realisá.

Al parecer, segun un vocero militar a bisa, e comunistanan a trata di hasi blanco riba un deposito di combustible di e base pero nan no a logra nan obhetivo.

Tur e helicopternan disponible di e zona a ser empleá a localisa e region na unda e morteronan tabata, mientras cu avionnan di transporte tabata manda luz pa facilita e mision. Minuutnan despues, e ataque a caba.



BEIRUT--Promer ministro di defensa di Brasil, Arthur Da Costa e Silva ta reza na tumba di un solda di Libano desconoci aki nan , promer di sigui pa Gaza pa inspecciona forsanan di Brasil den Nacionnan Uni. Oficialnan libanes a asisti general Silva. Radiophoto UPI.



TOKYO--UPI--Radiophoto UPI--Horacio Acavallo riba e foto aki ta huntu cu su sparring partner hapones Katsuyoshi Takayama. E pelea cu tabata señala pa dia prome di februari entre Acavallo y e contendor number uno di Japon, Hiroyuki Ebihara a ser cancela despues cu e hapones a lesiona su man den training.



TOKYO--RADIOPHOTO UPI--E boxdo argentino Horacio Acavallo, contendor number dos den ranking mundial ta posa cu su dede den boca di un lion den hardin di su hotel.

ATLETICO Y REAL MADRID TA EMPATA CU 29 PUNTO

PA MANUEL SANZ.

MADRID---UPI--Dos tercera parti di e campeonato spanjo di futbol a ser realisa diadomingo y e dos equiponan madrileño Real y Atletico ta sigi paso a paso cu otro, iguala cu 29 punto na e prome puesto.

Sin embargo e buelta tabata favorable pa Real Madrid quende su victoria di dos -uno na Cordoba a permitiele empata tambe den promedio cu Atletico.

E lucha ta sigi mes fuerte y no ta kibra sino te diadomingo ora cu Real Madrid recibi Atletico riba su propio terreno.

Un bon paso pa situa su mes definitivamente como tercer clasificado a ser tuma pa Barcelona ora cu nan a vence Valencia cu score di 2-0.

En cuanto e puestonan final di e competencia, Betis di Sevilla, cu su victoria contra Sabadell cu score di dos-uno ta bandona e ultimo puesto.

Na Zaragoza e equipo titular a vence su rival Sevilla cu score di dos-cero, cu golnan registra den e prome perioda.

Esaki tabata e razon cu e muchanan di Zaragoza no a forza muchu den e segundo periodo ya cu diarason proximo nan lo realisa un encuentro pa Copa Europea. E rivalnan a keda hopi den defensa y nan wega a laga hopi di desea.

Na Madrid e encuentro entre Atletico de Madrid y Atletico de Bilbao tabata hopi interesante y esaki a termina den un ventaha di uno-cero pa e equipo madrileño, aunke e bilbanonan tabatin hopi actuacion sobresaliente cu nan por a logra un empate.

E accionnan tabata pareu y e ataquenan tabata surgi den un gol pa otro. E madrileñonan a marca nan gol despues di dos minuut, di wega pa mediacion, di e extremo izquierdo hondureño Cardona.

E bilbanonan a forza hopi pa registra e gol di empte, loke nan a logra den e segundo periodo, pero e referee a anula e tanto pa un foul comete.

Na Pontevedra e equipo gallego apesar di su victoria di diadomin. go cu score di dos-uno riba Mallorga ya ta hopi abao en clasificacion. Ta hopi duru pa un equipo cu recintemente a promove pa e logra e puestonan mas haltu, o sigi cu e victorianan registra den e prome salidanan, pesei mes ta di stranja pa e puesto cu actualmente nan ta ocupa.

E partido aki tabata di un dominio amplio di e oncena di Pontevedra riba e mallorquinonan, pero apesar cu nan a drenta den e forma defensivo e anotacion a keda reduci. E golnan local a ser marca pa e interior derecho do Giron y di Pillares interior di e mesun banda, ejecutando un penalty.

Neme despues di cuater minuut den e etapa inicial y den di 20 minuut Iglesias ta aumenta e score na dos cero.

E gol di e mallorquinonan ta bini na di 20 minuut, riba mediacion di e centrodelantero Jose Luis.

Na Cordoba, riba terreno di lodo y mal tempu, Real Madrid a supera e equipo local di Cordoba cu score di dos-uno y esaki debi na e mihor condicion fisica y resistencia di nan hungadornan cu ta mas hoben cu esnan di e equipo rival.

E ganadornan a realisa un tactica di wega cu a cumbinanan: domina na algun momento, nan tabata sa di avansa riba e alanan descontrolando e adversarionan Cordobas.

Esakinan a base di pasenan corticu nan a yega facilmente den e territorio di Real Madrid pero infructuosamente.

E gol cordobes a ser marca den di siete minuut pa e interior derecho Jara, mientras e madrileñonan a obtene dos gol, un di e extremo derecho Gento na di 13 minuut y di e extremo izquierdo Manolo Bueno despues di mei ora, tur den e prome mitar.

Na Valencia Betis a vence Sabadell cu anotacion di dos-uno cu hopi dolor di cabes. Apesar di cu ningun di dos ta represента algo den futbol, ambos a lucha intensamente di poder pa poder cu weganan rapido y tin biaha brillante.

E triunfo tabata mereci pa e localnan cu a obtene nan dos golnan den di diesdos minuut pa mediacion di e extremo izquierdo

E gol di Sabadell a ser marca un minuut prome cu e encuentro termina y tambe como penalty.

Na Valencia e equipo titular a suma su quinto derrota consecutivo ora nan a ser vence riba nan propio terreno pa Barcelona. E prome tempu a termina cu un dominio alterno, pero e continuacion tabata totalmente di Barcelona, cu den forma di gran campeon a hunga manera e tabata kier.

Barcelona a forma weganan bunita y nan actuacion tabata admirable te ora cu esaki a duna fruto cu dos gol den e segundo periodo. E golnan a ser marca pa e interior izquierdo Fusta despues di 3 minuut y e segundo pa e extremo di e mesun banda Zabala na di 27.

Finalmente Español a derrota Malaga cu anotacion di tres-dos den un encuentro masha iguala den cual e perdedornan semper tabata dilanti.

Tur dos oncena a desarolla un wega di gran calidad, un leve ventaha di Malaga den e prome parti y di dominio españolista den e segundo tempu.

E tantonan local a ser marca pa di Stefano na di 24 minuut di e periodo inicial rematando un corner, na di 20 minuut pa e extremo derecho Amas y pa e medio derecho Ramirez na di 43 minuut. E golnan di Malaga a ser marca pa Ribes, interior derecho na di cincu minuut di e prome periodo y e centrodelantero Moli despues di dos minuut di e segundo periodo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Sus corazonadas son excelentes hoy y deben usarse para hacer más provechosas todas sus operaciones en el futuro. Cumpla cualquier tarea cívica con verdadera inteligencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Usted puede lograr sus metas personales más facilmente si discute ciertos asuntos con buenos amigos y amigos nuevos confiables que ha hecho ultimamente. Salga temprano a los lugares apropiados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si le demuestra a otros que está pensando constructivamente, eso significa mayor avance y mas prestigio. Si está listo y dispuesto a pagar lo que debe, mejorará su crédito y avanzará más rapidamente.

CANCER (jun 21 a jul 22)
Investigando una manera nueva de operar para el futuro puede también atraer a algún nuevo aliado para que lo ayude. Esté alerta a las ideas nuevas que lo pueden ayudar a lograr sus metas.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Usted posee la habilidad para tratar todos los asuntos cr[illegible]tivos, de negocios y del gobierno. ¡De modo que póngase a trabajar! Demuéstrele su devoción a un ser querido de una manera práctica.

VIRGO (agto. 23 a sept. 2[illegible])
Sea cooperativo con las ideas de un asociado para que juntos puedan lograr mucho. Olvide cualquier diferencia pasada. Lleguen a un acuerdo perfecto y el futuro será más fructífero.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Mejorando su medio ambiente podrá satisfacer a los que viven o trabajan a su lado. También es importante que quite del camino las tareas tediosas. Pero no pierda el tiempo hablando de ellas. ¡Quítelas!

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Usted puede divertirse mucho hoy, más de lo usual, si se pone en comunicación con los amigos que le gustan. Dígales sus ideas. Eche a un lado los asuntos que no sean importantes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Sus alrededores necesitan mejoría, de modo que ocúpese de eso inmediatamente. Converse con sus superiores y obtenga la conformidad con respecto a sus ideas. Después, viento en popa a toda vela.

CAPRICORNIO (dic. 22 ene. 19)
Ocuparse de terminar sus obligaciones le traerá un buen resultado hoy, además de poder comprender lo que otros desean de usted. Los contactos de ventas serán particularmente buenos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Los asuntos prácticos pueden manipularse ahora con gran eficiencia, de modo que ocúpese de ellos temprano. Sea hábil, impresione a otros favorablemente. Conozca su posición financiera.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Si usted les presta toda su atención podrá lograr sus ansias personales con poco trabajo. Exponga sus ansias los demás, puede hacer una impresión magnífica. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jovenes que no pueden sentirse felices a menos que tengan suficiente preparación material y espiritual. Dele la más esmerada educación.

INTERES PA FUTBOL TA AUMENTA NA MERCA

NEW YORK--UPI--"New York Herald Tribune" ayera a publica un reportahe den cual e ta señala cu e popularidad di futbol a aumenta den forma notable na Estados Unidos den e ultimo anjanan.

E nota ta manifesta cu den actualidad e cantidad di colegionan y universidadnan cu equiponan di futbol ta yega e total di 425 y cu asina nan ta bai acercando e cantidad di equiponan universitario di futbol norteamericano, cu ta mas o menos 600.

E reportahe ta menciona cu e ciudad di San Luis (Missouri) por considera actualmente como e capital di futbol na Estados Unidos, pues tin alrededor di 1200 hoben cu ta dedica nan mes na e deporte.

E nota ta observa cu si bien e futbol no a yega ainda pa imponé den forma definitiva na e pais aki, e equiponan di Estados Unidos ta desarrollando di wega similar di esun cu ta ser usa na America Latina, pero con siderele mas eficiente.

E cronica ta atribui e surgimiento di futbol na e pais aki na e presentacionnan espectacular di equiponan estranhero cu a hunga na Estados Unidos y e interes den e wega di estudiantenan di otro paisnan na o universidadnan norteamericano.

TRANS CARIBBEAN KIER BULA E RUTA ENTRE NEW YORK Y SAN JUAN PA $45

WILLEMSTAD - Talbes muy pronto viaheronan for di New York lo por bula bai San Juan Puerto Rico den un jet di cuater motor pa solamente 45 dollar, esta si un proposicion qu a ser ofrecé pa Trans Caribbean Airways ser aprobá pa Civil Aeronautics Board na Merca.

En general insidernan ta kere qu e proposicion por pasa en vista di e politica di CAB ultimamente, di aproba tur reduccion di tarifa y desaproba tur aumento di tarifa.

E tarifa nobo cu Trans Caribbean Airways a propone ta pa vuelonan qu den oranan di anochi durante siman, y lo ta esun mas barata qu ta ser ofrecé pa cualquier compania di aviacion mericano na Merca. E tarifa aki, calcula pa milla, ta sali 2.8 cent mericano pa milla.

Esun mas secano na un tarifa barata asina ta e vuelo entre Los Angeles y San Francisco qu ta ser bulá pa Pacific Southwest Airlines pa e prijs di $11.43, loque ta 3.3. cent pa milla.

E proposicion di Trans Caribbean Airways lo hasi qu ta mas barata pa bula bai San Juan for di New York, qu bai Miami for di New York.

New York-San Juan ta 1603 milla y New York -Miami ta 1093 milla.

Tarifa actual

E tarifa mas barata entre New York y San Juan actualmente ta 60.75 dollar "thrift class", qu ta ser ofrecé pa tur tres compania qu ta bula e ruta aki. Pan American, Eastern y Trans Caribbean.

E prijs pa un pasashi primera clase riba e ruta aki ta $116.65. Economy class ta costa $78.30 ora e tarifa aki drenta na vigor.

Tambe tin un prijs pa roundtrip qu ta costa 104 dollar, pero e ora ei e viahero mester keda na Puerto Rico entre cincu y diez dia y ta util solamente pa viahenan den siman.

Vuelonan entre New York y Miami ta poco barata ainda pero no muchu tampoco, di manera qu automaticamente lo resulta muchu mas atractivo pa bula bai San Juan, qu bai Miami, ya qu e ta bai mas leeuw pa menos placa.

Vuelonan nocturno

Mediante e proposicion nobo viaheronan por bula bai San Juan pa 45 dollar den siman entre cuartu pasá di diesun di anochi y cinc'or di marduga. Nan ta bai den un avion jet DC-8F fanjet qu por carga 174 pasahero.

E duracion di vuelo ta 3 ora y 10 minuut durante cual nan ta sirbi un sandwich y koffie.

Na aña 1945 nan a lanta Trans Caribbean Airways como un compania cu vuelonan irregular. Na aña 1958 CAB a dunele certificado como un compania qu tin cu bula cu un schedule, siendo TCA e unico compania qu a haña e certificado aki den 20 aña.

Actualmente nan tin un flota di cuater jet DC-8, mientras qu nan ta sperando entrega di cuater otro jet mas e aña aki of otro aña.

Na aña 1964, e ultimo aña durante cual nan a publica cifra, e compania a transporta 351,203 pasahero riba e ruta entre New York, San Juan y Aruba, ganando 25 millon dollar net.

E ta na di sexto territorio norteamericano.



WASHINGTON--UPI--Den un ceremonia den un sala di e edificio ejecutivo aki nan, presidente Lyndon B. Johnson a firma un budget pa 1967 promer di mande pa Congreso. Esaki ta e budget mas grandi den historia--112 billon dollar. Mirando nos por mira director Charles I. Schultze. Radiophoto UPI.

PERU TA DENUNCIA RUSIA ANTE OEA

WASHINGTON--UPI--Awe Peru a denuncia Union Sovietica di a viola e principionan di no-intervencion y autodeterminacion di e pueblonan , y el a pidi e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pa transmiti e denuncia aki , huntu cu un protesta formal pa Nacionnan Uni.

E embahador peruano ante OEA, Juan Bautista de Lavelle, a bisa cu su pais ta fundamenta su denuncia den actuacion di e delegacion sovietica den e reciente conferencia tricontinental di Habana.

Lavalle a cita frasenan di R.P. Rashidov, hefe di e delegacion sovietica, den apoyo di e movimientonan subversivo di America Latina, y despues su voto na e resolucion riba apoyo na tal movimientonan.

Lavalle a bisa cu esaki tabata un violacion di principionan cu e sovieticonan mes a aproba den e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E denuncia a ser formula durante un reunion extraordinario di e consejo di OEA awe, cu a ser convocá for di diasabra riba solicitud di gobierno peruano.

Lavalle a bisa cu Peru a reserva e derecho di bolbe acudi na e consejo si e ta considera esaki necesario, pero por lo pronto, unicamente el a pidi pa autorisa e secretario general di OEA pa e "transmiti e denuncia y protesta aki na e secretario general di Nacionnan Uni, cu e ruego di larga esaki circula na tur e estadonan miembro".

Texto di e presentacion cu a ser hasí pa Lavalle ta como siguiente: "Den e sesion plenaria di dia shete di e luna aki, di e conferencia tricontinental di solidaridad di pueblonan celebrá na Habana, e hefe di e delegacion sovietica y miembro alterno di e presidium, señor R.P. Rashidov, a declara cu su gobierno ta respalda e movimientonan subversivo den America Latina, hasiendo especifica referencia na Peru. Su declaracionnan a ser difundí ampliamente pa prensa mundial. "E actitud sovietica aki ta aparace den tur su alcancenan den resolucion di e comision economica di e conferencia mencioná cu ta demanda "un activa ayuda financiera y material , incluyendo arma y municion "den apoyo di e subversion, y den incitacion habrí na violencia terrorista.

50.000 DOLLAR PA MANTENE OFICINA DI VDA. KENNEDY

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johsnon awe a pidi Congreso aprobacion di un asignacion di 50.000 dollar pa financia funcionamiento pa un aña mas di e oficina cu ta mantene viuda di ex-presidente John F. Kennedy na New York.

Un vocero di administracion di servicionan general, cu ta controla e fondonan federal otorgá na ex-presidentenan di Estados Unidos y nan nan viudanan , a declara cu e "presupuesto di señora Jacqueline Kennedy ta e mes un di aña pasá, y cu " e fondonan lo ser atribui na e servicio di registronan y archivonan nacional".

E suma cu a ser solicitá ta incluí den e presupuesto presentá pa Johnson pa e periodo di 1966-'67.

Señora Kennedy a mira su mes obligá na mantene un oficina na New York, cu un personal di tres secretaria a fin di atende e correspondencia cu e ta sigi hanja.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta keda mira su mama, Esta stranjo e ta hayé di repente. stranjo y innatural. "Un mucha muhe jong manera bo no mester sali su so bay tur caminda. Y principalmente den un café. Hopi biaha nan ta danja bo nomber sin tin mester. Nos no por permiti nos algo semehante, senjorita Stauffer!" "Si mama", Evy ta contesta. E mama no ta haya e tono cu Evy ta usa mucho adecuado "Y ademas, bo ta comprometi cu Leopold, bo no mester lubida esey. Hende ta gusta papia masha hopi . Y corda riba bo futuro suegra ! Kiko e lo bay pensa, si e haya sa." "Si, mama".

E Condesa ta birando nervioso. "Mi ta bai bisabo algo, mucha. Nos titulo, nos nomber, y nos posicion ta obliga nos na un coreccion absoluto!. Nos no ta manera e otro hendenan. Nos mester haci tur cos limpi y corecto, nos mester sali riba e hendenan normal ". Evy ta sonrei.

Den su imaginacion, e ta mira su mama sintá tras di un schrijfmachien serca e notario. E ta mira su mes ta haciendo trabao di trabluci, y e ta mira Eberhard bisti den un panja sushi, ta drecha auto, tambe e ta mira su tata ta zak abao den curá, planta mata di fruta. Pero e no tabata tin mester di bisa e cosnan ey, pasobra su mama mes a cuminza papia di nan. Mi sa kiko bo ta pensando", e ta bisa cu orgullo. "Pero esey tabata e soluccion na nos problema grandi.

E tabata necesario, como cu nos a haya nos den dificultadnan temporario. Pero awor nos a libra di nan...gracias na bo compromiso. Bo no ta sintibo orgulloso pesey ?" "Si mama!". Emocioná e Condesa ta sali di Evy su kamber. Evy tambe ta sali bay serca su wela den cushina. "Ainda bo ta gusta traha akiden ? e ta puntra. E wela ta sera e corant y ta contesta: "Manera bo ta mira. Ya mi a custumbra caba. Ami si ta permiti pa haci mi smaak, ya cu mi tin e edad.

Awor mi sa, con bunita cushina por ta . Ayaden tur cos ta asina stijf. Lo duel mi hopi, e dia cu nan bolbe busca un sirvienta pa cushina. Atrobe bo mama ta buscando hende pa traha ". "Ah, si naturalmente. " "Evy ? Kiko ta pasando cu bo ? Mi ta un muhe bjeeuw caba, ami si bo por conta tur cos, tur tur cos!" Evy ta cay sinta den un stoel bandi dje. "Mi sa esey. Y ta pesey mes mi a bin serca bo, wela. Bo ta haya cu ta correcto pa mi casa cu un hende, cu mi ta haya solamente simpatico?" E wela ta suspira. "Abo si ta haci mi un pregunta dificil , mucha. Pero manera e asuntonan ta pará na e momento aki, ta mas mihor asina. Masha bon mes, y pa henter e famia. Bo sa masha bon cu.."

"Si, mi sa wela. Pero toch, abo den mi lugar, lo a haci asina tambe ?" E wela ta kita su bril . "Si ta trata di Leopold....pakiko no ? Bo ta bira bjeeuw mas lihe cu bo ta spera. Y e ora ta bon, pa bo por tin algo....." Evy su cara ta bira corrá.

"Bo ta masha franco wela". "Asina ta mas mihor, mi jiu. Bo mester sa, con bo ta pará, sino cos ta fracasá. No vale la pena pa bo casa cu Leopold, y pa bo kere cu bo a drenta den paraiso. Siguramente lo bo ocupa un posicion basta halto, di esey mi ta sigur." "Wela.... semper bo a stima un hende so?" Un poco sonjador e wela ta cuminza sonrei. "Dia cu mi tabata tin dies siete anja, mi a conoce amor grandi di mi bida.

E tabata un pintor masha bon mes. El a pinta e castillo bandi pafó. Ami a invité pa bin pinta bandi paden tambe y tambe den e park. Y asina mi a sinja conoce y mi tabata percura pa e haya desayuno y cuminda tur dia. Nos tabata sunchi otro den un casita chikito cu tin den curá, y mi a sintimi asina tanto enamorá, cu mi tabata sigur cu esaki ta e amor grandi di mi bida. Dios gracia mes, cu el a puntrami cuanto placa papa lo dunami, si nos casa cu otro, como cu e no ta bende mucho hopi cuadra. Mi a bay puntra mi tata, e esaki a harimi. El a hari na un manera asina franco, cu mi wowonan a habri. Ta bon mes cu e no a rabia cu mi, ni dal mi. No djies hari el a harimi, y mesora mi a pensa mihor.

Mi no a bolbe topa cu né, ni cuminda mi no tabata hiba pé mas, asina rabiá mi tabata. Papa a bisami, pa hiba un botter di binja pé, pero mi no tabata kier. Mesora mi a cura completamente di mi enamoracion. Ya mi a mirami caba pará dilanti un tobo di laba panja, ta laba tur e lantera sushinan di e gran pintor, y pensando esey tur e romantia a disparce. Poco dia despues papa a bin cu bo welo cas un dia. Y mi a tende ora cu el a bisa:" A bira tempo pa Edelhard haya un joncuman.

Pero no tené mucho streng, mi apreciable, pasobra esey si e no ta soporta. Y toch mi a bira sumamente felis cu bo welo. Y el a sigui papa su consenshi." Evy a scucha cu atencion. "Wela.... mi ta stima un otro mucha homber." Mesora e wela ta keda mira su nieta cu atencion. Esey mester worde lubida, mi jiu. Ken e ta?" Evy ta hiza su schouder. "Bo no conocé. Ningun hende aki nan conocé, solamente Eberhard, y e no ta papia nada. Na e momento aki e ta na Merca y e jama Andreas." E wela ta seka e sodo di su frenta. "Y....bo ta stimé di berdad?" "Mi ta stimé mas cu ningun hende den e mundo aki, maske cu ya e no kier tende nada di mi mas. Bo ta kere, cu toch mi mester casa cu Leopold?" "Y...pakiko e mucha homber no kier tende nada mas di bo?" "Mi no a haya tende nada mas di dje, pero mi ta sigur cu e ta na Merca. Ora cu nos ta juntu, mi ta sinti cu esaki ta mi verdadero amor. Algo asina no por ta un mentira. Mi sa esey, y ademas semper lo mi keda stimé tambe......Y boso kier pa mi casa toch cu Leopold?" E wela ta lanta para poco emocioná y ta basha un koppi koffie." Mi jiu...... si tur cos a termina entre abo cu e homber ey? Y bo sa masha bon, con necesario e ta pa nos." "Mi sa esey . ." Bo no por tene cuenta s[illegible] o propio sentimiento. Bo mester pensa tambe riba bo famia, ta é a ponebo te na unda bo tey." "Bo ta kere asina?" Aparentemente e wela ta sintié bruhá.

AMANAN DI CAS NO MESTER CUSHINA NA ANJA 1980

Wesby, Wiscosin--UPI--Un experto den agricultura di Universidad di Wiscosin a bisa awe cu e amanan di cas lo no tin mester di cushina na aña 1980, limitando simplemente na keinta algu cu ya a ser cushiná previamente den fornunan grandi.

Henry Ahlgren, director di e servicio di extension agricola di e Universidad, ta bisa cu e ama di cas lo sirbi carni sin carni y lechi sin lechi.

Den un reunion celebrá ayera pa e cooperativa di criadornan di animal di raza di tres estado, Ahlgren a bisa cu aki 15 aña e alimentonan lo ser partí den gruponan di proteina, mineral, vet y otro, y despues nan lo ser reconstitui den otro productonan.

Den actualidad, el a agrega, e alimentonan ta sigi e problema number unu di mundu, debí na cu e poblacion ta aumenta mas cu e produccion.

Ahlgren a añadi cu algun dia e departamento di estado lo tin algu mas di bisa riba agricultura nacional cu e departamento di agricultura, ya cu EE.UU ta trata di impedi hamber mundial.

" E programanan di e gobiernonan futuro lo ser basá riba exhortacion di e agricultor norteamericano pa produci mas , el a bisa.

Nos ta drentando awor, den e nacion aki, den e edad di oro di agricultura. Nos a jega na fin di e caminda den loke ta referi na e subsidionan di gobierno pa restringi produccion, el a conclui.



GENEVA, SWITSERLAND--Riba e foto aki no por mira restunan di e avion Boieng 707 di Air India cu a cai ayera cu 118 persona a bordo. Partidonan di rescate ta bisa cu no tin ningun sobreviviente. -Radiophoto UPI.

Bientunan fuerte ta impidi grupo di rescate yega na avion cu a cai

CHAMONIX, FRANCIA--UPI--Un intenso nevada y bientunan fuerte di te 150 kilometer pa ora awe ta impedi un partida di guianan montañes pa jega cu avion te na e sitio na unda e avion Boieng-707 di e empresa di Air India a cai. Mision di e grupo ta di hanja restunan di e aparato cu a cai.

E aparato, cu tabata realisando un vuelo di Bombay pa New York, tabata bai hasi un escala na Ginebra ora el a dal ayera cu Mont Blanc, na 13,7 meter si di e top di e pico mas haltu di Europa.

Un total di 117 persona a perde nan bida den e accidente.

Restunan di e aparato ta reparti den un zona amplio, hopi cerca di un farallon di corte casi vertical cu ta señala e lugar na unda Francia y Italia tin frontera comun.

Nan ta considera cu e sneeuw mester a tapa e pidanan chikitu di e avion y cu e guianan lo tin mester di coba, ora nan jega na e lugar señalá pa cumpli nan mision.

Entre victimanan di e accidente tabata figura e renombrado homber di ciencia. Dr. Homi J. Bhabha, presidente di e comision di energia atomica di India.

Nuebe gira tabata bai ser transportá awe mainta den helicopter pa e lugar na unda e avion Jet di pasahero a cai plama , cu e proposito di hanja inspecciona restunan di e aparato.

Sin embargo, e mal tempu reinante a impedi pa e operacion ser hibá a cabo. E pronostico di servicio meteorologico no ta ofrece indicacion concreto di ki ora estado di tempu lo mehora pa permiti viahe di e giuanan. Ayera mainta e avion a desaparece di e pantallanan di radar di aeropuerto di Ginebra e inmediatamente boz di alrma a ser duná. Poco despues a keda confirmá cu e accidente fatal a ser producí.



CISCO KID



TRINTA HENDE A MURI DEN DESGRACIA DI AVION

Puerto Principe--UPI--Trinta persona, entre nan cuater miembro di un mision di Nacionnan Uni, a muri diasabra ultimo den un inexpicable accidente di aviacion, sufrí pa un DC-3 di fuerza aerea di Haiti.

E grupo di Nacionnan Uni, cu tabata integra un mision di e organismo mundial na e capital aki, tabata componé pa e sacerdote canadiense P. Allard, Roger Polgard, france y e suizonan Eric Simonet y Raamonde Favit.

E avion a cai den un region montañoso di e isla di Caribe aki. Avionnan norteamericano, cu a lanta di e portavion Saratoga, a logra salba cincu sobreviviente cu a ser hibá e capital aki.

E DC-3 tabata bula for di Puerto Principe te Jeremie, y a baha riba Les Cayes, na e costa sudoeste di Haiti, poco prome cu el a cai den e serrunan.

Un vocero di embahada norteamericano a manifesta cu e accidente tabata debí, segun ta ser presumí, na mal tempu den e region aki.

DIESCINCU HENDE A MURI DESPUES DI A INHALA GAS

Zacatecas, Mexico--UPI--Tata, rumannan di e novia y dieztres persona mas a muri durante e fiesta cu a sigi despues di e boda di Felix Rodriguez Zavala y Francisca Castro, cu a ser celebrá diasabra anochi.

Polis a bisa cu ora Felix y Francisca a sali den nan viahe di luna de miel, mas o menos 15 persona a sigi e fiesta den un habitacion serrá den cual a ser instalá un generador electrico cu motor na explosion.

Morto di e diezcincu personanan tabata debi na e emanacionnan di monoxido di carbon resultante di e combustion digasolin di e motor.

Ora señora Emeteria Valteirra de Castro, mama di e novia, a habri porta di e habitacion ayera mainta, a hanja cadaver di su esposa, su dos yiunan y e dieztres invitadonan. E hecho a sosode den e villa El Arenal, den estado di Zacatecas.

Francia ta intensificando investigacion di Ben Barka

Paris--UPI--Gobierno ta intensificando investigacion di e jamado escandalo Ben Barka, en tanto cu ta ser hasí evidente cu Francia y Marruecos ta trata di evita un ruptura diplomatica formal a causa di e incidente.

Huez instructor, Andre Zollinger, a interroga un alto oficial y un periodista en relacion cu e secuestro y aparente morto na Paris di e lider izquierdista exilá di Marruecos, Mehdi Ben Barka, na Oktober ultimo.

E embahador frances na Rabat, Roberto Guillet, a jega Paris awe mainta tempran jamá pa gobierno frances. Pa suparti, e embahador marroqui na Paris, principe Muley Ali, ta prepara pa sali den breve, jamá pa su gobierno en respuesta riba e accion frances.

No obstante, rey Hassan II di Marruecos a manda su ex-minister di relacionnan exterior, Rida Guerida, Paris den bishita calificá oficialmente di privá.

Guerida ta declara den un entrevista publicá awe mainta, cu "riba tur cos, nos mester evita un accion irreparable". Y esaki ta e ruptura di relacionnan diplomatica. Hopi frances kier mantene bon relacionnan entre nos dos paisnan y nos tambe ta desea mes cos", e diplomatico marroqui ta bisa.

Guerida tin experiencia superando dificultadnan arabe cu Francia. Na 1956 el a bini Paris pa mehora e relacionnan aki,

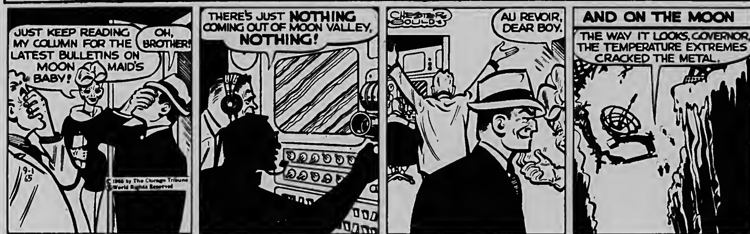
cualnan a keda hopi tirante despues cu e francesnan di Argelia a tumba un avion cu tabata conduci lidernan revolucionario argelino di Marruecos pa Tunez, y a tuma nan presu.

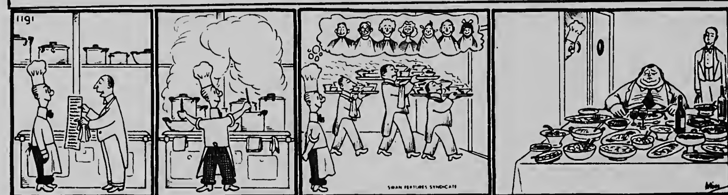
Rey Hassan ta sigi defende energicamente su minister di gobernacion, general Mohamed Cufkir, cual Francia te acusa directamente di a trama y tuma parti den e secuestro di Ben Barka.

Ben Barka a ser hibá na un villa campestre cerca di Paris, y aya nan a perde su rastro. Nan ta hanja cu ta probable cu el a ser asesiná.

Tin entendi cu huez Zollinger lo jama na fin di e siman aki e principal figuranan di e caso y cu e ora ey lo habri caha di papel cu a ser hanjá den apartamento di e ex-convicto suicida Georges Figon.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compla-ciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 27 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVIACION MERICANO LO REANUDA BOMBARDEONAN CONTRA NORVIETNAM

WASHINGTON--UPI--Den circulonan politico nan tin e impresion di cu e reanudacion di e bombardeonan di e aviacion di Merca ta inminente na Vietnam del Norte.

E revelacion di cu e regimen di Hanoi a probecha e suspension di e ataquenan den laria pa hiba a cabo un concentracion di efectivonan militar sin precedente na sur di Vietnam, ta parse di areafirma e posibilidad di cu en breve, presidente Lyndon B. Johnson ta emiti un orden pa cuminsa e bombardeonan atrobe.

E parentesis cu a ser habri pa e gobierno norteamericano den e accion aereo contra obhetivonan estrategico norvietnames ya ta durando 34 dia.

Na juicio di e observadornan, e interrupcion ei mester yega su fin en vista di e informenan oficial di cu e comunistanan ta reagrupando y reforzando nan trupanan, despues di e tregua. E cuestion di e bombardeo a ser discuti durante dos ora y mei ayera nochi pa e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e lidernan di e Congreso. E legisladornan a hanja den e reunion un informe poco alentador riba e perspectivanan di paz na Vietnam, como resultado di e iniciativa cu a ser tuma den e sentido ei pa gobierno norteamericano.

Y nan a bisa tambe cu e peliger pa forsanan di Merca ta aumentando a tenor di e situacion menciona.

Aunque na Casa Blanca nan a indica cu no tin decision final ainda riba e conviniencia di reanuda e bombardeonan contra Vietnam del Norte, e legisladornan cu a asisti ne reunion di ayera nochi a keda convenci, segun observadornan di e escena politica a bisa, di cu ta inevitable cu Johnson lo duna orden pa pone fin ne tregua en cuestion.

Johnson tabatin e speranza di cu e suspension di e bombardeonan contra Vietnam del Norte, lo tabatin como resultado cu Vietcong y Hanoi lo decidi na realisa negociacionnan pa busca paz na Vietnam.

Na lugar di esaki nan a hanja sa cu e comunistanan a usa e pausa pa aumenta e envio di trupanan y suministronan di Vietnam del Sur, for di Vietnam del Norte. E pruebanan di e operacion, cu a ser recoge den potretnan di reconocimiento aereo y den testimonionan di refugiadonan, ta ser somete na estudio di gobierno pa yega na un decision.

MAX CROES A KIBRA CU AVP??

ORANJESTAD,--Di fuentenan generalmente bon informa nos a hanja noticia cu Sr. Max Croes a kibra cu e partido AVP y a tuma su retiro como miembro di Staten, y Eilandsraad.

Ta parce cu sr. Croes a manda su carta di retiro pa Shon A. Eman, pero comoquiera cu esaki ta na Corsow actualmente nos no por a hanja confirmacion si el a ricibi e carta.

Tambe tin rumornan ta circula cu Shon A a pidi Max Croes pa no tuma su retiro for di Staten pasobra e ora ei Victoriano Britten lo tuma su lugar y Shon A kier evita esaki por completo. Aki nos ta duna algun dato tocante sr. Max Croes.

E ta nace na Aruba dia 18 di november 1932 y ta den politica for di anja 1958.
Na 1962 el a drenta Staten di Antillas.

Brasil lo manda mas solda pa Nacionnan Uni

BEIRUT--UPI-- E number di soldanan brasilero cu ta den e forsa di paz di Nacionnan Uni den e faja di gaza lo ser eleva na 600, pa reemplaza 160 canadiense cu ta einan actualmente, segun a ser anuncia awe.

E ministro di guerra di Brasil, teniente general Artur Da Costa e Silva, a duna na conoce e cambio den curso di su bishita na e forsanan brasilero den gaza, segun su yiu y e teniente coronel Alcio Barboda De Costa.

E general y su comitiva a regresa awe di un bishita di dos dia ne zona di gaza. E forsanan brasilero ta forma parti di e contingente di Nacionnan Uni for di dia cu esaki a ser organisa for 15 anja pasa.

E ministro a sostene awe un entrevista informal cu e ministro di relacionnan exterior di Libano George Hakim, den cual nan a trata e relacionnan entre Brasil y Libano. Brasil tin un gran colonia libanes.

E yiu di e general a manifesta cu su tata a cancela bishitanan na lugarnan di interes di Libano cu e tabatin señala pa awe, pasobra un dokter a aconseha pa e descansa te ora cu e recupera di e verkoud cu e tin.

"Lo mi descansa pa cuida mi salud y di por sigui su gira," e coronel a bisa. Sin embargo, el a afirma cu su tata lo cumpli tur su compromisonan oficial.

STASSIE A SER DETENE PA CONTRABANDO DI HEROINA

MIAMI--UPI--Acusa di asociacion ilicito pa tres un contrabando di heroina valua na 4.500.000 dollar for di Mexico pa Merca, a ser detene ayera pa agentenan federal, den un apartamento di Pompano Beach, e administrador di casinonan y promotor di deporte Joseph Stassie, kende tabata usa tambe e nomber di "Michael Rai".

Stassie ta un di e shete personan qu a ser procesa pa un jurado di investigacion federal na 1963 pa trata di introduci heroina di Mexico, na San Antonio y Houston (Texas) y na Chicago y New York.

E comision senatorial di actividadnan delicitivo a identifica Stassie un biahe como miembro di e organizacion tenebroso "Cosa Nostra".

AVION DI RECONOCIMIENTO A EXPLOTA DEN LARIA

ALBERT, NUEVO MEXICO--UPI--Un avion nobo di reconocimiento na 3,000 kilometer pa ora e rementa den vuelo awe y despues a cai matando un di e dos pilotonan civil di prueba cu tabata tripula e aparato.

E otro piloto por a bula cu paracaida y a aterriza ileso. E dos pilotonan a ser emplea pa Casa Lockheed di California, fabricante di e avion.

Un funcionario di Lockheed a bisa cu e avion, un aparato SR-71 di cuater motor tabata hasiendo un vuelo normal despues di a sali di e base di fuerza aerea cu e tin na Edwards (California), cu anterioridad.

Ta trata di un tipo di avion cu tabata obheto di pruebanan for di December di 1964 y cu ya a ser declara operante y a ser acepta pa comando aereo estrategico di Estados Unidos.

Fuerza aerea a impone inmediatamente un pantalla di censura tocante e accidente.

Polis di estado di Nuevo Mexico a informa di a ricibi instruccionnan pa telefon di e continuo base aerea di RichardsGebaur, pa establece un cabuya di seguridad rond di restunan di e avion, mientras tabata ser manda un contingente di nan hombernan na e lugar. Un sargento di polis a decomisa e peliculanan no revela di restunan di e avion cu a ser saca pa fotografo di un diario local,

Varios testigo a tende un explosion den laira prome cu e aparato a cai.

Un di e testigonan, un señora di apellido Mitchel, a manifesta cu fuerza aerea a pidiele pa ni e ni su famia bisa nada di e accidente. Señora Mitchell a ninga di bisa cu e avion a rementa den vuelo.

Dakota ta continua invicto venciendo Sportboys dos-cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena Dakotenjo diamars anochi a obtene su victoria number ocho di e actual campeonato di hoofdklasse ora cu nan a vence Sportboys cu anotacion di dos gol pa cero. Cu e triunfo aki e Dakotenjonan ta continua nan marcha invicto den direccion di e titulo di campeon di Aruba, titulo cu anja pasa RCA a kita for di nan. Cu nan actual diesocho puntonan e Dakotenjonan tin tur intencion di recupera e titulo. E ventaha ariba Estrella y Jong Aruba cu hunto ta ocupando e segundo luga ta actualmente di cuater punto.

For di principio Dakota a eherce un dominio practicamente completo ariba su adversarionan. Continuamente e bala tabata ser hiba ariba e mitad di tereno defendi door di Sportboys, pero e delanteronan Dakotenjo casi no tabata shot riba gol. Cu nan tactica di wega cortico nan tabata trata di penetra demasiado cerca promer cu pone shot loke tabata dificil ya cu e defensa di Sportboys tabata sabi di para hopi di e avansenan. E promer tempo a conclui sin anotacion.

Debi na cu e hungador Ramon Lee di Sportboys a worde busca na halftime pa via di malesa grave den famia, Sportboys mester a hunga e segundo tempo cu unicamente dies hungador.

Dakota a cuminsa ta shot cu mas frecuencia awor tumando Jimmy Richardson mayoria di e shotnan pa su cuenta. Pero e no tabata tin e direccion correcto den dos ocasion mientras cu otro biaha keeper Shon Pe Geerman di Sportboys a detene su shot.

Cuater minuut despues di e reanudacion ta bin un pase for di ala drechi cu ta worde ricibi door di Richard Jacobs. Esaki ta completamente liber y tin tur tempo pa posiciona na su gusto. Su shot tabata un imparabel pa keeper Geerman cu a pone Dakota adilanti uno pa cero.

Loke a resulta di ta e unico chens pa e equipo di Sportboys a presenta den di 19 minuut di wega. Un pase largo ta worde busca door di keeper Yubi Richardson cu ta sali for di su gol mientras cu tambe e rapides di Dama Werleman di Sportboys ta bai den busca di e bala. E rapides di Dama ta gana y e ta kop e bala net promer cu esaki yega den e mannan habri di keeper Richardson, pero e velocidad di e bala a aumenta cu esaki y e bala a sigi cruza e linea di out.

Na e otro banda un shot di Richard Jacobs a bai directamente den man di e portero.

Den di 70 minuut di wega Richard Jacobs ta bolbe ricibi un voorzet y e biaha aki su shot lastra tabata mucho pa keeper Geerman. Cu esaki Jacbos a pone e score na 2-0 den favor di su club.

E Dakotenjo Frank Richardson ta perde un chens ora cu e ta duda promer cu shot, loke a duna un defensa di Sportboys net basta tempo pa kita e bala.

Keeper Geerman a luci poco despues ariba un shot di Jimmy Richardson. Cu bunita uitval keeper Geerman a detene e bala cu e tabata hiba mal intencion pa cu e gol di Sportboys.

Dakota tin awor ocho wega gana y dos empata pa diesocho punto. Esaki ta derrota number shete pa Sportboys cu tin ademas tres victoria y dos empate pa ocho punto.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van Aruba op donderdag 27 januari 1966, des namiddags om 2.00 uur.

AGENDA

1. Wijziging van de Loodsdienstverordening 1937 (Pb. 1937 no. 93), zoals gewijzigd.

Oranjestad, 25 januari 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

BOND ANT. DI REFERI DEN FORMACION

(Di Nos Redactor Deportivo)

E cuater bondnan di referis di futbol cu tin ariba e dos islanan Aruba y Corsow ta haciendo plannan pa forma un bond Antiyano di referis. Manera ta conoci tanto na Aruba como na Corsow tin dos bond di referis di futbol, e cuaternan aki awor ta organisando uno antiyano cu lo ta na cabes.

Ya statutonan a ser forma cualnan den un proximo reunion di representantenan di cada un di e bondnan lo worde discuti.

E bond Antiyano lo worde forma cu cooperacion di NAVU.

PRESIDENTE A REUNI CU LIDERNAN DI E DOS CAMARANAN DI CONGRESO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson ayera a celebra un reunion cu lidernan di e dos camaranan di Congreso y a mantene conversacionnan di caracter secreto riba "varios asuntu cu ta afecta seguridad nacional".

Casa Blanca a ninga di confirma si e topico principal di e discusionnan tabata e guerra di Vietnam pero den e reunion a tuma parti tambe e principal asesornan diplomatico y militar di Johnson.

E reunion a tuma lugar poco despues cu a ser revelá cu Estados Unidos a manda un mensaje na e capitalnan di e paisnan alfa y neutral, señalando cu nan no por aplaza indefinitivamente reanudacion di e bombardeonan contra Vietnam del Norte.

E ataquenan aereo a ser suspendé cuminsando Pascu, mientras Johnson tabata hasiendo "un ofensiva di paz" cu no tabata respuesta di parti di e comunistanan.

Entre esnan cu a asisti na e reunion tabata figura e embahador viahero Averell Harriman, cu a caba di regresa di un recorrida pa varios capital di mundu, y general Maxwell D. Taylor, embahador na Saigon y actualmente asesor presidencial.

5.50 atardi e secretario di prensa di presidencia, Bill D. Moyers a hasi e anuncio di e reunion y el a bisa.

"E presidente a reuni 5.30 atardi cu lidernan republicano y democrata di Congreso. Nan ta deliberando riba diferente asunto cu ta afecta seguridad nacional.

Presidente a solicita pa tur informacion cu ser divulga aya ta di caracter confidencial.

Moyers a revela cu e miembronan di Congreso cu a participa den e reunion ta inclui alto miembronan di e comisionnan di fuerzanan armá, relacionnan exterior y asignacionnan y tambe e lidernan di ambos camara.

Ademas di Harriman y Taylor, tabata presente e siguiente componentenan di poder ejecutivo: vice presidente Hubert H. Humphrey; secretario di estado, Dean Rusk; secretario di defensa, Robert S. MacNamara; hefe di estado mayor di coordinacion, general Earle Wheeler; director di e organismo central di inteligencia (CIA), William F. Rayborn; subsecretario di estado, George Ball, y e ayudante especial di Johnson pa asuntunan di seguridad nacional, McGeorge Bundy.

Al parecer, Johnson tabata cerca di tuma un decision riba reanudacion di e ataquenan contra Vietnam del Norte, ante e continua negativa di Hanoi pa hasi negociacionnan di paz.

Mas tempran, Rusk a informa e comision di relacionnan exterior di e camara di representantenan riba e situacion, y varios di su miembronan a bisa cu nan tin e impresion di cu e bombardeonan lo ser reanuda.

Promé di a anuncia e reunionna Casa Blanca, Moyers a contesta cu un "no" rotundo ora nan a puntrele si ya el a tuma e decision di bolbe bombardea Vietnam del Norte.

En cuanto na e mensaje na e capitalnan alfa y neutral den fuentenan oficial di Washington a ser bisá cu e advertencia, hunto cu un resumen di e esfuerzonan norteamericano pa obtene paz, a ser transmitî den e ultimo dos dianan pa tur e capitalnan cu cual Washington a mantene contacto desde comienzo di e ofensiva di paz cu a sei emprende pa presidente Johnson na fin di December.





Ayera mainta nueb'or mientras algun persona tabata haciendo un trabao di welder abordo di "Miss Connie" un barco di carga di senjor N. Harms den haaf di Oranjestad, di ripiente probablemente como cu un vonk di candela a bula cai ariba material di isolacion di un freezer di e barco, un candela a principia. Apesar cu tabatin material cu por a pega candela masha liher y alavez kizas causa desgracia na bordo, nada di tal a sosode, gracias na promer lugar cu e materialnan aki tabata atras den e barco y door di actuacion rapido pa paga e candela. Sinembargo e candela cual a kima e freezer di e barco por completo a hala masha hopi mirones pa waaf door di e hopi huma cu el a crea y e fuerza casi completo di bombero cu a ranca cu grito di alarma pa haaf ora asistencia a worde pidi. Pa facilita e trabao di paga candela immediatamente cuerpo policial a forma un baricada na un destancia sin peliger pa tene e mironesnan for di caminda di trabao. Lastimamente cu e polisnan na Aruba y casi sigur na henter Antillas mester sinja cu un periodista ta un clasa di mirones cu kier hanja informacion detalla tan pronto posibel pa su lectornan y comunidadnan. Pero parse den rango di cuerpo policial te ainda tin e caballeronan cu ta kere cu nan por stroba un periodista of fotografo di haci su trabao. Na Aruba e situacion aki dia pa dia ta birando mas ridiculo y ta lastima cu e periodistanan y fotografonan di courant mester bai usa propio sistema pa sinembargo cubri eventonan manera candela y desgracia. Pues mescos cu lema di polis por ta pa mantene orden y seguridad di comunidad, cuesta loke cuesta e lema di periodistanan y fotografonan di courant ta pa duna pueblo y comunidad e mihor informacion, cuesta loke cuesta. Un biaha mas ta lastima cu e relacion entre representantenan di media di publicacion y cuerpo policial ta empeorando lugar di drecha. Na e lugar aki tabata presente tambe gezaghebber O.S. Henriquez, officier di husticia S.H. Tjong A Jong, commissario di polis J. Schouwe, inspectornan di polis mr. J. Luidens, J. de Wijs y H. van Grient. E candela a worde domina y paga bao gia di opperbrandmeester B. Vermeer cu entre otro assistencia di e remolcador Arikok cu tambe a pone un slang ariba e barco.

ESNAN-NA-HULANDA

ORANJESTAD, 27 Januari - "Esnan na Hulanda" lo bai forma un serie grandi di articulonan bao di e titulo aki cual lo sali exclusivamente den Arubaanse Courant. Cu esaki nos kier bai duna un idea cu foto y articulonan tocante di e bida, trabao, hobbynan, cóntratiemponan, exitonan di nos Arubianonan na Hulanda y Europa. Esakinan lo ta e trahadornan, estudiantenan y famianan di Aruba cu ta biba aya. Nos ta spera di por lo menos un biaha pa siman sali cu tal articulo. E articulonan aki lo bai trata di cubri delaster un Arubiano of Antillano di Aruba cu ta aya, esnan cu tin hopi tempo na Hulanda y esnan cu ta awor a yega. Nos sabi cu esaki lo ta un tarea dificil, pero nos tin confianza ariba nos corresponsal cu sigur lo haci un bon trabao na gusto di nos lectornan. En pasado nos a trata, di presenta esaki, pero debi di cu esakinan no ta na satisfaccion di nos lectornan nos a encarga un corresponsal pa percura especialmente pa fotonan y articulonan tocante e Arubianonan na Hulanda.

E promer Arubiano na Hulanda cu lo presenta den e serie aki lo ta senjor Robert Henriquez, kende promer cu el a sali for di Aruba pa Hulanda tabata biba den Wilhelminastraat na Oranjestad. El a ricibi su educacion como maestro di school na Hulanda.

Fuera di esey senjor Henriquez tabata un persona conoci na nos isla pa su trabao ariba tereno di cabaret, cual el tabata presenta cu e miembronan di Club Estrella na Santa Cruz. Majoria di nos por corda e presentacionnan manera "Nos cu Nos", y "Coi kens", cual nan a worde presenta bao di su gia dinamico. Hopi di esnan cu e tempo ey como mucha muher y mucha hombernan hoben tabata presenta ariba podium awor ta artistanan renombra di Mascaruba.

Tambe como colaborador di e radio emisora "Voz di Aruba" senjor Robert Henriquez a hanja hopi fama. Tabata na luna di September 1958 ora cu Robert a hanja cu ta mihor e bai continua su estudio di maestro na Hulanda, y aya fuera di cu e tabata maestro na school el a cuminsa su estudio como maestro pa Wiskunde L.O. Esaki tabata na Amsterdam caminda e ta te ainda. Despues el a continua su estudio cu M.O. Nederlands, mientras cu e tabata traha como maestro na Adelbert ULO.

Kiko Robert ta haci den su tempo liber ora cu e no ta traha of ta studia? Wel e no por a bandona comedia ni tampoco literatura antillano of poesia. Cu hopi interes e ta sigui e progreso literario Antillano. Fuera di esey e ta hopi activo voluntariamente ariba tereno social pa e Antillanonan na Hulanda. E ta un di e miembronan di directiva di "Sociedad Aruba" cual regularmente ta tene reunionnan na Grave na Brabant.

Tambe Robert ta tesorero di "Caribiton" (Caraibisch Toneel) cual a worde establecí na anja 1961, cu e cooperacion di Nederlands Amateur Toneel Unie y Sticusa, cu e proposito pa yuda e Antillanonan y Surnameonan na Hulanda cu interes pa comedia ariba e tereno di trahamento di decor, inspecient, regisor etc. Den e mes un directiva aki di "Caribiton" nos tin Burny Every, kende alavez ta docent serca e grupo na Amsterdam di "Caribiton".

Na Delft tambe tin un seccion di "Caribiton" cual ta bao di e gia di e conocido regisor Piet Eelvelt, bao kende su gran trabao Mascaruba a yega na un nivel hopi halto den arte teatral na Aruba. Piet Eelvelt ainda tin gusto di un dia por regresa Aruba.

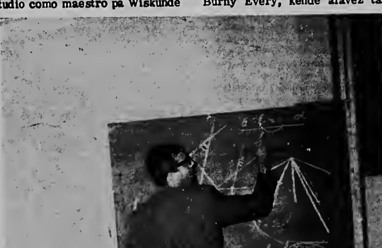
Robert Henriquez tin comedia den su sanger. Apesar cu anteriormente el a sigui un curso di comedia serca Nederlandse Amateur Toneel Unie, sinembargo awor e tambe ta un di e alumnonan serca "Caribiton".

Esey ta un di e maneranan especial cu cual Robert ta pasando su tempo liber na Hulanda. Fuera di esey e ta un gran huesped pa e Arubianonan na Hulanda y esnan cu ta bai cu verlof aya. Hopi Arubiano tabata sabi caba di hanja e hospitalidad di Robert den su bunita sitio di biba den Gerard Terborstraat na Amsterdam.

Aki e Arubianonan den un terra leuw y friu ta encontra e amabilidad y gran-hospitalidad di un Arubiano leuw for di su mes pais. Asina ariba su propio manera e maestro, estudiante Arubiano aki na Hulanda por worde considera un goodwill embahador di Aruba, den su propio estilo.



E maestro Arubiano, Robert Henriquez mientras cu e ta sinjando su alumnonan di Amsterdam e secretonan di wiskunde.



E manera claro cu cual senjor Henriquez ta duna su lesnan na school y e comprendemente cu e tin pa problemanan di un hubentud cu ta lamta a duna e Arubiano aki hopi bon nomber den circulonan di enseyanza na Amsterdam.

Gran Bretana y Venezuela lo reanuda nan conversacionnan

Pa William F. Wright.

LONDRES--UPI--A ser bisá awe den circulonan diplomatico cu Gran Bretaña y Venezuela lo reanuda dia 16 pa 17 di februari proximo na Ginebra nan conversacionnan na nivel ministerial riba e reclamacion di gobierno di caracas di casi mitar di e territorio di Guayana Britanica. Prome minister di Guayana, Forbes Burnham, tambe lo participa den e conversacionnan cu lo reuni e ministernan di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart, y venezolano Ignacio Irribarren Borges.

Segun tur indicio e tres partinan cu a acorda cu e conflicto "ta menasa na perhudica e relacionnan tradicionalmente cordial" entre nan, lo ta den tur e otro cuestionnan tan dividí manera -- nan tabata for di comienzo di e disputa.

E conversacionnan di Ginebra lo ta continuacion di e dos dianan di negociacionnan celebrá na Londres na luna di december ultimo entre Irribarren Borgos, Stewart y Burnham. E unico acuerdo cu a ser alcansá den e reunion di Londres tabata di continuá e conversacionnan na Februari. E venezolanonan a sugeri Ginebra como lugar neutral.

Den circulonan ginebrino a ser bisá cu e conversacionnan lo ser celebrá den Palais Des Nations", sede di e actual conferencia di desarme, entre e representacionnan di este y oeste.

Tantu den circulonan venezolano como di Guayana Britanica na Londres a ser bisá cu no tabatin "absolutamente ningun cambio", den posicion di nan respectivo gobiernonan den e disputa, desde cu e negociacionnan di Londres a termina.

E embahador venezolano na Gran Bretaña, Hector Santaella, a bisa no obstante na United Press International cu su gobierno ta confia ainda cu tur e partinan lo jega por ultimo na "un solucion satisfactoria di e problema aki".

Venezuela tin pura pa arregla e cuestion prome cu Guayana Britanica logra su independencia dia 26 di Mei di e aña aki. Santaella a afirma cu su gobierno ainda ta apoya emanicipacion di e colonia.

Tantu Gran Bretaña como Guayana ta sostene cu e decision di un comision internacional, acordando e colonia na 1899 e 130.000 kilometer cuadrá di territorio, obheto di e controversia, ta legal y por lo tanto e ta obliga cumplimiento di e partinan.

Venezuela ta sostene cu e decision ta nulo debí na cu e territorio tabata parti di e provincia spanjo di Guayana y el a drenta na integra Venezuela ora e pais aki a logra su independencia di Spanja.

OTAN A REUNI

PARIS--UPI--E consejo permanente di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a reuni awe pa tende un informe di e hefenan di delegacionnan occidental ne conferencia di desarme di 18 nacion, cu lo reanuda manjan su sesionnan na Ginebra.

SAIGON--UPI--Un terrorista di Vietcong a lanza awe un granada contra un jeep militar di Merca banda di e aeropuerto di Tan Son Nhut, pero e conductor di e vehiculo por a desvia su rumbo na tempo pa e no ser alcansa.
E jeep a bai dal contra un poste publico. E granada a explota riba caya pero no a causa ningun victima.
E vehiculo a keda danja como resultado di e choque y e terrorista a scapa.

Actor Mickey Rooney ta bolbe pensa na divorcia

HOLLYWOOD--UPI--E actor Mickey Rooney ta pensa na entabla demanda di divorcio contra su di cincu esposa, Barbara Thomason, segun su agente, Red Doff, a anuncia.

Rooney, cu actualmente ta interná den hospital, lo acusa su esposa di crueldad excesiva. E actor ta sometê na examen medico pa determina e causanan di un deficiencia di globulo blancu.

"Mester ta algu cu a afectele riba e islanan Filipina", Doff a bisa, "ora e tabata filmando e pelicula "Ambush Bay".
Doff a bisa tambe cu Rooney a trata di salba su matrimonio, pero cu diabierne pasa "el a hanja sa cu su esposa tabata pensa na cuminsa un huicio di separacion, cu pago di alimento"

"Como cu esaki no ta resolve nada", Doff a conclui, "Mickey a dicidi di pidi e divorcio".
E pareha tin cuater yiu.
Mickey Rooney tabata casá antes sucesivamente, cu Ava Gardner Betty Jean Rase, Martha Vickers y Elaine Mahnken.

NA DESPEDIDA DI BOB MARTIN: "ARUBA TABATA BON P'AMI Y MI FAMIA"



Diamars anochi ultimo durante un comemento den Cactus Inn Hotel na Oranjestad, e comite central di carnaval 1966 a tene un reunion special di despedida di senjor Bob Martin kende durante diez anja consecutivo a forma parti den e comite central di carnaval. Na e ocasion aki senjor Milo Croes presidente di e comite a desea senjor Bob Martin tur exito den su futuro circulo di trabao na antigua y a entregue un plaquette traha di palo di kwihi cu plaachi cu inscripcion y escudo di Aruba. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Milo Croes a caba di entrega e plaquette na senjor Bob Martin.

ORANJESTAD - Durante un reunion di e comite central di carnaval na Aruba, diamars anochi den Cactus Inn Hotel, despedida a ser tuma di sr. Bob Martin, kende pa diez anja tabata miembro di e comite y kende denter di poco lo bandona Aruba pa bai traha na Antigua. Sr. Martin tabata un di e pilarnan fuerte di e carnaval di Aruba.

E reunion pa despedida di sr. Martin den Cactus Inn, a worde organiza na un manera apropia pa e comite central, bau direccion di sr. Milo Croes.

E directiva casi completo di e comite y representantenan di prensa, radio y t.v. a worde invita pa un comida durante cual despedida di sr. Martin a tuma lugar.

Sr. Milo Croes, presidente di e comite, a dirigi palabra na sr. Martin na nomber di e pueblo di Aruba y a expresa cu na Aruba nan lo hanja falta di sr. Martin. Mas di diez anja e comite por a conta riba trabaunan fructuoso di sr. Martin. E tabata un di e pilarnan fuerte den e comite y su trabau semper a worde haci cu hopi entusiasmo y devocion na interes di e carnaval Arubano. Principalmente su lucha pa conserva e union entre e carnaval di San Nicolas y esun di Oranjestad tabata un di su trabaunan grandi y desconoci. Despues di e palabranan aki, sr. Croes a entrega sr. Martin un recuerdo den forma di un plaquette di pal'i kwihi cu inscripcion, como un muestra di gratitud pa su trabau riba terreno di carnaval.

Luego sr. Martin a dirigi palabra y a declara cu e no'kere cu na Aruba nan lo sinti su falta manera cu e lo sinti falta di Aruba. El a yega e isla mas o menos un binti anja pasa, y for di e tempo ey tabata considera Aruba como su propio isla natal.

"Aruba tabata bon p'ami y pa mi famia", segun sr. Martin.

Tocante su trabau den e comite y e otro organizacionnan, el a a declara cu nan tabata un gran satisfaccion p'e, no pa motibo cu el a haci e trabaunan aki pa su propio interes, pero pa interes di e comunidad. Den cual comunidad cu bo yega y bo demostra mas interes pa e comunidad cu pa bo mes, anto nan ta tuma bo como un di nan, y segun sr. Martin, no tin nada mehor á bo mes y pa bo famia ora cu bo por sinti bo uno cu e comunidad. Pesey tabata duel'e cu e mester a laga Aruba. Pero e circunstancianan no tabata permiti otro cos. Sinembargo e lo regresa Aruba.

E tin e firme conviccion di bolbe Aruba, como cu una vez cu bo sinja conoce Aruba, si bo sinja na aprecia su hendenan, ta masha dificil pa separa di e isla. Sr. Martin tin intencion pa regrese na 1968 cu un steelband for di Antigua pa participa den celebracion di e carnaval di e anja ey. Su amor pa Aruba ta grandi. Aruba tin hopi cos bunita, segun sr. Martin. Hopi cos bunita cu e hendenan di aki ta tuma como normal pa motibo cu nan a lamta den e cosnan aki. El a duna ehemplo di islanan na unda nan tin falta awa di bebe, islanan cu apesar di un populacion mas chikito tog conoce hopi matamento, islanan cu ta biba den desunion.

Aruba ta un bon comunidad y un comunidad pacifico. Pa loke ta trata di e carnaval en general na Aruba, sr. Martin a bisa, cu e ta spera cu un dia un persona of un instancia lo por tuma e iniciativa y bringa pa porfin haci e carnaval di Aruba un berdadero fiesta nacional y pa duna un dia liber despues di carnaval, di manera cu e poblacion lo por celebra e fiesta aki cu mas entusiasmo ainda.

E carnaval di Aruba, segun sr. Martin, mester yega asina leu cu na un dado momento e stranheronan lo cuminza duda y puntra nan mes "na unda nos lo bai celebra carnaval, na Aruba of na Trinidad"

"Y mi sa cu esaki por", segun sr. Martin. E poblacion di Aruba a demostra cu nan por celebra carnaval na un manera grandioso. Ta solamente e instancianan mester duna mas cooperacion y e ora ey ta sigur cu por yega e meta final.

El a termina cu e deseo cu tur cos lo bai bon pa Aruba, pa e carnaval y pa e comite di carnaval.

Despues di e parti oficial aki, e invitadonan a keda huntu pa basta ratu.

Comandante interino di Colonne Cuerpo Cruz Roja, dept. Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu si tin suficiente participante nan lo cuminza na luna di Februari venidero cu e educacion pa ayudante (damas y caballeros) na beneficio di e Colonne aki. Interesadonan mester cumpli cu e siguiente exigencianan:

1. Edad minimo di 18 anja, edad maximo di 45 anja.
2. Educacion di por lo menos 8 klas di ULO.
3. Bon salud
4. Domina idioma Papiamento y Hulandes, den palabra y escrito.
5. Dispuesto pa cumpli cu un "servicio" riba base voluntario pa por lo menos 2 anja.

Acudi personalmente diabierne 28 di Januari 1966 entre 8,30' or di anochi na Centrale Post na Fergusonstraat, pa zuid di Huis van Bewaring (Prison na Dakota).

Competencia mensual di judo pa junior

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cuminzando diadomingo awor dia 30 di januari, e directiva di Aruba Judo Bond lo tene ariba cune ultimo diadomingo di cada luna un competencia entre e judokanan junior di Aruba. E competencia ta cuminsa pa 2.30 di atardi y lo worde teni pa di promer biaha den Eagle Sportcentrum. E intencion ta pa cada luna tene e competencianan den un localidad distinto dunando asina mas propaganda na e deporte di judo.

E directiva di AJB ademas ta haciendo negociacionnan cu e asociacion di judo di Puerto Rico pa un equipo di junior bon Aruba na april pa algun encuentro amistoso. Durante un viahe pa Puerto Rico Carlos Bislip di Aruba Judo Bond a tuma contacto cu e dirigentenan di judo Borinquen y e idea pa un intercambio a hanja bon acogida.

Pa e seniornan lo worde teni e campeonato insular anual den luna di juli. For di cada division dependiendo ariba e resultadonan obteni lo keda selecciona tres judoka, kendenan lo forma un seleccion cu lo ser entrena especialmente door di e conocido Isaac Wakabayashi, kende ultimo anjanan ta pasa su vacacion di verano na Aruba y ta entrena e judokanan local.

E training especial aki lo worde duna na e judokanan en vista di e campeonato Antiyano cu lo worde organisa mas na fin di anja.

En vista di e aumento grandi di practicadornan di e deporte di judo muy en especial di muchanan cu ta desea di lo worde instrui den e deporte, den seno di Aruba Judo Bond tin plannan pa busca un entrenador oficial, kende lo por keda encarga cu dunamento di les na e hopi interesadonan.

Actualmente algun judoka local mes ta trahando como instructor, pero e cantidad di mucha cu ta desea di tuma les ta aumenta continuamente y e localnan mes ya no por cumpli cu tur esunnan cu ta desa di hanja les.

Ademas ta sosode tambe cu esunnan mas avansa den e seniornan ta yega na un grado cu e localnan mes no por sigi duna nan instruccion mas.

Segun un calculo tin actualmente mas o menos 180 mucha cu ta tumando les di judo, mientras cu tin lista di varios cu ta interesa pero cu no por ser acepta ainda como cu falta di instructor y como cu esunnan cu ta trahando como instructor no tin suficiente tempo disponibel pa atende tur e interesadonan.

CORLETTI A GANA CHUVALO COOPER A KO HILTON

LONDRES--UPI--E boxdo britanico Henry Cooper, campeon peso pesado di e pais aki y di imperio britanico ayera nochi a derrota e norteamericano Hubert Hilton categoricamente.

Mas trempan den e mesun programa, e peso pesado argentino Eduardo Corletti a supera e campeon canadiense George Chuvalo pa punto.

Referee Bill Williams a para e desigual pelea despues di un minuut y 20 seconde di e segundo round, ora cu despues di a lanta di un knockdown, e norteamericano tabata tambalea indefenso y sangriente.

E vencedor cu a subi ring cu un peso di 87, 2 kilo a domina for di e prome round, aplicando ganchonan robes poderoso na curpa di su rival di 88,4 kilo.

LONDRES,--UPI--E boxdo argentino Eduardo Corletti ayera den forma inespera a vence e canadiense George Chuvalo den un pelea di dies round cu a ser realisa aki den Olimpic Arena, pa kita e aspiracionnan di logra un pelea contra Cassius Clay pa e titulo mundial di peso pesado.

Corletti cu a pisa 86,6 kilo contra 93,6 di su adversario, a duna un demostracion di gran habilidad pa ricibi e fallo favorable pa decision y cu evidente respaldo di e publico.

Chuvalo cu ta e tercer contendor pa e titulo di e categoria maximo segun clasificacion di revista especialisa The Ring, a declara despues di e pelea cu e tabatin e impresion di cu e tabata e ganador. El a indica cu "Corletti ta move cu rapidez, pero e no tin pegada".

Corletti cu tin un record di 12 triunfo den 19 pelea a manifesta di su parti cu a parcele cu el a gana tur e roundnan. El a expresa di enfrenta Henry Cooper, campeon britanico di tur peso cu mesun anochi a triunfa riba e norteamericano Hubert Hilton.

Manager di e boxdo argentino, Augie Demilte a bisa cu e ta pensa di hiba Corletti Estados Unidos pa haci un campanja pe cu bista di yega na un pelea pa e titulo mundial.

Pero prome cu esei Corletti mester presenta den un pelea aki dia 29 di maart.

NEW YORK---UPI--Tony Kubek, cu a interveni den seis serie mundial durante nuebe anja cu el a hunga cu Yankees di New York ayera a anuncia su retiro voluntario di beisbol.

Kubek cu tin 29 anja di edad, a splica cu el a resolve pa retira a causa di un nervio na su schouder drechi, cu ta causele dolor.

Kubel a añadi cu awor en adelante lo e concentra tur su esfuersonan na un di e fabrica di keeshinan mas bieu di Marshau (Wisconsin) for di unda el a bini. E ta un di e dos propietarionan di e fabrica.

Stock Market

Addressograph	56 3/8	Lehman Corp.	33 1/4
ACF Ind.	52 1/4	Lockhead Aircr.	64 1/8
Allied Chemical	48 3/4	Loew's Inc.	34 1/4
Allis Chalmers	34 5/8	Lonestar Cement	18 7/8
Aluminium Co.	82 3/4	Mont Ward	34
Amerade	75 7/8	Monsanto	77 5/8
Am. Can	56	Nat. Acme	53 1/4
Am. Foreign Power	21 1/8	Nat. Cash. Regist.	85
Am. Metal	57 3/8	Nat. Distillers	35
Am. M. Fdy	20 3/8	National Lead	72 3/8
Am. Sted	20 1/8	New York Central	81 1/8
Am. Smelting	79	No. Am. Aviation	58 3/8
Am. Tel. en Tel.	60 1/4	Olin Mathieson	60 5/8
Am; Tobacco	39	Otis Elevator	59 1/2
Anaconda Copper	94 1/2	Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Armour	44 3/4	Pan. Am. Airways	53 1/4
Atlantic Refinery	76 3/4	Paramount Pictures	71 1/2
Atl. Castle	87 3/4	Penn Railroad	66 1/4
Balt Ohio	44 3/4	Phillips	57 1/8
Bell. Int.	11 7/8	Public Service E.G.	38 5/8
Bendix Aviation	69 7/8	RCA	54 1/4
Bethlehem Steel	40 3/4	Republic Steel	43 1/4
Blaw	33 5/8	Reynolds Tobacco	44 3/8
Boeing Airplane	156 5/8	Royal Dutch	45 3/8
Canadian Pacific	62 1/2	Servel	6 7/8
Caterpillar	49	Sinclair Oil	63 7/8
Case (J.I.)	28	Shell Oil	65 1/2
Cerro de Pasco	49 3/8	Socony Mobil Oil	94 1/2
Chesepeake & Ohio	84 5/8	South. Co.	34 3/4
Chrysler	59	South. Rail	61 1/4
Columbia Gas	29	Sperry Rand	19 5/8
Con. Ed.	41 5/8	Standard Oil of Cal.	83 1/8
Cons. Elec. Ind.	35	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan.	45 1/2	Standard Oil of N.J.	83 5/8
Continental Can	—	Standard Brands	70 1/8
Continental Steel	37 5/8	Stone Webster	73 1/2
Corn Products	50 5/8	Studebaker	26
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	56 5/8
Curtiss Wright	23 7/8	Texaco	82
Det. Edis.	35 1/8	Texas Gulf Sulphur	100 3/8
Douglas Aircraft	86 3/8	Texas Instruments	185 1/2
Dupont Nemours	236 3/4	Textron Ing.	45 3/4
Eastman Airlines	93 1/4	Timken Roller Bearing	47 3/4
Eastman Kodak	120 3/4	Twentieth Century Fox	35
Western Bancorp	37 5/8	Union Carbide & Carbon	66 3/4
Firestone	44 7/8	Union Pacific	46 3/4
Ford Motor	55 7/8	United Aircraft	92 3/4
General Electric	117 1/2	United Airlines	114 3/4
General Foods	82 1/2	United Fruit	31 1/4
General Motors	105	United Gas Corp.	46
Gillette	39 1/4	United Steel	53
Glidden Co.	26	United Gypsum	64 1/4
Goodrich	57 1/2	U.S. Rubber	78 3/8
Goodyear	48	U.S. Smelting	62 7/8
Grace	59	Warner Bros.	16 1/2
Greyhound	21 7/8	Westingh. Air. Brake	44 1/8
Gulf Oil	56 3/8	Westingh. Electric	63 5/8
Hud Bay M.	81	Woolworth	30 1/8
Hupp	7 1/4	Dow Jones Index	991.64
IBM	508 1/2	Ark La Gas	43 3/4
Insp. Corp.	41 1/4	Brit. Am. Oil	29 3/8
Int. Harvester	47 3/4	Brit. Petro.	8 1/2
Int. Nickel	96 5/8	Creole Petr.	39 7/8
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	20
John Manville	56 3/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	69 1/8	Giant Yell	14 5/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	13 3/4
Kennecott Copper	131 1/2	Norf. So. Ry	36 1/8
KLM	103	SBD W. Air	16 1/4
Koppers	66	Syntex	112 1/2
Kroger Co.	33 1/2	Tech. Mat.	13



ROMA--UPI--Aldo Moro ta papia cu periodistanan pafor di Palacio Quirnale despues di a acepta oferta di presidente Saragat pa forma un gobierno nobo. Ta su renuncio di siman pasa a causa e crisis. Radiophoto UPI.

SNEEUW A TAPA CADAVERNAN DI AVION CU A CAI NA FRANCIA

pa John A. Callcott.

Chamonix, Francia--UPI--Un fuerte tormenta di sneeuw, impulsá pa buentunan di te 150 kilometer pa ora ayera a impedi e tareanan di rescate di e avion Jet di Air India cu a cai antayera contra Mont Blanc, causando morto di si 117 ocupantenan.

E sneeuw, lastrá pa bientu, ta derrando restunan di e aparato y cadavernan di e victimanan.

E guianan mas experimentá ta bisa cu ta posible cu mester spera te primavera pa recoge e cadavernan , of loke a keda di nan.

E gigantesco aparato Boeing-707, cu a sali di Bombay cu destino pa New York, a dal precies bau di top di e serru di 4,087 meter di altura, mientras e tabata prepara pa baha na aeropuerto di Ginebra.

Si e piloto a eleva e avion dieztres meter mas, lo e por a evita e desastre.

Entre e victimanan tabata Dr. Homi J. Bahba, e cientifico atomico mas destacá di India.

Un piloto di guardia frances di seguridad, Pierre Riera, a declara cu e ta duda masha cu por intenta di inmediato e tarea di busca e cadavernan y e restunan di mas o menos 150 kilometer pa ora", el a manifesta.

Nubianan diki ta cubri e region na unda e avion a cai. Y Riera a informa cu bientunan a lastra e sneeuw di un banda pa otro di e serru.

"Lo ta demasiado peligroso pa hasi algu den e condicionnan aki", e piloto a añadi.

E guianan alpino a informa cu sneeuw a cai intensamente durante henter anochi y casi henter dia di ayera, pa lo cual probablemente mayor parti di loke ta keda di e aparato, a keda derrá. Un comision di investigacion di empresa Air India ta di viahe pa e ciudad aki.

Funcionarionan local ta afirma cu, pa e datonan preliminar di cual ta ser disponé, e aparato tabata na punto di scapa di e pico, ora un di su alanan a dal contra e serru tapá cu sneeuw. E impacto a pone e avion bira y esaki a dal contra ladera di e serru cu un explosion terrible, tirando pidanan di e aparato y partinan di e curpanan di e victimanan na cientos di meter di distancia.

Georges Payot, e prome guia cu a jega lugar di accidente, a declara:" Tabata increible. No tabatin gran cantidad di pidanan no mas grandi cu mi moketa. E avion a bula literalmente na pida y esakinan a keda plamá rond".

Otro miembronan di e gruponan di auxilio a bisa cu nan a mira correspondencia cu tabata ser lastrá pa bientu na un distancia di mas di shete kilometer.

Tata di Andre Payot, un di e guianan mas famoso di Chamonix a muri den e accidente sufrí pa un otro avion di Air India riba e mes Mont Blanc, na aña 1950. Pero e hoben Payot no a vacila na ofrece su mes como voluntario pa e tarea di rescate.

Ora nan a puntrele si tin algun speransa di por hanja mas restu humano, el a responde: "Den mi opinion, esaki ta posible. Tin mester di por lo menos 100 homber y esakinan mester busca cu masha precision. Y mi ta bisa esaki, pasobra e bientunan ta lastrando e sneeuw di un lugar pa otro.

E sneeuw ta cubri restunan y partinan di e cadavernan rapidamente."

GLENN FORD LO CASA CU KATHY

Durange, Mexico--UPI--E actor cinematografico norteamericano Glenn Ford a declara cu probablemente lo e casa cu su novia Kathy Hayes, na Santa Monica (California), y no na Acapulco manera tabata ser bisá.

Ford ta den norte di Mexico trahando den su ultimo pelicula "The Rage" (La Ira), cual mester finalisa na cuminsamente di otro siman. A ser bisá cu e ora ey Ford lo a casa cu señorita Hayes na Acapulco.

Ayera infantenan di marina di Merca a realisa mas di 300 mision

Pa Ray Herndon.

SAIGON--UPI--Infantenan di marina estadounidense a realisa ayera mas di 300 mision di patrullahe y a pone varios val den un zona di varios kilometer na sur di e base norteamericano di Da Nang, como parti di un operacion basta destina pa localisa e guerrilleronan di Viet Cong cu ayera a ataca e principal instalacionnan di e base menciona cu fuego di mortero.

A pesar di su esfuerzonan, e infantenan no a logra di hanja rastronan di e comunistanan ni di e poderoso armanan cu a ser usa den un ataque cu a laga un saldo di cuater morto y 26 herido.

Autoridadnan militar ta supone cu e guerrilleronan sconde e armamento, cu ta inflúi mortero nan di 120 mm., promer di huí.

Den e planicenan central, entre tanto, autoridadnan di forsa aerea estadounidense, E accidente a costa bida di 47 norteamericano cu tabata a bordo di e aparato. Esaki ta e mayor accidente aereo pa Merca for di dia cu guerra a cuminsa na Vietnam.

E coronel di Forsa Aerea, George Hanna Jr. a bula mes ora pe lugar caminda e accidente a tuma lugar, pa asumi personalmente e direccion di e investigacionnan. Hannan ta e comandante di e grupo na cual e aparato destrui ta pertenece. Sin embargo te awor nan ta desconoce e causanan di explosion.

Den e C-123 tabata viaja cuater tripulante di Forsa Aerea y 43 solda di e promer division di caballeria, cu den e guerra aki a sufri mas perdidanan cu cualque otro unidad norteamericano, especialmente durante e batalla intenso cu a ser libra anja pasa den e serrunan central di e pais.

Den e zonanan di Da Nang y Chu Lai, e infantenan di marina tabatin den e ultimo 48 oranan 19 encuentro cu Vietcong matando tres comunista y capturando cuater otro.

Na sur di Tuy Hoa, den valle di Son Da Rang, un batallon mixto di soldanan sudvietnames, coreano y paracaidistanan norteamericano a reanuda tambe e accionnan contra e enemigo, despues di e fin di e tregua pa Anja Nobo Lunar.

E operacion a laga un saldo di 74 morto comunista, 14 presu y 221 sospechoso cu ta ser somete na interrogatorio.

Den e guerra aereo, e pilotonan norteamericano a intensifica cu ataquenan contra e instalacionnan comunista na Vietnam del Sur, destruyendo mas di 400 obhetivo y dañando 300 otro seriamente.

Den accionnan similar, bombarderonan di e septimo flota a destrui 36 obhetivo mas di Viet Cong, dañando 40 otro.

BUSQUEDA DI ARMA ATOMICO A WORDE INTENSIFICA

MADRID--UPI--E vuelonan di e bombarderonan di Merca cu carganan nuclear a bordo a ser suspende temporalmente riba territorio di Espanja, a raiz di e accidente cu un aparato B-52 a sufri siman pasa, segun a ser bisa aki nan den fuentenan fidedigna.

E orden di suspension di e vuelonan, cu lo a ser adapta pa e comando aereo estrategico norteamericano den cumplimiento di un decision di e gobierno di Washington, no tabata producto di algun pedido di autoridadnan spanjo, di acuerdo cu e informe cu a ser suministra.

Entre tanto, dos unidad di e sexto flota norteamericano a incorpora ne busqueda cu nan ta realisando riba laman, terra y den laria pa trata na hanja e arma atomico cu a desaparece for di e bombardero B-52 ora cu esaki a dal den pleno vuelo cu un otro aparato y a cai.

E avion militar tabatin cuater artefacto nuclear y tres di nan a ser recupera caba. Actualmente nan ta buscando e otro. E aparato B-52 a dal den laria cu un avion -tanki KC-135 durante un operacion di rebastecimiento di combustible y ambos a cai. For di e dia ei, nan a suspende e vuelonan di bombardero cu carganan atomico.

Autoridadnan norteamericano na Madrid a dirigi nan ne busqueda en cooperacion cu funcionarionan spanjo. Pa otro parti nan a segura, ne poblacion cu no tin peliger di contaminacion radioactiva pa causa di e desaparicion di e dipositivo nuclear.

E comandante en hefe di Forsa Aerea di Merca na Europa, general Bruce K. Holloway, a bula aki nan diadomingo pasa y a conferencia cu autoridadnan norteamericano y spanjo. Pero nan a bisa cu e bishita tabata cuestion di rutina y cu e no tabatin relacion cu e caida di e bombardeo B-52.

Militarnan a mata dos guerrillero na Barquisimeto

BARQUISIMETO, VENEZUELA --UPI--Dos guerrillero castrocomunista a resulta morto, un heridá y un otro detené, durante un choke cu efectivonan militar cu tabatin entre e sitionan jamá "Borriquitos " y "Jabon", den e zona montañoso limitrofe di estadonan LARA y Portuguesa, den e region centro-occidental.

E informacionnan oficial ta revela cu un grupo di guerrillero procedente di e serrunan di Portuguesa tabata interna na Lara, cu intencionnan di traslada pa nan reducto den e serrunán, pero nan a ser interceptá pa patrullanan militar.

E efctivonan militar a ocupa durante e choke dos scopet, granada di fabricacion casera, proyectil, un ametralladora y documentonan subversivo, cu a ser mandá pa comando anti-guerrillero di Urica, na unda nan ta ocupa nan mes di indentifica e cadavernan, y tambe e herido y esun capturá.



AN KHE, SURVIETNAM--Trupanan ta inspecciona restunan di e avion C-123 cu a cai den un jungle den cercania di e ciudad aki, matando tur e 47 personanan cu tabata a bordo. E tragedia tabata un di e disasternan aereo mas serio di e guerra Vietnames. Radiophoto UPI.

Comunistanan di Vietcong a ataca capital di Chuong Thein

SAIGON--UPI--Forsanan comunista a realisa un ataque cu morteronan ne capital di e provincia di Chuong Thein, situa den e delta di Mekong, causando bajanan ligero ne trupanan defensor di Vietnam del Sur, pero lagando varios vivienda y un pago di budista na candela.

E accion cu a ser realisa ayera nochi, a resulta e unico di importancia cu nan a libra te ne promer oranan di awe. E guerrilleronan di VietCong a usa mortero di 60 y 81 mm. pa ataca e ciudad. E solda sudvietnames a perde varios vehiculo den e combate.

Entre tanto, den Nacionnan Uni a circula informenan diplomatico di cu di inicia un debate riba e crisis di Vietnam por tin efectonan nocivo pa e campaña cu gobierno norteamericano a cuminsa cu e proposito di hiba paz na sudeste di Asia.

Fuentenan diplomaticonan ta señala cu nada lo ser adelanta cu discuti e conflicto den e Consejo di seguridad, di acuerdo cu e sondeonan cu nan tabata realisando entre paisnan aliado, neutral y comunistanan.

Nan a bisa cu Rusia ta comparti e criterio aki, huntu cu Gran Bretaña, Francia y China Nacionalista, cu ta e tres miembronan di e Consejo.

E consenso di opinion, segun e indicacionnan atribui ne secretario general di Nacionan Uni, U Thant, y ne embahador di Merca Arthur Goldberg, ta parse di indica cu realisa un debate riba Vietnam e por promove solamente un fase nobo di e guerra frieuw cu lo dificulta e gestionnan di paz di Washington.

E fuentenan informativo no a concreta cual tabata e gestionnan cu nan ta realisando actualmente e gobierno norteamericano pa trata di pone fin ne guerra di Vietnam, tras di e mision cu su enviadonan especial a cumpli na distinto punto.

AVION DI RECONOCIMIENTO A EXPLOTA DEN LARIA

ALBERT, NUEVO MEXICO--UPI--Un avion nobo di reconocimiento na 3,000 kilometer pa ora e rementa den vuelo awe y despues a cai matando un di e dos pilotonan civil di prueba cu tabata tripula e aparato.

E otro piloto por a bula cu paracaida y a aterriza ileso. E dos pilotonan a ser empleá pa Casa Lockheed di California, fabricante di e avion.

Un funcionario di Lockheed a bisa cu e avion, un aparato SR-71 di cuater motor tabata hasiendo un vuelo normal despues di a sali di e base di fuerza aerea cu e tin na Edwards (California), cu anterioridad.

Ta trata di un tipo di avion cu tabata obheto di pruebanan for di December di 1964 y cu ya a ser declará operante y a ser aceptá pa comando aereo estrategico di Estados Unidos.

Fuerza aerea a impone inmediatamente un pantalla di censura tocante e accidente.

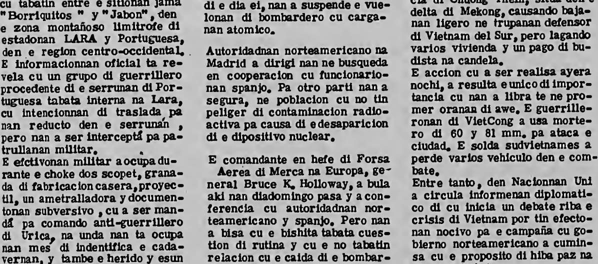
Polis di estado di Nuevo Mexico a informa di a ricibi instruccionnan pa telefon di e continuo base aerea di RichardsGebaur, pa establece un cabuya di seguridad rond di restunan di e avion, mientras tabata ser mandá un contingente di nan hombernan na e lugar. Un sargento di polis a decomisa e peliculanan no reveleá di restunan di e avion cu a ser sacá pa fotografo di un diario local.

Varios testigo a tende un explosion den laira prome cu e aparato a cai.

Un di e testigonan, un señora di apellido Mitchel, a manifesta cu fuerza aerea a pidiele pa ni e ni su famia bisa nada di e accidente. Señora Mitchell a ninga di bisa cu e avion a rementa den vuelo.

BOGOTA--UPI-- E presidentenan di Venezuela y Colombia, Raul Leoni y Guillermo Leon Valencia, lo reuni ne poblacion fronterizo di Arauca den e segundo quincena di februari proximo segun e embahador venezolano, Miguel Angel Burelli Rivas a informa.

E diplomatico, cu ayera a conferencia durante 30 minuut cu e hefe di estado, den e palacio di San Carlos, a bisa e periodistanan cu nan ta ignora e fecha exacto di e encuentro di e dos mandatarionan " ya cu actualmente nan ta pendiente di algun detaye."



LONG BEACH, CALIFORNIA--Un bista di e avion comercial mas grandi di mundu--E douglas "DC-8 Super 61" nobo. E ta mas o menos 37 pia mas largu cu un DC-8 y por transporta un tripulacion di 251 persona na un distancia di 3900 milla sin hasi escala. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Usted puede ahora expresar sus ideas mejores a sus asociados que pueden ayudarle a ponerlas en operación eficientemente. Use esa fina lógica también en sus tratos con otros.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Busque a un experto que tiene ideas constructivas para la respuesta a sus problemas. Vea lo que él hará para usted en el futuro. Use su intuición inteligentemente. El avance puede ser tremendo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Amigos socialmente prominentes pueden abrirle nuevas puertas de oportunidades, de modo que acepte agradecidamente. Usted acaba de conocer a uno que desea ser más amistoso. Cultive esta amistad.

CANCER (jun.21 a jul. 22)
Use el acercamiento positivo en pos de lo que desea de las personas de fuste, especialmente en asuntos públicos. Compre cualquier mecanismo nuevo que le ayude a ser más eficiente.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Si se encamina hacia lugares nuevos y conoce más personas podrá encontrar los negocios correctos para su talento. Usted puede lograr mayores beneficios. Un recién llegado tiene las ideas correctas. Oígalo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Usted puede obtener el consejo apropiado ahora que le ayudará a librarse de sus obligaciones inteligentemente, así como a demostrarle cómo lograr una reserva económica considerable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Haga todo lo posible por ayudar a sus asociados dinámicos que desean hacer mayor progreso en los días venideros. Acepte sus ideas. Lleguen a un buen acuerdo. Termine los acuerdos hechos ya.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Aplicándose sinceramente, podrá ahora poner en movimiento esos proyectos en los cuales ya ha comenzado a trabajar. Sea más cooperativo con sus compañeros de trabajo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Sus mejores ideas pueden ser puestas ahora en operación con prontitud para que produzcan en buen resultado. Se han presentado nuevas condiciones para beneficio suyo. Aprovéchelas lo antes posible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Usted puede hacer mucho para obtener más propiedades y otras posesiones, o por lo menos comenzar a manipular en esa dirección. Discuta sus planes con sus parientes. Ellos le excucharán con gran interés.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Mucho estudio sobre los asuntos que le interesan pueden traerle los resultados que quiere ahora y entonces podrá obtener la conformidad de sus socios. Pero termine primero su trabajo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Estudie sus bienes raíces bien y vea donde pueda hacer mejoras. Organícese mejor financieramente. Si tiene habilidad suficiente para exponer sus ideas, podrá avanzar más rápidamente. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos con una mente muy hábil. Necesitará la mejor educación posible.

Cerciórese de que no abandone sus estudios en un momento de emoción o todo su potencia se echará a perder.

OEA lo tuma medidanan pa contrarresta e declaracion di e conferencia di Habana

WASHINGTON--UPI--E organizacion di e Estadonan Americano (OEA) ta somete awe na discusion e posibilidad di tuma medidanan pa contrarresta e declaracionnan di e yamado conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan, cu a ser celebra na La Habana e luna aki.

Diezshete di e 20 paisnan cu ta miembronan di OEA a expone criticanan energico, den un sesion cu a ser realisa ayera, ne participacion di Rusia ne reunion mencioná, pa considera cu e hecho a viola e principionan di no-intervencion y auto-determinacion di e pueblonan.

Solamente Mexico, Chile y Uruguay a abstene nan di tuma e palabra pa denuncia e conferencia, cu a ser patrocina pa e comunistanan,

E reunion di awe tabata ser hiba a cabo atardi. Sin embargo, e comision general di OEA no por yega na ningun acuerdo pa tuma accion oficial riba loque a ser trata. Solamente e por discuti e posibilidad di aumenta e vigilancia riba Cuba y recomenda e adopcion di algun resolucion pertinente.

Nan ta kere cu Peru, pais cu a convoca e reunion di awe pa ta un di e mas afectanan pa e actividadnan di e guerrillanan.

Pa otro parti for di Manila nan a informa cu e sindicato indones di empleadonan publico di e regionnan autonoma ta acusa Cuba y China Comunista di ta "responsabel" di duna cabida ne "delegacion renega di Indonesia"

CISCO KID





E YIU MUHER DI UN CONDE

"Imaginabo kiko lo pasa, si abo cu Leopold mester kibra cu otro? Banco lo nenga nos cualkier otro credito. Y ademas nos mester paga nos debenan tambe e ora".
"Pero nos por bende poco tera?"
"Cu tur e hypotheek cu nos tin ariba? Bo ta mira cu bo no sa esey siquiera. Bon mirá, tur nos propiedadnan ta pertenecé na banco. Bo a comprende, dicon bo mayornan a sinta nan asina aliviá, ora cu bo a dicidi pa comprometé cu Leopold?" Evy ta admiti cu su cabes y ta lanta paja.
"Wela, mi ta bay di akinan. No ta importa unda mi bay. No puntrami nada, pero dunami bo palabra, cu bo no ta bay bisa ningun hende nada. Mi no ta bay awe mes, y kizas mayan tampoco, pero dentro di poco tempo. Ami lo ta e promé famia Stauffen, cu tin e curashi pa sigui su mes caminda".
"Y Leopold awor?" "Lo mi skirbié".
"Si, pero...." Cu ternura Evy ta sunchi su wela.
"Wela, abo ta e unico cu mi por confia. Semper lo bo haya sa unda mi ta. Pero si bo traicionami.."
E wela ta sacudi su cabes y su wowonan ta jena cu awa. "Si tur cos bay bon, mi jiu..."

Evy no por pega sonjo y ta jorando riba su cama. E dokter bjeeuw a traté masha bon. For di dia cu el a papia cu né, mundo ta mustra mas bunita y mas rico. Di repente Evy ta mira tur cos henteramente otro. Ya e no ta sintié e jiu muher malcriá, rico di e Conde mas. E ta un ser humano. Un hende joven, cu tin hente su bida dilanti ainda. E dokter bjeeuw a conseñé, pa e bay papia cu su mayornan, pero spantá el a desmenti e proposicion ey. Hamas e por papia cu nan.
"Tur cos mi por haci dokter, pero esey si no! Nunca!"
E ta pensa riba e combersacion cu e tabata tin cu e dokter, y tambe riba su wela. E ta sinti su curazon mas aliviá. Tur eseynan ta humano. Pero na e manera cu su mama ta biba, di e manera cu e asunto di e compromiso a worde planéa, no tabata realidad mas. Akinan ta trata unicamente di placa, di hypotheek y di orgulloso falso. Cualkier dia Andreas lo bolbe laga tende di dje, y e ora tur cos lo bira bon atrobe.

XXXXXXXX

Conde Leopold ta skirbi su Mama." Mama, Mi kier manda bisabo e puro berdad. Naturalmente cu mi enkel a kibra, pero e ta curando hopi mas liher, di loke mi a spera. En realidad mi a bin akinan, pa trata un asunto urgente. Bo sa cu lastimamente semper mi ta un poco frivolo. Y awor a sosede lo siguiente. Ami no a tuma e asunto mucho serio, pero parce cu e dama si. Mi a primintié tur sorto di cos posibel, y awor e kier sostene su palabra cu mi. Ami no sa con pa salba mi curpa. No solamente e ta bunita, pero tambe enérgica. Y ademas su tata ta un empleado halto na Justicia. Naturalmente cu esey ta hasi su stimacion hopi mas fuerte... Mi no a bisé, nada ainda di mi compromiso. Pasobra mi ta sigur, cu e lo bin bishitabo, y cu e lo deborata completamente cu Evy tambe. Pesey, manera bo ta mira, mi mester tene hopi cuidao. Loke mi tin mester ta tempo. Cualkier dia lo jega un hende cu Rita ta gusta mas cu mi. Y e ora e question lo keda reglá. Mi ta sintimi masha infelis, cu mi mester manda bisabo algo asina, pero berdad mester worde bisá un dia Rita como bo suegra, ta mescos cu fierno pa bo, mama. Y un matrimonio cu né, lo nifica adelantá pa mi. Bo ta comprendemi awor?" Condesa Wengern mester lesa e carta tres biaha, promé cu el a comprendé. Su jiu den man di un muhe, cu no kier lagué bay mas. E ta pegá na dje, mescos cu fruminga riba sucu. Casi e no por imaginé.
E tin gana di bula bay Afrika, pa haya yudé. Pero naturalmente esey no ta posibel. E problema mas urgente na e momento aki ta pa consola Evy, como cu Leopold mester keda hopi mas tempo ayabanda.

XXXXXX

Evy ta hala rosea pisá. Destino mes ta yudé masha bon. Leopold tin mester mas of menos seis siman ainda, promé cu e cura. Atrobe e ta bay bishita e dokter, manera cu esaki a pidié.
"Tur cos ta okay", e ta bisa, despues cu el a examnina Evy.
"Bo no tin mester di preocupabo. Y aki mi tin dos adres.... Esaki ta un kosthuis chikito privá, cu ta worde dirigi pa un viuda. Aki nan ta buscando un hende pa yuda cu trabou di cas y tambe pa cuida baby. Eynan no tin mas cu ocho baby. Pero toch ta costa basta placa. E otro ta un institucion publico. Eynan tin por lo menos cuanrenta baby, y pa bo traha eynan, bo mester ta diplomá. Den esun di promé, ta senjora Mark mes ta na altura, y e mes ta dirigi henter e kosthuis. Bo por pensábo bon".

Ora cu Evy a jega cas, e ta busca tur su joyas juntu y despues e ta bay serca su wela.
"Un dia bo a bisami wela, cu bo ta bay regalami un collar di perla, cu bo no ta bisti mas como cu bo ta mucho supersticioso. Ainda bo ta asina?

"Naturalmente. Pero abo ta mucho jong ainda pa bisti perla. Te dia bo casa, bo por bisti nan". Evy su cara ta bira corra.
"Wela... y si bo regalami e perla awor? Mi ta hurabo cu nunca lo mi bisti e collar".

"Bo tin mester di placa?" e wela ta puntra. Evy ta sintié miserable y e ta cuminza jora.
"Okay, dispensami", e wela ta bisa. Evy ta sali bay den su cuarto y jorando e ta tira su curpa riba cama. Sin placa e ta desampará y entregá completamente na e otronan. Sin placa bo no ta nada y awor numa Evy ta cuminza comprende. Mientras e ta drumi riba su cama, Condesa Edelgard ta cana drenta.

"Evy, Ata mi a trece e collar pa bo. Dios laga bo haya felicidad den bo bida". Mesora Evy ta lanta sinta. "Bo ta e wela di mas stimá y mas [illegible]".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

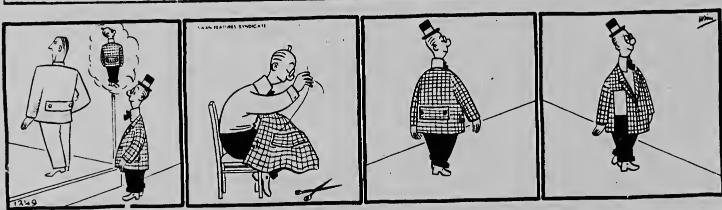


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



LESA ARUBAANSE COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 28 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NOTA: PA MOTIBO FUERA DI NOS CONTROL DEN E ULTIMO DIANAN ARUBAANSE COURANT A WORDE REPARTI MAS LAAT CU CUSTUMBER. NOS TA PIDI NOS ABONADONAN Y LECTORNAN COMPRENDEMENTO PA ESAKI Y TA SPERA DI EVITA E INCONVENIENCIA AKI CAUSA NA NOS LECTORNAN EN FUTURO.

DIRECTIVA ARUBAANSE COURANT.

EILANDSRAAD A ACEPTA PROYECTO PA CAMBIO DEN "LOODSDIENSTVERORDENING

ORANJESTAD - Ayera tardi durante un reunion publico di Eilandsraad cu a dura apenas diez minuut, e proyecto pa cambio di e "Loodsdienstverordening 1937", a worde acepta unanimamente. Tur e fraccionnan den Eilandsraad, es decir PPA, UNA, AVP y e trio sin partido, a bai di acuerdo cu e proyecto.

En principio tabatin algun miembro cu a considera cu no tabata oportuno pa trece un cambio den articulo. Despues cu Bestuurscollege a tende tur e inconvenientenan den e reunion interno cu debatenan a ser teni en relacion cu e cambionan proponi, ayera tardi durante e reunion a keda comproba na un manera cla cu tur e miembronan en general tabata di acuerdo cu e cambio nan proponi.

Como promer orador, sr. E. Finck di e fraccion di PPA, a declara cu su fraccion ta satisfecho cu e contesta di Bestuurscollege den e relato general y cu su fraccion a aproba e proposicion. Tambe pa banda di AVP e proyecto a worde acepta. Sr. Max Croes a laga sa, cu e siguranza cu e aumento di prijs lo nifica un aumento di gastonan, a satisface su fraccion.

Sr. A. Werleman di UNA a suplica Bestuurscollege un biaha mas pa tira bista cu e cambio aki lo no trece mas gasto cune, como cu den teoria esaki ta berdad pero cu den practica lo por resulta un otro cos, manera den pasado. Tambe sr. V. Britten, ex-AVP y awor sin partido - a declara cu nan (esta e trio cu a separa di AVP) tambe ta aproba e proposicion.

Contestando e miembronan den e prome buelta, e presidente di raad, gezaghebber O.S. Henriquez, a sigura sr. Werleman cu sigur sigur Bestuurscollege lo tira bon bista dene caso aki, aunke cu e cuestion di aumento di gastonan ta un asuntu di gobierno central. El a declara cu e no ta kere cu mester preocupa muchu tocante esaki, como cu no ta e importadornan tin cu bai paga e gastonan di e tarifanan di loods y door di esey por ehemplo lo por cobra e consumidornan na nan turno, pero cu ta e companianan di navegacion tin cu bai paga e gastonan. Despues cu no tabatin mas comentarió di e miembronan den e segunda buelta, e proyecto a worde acepta unanimamente.

Den un reunion interno, prome cu e reunion publico di ayera tardi, tabatin varios miembro di Eilandsraad cu a hanja cu un cambio den e tarifa di loods tabata deseable pero cu a hanja cu e cambio di articulo 8 no ta oportuno awor. Pues - segun e miembronan - e reduccion pa tankernan cu ta trece, azeta di 50 porciento pa 33 1/3 porciento ta trece aumento di gastonan y door di esey lo afecta desfavorablemente e posicion di competencia di e industria petrolero na e isla. Esaki no ta recomendable bau di circunstancianan actual. Nan a propone na Bestuurscollege tambe pa mantene articulo 8 di e "Loodsdienstverordening 1937" sin cambio. E cambio cu proponi pa articulo 9, tampoco nan a hanja bon. E miembronan aki tabata di opinion cu tambe e bapornan di turista y esnan cu ta bin bunker cu un capacidad di mas di 16.000 ton, tin cu paga e tarifa aumenta.

Tabatin otro miembronan cu kier a sa cu e tarifanan di loods lo bin para na e mesun nivel cu esnan di Corsow, despues di e cambio. Ademas nan a observa cu e cambio proponi pa articulo 8, en realidad ta trece dos aumento cune: e reduccion di 50 porciento pa 33 1/3 porciento y e aumento di e placa di loods pa bapornan ariba di 16.000 ton.

En relacion cu esaki e miembronan a puntra, si Bestuurscollege a dedica suficiente atencion na e grandura y e consecuencianan di e aumentonan proponi.

Segun e splicacion, Bestuurscollege a haci esfuerzonan pa laga e cambio di e tarifa ser di tal forma, cu e costonan pa mantencion di bida lo no worde afecta desfavorablemente pa esaki.

Hopi miembro a acepta, sinembargo, cu Bestuurscollege a consulta debidamente cu expertonan. Nan a expresa e speranza cu e aceptacion di e proyecto lo no trece consecuencianan desagradable cune.

Quiebra ta continua

AVP ta sigui plama for di otro. E decision riba cual e politiconan na Aruba especialmente y na henter Antillas en general tabata spera, a cai

Max Croes , number tres riba e lista di AVP a distancia su mes oficialmente for di e partido aki y ta bai participa na e eleccionnan di Staten cu un partido nobo.

Con e cos aki lo sigui, mester ser spera, pero ta sigur si qu awor mas qu nunca AVP a para krimp bira un grupo chikitu di fanaticonan qu ta tras di EMAN.

Interesante lo ta ki posicion Dominico Guzman Croes, quende ta e unico homber riba e lista di AVP qu ta haña votador, lo tuma awor.

Riba e quiebro di señor Max Croes y e manera qu esaki a sosode, nos no por laga di observa un que otro cos.

Mas qu un biaha Max Croes a declara den pasado, qu si e tuma un decision fundamental asina, lo e pone su asiento den Staten y Eilandsraad na disposicion di AVP.

Sinembargo el a declara qu e ta consultando riba su asiento den Eilandsraad mientras qu lo e keda como por lo pronto como miembro di Staten, riba peticion di AVP.

Con e cos aki ta klop cu otro, nos no sa.

Sea un hende tin principio of e no tin.

Un politico no por keda sin tin un opinion, pasobra e cos aki lo ta funesto pa e votadornan qu a pone nan confianza den dje.

Tampoco e no por cana cocobéa riba dos idea.

Un hende no por kibra cu un partido , pasobra bo no ta di acuerdo cu su politico, y na mesun tempu keda representa e partido aki den un colegio.

Especialmente bo no por keda despues qu semper bo a canta pa tur hende tende qu si bo kibra cu e partido, bo ta entrega bo asiento.

Un biaha mas , no ta bai sea si Max Croes kier baha of keda como miembro di Staten Eilandsraad; loque ta importante awor aki ta, qu e no ta hasi loque el a declara di lo hasi. E posicion aki ta inconsecuente y un mal principio.

Entre e hombernan , qu a ser menciona como posibel colaborador y candidatonan di señor Max Croes , tin algun qu si nan participa, ta promete di percura pa un periodo di campaña pintoresco.

Asina nos a tende nomber di Fabian Kelly , un elemento qu algun aña pasá a ser sacá for di PPA.

Si ta berdad qu señor Wijkie Maduro di IOWUA tambe ta un candidato pa e partido aki, nos lo kier sa con lo e sinti su mes ora qu e tin qu ta riba e mesun plano cu un figura manera Kelly, quende----un tempu e tabata supervisor na Lago---a combati riba tur sorto di manera e fundacion di un vakbond independiente y quende a duna directiva di PPA hopi dolor di cabes cu su mentalidad anti-vakbond.

"Cos sa cambia".

SONJO A PODERA DI CHAUFFEUR

ORANJESTAD - Diarazon atardi cinc' or y mei un auto di famia a dal contra un palu di coco riba boulevard na haltura di Eagle. E danjo material a monta na Fls. 850.-. E chauffeur, kende no tabata den poder di un rijbewijs, a declara cu el a pega sonjo na wiel.

CUATER MINISTER COLOMBIANO LO BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD - Durante e bishita qu e bapor di turista "Shalom" di Zim Lines lo hasi na Corsow dia promer di februari proximo, un grupo grandi di autoridadnan y agentenan di viahe for di Colombia lo bini Corsow pa mira e facilidadnan qu e bapor aki ta ofrece y alabes pone nan mes na altura di loque Corsow mes tin di ofrece.

Directiva di Zim Lines a charter un avion especialmente pa e grupo aki, entre cual lo tini cuater minister Colombiano.

Directornan di oficinanan di viahe di Bogota y periodistanan di renombre nacional lo forma parti di e grupo.

Entre e ministernan qu lo hasi e viahe pa Corsow lo tini e Minister di Estado, señor Pedro Gomez Valderrama, Minister di Relacionnan Exterior, señor Castor Jaramillo Arrubla, Minister di Comunicacionnan, señor Alfredo Riascos y Minister di Asuntonan Economico y social, señor Anibal Lopez Trujillo.

CARTERA A DESPARCE

ORANJESTAD- Diarazon anochi un tripulante di "Miss Connie", e barcu cu a sufri danjo di candela, e mainta ei den haf di Oranjestad, a duna keho di hortamentu di su cartera cu placa aden. E dia ey, despues di e candela, el a tuma basta alcohol, el a bai drumi, y ora cu el a lamta el a ripara cu e cartera a disparce for di den su saco.

COMITE REGALO BEATRIX-CLAUS

ORANJESTAD - Mayan mainta diez'or lo tuma lugar den e conference room di Aruba Caribbean Hotel-Casino, : instalacion di e comite cu lo ta encarga cu e regalo di Aruba pa e pareha prinses Beatrix y Claus von Amsberg, cu lo casa na maart proximo.

Un total di trinta persona lo tuma asiento den e comite.

CANDIDATOS PA DIRECTIVA Y COMISIONNAN DI ABB

Den su reunion di dia 25 di januari e directiva di Aruba Basketball Bond a aproba e listanan di candidatos pa diferente comisionnan y tambe pa directiva di Aruba Basketball Bond. For di e candidatonan aki lo worde eligi den e reunion general di dia 3 di februari 1966 e miembronan pa directiva y comisionnan.

Pa e presidencia e actual president Alex E. Mansur ta e unico candidato y a worde nomina door di e propio directiva di Aruba Basketball Bond y door di Caribe.

Pa directiva a worde nomina Cesar Kip (directiva ABB), E.M. Laaf (directiva ABB) Adriaan J. Arendsz (directiva ABB), J. van Wilgen (Aruba Jrs.), Thomas Pieters (Caribe); Robert E. Pieters (Esso) y E. Carrilho (Esso, Plymouth y Valiant).

Pa ploegcommissie M.H. Boekhoudt (Dir. ABB), John Mansur (Caribe), Loois Pavlis (Caribe), Orlando Jacquin, J . van Wilgen y Jorge Brion door di Aruba Jrs. y E. Carrilho door di Valiant, Plymouth y Esso.

Pa comision di caha a keda nomina door di Aruba Jrs. Urlo van Breet, Freddy Fingal y Luis Vingal, door di Caribe Ruben Mansur.

Pa protestcommissie door di Caribe Harold Harms, door di Aruba Jrs. F. Bardouille, L. Vinga y M. Estrada, door di directiva di ABB; H. Boekhoudt y Adriaan J. Arendsz J.

Pa strafcommissie Johnny C. Oduber door di Caribe, W. Labad, S. Frigerio y L.A. Brion door di Aruba Jrs.

Pa beroepscommissie Urlo van Breet y J. de J. Maduro door di Aruba Jrs., R. Henriquez y N. Ecury door di Caribe.

Ademas den e reunion di directiva a keda fiha cu e campeonato lo keda inaugura ariba dia 11 di februari pa 7.30 di anochi ariba cancha di Aruba Jrs. na e ocasion aki lo tin desfile di e cuater teamnan cu lo ta den accion e anochi, discurso cu e president di ABB, himno nacional y esaki oficial door di srta. Jane Lampkin como reina di deporte. Pa e publico cu a acudi na inauguracion di e campeonato lo tin un doorprize.

Ariba dia 3 di februari lo worde teni un reunion cu representantenan di e clubnan pa tira lot y mira cual ta e clubnan cu lo inaugura e campeonato.

Inscripcion pa por tuma parti na e campeonato ta worde acepta te cu dialuna dia 31 di januari. Clubnan cu no ta miembro di ABB ainda y ta desea por aplika pa afiliacion y alaves pidi pa participa na e campeonato venidero.

No mas tarda cu den reunion di dia 3 di februari tanto contribucion como e suma di competitie meste ta paga.

Atencion especial lo worde poni na uniformnan di e clubnan asina lo no ta posibel pa un number worde usa durante un wega door di diferente hungador di e mes club, mientras cu tur club mester ta debidamente uniforma.

Na e clubnan e directiva di ABB ta desea di suplika pa nan tene nan mes seriamente na e reglamentonan di bond y di e campeonato pa asina e campeonato por ta un exito completo na beneficio di e deporte di basketball.

Resultadonan Aruba Camara Club

ORANJESTAD - E resultado di e concurso di Aruba Camera Club pa e luna di januari, y cual tabatin como obheto: Foto pretu cu blancu, liber tabata lo siguiente: 1. Stolwijk, 2. Carpay, 3. Huismans, 4. Meeuwis, 5. Gaikhorst, 6 Timmers.

E proximo anochi di reunion di Aruba Camera Club lo worde teni riba 22 di februari. E obheto lo ta: Slides, Liber.

PIPA ARIBA CABES

SAN NICOLAS - Durante un pelea na San Nicolas, den anochi di diamars pa diarazon pa dos'or, un marinero colombiano a ser golpea cu un pida pipa di heru riba su cabez. E homber su cabez a skeer na un largura di 8 centimeter. Despues cu e herida a worde cosi den San Pedro Hospital, e marinero por a regresa su barcu. En relacion cu e hecho aki, recherche a detene un antiyano di 25 anja.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa:

1. cu dokter P.C. Harting di polikliniek na Noord, ta ausente y cu dokter W. Engelbrecht a queda na su lugar temporalmente.

2. cu dokter Th. P.G.M. Pijnenburg, zenuwarts, tin e siguiente horanan di consulta:

na Oranjestad den departamento di salubridad publico (tel. 2010) di 8.00 - 9.00 a.m. riba dianan di trabao, cu excepcion di diarazon y diasabra.

di 3.00 - 4.00 p.m. riba diarazon, solamente pa pacientenan particular.

Na St. Nicolaas na e Ambulancepost (tel. 5004)
di 2.00 - 3.00 p.m. riba diamars y diabiernes.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di januari 1966 ainda, cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di februari 1966 y cu for di dia 2 di februari 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di januari 1966.

Miranda a vence Lopez

TURIN--UPI--E peso gallo argentino Ernesto Miranda di 52 kilo ayera nochi a derrota e spanjo Tony Lopez pa punto den un pelea di ocho round cu a ser efectua den palacio di Deportes di Turin.

E boxdo argentino a domina e spanjo cu un castigo constante cu slanan duro. Tur e dos boxdonan a luci bon pa cual motibu e expertonan a considera nan pelea, e mihor di e anochi.

Den un otro encuentro di e mes unprogramma, e boxdo brasileño medio pesado Renato Moraes a vence e norteamericano Johnny Otto pa knockout tecnico den di dos minuut y 58 seconde di e cuarto round.

E brasileño a mustra di ta un bon boxdo, aunke e no a conecta duro el a domina e pelea for di cuminsamento. Otto tabata masha deficiente.

Den e pelea estelar di e anochi e campeon mundial di peso mosca Salvatore Burruni di Italia a vence e norteamericano Ray Jutras pa knockout tecnico den di cuater round, sin cu e titulo di e campeon tabata den wega.



BEIRUT--Promer ministro di relacionnan exterior libanes George Hakim ta saluda promer ministro di guerra di Brasil general Arthur Da Costa E Silva (na man drechi) mientras cu nan ta encontra cu otro pa un conferencia informal. Ministro di asuntunan exterior Oswaldo Barreto E Silva (tras di e general) tambe tabata presente. Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	55 3/8	Lockheed Aircr.	63 3/4
ACF Ind.	52 3/4	Loew's Inc.	34
Allied Chemical	48 3/4	Lonestar Cement	19
Allis Chalmers	34 1/8	Mont Ward	33 3/8
Aluminium Co.	83	Monsanto	77
Amerade	75 3/8	Nat. Acme	53 1/2
Am. Can	55 7/8	Nat. Cash. Regist.	84 7/8
Am. Foreign Power	20 7/8	Nat. Distillers	34 7/8
Am. Metal	58 5/8	National Lead	72 3/8
Am. M. Fdy	19 7/8	New York Central	83 7/8
Am. Sted	19 3/4	No. Am. Aviation	59 1/2
Am. Smelting	78 7/8	Olin Mathieson	61
Am. Tel. and Tel.	60 1/8	Otis Elevator	59 3/4
Am. Tobacco	39 7/8	Pac. Gas & Elec.	34 3/8
Anaconda Copper	96 3/8	Pan. Am. Airways	53 7/8
Armour	44 5/8	Paramount Pictures	70 1/4
Atlantic Refinery	76 1/2	Penn Railroad	68 3/8
Atl. Castle	88	Phillips	57 5/8
Balt Ohio	44 3/4	Public Service E.G.	37 3/4
Bell Int.	11 5/8	RCA	53 1/2
Bendix Aviation	71 3/8	Republic Steel	42 7/8
Bethlehem Steel	40	Reynolds Tobacco	44 5/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	45 1/2
Boeing Airplane	161	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	62	Sinclair Oil	63 5/8
Caterpillar	48 7/8	Shell Oil	65 3/8
Case (J.I.)	27 5/8	Socony Mobil Oil	95 3/4
Cerro de Pasco	49 1/4	South. Co.	34 1/8
Chesepeake & Ohio	84 3/8	South. Rail	60 7/8
Chrysler	58	Sperry Rand	19 1/8
Columbia Gas	29 1/4	Standard Oil of Cal.	82 3/4
Con. Ed.	41 5/8	Standard Oil of Ind.	46 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of N.J.	82 1/2
Cong. N[illegible]n.	46 1/2	Standard Brands	69 3/4
Continental Steel	37 3/4	Stone Webster	72 7/8
Corn Products	50 1/4	Studebaker	25 3/4
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	55 1/2
Curtiss Wright	24 1/2	Texaco	82 1/8
Det. Edis.	35 3/8	Texas Gulf Sulphur	99 3/4
Douglas Aircraft	89 1/2	Texas Instruments	190
Dupont Nemours	235 1/2	Textron Ing.	46
Eastman Airlines	93 1/2	Timken Roller Bearing	48 3/8
Eastman Kodak	122 1/2	Twentieth Centry Fox	34 5/8
Western Bancorp	37 3/4	Union Carbice & Carbon	66 1/8
Firestone	44 1/4	Union Pacific	47 1/4
Ford Motor	55	United Aircraft	95 3/8
General Electric	117 1/8	United Airlines	117 1/2
General Foods	80 1/4	United Fruit	31 3/8
General Motors	104 1/4	United Gas Corp.	46 5/8
Gillette	39 3/8	United Steel	52 1/8
Glidden Co.	26 5/8	United Gypsum	64 3/4
Goodrich	57 1/2	U.S. Rubber	78 5/8
Goodyear	47 3/4	U.S. Smelting	62
Grace	58 1/2	Warner Bros.	16 5/8
Greyhound	21 5/8	Westingh. Air Brake	46
Gulf Oil	56 5/8	Westingh. Electric	63
Hud Bay M.	80	Woolworth	30 1/8
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	990.92
IBM	506	Ark La Gas	44
Insp. Corp.	40 3/4	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	48 1/2	Brit. Petr.	8 11/16
Int. Nickel	98	Creole Petr.	40 3/8
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	20
John Manville	56 3/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	69 1/8	Giant Yell	15
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Husky Oil	13 3/4
Kennecott Copper	132 5/8	Norf. So. Ry	36 1/8
KLM	105 1/8	SBD W. Air	16 1/8
Koppers	67 1/4	Seeman Br.	8 7/8
Kroger Co.	34	Syntex	116 5/8
Lehman Corp.	33 3/8	Tech. Mat.	12 7/8



WASHINGTON--Senador Robert Kennedy ta parce dilanti e bank di testigo despues cu Sen. Jacob Javits ta baha for di esaki despues di a testigua dilanti di e subcomite di senado riba narcoticos. E dos senadornan a aparece dilanti e grupo pa duna nan punto di vista encuanto atende cu e adictonan di droga.



LOMDRES--E rebelde dominicano coronel Francisco Caamaño Deño ta bisa na un conferencia cu el lo regresa su cas si no "abuso" di forsanan estranhero na Republica Dominicano . E coronel ta e diplomatico dominicano nobo na Londres. Radiophoto UPI.

DOMINICANONAN CU A ASISTI NE CONFERENCIA DI HABANA NO POR REGRESA R.D. BEK

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO--UPI--E presidente provisional , Hector Garcia-Godoy, a uni awe ne gobierno di Peru den su condena di e plannan di subversion di e " conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan", celebra recientemente na La Habana pa e procomunistanan.

For di dos siman pasa gobierno a anuncia cu e ocho dominicanonan cu a asisti ne reunion di La Habana no por regresa e pais debi na su manifestacionnan den e capital cubano.

E presidente, despues di su declaracion contra e reunion filocomunista, a pidi pueblo dominicano pa e permanece ketu frente e crisis militar, prometiendo cu pronto esaki lo ser soluciona.

E declaracion di e promer magistrado a cai huntu cu un anuncio cu a ser hasi pa Forsanan Arma, di cu e oficialnan cu a nenga na obedece e orden presidencial cu e oficialnan cu a nenga na obedece e orden presidencial cu a asigna nan na cargonan diplomatico den exterior lo cuminsa sali for di Santo Domingo, for di e proximo siman.

Un manifestacion antinorteamericano chikitu a desluci e fiesta nacional cu nan tabata celebra den e capital aki . E demostracion a ser organisa pa Partido Social cristian en relacion cu e nacimento di Juan Pablo Duarte heroe di e independencia dominicano.

Refiriendo tambe ne reunion di La Habana, e embahador norteamericano, William Tapley Bennett, a predici cu un yamamento comunista ne guerra di liberacion lo no logra muchu apoyo den e nacionnan dominicano.

"E pais aki--e diplomatico a bisa--tabatin basta lucha y turbulencia den e ultimo lunanan.

Mi no ta kere cu muchu dominicano lo sinti nan atrae pa e reciente exhortacion di Cuba pa establece otro Vietnam na Republica Dominicana".

Bennett a hasi e declaracion aki den e ciudad provisional di La Vega.

Placa di Merca pa yuda Vietnam a ser horta

Washington -- UPI -- Placa y mercaderianan pa un valor no calculá ainda y perteneciente na ayuda di Estados Unidos na Vietnam, a ser hortá y poné den operacionnan di mercado negro, segun a ser bisá awe den e comision di relacionnan exterior di camara di representantenan, beneficiando tantu e comunistanan como e norteamericanonan.

E revelacion a tuma lugar mientras e secretario di estado, Dean Rusk, y director di e ayuda, David E. Bell, tabata presta declaracion den respaldo di un asignacion adicional di 415 millon dollar pa ser utilisá e aña aki den asistencia economica pa exterior, di cual 275 millon ta destina na Vietnam. E presupuesto actual di ayuda na e pais ey ta subi na 266 millon dollar.

Como respuesta riba un pregunta di e representante republicano Wayne L. Hays, Bell a confirma algun irregularidad cu a sosode cu e fondonan di e ayuda norteamericana.

"Nos ta tratando di descubri y detene nan", el a bisa, "pero e movimiento di mercaderianan y placa ta un operacion cu ta ser realisa masha rapido na Vietnam. Nos lo serra e circulo rond di e irregularidadnan den e medida posible. Pero aya tin mercado negro y Viet Cong ta hunga un rol den e mercado ey".

Tantu Bell como Rusk a bisa cu nan no conoce un informe di Hays riba un muher norteamericano cu a hiba su cas e suma di 36.000 dollar den seis luna so, for di Saigon.

Hays a bisa cu embahada di Estados Unidos na Saigon a hanja sa di e caso y a transmitiele e informacion.

"Nan a bisa mi cu mayor parti di e ayuda cu nos a manda aya a ser horta, tantu pa e norteamericanonan como pa e vietnamesnan mayor parti ta di e ultimo aki", Hays a agrega.

E parlamentario a añadi cu e muher , cual e no a identifica, ta integrante di e grupo di numeroso parientenan di representantenan di empresanan priva norteamericana cu ta traha na Vietnam, bau di contrato di gobierno di Washington.

"Hopi di e famianan ey--el a bisa-- ta envolvi den e mercado negro".

"E ta un asuntu hopi serio", Rusk a bisa. "Ciertamente, nos mester hasi algu al respecto".

Tal vez nos mester bisa nan, simplemente, pa nan bai", Hays a sugeri.

"Mi tin hopi interes pa loke bo a bisa", Rusk a asegura.

MacMahon a firma cu Indians

CLEVELAND---UPI--Indios di Cleveland a anuncia ayera cu nan a ricibi contract di e pitcher Don MacMahon. MacMahon ta e di diestres hungador y tercer pitcher cu ta acepta e condicionnan di su contract . E otro pitchernan ta e habridor Sam McDowell y e nobato Tom Kelly.

SIDNEY, AUSTRALIA--UPI--E tenista norteamericano Arthur Ashe a vence e australiano Tony Roche di Australia cu score di 14-12, seis -cuater y seis-dos pa pasa pa e semifinalnan di e torneo di tennis di Australia riba cancha di cesped como unico representante di Estados Unidos.

GOBIERNO LABORISTA TA ENFRENTANDO CRISIS POLITICO MASHA GRAVE

LONDRES--UPI--Gobierno laborista ta enfrenta awe e crisis politica mas grave for di dia cu nan a desplaza e conservadornan for di poder na oktober di 1964. Anochi, e promer ministro, Harold Wilson, lo somete su gobierno na votacion riba un mocion di censura importante cu a ser presenta pa e conservadornan den Camara de Los Comunes, y den dia nan lo celebra un eleccion completamentario pa cubri un banca vacante den Parlamento cu por bai na man di Partido conservador.

E resultado di ambos prueba lo ser conoce probablemente awe mei anochi. Gobierno laborista lo keda expone pa perde e mandato, celebrando eleccionnan general pronto, si e worde derrota den cualque di e votacionnan di dia, a juicio di e observadornan. Den ambos caso, gobierno Laborista mester responde pa e costo creciente di bida na Gran Bretaña. Esaki ta e punto clave di e decision cu mester tin awe.

E parlamento, na unda e laboristanan tin solamente un mayoria di dos voto, nan lo somete na debate un mocion di e conservadornan den cual nan ta critica gobierno pa e politica economico cu a sigui. E conservadornan ta propugna un voto di censura pa e razon aki y e liberalnan cu regularmente ta vota cu e laboristanan, ta respalda ne oportunidad aki e mocion opositor.

Partido Liberal cu tin nuebe banca den Camara de Los Comunes, a señala cu e indice di e costo di bida a aumenta cu 5,30 por ciento durante e promer 13 lunanan di gobierno laboristaden comparacion cu un aumento menor di 4, 4 por ciento den e ultimo 13 lunanan di e mandato, conservador. E debate lo cuminsa awe tardi.

Mientras tanto, na Haf di Hull, na norte di e pais, e electornan lo bai urnanan pa cubri un banca parlamentario vacante y ta existi e posibilidad di cu e candidato conservador lo ta triunfador.

Bonn a keda ayera sin energia electrico

Bonn-UPI--Un kortsluiting ayera a larga e capital di Alemania Occidental sin energia electrica durante un ora y mei. Den cancilleria federal, e sede di parlamento y mayoria di e edificionan ministerial, e efectonan di e blackout a dura un of dos minuut so, pasobra e equiponan di emergencia a cuminsa funciona inmediatamente.

En cambio, e movimiento di treinnan a keda paralisá durante trinta minuut, y tambe e servicionan di comunicacionnan cu corantnan local.

Whitwick, Gran Bretaña--UPI--Tinti y piku persona a debe nan bida awe na un para cu a muri den su jaula victima di un escape di gas.

Señora Betty Lowe, ora el a adverti cu su lora australiano tabata morto, a sali purá di e cas y a hanja cu debí na un rotura di e tubo subterraneo, gas tabata sali di vloer. E bisinjanan a ser alertá y autoridadnan a disone evacuacion te ora cu e tubo ser componé.

Temperatura hopi frieuw na Hell y Paradise

HELL (MICHIGAN)--UPI--Hell (Infierno) a congela awe, y tambe Paradise (Paraiso).

E temperatura di e region aki a baha na 23 grado centigrado bai di cero. Na Paradise, poblacion situa ne zona norte di e peninsula y banda di e frontera di Canada, e temperatura tabata di 28 grado bao di cero.



MIAMI,FLORIDA-- Candance Mossler ta tapa cu un jas ora cu awaeru cuminsa cai. Riba e foto nos por mira con e señora su cabeinan a tur briha pa e fuerte bientu cu tabatin. Señora Mossler ta ser juzga pa asesinato di su esposo. Radiophoto UPI.



DA NANG, SURVIETNAM--Bao di proteccion di marina , un equipo di solda ta cargando un brandcar cu un cadaver arriba. Aki nan ta hibando e cadaver pa un helikopter. E cadaver a ser recupera na mas o menos 10 milla na sur di e base aerea di Da Nang. Radiophoto UPI.

RUSIA A PONE FIN NE POSIBILIDAD PA YEGA NA UN ACUERDO CU MERCA CONTRA PROLIFERACION NUCLEAR

K.C. Thaler

Ginebra--UPI--Union Sovietica a pone fin awe na e posibilidad di jega proximamente na un acuerdo cu Estados Unidos riba un pacto contra proliferacion nuclear, como consecuencia di e guerra di Vietnam.

Semyon K. Tsarapkin, e principal negociador sovietico den cuestionnan di desarme, a declara awe ora el a jega Ginebra pa participa den reanudacion di e conferencia di desarme di e 17 nacionnan, cu e guerra di Vietnam lo hasi e posibilidad di un acuerdo di e naturaleza aki hopi dificil.

E delegado sovietico a bisa cu e no ta kere cu e concertacion di un pacto contra e proliferacion mester depende di e situacion internacional, pero el a señala cu na Vietnam a presenta un "situacion sumamente dificil" cu lo agrava e negociacionnan den perspectiva.

Tsarapkin a mustra cierto speransa, sin embargo, riba e posibilidad di cu algun progreso lo ser hasí den otro cuestionnan.

E conferencia di e 17 nacionnan lo ser reanudá diahuebs, despues di un interrupcion di cuater luna.

Cuestion di e tratado contra e proliferacion nuclear ta figura den prome termino den e temario.

Estados Unidos y Gran Bretaña ta considerele e problema mas urgente di momento y nan ta bai en busca di un acuerdo rapido pa impedi generalizacion di e disuasornan den escala global.

Union Sovietica ta parce genuinamente interesá tambe pa impedi diseminacion di armanan nuclear, pero, fuera di su inhibicionnan pa e guerra di Vietnam, el a impone un serie di condicionnan cu ta ser considerá bastante estricto.

E principal di e condicionnan aki lo ta abandono pa parti di Occidente di e idea di duna Alemania Occidental boz den politica.

Estados Unidos y Gran Bretaña tabatin consultanan na Washington siman pasá riba e cuestion espinoso pa duna Alemania Occidental participacion den e cuestion di armamentonan nuclear y pa despues largele figura den un tratado contra e proliferacion cu ta aceptable pa Moscu.

E hefenan di e delegacion di Estados Unidos, Gran Bretaña, Canada e Italia a reuni awe na Paris pa informa e consejo di Organizacion di e Tratado di Atlantico del Norte riba e estrategia cu mester ser sigí den e proximo negociacionnan di Ginebra.

MERCA A BISA JAPON CU E NO POR SIGUI CU E TREGUA VOLUNTARIO DI BOMBARDEO

TOKIO--UPI--Merca a notifica awe na Japon cu e no por continua pa mas tempo e tregua voluntario cu nan a impone den e bombardeonan aereo na Vietnam del Norte, segun fuentenan di e ministerio japones di relacionnan exterior a revela awe.

E revelacion a provoca conjeturanan di cu e embahadanan norteamericano den henter mundu ta comunicando igualmente e decision ne gobiernonan respectivo.

John. K. Emmerson, ministro di e embahada di Merca, a entrega e comunicacion ne ministro japones di relacionnan exterior, Takezo Shimoda, " pa instruccionnan di su gobierno ," e fuentenan di referencia a añadi.

Tin entendi cu Emmerson a expresa Shimoda cu "ta imposibel pa continua e pausa den e operacionnan di bombardeo" debi ne desventahanan militar cu esaki ta ocasiona ne forsanan norteamericano na Vietnam del Sur.

JOHNSON Y HUMPHREY A SER INVITA PA UN FIESTA NA LAREDO

LAREDO----UPI----Presidente Lyndon B. Johnson y e vice presidente Hubert Humphrey a ser invita pa e fiesta cu cada anja nan ta celebra den e ciudad aki ne aniversario di e nacimiento di George Washington.

E ciudad fronterizo aki, juntamente cu esun di Laredo nobo, situa ne otro lado di Rio Grande, ta celebra e fiesta anual el for di 69 anja pasa. E anja aki e festejonan ta consisti di 17 pa 20 di februari.

E presidente di e celebracion, Jim Slaughter, a declara cu Johnson y Humphrey ta encabeza e lista di 64 "invitado di honor".

Tambe ta figura riba e lista e gobernador di estado di Texas, John Connally;

e senadornanfederal Ralph Yarborough y John Tower y otro dignatarionan estatal y federal.

Corantnan di Salvador ta elogia estudiantenan

SALVADOR--UPI--Prensa deportivo di Salvador awe tin un forma unanime di palabranan di elogio y admiracion pa e actuacion cu ayera nochi e club argentino Estudiantes de la Plata a cumpli, venciendo e equipo local marte cu score di cincucero den un encuentro di futbol di exhibicion.

Marte cu ta inclui den su liña hungadornan di otro clubnan pa reforsa cu poderio, no por a evita cu e argentinonan a domina durante henter e wega, cu un tactica di wega cu e cronistanan a considera como precioso, alegre y infiltrador.

E corant "Grafica" ta señala cu Estudiantes de la Plata a duna e miles di fanaticonan un grandioso partido y esakinan a sinti nan mes goza di por a presencia un clase di wega manera esun cu a ser ofrece pa Estudiantes.

E cincu golnan por tabata dies masha bon, pa motibu cu tabatin un equipo rival durante nobenta minuut riba terreno cu a rabia so.

Den e prome tempu e score a ser habri pa Veron na di 33 minuut, den e segundo el a ser aumenta pa Santiago (2) na di 20 y 44 Madero na di 34 y Echecopar na di 40.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

Estudiantes de La Plata:

Oleinicky, barale, Lopez, Chevez, Bilardo, Santiago, Manera, Madero, Veron, Echecopar y Begnoni.

MARTE REFORSA:

Magana, Mejia, Castro Zamora, Alcides, Alvardo, Hermosilla, Cabrera, Chavano, Superlveda y Villalta.

EARL BATTEY DEN PRISON

MINNEAPOLIS, ST PAUL--UPI--Earl Battey, catcher di Minnesota Twins a ser condena na cincu dia di prison pa Condado di Ramsey , pa motibu di no a paga su belasting na estado durante cuater anja.

Battey a reconoce di ta culpable pa motibu di no a paga su belasting durante anja 1961 pa 1964, infraccion cu por ser castiga cu 100 dollar o nobenta dia di prison.

Huez James W. Linch a pone un pena di 15 dia, pero despues a baha e sentencia na cincu dia pa motibu cu ta existi circumstancianan delicado.

E huez a laga Battey den libertad despues di a condenele y a ordenele pa cuminsa, cumpli e pena dia tres di februari, bao di vigilancia di ley huber, cu ta permitiele atende su asuntonan durante mainta pero pa pasa anochinan den prison.

Battey previamente a entrega estado un cheque di 4,227,80 dollar o sea e suma cu ta afirma cu el a paga e impuestonan durante cuater anja.

BING A RENOVA SU CONTRACT CU METR.OPERA HOUSE

NEW YORK--Metropolitan Opera House a anuncia cu el a renova e contract di su administrador general, Rudolf Bing, te ne temporada 1969-70.

Ora cu e periodo nobo di Bing cuminsa, e famoso director lo a completa 20 anja na frente di e famoso teatro y su ejercicio lo ser supera solamente pa e 27 anjanan di Giulio Gatticasazza, cu a dirigi e destinonan di Metropolitan for di 1908 te 1935.

TRES COMUNISTA A PERDE NAN BANCA NA ITALIA

Pisa, Italia--UPI--Tres comunista a perde nan banca den e consejo deliberante di e pueblo di Castelfrano Di Sotto, pasobra nan no a paga belasting.

Un di nan tabata consejero di finanzas di e municipalidad.

Un tribunal di Florencia a dictamina dia 19 di December ultimo cu nan no por ser eligí pa nan "falta di respect" na un articulo di constitucion italiano cu ta estipula cu e candidatonan pa cargonan publico mester paga nan belasting.

E minoria no-comunista di e consejo a kita derecho di e tres nan aki pa ocupa nan asientonan den e organismo. Awor partido comunista di Castelfranco Di Sotto lo mester designa tres otro representante cu a paga nan belasting--pa ocupa e puestonan.



WASHINGTON--UPI--John Hendrik, di 16 anja, pronto lo viaha pa India pa yuda refugiadonan tibetano, ta studiando su ruta cu senadornan Henry Jackson (na man robez) y Edward Kennedy (na man drechi) John ta estudiante di un school na Washington, lo topa cu e Dalai Lama exilia y lo regresa Merca como un "diplomatico Jr." . Radiophoto UPI.

OEA a aplaza su estudio riba e conferencia tricontinental

pa Carlos J. Villar-Borda

Washington--UPI--E Organizacion di Estadonan Americano - (OEA) a aplaza pa te diabierne proximo e estudio di posible medidanan colectiva pa enfrenta e resolucionnan di e conferencia tricontinental di solidaridad di pueblonan, cu a ser celebrá recientemente na Habana. Peru y otro 16 pais mericano dialuna pasa a denuncia tal resolucionnan manera violatorianan di e principio di no-intervencion, y a acusa Union Sovietica y Cuba pa nan participacion den e debatenan di Habana.

E comision general di e consejo di OEA a ser convocá pa un sesion secreta awe tardi, cu e obheto di discuti si e amenasa denunciá pa varios pais ta constitui motibu suficiente pa invoca medidanan di seguridad colectiva. Na ultimo ora, sin embargo, e union panamericano a anuncia cu e sesion a ser aplazá pa te diebierne mainta mitar di diezun, debí na un fuerte nevada cu a cai riba Washington for di awe mainta.

Aunke, en realidad, esaki ta e prome gran nevada cu ta cai riba e ciudad e invierno aki, algun diplomatico latinoamericano a manifesta cu e aplazamiento ta corresponde tambe na e deseo di permiti varios pais sigi conversacionnan informal pa por presenta un plan di accion mas concreto na e comision.

E reunion mester a cuminsa mitar di cuater atardi y mitar di uno, ora su cancelacion a ser anunciá .

Ainda no tabata parce di ta existi un consetimiento unanime riba loke mester ser hasí, entre e paisnan mas interesá pa OEA no limita na manda un declaracion nobo di principionan. Ta ser bisá cu entre e paisnan aki ta figura Brasil, Colombia y Estados Unidos.

E consejo a pone su mes den movimiento dialuna pasa riba solicitud di gobierno peruano, pero el a limita na solicita pa transcribi un protesta ante secretario general di Nacionnan Uni U. Thant, pa larga esaki circula entre e delegacionnan di e organismo mundial. Esaki a ser hasí caba. Fuentenan di e delegacion peruanan a bisa cu te awor no ta ser proponé pa pidi ningun medida adicional.

BARCELONA--UPI--E coronel dominicano Miguel Hernando Ramirez, a yega for di su pais, acompaña pa su esposa y yiunan.

El a afirma cu e ta bini "cu un licencia di seis luna pa tratamiento medico" pero cu ademas tin otro motivo, ta trata di duna, cu mi salida, un ehempel cla ne oficialnan cu ta nenga na cumpli e ordenan di e presidente provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy. Puntrando riba su regreso na su pais, el a manifesta cu "ta depende di e presidente. Mi ta un militar y pa esei mi ta completamente na su ordennan. Mi deseo ta pa no crea dificultadnan como esnan haltu di Forsanan Arma ta intenta.

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Mi Dios, ta con mi mester gradicibo. Bo no ta realisa kiko bo ta haci pa mi awor. Mi ta hurabo wela, cu nunca lo mi lubidabo. Semper lo mi keda recorda, con bon bo tabata pa mi".

E ta jorando riba schouder di su wela, te ora cu esaki tambe no por a soporta su lagrimas mas.

"Ta bon mi jiu. Ya cu bo por haci tanto bon uso di dje. Bo no ta bisami nada." Evy ta sacudi su cabes.

"Mi no por wela, mi no por! Pero mi ta gradicibo hopi".

E wela ta cana sali di e kamber. Di repente el a cuminza realiza cu e mes tin un parti di e culpa. E mester a saca e orgullo bobo for di su cabes y mester a mustré e caminda correcto. Pero en ves di esey e mes a hunga e mesun wega.

XXXXXX

Un siman despues Evy a hasi anja.

"Mi jiu stimá", su tata ta bisa, mientras e ta coy su jiu braza. "Mi ta deseabo tur felicidad den e mundo aki. Un bon salud, y tambe mi ta spera cu bo lo recobra bo entusiasmo di antes, ya cu hopi dia caba tin falta di esey akiden".

Nan a desayuná juntu. Evy su wela a reglé un armband, cu ta pas cu e collar y tambe un reenchi di famia cu su escudo. Condesa Marie-Louise ta regala su jiu muher un caha cu cuatro bisti nobo, zapato y un waaier. Evy ta gradici pa tur su regalonan cu el a hanja. Despues di desayuno un mesionero a bini, cu dies ocho roza corrá y un reenchi diki di brillante. Na e rozanan tin un kaarchi cologa, cu ta bisa lo siguiente:

Hopi felicidad, yen di deseo pa bo, di bo Leopold!"

Evy ta sintié confuso. Bon mirá e no mester accepta e regalo ey. Vacilante y takeda drey e reenchi rond di su dede. Pero mesora su mama ta interveni.

"Pero hinca e reenchi den bo dede. Mi ta sigur cu e ta pas bo. Leopold a manda pidi e midi di bo dede".

Y promé cu Evy sa loke ta pasando, el a hinca e reenchi den su dede. Condesa Wengern ta manda pidi dispensa. E ta manda flor y un caha di chuculati, como cu e mes ta malo y ta drumi na cama. El a bira malo inesperá. Y tur hende cu bin bishité, e ta pidi pa nan bolbe otro dia. Condesa Wengern ta irrita su mes, di su jiu homber Leopold. El a trata di consola su mama, bisando é, pa bay papia cu Evy. E cartanan cu e ta skirbi Evy ta yen di ternura, pero e no ta bisa nada pakiko dokter no ta laguë bay cas. Y Evy mes no ta pensa mes riba esey. E ta sintié contento, cu e por aplaza e quiebra di e compromiso pa un poco tempo mas. Conde Stauffen tin idea di bende Condesa Wengern e park grandi, den cual semper Evy tabata pasa anochi, ora cu e bolbe cas. E formalidadnan a pone e venta tarda un poco, pero porfin a jega asina leeuw. Ora cu su tata a jega cas, su cara ta mustra hopi mas joven. Mesora e ta corre bin serca Evy.

"Dushi, esaki nos mester gradici abo. E venta no kier meen nada, ya cu toch e lo keda den famia.

Condesa Wengern a hura, cu ningun otro hende lo haya sa. Pero a bira tempo tambe, mi jiu. Bo no por imaginabo, con desesperante e situacion tabata. Bo mester bay bishita bo futura suegra un di e dianan aki, y bo mester trató masha lief tambe!"

Evy ta primi su lipnan riba otro y ta sacudi su cabes.

"No awe, papa. Tur cos ta reglá caba?"

"Si, firmá y cu stampia tambe. Si mi no tabata sa, cu e park encantadora aki, lo keda den famia, lo mi curazon a parti na dos. Y pa bo mama tambe. Mi ta kere, cu nunca nos por a bendé di otro manera. Hamas!"

XXXXXXX

Evy ta paketando su maletanan. Y ora cu e tabata clá, el a manda jama Eberhard. "Mi tin gana di papia algun cos cu bo". Eberhard ta cuminza fluit den su djentenan.

"Mi no ta bolbe cay den bo trampa, Evy. Ya ta basta caba. Semper mi mester keda keto, y despues nos ta haya nos den baina. Nunca mas. Okay! Y kiko bo tin di bisa awor?"

"Mi ta bay di akinan", e ta bisa. "Mayan mes, y mi ta keda basta tempo afó. Y mi kier pidibo pa bo hibami ciudad juntu cu mi maletanan. Eberhard ta keda miré, manera cu ta un spirito e ta mirando. "Kiko bo di? Bo ta bay? Na unda? Y pa cuanto tempo?"

"Bo no tin mester di emociona bo asina tanto. Tur cos ta reglá. Mi ta decidido pa bay. Y Lo mi kibra mi compromiso cu Leopold...." Eberhard ta dal man tene na cabes. "Pero esey no ta posibel. Pensa riba nos debenan. Abo ta djies bay y nos mester keda traha mata nos curpa. Y na unda bo ta bay? Leopold ta un tercio masha simpático. Kizas un poco frivolo, pero esey lo pasa despues. Mi ta sigur cu e lo bira un excelente esposo pa bo".

"Por ta. Pero hamas e lo bira mi esposo". Furioso Eberhard ta lanta para. "Con bo ta kere cu banco lo bay reacciona aki riba? Masha amargo Evy, masha amargo. Mi cielo, mi ta kere cu ta mihor, si mi tambe bay di akinan. Awor henter e comedia lo bolbe cuminza di nobo, cu tur e problemas, e spaarmento y e sonrisa falso. Ya mi ta fadá di tur e cosnan ey!"

Evy ta pone su mannan riba su schouder.

"Abo por keda akinan Eberhard. Papa a bende e park pa un bon suma. El a bendé cu Condesa Wengern, como cu asina e por keda den famia. Y si no ta asina? No ta importa nos, nan no por haci nos nada. Den e cas aki por lo pronto no tin problema di placa mas. Te dia cu placa caba naturalmente. Pero esey lo dura basta tempo ainda".

"Evy! Ki intencion bo tin? Mester tin algo cu bo!" Evy ta sonrei.

"En berdad ta asina Eberhard. Y mi secreto ta un mucha homber y su nomber ta Andreas Peterson. Mi ta stimé mas cu ningun otro hende riba e mundo aki. Mi no kier bira infiel na e stimacion aki, y ta pesey mes, cu mi ni por keda akinan mas.

EXPORTACION SUDAMERICANO DI PISCA A AUMENTA HOPI

ROMA--UPI:-- E exportacionnan sudamericano di pisca a aumenta substancialmente na 1964, mientras cu e importacionnan a hasie solamente un poco, segun un boletin estadistico a ser publica awe pa e organizacion di Nacionnan Uni pa e agricultura y e alimentacion (FAO).

Sud america a exporta 1.777.000 ton di pisca, importando solamente 72.000 ton, na e prijs di 37 millon dollar.

Na 1963, su exportacionnan a subi na 1.135.000 ton, na un prijs di 154.500.000 dollar, mientras tras cu e importacionnan tabata di 77,000 ton, na 26.500.000 dollar.

E mayor parti di e exportacionnan sudamericano tabata di Peru -- 1.574.000 ton-- especialmente na hariña y zeta di pisca pa e alimentacion di animal, pa un balor di 167 millon dollar. Peru ta ocupa e tercer lugar di mundu pa e valor di exportacionnan pesquero, inmediatamente despues di Japon y Canada. Na 1964 tambe el a importa 800 ton di pisca pa 573.000 dollar.

E segundo pais exportador di e grupo sudamericano ta Chile, cu 168.000 ton pa 22 millon dollar, mientras cu su importacionnan no a pasa e 62.000 dollar.

E boletin ta bisa cu nan no a completa e cifranan di 1964 correspondiente na Bolivia, Paraguay y Venezuela.

E otro cifranan correspondiente na paisnan sudamericano ta e siguientenan:

Argentina a exporta 3.400 ton, pa 570.000 dollar, importando 4.600 ton, pa 1.400.000 dollar.

Brasil a exporta 1.800 ton, pa 2.800.000 dollar, importando 26.300 ton pa 14.600.000 dollar.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19) Ahora usted sé puede expresar muy bien y exponer sus anhelos verdaderos a los que están a su alrededor. Arregle las condiciones como desea. Demuéstrele a otros que tiene habilidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede conseguir la información que quiere para conversar con otros bastante confidencialmente. Usela inteligentemente. Después, trate de ser altruista. Sea generoso, amable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus compañeros y aliados dinámicos están ahora de buen humor para ayudarle, siempre y cuando esté absolutamente del lado ético. Labore diligentemente. La noche es buena para divertirse.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede ahora demostrar dedicación hacia otros diciendo alguna cosa muy halagadora a una persona de fuste que puede ayudarle. Participe en algún plan que pueden presentarlo a personas de mejore su prestigio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Avance ahora por medio de ideas mejores, nuevos contactos, buena literatura, etc. Comience temprano a hacer llamadas. Póngase comunicación con sus amigos que pueden presentarlo a personas de nota.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es necesario que se haga de un sistema de trabajo mejor, puesto que está ahora más ocupado y se puede confundir con el presente. Sepa lo que su socio espera de usted. Haga todo lo posible por satisfacer a otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haciendo preguntas sabrá lo que sus socios desean de usted. De modo que cerciórese de comunicarse con ellos. Pero sea hábil. Crear intereses nuevos puede añadir a su abundancia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene tantas cosas por hacer que si no se ocupa de ellas temprano y organiza su tiempo como es debido, no logrará mucho. De otro modo las terminará en seguida. Use ideas astutas que no le ocurran.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hoy tendrá oportunidades para exponer sus talentos ante el público y después ocuparse de cosas culturales. Cerciórese de ayudar a una persona joven que necesita su consejo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted puede ocuparse de los asuntos fundamentales ventajosamente ahora. Líbrese de todo lo que sea anticuado o perjudique su progreso. La familia desea sus ideas. Satisfágala.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted está alerta mentalmente y puede ayudar mucho en librarse de problemas, ya sean suyos o de otros. Sus ideas también son de valor para los demás. También es aconsejable vender lo que no necesite.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos monetarios son vitalmente importantes para usted. Manipúlelos como es debido: tiene ideas excelentes de cómo hacerlo. Ocúpese temprano y póngalo todo en orden.

SI SU HIJO NACE HOY... Tendrá un espíritu explorador y se interesará mucho en la Nueva Era. Cerciórese de guiar como es debido su educación.



MIAMI, FLORIDA--Señora Candance Mossler tin su smile di costumber pa e fotografonan mientras cu e ta bahando for di su taxi na Dade, Miami. E y su nieto ta ser acusa di a asesina su esposo millonario Jacques Mossler. E juicio ta den su segundo siman. Radiophoto UPI.

GOLDBERG LO OFRECE ALMUERZO DI DESPEDIDA NA LUCIO SOLAR

NACIONNAN UNI--UPI--E embahador di Merca ante Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, lo ofrece awe un almuerzo di despedida ne embahador argentino Lucio Garcia Del Solar.

Del Solar lo sali pronto pa hasi cargo di e embahada argentino ante Rusia.

E almuerzo ta un di e agasajonan di cu e tabata obheto den e ultimo dianan e diplomatico argentino.

Ayera na honor di e diplomatico argentino el a ofrece un almuerzo, e secretario general U Thant y previamente Del Solar a ser agasaja pa e embahador sovietico N.T. Fedorenko.



CISCO KID









LESA ARUBAANSE COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 29 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ACUSADONAN DEN E CASO DI "DESFALCO" NA CLUB BONAIRE A SALI LIBER

ORANJESTAD - E dos acusadonan den e caso di "Desfalco" di placa di Club Bonaire, ayera mainta a sali liber, como cu e ministerio publico tabata di opinion cu no tabatin pruebanan legal cu e palabra "desfalco" a ser usa pa e acusado B.G.M, propietario di un servicio di bus na Aruba. E otro acusado, un gerente y a la vez locutor di un emisora local cu a haci uso di palabra "desfalco" den su despacho di noticia, tambe a sali liber. Di parti di publico y tambe di un di e klasnan di Julianaschool, a reina hopi interes pa e session di ayera.

Origen di e caso aki tabata e reunion di Club Bonaire a tene dia 20 di october anja pasa y durante cual e directiva cu tabata na mando e tempo ey, despues di un mocion di desconfianza di un grupo di miembronan, a dicidi na baha, cu excepcion di un miembro.

E mainta siguiente durante dunamento di noticia na un di e emisoranan local, un voz fuerte cu tin hopi parecido cu esun di "e Gran Caruso", a informa cu e anochi anterior e directiva di Club Bonaire a worde corri, despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

E noticia radial a informa tambe cu e presidente y e tesorero di e club a worde acusa di a fia un suma di dieztres mil florin, sin consulta e otro miembronan di directiva y e miembronan di e club. Un rato despues cu e noticia a ser pasa, e locutor a hanja un yamada telefonico di un tal E.N., kende tambe tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire cu a baha e anochi anterior.

E persona en cuestion a pidi e locutor pa rectifica su informacion como cu no ta henter e directiva a baha. Su persona mes no a baha y ademas e no tabata sa nada di asuntu di fiamento di placa. Despues e sr. E.N. a pasa e telefon pa sr. B.G.M., su suegro y miembro di Club Bonaire, kende a keda na palabra cu e locutor.

Un ratu despues otro noticia a bai den aire manera pan cayente.

E locutor a informa cu sr. B.G.M. a caba di declara na dje cu el (esta B.G.M.) a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a comete desfalco cu placa di Club Bonaire.

E informacion radial aki a haci cu e presidente y e tesorero di e club a hiba e caso dilanti huez, acusando sr. B.G.M. di a ofende nan.

Mainta, e acusado B.G.M. a declara cu enberdad el a papia cu e locutor y a pid'e pa haci un rectificacion, como cu no ta e directiva completo a baha. Ademas el a pidi e locutor pa anuncia cu el a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a fia placa na nomber di club pa un suma di shete mil florin. Ningun momento el a papia cu e locutor tocante "desfalco" di placa, como cu ni conoce e no conoce e palabra "desfalco". El a papia unicamente tocante "asuntu di fiamento di placa" y cu no ta e directiva completo ta culpable pa esaki, pero solamente e presidente y e ex-tesorero.

E locutor H.B., kende a worde yama como testigo, a persisiti den su declaracion anterior, cu ta e palabra "desfalco" sr. B.G.M. a usa, y cu ta pa tal motibo e tambe a manda e palabra aki den aire. E testigo H.B. luego a cita e palabranan di B.G.M. den e siguiente forma: "Ami, Djidji, a descubri e desfalco cometi pa e presidente y e ex-tesorero".

Pero tanto e acusado M. como e testigo B, pa resto di e session, a keda para riba nan declaracion. E testigu, cu si e palabra "desfalco" a ser usa pa B.G.M. y e acusado M., cu e no a usa e palabra solamente "asuntu di fiamento di placa.

Otro testigo cu a ser tendi, tabata A.M. St. J., kende e tempu ey tabata e presidente di Club Bonaire. Segun su declaracion, e tambe a tende e palabra "desfalco" ser usa durante dunamento di noticia, y cu e palabra aki a danja su bon nomber y e nomber di e tesorero. E no a hiba e caso mesora dilanti huez, sino te despues di un luna, como cu el a studia e asuntu prome y pa mira si por a yega na un solucion pacifico ya cu tabata trata di Boneriano entre Boneriano.

Como ultimo testigo e mainta aki, a presenta S.E.N., e miembro di directiva cu no a baha y kende ademas ta yerno di e acusado B.G.M.

E testigu aki ta esun cu a yama e locutor pa haci e rectificacion. Tambe el a tende un parti di e combersacion entre su suegro y e locutor. Entre otro el a tende B.G.M. bisa e locutor cu "no ta tur ta inclui den e fiamento of desfalco, riba cual bo a papia, ma ta e presidente y e ex-tesorero. E testigu aki ademas a tende cu e suma lo tabata shete mil y no dieztres mil.

FISCAL

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, tabata corto den su pidimento di castigo. El a declara cu si ministerio publico kier aplica castigo den e caso aki, e ministerio mester proba legalmente cu e acusado B.G.M. a usa e palabra "desfaleo". El a hanja e declaracion di e testigo H.B. masha bon y tambe e declaracion di e otro testigonan. Pero e acusado ta nenga cu el a usa e palabra "desfalco" y e ministerio no por proba lo contrario. Pa e motibo aki e fiscal a pidi huez pa laga e ex-acusado B.G.M. sali liber.

Sr. H. Gonzalez, abogado di e acusado M., tambe tabata di e mesun opinion cu e fiscal, y e tampoco a mira base riba cual por castiga e acusado. Hasta e abogado tabata di opinion cu e ta kere cu no ta e acusado B.G.M. tabata e prome persona cu a usa e palabra "desfalco". Sr. Gonzalez tambe a pidi huez pa laga su cliente sali liber.

Un rato despues mr. Van Koot a declara e acusado B.G.M., liber di e acusacionnan contra dje.

Luego a presenta dilanti huez, e locutor H.B., acusa di a anuncia cu cierto personanan di e directiva di Club Bonaire a comete desfalco.

Prome cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na e acusado cu promer cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na H.B. cu no ta bon pa duna informacionnan di cual no ta sigur cu nan ta completamente berdad, pero cu ta mehor pa laga instancianan oficial dicidi prome si tal cos ta berdad.

Luego el a declara cu e acusado liber, riba e suplica cu acusado lo por saca un bon conclusion di e caso aki y percura pa evita semehante casonan den futuro.



Masha pronto pader M. van Lankveld, bon conoci den nos comunidad pa su trabao ariba tereno esperitual lo bai laga Aruba cu verlof. Pader M. van Lankveld a nace na Gemert (Noord-Brabant) na anja 1923. El a bishita e scool latino di Gemert, pero durante guerra el a hanje obliga di interrumpi su estudio. Algun tempo el a traha como traductor pa ehercito ingles. Na anja 1952 el a ricibi sacramento di orden sacerdotal na Nijmegen. Na 1953 el a jega Corsow. Despues di su promer verlof el a traha algun tempo como assistente na Sta. Rosa y na anja 1960 el a ser nombra como assistente na Aruba, na parokia di Playa. Immediatamente pastoor van Lankveld a crea nomber, especialmente pa su charlanan sumamente creativo y constructivo relaciona cu bida espiritual pero tambe bida social. Na 1962 a sigui su nombracion como Pastoor di Dakota. Diadomingo awor, 30 januari, 7'or di anochi, pastoor van Lankveld lo celebra un sacrificio di misa solem na misa di Dakota, cual lo ta su ultimo sacrificio promer cu su viahe di seis luna di vacacion pa Hulanda. Despues di misa lo tin un recepcion publico den e school di mucha muher den Patiastraat, durante cual e parokianan di Dakota lo tin oportunidad di extende nan deseonan personal na pastoor van Lankveld pa un feliz viahe y un vacacion placentero.

RIFA ILEGAL CU AUTO COMO PREMIO DILANTI DI HUEZ

ORANJESTAD - Un caso di loteria prohibi diferente for di e acostumbrado "catochi" a presenta ayera mainta dilanti huez. Autor di e loteria aki a hanja un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

Den e periodo di 1 di juni pa 1 di september 1965 e acusado E.O. a organiza un loteria cu tabatin como premio gordo, un auto "Ford", anja 1956. E loteria, di cual cada number tabata costa Fls. 5.-- mester a hunga riba billechi di Caracas, riba e ultimo tres numbernan.

Pero, pa un motibo of otro, e loteria no a resulta muchu atractiva pa e cumpradonan, y a produci solamente Fls. 1100.- pa e organizador. Di e suma aki, el a usa un parti pa paga algun debe.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a tene cuenta cu e acusado no a gana muchu cos cu e loteria y cu ademas e ta casa y tin varios yiu pa cria. El a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera y tambe un castigo condicional di dos siman cu un tempo di prueba di dos anja.

Huez a cambia e castigo den un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
3.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 29 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ACUSADONAN DEN E CASO DI "DESFALCO" NA CLUB BONAIRE A SALI LIBER

ORANJESTAD - E dos acusadonan den e caso di "Desfalco" di placa di Club Bonaire, ayera mainta a sali liber, como cu e ministerio publico tabata di opinion cu no tabatin pruebanan legal cu e palabra "desfalco" a ser usa pa e acusado B.G.M, propietario di un servicio di bus na Aruba. E otro acusado, un gerente y a la vez locutor di un emisora local cu a haci uso di palabra "desfalco" den su despacho di noticia, tambe a sali liber. Di parti di publico y tambe di un di e klasnan di Julianaschool, a reina hopi interes pa e session di ayera.

Origen di e caso aki tabata e reunion di Club Bonaire a tene dia 20 di october anja pasa y durante cual e directiva cu tabata na mando e tempo ey, despues di un mocion di desconfianza di un grupo di miembronan, a dicidi na baha, cu excepcion di un miembro.

E mainta siguiente durante dunamento di noticia na un di e emisoranan local, un voz fuerte cu tin hopi parecido cu esun di "e Gran Caruso", a informa cu e anochi anterior e directiva di Club Bonaire a worde corri, despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

E noticia radial a informa tambe cu e presidente y e tesorero di e club a worde acusa di a fia un suma di dieztres mil florin, sin consulta e otro miembronan di directiva y e miembronan di e club. Un rato despues cu e noticia a ser pasa, e locutor a hanja un yamada telefonico di un tal E.N., kende tambe tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire cu a baha e anochi anterior.

E persona en cuestion a pidi e locutor pa rectifica su informacion como cu no ta henter e directiva a baha. Su persona mes no a baha y ademas e no tabata sa nada di asuntu di fiamento di placa. Despues e sr. E.N. a pasa e telefon pa sr. B.G.M., su suegro y miembro di Club Bonaire, kende a keda na palabra cu e locutor.

Un ratu despues otro noticia a bai den aire manera pan cayente.

E locutor a informa cu sr. B.G.M. a caba di declara na dje cu el (esta B.G.M.) a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a comete desfalco cu placa di Club Bonaire.

E informacion radial aki a haci cu e presidente y e tesorero di e club a hiba e caso dilanti huez, acusando sr. B.G.M. di a ofende nan.

Mainta, e acusado B.G.M. a declara cu enberdad el a papia cu e locutor y a pid'e pa haci un rectificacion, como cu no ta e directiva completo a baha. Ademas el a pidi e locutor pa anuncia cu el a descubri cu e presidente y e ex-tesorero a fia placa na nomber di club pa un suma di shete mil florin. Ningun momento el a papia cu e locutor tocante "desfalco" di placa, como cu ni conoce e no conoce e palabra "desfalco". El a papia unicamente tocante "asuntu di fiamento di placa" y cu no ta e directiva completo ta culpable pa esaki, pero solamente e presidente y e ex-tesorero.

E locutor H.B., kende a worde yama como testigo, a persisiti den su declaracion anterior, cu ta e palabra "desfalco" sr. B.G.M. a usa, y cu ta pa tal motibo e tambe a manda e palabra aki den aire. E testigo H.B. luego a cita e palabranan di B.G.M. den e siguiente forma: "Ami, Djidji, a descubri e desfalco cometi pa e presidente y e ex-tesorero".

Pero tanto e acusado M. como e testigo B, pa resto di e session, a keda para riba nan declaracion. E testigu, cu si e palabra "desfalco" a ser usa pa B.G.M. y e acusado M., cu e no a usa e palabra solamente "asuntu di fiamento di placa.

Otro testigo cu a ser tendi, tabata A.M. St. J., kende e tempu ey tabata e presidente di Club Bonaire. Segun su declaracion, e tambe a tende e palabra "desfalco" ser usa durante dunamento di noticia, y cu e palabra aki a danja su bon nomber y e nomber di e tesorero. E no a hiba e caso mesora dilanti huez, sino te despues di un luna, como cu el a studia e asuntu prome y pa mira si por a yega na un solucion pacifico ya cu tabata trata di Boneriano entre Boneriano.

Como ultimo testigo e mainta aki, a presenta S.E.N., e miembro di directiva cu no a baha y kende ademas ta yerno di e acusado B.G.M.

E testigu aki ta esun cu a yama e locutor pa haci e rectificacion. Tambe el a tende un parti di e combersacion entre su suegro y e locutor. Entre otro el a tende B.G.M. bisa e locutor cu "no ta tur ta inclui den e fiamento of desfalco, riba cual bo a papia, ma ta e presidente y e ex-tesorero. E testigu aki ademas a tende cu e suma lo tabata shete mil y no dieztres mil.

FISCAL

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, tabata corto den su pidimento di castigo. El a declara cu si ministerio publico kier aplica castigo den e caso aki, e ministerio mester proba legalmente cu e acusado B.G.M. a usa e palabra "desfalco". El a hanja e declaracion di e testigo H.B. masha bon y tambe e declaracion di e otro testigonan. Pero e acusado ta nenga cu el a usa e palabra "desfalco" y e ministerio no por proba lo contrario. Pa e motibo aki e fiscal a pidi huez pa laga e ex-acusado B.G.M. sali liber.

Sr. H. Gonzalez, abogado di e acusado M., tambe tabata di e mesun opinion cu e fiscal, y e tampoco a mira base riba cual por castiga e acusado. Hasta e abogado tabata di opinion cu e ta kere cu no ta e acusado B.G.M. tabata e prome persona cu a usa e palabra "desfalco". Sr. Gonzalez tambe a pidi huez pa laga su cliente sali liber.

Un rato despues mr. Van Koot a declara e acusado B.G.M., liber di e acusacionnan contra dje.

Luego a presenta dilanti huez, e locutor H.B., acusa di a anuncia cu cierto personanan di e directiva di Club Bonaire a comete desfalco.

Prome cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na e acusado cu promer cu fiscal a pidi huez pa declara e acusado aki tambe liber, huez a splica na H.B. cu no ta bon pa duna informacionnan di cual no ta sigur cu nan ta completamente berdad, pero cu ta mehor pa laga instancianan oficial dicidi prome si tal cos ta berdad.

Luego el a declara cu e acusado liber, riba e suplica cu acusado lo por saca un bon conclusion di e caso aki y percura pa evita semehante casonan den futuro.

RIFA ILEGAL CU AUTO COMO PREMIO DILANTI DI HUEZ

ORANJESTAD - Un caso di loteria prohibi diferente for di e acostumbrado "catochi" a presenta ayera mainta dilanti huez. Autor di e loteria aki a hanja un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.

Den e periodo di 1 di juni pa 1 di september 1965 e acusado E.O. a organiza un loteria cu tabatin como premio gordo, un auto "Ford", anja 1956. E loteria, di cual cada number tabata costa Fls. 5.-- mester a hunga riba biljechi di Caracas, riba e ultimo tres numbernan.

Pero, pa un motibo of otro, e loteria no a resulta muchu atractiva pa e cumpradonan, y a produci solamente Fls. 1100.- pa e organizador. Di e suma aki, el a usa un parti pa paga algun debe.

Prome di a pidi castigo, e fiscal a tene cuenta cu e acusado no a gana muchu cos cu e loteria y cu ademas e ta casa y tin varios yiu pa cria. El a pidi un boet di cincuenta florin of 10 dia sera y tambe un castigo condicional di dos siman cu un tempo di prueba di dos anja.

Huez a cambia e castigo den un boet di Fls. 75.-- of 15 dia sera.



Masha pronto pader M. van Lankveld, bon conoci den nos comunidad pa su trabao ariba tereno esperitual lo bai laga Aruba cu verlof. Pader M. van Lankveld a nace na Gemert (Noord-Brabant) na anja 1923. El a bishita e scool latino di Gemert, pero durante guerra el a hanje obliga di interrumpi su estudio. Algun tempo el a traha como traductor pa ehercito ingles. Na anja 1952 el a ricibi sacramento di orden sacerdotal na Nijmegen. Na 1953 el a jega Corsow. Despues di su promer verlof el a traha algun tempo como assistente na Sta. Rosa y na anja 1960 el a ser nombra como assistente na Aruba, na parokia di Playa. Immediatamente pastoor van Lankveld a crea nomber, especialmente pa su charlanan sumamente creativo y constructivo relaciona cu bida espiritual pero tambe bida social. Na 1962 a sigui su nombracion como Pastoor di Dakota. Diadomingo awor, 30 januari, 7'or di anochi, pastoor van Lankveld lo celebra un sacrificio di misa solem na misa di Dakota, cual lo ta su ultimo sacrificio promer cu su viahe di seis luna di vacacion pa Hulanda. Despues di misa lo tin un recepcion publico den e school di mucha muher den Patiastraat, durante cual e parokianan di Dakota lo tin oportunidad di extende nan deseonan personal na pastoor van Lankveld pa un feliz viahe y un vacacion placentero.

Maduro, Albus y Bareno di IOWUA A a hanja boet pa motibo di ofensa

ORANJESTAD - Ayera mainta a ser trata dilanti huez e caso cu srs. Henk Reeber y Elio Pellegrim a cuminza contra srs. Frans Lodewijk Maduro, Leoncio Albus y J.F. Bareno, kende nan ta forma e directiva diario di Independent Oil Workes Union of Aruba (IOWUA). Huez mr. J.V.M. van Koot a sentencia cada un di e Aruba (IOWUA). Huez mr. J.V.M. van Koot a sentencia cada un di e tres acusadonan pa paga un boet di Fls. 75.-- of 5 dia sera, pa motibo cu den pamfleta nan a ofende srs. Reeberg y Pellegrim.

E acusado F.L. Maduro, a declara cu pamfleta a worde saca no cu e intencion pa ofende e bon nomber di e dos personanan en cuestion, pero pa aclara cierto hechonan.

Den e pamfleta cu a worde parti dia binti di september di anja pasa, srs. Reeberg y Pellegrim ta worde acusa di "corrupcion" y cu nan ta "lobonan den cuero di carne".

Huez a splica na srs. Maduro y Albus -Bareno no a presenta- cu nan sistema di traha no tabata correcto.

Lo tabata mehor -segun e huez- pa a tene un reunion di miembronan y durante e reunion dicidi ki paso lo worde tuma cu e dos miembronan Reeberg y Pellegrim. E acusado Maduro a informa huez, cu ta esey ta loke a pasa en realidad. E reunion a worde teni cu e fin ey y ta despues di e reunion e dos senjornan Reeberg y Pellegrim a saca nan pamfleta y riba cual e directiva diario di IOWUA a contesta.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi huez pa declara e acusadonan liber di e prome acusacion, esta ultraje, pero si el a hanja cu e acusadonan a tende e dos senjornan cu palabranan ya menciona.

Pa e motibo aki el a pidi huez pa castiga cada un di e miembronan di e directiva diario, esta srs. Maduro, Albus y Bareno, cu un boet di Fls. 100.- of 10 dia sera.

E sentencia di huez tabata un boet di Fls. 75.- of 5 dia sera. Mr. Van Koot ademas a expresa e deseo, cu e castigo aki lo sirbi como un "waarschuwing" pa e acusadonan pa den futuro no bai muchu lee mas.

" FISCAL A PIDI PA REEBERG Y PELLEGRIM TAMBE SALI LIBER DI ACUSACIONNAN"

ORANJESTAD - E dos ex-miembronan di e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim, kendenan a worde acusa di a desfalca placa di IOWUA durante e periodo cu nan tabata encarga cu publicacion di e noticiero di IOWUA, ayera mainta a ser declara liber di e acusacionnan contra nan persona.

Den e acta di acusacion ta para cu den e periodo pa 31 di juli 1965 e dos personanan menciona a comete desfalco cu placanan di IOWUA, cual placanan tabata produccion di e anuncionan cu a ser poni den noticiero. Reeberg y Pellegrim a ser acusa di a usa e placanan pa nan propio uso.

E presidente di IOWUA, sr. F.L. Maduro, a duna keho riba e dos personanan aki, ora cu e relato cu nan a duna na directiva a mustra un saldo desfavorable pa e noticiero.

Durante e session a sali na cla, cu e dos acusadonan a worde encarga cu e publicacion y explotacion di e noticiero..

Nan mes mester a percura pa tur cos. Busca y cobra anuncionan, yena e corant cu noticia y tene e administracion. E placanan cu nan cobra ta worde warda na nan cas, como cu e noticiero no tabatin un caha especial,

Den su pidimento di castigo, e Fiscal a trece padilanti cu den e asuntu aki no tin un areglo fiho entre e directiva di IOWUA y e dos acusadonan. E Fiscal a conclui tambe, cu e placanan cu lo a worde desfalca, tabata placanan di e anunciadornan. E placanan no tabata di IOWUA. E dos acusadonan mes tabata bende e anuncionan y cobranan y pa tal motibo e placanan cobra tabata di nan.

Ademas di esey, IOWUA no tabatin ningun afiliacion legal cu e aunciadornan.

E fiscal luego, a pidi huez pa laga e dos acusadonan sali liber.

Abogado di srs. Reeberg y Pellegrim ta esnan cu ta publica y explota e noticiero, y no e directiva di IOWUA. Ta e dos personanan aki mester a haci tur e trabau den nan hora liber. Ademas di esey, segun e abogado, e noticiero semper tabaa sufri perdida. E abogado tabata di mesun opinion cu e fiscal, cu e plannan cu a worde cobra tabata pertenece na e dos acusadonan.

Huez. Mr. van Koot no a duna sentencia mesora, sino lo haci esaki denter di dos siman.

CASTIGO DI 6 Y 5 LUNA PA DUO CU A PODERA DI BOTO

ORANJESTAD - E dos hobennan J.P.A. di 24 y C.A.R. di 25 anja, a worde sentencia na respectivamente 5 y 6 luna sera, pa motibo cu dia 9 di januari di e anja aki, nan a podera ilegalmente di un boto di sr. Nai Noguera na Brazil y a viaha pa Venezuela cu e boto.

Despues cu e hobennan a pasa tres dia riba lamar - sin awa ni cuminda, pero so,amente un botter di rom - nan a yega tera na e frontera di Colombia y Venezuela. Despues di a camna seis hora, nan a topa cu un pick-up cu a hiba nan Puerto Lopez, for di unda nan a regresa Aruba den un otro barco.

E boto di sr. Noguera, cu tn un balor di Fls. 5500.- nan a laga atras na e frontera di Venezuela y Colombia, sin preocupa mas cune.

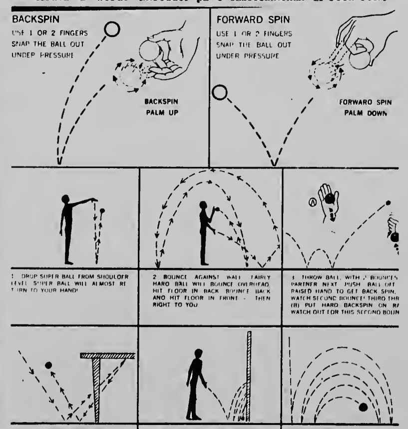
Ayera mainta huez a mustra nan riba e falta grandi di laga e boto keda atras. Ken cu ta por a podera di e boto e ora ey y e pregunta lo keda si sr. Noguera hamas lo bolbe mira su boto.

Fiscal a pidi un castigo di 6 luna sera, kitando e tempo c yanan a pasa sera desde 14 di januari e anja aki, contra cada un di e acusadonan.

Huez a duna C.A.R. castigo di 6 luna sera, como ta e tabata esun cu tabatin interes na bai Venezuela pa regla un asuntu bieu cu un homber cu a yega di cumpra un boto di dje. E castigo cntra J.P.A., a ser baha na 5 luna.

E trickinan cu Super Ball

ORANJESTAD - Aki nos ta publica algun di e trickinan cual por worde efectua cu e bala magico, e bala superior, e Super Ball, cu na Aruba a worde introduci pa e fabricantenan di Coca Cola.



E bala supermagico aki pa promer biaha a worde introduci na Amarillo Texas, for di dia ey e bala ta sigui bula y bounce y awor a yega Aruba tambe. Grandi y chikito, rico y pober mucha y anciano, homber y muher, tur por sinja e trickinan fantastico di e bala superior, e bala magico. Segun e fabricante nan di e bala aki, esta WHAM-O, e bala aki ta bon pa hende cu tin nervio, door di hunga cu ne e ta calmabo hopi.

2 ANJA Y 3 LUNA PA ACUSADO DEN PODER DI DROGA

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot a duna sentencia den e caso di A.O.J. kende a ser hanja den poder di 1.075 gram di "hennep", un droga registra bau di e nomber "Cannabis Sativa".

E homber aki a ser deteni na fin di anja pasa na su cas den Lagoweg na San Nicolas.

E sentencia di huez tabata: 2 anja y 3 luna di prison, kitando e tempo cu acusado a pasa sera desde 21 di december 1965.

BOSTON, MASSACHUSETTS--UPI--United Fruit Company tin den construccion den La Lima (Honduras), e fabrica mayor y mas moderno di mundu pa elaboracion di banana, segun John M. Fox, presidente di e compania a declara awe.

E planta lo elabora principalmente dos producto : pure y puding di banana.

Fox a añadi cu e fabricacion nobo ta representa un inversion di mas di 1.500.000 dollar y lo e crea un centenar di puestonan di trabau.

E planta di elaboracion y e laboratorionan di control di calidad lo tin un superficie di mas o menos 7.000 meter cuadrá.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -21**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Pago di sueldo na apoderado.

1614f/N.1638f 1. Pa pagamentu di e sueldo cu ta debí na e obrero, e autorizaci6n, referi den e prome parti di articulo 1402, mester ta por escrito.

2. Si den e autorizaci6n por escrito menciona den articulo 1613f tin e condici6n tuma aden, cu e sueldo stipula na placa, tur of un parti, en bes di na e menor, mester worde paga na e representante legal mes, esaki ta worde con respecto di e pago di e sueldo, of di e parti cual mester worde paga na é, considera como e obrero.

3. Tambe si tal condici6n asina no ta tuma den e autorizaci6n, e sueldo stipula na placa debí na e menor lo worde paga na su representante legal, ora esaki oponele por escrito contra e pagamentu na e menor.

4. Den otro casonan cu esnan referi den e segundo y tercera parti di e articulo aki, e patron pa medio di e pago na e menor ta debidamente desempenja.

5. Pago na otro personanan, contra e reglanan di e articulo aki y esun siguiente, lo ta nulo.

EXPLICACION

E sueldo di un obrero mester worde paga den su man of den man di esun cu el a autoriza. Si un óbrero a autoriza un persona pa cobra su sueldo, e tin derecho pa revoca e autorizacion aki tur momento.

Un representante legal di un menor por oponele por escrito contra pagamentu di e sueldo na e menor mes y exigi cu e sueldo mester worde paga na e. Pagamentu di sueldo di "overtime" mester worde considera como un suplemento di e sueldo normal, pa cual e reglanan stipula den articulo 1614 y siguiente ta aplicable.

E pago di e sueldo di "overtime" pues. mester tuma lugar na e mes un momento cu e sueldo normal ta worde paga. Si e patron kier paga e sueldo di overtime riba un otro dia. cu no ta e dia cu e sueldo normal ta worde paga, e ora ey e mester di un autorizacion por escrito di Gouverneur pa hasi esey. A.J.B.

Beslag riba sueldo of traspaso di sueldo.

1614g/N.1638g 1. Beslag bao di e patron riba sueldo cu e debe e obrero no ta mas válido cu te un tercera parti di e sueldo stipula na placa. Ningun clase di limitaci6n ta válido, si e beslag ta sirbi pa busca recurso di manteneci6n, riba cual esun cu a pone e beslag sigun ley tin derecho.

2. Traspaso, empenja of cualkier otro acto, di cual e obrero ta duna un otro derecho riba su sueldo, ta solamente asina leeuw válido cu beslag riba su sueldo lo por ta válido.

3. Autorizaci6n pa cobra e sueldo, bao di cualkier forma of cualkier nomber tambe, duna pa e obrero, ta semper revocable.

4. Cada condici6n, contra un di e reglanan di e articulc aki ta nulo.

EXPLICACION

E articulo aki ta pone den e ley aki pa duna e obrero un sierto siguranza, cu cada bez cu su sueldo ta worde paga, e por conta di por ricibi por lo menos, e parti di mas grandi di su sueldo, Cu otro palabra; e por conta cu e por ricibi por lo menos dos tercera parti di su sueldo bruto, den caso cu beslag worde pone riba e sueldo.

Den caso cu beslag a worde pone pa cumplimentu di un obligacion di mantenecion, e ora ey no tin ningun limitacion. Por ehemplo: si un obrero a worde sentencia pa e mantene su jioenan of su señora y e no ta cumpli cu e obligacion ey, e ora ey e señora por laga pone beslag riba sueldo di su esposo of ex-esposo. Den e caso aki e limitacion di un tercera parti no ta conta. E obrero den e caso aki por keda sin hanja ningun sueldo, si e debe hopi alimentacion.

Bao di ningun forma ley no ta permiti pa un obrero pasa mas cu un tercera parti di su sueldo bruto, pa otro personanan. Si un obrero a autoriza un otro persona pa cobra su sueldo, e por revoca e autorizacion ey tur momento aunke cu el a firma cu lo e no revoca e autorizacion ey.

Tin ley cu ta autoriza patronnan, pa nan kita un sierto suma for di e sueldo di e obrero, pa paga nan belasting of seguro social (pensioen di bieéheza).

Pago di sueldo cu placa legitimo.

1614h/N.1638h 1. E pago di e sueldo stipula na placa ta tuma lugar cu placa legitimo di Antiya, cu e comprendementu, cu e sueldo stipula na placa di un Estado estranhero lo worde calcula na e cambio die dia y e lugar di pago, of, si aja no ta existi cambio, na esun mas cercano di e lugar di comercio, caminda ta existi un cambio.

2. Ora cu e calculaci6n di e sueldo stipula na placa di un Estado estranhero ta cuminsa algun dia prome cu e pago ta tuma lugar, e cambio, di e dia riba cual e calculaci6n ta tuma lugar, lo por conta.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna e obrero derecho pa e exigi pa su sueldo worde paga na placa legal di Antiya, aunke cu e sueldo ta stipula na placa estranhero.



NOVAERA, BRASIL--Pedro Maciel Vidigal (na man robez) ex-pastoor catolico y miembro di Casa di representantenan di Brasil. a casa cu Ruth Guerra den un ceremonia civil. Vidigal a hanja autorizacion special di Papa Paulo VI pa casa. E pareha a casa den e catedral di Mariana City. Radiophoto UPI.

Pastoor catolico a casa cu autorizacion di Papa Paulo

Rio de Janeiro--UPI--A contrae enlace den un ceremonia civil, cu autorizacion especial di Papa Paulo VI, e pader catolico y diputado nacional Pedro Maciel Vidigal, di 57 aña di edad, cu Ruth Guerra, di 49 aña, a ser realisá ayera den ciudad di Nova Era, cerca di Belo Horizonte, estado di Minas Gerais.

Tabata testigo di e boda, vicepresidente di Republica, Jose Maria Lkmin, y e diputado federal Abastiao Paes De Almeida, cu huntu cu Vidigal, tabata forma parti di e extinto partido social democrata.

E casamentu na misa a ser celebrá dia 5 di e luna aki den catedral di ciudad di Mariana, tambe den estado di Minas Gerais. Na ambos ceremonia a acudi gran numero di curiosonan.

Despues di e casamentu civil, cu a ser efectuá ayera huez di paz a ser efectuá ayera huez di paz Trajano Martins Bueno, a tuma lugar un recepcion den Automovil Club De Nova Era, na cual a asisti autoridadnan local di estado y representantenan di sociedad.

"Ex pader Vidigal", manera nan ta jamele awor, a bisa durante e recepcion: "Nos no mester larga di hasi loke ta parce nos correcto y apropiá, pa temor pa nos ser censurá. Mi a cumpli cu mi deber.

Mi a percura di ajusta mi caso du e disciplina di iglesia catolica. Mi a pidi Santo Padre Paulo VI y mi a hanja di Su Santitad dispensa di tur cargo inherente na sacerdocio. Si Papa tabata asina cariñoso y paternal cu e sacerdotenan cu ya a kibra cinculonan cu iglesia cometiendo pekanan severo, pakiko e no por usa e mes un bondad cu mi cu nunca a dicidi di divorcia di iglesia, pues semper mi a defendele y mi a percura na obedecele."

FAST BACK 1600 TL A YEGA ARUBA

SORPRESA DI AUTO



E Fastback 1600 T.L. a yega.

ORANJESTAD - Tur e personal cu tabata desgarcando e bapor nan cara tabata dirigi na laria cu hopi atencion. No pasobra cu tabata un di e Gemini nan cu astronauta na bordo tabata pasando ariba haaf di Oranjestad. Tur e atencion tabata dirigi pa e aparato revolucionario cu Volkswagen e dia ey a introduci na Aruba. No mucho despues mas carganan di e auto Aleman aki a worde poni ariba suela di Aruba. E auto a conquista plaza promer cu el a yega Aruba. Ora cu e Volkswagen aki su wielnan a toca suela di Aruba e promer Fastback di e tercer serie di e autonan aki di e fabrikanan di Volkswagen tabata cla pa cuminsa corre ariba careteranan Arubiano.

E promer dos serie di e Fastback 1600 TL tabata bendi promer cu nan a yega Aruba. E di tres serie ta duna e posibelidad pa esnan cu kier corre den un auto lunoso revolucionario busca di dje na tempo.

Ora cu bo mes mira e Fastback aki di Volkswagen bo lo componde ta di con e trahadornan na haaf tabatin un atencion asina grandi pa e auto ora cu el a worde desbarca for di "Maagdenburg" e bapor cu algun tempo pasa a trece e di tres serie pa Aruba.

Su modelo y estilo nobo ta algo unico den historia di Volkswagen cual sinembargo a keda basa e calidad di su auto ariba su tradicionnan sigur. E Fastback 1600 TL Volkswagen ta un auto cu immediatamente ta pidi tur bo atencion y curiosidad. Pesei lo no dura mucho mas cu lo bo ripara cu Fastback 1600 TL ta ariba caminda pa domina e bista di e carreteranan cu su belleza, economia, practico y estilo moderno. E parti patras sin duda por worde considera como e halador di atencion di e Volkswagen. Esaki ta accentua e estilo di e auto. Pero manea ya conoci mundialmente pa e fabricanan di Volkswagen, e Fastback 1600 TL no ta impresiona solamente cu su estilo, pero den e auto aki tambe tecniconan di Volkswagen a acumula su mihor obranan ariba tereno automobilistico cual a duna e autonan aleman aki asina tanto fama. Pues e base di tur Volkswagen ta pa e ta un auto practico, economico, duradero y cu elegancia. Pesei tambe e Fastback 1600 TL a worde construi especialmente pa esnan cu ta gusta corre den un auto di calidad y mas grandi, pero cu alavez kier mantene e tanto probechonan unico di e Volkswagen.



E Fastback 1600 T.L. ta na Aruba

Hopi hende ta kere cu e Fastback ta un di e varios modanan y estilonan cu ta bin pa bolbe bai. Pero expertonan ta di opinion cu e Fastback a bin pa keda. Pues e forma den cual e ta traha ta duna asina hopi facilidad den manehamento cu e ta revolucionario compara cu otroautonan. E auto tin hopi espacionan, pa maleta, ora bo haci bo compra, y pa e motor fuerte. E carosserie di e auto a worde construi di tal forma cu nan por worde cambia facilmente. Asina por ehemplo e spatbordnan no a worde gewelder na resto di e auto, pero nan ta sigura cu schroefnan cual por worde kita facilmente. Mescos tambe e portanan. Door di esaki den caso di reparacionnan di e auto, e gastonan ta bira menos, mientras e trabao ta mas facil, door di cual no mester di perde hopi tempo pa drecha bo auto den caso cu e perde un golpi.

E interior di e auto aki ta forma algo ariba su mes. Espacio pa sinta na un manera confortable, un dashbord cu tur facilidad exihi di un auto moderno, sientanan suave y cu no ta cansabo, dos lugar pa pone bagage, un chasis robusto, un motor cu dos carburator. E windshieldnan di e auto ta dunabo un bista completamente liberariba caminda. En corto, den un auto asina bo ta sigur co bo tin e auto cu ta bal mas cu su placa.

Y na Autorama Motor Company na Cura Cabai, e agente di Volkswagen bo por hanja e auto cu kizas nunca bo a pensa cu lo bo por a corre, esta un Fastback. E Fastback nobo 1600 TL di e fabricanan di Volkswagen.



E orgullo automobilistico aki bo por mira na Autorama, Curacabai

AUTORAMA AUTORAMA AUTORAMA

SARREAL A PONE DOS CONDICION PA ELORDE ENFRENTA MORENO

MANILA--UPI-- Lope Sarreal, suegro y manager di e boxdo Gabriel (Flash) Elorde, campeon mundial di peso liviano junior, a pone dos condicion pa cu su pupilo lo riska su titulo contra e boxdo Mexicano Ricardo Moreno.

Sarreal, cu pa dos anja caba ta connecta peleanan di Elorde, a denuncia ayera nochi cu e promotornan interesa den e pelea Elorde-Moreno a mustra mala fe cu su declaracion di cu el a mira un contract pa realisa e pelea y cu el a ricibi un suma di antemano di 800 dollar.

Sarreal ta bisa cu e no a firma ningun contract ni tampoco cu el a ricibi 800 dollar di antemano". Mi ta teme cu en bista di e novedadnan aki--el a bisa--e perspectivanan di e peleanan ta bira mas delicado.

El a añadi cu el a discuti e asuntu cu Elorde y cu e campeon tabata dispuesto pa riska su titulo contra Moreno bao di e siguiente condicionnan.

--35 mil dollar pa e bolsa di Elorde, liber di tur gasto, y esakinan mester ta deposita den un banco Filipino prome cu Elorde sali cu destino pa San Francisco, caminda e pelea lo se efectua.

E placa mester por ser cobra inmediatamente cu e pelea termina.

--E comision di boxeo di California mester clarifica e cuestion di cu Elorde ta corre peliger di ser castiga pa Asociacion Mundial di Boxeo den caso cu e defende su titulo contra Moreno cu no ta figura den ranking.

Mas dilanti Sarreal a expresa: "Su terminonan y condicionnan ta agradami, pero mi mester tin mas cuidado cu den cualquier otro oportunidad, ta trata di un gran pelea y esaki ta un gran suma den dje.

El a añadi cu aña pasa, estando na San Francisco el conveni verbalmente den un pelea di Elorde-Moreno, pa cual nan no a firma contract. Nan a limita di trece e contract Manila, caminda e por a ser firma pa Elorde den caso cu e acepta e condicionan. El a manifesta cu e no a ricibi ningun suma di antemano.

DOS HOMBER A GOLPEA LOCUTOR

TRENTON, NUEVA JERSEY--UPI Millares di persona a tende ayera nochi pa radio con dos homber a drenta den cabina di un radioemisora local y a golpea e locutor, te hasta lague sin conocimento.

E victima Robert Goldman, tabatin un programa di charla mas discuti, di cual el tabata moderador. Den su programa, Goldman, cu tambe ta profesor di ingles ne universidad di e estado di Nueva Jersey, na Trenton, tabatin costumber di puntra den su auditorio preguntanan manera con "Merca mester keda na Vietnam"?

E profesor a declara na polisnan cu durante siman pasa el a hanja cincu yamada telefonico amenzador, incluyendo esun di awe marduga den cual un homber a bise: "Nos lo hanjabo, comunista".

Miles di radioyente di Nueva Jersey y Pensylvania "a tende" e agresion, cu a cuminsa cu e lanzamiento a traves di un bentana di e estacion W-T-T-M, di Trenton, di un slot di porta di dos kilo y mei pisa. Goldman tabata su so den e radioemisora.

POSIBILIDAD CU HARADA LO DEFENDE TITULO VS BERRIO

Pa Leslie Nakashina.

TOKYO--UPI--Ta existi e posibilidad cu na luna di augustus Masahiko "Fighting" Harada, campeon mundial di peso gallo lo defende su titulo contra e boxdo mexicano Manuel Berrio, number cincu den ranking di e Asosiacion Mundial di Boxeo (AMB).

Takeshi Sasazaki, manager di Harada, a revela ayera cu si e boxdo mexicano ta dispuesto y ta aproba pa AMB, e por tin e oportunidad di intenta pa conquista e centro mundial.

"Mi ta kere firmemente--e manager a expresa---cu como campeon, Harada tin derecho di eligi e contendor entre e prome seis clasificadonan den ranking" Harada a gana e titulo anja pasa den un pelea di diescincu round for di e brasileño Eder Jofre, quende prome cu e pelea tabata invicto.

Sasazaki a bisa cu e ta prefera Berrios como adversario pa motibu cu e ta un caranobo pa Japon. Den su posicion di manager di excampeon, Sasazaki ta actua como promotor di e pelea den cual e titulo ta ser disputa, en colaboracion cu e compania di telvision, Fuji, cu ta sponsor e pelea y tin e parti mayor di e garantia requeri den su man.

E manager a señala cu Berrio tin un record di un victoria, un empate y un derrota contra Jose Medel, tambe mexicano y number dos den ranking mundial ; y cu pa consiguiente e ta un aspirante digno pa e titulo mundial. El a bisa tambe cu e fanaticonan hapones ta prefera di mira Berrio contra Harada, mas bien cu Medel, pa motibu cu esaki a bringa varios biaha na Japon. Na september 1963, Medel a derrota Harada pa knockout tecnico den sexto round di un pelea pacta na dies.

"Mi no ta admira e posibilidad di Jofre como desafiante-Sasazaki ta continua --pa motibu cu Harada a derrotele caba y e fanaticonan hapones no kier mirele atrobe. Y ainda mas, cu anteriormente Jofre a empata cu Manny Elias, quende dos biaha a ser derrota na Japon. Elias tambe ta ser considera como elimina. Encuanto Jesus Pimentel, otro peso gallo mexicano y tercer den ranking mundial, e manager no ta considerele como posible contendor di Harada, debi na cu nan a califiquele como "incidentenan desafortuna" na California. Harada a bai e estado norteamericano dos biaha cu e intencion di bringa contra Pimentel, pero den tur dos oportunidad e asunto a keda na nada, pa motibu cu e mexicano a bisa cu e no tabata den condicion, segun Sasazaki a manifesta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
En vez de discutir sobre algún artículo de propiedad, trate de ver que lo reciba su verdadero dueño. No trate de comprar cosas que no se pueden adquirir con dinero. Gánese el efecto de sus companeros.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Aunque sus deseos personales no se manifiestan como usted quisiera, no sea exigente con nadie. Use su tacto. Mejore su salud y apariencia. Esté más seguro de sí mismo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Busque métodos nuevos para terminar más pronto esas tareas tediosas que tiene delante. No se atasque con ellas. Usted puede comprender cualquier cosa que lo confunda si estudia bien todos los factores.

CANCER (jun. 21 a jul 22)
Apártese hoy de personas que molesten si quiere aclarar ciertos asuntos y trabajar como es debido. No sea demasiado exigente en sus anhelos personales. Esto puede ser contraproducente muy facilmente.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Sea leal con sus superiores o perderá su prestigio rapidamente. Ciertas situaciones se presentan repentinamente. Acepte el reto que ofrecen para ponerlo todo en mejor orden.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Separar un poco de tiempo y dinero asistiendo a conferencias donde usted puede conocer personas inteligentes le pagará buenos dividendos. Adquiere más perspicacia. Usted recibirá ayuda.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Puede que encuentre algo difícil obtener las respuestas correctas hoy, de modo que no trate de forzar las cosas. Cerciórese de escuchar cuidadosamente lo que otros tienen que decir. Después analice.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Sus socios pueden parecer demandantes, pero si no pierde la cabeza, encontrará que todo se arreglará en corto tiempo. No rompa sus relaciones. Sin embargo, cumpla las promesas que ha hecho.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Ahora sabe lo que otros desean de usted, de modo que trate de complacerlos aunque sea una molestia. No se ocupe de intereses nuevos por el momento. Esto puede meterlo en líos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Una persona que admira tiene una buena disposición hacia usted, de modo que dercíórese de ayudarla en todo lo posible. Sonríade más. Demuestre ese estímulo necesario en estos tiempos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Personas de su casa puede que no se sientan como es debido, de modo que trate de mantener la disciplina y no ponese bravo. Sea una persona dedicada. Termine todas sus obligaciones.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Si asiste a los servicios religiosos de su selección podrá obtener las respuestas a ciertos problemas que lo han estado molestando ultimamente. Guíe con cuidado. Hable sólo después de que haya pensado bien.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos interesantes que creerá desde temprano que luchar duro por todas las cosas es mejor que usar métodos moderados.

SERVICIO RELIGIOSO

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 30 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser

Piedra Plat 30 Jan. 9 uur v.m. jeugdkerk

San Nicolas 30 Jan. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.

PELICULANAN

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 29 JAN:
DE VEER: 8.30 p.m. "My Fair Lady" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Twilight For The Gods" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns Of Diablo" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 18 j.

ZONDAG 30 JAN:
8.30 p.m. "My Fair Lady" all
RIALTO: 5.30 p.m. "Gun For a Coward" all
8.00 p.m. "Twilight for the Gods" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "7 Faces of Dr. Lao" all
8.00 p.m. "The Secret Invasion" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Never Put it in Writing" all
8.00 p.m. "633 Squadron" 18 j.
SAVANETA: 6.00 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Under The Yum Yum Tree" 18 j.

Stock Market

Addressograph	54 1/4	Lockheed Aircr.	62 3/4
ACF Ind.	53	Loew's Inc.	34
Allied Chemical	49 1/8	Lonestar Cement	19 1/8
Allis Chalmers	34 3/8	Mont Ward	33 1/2
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	77 1/8
Amerade	75	Nat. Acme	52 1/2
Am. Can	56 1/4	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	21	Nat. Distillers	35 3/4
Am. Metal	58 1/4	National Lead	72 1/2
Am. M. F'dy	19 7/8	New York Central	85 1/4
Am. Sted.	19 7/8	No. Am. Aviation	61
Am. Smelting	80	Olin Mathieson	61 3/4
Am. Tel. and Tel.	60	Otis Elevator	58 7/8
Am. Tobacco	39 7/8	Pac. Gas & Ohio	34 3/8
Anaconda Copper	97 1/8	Pan. Am. Airways	55
Armour	45	Paramount Pictures	70 1/2
Atlantic Refinery	76	Penn Railroad	69 3/4
Atl. Castle	87 1/2	Phillips	57 1/2
Balt Ohio	45 1/2	Public Service E.G.	37 3/4
Bell. Int.	11 5/8	RCA	53 3/8
Bendix Aviation	71 1/2	Republic Steel	42 3/4
Bethlehem Steel	39 1/2	Reynolds Tobacco	44 1/4
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	45 1/4
Boeing Airplane	163 5/8	Servel	7 1/2
Canadian Pacific	61 1/2	Sinclair Oil	63 1/4
Caterpillar	48 1/2	Shell Oil	65 1/4
Case (J.I.)	28 1/8	Socony Mobil Oil	94 1/4
Cerro de Pasco	49 5/8	South. Co.	34 7/8
Chesepeake & Ohio	84 1/2	South. Rail	60 7/8
Chrysler	58 5/8	Sperry Rand	19 1/8
Columbia Gas	29 1/8	Standard Oil of Cal.	82 5/8
Con. Ed.	41 1/8	Standard Oil of Ind.	47
Cons. Elec. Ind.	34 1/4	Standard Oil of N.J.	81 3/4
Cong. Nan.	49	Standard Brands	73 5/8
Continental Steel	37 7/8	Stone Webster	71 7/8
Corn Products	50	Studebaker	25 3/8
Crown Zellerbach	52	Swift & Co.	53 1/2
Curtiss Wright	25 1/4	Texaco	82 3/4
Det. Edis.	35 1/2	Texas Gulf Sulphur	102 5/8
Douglas Aircraft	91 5/8	Texas Instruments	187 5/8
Dupont Nemours	235 1/2	Textron Ing.	45 3/4
Eastman Airlines	92 1/8	Timken Roller Bearing	48 1/2
Eastman Kodak	122 3/4	Twentieth Century Fox	33 7/8
Western Bancorp	37 1/2	Union Carbide & Carbon	66 1/4
Firestone	44 1/2	Union Pacific	47 1/4
Ford Motor	54 1/4	United Aircraft	94 3/4
General Electric	116	United Airlines	118 /4
General Foods	80	United Fruit	32
General Motors	104 3/8	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	38 3/4	United Steel	51 5/8
Glidden Co.	27 5/8	United Gypsum	64 1/8
Goodrich	57 7/8	U.S. Rubber	78 3/4
Goodyear	47 1/2	U.S. Smelting	64 1/4
Grace	59	Warner Bros.	17 1/4
Greyhound	21 3/4	Westingh. Air Brake	46 1/4
Gulf Oil	56 3/4	Westingh. Electric	63 3/8
Hud Bay M.	80 3/4	Woolworth	29 3/4
Hupp	7	Dow Jones Index	990.36
IBM	502 1/2	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	41	Brit. Am. Oil	29
Int. Harvester	48 1/2	Brit. Petr.	8 11/16
Int. Nickel	98	Creole Petr.	40
Int. Tel. and Tel.	69 1/2	Electron Spl.	20
John Manville	57 3/4	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	69	Giant Yell	15 1/4
Kan. City So. Ind.	43 5/8	Husky Oil	13 7/8
Kennecott Copper	134 7/8	Norf. So. Ry	38 1/2
KLM	97 1/2	SBD W. Air	17 1/8
Koppers	66 5/8	Seeman Br.	8 7/8
Kroger Co.	33 7/8	Syntex	110 5/8
Lehman Corp.	33 1/4	Tech. Mat.	12 3/4



KNOXVILLE,IOWA-- Nuebe anja pasa, Charles Lee Smith, 33anja awor, un trahador di mina, a ser herida den un desgracia di auto y a keda paralisa for di su garganta te na su pia. Riba e foto aki nos por mira un pintura cu Charles a pinta cu su boca. Radiophoto UPI.

AUTORIDADNAN A HANJA DOS OBHETO CU POR TA FORMA PARTI DI E ARMA NUCLEAR

PALOMARES, ESPANJA--UPI-Autoridadnan ta wardando awe yegada di un batisfera pa saca for di laman dos obheto cu segun nan ta kere ta forma parti di e arma nuclear cu a desaparece siman pasa, ora cu un bombardero B-52 a cai, banda di e ciudad aki.

E B-52 a dal den laira cu un avion -tanki KC-135 mientras e tabata hibando a cabo un operacion di reabastecimiento di combustible y e dos avionnan a cai riba terra, dia 17 di e luna aki.

Dos obheto, cu te ainda no a ser identifica, a ser localisa pa e sonido di dos barcu di guerra norteamericano na un profundidad di 200 braza, no leeuw for di e costa. E peritonan ta kere cu nan por ta parti di e artefacto atomico cu nan ta buscando.

Den informacionnan di prensa nan a bisa, sin confirmacion, cu e obhetonan ta emiti radiacion, y cu, a juicio di funcionarionan haltu e operacion di recupera e obhetonan cita efectivo.

BRUSELAS--UPI--E minister di relacionnan exterior di Belgica Paul-Henri Spaak, lo hasi un bishita oficial na Union Sovietica di dia 10 pa 16 di februari proximo, segun un portavoz di cancilleria a anuncia.

Spaak lo bula bai Moscu dia 10, for di Kopenhagen, ciudad na unda lo e yega dos dia promer, acompañado rey Balduino y reina Fabiola den nan bishita oficial na Dinamarca. E canciller belga, contestando e invitacion di gobierno sovietico, lo bishita Leningraad e dianan 12 y 13, kedando na Moscu despues di dia 14 te 16. Lo ta su di cuater bishita oficial na Union Sovietica, na unda ya e tabata na e añanan 1956, 1961 y 1963, pero ta prome bez cu e ta bai Moscu desde caida di Nikita Krushchev.

Whitman lo reemplaza Gordon como embahador na Brasil

pa J. Qual Wyatt.

Washington--UPI--Walt Whitman lo ser designá pa reemplaza Lincoln Gordon como embahador di Estados Unidos na Brasil, segun fuentenan generalmente fedediqna.

E fuentenan ey a manifesta na United Press International cu di e tres nombernan cu lo ser recomendá na presidente Lyndon B. Johnson pa ocupa e cargo, esun di Rowstow lo ta esun mas favorecí.

Otro personajenan considerá pa e embahada ey ta William Rogers, abogado cu tabata coordinador adjunto di Alianza pa Progreso, y e ex-legislador James Roosevelt, di California, yiu di e desaparecido presidente Franklin D. Roosevelt, forjador di e politica di "bon vecindad".

Ta ser afirmá cu Rowstow, awor director di e consejo di planeamiento politico di e departamento di estado y representante di Estados Unidos den e comite interamericano di Alianza pa Progreso (CIAP), ta bon amigu di e minister di planeamiento y coordinacion economica di Brasil, Roberto Campos, cu tambe ta integrante di CIAP.

Regularmente, ora e designa e embahador den un pais asina importante manera Brasil, e presidente ta analisa hopi factor promè cu e tuma un decision, entre e factornan ey, esun politico ta un di e principalnan.

Rowstow, un di e exponentenan mas importante di e teoria antimarxista na Estados Unidos, a ser designá pa su cargo actual pa e desaparecido presidente John F. Kennedy na December di 1960. Anteriormente e tabata profesor di economia di e instituto tecnologico di Massachusetts.

Durante e tempu ey el a plannea varios concepto nobo riba campo di economia internacional y e tabata e principal orientado di politica norteamericana tant durante gobierno di Kennedy co mo den e actual.

Aunke e no ta domina portugue Rowstow a realisa varios viah pa Brasil pa dicta conferenciana privá, y den su capacidad oficia como representante di gobiern estadounidense.

Su ultimo bishita tabata como miembro di e delegacion norte americano na e di dos conferen cia especial interamericana Rio de Janeiro, na November ul timo.

Ta ser afirmá cu Rowstow bon conocí y respetá na Bras a traves di su conferencianan di e obranan cu el a scirb

Candela a destrui consulado di Bolivia

ANTOFAGASTA, CHILE--UPI--Un incendio a destrui e edificio na unda tabata funciona consulado di Bolivia, corporacion minera boliviana, centro boliviano "Seis de Agosto" y residencianan.

Den e lucha contra e candela 12 bombero a resulta heridá. E edificio a cai aden.

E candela a origina aparentemente den un kortsluiting riba segundo piso, den e habitacionnan di e vice-consul di Bolivia Ernesto Melgarejo.

Melgarejo y su familiarnan a logra scapa, pero nan a perde tur nan cosnan di cas.

PITT A MURI NA EDAD DI 59 ANJA

Birmingham, Inglaterra--UPI--Edith Pitt, parlamentaria conservadora pa e distrito di Edgbaston, di e ciudad aki, a muri awe di derrame cerebral na edad di 59 aña.

Su morto a reduci di inmediato e presion riba gobierno laborista agregando un voto mas riba e mayoria di dos cu e tin den parlamento.

Oportunamente lo ser efectuá un eleccion complementaria pa nombra sucesor pa e legoslado ra, cual su morto a ser produ cí den un hospital local, na un da el a ingresa dialuna ultime despues di a sufri un ataque

E extinta a subi di un posicio humilde pa e rango di ministr den camara di comun. Cuater aña pasa, y debí na su actuacio politica cu el a cuminsa na 192 el a hanja ridderorde di impe rio britanico.

PELICULA "AGENTE 007" TA NA CAMINDA PA BATI TUR RECORDNAN DI TAQUILLA

NEW YORK---E ultimo pelicula di James Bond, "Agente 007" ta na caminda pa bati tur record di taquilla y den poco dia mas el lo cuminsa proporciona ingresonan ingente na su protagonista, Sean Connery.

Nan ta calcula cu mas o menos 10 dia mas e recaudacionnan di "Thunderball" na Merca y Canada lo yega na mas o menos 15 millon dollar, compensando tur e gastunan cu a ocasiona su produccion, publicidad y presentacion, apenas shete siman despues di su estreno.

E costo di produccion di "Thunderball" a subi na seis mil y mei dollar, pero nan ta b cu e gastunan total di un pelic la lo keda cubri ora e recaud cion representa dos biaha y m costo ei.

Una vez cu e gastunan ser c bri, e ingresonan total, na Me ca y den exterior lo ser div entre e distinto participanten di e produccion. Connery lo ha cincu por ciento di e total e productor ejecutivo, Sean M Clory, lo hanja 20 por cient restu lo ser dividi entre Uni Artistas y e productornan Ha Saltzman y Albert Broccoli.

Francia a denuncia cu Oufkir a secuestra Ben Barka

PARIS--Presidente Charles De Gaulle lo discuti den publico e encuentro di e exiliado politico marroqui, Mehdi Ben Barka, den su conferencia di prensa di februari, a menos cu Marruecos actua promer--segun a ser informa awe den fuentenen fidedigna.

Gobierno frances a bolbe denuncia ayera publicamente cu e ministro di interior di Marruecos, Mohammed Oufkir, a organisa e secuestro riba territorio frances. Ben Barka a ser secuestra riba un caya di Paris dia 29 di oktober di anja pasa y nan ta supone cu na Francia el a ser asesina.

E presidente frances a dicidi di usa su proximo conferencia di prensa pa "agrava" e deterorio cu ya a ser inicia den e relacionnan francomarroqui, y demostra ne ex protectorado frances cu "tin cierto cosnan cu e no mester hasi", segun fuentenan oficial frances haltu a bisa. Nan a agrega cu De Gaulle lo cancela su plannan di pronuncia contra e supuesto participacion di Marruecos den e secuestro di Ben Barka, si Rey Hassan II acepta pa un hues frances interroga Oufkir riba e caso. Pero ni aki nan ni na Marruecos ningun hende no ta spera tal cos. Rey Marroqui ta enfrenta un situacion politica dificil debi ne fuerte apoyo cu polisnan y ehercito di reino norafricano ta presta na Oufkir.

Tin, 20 persona relaciona cu e caso ta cita ne despacho di e hues Andre Zollinger, instructor, pa cinta magnetofonico, di e voz di un testigo morto.

E cinta graba a ser ocupa entre e pertenencia di Georges Figon, figura clave den e secuestro di Ben Barka.

Figon, despues di e secuestro a concede varios entrevista na prensa, ofreciendo detayenan di con e mester worde hiba a cabo. Dia 17 di januari el a aparece morto--nan a bisa oficialmente cu tabata un suicidio-den un apartamento di Paris. Hues a cita pa e prueba aki, hibando Antoine Lopez prison, funcionario di e empresa Air France y agente secreto den cual cas campestre Ben Barka tabata detene pa un tempo. El a cita tambe Mahi El Ghali, pariente di Oufkir; Louis Souchon y Roger Voitot, detectivenan di e brigada contra narcotico, cu a realisa e detencion di ben Barka y por ultimo, Phillipe Bernier, periodista cu kende e victima a bai waak ki ora e secuestro a tuma lugar. Nan tur ta detene bao di cargonan cu nan tambe ta complica den e secuestro. Presenta tambe den e prueba tei ademas ruman di Ben Barka, Abdelkader y su cincu abogadonan y tambe e abogadonan di e acusadonan, varios oficial di polis, taquigrafo, expertonan den etrectronico y guardianan.

E audiencia en masa ta pa descorre e velo cu riba e asuntunan di Figon un otro hues cu ta investiga e caso a pone. Tur e acusadonan y partinan interesa a ser cita pa evita cu nan lo hasi protestanan despues.

RUMOR DI CU UN AVION A CAI TABATA FALSU

NUEVA ORLEANS--UPI--E servicio di guardacosta di Merca a bisa awe cu e rumor cu a circula awe marduga di cu un avion cu 40 persona a bordo a perde ayera nochi dilanti costa mexicano di Yucatan tabata falsu.

Un mensahe misterioso di emergencia a ser hanja pa e estacion naval mexicano di Progreso, Mexico, poniendo autoridadnan na movimiento, e mensahe tabata identifica e avion como un DC-3 cu tabatin 40 persona a bordo y tabatin un number di registro WAOK-36.



CISCO KID



Derechos Reservados.



Derechos Reservados.

E YIU MUHER DI UN CONDE

E ta cuminza hari cu bofon. "Senjor Peterson, cu a lagabo pa bo cuenta, sin siquiera despedi.

E homber, cu a papia tocante stimacion, y cu tabata kier meen solamente un pasatiempo. Evy, con bo por haci algo asina?" E ta haia roseá pisa. "Si, ta con ami por haci algo asina. Mi ta keré, y mi tin confianza den dje. Mi ta confia mi stimacion. Maske cu e no ta worde contestá." Asombra Eberhard ta sacudi su cabes. "Mi no ta gusta cu bo ta bay Evy". "Si bo no kier hibami ciudad, mi ta obliga di tuma otro medida. Manera bo ta desea" Eberhard ta mustra desesperá. Mi no por papia cu bo. Bo no por coy bo caminda bay asina. Kiko e hendenan lo bisa? E bisinjanan? Y famia Wengern? "Bo ta mira, ta exactamente esey! E otro hendenan! E bisinjanan! Si bo corda un poco menor riba loke e bisinjanan ta papia, y corda un poco mas riba bo mes, tur cos lo ta hopi mas mijor. Pakiko mi no por a trece Andreas cas e dianan ey? Pa e bisinjanan bo bay papia" Pa e otro hendenan ño bay papia" E no a pertenecé den nos circulo. Wel mi ta odia e circulo ey. Y awor ta basta. Bo ta hibami, si of no?"

Un poco cu berguenza Eberhard ta sonrei. "Naturalmente, cu mi ta hibabo. Maske bo tin asina tanto maleta cu e auto ta zak den otro. Y mi mester keda keto tambe?" "Keda keto? Wel, manera bo ta desea! Si bo tin curashi pa papia:" "Bo kier pa ami tambe haya falta cu mi a yudabo huy? Dani, esey si no!". "Bo ta mira? Semper ta mescos. Bo no mester ta, manera bo ta pensa di ta". "Nan a keda papia basta rato juntu." Bo ta keda traha basta tempo ainda?", Evy ta puntra. "Te cuminzamento di November, e ora lo mi bolbe cuminza studia. Pero ami tampoco no ta keda akinan. Mi kier mira otro hende..." "Mi ta skirbibo sin falta, Eberhard. Semper bo a tratami bon. Pero awor mi tin gana di drumi poco. Mayan mainta mi mester lanta tempran. Drumi bon, Eberhard." Eberhard ta sali bay y Evy ta keda miré.

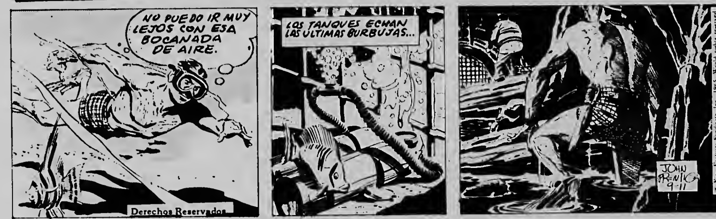
Despues e ta caba di prepara tur su cosnan, kita algun potret cu tin colgá na e muraya y ta warda nan tambe. Ora e caba e ta bay drumi. Den su sonjo el a bula spantá, como el a tende un hende ta fluit net bou su bentana. Mesora el a bula lanta. Andreas! Semper e promé hende cu ta pasa den su cabes, té. Pero tabata Eberhard, cu ta clá pa hibé caba. Algun minuut despues e ta bahando cu dos maleta pisá for di e trapi. Eberhard ta bin contré y ta ponenan den su auto. Juntu nan dos ta pusha e auto te ora cu nan jegá pafó. "Pa ultimo biaha mi ta pidibo Evy, keda!" Evy ta sacudi su cabes. "Bo a priminti di hibami. Y e trein no ta keda spera. Bo kier pa mi bolbe recordabo riba bo promesa?" Furioso Eberhard ta drenta den e auto, y nan no ta papia ningun palabra cu otro, durante henter e caminda. Keto Eberhard ta yudé hiba e maletanan na e trein. Evy ta subi y Eberhard ta keda pará bandi e bentana. Su cara joven ta mustra serio y preocupá. "Evy, si cualkier dia bo tin dificultad....skirbimi. Semper nos tabata juntu.

Y nunca esey por cambia tampoco. "E ta baha e bentana y ta contesta "Nunca esey lo cambia Eberhard, mi ta primintibo. "E trein ta sali bay. Cada rato Eberhard su figura ta bira mas chikito. Y desesperá e ta zwaai su man. Despues Evy ta cay sinta riba un banki y ta cuminza jora. "Andreas....pakiko mester ta asina?"

XXXXXXXXXXXXXX

Senjora Ludmilla Mark ta un senjora delegá, cabey blanco y un cara masha spierto cu wowonan bibo. Bo no por calculá asina facil ki edad e tin. Su movecionnan ta bibo, pero no nervioso. Mesora el a invita Evy pa bin bebe un koppi koffie. "Tur e baby cu nos tin akinan, nan mama ta bini di bon famia. Cu esey mi kier meen, cu semper nan a biba un bon bida juntu cu nan famia. Pero si bida kier asina....of si stimacion jega......, nos no por hunga pa juez. Pronto lo bo custumbra cu nan, Evelyn..." Senjora Ludmilla Mark ta viuda di un dokter. Masha balente, moderno y practico. E no ta puntra nada, pero unda cu taneceesa nada, pero unda cu ta necesario, mesora e ta clá pa yuda. "Mi ruman muhe a bay Merca, despues cu el a casa. E tabata masha joven ainda. Mi mester a bay cu né, pero mi ta spera cu ningun hende lo worde molestiá cu e falta di mi".

Nan ta cana bay den oficina pa refla Evy su papelnan. Y mientras senjora Ludmilla ta skirbiendo tur cos den su boeki, Evy su bista ta cay riba e potretnan cu tin poni riba e mesa. "Esaki ta mi ruman muhé", senjora Lusmilla ta bisa. "Juntu cu su ruman mayor. E tabata tin cinco anja. Y entretanto ya e tin dos jiu muhe caba. E ta casá pa di dos biaha. Ata Monika ta nin y di biaha mi por presentabo na dje mesora." Evy ta canando door di e cas manera un hende cu ta sonjando. "Esaki ta bo cuarto", senjora Mark ta bisa, mientras e ta habri un porta. "E veranda ta habri den e cura. Vooral den invierno tin un bista masha bunita akinan. E matanan ta crece pegá cu e cas, y bo ta kere cu ta den un bosque bo ta. Y akinan ta e banjo. Akibanda mes Monika ta keda, y e otro banda Helmi. Y na fin di e corredor aki, senjora Wiesner ta keda. E ta e persona mas importante akinan. Mi cuarto mes ta keda abao, bandi esun di e babynan. E comedor y e kamber di bishita tambe ta keda abao." Evy ta paketá su maletanan. E ta sinti manera e ta sonjando, y mester ta un sonjo, di cual pronto e lo despertá. Pero no tabata un sonjo.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 29/30 Jan. Dr. R.D. Guda
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 29/30 Jan. Dr. H.R. Dennert.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ABONAMENT COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: BOEKHANDEL MARISKA, PIET SODA FOUNTAIN, REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS NICOLAAS STORE UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 31 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Den Eagle Club na Eagle a keda eligi diasabra anochi ultimo E Prins y Pancho Juvenil di Carnaval na Aruba. Esakinan ta Prins Mop y Pancho Basora, respectivamente Frankie Kuiperi (na drechi) y Roland Harms (na robes). Entre e prins y e pancho juvenil nos ta mira señorita Marieta Croes, Reina di Cnetro Juvenil Tanki Leendert, kende a instala e Principe y su Pancho alavez a entrega nan e premionan. Prins Mop y Pancho Basora ta di Club Caribe.

PATRULLA MERICANO A SUFRI HOPI BAJA DURANTE LUCHA CU VIETCONG

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON--UPI-- Un patrulla chikitu di infanteria di marina estadounidense a mantene un combate cu un fuerza di guerrilleronan superior den numero, sufriendo bajanan grandi pero voceronan militar a informa cu e trupanan alia a mata mas di 150 comunista, capturando mas o menos 300, den dos dia di amplio operacionnan di limpieza.

Vietcong, cu ayera a ricibi dos golpi severo, a ofrece poco resistencia den e mayor accion, ora e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza a traves di e mesetanan central den operacion destructora. E trupanan, reforsa pa unidadnan sudcoreano, a hanja fuego di fusileria so awe.

Aviacion norteamericana, den espera di un orden di Washington pa reanuda e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte, a ataca vigorosamente e bastionnan di Vietcong den Sur, den curso di e ultimo dianan , cumpliendo 450 incursion. E avionnan a reaccion a destrui 530 edificio, nan a daña hopi otro y a sink 19 barcu cu tabata transporta homber y municion.

E bajanan di infanteria di marina a sosode na ocho kilometer na noroeste di Chu Lai, den e provincianan di norte, na unda ta ser informa cu shete guerrillero a muri y tres a ser captura. Un destacamento chikitu, cu e deseo di venga morto di dos compañero, a intercambia disparonan cu un number muchu mas grandi di comunistanan. E infantenan di marina a sufri bajanan considerable.

Cerca di aya, cadavernan di dos camarada a ser hanja, cualnan no a logra regresa nan unidadnan despues di a cumpli un mision na puntonan di control. Tur dos a ser mata pa comunistanan cu armanan di caliber chikitu.

E division di caballeria aeromovil a pasa riba carretera number unu ("La Carretera De La Muerte") na norte di Bong Son y casi 500 kilometer na nordeste di Saigon. E zona ta yen di infiltracion comunista, y e servicionan di inteligencia norteamericano ta kere cu aya gran abastecimientonan di arroz y di municion ta ser sconde.

E fuerzanan aki a frustra un emboscada cu a ser pone diarazon pa mas o menos 100 comunista di Vietcong, poniendo nan huy pa e mondinan. Caballeria aeromovil a ricibi refuerzonan di 10 avion di caza Skyraider AIE, cu a bombardea e comunistanan fugitivo.

Poco despues, trupanan coreano inferior den numero den proporcion di dos pa unu, a hasi intenso fuego contra un compania di Vietcong cu tabata prepara un ataque pa espalda contra e unidadnan di caballeria aeromovil.

E coreanonan, cu tabata compone un destacamento di seguridad caminera, a mata 35 di e 70 comunistanan y a apodera di varios arma, sufriendo ligera bajanan.

COLECTA PA REGALO BEATRIX-CLAUS TA CUMINSA AWE

ORANJESTAD - Pa aclara un pregunta haci pa un di e miembronan di e comite di honor pa e regalo di boda di Prinses Beatrix, gezaghebber Oscar Henriquez, presidente di e comite, a declara diasabra atardi den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, cu no ta e intencion pa eherce presion durante e colecta di placa pa e regalo di boda cu e reino Hulandes lo entrega na S.A.R. Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg. Ta pesey mes nan lo no haci mencion di e sumanan cu lo drenta den e periodo di awe, fecha natal di prinses Beatrux, y 20 di februari, e fecha final di e colecta. E suma cu a worde colecta lo worde anuncia despues di e fecha final.

E comision no tin un suma fiho den cabez, pero e contribucion di Aruba ta intencion como un muestra di simpatia y good-will pa cu e pareha enamora, asina gezaghebber Henriuez a sigi declara.

Sr. Henriquez a haci su declaracion den presencia di un gran cantidad di persona for di practicamente tur circulonan di e comunidad Arubano. E gezaghebber tabata escolta pa srs. Michael Kuiperi di e oficina di turismo y Roberto Lopez, kendenan ta ocupa respectivamente, e puestonan di secretrio y tesorero di e comite.

Cada isla di Antillas Hulandes tin un comite aparte bau presidencia di e respectivo gezaghebbernan. E miembronan di e comite - na Aruba e cantidad di 70 - ta a la vez tambe miembro di e comite nacional di Antillas Hulandes.

Dia 25 februari e placa cu a drenta na Aruba lo worde deposita den e fondo di reino via e comite nacional di Antillas, bau presencia di presidente di Staten, Sr. O. Bikker, huntu cu e contribucion di Surnam y Hulanda mes. Na Hulanda profesor Jonkman , un miembro di Parlamento, ta presidente di e comite.

Sr. Henriquez a informa cu Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg ta desea un set di mesa di cristal y plata pa dinnernan especial. Pues lo resta placa, segun gezaghebber Henriquez y prinses Beatrix lo dicidi kiko lo haci cune. Sin duda e princesa lo usa e placa pa institucionnan caritativa y posiblemente un parti di e placa lo ta gezaghebber a mustra claramenpa e comunidad Arubano tambe, segun e orador.

Gezaghebber a mustra claramento cu lo ta bon si e contribucion di Aruba ta mas grandi posibel.



Un biaha mas prins Mop y Pancho Basora di Club Caribe durante nan presentacion na publico diasabra anochi den Eagle Club. Aki Pancho Basora (na drechi) a tuma palabra for di Prins Mop pa splica e publico ta di con el a yega poco laat. Pa scapa diez placa, el a dicidi di no drenta pero corre tras di e bus di Djidji, for di Camacuri te na Eagle.

Lions lo entrega banco di sanger dia 5 na hospital

ORANJESTAD - Di parti di Aruba Lions Club a ser informa cu e gobernador di distrito E-1 Manuel Gamero, lo yega Aruba dia 4 di februari pa diezdos'or di merdia. Diasabra mainta e lo bishita gezaghebber Henriquez y e consul general di Venezuela.

Den horanan di anochi e lo asisti pa e dinner di aniversario di Aruba Lions Club.

Diasabra atardi dia 5 di februari, pa tres'or, Lions Club lo haci entrega di e banco di sanger na e directiva di San Pedro Hospital.

Prome cu e sali for di Aruba e gobernador lo haci un paseo rond di Aruba riba diadomingo mainta.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op WOENSDAG, 2 MAART 1966 om 11.00 uur v.m. een

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Veterinaire Dienst voor de levering van een landbouwtrekker.
Bestekken zijn op vermeld kantoor verkrijgbaar.

"ASI ES ARUBA"



"SANTANA DI GOBIERNO" -- qui un nomber manos - (no tabata mescos cu nos lo a yama prison na Dakota, Hotel di Gobierno) mihor nos bisa Santana Publico, pues ta esey e ta enberdad. Si acaso mala suerte tocabo mi amigo, y bo no ta asocia na un di e religionan grandi di e isla, of bo no cumpli cu bo religion manera debe ser ultimo lugar di sosiego lo ta den Santana Publico. Apesar cu mescos cu un tempo School Publico (malamente yama school di gobierno) a worde implanta den cabes di nos hendenan cu ta un berguenza pa bo manda bo yiu tal schoolnan, mescos cu ainda lastimamente cu e Santana Publico. Hopi hende ta considera cu si bo worde dera den Santana Publico esaki ta un berguenza (no pa bo, pues bo no sa esey mas) pa bo famia. Nos lo bai descuti e creencia ey akinan, apesar cu nos ta hanjé algo ridiculo. Mas bien nos kier mustra akinan e estado den cual ta worde permiti pa e Santana Publico ta aden. Cu boca grandi nos ta tende con ta worde proclama cu nos ta un pais avanza, un pais desaroyando, pero ta un berguenza pa mira y ripara con cierto situacionnan na nos isla, cu ta sclama pa mehoracion ta worde manteni. Na otro paisnan na mundo Santananan Publico ta algo cu sin berguenza bo por drenta bishita, ta lugarnan caminda facilmente bo por asisti na un deramento di un amigo un conocir of u n famia. Na Aruba ta un berguenza cual ta sclama na laria. Si bo ta un dama bo ta sali cu bo mejanan di nylon na werki, si bo ta un caballero, bo carson ta sali yen di pega-saya y otro yerbanan. Matanan di anglo ta crece ariba e grafnan di mas bunita, cruznan cu a worde benta abao ta keda na suela, tur clase di mata ta crece ariba, bao y den e grafnan. Esnan cu ta kere cu esaki ta un berguenza pa esun cu ta derá, ta malamente ekiboka, tal creacion a base di spanto di fantasma ta tene un pueblo atrasá. Esnan cu ta kere cu e ta un berguenza pa e famianan, por tin razon. Pero e ta un berguenza pa nos tur como Arubiano y habitante di Aruba. Ora nos ta mantene situacionan tristo y ridiculo asina pa un of otro motibo, nos ta mustra cu apesar kiko nos bisa nos ta un pueblo cu ainda, un caminda nos no a progresa, un caminda nos ta atrasá ainda. E Santana Publico ta worde mantene manera un curá cualkiera. Tin lugarnan na mundo cu e Santananan Publico ta e lugarnan di mas bunita cuanan ta worde mantene como un parke y bishitá pa hopi hende. Ki dia nos lo progresa? (CAMARA INDISCRETA).



FOTO B.
Prins "No lanta mi nervio" y Pancho "Bai gol " di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, den accion. E prins ta pidi e Pancho pa keda keto, sino su nervio ta lanta y e ora bala ta bai goool.

MCE TA INICIA UN CONFERENCIA DI DOS DIA

LUXEMBURG--UPI--E embahadornan cu ta representa e seis paisnan cu ta integra Mercado Comun Europeo ta cuminsa awe den e ciudad aki un conferencia di dos dia, despues di a acepta na principio e demandanan cu a ser presenta pa Francia pa limita e facultadnan supranacional den e comunidad economico. E seis nacionnan cu ta forma e Mercado --Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo--a celebra ayera un reunion previo y a conveni na priva e comision ejecutivo di e Mercado di bon parti di su libertad di accion.

Stampia special pa boda di Beatrix

ORANJESTAD - Gobierno di Antillas Hulandes pa en relacion cu e matrimonio di princesa Beatrix, a saca un stampia especial di un valor di binticinco cent. Informacionnan tocante e imagen cu lo aparece riba e stampia lo worde duna mas despues.

RCA Y ESTRELLA A EMPATA DEN UN FUERTE WEGA

Redactor Deportivo)

E oncena di Estrella no a logra ripiti su triunfo di e promer rond ariba e equipo di R.C.A. diasabra anochi. Despues di a derrota R.C.A. cuater pa cero den e promer rond awor Estrella mester a keda contento cu un empate di un gol pa banda. Y te hasta por ser bisa cu husgando na e cantidad di atakenan lansa ta e tricolornan lo a merece un triunfo. R.C.A. a hunga cu mucho mas entusiasmo cu den nan ultimo salida contra di Aruba Jrs. En general e partido tabata uno hopi fuerte hunga di ambos banda. Debi na esaki tabata tin diferente momento cu wega mester a para pa motibo di hungadornan cu a ricibi golpi. E victimanan di e mas fuerte boksmento tabata Juan Sanchez di R.C.A. y Aiky Croes di Estrella. Apenas despues di reanudacion di wega e dosnan aki durante un atake di Estrella a bula pa buska di kop e bala y nan cabes a dal fuertemente den otro. Sanchez a keda tira na suela for di su conocemento y cu corta na su cara, mientras cu Croes a haja un corta parti patras di su cabes. Dr. A. Jansen mester a worde yama pa duna ordu pa transporta ambos hungador pa hospital caminda nan a ser yuda.

For di tempran tabatin indicacion cu e dos oncenanan a subi tereno pa duna tur loke nan tin.

Hopi rapido e promer avansenan tabata na ambos banda.

Den di 4 minuut di wega, Estrella tin exito ora cu Maiky Rasmijn for di direccion di aladrechi ta pone un fuerte shot diagonal cu no por a ser deteni door di keeper Godo Loefstok. E bala a blas e net y a pone e scoreboard den movemento pa marca 1-0 pa Estrella.

Nuebe minuut mas laat, referi Hans Wiersma a constata un handsbal den doelgebied di Estrella cometi door di un defensa. E sentencia di penalty a worde duna y Juchi Jansen a efectua esaki den forma exitoso. Su shot duro a dal contra tubo di gol y bai den net pa empata e score na 1-1.

R.C.A. ta logra hiba e bala cu hopi frecuencia ariba e mitad di tereno di nan rivalnan, pero e defensa di Estrella ta trahando fuertemente pa evita mas gol. E delanteronan di Estrella tambe ta topa cu fuerte oposicion cerca e defensa di R.C.A.

Un fuerte shot lastra di Juchi Jansen den di 30 minuut ta worde bon atrapa door di keeper Ale Vrolijk cu uitval.

Apenas dos minuut despues di halftime durante un atake di Estrella a sosode e accidente cu nos a describi mas ariba. Juan Sanchez a worde carga for di tereno ariba brancard, mientras cu Aiky Croes a sali riba su propio pianan, pero ningun di dos logicamente por a continua den wega.

E dos teamnan mester a hunga anto casi henter e segundo tempo cu dies hungador cada uno.

Tanto e defensa di Estrella como esun di R.C.A. ta haja basta trabao. E equiponan ta hungando cu hopi entusiasmo pa busca e gol di victoria. Alex Petronia cu den e promer tempo a drenta como rechtsbuiten na lugar di Bernabela den e alineacion tricolor, ta pone diferente voorzet cu a trece momentonan peligroso, pero su companjeronan no a sabi di provecha nan.

Esun di mihor a presenta pa Evenio Gonzalez den di 69 minuut. Completamente liber Gonzalez a ricibi e bala for di ala drechi, pero door di cu el a tarda pa shot, keeper Al Vrolijk di Estrella a haja chens pa sali for di gol buscando di stroba e shot. Y e portero a logra esaki tambe tapando e shot lastra di Gonzalez.

Na e otro banda Maiky Rasmijn ta pone dos cajonazo cu ta sali na banda. Falta di e estelar Betico Dubero den e linea delantera di Estrella tabata notable,

Faltando cinco minuut pa wega caba, Cheppy Ras di R.C.A. ta haci peligroso rush. Apesar di a worde visiblemente teni sin cu e referi a fluit, Ras ta logra shot, pero un defensa contrario ta manda e bala corner.

E hugada no a resulta problema pa e defensa di Estrella. E wega a caba cu score di 1-1.

E publico indudablemente a sali satisfecho for di Wilhelminastadion, ya cu tanto Estrella como R.C.A a hunga cu entusiasmo batayando fuertemente pa e triunfo. Cu ningun a logra esaki ta debi hustamente na animo cu cada un a demostra di no baha cabes pa e otro.

Den loke ta concerni e segundo rond, e dos teamnan aki tin cada uno un gana, un tabla y dos perdi.

Obteniendo unicamente un punto den e wega aki, R.C.A. su chensnan teoretico cu tabata exitoso di por caba tog ainda den e promer puesto a desaparece por completo. Nan tin awor diesun punto faltando tres wega pa nan completa nan programa, mientras cu Dakota cu ta na cabes tin total di diesocho punto. Cu otro palabra e cantidad maximo di punto cu R.C.A. por obtene den e actual campeonato awor a bira 17.

Estrella tambe falta tres wega pa cumpli cu e programa. Pero e oncena di Sta. Cruz tin diescinco punto ariba su nomber y ainda mester worde considera como un fuerte candidato pa por obtene e titulo. Di mas cerca cu e equipo di Estrella a yega na obtene e titulo ta den e temporadanan di anja 1960 y 1961 ora cu el a conkista e titulo di subcampeon. Esun di campeon te ainda a keda for di nan alcance. Den e actual campeonato nan a demostra, especialmente den e promer rond, hopi material pa por terminan den e puesto mas halto, pero di cuater wega hunga den e segundo rond nan a perde dos y tabla uno, loke a perhudica nan chensnan.

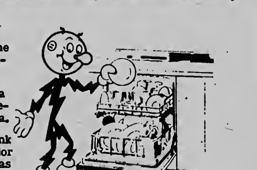
Sinembargo e ultimo palabra no a ser bisa ainda, y nos ta sigur cu e valiente muchanan di camiseta oranje lo tin hopi di bisa na e momento crucial.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e wega di diasabra anochi e oncenanan di hoofdklasse ta ocupando awor e siguiente puestonan:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS.
Dakota	10	8	2	-	18
Estrella	11	6	3	2	15
Jong Aruba	12	6	2	4	14
RCA	11	5	1	5	11
San Nic. Jrs.	11	4	1	6	9
Sportboys	12	3	2	7	8
Aruba Jrs	10	3	1	6	7
Tropicaal	11	2	2	6	7





... DEBE DI FLS. 20.000... ...CASO RICHARDSON CLA???...

REUNION GENERAL DI AVB A DURA MAS DI CUATER ORA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante mas di cuater ora miembronan di Aruba Voetbal Bond ayera a reuni den e reunion general anual teni den Wilhelminastadion. Manera por a worde spera tabata tin hopi discusion ariba e caso di e hungador Dakotenjo Yubi Richardson, discusion cu na dado momento a yega na un final keto y sin dramatismo cu algun a spera. E directiva di AVB a lesa carta di e hungador Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela ningun momento contra di e decision di directiva ni tampoco el a pidi su directiva of podera esaki pa haci tal apelacion. Un discusion basta largo a desaroya tocante te na unda e directiva di un club por actua den nomber di su miembronan y ta ki ora ta e persona mes tin derecho di apela.

Directiva di AVB a impone originalmente un castigo di cuater wega na e hungador y a base di esaki e directiva di Dakota a apela cerca comision di apelacion. Di henter e tratamento di e asunto aki nos a yega di informa extensamente caba.
Un articulo publica den e paginanan aki titula "kende no a pega barco" te hasta a forma parti di e discusion.
Cu ayudo principalmente di e advisor huridico Hubert Lopez e directiva a duna splicacion awor cu ya cu awor tin un declaracion di e propio hungador en cuestion cu e no a apela, tur e trabao haci despues di cuater weganan di castigo tocante di e apelacion tabata tempo perdi.
Entre Urlo van Breet representante di Aruba Jrs y alaves presient di Beroepscommissie y e directiva di AVB a surgi discusion largo cu finalmente a keda cla ora cu e opinion di AVB di mira cu ta un caso den cual e derechi di apela ta algo personal di e hungador y ta e ta esun cu mester por haci uso di esaki a worde satisfactoriamente splika.
Na fin di e discusion door di e representante ey di Jong Aruba Frans Figaroa a worde lansa un mocion pa en vista di tur e barconan cu a worde pega den e caso di Richardson pa anula tambe tur e castigonan pendiente, y tambe e casonan cu cual castigo mester worde imponi ainda debi na un incidente promer cu e dia di e reunion.
E mocion aki cu tabata encerra tambe mantencion di e reglamentonan di castigo a worde rechaza cu dies voto contra, seis na favor y dos cu no a desea di vota.
E ultimo parti di e mocion cu a worde rechasa ta nifica alaves cu e reglamentonan mester worde aplica y talvez tin como consecuencia cu e hungador Yubi Richardson tog tin castigo di un anja. Y no ta imposibel anto cu ainda e caso aki no a termina.
Poco despues cu e presidente di AVB John Merryweather a habri reunion a surgi discusion tocante e legalidad di e reunion ya cu hopi di e clubnan presente no por a paga nan contribucion y consecuentemente segun reglamentonan no tin derecho di participa den e reunion. Motibo cu nan no por a paga e contribucion ta cu e tesorero Nicolas Dijkhoff a tuma su retiro y a entrega tur cos di e puesto Ariba e punto aki e president a duna detaye di e problema financiero revelando cu a bin na cla cu AVB tin debe di mas di Fls. 20.000 afor. Tocante di esaki directiva a acerca gobierno insular pa ayudo.
Di acuerdo cu un votacion a keda dicidi cu e reunion lo ta valido legalmente, es decir e articulo tocante esaki no ta den vigor pa e reunion aki. Bao di e forma aki e reunion por a tuma lugar tog. E notulen di e ultimo reunion general y e relato anual di e secretario a worde aproba.
Ora cu a yega na e tratamento di e parti financiero, un splicacion a worde duna door di W. van 't Sant hefe di e departamento di Accountant di territorio insular di Aruba.
Segun e cabayero aki el a ricibi ordu di Bestuurscollege pa investiga e boekinan y estado financiero di AVB. For di e tesorero Dijkhoff el a ricibi un caha di carton yen di papelnan tocante transaccionnan financiero di AVB Pero un boeki caminda e cuentanan a ser hiba no tabata presente. Tampoco tin boekinan adecuadamente teni for di anja 1962.
Debi na esaki no tabata posibel pa e relato financiero anual ta cla. Van 't Sant a priminti di pone tur na ordu tan pronto cu ta posibel y tambe e futuro tesorero lo worde aconseha den ki forma hiba su boekinan loke lo facilita su trabao e eventual control cu lo mester tuma lugar.
En relacion cu esaki no tin di remarca cu varios anja pasa directiva di ASU a yega di ofrece tur boekinan simplifica pero correcto, cual sistema lo a ser splica door di e oficina di Accountant Moret y L. Oudheusden pero Aruba Voetbal Bond no a haci uso di e oferta.
Despues di finanzas e president Merryweather a duna informacion di un carta ricibi for di Jong Aruba, RCA y Tropical cualnan a pidi pa trata e asunto di Beroepscommissie tocante castigo na e hungador Dakotenjo Yubi Richardson promer cu e punto number seis di e agenda, esta participacion di directiva.
E directiva a dicidi di pone e punto despues di punto seis, pero e reunion general a cumpli cu deseo di e tres clubnan y a vota pa trata e asunto promer cu e participacion.
E president di AVB a cuminsa cu bisa cu e hungador Yubi Richardson contrario na loke e tres clubnan a protesta ta completamente legal ya cu el a cumpli cu e castigo impori door di directiva y e no a haci ningun apelacion contra di e decision di directiva.
Pa confirma su palabranan e president a lesa un carta forma door di Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela y di tampoco a duna poder na directiva di su club pa apela p'e.
Pa medio di corant, radio y t.v. el a yega na haltura di un apelacion pero e ta nenga categoricamente di tin algo di haci cu e apelacion. Consecuentemente e presidente ta continua, no tabata tin un apelacion valido y e Beroepscommissie pues no tabata tin nada di trata.
Despues di esaki a surgi e discusion ya menciona tocante ki derecho un directiva di un club tin pa por tuma un semehante paso.
Na cla a bini un biaha mas cu origen di e problema aki y tambe di mayoria di e problemanan ta e erratico cu e reglamentonan di AVB ta te hasta den tal punto cu e Statuten y Huishoudelijk Reglement tin diferente articulo contradictorio.
E consehero huridico di AVB Hubert Lopez a splica com directiva di un club tin derecho di actua en general pa su miembronan pero na ora cu ta toca algo personal di e hungador.
E castigo imponi ta personal ariba e hungador y pues ta e hungador tin e derecho personal di apela si e ta desea di haci esey.
Ariba un remarca tocante e problema, e consehero huridico a percura pa un nota humoristico den e asunto contestando cu "ta tur hende a pega barco", provocando cu e reunion a worde bautisa como e reunion di pega barco.
A sigi despues e mocion di e representante di Jong Aruba cu a keda desaproba.

Den e punto di participacion di directiva, e president a informa tocante e contract nobo firma cu ASU tocante uso di Wilhelminastadion y Sportcentrum Noord cual a drenta na vigor for di dia 1 di ianuari 1965.
Tambe e president a informa tocante di e trainer contrata Angel Botta, cu e directiva lo haci esfuerzo pa termina e campeonato pa final di februari, cu e anja aki e torneo pa copa Juliana lo ta uno den cual tur club lo hunga contra otro y no di cada clase separa, cu directiva tin intencion di solicita un abogado cu lo keda formula statuten y Huis houdelijk Reglement nobo.

Promer cu eleccion di directiva a worde fiha cu no ta posibel pa eligi un reemplazante pa Nicolas Dijkhoff ya cu e clubnan no a haya oportunidad di por nomina candidato pa tuma puesto di e miembro di directiva ey. A keda dicidi pa eligi cuater y cu e di cinco lo worde eligi den un proximo reunion general.
A worde reeligi Tommy Croes y Mateo Reyes y como miembronan nobo a drenta Jacinto Werleman y Pedro Perez.
E cuater cabayeronan aki, huntu cu John Merryweather, Ulpiano Amaya, Chai Lacle y Luis Giel ta forma e actual directiva.
Pa representa Aruba den reunion general di NAVU a keda nombra e cuater miembronan di directiva cu no ta miembro di directiva di NAVU ademas di Frans Figaroa y Francisco Wever.

Den e comision financiero a keda nombra C.S. Gonzalez, J. de J. Maduro y R.J.F. Caster.
E eleccion di e Beroepscommissie a provoca algun remarca ya cu algun tabata opina cu no tin mester di un Beroepscommissie si tog e directiva ta pensa cu ta e ta e instancia di mas halto.
Tocante esaki tambe e consehero huridico di AVB a duna un splicacion cu en realidad no tabata necesario si simplemente a worde mustra ariba e hecho cu Statuten ta prescribi imperativamente cu den e reunion general anual mester worde eligi un comision di apelacion.
E comision mester consisti di shete persona, cinco miembro y dos miembro reemplazante. Tabata tin seis candidato, di cualnan a keda eligi como miembro G.B. Figaroa, Urlo van Breet Dr. W.H. de la Fuente, Leo L. Kuiperi y Alfredo Bareno, mientrs cu J. van der Schoot a bira miembro reemplazante. E segundo miembro reemplazante lo keda eligi den un proximo reunion general.
Diferente otro comision a worde nomina candidatonan for di cualnan lo nombra ta kendenan lo forma e comisionnan.
Den palabra liber tabatin diferente remarca tocante e frecuente cambiamento di e programa di wega sin cu lo tabata tin razon urgente. Tambe peticion a ser haci na e miembronan di directiva pa mustra nan cara cu mas frecuencia na e weganan por lo menos na esunnan di hoofdklasse. Esun cu ta bishita casi tur e weganan den stadion ta e competitieleider Amaya.

BROMFIETS DI VICTORIA BOTTLING CO. PA GANADORA RIA WESTERBORG



Diasabra pasa tabata un gran dia pa Ria Westerborg. Señor Frans Scholl, manager di Victoria Bottling Co. na San Nicolas, a trece exactamente 4' or di atardi un bromfiets completamente gratis na su cas den Uruguaystraat No. 3., na Socotoro. Esaki a sosode como cu Ria semper tabata saborea e sabrosisimo y semper pidi softdrinks di Victoria Bottling Co., pa asina e por a participa den e grandioso concurso y........ por a sali como prome ganadora. Cu un cara felis Ria Westerborg a tabata di ricibi e brommer for di man di señor Scholl. Aki nos ta mir' e riba e bromfiets cu na su man robez sr. Frans Scholl y na su man drechi sr. Elbert Arends, di Aruba Hardware C.V., importadora di bromfiets NSU.

Abo tambe goza bo Pepsi Cola, Grappete, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up y gana un bromfiets bunita y valioso, pasobra despues di e prome bromfiets aki tur luna Victoria Bottling Co. lo rifa uno. Tur loke bo mester haci ta cambia tapanan no machica y sin frusto di e softdrinks menciona na R.J. Dovale Advertising den Havenstraat 32 of na Victoria Bottling Co. den Bernhardstraat No. 126 na San Nicolas y pa cada 24 tapa bo ta ricibi un coupon di participacion. Probecha di e oportunidad aki, y saborea di e sabrosisimo Pepsi Cola, Grapette, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up.

HOROSCOPO

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las finanzas es lo primero que usted tiene en mente hoy y usted debe hacer algo constructivo al respecto. Comuníquese con personas influyentes que puedan ayudarle. Aumente sus ingresos apreciablemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
No titubee en expresar sus anhelos a las personas que pueden ayudarle a conseguirlos. Esto es especialmente verdad en lo relacionado con sus deseos personales. Trate de no ser tan reservado.

CANCER (jun 21 a jul.22)
Conversaciones confidenciales con personas que usted quiere como aliados en el futuro, pueden traer resultados excelentes. Ponga sus planes en movimiento para realizar sus ansias personales. Seà preciso.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Usted puede avanzar socialmente ahora si hace el esfuerzo debido. Use buenos modales. Escuche ideas excelentes de algún conocido nuevo. Póngalas en operación lo antes posible.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Usted puede desenvolverse muy bien ahora con sus superiores declarando sus ansias y lo que más le ayudará a mejorar su carrera. Trate de hacer algún trabajo cívido. Recibirá beneficios de esa actividad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Usted está muy inspirado hoy, de modo que cerciórese de estudiar cualquier interés nuevo que sea lucrativo. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Obtendrá los resultados y la información que desea.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Use su propia inteligencia innata para librarse rapidamente de las obligaciones y problemas importantes. Su socio cooperará como es debido. Sin embargo, explique primero sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Si averigua lo que desean sus socios, sabrá mejor como proceder y lograr ayuda. No deje de cumplir todas las promesas que haya hecho. Lea el mensaje de Libra. Use su sentido común.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Trate de saber exactamente en qué consiste su trabajo. Entonces se llevará mejor con sus compañeros. Use una psicología más efectiva. Es aconsejable que tome los tratamientos de salud apropiados.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Un día ideal para llevar a cabo cualquier obra creativa así como entretenerse en lo que le guste. Buenos amigos que no ha visto desde hace tiempo están ahora fáciles de visitar. Hágalo pronto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Sus alrededores necesitan alguna reparación. Embellezcalos y añadirá más comodidades a su hogar. Este es un sector importante de su vida. Termine cualquier trabajo que tenga a mano.

SI SU HIJO NACE HOY...
Habrá mucho ingenio en su naturaleza y magníficas ideas que germinarán en su fascinante cabeza. Tendrá un éxito asombroso durante la vida.

HOMBER A FALLECE RIBA CAYA

ORANJESTAD - Diabierne mainta tempran un homber a ser hanja na suela den Nieuwstraat na Oranjestad. E homber a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital, na unda a keda constata cu e homber tabata morto. Ta trata aki di sr. Paulus Nicanor Henriquez mester a muri kende tabata biba den Irenestraat na Oranjestad. Aparentemente sr. Henriquez mester a muri un morto natural.

ORANJESTAD - "Miss Colegio Arubano" di e anja aki ta Sheila Kelly di klas C-7. E eleccion di srta. Kelly a tuma lugar diasabra atardi despues di scool. Contrario di anja pasa, e reina di colegio lo no tuma parti na e eleccion di reina juvenil di Aruba pa 1966.

CISCO KID



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD



E YIU MUHER DI UN CONDE

Tabata realidad. Lentamente e ta cuminza realisé. Pero ora cu anochi a jega, el a cuminza haya heimwee. Pero mesora e ta haya deseo di jama na telefoon.

Pero no ta posibel. E ta prefera di skirbi un carta, den cual e lo laga nan sa e cos mas necesario, cu e lo keda basta tempo for di cas, y alaves e ta pidi nan pordon.

Y cu e ta gradici tur, pa tur loke nan a haci pe.

XXXXXXXXX

Condesa Stauffen a bira asina furioso y ta zundra asina tanto, cu Conde Stauffen a haya necesario pa entreveni.

"Mi ta kere, cu ta mihor, si bo keda keto Marie-Louise. No ta na ultimo lugar bo educacion, bo orgullo exagerá, cu a pone Evy huy bay? Y mi ta spera, cu bo no tin otro cos pa reprocha bo mes, cu e orgullo sin fin ey!" Cu su mokete e ta dal riba e mesa.

"Pakiko Evy no tabata tin mas confianza den nos? Pakiko? Algo mester a pasa! Y abo mester sa!" E Condesa ta primi su lenso su wowonan. Ta imposibel pa e admiti algo awor. Ya ta demasiado laat caba.

Condesa Wengern a bira bon, pero e mester viahe un poco, pa recuperá completamente. Telefonicamente el a despedi, como cu dokter a consehé pa tene hopi cuidao, como cu e tempo ta hopi malo, pa e haya sali pafó. Tambe e ta manda cumindamento di Leopold.

"Ta terribel, no?", e ta bisa, sin duna Condesa Stauffen un chens di papia.

"Esta lastima, pober Leopold. Per mi ta kre cu pronto e lo bin bek!" El a kere cu Evy a bay keda serca algun famia y Condesa Stauffen ta sintié contento, cu e no a puntra mucho precies tocante Evy su ausencia. Nan no a papia nada mas di matrimonio tampoco. Ta Evy y Leopold mes mester dicidi esey. Masha pco Eberhard sa keda cas. El a custumbra di sali bay na cas di su amigonan. Pero casualmente un anochi e tabata tey, ora cu telefoon a ring.

"Evy, mi cielo, esta contento mi ta".

"Bo ta bo so, Eberhard?"

"Si Evy, pero por Dios usa bo sinti y bin cas bek. Aki ta terribel sin bo".

"Pronto, Eberhard, pronto. Pero bo mester tin pasenshi. Con ta bay cu papa? Y cu wela, y mama?"

"Wel, manera bo mes sa... casi bo por bisa cu nan ta bon. Pero nan ta masha preocupá pa bo Evy"

"Ningun hende tin mester di preocupá pa mi. Mi tin mi trabou, y mi ta bon. Mi a skirbi Leopold, pero parce cu e no ta comprendemi. E ta bisa, cu casi e ta completamente bon y cu pronto e lo bin cas bek. Bandi Pasco, e ta manda bisami....."

"Pasco? Boso si ta un pareha comprometi masha stranjo".

"Ach Eberhard", hasta hari Evy ta hari un poco.

"Nunca nos tabata comprometi. Ta e otronan tabata considerá nos como tal, y casi nos mes a kere asina. Mi ta kere cu Leopold tambe ta contento cu mi a dicidi asina". Eberhard no por comprende.

"Boso ta hende stranjo. Boso tur! Si mi ta sigur, cu bo ta bon di salud Evy y cu bo ta....."

"No lubida cu apesar de todo, mi ta di famia Stauffen, Eberhard, y a mi mes mester para responsabel pa e cosnan cu ami a haci. Mi no ta huy pa responsabilidad, ni tampoco mi ta baha cabes. Mi ta contento di tende bo stem atrobe, Eberhard".



LOS ANGELES-.. E actriz Hedy Lamarr ta saliendo for di prison bao di fianza di 550 dollar, despues cu el a ser arresta bao di acusacion di a horta 86 dollar na prenda y cosmetico for di un tienda. Autoridadnan a bisa cu ora nan a detene e actriz e tabatin 14,000 dollar na cheque den su poder. Radiophoto UPI.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad
Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo oticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Clàssics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off